DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Razon 3 di Mei 1967 No. 9039

ANJA DI REINA A TRECE OTRO DRAMA NA ARUBA

PISTOLA DI POLIS A MATA UN Y A HERIDA TRES PERSONA

SANTA CRUZ - Tambe e celebracion di cumpleaños di S.M. Reina Juliana di e anja aki, a laga un sombra scur atras na Aruba. Un drama tragico cu a tuma lugar dialuna atardi un cuarto pasa di seis den cercania di e terreno di futbol di e club "Arsenal na Coba Lodo, a causa bida di un persona, mientras tres otro persona a ser hospitaliza ora cu nan a sufri heridanan serio y leve den e incidente aki.

En relacion cu loke a sosode dialuna atardi riba terreno di "Arsenal" na unda henter dia weganan pa celebra cumpleanjos di Su Majestad a ser teni, voceronan di polis a informa dialuna anochi lo siguiente na e medionan di publicidad. Aki bau ta sigi e punto di bista di polis den e caso tragico aki:

"Pa mas o menos cuarto pasa di seis di atardi, tabatin un carioca tabata corre den cercania di e terreno di Arsenal. E chauffeur di e vehiculo aki tabata bau di influencia di alcohol y tabata corre pasa e vehiculo entre e personanan cu a asisti na e terreno aki. Na un dado momento e carioca aki a ser para pa polis.

Polis kier a kita e yabi for di e chauffeur y hiba e auto warda. Na e momento aki un polis a ser ataca y a ser tira na suela. E otro polis a mira un multitud di hende tabata bin riba dje y el a cuminza hala atras, te na momento cu e no por a sali mas atras como cu tabatin cadushi su tras. Aki e polis a saca su pistola y a tira un tiro den halto. E multitud a sigi bin riba dje y a trata na kita e pistola for di e polis. Durante luchamento cu a sigi entre e polis y e otro personanan, cuatro disparo a sali for di e pistool y esakinan a herida un di e personanan mortalmente mientras un persona a ser herida gravemente y dos otro a sufri heridanan di bala di menos seriedad".

Te asina leu tabata e version di e caso cu a ser duna dialuna anochi pa e vocero di polis.

7 TIRO

E persona cu a ser mortalmente herida, tabata Dominico "Co" Ras di 45 anja di edad. E persona aki a muri na e lugar di calamidad mes y ayera tardi e entierro a tuma lugar for di su cas na Coba Lodo 7. Dialuna anochi diezdos'or, San Pedro Hospitaal a informa cu e personan cu no a ser herida seriamente, a bai cas, mientras condicion di e dos otronan tabata regular. Segun informacion, tres di e personanan cu a ser herida tabata familia di otro, mientras e di cuatro no tabata familia.

Ayera merdia diezdos'or a ser informa for di hospital cu condicion di dos di e heridonan tabata basta malo y cu un tabata regular. Contrario cu dialuna anochi ora ser informa cu un di e heridonan a bai cas, ayera merdia a ser informa cu tabatin tres persona den hospital.

Un vocero di polis a informa ayera merdia cu mas o menos 7 tiro a ser tira e atardi ey. Tur e tironan aki, segun e vocero policial, a sali for di pistola di e polis cu a hala patras y cu esun polis cu a ser tira na suela no a tira.

Tur e informacionnan duna aki riba ta procedente di parti di polis ya cu ta sumamente dificil pa nos duna un relato di lo sucedido pa e simple motibo cu nos no tabata presente y tambe pa motibo cu e informacionnan cu ta ser duna riba caya ta asina contrario di otro.

E informacion di polis no ta menciona si e polis a ser ataca cu arma, pero ta haci mencion di cu e multitud tabata bin riba e polis. E ultimo aki a considera e ora ey cu e mihor forma den cual e por a haci tabata saca su pistola y dispara den halto.

Lamentable- y desgraciadamente si ta e hecho cu ora cu e polis tabata lucha cu e multitud - segun e version di polis - tur e cuatro balanan cu a sali a herida un persona.

Si maske tabata uno of dos di e disparonan aki por a bai perdi den aire, anto lo tabatin menos herido y hasta kizas e persona en cuestion lo no a perde su bida.

Na e familianan di e persona cu a perde su bida den un forma unico te ainda na Antillas, nos ta extende nos sentido pesame.

En relacion cu dia di Ascension, Arbaanse Courant lo no sali mayan diahuebs 4 di Mei. Nos proximo edicion lo sali diabierne awor 5 di Mei.

Directiva.

NAPLES -UPI -- Un dokter ta ser acusa aki di asesino, pasobra segun rumornan cu ta circula, el a mata su prome casa pa por a ricibi pago completo di un aseguro.

Ta algun luna pasa numa cu e mes medico aki, den persona di Carlos A. Coppolino a hanjé dilanti tribunal acusá di a asesina un coronel cu kende su esposa e mes medico aki tabatin relacionnan amoroso.

Den un sucesion di audiencianan judicial cu a atrae atencion publica na Estados Unidos pa e personahenan meti den e asuntu y e aspectonan sensacional dje caso, cu por tabata material pa un novela bunita den asuntu policial di gran exito editorial Coppolino a sigui luchando pa su inocencia, apoya pa su abogado Lee Batley, quende a logra un grandioso exito y propaganda pa su mes den e asuntu aki.

Sinembargo e asuntu a bin hanja un cambio desfavorable pa Coppolino y su abogado, pasobra ultimo palabra di Huez a resona manera un roncamentu di boz den tempu calmo ya cu e medico a ser sentencia pa castigu perpetua di prison.

E veredicto cu a ser pronuncia pa Huez ta bisa cu Coppolino a ser considera culpable di asesinato di su prome muhe. Esaki ta conviccion di huez Lynn N. Silvertooth, despues cu un jurado masculino a dictamina cu e acusado, un dokter retira, a constata cu ta e medico aki mes a mata su prome esposa Gabriela, dia 24 di augustus 1965, inyectando esaki un dosis excesiva di droga.

Causanan dje homicidio, segun e veredicto, tabata cu e kier a cobra un segundo 65.000 dollar na nomber di su esposa, ademas di su deseo di casa cu e bellisima viuda Mary Gibson quende el a tuma como esposa 40 dia despues dje morto di su casa.

Previamente el a ser libra dje acusacion di a mata e coronel retira, William E. Farber, esposa di Marjorie Farber, un antigua amiga dje medico.



E promer potret di e principe hoben a ser saca ayera pa su tata Principe Claus y ela entrega na periodistanan. La Prensa tambe a logra di obtene e foto aki pa intermediacion di Radiofoto di United Press Internacional y nos ta publiquele awe riba nos primera pagina.

BUENOS AIRES-UPI - Embahadador di Argentina na Colombia, Colonel Juan Francisco Guevara, a desmenti cu durante un recepcion diplomatico cu a tuma lugar recientemente, ela anuncia cu "den poco tempu pueblo di Argentina lo por depende di e canalnan pa ser representá den gobierno di e pais " segun un

version periodistico.
E diplomatico a mustra cu na e ocasion ey e tabata masha lew for di comete un descuido di anuncia algo cu no ta corespondele.
E anuncio cu nan a atribuí na Colonel Guevara, aparentemente a originá durante un recepcion cu e embahador di Colombia ante gobierno di Argentina Hector Charry Samper a ofrece un grupo di parlamentario di su pais, cu tabata na e capital aki, promer cu nan a bai Montevideo, pa e reunion di Parlamento Latinoamericano.

MADRID -UPI -- Mas cu mil estudiante universitario a grita lemanan awe anti-Norteamericano y a kima seis bandera di estados Unidos como protesta di guerra di Vietnam. E manifestacion a tuma lugar den recinto di e universidad central y tabata esun cu mas bochinca den esnan cu a ser organisa den e capital aki.

Incendio di e banderanan Norteamericano a tuma lugar immediatamente despues di un reunion ilegal riba Vietnam, den e facultad di siencia politico y economicas. Ela ser asisti pa mas o menos 3 mil estudiante.

Nan a sali pafor y a hinca bandera di Vietcong den terra y alaves nan tabata exhibi letreronan anti-Norteamericano cu tabata bisa " Johnson Nazi".

Centenares di polisnan armá a sera caminda pa e autonan den vecindario di e universidad , pero no a interveni durante e manifestacion cu a culmina cu kimamentu di e banderanan adoptando un actitud di moderacion cu a sorprende e observadornan.

Muchanan di Huishoudschool a bishita N.A.G.M.

Diahuebs mainta dia 27 di April mas o menos un 40 mucha mujer di e R.K. Huishoudschool "Regina Pacis" di Santa Rosa a bishita e showroom di Nederlands Antilliaanse Gas Maatschappij na Saliña"

E discipulonan acompaña pa dos maestro a ser ricibi pa Srs. Verdoorn, gerente, Th. H. Reulink, chèf di distribucion y J.C. Lubeek di departamento di Relaciones Publicas.

Nan a mustra hopi interes pa e diferente modelonan di stoof di gas cu ta ser exhibi pa e diferente agentenan. Tambe e aparato cu automaticamente ta registra e pedidonan di cylinder di gas automaticamente tambe a ser observa

Un cantidad di pregunta a ser contesta pa funcionarionan di NAGM.

Gosando di un refresco nan a keda varios rato huntu. Na despedida di e showroom tur e discipulonan a ser sorprende cu un regalito bunita y util.

DIRECTIVA NOBO DI LIONS

Segun nos a ser informa di parti di Lions Club Bonaire, e siguiente personanan a ser scoge como miembro di directiva pa e proximo aña di e sociedad.
Presidente, J. Jonkman Ds.
Secretario. L.R. Axson.
Tesorero, J.M. P. de Jong.
Ex-Presidente. A. Krumperman Dr.
1er Vice pres. N. Soree
2do Vice Pres. C. Spruit
3er Vice Pres. A. van Niel
Tailtwister P.A. Dammerman
Lions Tamer W. Wanapa.
Director 3er aña E.J. Morkos
Director 2do aña Ch. Riem
Director 1er aña H.J.A.J. Heitkoning.
Director 1er aña A.H. Koelma

LONG BEACH (California) -- UPI -- 15 hoben bunita lo pasa e dia di awe enseyando pa e eliminacion final cu lo tuma lugar majan, cu obheto di eligi entrenan ganadora di e concurso di bellesa internacional.

Ora e huesnan dunan nan veredicto na final di e certamen, un di e semi-finalistanan lo ser coroná Miss International 1967.
Tin tres competidora di America Latino entrenan, y un representante di un pais Comunista, Yugoslavia. E tres bellesanan Latinoamericano ta :
Miss Argentina , Mirta Massa, Miss Brazil Virginia Barbosa de Souza y Miss Peru cu ta Marta Suarez.

Miss Yugoslavia ta Slavenka Veselinovic. Esaki ta promer biaha cu un pais dominá door di Comunismo a presentá un candidata den e concurso .

LONDEN -UPI -- Partido Conservador su candidato a sali eligi den e eleccionnan complementario cu a tuma lugar den districto di Brierly Hill pa sustitui un vacatura (door di morto) den parlamento. E victoria cu a ser lográ pa Fegus Montgomery ta nifica un golpi nobo na urna pa e partido Laborista di gobierno cu tabatin como candidato Derek Forwood. E parlamentario cu a fallecé tabata J.E. Talbot

---

GINEBRA-UPI -- Mercado Comun Europeo furiosamente a rechasá e acusacion cu nan ta obstaculá labor pa yega na un acuerdo den e conversacionnan arancelaria di e serie Kennedy.

Representacion di e comunidad Economico na Ginebra a emiti un declaracion formal pa senjala cu ta di e bon boluntad di tur e participantenan den e combersacionan, y no di solamente unu, ta depende si por logra un acuerdo entre e interesadonan.



carreda di 100 yarda a ser gana pa e hoben Nel(son) Oduber den e tempo di exacta- nte 10 seconde. Den e carreda aki Nel a demostra di ta superior na e largo Piet Klaassen, kende a yega na di dos lugar, dos seconde despues. Aki e ganador ta pasando e linea final.



marinier Piet Klaassen aki ta ricibi e trofeo pa e atleta mas staca durante e di 27 olimpiada di Lago Sport Park for di man di esidente di Lago, sr. W.A. Murray. Piet a obtene 26 punto, ora a conkista cuatro promer lugar y dos segundo lugar.



Den centro por mira e ganador di e carreda largo di 3 miya, e hoben di 16 anja Stanley Kemp cu su precioso trofeo. El a corre e distancia aki den un tempo di 18 minuut y 19 seconde. Na drechi, P. Grundeken, kende a sali na dos lugar y na robez e marinier Versteeg, kende a bira numero tres.



Durante e di 26 olimpiada di Lago Sport Park teni diabierne anochi na ocasion di cumpleanjos di S.M. Reina Juliana, e hoben di 16 anja Stanley Kemp a duna un actuacion sublime den e carreda largo di 3 miya, clasificando na di promer lugar.

Aki Stanley ta yegando e punto final cu brazanan habri di alegria.

ESNAN CU A NACE MES DIA CU E PRINS





LLEMSTAD- Na Corsow a nace riba e mes un dia cu e Prins Oranje, siete jui. cuater mucha jer y tres mucha homber. a e foto cu nos ta publica a- riba lectornan lo por weta e ermeranan di Hospital St. Elibeth cu e siete babynan carga.

E muchanan aki indudablemente den futuro lo tini un ventaga riba tur otro, ya cu dia cu e Prins di Oranje bira rey, e dia di nan cumpleaños automaticamente lo ta un dia liber.
Nan pues lo por festeja nan cumpleaños semper debidamente.

Ademas Hospital St. Elisabeth a haci e nechi gestu di regala cinco di e muchanan cu tabata den klas cu ta paga e gastunan di nacementu completamente, mientras cu e mayornan di e babynan cu a nace den klas di gobierno a haña cent di regalo serca directiva di e hospital.
Un caso curioso ta tambe cu un di e muchanan a nace tambe pa medio di operacion cesario mes cos cu e principe real.
E siete muchanan qu a nace dia 27 di April ta un jui homber di Señora Susana, un jui homber di Sra. Wiel (e la nace pa via di e operacion), un jui homber di Sra. Martijn, un jui muher di Sra. van Utrecht, un jui muher di señora Fermin, un jui muher di Sra. Kleinmoedig y un jui muher di sra. Eleonora.

Avionnan mericano a hostiga bapornan Ruso

MOSCU--UPI--Segun rumornan cu ta circula, avionnan di Estados Unidos a pasa raza riba barcunan sovietico cu tabata nabegando di mediteraneo pa mar Egeo, segun funcionarionan maritimo a afirma.

E informantenan a sigura na agencia di noticia Tass, cu avionnan di guerra norteamericano a hostiga na barcunan sovietico Reni y Novybug dia 26 di e luna aqui.

Estudiantenan na Mexico a ocupa busnan y a bati sede policial cu piedra.

PUEBLA (MEXICO)--UPI--Servicio di omnibus urbano a suspende su servicionan na publico debi na e disturbionan provoca anochi pa estudiantenan dje universidad di Puebla cu a podera di ocho vehiculo, a bati un hefe di poliz cu palu, a secuestra miembronan di un patrula policial y despues a ataca e edificio di hefenan di poliz cu piedra.

Poliznan ta di opinion qu mas di 400 estudiante a tuma parti den e desordennan cu a cuminza foi 9 or di anochi y cu a prolonga te awor.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:











PIET KLAASSEN ATLETA SOBRESALIENTE DI OLIMPIADA LAGO SPORTPARK

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - E di 27 Olimpiada di Lago Sport Park como parti di e festividadnan en coneccion cu celebracion di Anja di Su Mahestad Reina Juliana, a bolbe atrae un publico grandi cu a yena e tribunanan di Lago Sport Park te cu e ultimo puesto. Entre e hopi interesadonan nos por a nota e president di Lago W.A. Murray y tambe B. Nixon y C. Siegle alto funcionarionan di e compania, e Comandante di Savaneta Kamp Middelhof y tambe senjorita Mercedes Oduber, Reina di Deporte di Aruba. Na e alto personahenan aki y algun otro a toca e honor di entrega cada biaha e bunita trofeonan na e ganadornan den cada evento di atletismo y ciclismo. E trofeo mas codicia a bai e anja aki pa e marinier Piet Klaassen, un hoben di 19 anja di edad cu hopi talento pa atletismo. El a competi den seis evento, conkistando cuater promer puesto y dos segundo puesto pa un total di 26 punto loke facilmente a dune e titulo di atleta mas sobresaliente di e Olimpiada. Su mas cercano rival tabata Victor Curlingford cu a yega na un total di 13 punto net mitad.

Piet Klaassen a hiba diavierna anochi un total di 7 trofeo back pa su barak den Savaneta Kamp caminda for di luna di augustus anja pasa e ta pasando su servicio obligatorio. Ya na Hulanda, Piet a sobresali den atletismo durante su anjanan escolar conkistando varios premio, pero pa hiba un cantidad di shete ariba un solo fecha si ta algo cu na Aruba ta promer biaha cu e ta experiencia.

Tradicionalmente e programa di e di 27 Olimpiada a cuminsa cu un discurso di e president di directiva di Lago Sport Park, Mateo Reyes, kende tabata luci na su bachi e medaya di Plata di Honor algun ora promer na nomber di Reina Juliana otorga na dje pa su incansabel dedicacion na deporte na Aruba. Palabranan di gratitud e president di Lago Sport Park a expresa na Lago cu anualmente ta financia e gastonan di e Olimpiada cu ya a demostra di ta un estimulo pa e deporte di atletismo y ciclismo na Aruba. Deseando tur e participantenan hopi suerte y gradiciendo tur cu ta coopera pa haci e Olimpiada un exito, Reyes a termina su discurso cu tres cheers pa su Mahestad Reina Juliana.

E Brassa Bandi di Y.M.C.A. luego a toca Wilhelmus y un comienso por a ser haci cu e parti activo di e programa consistiendo di en total di 18 evento.

ATLETISMO

E carrera di 100 yarda a wordu corri den tres parti. E dos promer carreranan a sirbi pa saka e seis mihornan cu a competi den un carrera final. A clasifica pa e final Nel Oduber, Buffy Barbour, G. Toussaint, van de Weerd, Piet Klaassen y Henk van Ouwerkerk. Den forma sensacional cu un admirabel sprint e hoben Nel Oduber a gana e carrera cu un tempo di 10 seconde flat. Number dos a bira Piet Klaassen cu tempo di 10.2 seconde sigi pa Henk van Ouwerkerk den tercer puesto den 10.5 seconde. Den e carrera di 220 yarda e marinier Piet Klaassen a conkista e promer puesto logrando tempo di 22.7 seconde. Number dos a keda Nel Oduber cu 22.9 seconde y number tres Henk van Ouwerkerk den 23 seconde.

Tabata un total di 15 participante pa e carrera di 220 yarda y den tres grupo esakinan a corre. E mihor temponan marca a wordu tuma pa dicidi e ganadornan.

Un sorpresa tabata e triunfo di Benny Leon den e carrera di 440 yarda. Leon pa promer biaha a dicidi di competi y a logra un triunfo hopi [illegible] ariba Nel Oduber. E tempo marca ariba e cronometro pa Leon tabata di 57.6 seconde. Nel Oduber a drenta net su tras cu tempo di 57.7 seconde. Number tres tabata van Oijen cu a dura net 1 minuut pa completa e trayecto.

F. Lambert a gana e carrera di 880 yarda cu hopi ventaha. Su tempo tabata di 2 min. 14.9 seconde. Number dos a drenta M. Baselmans cu 2 min. 18.5 seconde. Number tres tabata Overdijk den 2 min 21.5 seconde.

Completamente den man di e mariniernan a cerra di 1 milla a keda. El a wordu gana pa Grundeken den 5 min. 19.8 seconde sigi pa Augustus den 5 min. 25.2 seconde como number dos y van Schip den 5 min. 26 seconde como number tres.

Stanley Kemp, un hoben atleta dedica na corre distancia largo, a bolbe konkista e promer lugar di e carrera di 3 milla. Su tempo tabata di 18 [illegible] y 10 seconde. Demostrando un fuerte resistencia Kemp [illegible] na cabes di e peloton pa d[illegible] 13 di e 15 rondnan cu e carrera ta dura.

Lansamento di speer a wordu gana door di Ramon Sharpe cu distancia di exactamente 146 pia. E segundo puesto a bai pa Buffy Barbour kende a pone e speer viaha 145 pia 6 inch. Number tres tabata Henk van Ouwerkerk cu distancia di 133 pia 7 inch. Promer puesto de lansamento di disco a bai pa Piet Klaassen cu distancia di 107 pia 4 inch. Tambe e segundo y tercer puesto a bai pa habitantenan di Savaneta Kamp. Respectivamente esakinan tabata Jelsma cu 90 pia y Henk van Ouwerkerk cu 71 pia 10 inch. Piet Klaassen a gana tambe e lansamento di bola mandando e te na un distancia di 41 pia 5 inch. W. Ashby a conkista segundo puesto cu 40 pia 2 inch. E. Dunker a bira number tres cu 40 pia 1 inch.

Salto halto tambe a wordu gana door di e hoben marinier Piet Klaassen. El a yega te na un haltura di 5 pia 4 inch. Number dos tabata van der Voort cu 5 pia 2 inch y number tres W. Ashby cu 5 pia 1 inch. Logrando un distancia di 19 pia 3 inch Buffy Barbour a conkista promer puesto di e evento salto largo. Number dos a resulta Piet Klaassen cu 19 pia y number tres Nel Oduber cu 17 pia 8 inch.

Den atletismo despues di Piet Klaassen a logra mihor puntuacion Nel Oduber cu total di 12 punto producto di un promer lugar, dos segundo y un tercer pa cuater trofeo.

CICLISMO

Un sorpresa a resulta e hoben ciclista Henk Baten, kende den forma sensacional a gana e evento di tres milla clase A pasando e favorito y mas experiencia Victor Curlingford hustamente promer cu cruza e linja final. Pa mitar wiel Baten a logra e promer lugar. Pa poco el a ripiti esaki ariba e distancia di 5 milla tambe. Pero Curlingford no a permiti e biaha aki y a mantene su promer puesto aunke cu tabata pa ventaha sumamente chikito tambe. Cinco ciclista a tuma parti den e evento pa clase C distancia di un milla. Number dos a resulta D. Mendez den 2 minuut 46.5 seconde, number dos A, Vrolijk den 2 minuut 48.6 seconde y number tres J. Richardson den 2 minuut 51 seconde.

E distancia di 1 milla pa clase B a wordu gana pa S. Winklaar cu tempo di 2 minuut 45.7 seconde. Number dos a bira H. Lampe cu 2 minuut 46 seconde y number tres G. Dinzey den 2 minuut 46.2 seconde. Henrich Lo a Njoe a gana e carrera clase B distancia di 2 milla marcando 5 minuut 45.8 seconde. Segundo puesto a bai pa S. Winklaar den 5 minuut 46.3 seconde y number tres G. Dinzey den 5 minuut 48.8 seconde.

E promer carrera di clase A tabata ariba distancia di 1 milla. Marcando 2 minuut 44.5 seconde Victor Curlingford a resulta ganador. Number dos tabata C. Nichols den 2 minuut 45.2 seconde y number tres H. Lo Anjoe den 2 minuut 26.2 seconde. E carrera di tres milla a produci e sorpresa ya describi. Despues cu Curlingford tabata hiba ventaha comodo den practicamente henter e carrera ya den e ultimo rond Henk Baten a haci un sprint formidabel pa logra pasa Curlingford na e ultimo paar di meter. Pa Baten e cronometer a marca 9 minuut.03 seconde y pa Curlingford 9 minuut .04 seconde. Hopi cerca tambe a drenta como tercer C. Nichols cu a marca .06 seconde.

Un peloton grandi di ciclista a tuma parti na e carrera di cinco milla cu ta representa un total di 25 rond den e terreno di Lago Sport Park. Un final emocionante e carrera aki tambe tabata tin ora cu den e rond final Henk Baten a logra cuminsa cu un formidabel sprint pa busca di kita Curlingford di e promer lugar. E biaha aki sinembargo Curlingford a logra mantene su puesto aunke ta pa un ventaha minimo Apenas mitad wiel di ventaha e tabata tin ariba Baten. E tempo marca pa Curlingford tabata di 16 minuut y 45 seconde. Baten a marca 16 minuut 45.1 seconde y C. Nichols den e tercer puesto a marca 16 minuut 45.4 seconde.

SORPRESA

Un sorpresa anjadi na e programa tabata e entregamento di un trofeo na e corredor Padu Maduro. E atleta aki su specialidad ta distancianan largo. Anja tras anja y cada biaha cu e mes smaak y mes sportief Maduro ta inscribi y tuma parti na diferente carrera di distancia largo. Sinembargo ningun biaha Padu a logra clasifica pa un di e promer tres puestonan. Pa su perseverancia, e directiva di Lago Sport Park a dicidi di dune un sorpresa entregando e un trofeo.

Esaki a wordu haci door di president Mateo Reyes, kende a pone e sportiviteit di Padu Maduro como un ehempel pa e atletanan hoben.

Un bunita gesto di e directiva di Lago Sport Park. E president di Lago Murray como ultimo parti di e programa a haci entrega di e trofeo grandi na Piet Klaassen como e atleta mas sobresaliente di e Olimpiada.

ZENITH A TRIUNFA 5-3 ARIBA WINSTON

ORANJESTAD - E novena di Zenith a logra victoria di 5 carrera pa 3 ariba esun di Winston diadomingo den otro partido di e campeonato di baseball AA. Un rally di cuater carrera ya den e promer turno na bate habriendo e wega tabata basta pa duna Zenith e triunfo. Cu un carrera mas den e segundo inning Zenith a hisa su total te na 5.

E ventaha di 5-0 di Zenith a keda na pia te den e septimo inning. Cerrando esaki Winston a anota tres carrera, su unico carreranan di e partido cu a caba cu score di 5-3 pa Zenith.

E novena ganador a conecta un total di 7 hit y a comete tres error. Winston a keda limita na 4 hit y a pifia un solo biaha.

Pitcher ganador tabata Prudencio "Shon Fi" Maduro, kende den e octavo inning a entrega e wega na Niko Caraballo.

Perdedor a resulta Yonko Alberts. Esaki a wordu cambia den e octavo inning pa e zurdo Angel Werleman.

Mihor batidor di Winston tabata Raul Werleman cu dos hit den cinco turno. Cu un hit den tres turno tabata e mihor batidornan di Zenith Franklin Tromp, Max Gumbs Raymond Violenus y Shon Fi Maduro.

Den e promer inning cu dos companjero na base a conecta un homerun Franklin Tromp di Zenith percurando asina pa tres carrera di su equipo.

Atletismo y ciclismo majan anochi den L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Aruba Wielrenners Bond ta organisa majan anochi den Lago Sport Park un programa di atletismo y ciclismo.

Esaki ta wordu haci en coneccion cu un invitacion ricibi pa participa na Corsow ariba dia 7 di mei. E atletanan cu mihor clasificacion lo forma e delegacion arubano cu lo competi na nos isla hermana.

Tur atleta cu ta desea di tuma parti por inscribi majan anochi na Lago Sport Park mes. E eventonan ta anuncia pa cuminsa 7.00 di anochi.

VENEZUELA TA CUMINSA CONTRA ARGENTINA AWE PA TORNEO COPA DAVIS

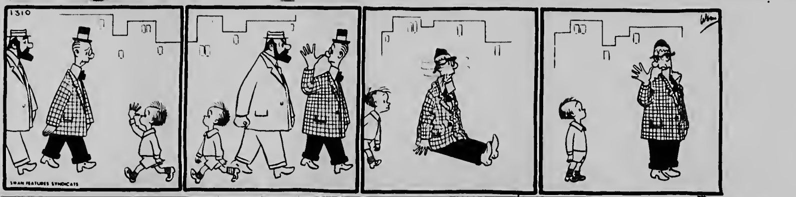
BUENOS AIRES - UPI -- Dos partido di tennis individual lo cuminsa e prome buelta eliminatorio entre Argentina y Venezuela pa disputa Copa Davis.

E tenista venezolano Humphrey Hose, sobrino di e hungador di e pais ey Iyo Pimentel lo enfrenta A.J. Ganzabal di Argentina. Otro singelnan lo ta na encargo di Julio Moros (Venezuela) contra Roberto Auborne (Argentina), completando e prome dia.

Diadomingo lo hunga e partidonan doble, cual lo ser anuncia un ora prome cu e partido.

E venezolano J. Moros lo hunga contra J. Ganzabal y Hose contra Auborne dialuna pa finalisa e torneo


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING





Pitcher Pachin Cornelia, estelar di Firestone, na man drechi riba e foto ta hasiendo un di su lansamentunan pa domina e bateadornan di Blue Hawks cu siete hit pa su club gana cu score di 2-1.

INFANTENAN DI MARINA MESTER A LUCHA TENAZ CONTRA VIET CONG

SAIGON--UPI--Tropanan Comunista a duna resistencia tenaz na e cero banda di e frontera entre Vietnam del Norte y Vietnam del Sur, mientras nan tabata tira cu cohete, mortero y otro arteleria riba infanteria di Marina di Estados Unidos na otro zona di e mes linea di division, segun a ser bisá pa un vocero Norteamericano.

Ta ser calcula cu no menos cu 59 infante di marina a perde nan bida durante e batallanan indicá y cu ainda mas 187 a ser herida

E lucha sangriente a tuma lugar den selva, sur di e zona desmilitarizá cu ta separa e dos Vietnam-nan.

E infantenan ta trata di evita intentonan di invasion di cincu division di soldá di Vietnam del Norte.

Cerca di e frontera di Vietnam di Sur cu Laos, e infantenan a bandona e pia di e cero 861, despues di tres dia di trata envano pa desalohá posicion di e bataljon di ehercito Norvietnames 341 cu ta den cueba y trinchera parti di ariba.

Di otro parti, a keda practicamente concertá otro tregua den e guerra ora cu a ser anuncia pa e Comunistanan di Vietcong cu nan guerrilleronan lo stop di tira 48 ora cu motibu di aniversario di nacementu di Buda, 23 di Mei proximo. Gobierno Sudvietnames a proponé pa no tira durante 24 ora y Estados Unidos a acceptá e idea aki.

Den e luchanan violento na terra cu a tuma lugar ayera y awe, infanteria Norteamericano a informá cu candela di e enemigu a causa danjo na 30 helicopter y dos transporte di su forsanan aerea.

E bombarderonan gigantesco B-52 a acudi na e region di batalla pa respalda e forsanan di terra y a larga toneladanan di bom cai riba e bataljon Norvietnames cu ta mantene su resistencia contra e infantenan.

Parti Este serca di costa, tambe nan a bombardea concentracionnan di comunistanan cu tabata atacando basenan di infanteria di Marina di Estados Unidos.

Mientras tantu, formacionnan di nubianan riba Vietnam del Norte a obliganan di reduci te solamente 48, e misionnan di bombardeo contra e obhetivonan militar na e pais aki, ayera.

Aviacion Norteamericano a dedica su mes na ataca e sistemanan di defensa aerea, loke a causa perdidanan grandi durante e ultimo dianan.

Na tempu cu infanteria di Marina a manda reforsanan na colina 861, e comunistanan a ataca e centronan cu mortero, cinco kilometer sur di e zona desmilitarisá, y tambe e complejo di Phubai y e base di Dongha cu ta keda mas sur.

Den e asalto na colina 861, cu e Bombarderonan B-52 ta hibando a cabo primordialmente, 13 Norteamericano a muri y 190 a ser heridá. Den otro atakenan Comunista, 57 soldá Mericano a muri y 77 a ser heridá.

EXPOSICION DI ANTILLAS NEER LANDES NA CANĀDA

WILLEMSTAD- Diadomingo ultimo señores R.J.A. Fraai y W.W. Chai di respectivamente Corsow y Aruba, a viaha pa Canada. Señor Fraai ta ambtenaar na Bureau Economische Ontwikkeling en Toerisme na Corsow y señor Chai ta traha na oficina di turismo di Aruba. Ambos señores lo traha como guia den e exhibicion di Antillas Neerlandes di 26 di april te 27 di october di e aña aki na e exposicion mundial qu nan a habri na Montreal. Despues di algun luna, otro empleadonan lo reemplaza nan.

Na principio di e luna aki e hefe di servicio informativo di gobierno Central, señor H.L. Braam, quende a ser encarga pa organisá e exposicion di Antillas, den compania di señor E. Aloffs, e representante economico di Antillas na New York, nan a bishita e pabellon Hulandes na Montreal, caminda nan a combersa riba e participacion di Antillas na e exposicion.

E stand di Antillas lo duna principalmente informacion turistica riba nos islanan.

Durante nan permanencia na Montreal, señores Braam y Aloffs a combersa tambe cu directiva di Business Center, qu'ta e pabellon di Ministerio di Comercio di Canada. Como resultado di e combersacionnan, Antillas lo ser inscribi como miembro y asina a habri e posibilidad qu señor Aloffs por drenta den contacto cu industrialnan Canadiense y otro industrialnan estranhero.

SEIS COMBATE CU AVIONNAN MIG-RUSO

SAIGON--UPI--E avionnan americano cu a realisa un bombardeo solamente tres kilometer for di e centro di Hanoi a haña nan envolvi den seis combate aereo cu avionnan comunista Mig, y nan a tumba dos di nan.

E avionnan jet di Merca mester a pasa mei mei di e Mignan cu a lamta for di suela pa intercepta nan, pero no obstante nan a logra di bombardea e estacion di trein di mas importante di Norvietnam, cu ta situa cerca di e capital comunista.

Otro avionnan a kibra e brug di Danphoung cu ta keda mas o menos 19 kilometer y mei for di Hanoi.

Ningun avion Americano no a ser perdi.

E Norvietnamesnan sin embargo a anuncia qu nan a tumba cuater avion jet di Merca durante di e accionnan di ayera, pero nan no a menciona e perdidanan cu a ser sufri pa aviacion norvietnames, den un informacion cu a ser duna pa e agencia oficial pa via di Radio Hanoi.

Avionnan F-105 cu base na Korat (Tailandia) tabata tin na nan encargo e bombardeo di e zona den vecindario di Hanoi, asina un vocero militar a informa.

E pilotonan a informa cu nan ataquenan a produci columnanan pretu di huma cu tabata sali for di e estacion di trein, cu pa di dos biaha a ser bombardea pa e norteamericanonan den e guerra aki.

Den e guera di terra, na sur di e zona desmilitarisa cu ta dividi e dos Vietnamnan, e accionnan a bira mas intensa debi na un ataque di e infantenan di marina contra di unidadnan comunista cerca di Danang.



Teniendo su sombre den su dientenan, un solda bon arma ta hisa su rugzak pa subi bordo di un helicopter y participa den un di e accionnan di e operacion Beaver Cage. Helicopternan di e portaacion Princeton a transporta un batalion di Mariniers den un area caminda tin por lo menos dos batallon di tropanan di Viet Cong y Norvietnames ta opera.

NAN A AFILIA

Un comunicado cu a ser publica pa directiva di tantu John Henderson (Curacao) como pa clemente Cohen N.V. (casa Cohen) ta duna di conoce na nan clientenan cu for di dia promer di Mei, e dos negoshinan aki lo afila cu otro.

ALM A FIRMA CAO NOBO CU NABLP



Aki señor Rüpplin von Keffikon, director di ALM ta firmando e contrato colectivo mientras qu señor C.O. Yrausquin, co-director y señor Faessel, personeelschef, ta mirando. Na man robes e representantenan di NABLP cu entre nan señor Tschumie, di bondnan Cristian.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19-Trate de conferenciar con sus socios más importantes sobre sus contratos a corto y largo término y sea cooperativo. Después, reúnase para divertirse esta noche. Muéstrese alegre.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted puede hacer ciertos cambios en su hogar que aumenten sus comodidades y le presten más belleza. Eso no necesita ser costoso. Sea agradecido con un compañera que le da buenas ideas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Una actitud más cooperativa será muy buena tanto para usted como para aquellos con quienes está asociado. Reúnase con personas que no lo incomoden. Se podrá expresar más naturalmente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Unos cuantos regalitos considerados, comprados para aquellos que usted aprecia mucho, serán recibidos con mucho cariño y agradecimiento. Releve las presiones. Trate de no discutir. Sea práctico.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Día ideal para hacer su hogar mas colorido, limpiar el jardín, etc. Añadale valor a su propiedad. Busque una manera más práctica de aumentar sus ingresos en el futuro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Es una buena idea en este día visitar a los que le pueden prestar apoyo a sus proyectos más preciados. Termine satisfactoriamente los informes vitales. Ni pierda su tiempo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Reúnase con sus compañeros de trabajo y demuestre como pueden reducirse los gastos y evitar las

extravagancias. Esto también es verdad en la vida del hogar.
No confié tanto en otros.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted tendrá que investigar más si quiere que resulte ese plan confidencial que tiene en la mente. Aléjese de un individuo celoso que quiere obstaculizarlo. Sea astuto.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Busque a sus buenas amistades para la ayuda que necesita tanto ahora y ella se la prestará alegremente. Exponga sus ansias claramente. Una persona poderosa le presentará a un individuo importante.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Una persona de influencia le prestará el apoyo para algún proyecto grande que tenga en mente, pero evite mostrarse pretencioso Entonces obtendrá resultados rapidamente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Siga esas ideas que tiene que le traerán más felicidad y mayor éxito. Emplee sus energías inteligentemente. Demuéstreles a los nuevos amigos que le da valor a su buena voluntad y ayuda.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Siga esa chispa intuitiva que tiene ahora, pero cerciórese de vestirse como es debido antes de comunicarse con otros. Se presentará algo que demostrará que usted responde favorablemente. Tendrá éxito

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos hombres fascinantes, con un atractivo especial. Otros querrán hacerle muchos favores, pero usted debe enseñarle a valerse por sí solo.

CABO KENNEDY--UPI--Dos satelite detector di explosion nuclear huntu cu 3 sateloide chikitu investigador, awe a ser lansá mas o menos 5'or di mainta cu impulso di un poderoso cohete Titan 3-C di e forsa aerea. E satelitenan cu ta actua como centinela di espacio, ta pa evita violacionnan di e acuerdo contra ensayonan nuclear y a ser poné den orbita 110.000 kilometer riba superficie di tera.

Titan, segun a ser informa a drenta den orbita preliminar, largando un strea corá cu blow den su subida riba oceano Atlantico.
E promer etapa di e pueblo a pasa segun e plannan, pero e cohete mester realisá un serie di maniobranan den un termino di cuater ora pa termina su mision cabalmente.



ALCOHOL

Pa: Dr. A.J. Samander

" Lipnan cu mishi cu alcohol , nunca por mishi cu mi boca."
Un biaha, un mucha muher cu no tabata esun di mas bunita, a bisa su novio e cos aki. E mucha homber a bira cara mirele y a bisé : "Mi amor, pero ta solamente ora mi bebe, mi ta mira bo bunitesa."
En realidad, no tin nada malu cu alcohol, sino cu e ta hasta beneficioso.

Sinembargo, cualquier cos cu nos hasi di mas ta peligroso. Y esaki ta pa alcohol tambe. Un hende cu tuma alcohol di un manera moderá por beneficia di dje.
Si bo bebe alcohol mei ora promer cu bo almorza, no solamente e ta yuda bo como mas tranquil, pero e ta yuda bo digestion tambe. Alcohol ta yuda tranquiliza musculonan doloroso, e ta yuda e adernan di bo curason y principalmente, e ta permiti bo mente pa sosega. Hopi biaha hendenan ta abusa di den uso di alcohol y e cos aki ta resulta den cu nan ta bira fuma.

Un di e maneranan mas rapido pa bira fuma ta pa bebe "scotch and soda", pasobra e ta penetra mas facil den bo circulo sanguinea debido na su contenido di bicarbonato. Whiskey plain ta ser absorbe poco menos rapido den bo sanger pasobra e ta irrita bo stoma y produci un liquido gastrico. Naturalmente, si un hende ta como mientras cu e ta bebe, e efecto di alcohol no ta asina fuerte.
Hopi hende ta gaña ora bo puntra nan cuantu nan ta bebe. Talbes ta bon pa nan recorda cu un mentira ta scapa bo pe momentu ey, pero e no tin futuro.

Un di e maneranan mas facil cu un dokter ta saca afor si un hende ta alcoholico, ta depende di e contesta cu e ta hanja di un patient cu ora e puntrele , ta contesta " Mi ta bebe solamente mei pinchi pa luna."
Mayoria di hende cu por expresa nan mes di tal forma, Ta Alcoholico. Generalmente alcoholiconan ta indica cuantu nan ta bebe, door di usa e palabranan " tiru " of "pinchi", etc.
Uso excesivo di alcohol por causa gastritis, pancreatitis, enfermedad di higra, impotencia, inestabilidad emocional etc. Alcoholismo ta suicidio temporal.

E felicidad cu e ta produci -- si e produciele -- ta simplemente un interrumpcion di infelicidad. Un homber cu tabata sintá na un bar a puntra su amigu kiko su problemanan ta. El a contesta, " M'a bini pa hoga mi preocupacionnan, pero aparentemente mi preocupacionnan sa landa....."
Alcohol por causa hopi alegria, pero alegria y dolor, mescos cu lus y scuridad, ta anda mano a mano.
Hopi hende ta bira alcoholico sin realisa esaki. E siguiente contestanan talbes ta duna un indicacion ;
1.Ora bo yega cas for di trabao, bo ta hanshá pa dal un drink ?
2. Bo ta sinti cu tin biaha bo MESTER bebe ?
Ora bo ta na un fiesta, bo tin gana di bebe mas tantu cu nan ta sirbi ?
4. Ora bo ta bebe, bo ta purba di evita pa hende mira bo ?
5. Bo ta sinti cu bo por wanta licor mihor e anja aki cu anja pasa?

Si bo por contesta SI riba cualkier di e preguntanan aki, bo ta riba caminda di bira alcoholico, si bo no a bira caba antol.
Corda semper cu mas hende ta hoga di alcohol cu den laman, aunque cu al parecer, talbes ta mas dushi pa hoga den alcohol cu den laman.
Si bo ta bebe pasobra bo ta desgusta, bo ta perde tantu speransa como corahe. Tira un bista riba e milagronan di Naturalesa. Su secreto ta pasenshi.....

Nada ta cuminsa y nada ta caba
Qu nos no ta paga cu dolor

Dolor ta compaña nos nacementu
Pa nos caba di nos propio sufrimentu

PERISCOPIO MUNDIAL

Avion Indonesio a cai na Manila.

MANILA--UPI--Un avion Indonesio a cai tur na vlam poco despues cu el a despega den sur di Philipinas y 17 di su 19 ocupantenan a perde nan bida.

E aeronave, propiedad di Compania Estatal Petrolero di Indonesia tabata cubriendo e etapa final di su vuelo di prueba pa e aerolinea filipina, segun a ser participa ayera pa personal dje empresa.
Majoria dje victimanan aqui tabata traha pa e aerolinea. Solamente un Hulandes i un indones a sobrevivi e calamidad catastrofal aqui.

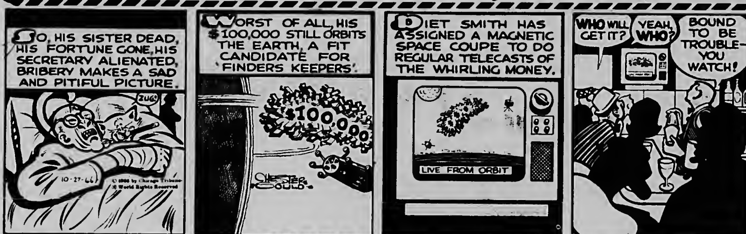
Degaullistanan ta den apuro na Francia

PARIS--UPI--Edard Pisani, dirigente di Degaullistanan di ala izquierda a presenta ayera su renuncia na e gabinete den momentunan cu tabata cobrando forza e numero di protestanan contra e politica economica y social dje gobierno.
Pisani a renuncia en desacuerdo cu decision dje prome ministro Georges Pompidou di pidi podernan absoluto na congreso pa legisla pa medio di decreto.

Inundacion na Union Sovietica

TASHANT (Union Sovietica) -UPI - Un gran inundacion primaveral a cai awe riba e valle di Ferghana den e region di Uzbekistan, causando morto y destruccion na su pasada.
E agencia oficial noticiosa Tass a informa cu practicamente e awanan a cubri e ciudad Andijancentro di un distrito di 170.000 habitante.
Te awor nan no sa cu tin mortonan.







BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253 - 2154 San Nicolas Botica San Lucas tel.: 5119

PELICULA

DIARAZON

De Veer: 8.30 p.m. "Casanova 70" 18 j

Rialto: 8.00 p.m. "Where the boys are" 14 j

Principal: 8.00 p.m. "The Bible" all

Aurora: NO MOVIES

Savaneta: 8.00 p.m. "Taggart" 18 j

DIAHUEBS

De Veer: 6.00 p.m. "Lost in a Harem" all
8.30 p.m. "Mevrouw komt niet thuis vanavond" 18 j

Rialto: 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all

Principal: 8.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j

Aurora: 8.00 p.m. "Island in the Sun" 18 j

Savaneta: 8.00 p.m. "Taggart" 18j

PROGRAMA DI TELEARUBA

DIARAZON

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Ecucat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Hotel Show/Public Serv.
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Get Smart
8.15 Man called Shenandoah
8.45 International & Local News in English
9.00 Dean Martin/Chrysler theater
10.00 International news in Dutch
10.05 Fugitive
11.00 Sign off

DIAHUEBS

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Strand Hotel/Across 7 seas
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Esperanza/Twilight Zone
8.15 Hogan's Heroes
8.45 International & Local News in English
9.00 I Spy
10.00 International news in Dutch
10.05 Defenders
11.00 Sign Off

"SU AMANTE"

Si Lasley, cu su generosidad ta forma un parti bibo di e sala, y den cierto sentido e mes ta e punto centrico, pasobra riba kachel tin un avion traha di palo un miniatura di e prome avion cu Lasley a jega di bula aden. Ya esey ta hopi anja pasa. Mas dilanti den e avion tin un homber sintá cu brazanan largo, un figura cu mi a traha siete anja pasa, cu ta un imitacion di Lasley. Mama a goze un mundo y e sa bisa su bishitantenan : " "E figura ey ta representa Lasley Sheidan, e piloto di prueba E ta nos mihor amigo , bo sa".

Papa tambe ta apreciê masha tantu. Ki ora Lasley bay viaha mi ta pusha e figura dilanti y asina e bolbe , mi ta bolbe ponê sintá bek. Mi a cana bay na e kachel y mi a pone e figura sinta bek na su lugar. Na e mesun momento ey, mi mama a cana drenta. "Ta ki ora bo a drenta Alida ? Mi no a tendebo. Con a bay na trabao awe ? Y con ta cu bo steno, bo por mas mihor awor ? Mi mama tin custumber di haci hopi preguntá a la ves, pero e biaha aki, mi no a contesta ningun di nan. "Lasley a bin ". "Lasley ! Esta bon, na unda e ta ? Mi no a tende su auto. Dicon e no a buscami ? Mi tabata den cushina ". "E ta den su cuarto mama ". Mi mama ta sonrei y e ora numa mi a ripara, cu mi ruman Jane tin e mesun sonrisa cu mi mama. "Nos mester drecha su cama cu laken limpi. El a...?" "Si , el a trece regalos ", mi a bisa. Mi mama a corre subi e trapinan , y mi a tendê ta grita : "Lasley, esta bon cu bo a bolbe."

Mi ta tende Lasley su stem y mi mama su gritonan di alegria. Casi sigur el a trece un bon regalo pa mi mama. Mi a cana bay den cushina. Semper ora Lasley bin cas, mi ta traha pan-cake pe. Mientras mi ta buscando tur e cosnan necesario pa e pan-cake, mi ta pensa, si e tal Mariana lo por cushina bon. Si en berdad un homber su stimacion ta bay door di su stoma, mi tin un ventaha grandi riba dje. "Nos secretaria privá ta haciendo cuminda ?" mi a tende un stem bisa. Mesora mi a bira mi cara, y mi a mira mi tata, cu su wowonan jen di awa. Mi mama a laga un siboyo cortá na dos riba e rekki, y esey a pone su wowonan asina. Papa tin su tas bjeeuw bou su braza y su paraplu preto den su man. Bisti cu su regenjas y su sombre gastá el a hacimi corda e otro hombernan di oficina. Al fin al cabo tur ta mesc

Semper nan tin un expre tristo riba nan cara, pas a nan situacion financiero ta malo y semper nan tin miedo pa perde nan trabao. Mi tata tambe ta mescos , pa su mes e no ta exigi mucho. Pero tras di nan trankilidad, tin scondi ilusionnan kibrá sonjonan y speranza perdi. Mi tata tambe ta asina, Papa ta mustra cansá, y e tin hamber. Mi tabata tin gana pa e bay viaha poco cu mi mama, na lugar di pasa su vakantie na cas. E ta haci mescos cu e ta gusta traha den curá, pero mi sa cu e pobercito no por paga un viahe. E ta stima su jardin masha tanto, pero un poco distraccion lo ta bon pe.

Papa tin gana di cultiva berdura y flor, e ta gusta biba di campo masha tanto. Mescos cu Lasley su antoho ta avion y bulamento , asina un cunucu jen di fruta cu mata ta pa mi tata. "Y con a bay cu e fabrica di té awe. e ta puntrami y ta dunami un sunchi. Ami na mi turno, ta haciê mi pregunta : "Con ta bay cu e koffie . Nos tur dos mester hari nos chanza. "Hm, ta hole dushi ! Si mi ta un bon detective, mi mester conclui cu Lasley a bin cas. Na unda e ta ?" "Atami aki ", Lasley ta grita mientras e ta cana drenta den cushina. "Mi ta masha contento di mirabo, Bob". E ta coy papa su sombre y ta bistiê, mientras e ta coy papa tene na su scouder, y ta sacudiê duro.

Mama ta cana drenta den cushina y ta coy Lasley su man tene. "Y con ta bay cu mi mujercita ?" mi tata ta puntra, y manera custumber e ta dunê un sunchi. "Lasley a trece un holoshi pa mi Bob, pa reemplazê mi holoshi bjeeuw, cu bo a regalami tempo nos a casa.

MONTREAL (CANADA)--UPI- EXPO '67 , e feria mundial di Montreal ayera a habri su portanan pa henter publico, mitar di 10 di mainta. Un ceremonia privá a ser efectuá ayera pa inagurá e exposicion.

E dirigentenan di e muestra a pronostica cu mas o menos 500.000 persona lo asisti na e feria e fin di siman aki y cu durante e seis lunanan cu e ta keda habrí, e lo ser bishitá pa 35 miljon. Expo' 67 ta sera dia 27 di October proximo.

E gran majoria di e pabeljonnan ta cla pa ricibi e concurencia ansioso cu lo comprobá grandesa di e feria aki, cual ta ser considerá esun mas grandi den su clase. Manera e expertonan ta bisa Expo '67 ta surpasá e famoso feria mundial di 1964- 1965 di New York. cu tabata tini caracter extra-oficial y e ta conta cu un cantidad mas grandi di representacionnan di nacionnan cu e feria di Bruselas na 1958. Na total 62 pais, incluyendo Canada a participa na e exposicion cu tin un costo global di 750 miljon dollar. E pabeljonnan cu ta parce di ta domina e expextacion ta esnan di Unior Sovietico, Estados Unidos, Gra Bretaña, Francia, Alemania C :idental y Canada. America tina ta ser representá den e ia door di Mexico, Venezuela Cuba, Guyana y Barbados, Antillas Neerlandes tambe a tuma parti na e exposicion aki, cual a ser inagurá ayera oficialmente. Tabatin un muchedumbre di 7.000 invitado, dilanti di cual Gobernador General Ronald Michener a bisa,- promer na Frances y despues na Ingles, e mes frase "Mi ta declara e exhibicion mundial aki oficialmente inagurá"!

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 Dia Viernes 5 di Mei 1967 No.9040

WILSON A ANUNCIA DEN PARLAMENTO SU "DECISION HISTORICA"

ONDRES -- UPI -- Prome ministro Harold Wil-
n a anuncia ayera e "historica decision" di su
bierno di solicita di nobo e incorporacion di Gran
etaña na mercado comun europeo, apesar dje veto
iti na anja 1963 pa e president di Francia Char-
s de Gaulle den e sentido ey.
ilanti di Camara de Los Comunes, Wilson a bisa
esey ta un decision historica cu por determina
uro di Gran Bretaña, Europa y mundu pa varios
cada."

hefe di gobierno laborista no renta discusion den e posi- dad cu de Gaulle ta eherce nobo e vete pa impedi ingreso reino uni den e mercado co- n manera el a haci cuater an- pasa.

o ta ami ta esun cu tin di ba- e huicio di ningun dje seis iernonan presenta den merca- comun riba nos solicitud", na el a expresa.

a sigui bisa dilanti parla- nto cu lo e utiliza tur vigor resolucion na su alcanse pa i cu e solicitud lo ser acep- ma el a reconoce e posibi- d di cu e por fracasa den e penjo.

an Bretania lo por aregla e- masha bon, si nos no ta con- ui e ingreso en kesion", asi- el a apunta. El a bisa cu e blema lo no aborda a base u e solicituda mester ser a- a of corre riezgo di perece. n alernativanan", asina el a uyendo esun di permanece a di mercado comun."

hefe di partido Conserva- di oposicion Edward Heath, a presidi e negociacionnan Grab Bretania den e inten- nterior di ingresa den merca- comun, a aproba immedia- ente e decision di Wilson, scos cu e lider dje partido li- al chikitu Jeremy Thorpe.

nembargo varios legisla- dje ala izquierdista dje pristanan cu a opone na e me- a, a ratifica nan proposito di ui lucha contra e mes un cos.

ater di eseynan nos ta hanja eterano Emanuel Shinwell, di anja di edad, quende tabata embro dje gabinete.

anuncio di Wilson a ser haci pues cu el a obtene apro- ion di gabinete pa su plan un sesion cu a tuma lugar dos ora largu y 45 minuut. Aunke cu nan sa cu un minoria dje gabinete lo opone contra e plan di ingreso, ningun titular no a presenta nan renuncia pa e motibu ey.

Na Paris un vocero di gobierno a bisa cu Francia ta considera e decision aki como "un paso importante riba caminda di unidad europea".

El a bisa acerca cu e gobierno lo colabora den e busqueda di solucionnan riba e problemanan cu nan ta kere cu motibu dje ingresos di Gran Bretania.

E prome ministro a cuminza su exposicion diciendo cu e ta tuma e articulo 237 di tratado di Roma cu ta kere den e mercada comun europeo pa pidi incorporacion britanica, ya cu den e articulo aqui ta abri e posibilidad di agrega e nacionnan te na seis cu originalmente a forma e comunidad economica; Francia, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo.

Wilson a declara cu el a dicidi na entabla negociacionnan dificil pa salvaguarda interesnan particular di cosecheronan di antillanan y di propio Gran Bretania, pero cu su estrategia lo consisti den concentra su mes den e fase preliminar dje negociacionnan, lagando pa mas dilanti, ora cu ya e reino uni lo forma parti dje mercado comun, resto dje discusionnan.

Wilson a anuncia cu el a solicita e incorporacion al unisono den e agrupacion europea di carbon y staal y den Euratom (Comunidad Europea di energia atomica.)

Maestronan insular a completa cu exito curso den quimica na Lago

SAN NICOLAS - "Ora un maestro sinja algu nobo beneficio di su conocemento ta worde multiplica cada bez cu e sinja loke e sabi na su alumnonan." Esey ta palabranan di B.E. Nixon, gerente di relacion publico e industrial di Lago Oil & Transport Company Ltd., mientras e tabata presenta certificadonan di graduacion na diezun maestro di quimica di Aruba, durante un almuerzo den Olde Molen dia 27 di april 1967.

Sr. Nixon a expresa palabranan di elogio pa e maestronan ey, pa e iniciativa cu nan a tuma y ela bisa Lago tabata masha contento di por a cumpli cu nan peticion di organisa un curso di quimica.

Obhetivo di e curso tabata di duna oportunidad na e maestronan pa prepara nan alumnonan mihor pa nan por drenta un universidad pa un carrera den quimica. Tres ora largu cada dialuna anochi e maestronan a sigi un curso basta pisa di teoria y practica di quimica na Colegio Arubano, bau di direccion di Hudman A. Hoo, un quimico cu ta traha den laboratorio di Lago. Si tabata pa un programa regular di HBS, anto e curso aki lo a tuma e maestronan tres anja pa nan complete. Pero nan a logra di caba e curso completamente den nuebe luna di tempo.

A. Rosenstand di John F. Kennedyschool a gradici gerencia di Lago pa e oportunidad cu compania a duna nan pa nan hanja mas conocemento. "Nos ta orgulloso cu di e manera aki nos por contribui masque ta un poco pa pone un fundeshi firme pa educacion futuro di nos alumnonan., pa di tal manera nan por traha un mihor futuro pa nan mes, nan famianan y nan pais," asina sr. Rosenstand a bisa.

Na nomber di e grupo di maestronan sra. Gerdina van Ree a regala sr. Hoo un radio transistor, como senjal di aprecio pa su "perseverancia y pasenshi" durante e curso.

Sr. Hoo a gradici e grupo pa e bunita regalo, y tambe pa e excelente cooperacion cu ela ricibi mientras e tabata sinja nan. Ela bisa cu e ta dispuesto pa duna cualkier judanza den futuro cu nan por tin mester individualmente.

F.B. Tromp, instructor suplente di educacion, a gradici Lago pasobra e compania a pone sr. Hoo na disposicion di e grupo di maestronan. Gradiciendo sr. Hoo ela bisa:

"Maestronan ta e alumnonan di mas dificil cu bo por hanja." E maestronan cu a completa e curso aki y schoolnan caminda nan ta duna les ta: P.F. Hoogesteeger y S. Punt di Abraham de Veerschool. Sr. Hoogesteger tambe ta duna algun ora di les na Colegio Arubano. J.M. Klein di John Wesley College; P.G.J. van Grinsven, A. Rosenstand y G. ter Hennepe di Kennedy Technische School; Soeur Cecilia y Th.M. Vaessen di St. Antonius College; H. van Ree y sra. G. van Ree di Juliana school y frere Huysman di La Salle College.

Keho contra C.A. (Shon A) Eman

ORANJESTAD - Diarazon ultimo dokter Hubert Dennert, candidato numero cuater riba e lista di P.P.A. pa e proximo eleccion di Eilandsraad di Aruba, a entrega na fiscal, sr. S.H. Tjong A Jong un keho por escrito contra sr C.A. (Shon A) Eman, lider di fraccion di A.V.P. den Staten y Eilandsraad, en coneccion cu un declaracion di e ultimo aki na un diario cu ta ser publica aki na Aruba, den su edicion di 27 di april 1967. Dokter Dennert ta sinti cu den e declaracion aki cu e ta ser ofendi den su honor y su bon nomber. Den e edicion menciona a sali entre otro e frase: "Tambe nos sa cu dokter Dennert por ehemplo a usa su profesion como medico, encarga cu cuido di salud di hendenan pober, pa hanja volmachtnan."

Mama a hinca jiu cu sker

SAN NICOLAS - Dia di Mama ta asercando y ya caba diferente mucha a cuminsa ta prepara nan mes pa sorprende mamita cu algu netji. Kiko ela haci precisamente nos no sabi, pero nos no por pensa nada bastante grave cu un mucha di diestres anja por haci pa justifica e actuacion di e mama aki. Ta trata aki di un caso cu polisnan mester a atende diamars merdia diesdos or na San Nicolas, caminda un jovencito di diestres anja a sufri herida di un sker den su lomba. Investigando e caso aki, polisnan a hanja sabi cu e mucha aki a sufri e herida ora cu su mes mama a hinkele cu e sker. Polisnan a percura pa e mucha hanja e tratamiento medico necesario. E caso aki actualmente ta bau di investigacion di recherche pa mira ta kiko asina e mucha aki por a haci pa pone su mama actua di un sistema asina barbaro contra dje. Nos no ta kere cu e mama aki lo por hanja justificacion. Hinca bo propio jiu cu un sker, esey nos ta jama "barbaridad."

Ladron di koper deteni

ORANJESTAD - Diadomingo recherche di Oranjestad a detene un homber di 56 anja di edad en relacion cu hortamentu di koper for di den un magasina riba tereno di haaf. E homber aki a admiti cu ela comete e robo y ela hanja un cuarto gratis.

go un persona cu no por mira cos di otro hende y larga para, a horta algun pida koper cu e intencion di bendenan y hanja algun plaka. Mientras e joven aki tabata sperando pa bai goza un poco di e dianan di fiesta, recherche a pone man riba dje pa interogele un ratu. A resulta cu t'e tabata e persona cu a comete e robo di koper for di riba tereno di Lago. Ta trata aki di un joven di apenas 22 anja di edad, kende tambe ta sperando pa juez dicta su sentencia pa e sinja larga cos di otro hende para na nan lugar.

PELEA NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Diasabra a presenta un tremendo pelea na Santa Cruz entre dos homber. E dos bringadornan aki no a tene ningun tiki compasion cu otro ya cu tur dos a sufri heridanan di tal gravedad cu nan mester a worde hiba hospital y pone inmediatamente bau di tratamiento di e cirugano di warda. Un di e bringadornan aki a sufri un herida di tres centimeter na su frenta y tambe otro herida banda di su wowo robez. E otro bringador á sufri un herida di dos centimeter na su wowo robez. Nan tur dos mester a keda hospital.

Homber fuma cu jiu den braza

homber fuma cu iu den brza
SANTA CRUZ - Diamars dia dos di mei polis a worde notifica cu na Paradera tabatin un homber bau di influencia di bebida

DALMENTU SER NA SAN NICOL

SAN NICOLAS - Un di e acc dentenan di mas serio cu a ocu durante e weekend cu a pasa t bata esun di diamars anochi cua to pa diez den B. van der Ve Zeppefeltstraat net dilanti di r fresqueria Benfica. Aki un au a core dal contra di un palu luz cu e resultado cu e chauffeu a keda seriamente herida na cabes y na otro partinan di curpa. Cu ambulans e chauffe a worde transporta pa San Ped Hospital despues di cu ela rici prome assistencia serca dr. Zaandam. Segun declaracion d e chauffeur e mester a hala n su man drechi pa un vehiculo c tabata bini di direccion contrari E danjo material total ta fls 360

ta camna cu su jiu muher chiqu tu den su braza. Esaki riba mes no ta nada particular. Pe aparentemente e homber aki tabatin un que otro intenci maligno cual te ainda ta descon ci pa nos. Ora cu polis a sto caballero aki a resulta tam cu e tabatin un cuchu den su p der. Polisnan a entrega e na un amigu di e familia ken a percura debidamente pa e mucha jega cas y e tata a ha un cuarto gratis pa su cu drecha.

HOPI PELEA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Durante wee end cu a transcuri polisnan me ter a sali diferente biaha pa st bringadornan cu tabata tene m mes contentu molestia trank lidad publico. Segun declaracio di polisnan cada biaha cu m mester a stop un di e pelean aki tabata trata di trupanan gra di cu tabata bringa contra ot Casi den tur e casonan beb alcoholico tabata hunga un importante. Autoridadnan po cial a pone un punto final na t e peleanan aki majoria di m sin ningun incidente particula

TRAFICO DEN HA Y NA AEROPUER

ORANJESTAD - Durante e wee end largu cu a transcuri for dia 28 di april te dia 4 di mei t batin bastante movimiento d haaf y na aeropuerto di Aru En total a jega 77 avion y 7 sali. Un total di 17 barcu a dre haaf mientras cu 23 a sali. Lo ta referi na pasajeronan a je un total di 1528 y a sali 1731. transito tabatin 718 pasahe Durante e weekend cu a pasa toridadnan di polis a parti procesverbal duna 60 assiste y ocho persona cu tabata st bau di influencia di bebida a w de encarcela.

TRABAU PA MECANICO

ORANJESTAD - Durante e weekend largu cu a cuminsa dia 28 di april y a finalisa dia dos di mei, automobilistanan a percura debidamente pa mecaniconan di Aruba no a keda sin trabau pa e proximo dianan. Automobilistanan a stuur di tal manera cu nan a causa diez-siete accidente di trafico, locual a monta na un total di danjo material di seis mil cuatro cienti binti un florin cu cincuenta cent.

LADRONNAN JOVENIL

ORANJESTAD - Kinder en Zeden Politie a detene dos mucha diamars en relacion cu robo di diferente partinan di un bicicleta E dos chavalitonan aki di diesun y diesdos respectivamente, a reconoce nan culpabilidad. Nan a hanja un procesverbal despues di cual polis a entregánan atrobe na nan majornan caminda naturalmente nan lo hanja un bon aire di sota.

OTRO LADRON DI KOPER

SAN NICOLAS - Dialuna recherche a stroba un homber di gosa di e dianan di fiesta. Esaki a sosode di e siguiente manera. Algun dia pasa polisnan a hanja notificacion cu for di tereno di La-

PUEBLO DI BONAIRE A RICIBI DELEGACION DI ARUBA CU GESTO DI CORDIALIDAD













E fotonan aki riba, ta pa duna un impresion di e actividadnan alegre cu a tuma lugar den Manchebo Beach Hotel. Mas ariba por mira "Tita y su Cumbiambia," cu a pone pimienta den tur e fiestanan bailable, y abau por mira algun di e modelonan cu a desfila den e fashion show, demostrando trajenan di La Linda, Palais Oriental y Whitfield's.

Combinacion perfecto entre gruponan di carnaval na Bonaire Kralendijk

KRALENDIJK - Durante e weekend largu cu a transcuri dos grupo cu a tuma parti den e carnaval di e anja aki na Aruba, a viaja pa e Isla di Flamingonan, "Bonaire", pa jump-up y pasa momentonan alegre den compania di nan hermanonan boneriano. E grupo cu a identifica su mes como Fancy Fan Fair durante di e carnaval di e anja aki na Aruba tabata uno di esnan cu a viaja pa Bonaire. Tambe a viaja un delegacion di mas o menos sesenta persona di Bonaire Club na San Nicolas.

E alegria a cuminsa for di diabierne anochi siet'or na aeropuerto Beatrix na Aruba for di unda a sali un avion completamente yen cu pasaheronan pa e Isla di Flamingo. Cu un vuelo directo abordo di un esplendido avion di ALM e delegacion a cubri e distancia di Aruba pa Bonaire den cuarenta y cincu minuut. Jegando na "Flamingo Airport" tabatin un grupo grandisimo mo di bonerianonan cu a bini especialmente pa duna e delegacion di Aruba un caluroso bon bini. Grandi tabata e sorpresa di e grupo di Bonaire Club cual a viaja riba un vuelo un poco mas laat cu "Fancy Fan Fair" - ora cu nan a jega y a observa cu e grupo amigo a instala su steelband pa interpreta algun melodia di bon bini especialmente pa nan. Cu tres gritu di "Biba Bonaire" y "Biba Aruba", cada grupo a cohe rumbo pa nan lugar di hospedaje. E grupo di Bonaire Club a parti den dos parti (damas y caballeros) cu e damanan hospedando den club di A.M.G. y e caballeronan hospedando den Club Uruguay, tur e dos clubnan aki na Playa. Fancy Fan Fair a busca alohamiento den e cas bieu di gezaghebber cu un bunita bista riba laman y situa casi por bisa den centro di e ciudad capital. For di diabierne anochi mes ya henter Bonaire tabata sabi cu algu stranjo tabata ocuriendo. "Goldfinger Tramps" un beatband di Aruba a anima un candeloso fiesta bailable den club di A.M.G. cu assistencia di un gran cantidad di jovennan contentu y alegre tantu di Bonaire como di Aruba. Nos no por larga di menciona tambe cu for di Corsow tambe tabatin mas o menos cincuenta turista na Bonaire. Den Hotel Bonaire e steelband di Fancy Fan Fair tabata ofrece musica alegre pa deleite di tur e huespednan y nan amistades. Diasabra mainta tabatin oportunidad pa haci compras y bishita diferente amigunan cu ta biba na Bonaire; ocasion di cual a worde haci bon uso. Di nos parti nos a bai concentra principalmente riba e bunita bistanan cu Bonaire tini pa ofrece personanan cu ta gusta disfruta di creacionnan di naturalesa.

Un di e bistanan mas netji cu nos por a observa tabata for di Seroe Largoe, for di unda por mira un panorama extenso cu ta drumi trankilamente, representando e paisaje admirable di Bonaire. For di e Seroe Largoe aki tambe por mira Klein Bonaire situa silenciosamente den laman Caribe.

Flamingo Beach Club, un club priva, ta un di e mehor lugarnan pa hospeda na Bonaire si turistanan kier disfruta di un bunita playa. Ademas e ta keda serca di e ciudad kapital Kralendijk y e servicio di e personal ta excelente tur esaki bau di direccion di e simpatico manager Don Stuart. Un di e sitionan cu na nos opinion ta esun di mas druk di Bonaire ta esun cu ta keda alrededor di "Kralendijk Supermarket" sin duda e mejor supermercado di Bonaire.

Diasabra den oranan di anochi "Toko Altagracia" tabata e centro di importancia y caminda no menos cu cuater agrupacion musical a "brinda nos amigunan di Aruba bon musica pa nan pasa contentu huntu cu nos," manera manager di Melodia 65 a declara. For di tur parti di Bonaire personanan amable y gentil a basha bin "Toko Altagracia" pa baila y goza. Te cuat'or di marduga ainda tabatin persona cu no kier a bai cas. E programa di diadomingo a falla parcialmente, como cu Sra. Naturalesa a dicidi di larga awacero jobe hinter dia. Cu tur esaki toch e delegacion a sali pa tuma parti na e tour cu tabatin prepara rond di e isla. Locual majoria di e personanan for di Aruba kier a mira na Bonaire tabata flamingo.

Sinembargo e deseo aki no por a worde realisa comokiera cu e tour no a continua pa e parti caminda e flamingonan ta forma nan cas. Esporadicamente toch por a mira algun di e bunita paranan aki, cu ta worde considera como e atraccion maximo di Bonaire.

Tabata e intencion pa bai jump-up den calanan di Rincon diadomingo atardi, pero esaki tambe a falla debi na cu awacero tabata cai demasiado. Asina mes e gruponan a viaja pa Rincon y bau di e patio tapa di e school principal na Rincon e gruponan di carnaval a reuni y a canta y balia alegremente riba ritmo di steelband. Un gran cantidad di persona for di Rincon a desafia e awacero y a bin para mira e actuacion di e carnavalistanan di Aruba.

Diadomingo anochi fiestamentu a continua, ora cu tur e personanan di Aruba cu a viaja pa Bonaire a reuni na club di A.M.G y aki nan a baila alegremente riba ritmo di dos steelband uno di Aruba y otro di Bonaire, cual na ningun momento no a baha cabez pa e muchanan di Aruba y a demostra nan habilidad riba guitaranan plat. Dialuna atardi tur e gruponan a reuni dilanti di e cas bieu di gezaghebber pa di aki sali cu e parade den callanan di Kralendijk. Agradable tabata e sorpresa cu un grupo di mas o menos diez dama di Bonaire tambe a bisti nan uniform di carnaval y a jump-up alegremente huntu cu esnan di Aruba. E grupo aki - si tabatin partimentu di prijs - casi sigur lo tabata merece e premio di originalidad. Nan a bisti na torera. Locual ta worde jama na spanjo traje de luces. Enfermonan den hospital tambe tabatin e oportunidad di por a goza un poco cu e gruponan di carnaval ya cu bau di guia di e maximo cooperador Rosendo (Buchi) Rasmijn, tur e gruponan a desfila bailando dilanti di St. Franciscus Hospital.

Manera un zuster a bisa nos, "no unicamente cu e gruponan ta bunita, pero e gesto riba su mes pa bin baila aki dilanti di hospital pa e hendenan malu mira ta algu berderamente admirable" Tristesa y algria tabata reina na aeropuerto di Bonaire dialuna anochi och'or ora cu e delegacion di Arúba mester a'borda avion pa bolbe cas. Cu mes alegria cu e delegacion a bandona Aruba nan a bolbe, formulando plannan for di awor caba pa viaja otro anja pero e biaha aki cu un delegacion mas grandi ainda pa e isla di trankilidad, reposo, ciudadanonan amable y gentil, cu su bunita paisajenan y no di lubida su bunita flamingonan" Bonaire"

Dos bendedor di catochi dilanti juez

oranjestad - Dos persona cu a haci nan mes culpable na bendementu di loteria prohibi den transcurso di anja pasa a presenta na Raad y nan tur dos a hanja castigonan di boet. E prome tabata un joven L.J.G. kende na december di anja pasa a organisa un catochi. Parse uno di su clientenan no a paga su number y pa su mala suerte e number a sali. E ganador kende no a paga a bai reclama su money. Pero e bendedo no kier a dunele placa como cu e no a deposita su florans. E ora ey e ganador a dicidi di cobra e plaka di un otro manera y ela duna e bendedor un aire di sota. Juez, mr. M. Wijnhot, a bisa e acusado cu e ta compronde cu e otro homber no mester a dal'e y e no tin mag di bende catochi y pa esaki e merce castigo. E acusado a trece dilanti juez cu ela lesa den un corant local cu e persona cu a hanja castigo di cincuenta florin, a worde castiga pa motibu cu ela maltrata un dama. Juez a dunele pa contesta cu esaki por ta asina pero di tur manera aki no ta trata di locual a sali den corant, pero cu e ta bende loteria prohibi. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di dos siman sera condicionalmente cu un tempu di prueba di dos anja v tambe un boet di cincuenta florin pa e acusado. Juez a bai di acuerdo cu e castigo pidi pa fiscal.

A.B. e segundo persona cu a worde procesa den caso di catochi diabierne mainta, ta un bendedor di fruta den siman y cu ta tene su loteria unicamente riba diadomingo. Na luna di november di anja pasa ela bende un catochi y un tal O.P., kende su numero a sali favorecedor, a hanja cien florin so di e doscien florin cu en realidad e rifero mester a paguele. Pa un of otro motibu e rifero ta opina cu e ganador aki no a gana dos cien pero cien florin. Algu cu rara vez sa pasa, pero e rifero aki a admiti cu pa e corto tempu cu e tini ta haci e gracia, negoshi no a bai asina malu. Juez a senteneiele conforme e castigo pidi pa fiscal, esta dos siman condicional cu un tempu di prueba di dos anja y cincuenta florin di boet of diez dia sera.

ATRAPA NET NA ORA

SAN NICOLAS - Diasabra anochi pa mas o menos un'or un patrulla di polis a atrapa dos persona precisamente na momento cu nan tabata comete un robo den un negoshi na San Nicolas. Investigando e caso mas aleu a resulta cu e dos tiponan aki tabata compro-meti tambe den dos otro caso di robo cu a tuma lugar [illegible] anochi na San Nicolas. Actual[illegible] e dos tiponan aki [illegible] todia, sperando [illegible].



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:









Heineken bier



PASADO DEN DEPORTE

TEMPU CU E ZURDO JOE SEWELL A PONCHA CUATRO BIAHA DEN UN ANA --CUARENTA ANA A PASA Y TE AINDA E RECORD T'EY--

ORANJESTAD - Casi nos por bisa cu temporada di baseball di Grandes Ligas ta den full swing. Pero te ainda ta demasiado tempran pa pronostica cual di e diferente equiponan perteneciente na e dos Liganan lo logra captura e gallardete di nan liga. Den baseball, cada bateador cu jega plato tin un proposito firme, esey ta logra alcansa por lo menos primera safe. Ningun bateador sinembargo no ta jega na plato cu e pensamiento cu lo e ricibi un ponche. Esaki den diferente oportunidad ta e caso comokiera cu e pitcher contrario ta hasi su maximo esfuerso pa elimina cualkier bateador di e sistema cu ta mas facil p'e.

Pa un pelotero cu ta hunga regularmente durante di e temporada un ponche no ta nada straño. Pero cuarenta aña pasa, un ponche tabata algu horrible pa un zurdito cu nan tabata jama Joe Sewell. Tur fanaticonan di deporte ta di acuerdo cu nos, si nos bisa cu recordnan a worde impone pa algun dia un hende kibranan. Pero cu tur esaki, tin un record den Grandes Ligas cu tin mas cu cuarenta aña ey, y segun tempu ta bai pasando, esaki ta parse insuperable. Joe Sewell, popularmente jama, "El ojo de aguila," a poncha den hinter un temporada solamente cuatro biaha, y ela ripiti e hazaña aki den dos oportunidad, den añanan binti. Bateadornan di awendia ni sikiera ta aserca e marca aki.
Joe Sewell, un toletero zurdo cu un average durante hinter su carrera den Grandes Ligas di 312, a hunga pa espacio di 11 aña cu Indios di Cleveland y tres temporada cu Yankees.
Su tata tabata un dokter di campo den e pueblecito jama Titus, Alabama, y e tambe por a sigui e mesun carrera cu su tata si no tabata pa e tan extraordinaria devocion cu e tabatin pa su heroe "Ty Cobb."
Manera generalmente sa pasa, Cobb y Sewell a hunga contra otro pa varios aña. Un aña prome cu Cobb a muri, ela bishita Joe y ela mustrele un cicatriz cu e tabatin na rudilla. "Esaki" Cobb a bisele "ta locual bo spikenan a haci cumi." Y nan tur dos a [illegible]ari.
Joe Sewell tabata un homber di estatura chiquitu y fuerte kende a ingresa den e equipo di Cleveland pa ocupa e puesto den short n[illegible] lugar di Ray Chapman. Tabata na aña 1920. Chapman a worde alcansa pa un lansamiento di Carl Mays, un pelotaso cu a matele. Sewell a worde jama for di New Orleans, y ela actua durante 1107 wega consecutivo, e di tercer racha mas largu den historia, pr[illegible] cu un griep fuerte a pone[illegible]r di wega.
E p[illegible]unta ta; kiko a ponele ta ba[illegible]empu asina pa un [illegible] haltu di 353 den [illegible] cu e tabata ponc[illegible] biaha? Sewell no [illegible]reto pa de[illegible]cia cu ex[illegible] drumi bon.

Joe tabata drumi nueb'or di anochi y pa siet'or di mainta e tabata riba pia. E tabata come tres bon cuminda pa dia. E pitchernan cu lansamiento rapido nunca no tabata bastante rapido pa su habilidad na plato. Durante di hinter su carrera den liganan grandi, Walter Johnson no a logra ponchele nunca ni tampoco Lefty Grove.

Den un oportunidad como Yankee, ela conecta cincu hit den cincu turno contra Grove, siendo su ultimo imparable un homerun. E tabata bati despues di Babe Ruth y despues cu ela cruza plato e bambino a haci un gesto y ela bisele: "Masha bon mi jiu. Nan (e fanaticonan) ta bin mira ami bati y abo ta superami. Joe no tabata conecta hopi homerun.

Den hinter un temporada ela conecta solamente un bataso di cuater skina y toch e mes aña ela empuja cien carrera. E record di menos ponche den un temporada pa un bateador ta cuater. Joe Sewell a impone esaki na 1925 y ela ripiti e hazaña na 1929. Te ainda esaki ta den e buki chiquitu cora di recordnan Den un oportunidad nan a tirele un tercer strike na 1929. Bill McGowan tabata e chief umpire.

Bill a canta strike y un seconde despues ela murmura "Ay Dios, mi a haci un equivocacion." Sewell nunca no a protesta pa esaki, pero si e ta corda e confesion. Sewell a participa den dos serie mundial cu diesdos aña di diferencia - na 1920 cu Cleveland tempu cu Bill Wambsgass a saca un triple play sin assistencia djies pasobra Joe a gritele pa e toka Otto Miller na lugar di tira e bala, y atrobe na 1932 cu Yankees tempu cu Babe Ruth a pone e dugout di Cachorros conectando su homerun historico.

Unda e ta awor. Sewell na edad di 67 aña ta entrenador di baseball di e universidad di Alabama y hefe di relacionnan publica di e compania Dairy Fresh Corporation. Ainda e ta bastante agil cu hasta e por a actua den un partido di veterano cu a tuma lugar recientemente.

Cien florin di boet pa cortamentu

ORANJESTAD - Tambe juez a atende un caso di un tal A.D. kende riba dia 23 di februari a corta un tal O. durante un pelea cu a presenta entre e dos personanan aki. E pelea aki a surgi pa motibu cu e victima O. pa un of otro motibu a staciona su auto na un sitio cu tabata parse algu provocativo pa e acusado. Parse cu e dos personanan aki no tabata masha amigu di otro. Durante e pelea aki tabatin tiramentu di piedra, batimentu di otro cu palu y lastramentu abau. A.D. a declara na juez cu na un dado momento ela bai paden pa laba su cara. Ora cu ela bini pafo ela trece un cuchcu cu, segun e acusado a declara, tabata pa limpia un waya di bateria. Den su creencia ya e homber cu kende ela bringa a bai for di e lugar aki. Saliendo pafo, ela mira e homber aki ainda ta pleita, y e victima a bisele, "tin mas dia cu tin siman." Esaki a ponele rabia atrobe y ela jega serca e victima y a propinele un corta na su man cu e cuchu. E acusado aki ya den pasado a hanja castigo pa maltrato. Na 1957 ela dal un mecanico cu un pida heru y pa esaki ela worde castiga. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di cien florin di boet pa e acusado of binti dia sera. Su abogado sr. H. Gonzalez durante di su pleidooi, a keda corto bisando cu e ta compronde cu su cliente mester hanja castigo pa motibu cu ela usa cuchu como arma. Pero considerando e circunstancianan e ta hanja cu sr. fiscal su peticion di castigo tabata na lugar ora cu ela larga castigo di prison keda exclui. E acusado tambe ta reconoce cu e mester worde castiga, pa motibu cu, "lo mi no kier pa ningun hende cortami, awel mi tampoco no mester corta ningun hende." Juez a bai conforme cu e castigo pidi pa fiscal esta cien florin di boet of binti dia sera, agregando cu e acusado a scapa porta di Dakota na un wowo di angua.

Cuatro luna sera pa maltrato

ORANJESTAD - Otro caso di maltrato cu a worde trata pa juez tabata esun envolviendo un acusado kende a maltrata su sra. cu pia. E acusado ta bisa cu a menudo ta presenta problema entre e y su sra. Y esaki ta pa motibu cu e sra. ta sali larga su jiunanso na cas sin ningun hende pa waaknan. E muchanan ta chiquitu y e ta hanja cu locual e sra. ta haci no ta bon. E acusado ta bisa cu e ta planea na divorcia, pero e no por bisa nada especifico tocante di esaki ainda. Actualmente nan no ta biba huntu. E pareha tin siete anja casa y nan tin cuater jiu. Manera nos a informa anteriormente no ta di prome biaha cu ta presenta problema den e famia. Un biaha e esposo a dal'e dama di tal forma cu esaki mester a bai para te na hospital. Tambe tabatin un biaha cu e dama a sufri kemaduranan den su pechu y na su braza di parti di e acusado. Esaki a paga un sigaria riba e sra. su braza. E sra. a haci algun declaracion na polis cu e acusado ta nenga categoricamente dilanti juez.
Entre otro e sra. a bisa polis cu den un oportunidad e homber a tene presu den un kamber pa espacio di dos dia. E caballero a nenga tur e acusacionnan aki. Actualmente e jiunan di e pareha aki ta serca e mama di e acusado. Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong no a exclui e gravedad di e caso, pero ela tuma na cuenta cu ta awor e caballero aki a caba di hanja trabao serca un contratista y cu e mester traha pa mantene e jiunan. Fiscal a pidi un castigo di dos siman sera pa e acusado. Sinembargo juez, mr. M. Wijnholt a mira e caso diferente y a sentencia e acusado na un castigo di cuater luna sera.

MAMA DI LIONS A KEDA ELIGI

ORANJESTAD - Manera ya a bira un tradicion, tur anja Lions Club di Aruba ta elegi e Mama di Anja di e club menciona. E anja aki a toca turno na sra. Marie Blanche Duplessy pa sirbi como Mama di Anja. E instalacion di e mama aki lo tuma lugar riba dia diestres di mei anochi den Manchebo Beach Hotel durante un reunion especial di tur miembro y miembranan di Lions Club di Aruba.

Otro auto contra palu di luz

ORANJESTAD - Dialuna dia prome di mei tabatin otro accidente di trafico basta serio. Riba boulevard na haltura di Pova Beach un auto a core dal cu tur su forsa contra un palu di luz. Chauffeur di e vehiculo aki a declara na polis cu e mester a hala mas riba su man drechi caminda ya e tabata coriendo, pa evita un colision cu un otro vehiculo cu tabata bini di direccion contrario y cual tabata core bin casi recht riba dje. Un di e personanan cu tabata den e vehiculo aki a sufri herida y e mester a worde transporta pa hospital. En total nan tabata cuater persona den e auto y observando condicion di e personanan aki polisnan a jega na e conclusion cu muy probablemente e accidente aki ta debi na cu alcohol a tuma poder di e situacion. E danjo material total ta fls 1700.

ALARMA NA AEROPUERTO

ORANJESTAD - Diamars mainta pa mas o menos dies'or tabatin un alarma chiquitu na aeropuerto Beatrix. Parse cu un avion cu tabata aterizando tabatin problemanan tecnico cu un di su motornan. A resulta sinembargo cu e disturbio di e motor aki no tabata asina serio comokiera cu e avion a aterisa sin ningun incidente.

Ela rabia te bira bleek

ORANJESTAD - E acusado R.M a presenta dilanti juez cu e cargo di a maltrata su ruman muher cu moketa y cu pia. E maltrato aki tabata di tal forma cu e ruman mester a keda cas pa un siman debi na e golpinan cu ela sufri. Tabata aki di un ruman muher cu a ofrece e joven su cas pa e biba aden, pagando un suma di plaka. E motibu pa cual e joven a maltrata su ruman, tabata cu, segun declaracion di e joven, e ruman a hasi redashi riba su persona. Redashi relaciona cu asunto di pagamentu di hospedaje. E joven a bisa juez cu e cos aki a ponele rabia te cu ela bira bleek. Ela perde su control y ela bati e ruman. E joven ta profundamente apena pa locual ela haci. Juez a mustrele cu e caso aki ta hopi serio pa motibu cu en vez di paga su ruman ela batiele. Tambe e joven a priminti cu lo e paga tur gastu cu lo e por a ocasiona e ruman, den asuntu di dokter etc. E caso aki a keda suspendi te dia trinta di juni pa mas investigacion

CASTIGO PA MALTRATO

ORANJESTAD - Diferente persona a bolbe presenta dilanti juez acusa di a maltrata un que otro persona. Un homber cu a klap un mucha cu un pida palu pasobra esaki tabata molostia su pasenshi a hanja un boet di binticincu florin of un dia sera.
Un tal Y. kende a dal un dama algun moketa den cara a hanja un boet di binticincu florin of cincu dia sera. Ningun di e dos acusadonan aki no a presenta na Raad. Tampoco no a presenta na Raad, e acusado M.B.B. kende mester a worde procesa como cu ela dal un dama. Con forme cu peticion di fiscal sr. S.H. Tjong A Jong su castigo ta binticincu florin di boet of cincu dia sera.

NOS TA PARTI PLACA

PARTICIPA Y GANA CU

Rey De Copas

CONTEST CONTEST CONTEST CONTEST

SORTEO DIA 28 DI MEI 1967 NA TELEARUBA PA 6.30 - 6.45 P.M.

CAMBIANDO BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS LO BO POR GANA E SIGUIENTE PREMIONAN

PROMER PREMIO	SEGUNDO PREMIO	ADEMAS 8 PREMIO DI
FLS. 1000 CASH	FLS. 250 CASH	FLS. 100 CASH



50 PREMIO DI 1/2 GALLON RON REY DE COPAS

REGLANAN PA PARTICIPA

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 6/2 — — — — — — — — 2 TICKETS

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 12/1 — — — — — — — — 1 TICKET

2 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 24/2 — — — — — — — — 1 TICKET

4 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 48/4 — — — — — — — — 1 TICKET

Cada persona por participa cu cuanto ticket cu e ta desea contal cu e entrega pa cada ticket e cantidad di botter bashi requerido.

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS NA

ARUBA DISTILLING CO. N.V.
WILHELMINASTRAAT 47



Gobernador Debrot ta inspecciona e tropanan di marine cu a reuni na Pietermaai pa motibu di cumpleaños di Su Majestad Reina Juliana.

China ta amenasa Merca

TOKIO --China Comunista a declara cu cuater avion jet di Estados Unidos a bombardeá su territorio y despues a huy pa e aparatonan interceptor Comunista. Esaki ta di cuater acusacion di China durante e ultimo nuebe dianan contra aviacion Norteamericano.

Pekin a afirma cu nan a tumba cincu mashin Norteamericano for di 24 di april ultimo, y a menasá cu "castigunan severo", si tal incidentenan continuá.

Little Bay a expande



ST. MAARTEN--Diasabra 29 di April, e edificio nobo di Litte Bay Hotel a ser oficialmente inagurá pa Promer Minister Dr. E. Jonckheer. Indudablemente e expansion aki ta significante pa desarollo di turismo na St. Maarten.

Promer cu Dr. Jonckheer a desmantela e plaqueta, ela tene un speech, afirmando e gran importancia di turismo pa St. Maarten y e papel interesante cu Little Bay Hotel ta hunga, for di tempu cu ela ser construí, te awor aki, pa turismo.

Riba e foto Dr. Jonckheer despues di a desmantela e plaqueta.

RELIGIOSONAN ACUSA COMO SPIONNAN

PARIS --UPI -- Presidente di Guinea Sekou.Toure acusa ayera como "spion" e clerigonan catolico y protestantnan blancu residente y a ordena nan di bandona e territorio di Guinea dia 1 di Junio proximo.

E aprendicenan di espionaje cu ta traha contra soberania di Guinea sabi cu nos pais ta permanece den guardia, mientras cu e ta lucha pa nan revolucion lo tin exito", asina Toure a declarando den un transmision pa radio y scucha den e capital aki.

Luego el a denuncia na sacerdotenan y misioneronan blancu como enemigunan dje revolucion socialista di Guinea y el a bisa cu e autoridadnan a ricibi ordennan formal di conduci e clerigonan expulsa te na frontera of te na e luga caminda nan ta prefera di bai ora cu cumpli e plazo cu nan a hanja.

Expertonan den asuntunan africano ta di opinion cu e decision di Touretin aparentemente pa obheto distrae atencion dje poblacion descontento, cu recientemente a encara un alzo di prijsnan excepcional y gran scarsidad di aliento.

Simultaneamente cu su disposicion di expulsa e religiosonan blancu cristian, e gobierno di Toure a desata un serie di atakenan nobo contra su bicinja senegal cu a duna asilo na majoria dje 500.000 refugiadonan cu mester a bandona Guinea durante e regimen di Toure.

E expulsion lo afecta Monsenjor Eugene Mallat, obispo di Nzerekore na R.P. Jean Coudray, prefecto apostolico di Kankan ambos ciudadnan suizo, na 76 sacerdote y 55 soeur, major parti frances y na 12 misionero protestant.

E partido dje clero catolico lo laga pa Monsenjor Raymond-Marie Txhidimbo, arzobispo di Conakray - e autoridad Catolica di mas altu di Gúinea -- a cargo di tres diocesis cu solamente nuebe sacerdote nativo pa atende e 30.000 catolico di Guinea -- E numero di protestantnan cu nos ta kere cu ta 5000.

NOBO NOBO NOBO

Nos a cab'i ricibi Linnen nobo cu disenjos Safari, masha bunita especialmente pa estilo Go-Go. Tela Dacron 60" di hanchura pa bistir di verano y panja pa deporte, den colornan moderno. Pa esnan cu ta bay cu vakantie nos tin bunita tela. Masha hopi otro clasa di tela, na prijs barata.

ADVERTENCIA SERIO DI RESTREPO CONTRA TERRORISTANAN CUBANO

SANTA MARIA --UPI --Presidente Carlos Restrepo a publica ayera un advertencia severo na Castro-comunismo den cual e ta participa cu e subversion lo ser combati cu tur medionan cu ta na poder di alcance di su gobierno.

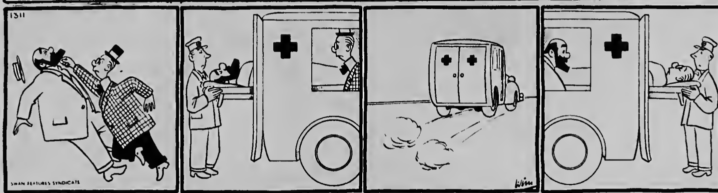
Dilanti di Congreso Nacional di Union di Trahadornan di Colombia e prome mandatario a expresa cu na unda cu por ta surgi un frente cu por ta contra orden publico, nan integrantenan lo bai prison, caminda cu tin guerrilleronan aya, armanan dje republica lo ser transporta pa disolve na balazo.

Den su energico discurso, Lleras Restrepo a agrega cu e pais aki hamas lo no ta di ningun barbudo y ningun hende no ta bin parti instruccion aki na e nacion di intelectualnan y pensadornan, pasobra tin aventureronan ta camna disfraza pa trata na tuma poder riba e isla glorioso di Jose Marti".

E hefe di estado a manifesta : "Nos sa tur cos desde Cuba a ataca gobierno y pueblo di Colombia , pero eseynan no ta jama gritunan di desesperacion". El a agrega cu su prome deber como gobernante ta di mantene paz y cu tantene tin mando, e tactica Castrista no por progresa aki na Colombia.

Lleras a bisa tambe cu Castrismo tin e ilusion y casi e conviccion cu e por derrumba un tras di otro e gobiernonan di america latina, pero nan a contra cu e democratanan di Chile, Venezuela, Peru y Colombia y esakinan a pone un paro na e bagamunderianan ey.

El a declara cu esnan cu ta na partida di Cuba, Fidel Castro, sin cu nan mes sa, nan ta reaccionarionan cu no ke abri nan wowonan pa nan mira realidad. El a afirma cu e gruponan di desesperacion dje aventureronan Cubano aki no ta preocupa nos, pero lo nan ser combati sin vacilacion di ningun clase. El a agrega cu Colombia no ta permiti intervencion di ningun bandera na su pais.



Recordando esnan cu a duna bida pa nan patria



Su Excelencia Gobernador Debrot asisti pa un oficial ta poniendo un corona na pia di e monumento cu ta recorda esnan cu a cay den segundo guerra mundial.
E ceremonia aki a tuma lugar awe mainta na e monumento cu ta banda di Waaigat.
Manera ta conoci, tur dia 3 di Mei, den henter Reino Hulandes ta recorda esnan cu a muri durante di e ultimo guerra mundial.

CIUDAD DEL VATICANO--UPI
Papa Paulo VI a elogia ayera e "maravillanan tecnica dje comunicacionnan moderna - rafion, television, cine y prensa - pero el a adverti cu humanidad ta casi domina pa e apelacionnan contradictoria".

E mensahe dje pontifice a ser transmiti na emisora di radio di vaticano y esnan di television italiano tabata pa conmemora e "Dia di concomunicacionnan mundial", Dia Domingo awor.

Su Santidad a declara cu gracias a Dios pa e sorprendente acontecimientonan di comunicacionnan moderna, bida social di hende a asumi di mencionnan nobo. Tempu y espacio a ser conquista y hende a ser converti --manera nos por mira --den un ciudadano di mundu, compartiendo y presenciando e acontecimientonan mas remoto y e virtudnan di enter especie humana"

A continuacion Papa Paulo VI a cita e sorprendente acontecimientonan di television universal pa via dje satelitenan artificial como realizacion di un plan maravillosa di dibina providencia.

Sinembargo na e mes tempu el a previni cu un numero di acontecimientonan ta causa di reflexio y preocupacion.

E instrumentonan pa prepara propagacion di pensamentu di informacionnan y di gasta maske t'esei foi dje.

Sinembargo na e mes tempu el a preveni cu un numero di acontecimientonan ta causa di propagacion di pensamiento, di informacionnan y di publicidad. Tambe nan ta crea presion den alma, lagando un buracu profundo den mentalidad y concenshi di hende, cu ta obheto di presion y ta casi domina pa un multiplicacion di apelacionnan contradictoria.

"No por ignora e peligro y e danjo cu e medionan ei por infligi--apesar di su nobleza - den individuonan y den sociedad ora cu nan no ta empleadonan cu sentidonan di responsabilidad, e intencion honrado y di acuerdo cu e objetivo di orden moral", e Pontifice a manifesta.

E pontifice a bisa cu "un curazon paternal" nos ta renova nos apelacion na e distinguido miembronan di mundu profesional dje comunicacionnan social, especialmente na esayanan entre cua nan ta glorifica nomber di cristiannan.

THE GLOBAL VIEW



CASTRO TA HACIENDO DI GUERILLAS SU PRODUCTO PRINCIPAL DI EXPORTACION

LEON DENNEN

UNITED NATIONS, N.Y. - (NEA) - For di Bolivia te Venezuela na America Latina y te cu Rhodesia na Africa, guerrilleronan qu a train na Cuba, awendia ta dirigiendo movimientonan subversivo, mimando gobiernonan constitucional y fomentando guerranan civil.

Fidel Castro ta stimulando guerra atrobe. Mientras qu di un banda e comunistanan Chines ta hits y di otro banda e "revisionistanan Ruso ta restringuiele, e dictador barbon di Cuba a dicidi qu ta bale la pena pa e mes drenta den e ramo revolucionario riba su mes.

Di acuerdo cu diplomaticonan di Nacionnan Uni, recientemente Castro a bai di acuerdo pa train guerrilleronan na Eritrea, caminda un movimiento izquierdista ta montando un campaña di terror y bocincha contra e gobierno di Emperador Haile Selassie na Ethiopia.

Ta manera un diplomatico Latino-Americano a declara : "Guerrilla awendia ta e producto di exportacion mas principal di Castro".

Nunca e dictador di Cuba no a sconde su creencia di qu pe, comunismo ta nifica pa sigui un liña revolucionario " romntico " - loque ta estrechamente ligá cu luchanan guerrillero. E ta considera esaki como un contribucion importante pa un estrategia revolucionario.

No obstante qu su propio existencia - y esun di Cuba - ta depende riba e asistencia economica di Rusia, Castro no a vacila na denuncia su benefactornan Ruso y otro paisnan Europeo socialista, pasobra nan ta tratando di mehora nan relacionnan cu e paisnan no-comunista den America Latina.

E dictador Cubano tin motibunan suficiente pa ta desgusta cu e intentonan di Moscu cu kier mas intercambio cu e regimennan mas liberal na America Latina. E ta considera e politica di reformanan qu e gobiernonan democratico y liberal ta hibando a cabo den America Latina - especialmente despues di e reciente conferencia cumbre na Punta del Este -- como un amenaza directo pa su speransa di un revolucion riba henter e continente Americano.

Aparte di esaki , parse qu e Rusonan a duna gobiernonan Latino, e garantia discreto qu nan lo no apoya guerrillanan di Castro qu ta activo na Guatemala, Bolivia, Venezuela y Colombia.

E ambicionnan revolucionario di Cuba tabata na promer lugar enfoca riba America Latina. Pero e hecho qu el a keda mas y mas isolá den e region aki -- loque a ser proba durante e conferencia di Punta del Este -- combiná cu e perdidanan qu su gruponan guerrillero a sufri, a pone qu el a fiha su bista riba "victorianan revolucionario" directo.

Como resultado di esaki, guerrilleronan qu a haña nan training na Cuba, awe ta bringando na Vietnam, Rhodesia, Eritrea y e territorionan portugues di Angola y Mozambique.

E hecho cu Nor-Coreo ta colaborando cu Cuba den organisacion di gruponan guerrillero ta mas prueba qu cierto paisnan comunista qu ta contra tantu Rusia como China ta tratando di forma nan propio imagen revolucionario internacional.

Awor qu el a keda tur frustrá na America Latina, Castro ta cultivando lazonan militar y diplomatico cu algun pais Africano. E tin embahadanan na Congo-Brazzaville, Tanzania y Republica Arabe Unida.

Solamente dos pais Africano, Guinea y Mali, a establece embahadanan permanente na Habana, en cambio pa tur esaki.

Te dia qu Kwame Nkruma a cai, e principal centro di subversion di Castro na Africa tabata Ghana. Awor aki ta Tanzania.

E grupo extraordinariamente grandi di "diplomaticonan na Dar es Salaam, capital di Tanzania, ta ocupa nan mes principalmente na promove actividadnan guerrillero na Rhodesia. Di acuerdo cu diplomaticonan Africano, qu ta representá na Nacionnan Uni, Castro a priminti di yuda e Rhodesianonan di color pa tumba e gobierno di Premier Ian Smith di Rhodesia.

EL CAIRO--UPI--Ayera president Gamal Abdel Nasser a acusa Estados Unidos di ta desarollando un guerra economica y pscycologica contra e republica Arabe Unida (Egypto).

E mandatario a bisa cu Estados Unidos ta e lider mundial di contrarevolucion y cu e ke domina mundu".

Nasser a papia dilanti 100.000 persona den vecinocenter industrial di Shubra El Khima, na ocasion di celebracion di un dia di retrazo dje festividad di trabao.

E atake aqui cu ta un di esnan di mas violento dje president dje republica Egypto contra Estados Unidos, a ser produci cu motibu dje disputa diplomatica entre Estados Unidos y e regimen republicano di Yemen (respalda pa El Cairo) a proposito dje acusacion Yemenite di cu dos funcionario dje servicio estadounidense di ayuda na estranjero a intenta na bula riba e ciudad di Taiz (Yemen) disparando proyectilnan di bazuca contra un polvorin.

Estados Unidos a rechaza totalmente como mendaz e cargo den cuai nan ta mustra cu cuater persona a resulta morto den e atentado.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers :
Nunca b'a tende di "Bop The Bunny?" Francamente bisá, ami tampoco.....te recientemente.

Algun persona local a dicidi cu mester tin mas "amistad" entre tata y jiu, pues nan a organisa un grupa pa jaag. Como majoria di e muchanan ta muchu jong pa usa rifle (bow di 10 anja di edad) e jaagdónan a usa piedra y palu como arma.

Idea di e wega aki ta pa forma un cadena di hende riba e veld y los cachó riba e konenchinan. Segun e konenchinan ta corre sali for di mondi pa scapa for di e cachonan , e tata- y jiunan ta bati e criaturanan cu no por defende nan mes, cu piedra y palu.

Esnan cu mata e bestianan ta e heroenan di e wega. Esaki ta "Bop the Bunny".

Mi promer reaccion tabata : "pobercito konenchinan ", pero despues m'a pensa "pobercito muchanan ". Esta tristu pa lanta cu e idea cu ta algo leuk pa bati animalnan cu no por yuda nan mes

M'a busca contacto cu Sociedad Humanitario y a puntranan di con nan ta permiti tal bestialidad.

Nan contesta tabata, "Nos no por haci nada" "Mi ke sa di con nan no por haci nada.

Fabor contami kiko abo ta pensa di e wega aki. Basta dia mi ta discuti e cos aki cu mi hendenan di cas. Lo bo keda asombrá di e cantidad di hende cu ta hanja esaki "Normal " -- Charleston, S.C.

Querido Charleston : Mi a check cu e Sociedad Humanitario y a ser informá cu autoridadnan di e organisacion aki legalmente a pur ba stroba e jaagmentu di tal forma pero huez a determina cu e sociedad no tin mag di interveni.

Leynan conservativo di Illinois si no ta permiti "Bunny Bopping". Aun que konenchi por ta un amenasa pa economia di un cunucu mes cos cu djaka por ta un problema pa sociedad di stad, pero ora esaki ta e caso, e konenchinan mester wordu exterminá na un manera humanitario. Pa bati konenchi mata y jama esaki un wega ta algo cu di ningun manera por defende.

Querida Ann Landers :
Mi ta un senjora di 30 anja cu cuater jiu y un bon casá.

Ya ta basta anja mi ta lesando bo columnanan y manera hopi hende, nunca m'a sonja di scirbi pidiendo conseho. Pero atami aki.

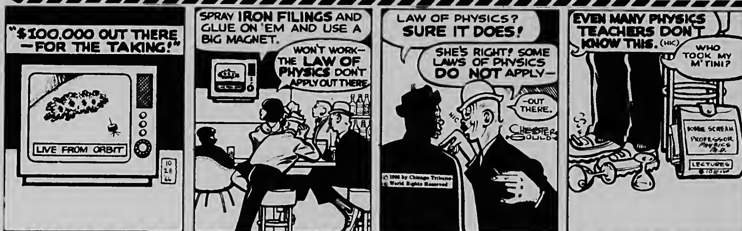
Mi a lanta den e fe Luterano y a bishita un skool di misa. Nos a ser instruí segun Ley di 10 mandamentunan. Den mi opinion, bo mester stima otro manera bo mes y pa e motibu aki, semper mi tabata masha carinjoso cu dos dama cu nunca a casa, y cu ta biba den mes caya cu nos.

E dianan aki awaceru ta cai hopi como m'a ripara cu tin masha hopi lodo dilanti di nan porta di cas, m'a ofrece pa basha poco grijs pa nan. M'a keda babucá ora nan a bisami cu awaceru ta acto di Dios y nan no ke haci nada contra boluntad di Dios.

M'a haciele toch, un ora despues m'a hanja un yamada telefonico di un di e rumannan bisando mi pa biba mi mes bida y no trapa pia riba nan propiedad mas. Awor mi ta puntra bo Ann Landers, ta balapena pa trata hende bon ? -- INSULTA.

Querida Insulta :
Sigur, ta balapena. Ademas bo ta sintibo satisfecho, despues di un obra di caridad -- ora e hendenan su cabes no ta bon, kiko cu ta por pasa. No larga e dos damitanan aki cambia bo idea di e dies mandamentunan.







"SU AMANTE"

Bo ta corda cu e homber cu ta drecha holoshi a bisami, cu no vale la pena pa dreché mas, y cu ta mas mihor mi cumpra un otro ?" Mi tata ta drey mira Lasley y e cara radiante di mi mama. Despues e ta bisa : "Bo tin suerte Clara". Pero ningun di dos a ripara e impresion den su cara, cu kier bisa : "Mare mi tabatin e placa pa regalabo un holoshi nobo...." Emocioná mi mama ta sigui bisa ; El a trece un bunita liniaal pa Nico y....." "Y ta kiko el a trece pa mi ?", Jane ta puntra, mientras e ta drenta. "Hola Lasley, esta bon cu bo a bolbe. Alida, bo a coy mi paar di mejanan nobo awe mainta ? Mi no por a hanja nan ningun caminda. "Mi no tabata sa mes, cu bo tabata tin meja nobo Jane", mi a conteste, y Lasley ta cuminza hari. "Atrobe e muchanan ta pleita. Awor si mi ta sigur cu mi ta na cas. Hariendo e ta corre subi e trapi, mientras papa cu mama ta drenta den sala , Jane cu a ripara , cu mi ta cushinando, ta corre bay fe den cushina. Mi ta baha e candela di e stoof y laba mi mannan. E armband na mi man, ta haci desordo. Nico ta hinca su cabes door di e entrada di porta y ta bisa : "Lasley a trece Sherry. Bin bo tambe ta bebe cu nos". Y na un tono baho e ta sigui bisa : "El a regala papa un tas nobo, e pobercito a cuminza tembla di emocion ". "Y Jane?" Nico ta cuminza hari. "E no por a cumpra loke e tabata tin pensá , pe, pasobra e tiendanan tabata será, Jane ta tur cunsumi." Ora cu mi a drenta den sala, ainda Jane su cara ta mustra rabia y Lasley tabata disculpa su mes. E liniaal di Nico ta riba mesa, mam tin un glas di sherry den su man, y cu orgullo e ta keda mira e holoshi na su man robes. Papa ta sintá den un stoel, admirando su tas nobo. E impresion pensativo y dudoso riba su cara aparentemente ta nifica : Cu e tas aki ta un clasa di tas cu hendenan importante sa usa. Hombernan cu ta asisti na reunion grandi, y cu ta corre den auto lujoso, y Bob Hooven no ta un di nan.

Papa a bende su auto bjeeuw, anja pasá. Door cu e no a haya promocion na su trabao, e no tabata tin placa suficiente pa sigui mantene. Ami a purba consolé bisando, cu e por corre Lasley su auto si e kier. Ainda mi tata no por stop di admirá e tas. Mi a cay sinta riba man di su stoel, y mi ta coy e tas fe dje. "Bunita no , pero no suficiente bunita pa bo ainda papa", mi a bisé y el a drey hari cu mi. Lasley a trece un glas di sherry pa mi, e mes ta bebiendo juice di tomati. Nunca e sa bebe alcohol, pa complacé Pascu tin biaha, semper e kier keda den condicion pa bula su avionnan. "Salud " mi mama ta bisa y cu un cara brillante e ta keda mira rond. El a drecha su curpa cu atencion , y awor numa mi a ripará con joven e ta mustra ainda. Un siman promé , el a pasa un tinja den su cabey, cu a kedé masha bon mes. Papa ta keda mira Lasley cu admiracion. Ta comprendibel, cu papa por ta jaloers riba Lasley, ya cu esaki tin tanto placa y ta hopi simpatico. Pero toch mi no ta kere cu mi tata a jega asina leeuw ainda. Papa ta chikito di curpa, pero e tin un curazon grandi y bondadoso. Mi tabata kier, pa e no preocupé asina tanto cu su trabao. Jane no ta papia nada. E tin su pianan cruzá y ta keda mira su glas di sherry, manera un hende cu ta leeuw fe tino. Lasley ta hala pegá cu né y ta puntré: "Bo a pordonami belleza ?" Jane no por soporta su sonrisa y cu un cara alegre e ta drey contesta : "Si ta okay", "Jane bo sa, cu ami tambe a yuda pensa pa dunabo un nomber tempo bo tabata chikito "?, Lasley ta puntra. " Y mi ta gusta e nomber ey tambe."

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Impresione a otros favorablemente demostrando que puede llevar a cabo sus obligaciones, ya sean de corta o larga duración. Cerciorese primero de terminar sus tareas. Despues salga a recrearse.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Hay muchas cosas importantes que tiene que hacer , de modo que tenga cuidado de que un aniversario no lo interrumpa de uno u otro modo. Demuestrele a un ser querido que usted es realmente una persona dedicada.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sus asociados aparentan estar algo nerviosos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No tema comenzar todo ese trabajo que tiene acumulado porque no se sienta capacitado para terminarlo Actué y terminelo eficientemente. Sus compañeros están irritados. Tenga paciencia.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted es cariñoso por naturaleza, de modo que use esa cualidad para aliviar la depresion de otros a su alrededor. Cerciorese de no ser extravagante. Demuestre que tiene buen sentido.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Tenga cuidado de no empezar a discutir en su casa con sus familiares. Es aconsejable que diga lo menos posible. Ocúpese de quitar lo que ha probado ser inútil. Sea astuto despierto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si se ocupa ahora de cartas e informes los terminará rapida y atinadamente. Compruébelo todo. Tenga cuidado cuando esté en movimiento especialmente cuando guie un automovil y evitará accidentes.

ESCORPIÓN (oct. 23 a nov. 21) Está muy bien trabajar un plan para aumentar sus ingresos, pero no lo ponga en operacion hasta que se familiarice con todo lo relacionado con el funcionamiento. Conferencie con un experto. Siga su consejo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Compruebe todo lo que haga de una naturaleza personal para que no cometa errores que puedan costarle caro más tarde. Haga algo por mejorar su apariencia. Sea practico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted tiene problemas que resolver, de modo que no busque mas excusas y aclárelos rapidamente. Ayude a uno que está pasabe donde dirigirse. Sea generoso.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Está bien que discuta razonablemente pero no se meta en un altercado innecesario con uno que es amigo suyo. No deje de hacer todo ese trabajo que tiene delante. Complazca a otros, tambien.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuníquese con personas que puedan ayudarle, ya sea con su crédito o en asuntos cívicos o en cualquier cosa relacionada con su carrera. Apoye a un superior. De muestre lealtad.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253 - 2154 San Nicolas Botica San Lucas tel.: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Those Magnificent Men In Their Flying Machines" All.
Rialto: 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" All.
Principal: 8.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j.
Aurora: No Movies.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Night Walker" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Cath. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Honey West
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local news in English
9.00 Run for your life
10.05 International news in Dutch
10.35 Unto
10.35 Untouchables
11.00 Sign off.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Sabado ~~Diabiernes~~ 6 di Mei 1967 | No.9040

Trupanan Americano a captura e seru 881 despues di fuerte lucha

SAIGON--UPI--Forsanan di infanteria di Marina di Estados Unidos a ocupá top di e cero 881 matando 34 soldá Norvietnames cu en vano a purba di reconquista e posicion ganá cu sanger y candela. E colina, situá sur di e frontera entre Vietnam del Norte y Vietnam del Sur, tabata e escenario di batallanan sangriento den e ultimo 10 dianan.

E infantenan a realisa un operacion triunfal di exterminacion den e tropanan di resistencia Comunista, situá den e propio elevacion pa alcansa e top y consolidá nan conkista.

Dos dia pasa, forsanan Norteamericana a kita e posicion for di e Norvietnamesnan pero esakinan a mantene nan bow di atake di mortero y granada, y otro contra e unidadnan victorioso strobandonan pa establece nan mes den top di e ceru. E operacion di ataque realisá pa e Comunistanan no tabatin exito y e infantenan a completa nan ocupacion sin sufri ni un solo perdida mortal. E ceru ta domina e ruta di infiltracion y posibel invasion di Vietnam del Norte pa Vietnam del Sur. Forsanan di Merca ya no tin cu enfrentá e franco-tiradónan Comunista den e posicion, pero na tur nan victoria a costanan un perdida di 157 soldá, segun a ser informá pa Teniente General Lewis Walt, comandante di Infateria kende a lucha huntu cu su hombernan den e campanja aki.

Otro 738 infantenan a ser heridá. Sinembargo, como ta custumber, e Comunistanan a paga un prijs muchu mas haltu na morto. Funcionarionan di Merca a sigura cu mas cu 1.100 solda di e enemigu a muri den e accion prolongá, fiera.

Esaki ta nifica cu e division 325B di Vietnam del Norte, considerá como unidad escogida di combate, a ser destrozá. Esaki ta un di e 5 divisionnan cu ta menasa e provincia septentrional di Vietnam del Sur.

E batalla cu a ser ganá pa armanan Norteamericano a evita, pa otro parti cu e Comunistanan por a aisla e bastion di e infantenan situá na Khesani pa causa gran destruccion eynan. Walt a afirmá cu e plan di e enemigo tabata comprende e obhetivo aki.

Awe, infanteria di Marina ta donjo y senjora di e cero 881 y su contornonan di selva.



Tirando un bista riba amigunan cu lo no regresa mas nan cas na Merca, e soldanan aki ta continua cu nan deber di a captura seru 881 for di e enemigunan.
Despues di un lucha sangriente forsanan norteamericano a logra di gana control completo di e posicion.

MERCA A LANSA VEHICULO ESPACIAL PA TRAHA MAPA SUPERFICIAL DI LUNA

PASADENA(CALIFORNIA)--UPI- E trayectoria cu e vehiculo espaciál lunar Orbiter-4 ta sigui awe ta experimentando un rectificacion a fin di por drenta cu certesa den e orbita rond di luna. Cientificonan di e laboratorio di e Instituto Technologico di California lo trata pa realisá e maniobra awe, mientras e Lunar Orbiter-4 ta recoré e curso casi perfecto di distancia cu ta separá tera for di su satelite natural. E mision di e vehiculo cu ta pisa 1384 kilo ta consisti di traha un mapa di 96% di e superficie lunar, incluyendo den dje practicamente tur e craternan di dimension apreciable y e laman nan riba e dos caranan di e satelite.

Pa cumpli su cometido, e lunar Orbiter tin abordo un camaera binocular cu lo saca e potretnan cu lo ser utilisá den composicion di e mapa.

Encargadonan di e proyecto, cual su gastunan a subi te na 167 miljon dollar, ta spera di obtene mapanan cu detalle 100 biaha mas superior cu esnan cu a ser sacá pa medio di fotografía telescopico for di nos planeta Lunar Oribiter-4 lo trata tambe pa fotografía e regionnan polar.

Ela ser lansá ayera atardi for di Cabo Kennedy impulsá pa un combinacion di cohetenan Atlas-Agena y e mester drenta den orbita di luna, dialuna awor.

E vehiculo espacial aki ta specialmente equipá pa saca potret, por lo menos di 96 porciento di e superficie di luna-- 98 di e cara visibel cu suficiente detalle como pa mustra craternan di 60 meter - y 94% di e cara scondí di un precision medianamente bon.

Un estudio detallá di e superficie selenica lo mester permiti e cientificonan di descubri algun di e misterionan cu tin na cantidad rond luna, entrenan ki dia y con ela ser creá, kiko ta e composicion di su casca y con esaki a ser modificá durante e miljonnan di anja nan cu a pasa. E trabao di lunar Oribiter-4 mester proporcioná ademas datonan valioso pa localisacion di zonanan di alunizaje cu e astronautanan den e promer cosmonave Apolo a utilisá.

Mester tene e bon nomber di Aruba su haf na alto nivel

ORANJESTAD - Ayera mainta tabatin continuacion di e caso judicial contra e acusado M.F., kende a ser acusa di a horta algun radio transistor riba waf den compania di un companjero di trabao.

E prome biaha cu e acusado aki a presenta na raad, el a duna un declaracion completamente diferente na locual el a bisa recherche cu a interogele en relacion cu e caso aki. Esaki tabata e motibo pa cual e caso a keda suspendi.

Ayera mainta un total di cuatro persona a testigua den e caso aki, di cual e prome ta un selador, e rechercheur cu a interoga e acusado y un oficial di polis. Tambe a testigua e dama cu kende e acusado aki ta forma un biba. E selador a declara cu el a mira e otro complice di e robo aki saka e radionan for den bahul di su auto y despues a hinkanan den motor di su auto. E radionan tabata hinca den un saco di plastic y despues den un saco di papel. E rechercheur a bisa cu ningun momento so e dama a drenta e kamber di interogacion ni tampoco e no por a para den porta pa e por a dirigi su mes na e acusado. Ta resulta cu e kamber di interogacion aki ta construi di tal manera cu mester pasa den dos porta prome cu jega na dje. E dama cu a sirbi pa testigo den e caso aki a confirma cu en berdad nan tabatin un yiu hopi malu den hospital y cu e yiu aki a drenta hospital for di luna di november y a keda pa espacio di cincu luna aki. Na un ocasion el a bai na warda di polis y a puntra un di e oficialnan ta ki dia nan tin idea di laga e acusado sali, ya cu su yiu ta hopi malu den hospital. E oficial di polis a duna pa contesta cu e acusado lo sali den un of dos dia.

Haciendo uso di palabra, fiscal sr. S.H. Tjong Ajong, a trece dilanti cu riba e dia di e suceso aki, recherche a ser yama pa atende un caso di hortamento, y nan a atrapa e culpablenan net na momento cu e ladronicia tabata worde cometi. E otro acusado ya a hanja su castigo ora el a admiti cu e tabata envolvi den e hortamento aki. E acusado cu awor ta para dilanti huez, na ningun momento so a worde obliga pa duna declaracion.

Awor ta sosode cu gracias na cu un cierto ley a ser cambia di manera cu un acusado no por duna un declaracion prome na recherche y ora cu e presenta dilanti huez, e ta canta otro cancion. Fiscal a hanja cu mester tene e bon nomber di haf di Aruba na un alto nivel y pa tal motibo a pidi un castigo di un siman sera condicionalmente cu un tempo di prueba di dos anja y ademas un boet di cien florin of binti dia sera. Haciendo uso di palabra e abogado di e acusado, sr. H. Gonzalez, a splica cu den ningun aspecto e declaracion di e otro tipo envolvi den e caso aki no ta concorda cu e declaracion di e acusado. En berdad, e acusado no a worde forza pa duna ningun clase di declaracion na autoridadnan di polis, sr. Gonzalez ta sigi bisa, pero tumando na cuenta e aspectonan di e caso no ta nada stranjo cu el a cambia su declaracion una vez dilanti huez. Ademas sr. Gonzalez ta hanja cu recherche mester cuminza usa medionan mas tecnico pa confirma un acusacion y no simplemente tuma declaracion di un acusado pa por traha proces-verbaal.

Den e proces-verbaal di recherche no tin poni ningun caminda cu nan a hanja marca di dede di e acusado riba e radionan ni riba e saco di papel.

Sr. Gonzalez a pinta e caso di tal y a pidi huez pa laga e acusado sali completamente liber. Sinembargo, huez mr. M. Wijnholt tabata mira e caso for di un otro angulo y el a bai di acuerdo cu e peticion di castigo di fiscal di manera cu e acusado a worde sentencia na un siman sera condicionalmente.

BRANDSPUIT DEN ACCION

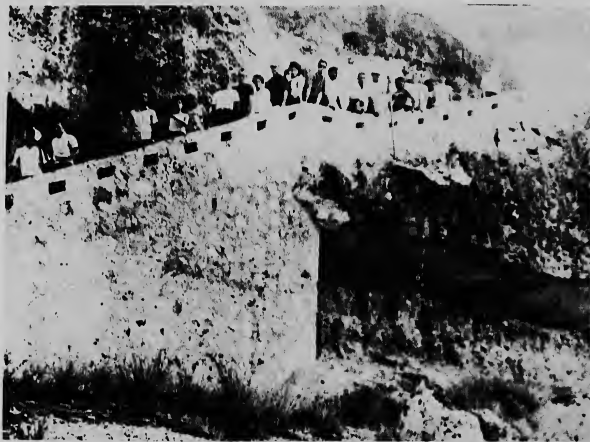
OEANJESTAD - Riba dianan tres y cuater di mei respectivamente, brandspuit mester a sali tres biaha pa paga candela na tres diferente lugar. Diarazon diesdos'or di anochi na Santa Cruz tabatin un candela chiquitu den un mondi. Tabatin mester di tres brandspuit pa paga e candela aki. E incendio aki ta bau di investigacion di polis. Diajueves atardi seis'or a presenta un candela chiquitu na Sabana Berde, caminda un boshi di sushi tabata kimando. Aki no tabatin mester di mas cu un brandspuit pa domina e candela. Diajueves atardi mes un ora cu tabatin candela na Sabana Berde, a drenta informacion tambe na warda di San Nicolas cu un candela a cuminsa den cierto parti di e bario aki. A resulta cu tabata un mangasina chiquitu cu ta situa tras di un percela den Centryhillweg, tabata na candela. E mangasina a kima por completo ocasionando un danjo material di mas o menos cincu cien florin. Presumiblemente un di e muchanan tabata hunga cu swafel den e lugar aki.

TRAFICO AEREO Y MARITIMO NA ARUBA

ORANJESTAD - E siguiente cifranan cu nos ta bai publica ta relaciona cu e jegada y salida di avion, pasahero y barconan aki na Aruba for di diarazon dia tres di mei anochi diesdos'or te diajueves cuatro di mei diesdos'or di anochi. Un total di 21 avion a aterisa cualnan a trece 368 pasahero. A sali igual numero di avion, esta 21, cualnan a hiba 286 pasahero. Di transito tabatin 190 pasahero.

Den haaf a mara un total di 20 barcu cualnan a trece 42 pasahero y a sali 19 barcu cualnan a hiba 20 pasahero. Di transito tabatin 135 pasahero.

Durante e mesun periodo autoridadnan di polis a parti 30 procesverbal y a asisti den 10 caso.



Bonaire ta un isla di trankilidad y paisajenan masha bunita. Autoridadnan a percura pa duna sra. Naturalesa un man pa asina bishitantenan lo por admira mejor ainda e diferente parti encantadora di e isla aki. Riba e foto aki nos por mira algun di e excursionistanan cu durante di e weekend pasa a bishita e isla di Flamingo. Na momento cu nan ta bai bahando e trapi aki cu lo conducinan te cantu di laman for di unda tin un bista perfecto riba Klein Bonaire. E region aki jama "Carapata". Manera Carapata, Bonaire tin cantidad di otro pasajenan mas masha bunita.

DETENI EN RELACION CU LADRONICIA

ORANJESTAD - En relacion cu un robo cu a worde cometi algun siman pasa den un pacus na Oranjestad, recherche a detene un joven di diescuater anja, kende a admiti cu ela comete robo. E joven aki a hanja un cuarto gratis.

Comerciante a perde tas cu plaka

ORANJESTAD - Diarazon dia tres di mei un comerciante a presenta na warda di recherche na Oranjestad, pa informa cu ela perde un tas conteniendo un total di mas o menos diescincu mil florin. E tas aki a worde perdi den un bario di Oranjestad. E caso aki ta bau di investigacion policial.

PARIS --UPI -- Sra. de Alexandre Debray a sali ayera nochi di La Paz pa Lima (vuelo Air-France 113) pa e entrevista cu su jiu Regis (periodista actualmente deteni pa ehercito Boliviano) despues cu el a apoya varios grupo di guerrilleronan na Bolivia.

Ayera e senjora Alexandre Debray quende ta consehera di municipio Parisiense, a declara :

"E persona cu ta bai mira su jiu aki, no ta e persona politica, pero e mama quende su inquietud ta creciendo pa motibu di encarcelamiento di su jiu."

Luego e senjora akia lanza un pedido na periodistanan di tur pais pa esakinan yuda na salba su jiu.

ARTURO COSTA E SILVA A DECLARA CU E TA AMPLIAMENTE SATISFECHO.

UBERABA --UPI -- Presidente Artur Costa E Silva a declara cu e ta sintié ampliamente satisfecho cu e resultadonan di su entrevista cu president di Paraguay, Alfredo Stroessner, den cual ambos a priminti na cumpli cu e idealnan den e reciente reunion di Punta del Este.

Stroessner a regresa ayera mainta na su pais pa ll'or di mainta despues di a inspecciona e exhibicion dje feria agricola di Uberaba, incluso esun di ganado Cebu, un di esnan di mas importante di America Latina.

E mandatario Paraguayo a bisa cu el a trece huntu cu ne un grupo di expertonan agricola pa studia con paraguay lo por haci uso di su metodonan moderno expuesto.

Aunke cu e reunion a ser considera como un asuntu informal, e presencia di cuater esterior Jose Macalhean Pinto, di Finanzas, Antonio Delfin Neto y di mina y energia, Costa Cavalcante — a subraya importancia dje evento.

Stroessner a manifesta cu el a acepta e invitacion na momento cu Merca ta prepara pa pone na ehecucion, e postuladonan nobo, proclama den e memorable conferencia di Punta del Este. E mandatario Paraguayo a papia dilanti un multitud di 18.000 persona cu a apluadi ambos presidentenan y mustrando masha interes den persona dje mandatario aki.

"Awor mas cu nunca e deseo di nos paisnan ta uni nos forzanan huntu den colaboracion y yuda pa nos idealnan logra nan cumplimiento , el a declara continuando :

"E desarollo y integracion no ta fruto di un cambio of di un milagro : futuro di Merca ta depende di fe, di pasenshi y si confianza. Sin fe y sin trabao, nada por ser construi. "

Stroessner a bisa na Costa E Silva y na su auditorio :

"Nos ta haciendo progresonan den camponan di salud publica, vivienda y educacion, di moda cu hubentud di mi pais tin tur oportunidad . Y na e mes tempu nos ta fomentando investigacionnan cientifico tecnologica.

"Mi pais ta encuadra hustamente entre e nacionnan progresista di Merca, asina Stroessner a d clara.

Costa E Silva a bisa cu b shita dje president di Paragu ta confirma e interes pa cua nos ta lucha pa Punta del Est pa modernizacion di bida mor Luego el a bisa cu den e reuni (di Punta del Este) tur e pr sidentenan tabata di acuerdo p dedica recursonan na progre dje tecnologia y ciencia agricol e distribucion pura y simpleme di terra no ta constitui e refo ma agraria.

E agricultura tin necesidad d reformanan, pero no semper ataca of raramente ataca, e idea di e propiedad territorial.

Prome cu tur cos nos meste reforma estructura di nos servicio oficial poniendo dinamismo p ofrece na e productornan garantianan di exito pa nan labor."

Un manifestacion politica di estudiantenan local a probecha dje ocasion di bishita di e president di Paraguay pa nan por a pidi na Costa E Silva ayuda federal y pa e reconoce nan school di Uberaba.

Ambos presidente a detene nan programa y Costa E Silva a papia cu e hobennan pa un espacio di 10 minuut. El a priminti nan di traslada nan quehonan na ministro di educacion. Poliz a detene un dje estudiantenan , pero el a ser pone na libertad trobe pa intervencion dje prome mandatario.

Un portavoz di palacio presidencial na Brasilia a declara cu Costa E Silva ta sintié ampliamente satisfecho di resultadonan dje reunion informal ey

El a agrega cu e bishita tabata di cortesia y coordina pa ministerio di relacionnan exterior sin termino previo.

Respecto e asunto ey e mandatario principal di Paragua a bisa : "El saltonan di Guayra ta constitui e major recursonan dje clase ey na mundu. Su energia potencial, dividi igualmente, lo ta di gran balor pa ambos nacion y hasta pa nan bicinjanan tambe.

E ministro di mina y energia a companja Costa E Silva den su viaje, pero e resultado di su conversacionnan cu e funcionarionan Paraguayo no a ser revela.

WASHINGTON --UPI -- Secretario di Estado Dean Rusk a manifesta awe cu e actividadnan terrorista den e hemisferio ta indica cu e prome ministro di Cuba Fidel Castro , te ainda ta desea na interveni den asuntunan interior di paisnan vecino.

Dilanti comision di relacionnan exterior di Camara di Representantenan - cu ta haciendo e estudio dje proyecto di ayuda nobo pa exterior durante e anja venidero , e anja nobo fiscal cu ta cuminza dia 1 di Juli - Rusk a declara di no tin pruebanan concreto cu mas trupa sovietica ta yegando Cuba, pero e ta afirma cu e isla ta sigui constitui un amenaza pa e hemisferio.

E republicano H. R. Gross a interoga e secretario di estado respecto e rumornan cu ta circula cu a yega contingentenan sovietico Cuba y esaki a responde :

"Mi no por hanja pruebanan concreto di ningun aumento dje actividadnan militar sovietica na Cuba."

En seguida Rusk a expresa su preocupacion respecto e intencion expone pa e comunistanan-- despues dje conferencia tricontinental celebra na Habana anja pasa -- di continua e subversion den e hemisferio.

Irving Wahlley republicano, na su turno a puntra, cu si Estados Unidos lo por hasi algu mas en relacion cu e problema Cubano y Rusk a duna pa contesta : cu e paisnan re presenta den e organi sacion di estadonan americano (OEA) a pone caba tur posible sancionnan pacifica disponible contra gobierno di Castro, pero cu esey no a preocupa cu nan", el a agregá : "E reciente actividadnan terrorista den cuater pais di hemisferio ta demostra cu Castro no a bandona su deseo di interveni ilegalmente den nacionnan vecina. Y finalmente Dean a bisa cu muy pronto e asuntu aki lo ser trata seriamente den reunion di OEA.

WASHINGTON --UPI--Secretario di Estado Dean Rusk a bisa cu un "Brasil economicamente sanea ta esencial pa prosperidad dje alianza pa e progreso y pa e ser un nacion asina extensa, su situacion tin di influi extraordinariamente den acontecimientonan di hemisferio.

Den un declaracion formula den un dje audiencianan di e comision di asuntunan exterior di Camara di representantena, Rusk a revela cu e partida mas importante dje programa di ayuda norteamericana na america latina, ta reserva pa Brasil.



Durante di e weekend cu a pasa e grupo di carnaval di Bonaire Club tabata di bishita na e isla di Flamingo Bonaire. E grupo aki a pasa momentonan alegre y contentu den e grata compania di nan hermanonan na Bonaire. Tambe nan a tuma parti den dos formidable jumpup den callanan di Rincon y Kralendijk. Awe nos ta publica e foto aki mustrando un grupo di e participantenan cu a forma parti di e delegacion di Bonaire Club pa isla di Flamingo.

Suspendi pa mas investigacion

ORANJESTAD - Diabierne mainta juez a trata e caso di un accidente di trafico cual a ocuri dia 20 di december anja pasa riba e caretera principal di trafico na haltura di Balashi. E acusado den e caso tabata V.E.C. kende segun e acusacion, tabata stuur su auto di un manera loco sin cuidao locual a ocasiona e accidente. Tabata riba un mainta y e joven aki tabata coriendo cu e auto biniendo for di direccion di Savaneta pa bai Oranjestad. Na Balashi ela stop pa recoge seis of ta siete persona cu ta traha na mes caminda cun'e. Awacero tabata jobe fuertemente di manera cu e no tabatin bon visibilidad riba e caretera. Ela cende su luznan y tambe su wipernan tabata funciona perfectamente. E acusado ta bisa cu ora cu ela tuma e lorada na e rotonde y a sigui den direccion di Oranjestad, e tabata coriendo completamente riba su man drechi cu un velocidad di mas o menos cuarenta kilometer. Na un dado momento ela mira un auto ta bini for di direccion contrario. Despues cu e auto aki ya a pasele ela sinti un sla na su vehiculo. ela perde control riba e stuurwiel y ela sinti un segundo sla. Tambe tabatin un tire cu a rementa. Juez a puntra e acusado cu e no ta kere cu por ta posible cu ta motibu cu e tire aki a rementa el a perde control riba e stuurwiel door di cual e auto a bai resulta riba man robez ocasionando e accidente. E acusado ta bisa cu e no ta exclui e posibilidad aki, pero cu no tabata asina, comokiera cu si tabata asina, anto lo e mester a sinti ora cu e tire a rementa, pero e no a sinti esaki. Durante di e accidente aki diferente persona a sufri lesion incluiendo e propio acusado. E caso a keda suspendi pa un investigacion mas profundo.

LADRON ROMANTICO DETENI

SAN NICOLAS - Den nos edicion di ajera nos a informa cu recherche a atrapa dos homber precisamente na momento cu nan tabata comete un robo den un establecimiento na San Nicolas. Mas laat a resulta cu e dos personanan aki ya mas tempran a horta den dos otro establecimiento. Uno di e tiponan aki a declara mas adelante durante di e interogatorio cu e ta culpable tambe den e caso cu nos a publica algun siman pasa relaciona cu un ladron romantico. Ela drenta den un cas den oranan di anochi y cu su lipnan ela molostia un dama cu tabata drumi trankilamente. E dos tiponan aki tambe a declara cu nan a comete algun robo for di den autonan y tambe nan a ataca dos hende kita plaka for di man. Recherche ta continua cu e interogatorio pa mira si talvez nan lo por tin algo mas riba nan consenshi.

TRAFICO

ORANJESTAD - Departamento di trafico ta informa cu no tabatin accidentenan grave for di dies'or di anochi diarazon te diesdos'or di anochi diahuebs. Ta solo tres accidente leve cu a ocasiona un total di danjo material di fls 200 tabatin. Tambe polisnan di San Nicolas a detene un homber kende tabata sinta tras di stuurwiel di su auto bau di influencia di bebida. Ela hanja un procesverbal despues di cual e por a bai cas.

PIA FRACTURA CAMBIANDO TIRE

SANTA CRUZ - Diahuebs dia cuater di mei autoridadnan di polis a worde notifica cu un homber a resulta herida den distrito di Santa Cruz na momento cu e tabata cambia un tire di auto. E homber aki a worde transporta pa hospital San Pedro Durante e investigacion di e caso aki na hospital a resulta cu e homber aki a sufri un fractura na su pia y heridanan leve na su barica. E victima a declara cu e riem di e auto a bula afo y a dal contra su curpa, cu e consecuencia ya menciona.

Corda sera bo auto bon

ORANJESTAD - Autoridadnan di polis un biaha mas ta hala atencion di automobilistanan pa sera nan auto bon ora nan ta bai bandona esaki. Den anochi di diarazon pa diahuebs malhechornan a bolbe trata na horta dos auto den vecindario di Companashi. Recherche ta buscando e malhechornan aki.

SCHERPENHEUVEL A SUPERA DAKOTA 2-0

WILLEMSTAD, -- Scherpenheuvel despues di aobtene un victoria di dos-cero riba e campeonnan di Aruba, Dakota, a keda empata cu e campeonnan di Corsouw Jong Colombia, na cabes di eposicionnan den e campeonato antillano di futbol. Cu esey un biaha mas e equiponan di Corsouw ta demostra e supremacia riba e equiponan di Aruba. For di tempu cu e campeonato ta ser efectua, solamente e equipo RCA por a logra conquista e maximo honor di e deporte. Jong Colombia ta pa nos e equipo pa gana e competencia no obstante tin hopi hende ta pensa di otro forma.



E foto aki ta mustra nos e portero di Dakota Yubi Richardson den accion, durante e partido di diarason anochi contra Scherpenheuvel, cual a termina dos-cero pa e subcampeonnan di Corsow.

Durante e competencia aki, Jong Colombia a demostra di ta un equipo fuerte y completo , dicidi pa gana e torneo mescos tambe ta e caso cu e muchanan di Wilhelm Canword. E habil direccion di Shon Haseth den mas cu un ocasion a resulta riba terreno di futbol.

Nos kier a pone e ehemplo di e colegialnan di Sithoc tempu cu nan tabata wordu dirigi pa Shon Haseth y cu no solamente nan a obtene e titulo di Corsouw, sino tambe cu nan a gana e titulo di Antillas riba terreno di futbol.

Nos no kier bisa cu Scherpenheuvel no tin chens. Si, nan tin e mesun chensnan cu Jong Colombia, pero den e partido di diasabra awor nan ta topa e mas fuerte equipo arubano, esey te asina leu cu a ser demostra den e competencia aki.

Ningun biaha e equiponan local no a perde contra e bishitantenan arubano, ni tampoco hungando riba terreno di e arubanonan.

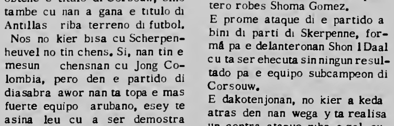
Scherpenheuvel a bai pa e prome dos weganan y a logra dos victoria, awor e turno ta toca Jong Colombia pa bai completa su segundo partido contra Dakota cu ta e campeon di Aruba, diasabra awor.

E partido entre Scherpenheuvel y Dakota diarason ultimo tabata na encargo di referee. E. Kemp di Aruba. E referee aki no tabatin hopi dificultad durante su tarea, como cu e dos equiponan a comporta hopi deportivo, aunke mester ser bisa cu tabatin hugada antideportivo cu por poco a transforma den pelea di parti di un defensa arubano contra e puntero robes Shoma Gomez.

E prome ataque di e partido a bini di parti di Skerpenne, formá pa e delanteronan Shon I Daal cu ta ser ehecuta sin ningun resultado pa e equipo subcampeon di Corsouw.

E dakotenjonan, no kier a keda atras den nan wega y ta realisa un contra ataque riba e gol cu tabata defende pa Reginald Hato. Prome cu e bala a yega asina leu e exhungador di Vesta Bito ta liquida e hugada peligroso cu a presenta na su banda.

Bon trabao tabata ser hasi pa e defensa principal Jenny Loefstok di Dakota. Den hopi ocasion e hungador aki a brilla enormemente , defendiendo su portero cu exito.



Un biaha mas e portero Yubi Richardson di Dakota mester a interveni pa tene su gol liber di mas gol.

E prome gol di e encuentro a bini pa Skerpenne despues di 12 minuut, ora cu Shoma Gomez, a pasa e defensa derecho Alwin Sleur riba ala robes y ta manda su tiru dilanti pa Eddie Thielman, quende corriendo riba ala drechi ta plaats un tiru recto riba e portero Ybi Richardson, quende a keda completamente supera pa e shot di Eddie Thielman cu a duna Skerpenne ventaha di uno-cero, cual tambe tabata suficiente pa e subcampeon nan local obtene e dos puntonan cu tabatin disponibel pa e encuentro ey.

Tirso Steba riba ala robes ta causa un poco furor pa e equipo di Dakota, ora cu e los un tiru di basta distancia. Portero Reginald Hato a corre sali pa busca e cuero, pero e bala ta pasa over di su cabes bai den direccion, pero e linksback di Scherpenheuvel Janchi Bodak, un di e mihor hungadornan den defensa di Corsouw, ta schop e cuero tira den corner, cual ta ser tira sin ningun resultado pa e equipo bishitante di Aruba.

Braafhart tambe ta causa un poco dificultad pa e equipo Skerpenne den di 17 minuut ora cu un tiru bin baha for di su pia dilanti gol di Hato, E ultimo defensa di Scherpenheuvel ta sali pa busca e bala, pero e rechtsbinnen Zimmerman tambe ta busca e bala, na momento cu esaki tabata den man di e portero. E keeper ta bai suela y mester a hanje tratamiento di e empleadonan di Rode Kruis , encabesa riba terreno pa Piet Tramm.

Despues di un ratu e keeper di Scherpenheuvel a lanta riba su pia y por a reanuda su partido. Un tiru di Henny Martis ta ser dispara na distancia basta grandi pero portero Yubi Richardson tabata bon posiciona pa realisa e captura.

Loran ta drenta na lugar di Frank Thielman y publico ta ricibiele cu gran aplauso. Di otro banda Karel Tromp ta reemplaza Alwin Sleur cu riba ala drechi den defensa tabata hasi un bon trabao.

E segundo anotacion di e subcampeonnan ta bini ora cu Loran hasi un pase pa Daal quende ta dirigi su tiru riba gol pa supera e portero Yubi Richardson pa di dos biaha e anochi ey. Esey tambe a bira e ultimo anotacion di e partido.

Cu e mesun score e dos equiponan ta bai tuma e sosiego reglamentario.

Den e segundo tempu , e equipo arubano tabata superior di e localnan, pero pa falta di mihor coordinacion den e ultimo fase di nan wega, nan no por a yega na anotacion.

Durante un periodo largu nan a mantene e dominio den e tempu aki cu algun biaha ataquenan di Scherpenheuvel, pero gracias na e bon trabao di e defensanan Bito, Hoek y Bodak nan no por a anota.

Un bon chens di Dakota ta bai perdi, ora cu un tiru di Zimmerman dal den lata y bin bek den terreno.

Referee di su parti tabatin un bon direccion, pero esaki por a bira mihor si el a pone un poco mas atencion riba su linesmannan, ya cu nos a nota algun offside cu e linesmannan tabata waya, perocu e referee no tabata pita.

E dos equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan :

DAKOTA :
Yubi Richardson, Alwin Sleur, Jenny Loefstok y Urbano Kock, Juan Pablo y Cedric Bronswinkel ; Henky Braafhart, Victor Zimmerman, Richard Jacobs, Jimmy Richardson y Tirso (Kid Zorzal) Steba Karel Tromp a reemplaza Sleur den e prome tempu.

SCHERPENHEUVEL :
Reginald Hato, Erwin Bito, Edwin Hoek, Johan Bodak, Carlos Martina, Frank Thielman, Hubert Daal, Henny Martis (Eddy Thielman, Kip y Shoma Gomes. Den e prome tempo Loran a reemplaza Frank Thielman cu a sufri un lesion.

INDIANS A GANA STARS

Cont. di pag 11

ra pa e tercer carreda di Stars Na nan turno na bate, Indians ta score e ultimo cincu carredanan di nan parti, cu anotacionnan di Mercelina, Paulina, Flores, Peters y Martina.

Tur hende a pensa cu Groot Kwartier tabata morto cu e score di 14-3.

Esaki tabata un equivocacion, pasobra Groot Kwartier ainda tabatin un dinamiet chikitu pa explota y esaki a presenta den e inning di suerte.

Aquiles Paulina a habri cu hit, sigi pa homerun di Hoek, score 5-14

Rosales ta pega infield hit. Landburg ta connecta rolling, cu por a bira un double play, pero Boy Rosario ta laga e bala di Daal cai y tur cos a cuminsa di nobo pa Stars. Prome cu esei Gosepa y Isidora ta poncha.

E tres skinanan ta keda ocupa y Hoek ta bin i bate pa di dos biaha. Den e inning aki mes Jo Peters a ser reemplaza pa Melvin Foe. E prome lansamento di Foe tabata un bola, pero e segundo lansamento ta ser alcansa cu fuerte swing di Hoek cu e bala ta bula e lifia di corner pa di dos biaha

Cu e grandslam homerun aki, e score a yega su fin 12-14. Jo Peters ta bolbe bin riba monticulo , pero ya no tabatin hopi cos mas pa hasi. Ya cu Stars no por a anota mas carreda. Pitcher ganador a bira Jo Peters, mientras e perdedor tabata Semeleer.

Awe nochi campeonato ta continua cu e partido entre e cerveceronan di Amstel y Super Shell.

Portugal preparando pa ɔishita di Papa Paulo VI

LISBOA- UPI-Papa Paulo VI declara cu su viaje di un dia pa santuario di Fatima ta constitui i un peregrinacion religioso. No bstante cu e viaje aki tin su epercusionnan politica den algun arti di mundu.

a mas cu claro cu esun di pro- ie ta presencia di Sumo Pontifi- e envolvi den relacionnan di va- cano y e nacion portuges cu ta atolica-romana.

relacionnan aki no tabata ma- ha bon durante ultimo anjanan y a 1964 nan a jega na un punto ao di cual e ministerio di rela- ionnan exterior, Alberto Franco ogeuira, a califica e bishita di 'aulo VI na India como un "bi- hita" gratuita e innecesario". a Portugal.

Motibu dje critica ey tabata e po- eccion pa India dje partidonan ortuges di GOA, DIU y DAMAD, cupacion cu e gobierno Portuges parentemente a kere cu e tabata espaida of por lo menos no pu- licamente condená -- pa e viaje i Sumo Pontifice na Bombay pa sisti na e congreso Eucaristico fectua aki.

Foi e dia ey, e relacionnan entre .isbao y Vaticano a mejora, ero e bishita di Papa na e na- ion ey -- lo ta esun di prome di un Papa na un nacion europeo, cu excepcion di italia -- lo causa un mehoria tremendo.

E otro region mas afectá pa e peregrinacion di Papa Paulo VI na Fatima lo ta Africa, pa cual na- cionnan di hende di color, Por- tugal ta considera como un dje ultimo potencianan Congoles de- bi na su dominionan di Angola y Mozambique.

Den pasado Papa a papia cla y firmemente contra Colonialismo y e nacionnan africano y asiati- co ta spera cu lo e bolbe haci esey durante su peregrinacion na Fatima.

Pero diplomaticamente - apenas Papa Paulo VI a haci mencion riba e punto aki den algun for- ma.

Ainda e repeticion di loke el a yega di bisa den pasado lo ser un bofta directa pa e nacion amfitriona. Di otro banda, Pa- pa no por papia den forma algun tampoco na fabor di Portugal sin causa repercusion den nacionnan africano y asiatico.

E conclusion obvia ta, cu lo e evadi e tema di colonialismo den cualkier declaracion publi- ca cu lo e haci.

En cuanto Portugal, e gobierno no ta considera Angola como un colonia, sino como un provincia di ultramar.

Entretanto e gobierno anti-portu- ges di Angola den exilio, cu se- de na Argelia, ya a expresa su indicacion prome cu e viaje di e Pontifice.

"Aunke cu nos ta reconoce e ca- racter relogioso dje viaje, e gobierno den exilio por lo menos no por laga di expresa su indig- nacion pa e respaldo moral cu e bishita di Papa lo duna na e re- gimen mas inhumano y antire- ligioso di mundu contempora- neo", asina e declaraciona reso- na.

JERUSALEM-- UPI -- Trupanan Israeli a habri fuega contra tres homber cu a infiitra den nan territorio y cu a bini di Liba- non den e segundo incidente di sabotage fronterizo den 24 ora.

Funcionarionan Israeli a bisa cu e tres individuonan a hui di e territorio Libanes mei anochi, pero den nan fuga nan a bai laga un sacu cu tabata contene ex- plosivonan cu aparentemente nan tabata bai utiliza den otro acto di sabotage.

E trio aki a ser descubri den region occidental di Galilea, na unda un otro homber cu tabata ocupa un mision similar a ser matá pa bala , ya ta vario si- man caba, asina e funciona- rionan ey a informá.

Otro tres terroristanan a ser descubri den e mes region di Gaiilea diarazon atardi.

17 Polis a slaag pa examen

ORANJESTAD - Recientemente un grupo di 18 polis di Aruba mester a pasa examen pa e pro- me parti di e preparacion pa bi- ra hoofdagent. Un total di 18 can- didato a tuma parti na e examen aki y ta solo un di e candidatonan aki no tabatin exito. E examen aki a worde efectua simultanea- mente na henter Antillas. Esun cu a slaag mejor den henter An- tilias tabata un candidato di Aru- ba, ta trata di sr. R.H. Rijna. Otro candidatonan cu a slaag ta, H.M. Gabriela, L.B. Lebacs, A.T. Carlo, I.N. Kelie, A.A.W. Hijme- ring, J.A.E. Feiipa, R.J.H. van Dinter, H.A. Suisse, C.J.G. de Plaa, E.B. Cardoze, H.F. Aiber- to, L.D. Kirindongo, J.Th. Pie- ters, J.R. Bernabella, J.A. Hiid- ge, E.D. Nicolas. Nos mas cor- diai felicitacion na tur e cabaile- ronan aki.



PELIGER TA CO PILOTO DURANTE VUELONAN ESPACIAL

Pa: Don Oakley.

Mescos cu tabata e caso cu e tres astronautanan norteamericano- nan qu a muri den un capsula espacial durante un candela qu tabatin den dje, na Cabo Kennedy, asina tambe tabata "un cos chikitu" qu a bai malu durante loque nan tabata considera un fase rutinaria pero qu a causa desaster durante e ultimo vuelo espacial tripula di Rusia.

E astronautanan Grissom, White y Chaffee a muri na terra duran- te un ensayo, pasobra tabatin un mal funcionamentu electrico. Vladimir Komarov di Rusia a muri ora qu su parachute a faya di funciona den atmosfera di terra, despues qu ya ei a sobrevivi e pe- ligernan di e lansamentu, orbita den espacio y re-entrada den at- mosfera.

E morto di Komarov ta confirma e leccion di e tragedia cu Apolo: No tin un momento di seguridad den vuelonan espacial.

For di momento di lansamentu te na su aterrizahe, sea durante un ensayo of vuelo real, e astronautanan of cosmonautanan constan- temente ta ser amenaza door di cosnan cu no a tene cuenta cune, algo qu no tabata planea, manera e pieza qu ta falla na e momento crucial, un waya of isolatie qu ta faya di funciona manera tabata pla- nea

Actualmente tin un tentacion natural pa specula na unda Rusia su posicion a keda den e carrera pa baha riba luna. Tin indicacion qu varios cos a bai malu cu Komarov, hasta den e momentonan ca- minda e no a trata ainda di regresa terra. E tabata chequeando un capsula nobo, mescos cu e astronautanan Apollo. Un encuentro planea den orbita cu Soyuz I no a tuma lugar pa e mesun motibu. Tambe tin indicacion qu e desaster aki no ta e promer caso caminda un Ruso ta muri den espacio.

Ningun hende na Merca qu ta traha den e programa espacial no ta contentu cu loque a pasa cu Komarov. Nan ta muchu bon na aitura di e tantu trabao y dolor di cabes qu ta relacioná cu un lansamentu espacial; Nan a biba muchu estrecho cu e responsabilidad pisá qu nan tin, sabiendo qu bida di un ser humano ta depende di nan.

Aunque nan ta envolvi den un carrera qu ta forma parti di e com- peticion ideologico di nan pais cu Rusia, y aunque definitivamente nan tin intencion di gana e carrera aki, nan interesnan ta bai mas ayá cu e limitenan nacional.

E propio astronautanan norteamericano, qu ta personalmente na altura di e riesgonan di vuelonan espacial, tin solamente respecto pa e corahe di Komarov y nan ta sinti tristesa pa su morto.

Sinembargo, ningun di e cuater mortonan aki ni otronan qu talbes lo muri den futuro,--- inevitablemente -- lo abstene sernan humano di alcansa luna y bai mas aleeuw qu esei tambe. Talbes e inciden- tenan aki lo funciona como un sorto di restriccion den e realisacion urgente di e ideal aki, pero esaki solamente por ta bon.

Luna y planetanan y streanan lo keda riba nos cabes pa hopi tempu mas venidero. No ta bal bida di ningun hende, sea e ta Ruso of meri- cano, pa yega luna mañan enbes di otro mañan of otro aña enbes di aki dos aña.

PERISCOPIO MUNDIAL

China ta acusa Merca di ta plania invasion

HONGKONG-China Comunista a acusa Estados Unidos di ta plando un invasion den su teritorio y a adverti cu e nacion Norteamericano lo ser tirá "riba e monton di basura di historia", si tal atake ser producí. Di otro banda, Gobierno di Pekin a denunciá cu gobernantenan Comunista di Europa ta "Hombernan despreciabel", pa anuncia nan promer reaccion den e conferencianan cu nan a realisá recientemente na Karlovh Vary (Chechoslovakia). A ser bisá cu Union Sovietico a trata di hanja apoyo den e reunion aki pa expulsá China Roja for di e movimiento Comunista. E acusacion formulá na EE.UU a ser publicá den diario di ehercito di "Liberacion" di China Continental, y ta bisa cu avionnan Norteamericano a bombardeá e provincia meridional Quangsi, dia dos di e luna aki, como supuesto prueba cu Washington ta propone pa propagandá e guera di Vietnam.

Papa lo bishita Portugal.

FATIMA (PORTUGAL) E 1.200 residentenan di e aldea aki, na unda nan ta lantando e santuario na Birgen di Fatima, ta visiblemente emocioná cu e realidad di bishita cu Papa Paulo VI lo haci aki. Ta ser calcula cu un total di tres miljon peregrino catolico lo biaha pa Fatima dia 13 di e luna aki, cual ta e fecha den cual ta ser comemora e 50 aniversario di aparicion di La Birgen Maria na tres mucha campesino na e lugar aki.

21 Morto na Manila

MANILA- 21 persona a muri y por lo menos 100 a ser heridá despues di un exposion di dinamiet den un aldea di piscadó di e isla di Samar.

A ser indicá cu mayoriá di e mortonan ta mucha, aunke esaki no a ser conformá. E explosion a tuma lugar ayera.

Rumornan ta circula cu e explosion por a ser causá pa detonacion accidental di un deposito di explosivo scondé bow di terra.

Kizas e Haponesnan a larga algun deposito di e tipo aki riba e isla, tempu cu nan a ocupele durante segundo guerra mundial, esaki, segun huicio di observadornan.

90 Persona a hoga na Pakistan

DACCA (PAKISTAN ORIENTAL) 90 persona a hoga ora un lancha cu ta transportá pasahero den riew Magkna a bai abow, como consecuencia di un repentino mal tempu. E fénomeno atmosferico a ser registrá ayera atardi den un zona situá 112 kilometer for di Dacca.

Bientunan fuerte a benta e iancha contra ribera di e corriente. 60 persona a scapa nan bida door di landa bai un ribera den e riew. No tin dato encuanto e sobrá 90.

Rectificacion den vuelo di lunar Orbiter-4

PASADENA- E trayectoria cu ta sigui e vehiculo espacial lunar Orbiter-4 awe lo experimentá un rectificacion a fin di por drenta den orbita eliptica di luna. Sientificonan di e laboratorio di propulsion di e instituto tecnologico di California ta tratando pa realisa un maniobra , mientras e lunar Oribiter-4 ta recoré e curso casi perfecto e distancia cu ta separa tera for di su satelite natural. Mision di e vehiculo cu ta pisa 1384 kilo ta consisti di traha un mapa di 96 porciento di e superficie di luna, inciuyendo den dje practicamente tur e craternan di dimension apreciabel y e iamarnan riba e dos caranan di e satelite.

Nixon ta explorando America Latina

NEW YORK- Ex-presidente Richard M. Nixon awe a cuminsa un gira di 12 dia door di America Latina. E viahe aki ta forma parti di su proposito pa studia directamente e situacion internacional promer cu produci un decision riba e posibel candidatura pa presidencia di Estados Unidos, pa e partido Republicano den eleccionnan di 1968.

E paisnan cu lo e bishita ta : Brasil, Argentina, Chile, Mexico y Peru.

EE.UU ta ansioso pa reuni cu Norvietnam

WASHINGTON -Secretario di Estado Dean Rusk a declara cu Estados Unidos no tin proyectá pa manda un "ultimatum nuclear pa Vietnam del Norte".

Durante un audiencia di e comision di asuntonan exterior di e Camara di Representantenan, Rusk a mustra cu e kier a haci masha cla, e punto di ultimatum aki pa no surgi ningun interpretacion erroneo for di dje.

E representante republicano .Paul Findley a sugeri Rusk pa Gobierno duna un plazo pa e regimen di Hanoi bai den negociacionnan di paz, cu advertencia qu si nan no hacieie, Estados Unidos lo ta liber pa intensifica e conflicto Vietnames, kizas cu uso di armanan nuclear.

Antes Rusk a reiterá cu Gobierno ta dispuesto pa reuni cu e gobernantenan Norvietnames na cualkier momento y qu nan ta ansioso pa e cita aki tuma lugar. Nos ta dispuesto pa papia sin condicion, ela expresá.

Ceremonianan en relacion cu apertura di Staten

WILLEMSTAD-- En relacion cu e apertura di Staten riba segundo diamars di Mei, e luna aki, e siguiente medidanan a ser decretá: Riba e dia aki, banderanan mester ta den top for di mainta te atardi riba tur edificio di gobierno, mescos qu riba dianan di fiesta.

Presidente miembronan y Griffier di Staten ta reuni nueb' or di mainta den sala di Staten huntu cu miembronan di Raad van Advies.

E ministernan y secretario di Raad van Ministers, ta sali cincu pa nuebe cu auto for di edificio di raad van Ministers den Fort Amsterdam pa bai Staten y gobernador, acompaña pa su adjudant y comisario di polis pa Corsow ta bai nueb' or di mainta cu auto for di su palacio pa Staten.

Un comision qu lo ser nombrá door di presidente di Staten lo ricibi gobernador na entrada di Staten y pa companeie huntu cu su comitiva na e sala di reunion, caminda nan mester yega cincu minuut pasá di nueb' or.

Gobernador ta habri e reunion inmediatamente despues di hasi esaki e ta bandona e sesion. Ora e reunion caba ministernan y secretario di Raad van Ministers tambe ta bandona Staten y ta regresa pa Raad van Ministers.

Tantu na yegada como partida di gobernador lo tin un guardia di honor di personal di Koninklijke Marine cu tambu dilanti di palacio di gobernador.

Tambe lo tin un guardia di honor cu fanfare dilanti di edificio di Staten pa yegada y partida di gobernador.

Tantu e auto di gobernador como di ministernan lo corre tras di polisnan riba motocicleta.

Esaki ta e decreto oficial pa e ceremonianan pa apertura di Staten dia 9 di Mei.

ESFUERSO COMBINA PA TUMBA GOBIERNO DI GEORGE POMPIDOU

PARIS --UPI -- Alenta pa e discordia denter di e Degaulistanan e federacion izquierdista frances y e Comunistanan a programa ayera un reunion pa coordina nan esfuersonan tendiente pa causa caida di prome ministro George Pompidou.

Den su reunion di dia 11 dje luna aki e dos gruponan lo uni huntu pa convence e estrategia na sigui den e debate dje asamblea nacional, senjala pa dia 17 y riba cual dia lo nan trata di haci aproba un mocion di censura contra e pedido di Pompidou di podernan legislativo absoluto pa seis luna.

Pero e riezgo pa Pompidou frente e voto di censura izquierdista den e debate ta parce remoto.

E federacion izquierdista y e comunistanan quendenan su voto tur huntu a alcanza 200, no por mobiliza e 224 votonan necesario dje total di 487 voto dje asamblea pa cu e mocion aludi Por ser aproba y cu lo por causa caida di Pompidou.

Sinembargo ta posible cu algun dje 40 diputadonan dje centro democratico -- no perteneciente na e majoria -- lo respalda e mocion di censura.

E izquierdista y Comunistanan kier demostra nan unidad den parlamento en contraste cu e disencionnan y e friccion existente den e campo Degaulista.

Irrita dilanti di e decision inespera dje prome ministro di solicita e poder na legislativo ey, e ministro di equipos y vivienda Edgard Pisani, dirigente dje sector dje izquierdistanan Degaulista, a admiti Diaviernes pasa.

VARIOS CORANT NO TA SALI MAS NA GRECIA

ATENAS -- UPI -- Sra. Helen Vlachou, e propietaria di mas importante di corantnan di Grecia, y muher di firme criterio cu ta respalda Rey Constantino, pero no e regimen militar, cual regimen ta ocupa poder ya ta 14 dia caba, a decidi na suspende su diarionan prome di mester ser somete na censura dje gobierno.

Decision di Sra. Vlachou, di clausura su dos diarionan di mas importante - uno matutino y e otro vespertino - ta eleva na cincu e cantidad di corantnan dje ciudad ey cu a suspende nan publicacion cu motibu dje golpe militar di dia 21 di april u.p.

Gobierno derechista dje prome ministro Constantine Kollias a dicta e clausura forzá dje diarionan di Atenas pro-comunista, El Avhi (Amanecer) y Dimokratic Alayi (Cambio Democratico).

Otro corant Liberal El Elefthería (Libertad) a suspende su publicacion y nan a dicta orden di arresto contra su propietario Panos Kokas.

Decision di Sra. Vlachou a causa sopresa solamente debi na cu su dos diarionan - Kathimirini y Mesimvrini, matutino y vespertino respectivamente - tabata considera conservador y di tendencia derechista.

Su tata George, Vlachou, tambe a suspende e publicacion di ambos corant, tempu cu Nazinan a ocupa Grecia durante e segunda guerra mundial.

Den un carta cu el a dirigi n personal di su publicacionnan, Sra. Vlachou a bisa cu ta "completamente imposible di continua su negoshinan...pasobra nan ta elimina expresion librements di pensamentu y ainda e seleccion dje material tantu nacional como estranhero.

CARACAS- UPI -- Favorable acogida entre e delegadonan tabata recompensa dje discurso pronuncia pa embahador di Peru , Guillermo Oyos Osores, durante instalacion dje asamblea di Cepal. E diplomatico Peruano y hefe dje delegacion di su pais a ser escogi pa e representacionnan pa e responde discurso di apertura di presidente di Venezuela quende a instala e reunion solamente Hoyos Osores a expresa: "Den e patria di Bolivar e Cepal a hundi den e diagnostico dje problemanan cu ta afligi e region , den dianan cu ta siguiconferencia di presidentenan den cual e mandatarionan dje continente ta compromete nan na hiba dilanti , cu decision , e actividadnan di desarollo prome cu e segundo reunion dje conferencia di Nacionnan Uni pa Comercio y Desarollo cu lo se celebra na Nueva Delhi, na Februari di 1968, caminda paisnan di Latinoamerica mester hiba nan criterionan comun y solucionnan cla.

el a senjala cu America Latina ta den plena vitalidad y no tin necesidad di paliativo, sino remedinan efectivo, manera un comercio internacional hustu y sin restirccionnan.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers :

Mi ta un mucha muher estudiante di 20 anja. Mi ta biba na cas y ta bai school cu bus tur dia. Dos siman pasá m'a bira amigo cu un hoben den mi klas. E tin auto y a ofrece pa hibami cas tur dia, aunke ta for di su ruta di cas. Y ta esaki ta mi problema. Mi mama a mira mi baha for di su auto un dia y a puntra ta ken e ta !

Ora m'a bisele ki suerte mi tabatin, ela haci un guera di otro mundu. Ela grita "Con bo ta kens asina ? Ningun hende no ta haci nada pornada ". E mucha homber ey ta verwacht pago pa su cabei-botonan algun dia y e prijs lo ta mas caro cu bo por paga ".

Ami no ta kere cu e ta e sor di hende ey, y te na ora cu e tá mi ta hanja cu mi mama mester tin mas fé den mi. After all "The girl is boss", y ta 20 anja mi tin. ALMA CUCONFIANSA

Querida Alma :

Bo'n por sa nunca, pero si algun dia e mucha homber exigi "pago" anto pagele cu placa falsu. Mi ta eens cu bo cu mucha muher ta boss y bo ta parcemi un mucha muher cu ta tras di stuurwiel, aunke ta pasahero bo ta.

Querida Ann Landers :

Recientemente bo a publica 12 mandamentu pa lanta mucha.

Un di e reglanan aki tin mi tur confundi. Bo ta bisa : "No sofocá bo jiunan cu manifestacionnan superficial di amor."

Semper m'a pensa cu ta bon pa sunchi y haci lief cu mucha. Nos ta un famia masha será y aunke nos no ta kere den demostracion publico di amor, pero nos ta sunchi y brasa otro hopi na cas. Un amigo sabía jega di bisami cu nunca mama y tata por duna nan jiunan muchu amor. Mucha mester di amor.

Fabor splicami bo posicion.

Mama di menos.

Querida Mama :

E palabra clave den mi regla ta "superficial". Superficial ta nificá ariba ariba, sin nificacion.

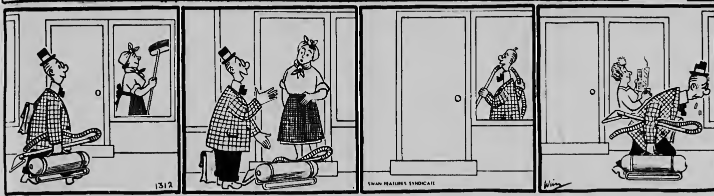
Brasa sunchi mucha ta masha bunita, pero esaki no ta prueba di amor, y e mucha mas bobo sá ora amor ta autentico for di ora cu e no tá. Parientenan cu berdaderamente ta stima nan jiunan ta demostra esaki, door di tuma tempu y energia pa guia y disciplinánan, comparti experiencianan cu nan y door di dunanan un bon ehempel.

Alcoholismo ta un enfermedad ? Con e por ser tratá ? E por se cura !

Lesa e buki "Alcoholismo -- Speransa y yudanza di Ann Landers.

Enserá fls. 1.-- cu bo pedido den un envelop largu ,su stampia y bo propio adres riba dje.

Ann Landers lo ta contentu pa yudabo cu bo problemanan. Pidiele conseho via e corant aki, manda bo cartanan pa Ann Landers. La Prensa W.I. Compagniestraat 41.



IGLESIA CATOLICA NA BRASIL TA MIRANDO PA COSTA E SILVA CUMPLI SU PROMESANAN

RIO DE JANEIRO--UPI-- Ta parce manera cu Iglesia Catolica a emprende un campanja pa obliga gobierno di president Arthur Costa E Silva na introduci reformanan immediatamente na Brasil.

E iniciativa tin implicacionnan antinorteamericano. E president a priminti na elimina miseria di Brasil utilizando ensenjanzanan dje enciclyca di Papa Paulo VI riba desarollo di pueblonan " y Iglesia ta mantene su mes vigilante pa mira cu e ta cumpli cu su promesa.

E arzobispo popular di Recife y Olinda, Monseñor Helder Camara, a declara cu el a respalda calurosamente e manifiesto divulga dia 1 di Mei pa accion catolica pidiendo un cambio den e condicionnan dje infortunado nordeste Brasilenjo, un dje regionnan di mas pober dje cintingente.

Pronunciando particularmente e palabranan cu ta denuncia e politicanan cu ta condena masanan grandi dje pueblo di biba manera mester, mientras otronan ta biba den opulencia ", asina e arzobispo a bisa.

E manifiesto a afirma cu e organismonan gubernamental ta haci esnan ricu mas ricu, mientras e pobernan e ta laga den pobreza.

E arzobispo a bisa cu lo e asisti huntu cu 247 prelado na conferencia nacional di episcopado Brasilenjo cu lo cuminza dia 6 di Mei p.v.

Ei lo e subraya e necesidad di propaga hasta maximo y den tur formanan encyclica", el a continua .

Entretanto na Sao Paolo trahadornan izquierdista a quima ayera un bandera estadounidense tras di un concentracion di dia 1 di Mel durante cual un obispo a ataca Estados Unidos y gobierno Brasilenjo.

"Vietnamesnan mescos cu silenjonan ta un pueblo simple ma cu ta sufri di intervencion di Estados Unidos ", asina e obispo Jorge Marcos de Olibeira a bisa dilanti un concentracion di 700 lider sindical y estudiantenan.

"Brasil mester pertenece na Brasilenjonan y no mester ser bende na potencianan estranjera ".

E prelado a ataca tambe e comisionnan di ayuda norteamericana cu ta actuando na nordeste dje pais, afirmando cu nan unico mision ta consisti na debilita nos famia y esteriliza nos muhenan ", mientras el a continua diciendo : "Brasil ta un vasto disierto cu tin mester y tin necesidad di mas poblacion.

Ora cu e reunion a conclui, hopi trahado a haci suplica di un bandera norteamericano y nan a quima esaqui den cura dje catedral. Policia politica a queda ta contempla e escena aqui na un distancia, pero nan no a interferi, mientras e multitud tabata grita : "Abajo e asesinonan", "corre cu nan fol Vietnam ".

Na Belen, na su turno e arzobispo Alberto Ramos a denuncia e misionnan presbiteriana norteamericana, senjalando cu nan ta entregando anticonceptivo na e residentenan na largura dje carreteranan Belen-Brasilia.

E religioso a califica e accion ei como un castracion demenina en masa, pa parti dje norteamericanonan, mescos cu e nazinan a haci cu e hudiunan".

Previamente Monsenjor Camara, quende ta miembro di Camara di diputadonan a denuncia cu e gobierno di Estados Unidos ta implica den distribucion di anticeptivonan.

Un funcionario di prensa di embahada di Estados Unidos, William David Bristow, a declara ayera na United Press International cu gobierno di Washington no a suministra fondonan ni tampoco a autoriza entrega di productonan anticonceptivo.

THE THREE VOICES TA BAI HULANDA PA TRES LUNA



Riba e foto aki nos por mira e banda completo di The Three Voices, para di robes pa drechi Humphrey Baloochi, Boy Wout, Manager Rolly Nieuwkerk, Gilbert Sintjago, y mas dilanti Tobias Lampe. Sinta meimei Mr. Pittyfool, Bernadina.

ATENAS --UPI -- Un dje dirigentenan dje reciente golpe militar a bisa ayera nochi cu e gobierno nobo lo organisa su oficianan di prensa den exterior afin di proyecta e imagen y logronan dje revolucion.

E coronel Gueorguios Papadopoulos, secretario dje prome ministerio Constantine Kollias, a haci e declaracion aki respondiendo un periodista cu a puntre loke e gobierno ta haciendo frente e campanja di Vilipendios, emprendi pa prensa estranjera en reaccion cu e sa estranhera en relacion cu e golpe revolucionario.

Pappadopoulos cu tambe tabata sirbi cartera di informenan a bisa cu e gobierno nobo ta resuelto na trata rapidamente e problemanan interior . Sinembargo el a agrega :

"Nos no ta dispuesto na acepta presion absoluta di ningun dje caballeronan ey, nos amigunan cu ta desea na aparece preocupa pa e ultimo derotanan di democracia foi nos man, en tanto cu nan lo no preocupa en absoluto e peligro di catastrofe cu nos pais ta afronta."

Respondiendo na un otro pregunta, Papadoulos a bisa cu e guerra emprendi contra industria Turistica Grega " pa e aliadonan di Gregia, ta escapa e imaginacion.

Especialmente e italianonan cu pa nan mantene e corriente di turistanan den su pais, poco tem pasa a mustra un pelicula cu escenanan cu amarqui na Grecia. El a bisa cu el a exhibie como muestra di loke a ocurri den e actual revolucion.

Pero cu nos esfuerso den e esfera di proyeccion dje berdad y cu nos protestanan den cada caso cu nos a conta infundionan declamatorio, lo nos vence e problema y turismo lo reconquista e luga cu e tabatin den e periodo den cual nos nacion tabata considera como un pais democraticamente gobierna."

Papadopoulos a desmenti e noticia cu chokenan sangriente a ocurri na frontera Griego-Turco, pero el a confirma, e informacionnan di fuente frances di cu e gobierno ta studia e abolicion dje ehercito di inamovilidad di cargonan publico.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es aconsejable que haga arreglos que lo ayuden a avanzar en su carrera, aún si su trabajo es en casa. Cerciorese de demostrar que desea ocuparse de los asuntos civicos que ayuden a la comunidad.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Este más alerta a la informacion que use para lograr mayor avance en su linea de empresa , o aún en sus tratos personales. Separe un poco de tiempo para conferenciar con un esperto.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Avance con cualquier plan que haya hecho que fue aprobado por un experto. Quite los problemas del camino. Trate de solucionarlos rapidamente. Salga a divertirse con buenos amigos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Demuestre comprensión sobre un problema particular de una persona muy allegada. Trate de ayudarla. Sea realmente altruista. Vendrán muchas situaciones que lo harán más popular y respetado.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted necesita estar orgulloso de su morada de modo que haga los cambios y reparaciones necesarias que le den esa sensacion. Sus compañeros pueden darle ideas excelentes. Aceptelas graciosamente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Concentrese en la manera de lograr más felicidad en el futuro. Haga arreglos nuevos que representen un cambio halagador y den los resultados correctos. Muéstrese alegre.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Trate de lograr más armonia en su hogar. Analice lo que se necesite por el momento. Es posible obtener mas seguridad si toma pasos gradualmente. Tenga el mayor cuidado en todo lo que haga.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aprenda a comunicarse mejor con sus asociados y escriba que le ayuden a evitar errores y le traigan más eficiencia. Demuestrele a un ser querido que puede confiar en usted. Sea leal.

SAGITARIO (nov. 22 a ene 21) Impresione a los que están conscientes del dinero que usted es un buen ciudadano y obtendrá el apoyo de ellos. Manipule su presupuesto de tal modo que pueda vivir comodamente dentro de su límite.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Sus deseos personales pueden ser logrados si va en pos de ellos de una manera positiva y sin más demoras Una persona que estima puede ayudarlo de un modo social. Sea especifico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Busque una manera mejor de preparar lo social en los dias que se avecinan, así como cualquier asunto cívico o de carrera. Use sus habilidades para lograr más provecho.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es preciso que se concentre más en la vida social puesto que sus aliados lo pueden ayudar en esa linea. Tendrá que proceder de un modo más positivo. Entonces recibirá los beneficios que desea.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será uno de esos hombres prácticos y serios que salen triunfantes en cualquier cosa que intentan.







"SU AMANTE"

Jane ta hiza su schoudernan indiferente y despues e ta bisa : "Un di e dianan aki boso por mirami riba promé pagina den corant. Di cualkier manera mi mester yega mas ariba, boso lo mira", Jane ta bisa yen di confianza. Lasley ta cuminza hari cu bofón, y ta bisa: "Jane, no bin haci coy makako cu mi, ami semper lo keda recordí, loke bo a haci riba mi scoochi tempo bo tabata chikito . "Jane ta trata tur manera pa keda serio, pero e no ta logra. Semper Lasley mester pone hari.

Hariendo e ta hiza su glas den laira y ta bisa: "Salud" Ami a coy mi glas di sherry y cana bay bandi e kachel Mi ta pasa mi dedenan riba e figura di palo den e avion, e figura cu ta representa Lasley. Despues mi a bay bek serca Lasley y mi tambe a hiza mi glas den laira. Pero di repente mi a sinti cu mi no por pronuncia e palabra "Salud", mi no por bisa nada mes.

xxxxxxxxxxxx

Un rato promé cu nos tabata di bay drumi. Lasley a bisa nos, cu aki algun dia e mester bay Merca pa haci vuelonan di prueba pa compania di Sky-high, un compania relaciona cu esun Skyhigh British Company, cu ta keda algun kilometer leeuw di nos cas. Lasley ta den servicio permanente di nan. Ami no ta comprende mucho cos di Lasley su trabao, pero mi sa , cu e ta un di e pilotonan di prueba di mas importante di nos pais . Nan ta pagué masha bon mes, y ora su compania lagué traha pa otro compania, e ta gana hopi placa pa su superiornan. El a conta nos, cu e Mericanonan ta trahando un avion jet pa pasahero, y cu ta bou construccion na Washington bao di direccion di dos persona, un Inglés y un Mericano. Esun Ingles conoce Lasley un poco, no mucho bon si. Cu dolor na mi curazon mi a drey puntré: "Cuanto tempo bo ta bay keda ? " "Kizas por dura luna largo, depende. " "Depende di kiko ?" "Di por ehemplo cambionan necesario Alida, y tambe tin biaha sa sosede cosnan imprevisto, manera "strike" durante e trabao of algo asina.

Mayan mi a kere di haya mas informacion, e ora mi por sa mas of menos con mi ta pará. "Mesora mi a sinti cu mi mester cumpra e lighter mas pronto posibel y regalé promé cu e bay. Mi mester hacié.

xxxxxxxx

E siguiente mainta cu mi a lanta mesora mi a corda cu henter dia mi tin di sinta mira e cara di Clinton Berk, na lugar di esun simpatico di Lasley.

Despues cu mi a sirbí té pa mi mayornan , mi a bay hiba un koppie pa Lasley tambe. Lasley tabata lantá, pero e ta floho drumi den su cama. E tin un wowo será, y ta sonrei asina cu el a mirami. E ta mustra slordig y descuidá, peor cu Nico of papa, ora nan lanta mainta, pero toch mi ta stimé, con slordig cu e por ta, "Ya bo a trece té Alida?" E ta lanta sinta y ta sigui bisa : "Pero bo ta clá pa bay caba. Clara a bisami, cu bo a haya promocion pa secretaria privá.

Esey si ta un sorpresa, principalmente pa un mucha muher manera bo, cu no ta gusta trabao di oficina " Lasley ta cuminza rek na grandi. "Mi ta suponé cu awor bo a bira un hende masha importante na boso oficina. Hé , ta mucho trempan, mi no tin gana di lanta ainda ".

"Mi no a bisa mata sino marca"

ORANJESTAD - Dia 21 di april juez a trata un caso di un caballero cu a klap un dama cu un cabu di skopet door di cual e dama a resulta cu un braza fractura. E caballero aki a hanja castigo y cu esaki su caso a keda sera. Diabierne mainta sinembargo a presenta un dama dilanti juez acusa di a menaza un caballero cu lo e "matele." E dama aki ta e mesun dama cu a sufri e golpi cu e kabu di skopet y kende awor cu su curpa a drecha a tuma e trabao pa bai te riba waaf pa menaza e caballero. E incidente aki a ocuri na luna di februari. Una vez dilanti juez e dama a informa juez cu e no a bisa e caballero cu lo e "matele", sino cu lo e "markele". E casu aki a keda suspendi pa mas investigacion.

CORRIENTE A DAL HOMBER TUMBA.

HOOIBERG - Dialuna prome di mei un patrulla di polis a dirigi su mes rapidamente pa Hooiberg pa atende un jamada. Jegando aki polisnan a hanja un homber benta abau na suela for di su conocementu. A resulta cu ta coriente a dal'e caballero y ponele den e situacion aki. E homber aparentemente kier a haci uso di e dia liber pa pone tantu su radio como su television den bon condicion, pero di un manera of otro ela comete un error door di cual su man a bai resulta riba un waya di coriente cu tabata dispone di bastante voltage pa a dal'e tumba ketu abau for di su conocementu. Polisnan a dun'e respiracion artificial, despues di cual ela worde transporta pa hospital San Pedro. Su condicion no ta serio.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 6/7 Mei Dr. M.J. Schaffer.
San Nicolas - Sav.-Sta. Cruz 6/7 Mei Dr. J.G.H. Jansen.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 7 mei 9 uur v.m. Ds. L. Kwakkelstein.
Piedra Plat 7 mei 9 uur v.m. Ds. Jakobs.
San Nicolas 7 mei 5.30 uur n.m. Ds. Kwakkelstein (Vlootpredikant)

FLMPROGRAMMA
ZATERDAG 6 MEI:
De Veer: 8.30 p.m. "Those Magnificent Men in Their Flying Machines" All.
12.00 a.m. "Kaleidoschope with Warren Beatty & L. York 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j.
12.00 a.m. "Masquerade" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "The Night Walker" 18 j.

ZONDAG 7 MEI.
De Veer: 6.00 p.m. "One Spy Too Many" All.
8.30 p.m. "Those Magnificent Men in their Flying Machines" All
Rialto: 6.00 p.m. "Ten Little Indians" All.
8.00 p.m. "The Man Who Laughs 18 j.
Principal: 4.00 p.m. "The Bible" All.
8.00 p.m. "Lord Jim" All.
Aurora: 6.00 p.m. "Kissin Cousins" All.
8.00 p.m. "Taggart" 18 j.
Savaneta: 7.00 p.m. "Hootenanny Hoot" All.
9.00 p.m. "A Fist Full Of Dollars" 14 j.

MAANDAG 8 MEI.
De Veer: 8.30 p.m. "Those Magnificent Men in Their Flying Machines" All.
Rialto: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Lord Jim" All.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "Mevrouw komt niet thuis vanavond" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Service
6.45 International news in Papiamento
7.00 Quiz: Ripiti y Gana
7.30 News Round-up
7.45 Bewitched
8.15 F-Troop
8.45 International & Local News in English
9.00 Maverick
10.00 International news in Dutch
10.05 Reporter/Gunslinger/Lucy & Desi
11.00 Sign off

DIADOMINGO
5.00 Cartoons
5.30 Fury
6.00 Israel pres.
6.30 Flintstones
6.45 International news in Papiamento
7.00 Monkees
7.30 My favorite Martian
8.00 Local Talent Show
8.30 Combat
9.30 Invaders
10.30 Occasional wife
11.00 Sign off

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 8 di Mei 1967 | No.9041

PILOTONAN MERICANO CAPTURA MESTER A DESFILA NA HANOI

OSCU--UPI--E agencia informativo sovietica ss a informa qu un grupo di piloto norteamerio qu e Norvietnamesnan a captura, a ser obli- di desfila awe den cayanan di Hanoi mientras mulitudnan rabia tabata tira nan cu cos.

E corresponsal di e agencia s, Yevgeni Kobelev, a declara e pilotonan a ser captura r di e Norvietnamesnan des- qu nan a baha cu parachu- or di nan avionnan, qu a ser há ayera riba Hanoi.

egun e corresponsalnan, por nde gritunan di rabia y furia mainta den e cayanan di Ha- qu ta conduci pa Club In- acional, caminda e pilotonan urá a tene un conferencia di nsa.

E informacion di Kobelev, qu ta cedente di Hanoi, no ta bi- cuantu piloto a desfila door di nan di Hanoi.

E pilotonan, asina e correspon- sovietico ta bisa, a ser hañá r di pueblo di Hanoi -- obre- n. miliciano y soldánan - qu ndona nan gritando "Man Ar- ".

In ora y mei despues di e ata- di e avionnan, radio di Hanoi uncia qu tur e pilotonan nor- mericano qu a bula cu parachu- ser capturá inmediatamente ora nan a yega terra, asina e corresponsal di e agencia sovietica a informa.

E vocero militar, Quang Dao, a inicia e conferencia di prensa na Hanoi y na cual tabatin varios periodista di varios parti di mundu.

"Nos ke pa e periodistanan di e derrota vergonzoso di é agresornan norteamericanonan qu a ataca nos capital".

PARAMARIBO -- UPI --Oficialmente a ser anuncia cu e promer Minister di Surnam, Johan Pengel, a informa gobernador cu su partido Nacional a yega na unacuerdo cu e grupo di accion y partido democratico pa formacion di un gobierno nobo di coalicion.

A consecuencia di e aliansa nobo, e agrupacion VHP, miembro cu Pengel, di coalicionnan anterior, lo keda for di gabinete, den cual lo predominá pa mayoria partido Nacional di Surnam.



dede na e gay y cla pa tira, un solda norteamericano ta observa ovicion di un di e miembronan di Vietcong cu a ser arresta pa rsanan aliado. Esaki ta otro radiophoto cu ta bini directamente di frontera di Vietnam pa La Prensa, e unico courant cu radioto.

GINA LOLLOBRIGIDA Y CLAUDIA CARDINALE A BISHITA PAPA PAULO

CIUDAD DEL VATICANO -UPI- Figuranan grandi di cine, cu tabata obheto di critico di prensa di Vaticano pa cuestion di nan bida priva awe tabata combersá cu Papa Paulo Sexto y despues a sunchi su renchi durante un audiencia cu a tuma lugar den basilico di San Pedro. Claudia Cardinale, -aunke e ta sufriendo di griep y kentura y Gina Lollobrigida, tabata entre e grupo di personalidadnan di teatro, prensa, radio y television cu a bishita Papa den audiencia bispu di celebracion di dia di comunicacion social mundial

Tube adam West, e actor Norteamericano, personahe central di e serie di television BATMAN tabata presente, ela ser cu un sonrisa grandi e tabata parti su firma den basilica una ves cu Papa a bandona e lugar.

Senjoritanan Cardinale y Lollobrigida -- tur dos, anteriormente obheto di criticonan di corantnan di Vaticano, tabata presente den e grupo di personanan cu tabata permiti pa sunchi renchi di Papa na final di e audiencia, aunke nan no tabata e lista original pa e honor aki. Ora senjorita Lollobrigida a hinca rudilla pa sunchi e renchi di Papa, esaki den un gesto cordial a bisele keda pará numa."

Senjorita Cardinale, evidentemente malu, a acudi na e audiencia aunke su amistadnan a manifesta cu e tabata sufri di un kentura di 40 grado. Prensa di Vaticano a criticele recientemente, a rais cu ela revelá cu ela casá cu e "producer" Franco Castaldi, cu no ta tata di e jiu cu ela hanja na 1958 ora e tabata soltera.

Ainda Iglesia Italiano ta considera Castaldi casá cu su promer esposa, aunke un tribunal Italiano recientemente a accepta anulacion di e matrimonio aki, dictá pa un tribunal Suizo

E famoso actriz Sofia Loren y su esposo Productor Carlo Ponti tambe tabata obheto di critico, nan no a bai bishita Papa aunke un funcionario haltu di Vaticano a bisa cu nan tabata invitá.

Aprobacion di statutonan

ORANJESTAD - Recientemente tabatin aprobacion di cuatro compania estableci na Aruba. Dia 13 di januari di e anja aki e acto notarial di "Van Dorp Aruba N.V." a worde presenta dilanti notario mr. C.W.J.J. Huefke. Como representante di e firma aki tabata presente sr. Salomon Rubens, kende ta biba na Corsow, y kende tambe a sirbi como representante di e firma situa na 's Gravenhage "N.V. Voorheen G.C.T. Van Dorp & Co", y como representante di sr. Andries Wilhelm Waalberg, comerciante cu ta biba na 's Gravenhage (Hulanda).

E compania tin como obheto: comercia den escava grandi y chiquitu, importa y exporta pa traha, abastece y of traha articulonan cu ta worde usa den oficina y schoolnan, articulonan pa scirbi y pinta, machinnan pa oficina y e diferente firmanan, sistemanan administrativo y organisacion, muebles pa oficina y otro sorto di muebles, papel y articulonan di papel, juguetes y articulonan pa sport articulonan pa duna como regalo y souvenir, buki, revista y otro publicacionnan relaciona cu cualkier obheto, tur esaki den e completa extension di e palabra. E kapitaal di e compania ta cincu cien mil florin Antillano dividi den cincu cien accion di mil florin cada uno, di cual cien accion a worde paga al contado.

Manchebo Hotel N.V.

Durante e fundacion di e firma aki tabata presente, aviador, actuando den calidad di miembro di directiva di e firma Manchebo Beach Hotel estableci na Aruba. E proposito di e firma ta pa: 1) Dirigi e hotel di tal sistema cu esaki por produci ganashi, 2) Realisa tur maniobranan cu ta relaciona cu locual ya a worde menciona. Tur esaki den e completa extension di e palabra. E kapitaal di e firma ta siete cienti cincuenta mil florin Antillano.

A.R.C.A.

Tambe a worde aproba e statutonan di "Arubaanse Raad voor Charitatieve Arbeid" (A.R.C.A.) Ta e intencion di e organisacion aki pa estimula e cooperacion entre e organisacionnan cu ta afilia trahando riba tereno caritativo, cu e obhetivo pa promove e bienestar di e pueblo di Aruba.

ROTUL N.V.

E firma "Rotul N.V." a worde funda pa srs. Goberto Lopez Henriquez, un ambtenaar biba na Aruba, y Marciano Lampe, oficinista na notario, kende tambe ta biba na Aruba. E firma aki tin como obheto pa negocia den comestibles, articulonan pa uso domestica, articulonan electrico y otro articulonan cu ta den relacion directo of indirecto cu esaki, tur esaki den e completa extension di e palabra, y tambe nan lo tuma parti den otro establecimientonan di mesun genero. E kapitaal di e firma ta binti cincu mil florin Antillano.

Dos luna sera pa ladronicia

ORANJESTAD - Den anochi di cincu pa seis di april un homber cu ta gusta bebe a hanja smaak di tuma un traguito acerca di esñan cu ya e tabatin aden. Comokiera cu ya barnan tabata sera ela traha idea pa drenta den "Aruba Bar" y podera di algu di bebe.

Pa su mala suerte un bisinja a mirele y a notifica polis cu tin un hende banda di su cas ta busca moda di drenta den un bar. Inmediatamente polisnan a bai na e lugar aki y meneer ya tabatin tres shutter pone un banda y tabata prepara pa e drenta paden. E acusado no a nenga e acusacion aki.

Te cu awor ta pa asunto di bebementu so ela hanja castigo y juez a bisa cu awor si mester busca moda di stop'e di bebe un poco ya cu ela coje un rumbo poco peligroso. E ta bai horta pe e bebe. Fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong a pidi un castigo di tres luna sera pa e acusado. Juez mr. M. Wijnholt a sentenciele na dos luna di prison.

ACCRA- UPI--Tribunal militar a condena ayera pa morto e dos teniente di ehercito y un di tres na 30 anja di prison, cu tabata meti den un complot di un atentado - un golpe de estado contra e gobierno actual.

E militarnan sentencia pa morto ta e luitenantnan Moses y Roan pa e complot forma pa asesina e hefe di estado mayor general, Emanuel Coasi Kotoka y dos otro solda mas y e teniente S. Arthur, director dje movimiento fracasa.

49 DI 66 CANDIDATO A HANJA NAN DIPLOMA DI LANDAMENTU

ORANJESTAD - Diajueves ultimo tabatin examen di landamentu atrobe di K.N.Z.B. den e piscina di Coral Strand Hotel, na Oranjestad. Como particularidad den e caso tin cu awor pa di prome biaha tambe e alumnonan di A. de Veerschool y P. de Broerschool a tuma pari.

E schoolnan aki ta hanja les di landamentu na Pova Beach, E examinadornan di e lesnan di landamentu aki ta srs. Jansen y Bastiaanse, kendenan tambe tabata presente, pa asisti nan alumnonan. Como maestronan den landamentu di e schoolnan aki a actua, e sport-instructeurnan di MS.K. Savaneta. E interes tabata masha grandi, y hopi majornan a bai pa anima nan yiunan. Tambe a mustra nan interes e prome officier di M.S.K. Savaneta major di mariniernan Huisman, y e hefe di e departamento di asuntunan di deporte na Aruba, sr. D. Flemming. En total tabatin 66 candidato, di cual 49 a logra nan diploma. Esnan cu a logra nan diploma pa "Bewijs Zwemproef" ta Jouke Bongers, Barbara Vreeke, Anneke Krijgsman, Wim van Heume[n] Frank Loor Heleentje Mondt Rudi Smit, Robert Boestra, C[a]rol Riechgelt, Jacoliene de Ve[…] Harry Lammers, Rebecca Wi[n]terdaal, Kelvin Mitchell, Rober[t] Vrolijk, Marlijn Bislick, Vict[…] Whitfield, Ricardo Mariano, Julie Rovelet, Cleopatra Kru[…]hoff, Rose Lejuez, Martin Coh[…] y Norma Vieiera.

Esnan cu a logra nan diplo[ma] pa e departamento "Geoefe[nde] Zwemmer" ta Willie de Ruyt[er] Ina van Heumen, Tonny van Do[…] Marian Hagedoorn, Elly Hog[e]steeger, Corry den Dulk, Es[…] Lammers, Gabri Smit, Alice Dietz, Jeffry Hibma, Hessel H[…]ma, Ellen Tijssen, Gerhard Ja[n]sen, Paula Hogesteeger, Ri[…] Bier, Marianne Brinkeberg.

Esnan cu a bai cu e diplo[ma] di "Zwemvaardigheids diplo[ma] 1" ta Marianne Dibbets, Wil[…] Withuis, Eddy Brugman, Ja[…] Smit, Jeanette Smit, Rob van Klooster, Stan Withuis, Gera[…] Faas, Lien Bilderbeek. Co[…] oficial di K.N.Z.B. a actua […] W.T. Tijsen. E instructor [di] landamentu tabata O.Krause

ANGE PEREZ TA TUMA CARRERA DI PROFESIONAL



Nos Redactor Deportivo) ANJESTAD - Awe mainta gresa nos isla despues di un nanencia di dies dia na Ca-s, Venezuela, e conocido y oso futbolista Ange Perez. n ser pasa pa un test door futbol profesional deportivo ugues cu ta pertenece na e major di futbol profesional Venezuela. E testnan aki a sface e dirigentenan di e club esional y un contrat lo ser a entre Ange y e club. n dos luna aden y lo termina n di november.

regla tur su asuntonan to-e trabao aki, Ange a regresa mesora cu pasashi den su pa regresa pa e capital Vene-no tan pronto e ta cla.

iba diavierne dia 28 di april e Perez a sali for di Aruba compania di George Kip, le a actua como intermedia-den e negociacionnan di e profesional deportivo por-es y e gran talento futbolis-Arubano. E negociacionnan uminsa tuma forma den luna ecember 1966 durante estadia e club Central Deportivo Ma-ense na Aruba. President e club aki a gusta loke el a a den Ange y tan pronto el a a Caracas back ela cuminsa la cu dirigentenan di Deporti-Portugues pa duna Ange Perez test. Esaki a wordu logra y pues cu varios carta a bai olbe a keda combini cu tan nto Ange Perez lo bai pasa est na Caracas. Esaki a tuma ar den curso di siman pasa. nto na e sesionnan di prac-fisico como di practica di ga Ange a tuma parti y el a sa grata impresion. Den tres sion el a practica den wega tando un total di cinco gol. futbolista Arubano di 23 anja edad ta hopi entusiasma cu ealizacion di e contract cu e ipo Deportivo Portugues, ya e ta mira cu esey su aspira-n di converti den futbolista fesional a wordu cumpli.

nge a ricibi mas di un oferta di exterior durante su dife-te giranan cu el a representa uba y Antiyas Hulandes. El a ga sinembargo cu e momento e ocasionnan anterior no taba-oportuno. Talbes tambe ta e a cu Venezuela ta hopi cerca Aruba, ta uno cu a pone Ange olve di acepta awor si di e ipo Deportivo Portugues.

carrera futbolistico di Ange ez a cuminsa den filanan di g Aruba, pa cual equipo Ange lucha hopi anja. Durante e mo temporada local Ange a nbia camisa tumando como o esun di Bubali, cual equipo a yuda hiba te na e puesto di campeon den su anja di debut e division major di nos isla. hecho cu Ange a hunga na di-ente pais extranhero caba lo ele den su carrera ya cu un lico grandi no ta stranjo p'e. contract lo ta pa un sueldo nsual di 800 bolivar, ademas cada wega cu e equipo gana in un bonus di 100 y pa cada ate di 50 bolivar. Gastonan hospedahe y cuminda ta pa nta di e club, meskos cu e gastonan di uniform completo.

PERDIDA SENSIBLE

Sin duda algun e baimento di Ange Perez pa Venezuela, lo ta un perdida sensible pa e futbol Arubano y tambe pa e futbol Antiyano. Pero esun cu mas di-rectamente ta wordu afecta ta su club actual Bubali. Hopi biaha tin comentarionan cu ta Ange ta Bubali y cu ta Ange a hiba Bubali te na sub campeon di Aruba. No por wordu nenga cu Ange ta forma e alma di e atake-nan di Bubali.

Tambe pa e seleccion di Aruba e ausencia di Ange Perez lo ta sensible ya cu nos no ta mira un otro delantero di su calidad pa tuma su lugar.

Tur verdadero amante di futbol ta mira e baimento di Ange Perez cu cierto duele, pero e hoben y talentoso futbolista aki merece e oportunidad di gana su bida den e mihor forma posibel. Si esey mester sosode hungando futbol profesionalmente, anto e tin di haci esaki.

Ange Perez tin ademas di hopi tanto. hopi amor pa e deporte di futbol. Ta e combinacion aki ta haci un hungador grandi di ver-dad. Y ta e combinacion pode-roso aki ta haci su chensnan di por obtene hopi exito hopi gran-di. E equipo pa cual Ange ta bai hunga tin 15 anja ta existi. Den e ultimo temporada nan a termina subcampeon y actualmente nan ta den tercer puesto.

Tin un total di 13 Brazileiro, ademas di Peruano, Uruguayo, Colombiano y Venezuelano mes den e equipo. For di e columna-nan aki nos ta desea Ange Perez tur clase di exito den su carrera como futbolista profesional.

Ta nos deseo pa esaki ta su pro-mer paso den un carrera yen di gloria cu lo contribui na e bon nomber di futbol di Aruba.

BOES ORMAN

A bin na nos memoria cu Ange Perez no ta e promer futbolista Arubano cu ta hanja oportunidad di bira profesional na Venezuela. E fanaticonan di futbol mas bieuw por corda ainda e tambe suma-mente talentoso Boes Orman, hungador di e awor extinto club Hollandia, kende a converti den profesional. E club den cual el a tuma parti na Venezuela tabata Dos Caminos y tabata den e anja-nan 1945 y 1946. Boes despues di 1946 no kier a regresa pa e capital Venezolano pa motibu-nan familiar.

Mas di un biaha despues di esey el a wordu solicita pa bolbe pa Venezuela, pero el no tabata por a bai mas.



Nos por bien bisa cu Aruba tambe tin su Stanley Matthews. Cu esaki nos ta referi na e muy conocido futbolista, instructor di deporte y referee Mundo Kemp. Ta su intencion pa den e proximo campeonato di futbol bolbe hunga den hoofdklasse. Nomber di e club pa cual e lo bai hunga, e no kier a menciona ainda. "Mira aki", Mundo a bisa diabierne anochi prome di a dirigi e par-tido Aruba Juniors-Atlantico De-portivo, "si Shon Ma Gomez na su edad ainda por briya riba tereno, pakiko ami no por". Un persona cu no ta na su haltura di deporte lo conseha Mundo pa no haci un come-back, huzgando su edad. Pero un insider, cu a sigi e carrera deportivo di Mundo ta pensa otro.

Despues cu 28 anja largo el a haci historia riba tereno di futbol especialmente den e oncena di Aruba Juniors y despues algun anja den e difunto club di vete-ranos "Deportivo" Mundo nunca a bira lomba pa deporte. E ultimo anjanan el a transforma su mes den un instructor capacita di tennis y landamento, mientras tambe el a keda fiel na su futbol aunke e no tabata pertenece na ningun club di futbol.

Ademas di su actividadnan ya menciona, Mundo actualmente ta encarga tambe temporalmen-te cu administracion di Wilhel-mina Stadion na Oranjestad.

Ta un hecho cu cada fanatico di futbol na Aruba ta ansioso pa mira un regreso di Mundo Kemp y nos ta di opinion cu e futbolis-ta talentoso aki, nô obstante su 45 anjanan di bida, juzgando su perfecto condicion fisico, te ain-da ta den estado pa causa furor riba tereno di futbol.

DAKOTA A FELICITA SCHERPENHEUVEL

ORANJESTAD - Diasabra ano-chi despues di a tene Jong Co-lombia na empate di un gol y cu a drenta noticia na Aruba cu Scherpenheuvel a derrota Bubali 4-0, e directiva di Dakota a manda un telegram pa e campeon-nan nobo di Antiyas. Den e tele-gram felicitacion ta worde ex-presa tanto den nomber di direc-tiva como tur miembro di Dakota.

Nos ta lubida riba e caso aki

ORANJESTAD - Diavierne a presenta dilanti huez un homber di 56 anja acusa di a corta un persona, na luna di december di anja pasa. J.E.H. a declara na juez cu e no sabi mes cu ela corta hende. E ta corda cu un trupa di mucha a atakele y hasta un di nan a dal'e un moketa den cara. Ela saka un zambechi cu e tabatin den su sacu y a trata na defende su mes cu esaki di un manera of otro door di zwaai e arma den direccion di e trupa di muchanan. E motibu pa cual e muchanan a ataka e acusado aki ta simplemente como cu nan no a gusta e tono cual ela usa pa pidi nan un trago. E acusado aki tin un strafkaart blancu, cu otro palabra den henter su 56 anjanan cu e tin riba e mundu aki te ainda nunca e no a worde castiga pa juez. E corta cu ela propina e joven tampoco no tabata masha cos di manera cu fiscal a pidi juez pa larga e acusado aki keda liber. Juez, mr. Wijnholt tabata di mes opinion cu sr. fiscal y a bisa e acusado cu "nos ta lubida riba e caso aki".

E joven agresivo sinembargo, esta e joven cu a propina e acu-sado anterior e golpi den cara, a hanja un boet di cincuenta flo-rin. Ni sikiera e no a presenta ante juez.

LIBRERIA "VAN DORP" A HABRI OFICIALMENTE



Un bista den interior di "Van Dorp" den Nassaustraat

ORANJESTAD - Siman pasa diavierne atardi cinc'or tabatin e apertura oficial di libreria Van Dorp den Caya Grandi na Oranjestad. Prome cu e apertura aki miembronan di prensa a hanja e oportunidad pa papia un ratu cu sr. S. Rubens, representante oficial di firma Van Dorp na Hulanda, kende a bini Aruba es-pecialmente pa e apertura di e negoshi nobo aki. "Van Dorp" ta un firma cu tin 110 anja di exis-tencia. E firma aki a nace na Den Haag, Hulanda. E firma aki tambe tabatin diferente negoshi den e ciudadnan principal di In-donesia. Prome cu guerra tabatin un total di siete negoshi na Java so. Na 1946 tabatin un negoshi kla pa habri na Djakarta, pero na 1947 a surgi e asunto di nacio-nalisacion na Indonesia door di cual e firma aki a worde perju-dica severamente na e pais aki. Sr. Rubens a informa nos cu ela permanece na Indonesia pa es-pacio di dos anja. Ya prome cu e iregularidadnan a cuminsa na In-donesia e firma tabatin bista riba Antillas Hulandes pa pone su productonan na venta. Tabata na 1955 cu "Van Dorp" a cumin-sa opera oficialmente na Antillas. Y esaki a sosode na Corsow, caminda e firma aki a tuma un libreria den Breedestraat Otro banda pa instala su negoshi a-den. Tabata e antiguo "Boek-handel Kappel" cual for di e anja ey en adelante tabata carga e nomber di liberia "Van Dorp". Na 1959 e firma aki a move pa e establecimiento cu e tempu ey tabata worde ocupa pa e ne goshi "Liverpool". E apertura oficial di "Libreria Van Dorp" na Pun-da a tuma lugar na 1960. Cu e apertura aki na Aruba di e libre-ria aki e firma kier continua cu su politica di ofrece su cliente-nan articulonan di halta calidad, esaki no kier meen, articulonan caru, pero articulonan na prijs-nan razonable pa satisface deseo di e clientenan. E firma aki semper tabata gosa di un bon nomber, tantu na Hulanda Indo-nesia, como na Corsow, y ta e deseo sincero pa logra esaki tambe na Aruba.

Actualmente e establecimiento den Nassaustraat ta conta cu un total di 15 empleado di cual 14 local. E manager lo ta sr. F.C. Heemels kende actualmente no ta na Aruba.

Sr. S. Kan ta comisario di e firma aki. Ta e intencion tambe di e firma aki pa den un futuro sercano extende su negoshi cu industrianan chiquitu di empaque y industrianan di plastic. Majo-ria di e bukinan cu ta obtenible na "Van Dorp Aruba NV" ta na idioma Hulandes. Lo tini tambe un surtido limita di sou-venirs.

Relato anual di Cruz-Blancu (Geel (Witgele Kruis)

ORANJESTAD - Riba dia trinta y uno di december 1966 Wit Gele Kruis tabatin un total di 1811 familia como miembro. Esaki kier meen cu durante anja pasa 139 familia nobo a worde in-cribi como miembro nobo. Mes-cos cu den anjanan anterior nomber di malpagadonan a ser kita pa motibu cu despues di repetida advertencia nan a keda sin paga.

Tambe durante anja pasa e or-ganisacion por a preseta su ajuda na e hygiena di e pueblo di Aruba. E parti di e organisacion tabata consisti di e siguiente trabaonan: Prestamentu di diferente ser-vicionan manera dunamentu di injectie, cuido, bishitamentu di hendenan cu ta sufri di cualkier trastorno mental etc.

Tambe e directiva a reuni nuebe biaha di cual un biaha durante un reunion di emergencia.

Despues di diferente consulta-nan cu e diferente instancianan insular nan a jega na un convenio nobo durante 1986. Te na anja 1968 e organisacion lo ricibi pa servicionan presta na e diferen-te patientnan un cantidad di Fls. 35.000,-- como subsidio.

Serca e federacion Antillano pa cuido di juventud e suplica lo worde haci pa ajuda finan-ciero pa e construccion di un edificio nobo pa distrito di Santa Cruz. E suplica a resulta den un donacion di Fls. 22.000,- cual a worde ricibi cu berdadera gra-titud. Durante anja pasa e orga-nisacion aki a tene un loteria atractiva. Esaki a resulta den un exito rotundo. E recauda-cion tabata Fls. 8.073,56.

Den distrito di Savaneta nan a huur un cas particular cual ta worde usa como edificio di dis-trito, en vista cu e warda di polis den e distrito aki no ta sirbi pa tal proposito. Riba in-vitacion di directiva mgr. J.M. Holterman a haci un bishita na e edificio di distrito di San Nico-las durante luna di augustus.

E contacto cu e organisacion di Wit Gele Kruis Curacao tabata considerablemente mejor cu otro anjanan. Di parti di Aruba nan a bini cu e proposicion pa forma un federacion Antillano di Wit-Gele Kruis, den cual e organisa-cion riba su mes y organisacion-nan di Corsow, Sint Maarten y Aruba lo por engrandece inte-resnan general.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA

PA:











SCHERPENHEUVEL CAMPEON DI ANTILLAS.....

DAKOTA A KITA JONG COLOMBIA COSTOSO PUNTO CU EMPATE (1-1)

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Forsando un empate diasabra anochi contra di e equipo di Corsow Jong Colombia, e oncena Dakotenja a logra e unico punto Arubano obteni contra di e dos participantenan Curazolenjo. Dakota ademas cu e empate ey a caba cu e speransanan cu Jong Colombia tabatin di extende e posesion di e Copa Antiyano. Scherpenheuvel cu a obtene triunfo ariba Bubali na Corsow, a conkista cu e combinacion di resultadonan di e fin di siman, e titulo di campeon di Antiyas Hulandes pa promer biaha. Na 1962 Scherpenheuvel a competi pa promer biaha terminando number tres, na 1966 nan a subi un puesto, y awor na 1967 nan a conkista e titulo di campeon. Den un verdadero linja di ascenso e participacion di Skerpene tabata te awor cu nan a jega e top. Jong Colombia cu a keda destrona a hunga su segundo campeonato nacional sigi sin perde un wega. Anja pasa nan a caba cu record di cuater gana y dos tabla. E biaha aki nan a hunga pa tres victoria y tres empate.

E campeonato pa Copa Antiyano asina a jega na su fin. ..a di dos anja consecutivo a keda demostra un supremacia di e oncenanan di Corsow.

Tanto den e campeonato anterior como den esun cu a caba diasabra anochi e dos promer lugarnan a worde konkista door di equiponan Curazolenjo. E oncenanan Arubano mester a contenta nan mes cu e tercer y cuatro puesto. Dakota cu anja pasa a termina den tercer puesto cu dos triunfo, un empate y tres derrota, awor a baha pa di cuater puesto cu cero triunfo, dos empate y cuater derrota. Bubali den su promer anja di hoofdklasse y di Copa Antiyano a keda den tercer puesto cu un triunfo, un empate y cuater derota obteniendo un punto mas cu e campeonnan Arubano.

E actuacion di e equiponan Arubano pues a resulta decepcionante, en especial esaki tabata e caso cu Dakota.

Bubali a completa e programa cu un triunfo, un empate y cuater derota. E triunfo y empate a worde logra contra di Dakota. Scherpenheuvel y Jong Colombia no a baha cabez pa otro na e dos ocasionnan cu nan a topa. Ambos encuentro a termina tabla. Te promer cu e ultimo fin di siman tur cos tabata indica cu e programa oficial lo termina den un empate den promer lugar. No tabata spera veneralmente cu Dakota lo por a kita Jong Colombia un punto, mescos cu tambe tabata di spera cu Scherpenheuvel lo a supera Bubali. Pero e equipo di Aruba Dakota a pone un fin na e campeonato ora cu ela logra tene Jong Colombia na empate di un gol pa banda.

MA[illegible]INA Y LOEFSTOK A ANOTA.

P[illegible] di diasabra anochi [illegible]nastadion tabatin [illegible]rca e fanaticonan. Esa[illegible] a refleha den e he[illegible]co hende presente

Hopi movi e partido tabata for di momento cu referi Jossy Martis a duna e senjal pa cuminsa. Dakota mescos cu den e ultimo wega contra Scherpenheuvel a bolbe pone Juan Pablo den puesto volante y no den esun di back central cu a worde confia na Jenny Loefstok. E oncena visitante ta habri e score despues di binti minuut di wega. Tabata durante un rapido contratake cu e alero drechi Francisco Bernadina ta pone voorzet halto dilanti di gol. Midvoor Papi Martina den posicion liber ta ricibi e cuero pa di hopi cerca mand'e den gol sin cu keeper Yubi Richardson tabatin chens di evita esaki. E marcador a move pa marca 1-0 na favor di Jong Colombia.

Cincu minuut despues e Dakotenjonan ta arma un atake cu por a resulta peligroso. Un pase largo y halto a bai directamente pa Richard Jacobs, kende sinembargo ta comete e error di hunga e bala cu man, infraccion cu no a skapa referi Martis.

Poco despues un canjonaso di Jimmy Richardson ta lanta net algo di mas pa pasa over di gol. E proximo avanse di Dakota ta caba cu un tiro na banda. Jong Colombia ta trata di arma atakenan pa yega cerca di e gol cuida pa Yubi Richardson, pero e linea delantera Curazolenja no ta desaroya combinacionnan pa logra penetra basta.

Den di 41 minuut Dakota ta forsa un corner ariba ala drechi. E ta worde cobra door di Richard Jacobs cu ta pone e bala bon dilanti gol.

Faltando un minuut pa halftime e gol di Dakota a pasa un verdadero momento di angustia. Un atake riba ala robez a obliga keeper Richardson pa sali den busca di e cuero. E ta tira na suela sin logra hanja e bala. Dos delantero di Jong Colombia den nan ansha pa anota ta faya perdiendo e bala.

E promer mitad a conclui cu e score empata na un gol.

Cu e mes animo y deseo di superacion demostra den e promer mitad, e Dakotenjonan ta continua den e segundo parti. Den di 51 minuut di wega nan ta forma bon atake riba ala robes. Richard Jacobs ta pasa un contrario y haci pase pa alero robes Loefstok. Esaki ta manda e bala halto dilanti gol caminda Victor Zimmerman ta busca di kop sin logra. E bala ta baha e ora net cerca rechtsbuiten Henk Braafhart, kende di hopi cerca ta shot completamente mal dirigi mandando e bala afor na banda.

Volante Elsio Martina di Jong Colombia ta hungando hopi avansa awor tratando di yuda su companjeronan di linja delantera pa anota e gol cu por duna nan e triunfo. Un potente shot di Elsio a pasa banda di poste di gol bai out.

Dakota tambe tin e mes idea y ta hiba e bala cu hopi frecuencia den direccion di e gol di Jong Colombia.

Un desviacion inespera di e bala den di 65 minuut a permiti keeper Yubi Richardson di Dakota luci su gran reaccion. Un shot poco halto a worde cambia di repente di direccion via un cabez y bai directamente den gol. Keeper Richardson a cuminsa ta tuma otro posicion pa spera e hugada, pero ela reacciona rapidamente haciendo un salto espectacular pa garra e bala den bunita hugada.

E wega di e Curazolenjonan ta bira fors ainda. Sin emplea mucho tactica e atakenan cu ta birando mas frecuente, ta a base di wega fors. Keeper Statie di Jong Colombia tambe ta luci den di 70 minuut ariba un fuerte shot di Richard Jacobs. Cu un salto pa banda drechi y cayendo e portero Curazolenjo ta tene e cuero.

Un rapido contratake di e campeonnan visitante ta caba ora cu fuerte shot di Ibi Martina ta sali over di gol.

Constancia di Jong Colombia durante un atake net na rand di doelgebied sin cu tabata tin un hugada p'esey, a laga e curpa cai y e arbitro Martis mesora a fluit pa un tiro liber na favor di Jong Colombia. E poco publico presente no a keda sin mustra su desacuerdo cu referi Martis. E tiro liber a worde cobra door di Elsio Martina cu a manda e bala net banda di gol. Diferente atake di Dakota ta caba awor cu offside, di cualnan no ta tur den nos opinion tabata correctamente senjala door di e hues di linja y pita door di arbitro. Faltando dies minuut pa e pitaso final, atrobe e arbitro a pita pa un offside di midvoor Richard Jacobs. Esaki no por a contene su mes mas y a comete e error di corre coge e bala y kop e manda pafor di stadion. E referee ta mand'e for di veld y Dakota tin di hunga e ultimo 10 minuutnan di wega cu unicamente dies homber. E comportacion di Richard no tabata correcto y ta su club a sali perhudica door di tin di hunga cu dies hungador so.

Dos minuut despues durante un atake di Jong Colombia referi Martis a constata un handsbal di Dakota den doelgebied. Ela senjala mesora pa e punto fatal blanco di penalty. A sigi un guera di nervio entre e hungadornan di Dakota y di Jong Colombia ora cu un ta regla e bala pone na posicion cu e ke shot y un otro ta bin move un poco. Esaki a sosode varios biaha promer cu Elsio Martina a dicidi di shot. Pa gran alegria di e Dakotenjonan e tactica di desconcerta e shot a duna resultado. E shot di Elsio a pasa hopi meter leew for di gol.

Cu cada seconde cu tabata trans[illegible] curi Jong Colombia tabata tra[illegible] mas y mas di forsa un gol [illegible] por duna un victoria.

Referi Martis no a laga di du[illegible] un man na esaki pitando algu[illegible] infraccion contra di Dakota cu [illegible] parse nos lo menos exager[illegible] Sinembargo Dakota a logra el[illegible] mina cada intento di nan adver[illegible] sarionan. E partido a caba [illegible] score di un gol pa banda.

Posicion final di e equipona[illegible]

Club	WH	WG	WE	WP	PTS
Scherpenheuvel	6	4	2	-	10
Jong Colombia	6	3	3	-	9
Bubali	6	1	1	4	3
Dakota	6	-	2	4	2

Cincu pa tres Zenith a gana di Esso

ORANJESTAD - Ayera mainta den Wilhelminastadion a worde efectua e partido di baseball AA entre e novenanan di Esso y Zenith. Cerrando e promer inning Zenith a tuma ventaha anotando un carrera. Cu su proximo oportunidad na bate Esso a empata, pero esaki no ta dura ya cu cerrando e mes segundo inning Zenith ta bolbe manda un homber home pa bolbe bai adilanti. Pa di dos biaha Esso ta empata e partido den e inning number cuater. E carrera aki di Esso a worde produci door di un homerun conecta door di Andres Jones mandando e bala over di e waya den hardin derecho.

Atrobe Zenith ta caba mesora cu e speransanan di Esso ora cu den e mes inning nan ta bolbe e empate. E biaha aki Zenith ta anota dos carrera pa pone e score 4-2 den su favor.

Cu un carrera den e sexto Esso ta bolbe minimisa e diferencia. E bateador zurdo, primera base di Zenith, James Kruijthof ta piki den cierre di octavo inning, un lansamiento [illegible] e pitcher relevo Rufo Arrinde[illegible] pa manda e bala over di muray[illegible] den rightfield. E bala a desapa[illegible] rece over di muraya pa b[illegible] te den parkerplaats patras d[illegible] stadion. Un bestial batazo [illegible] Kruijthof a haci e ventaha [illegible] Zenith mas comodo.

Como cu Esso a faya den [illegible] ultimo oportunidad, e partido [illegible] caba cu score di cincu carre[illegible] pa tres den favor di Zenit[illegible] A cubri hinter e ruta pa Zeni[illegible] y resulta pitcher ganador Ni[illegible] Caraballo.

Pitcher perdedor tabata Jul[illegible] Martilia, kende a cuminsa y [illegible] dura seis inning. Den inning number shete ela worde relev[illegible] pa Rufus Arrindell. Zenith taba[illegible] tin cincu carrera, cincu hit y [illegible] error. Esso tres carrera [illegible] hit y cuater error.

LITTLE ROCK A TRIUNFA 2-1 ARIBA MARLBORO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - E novena di Little Rock a obtene triunfo di dos carrera pa uno ayera merdia ariba Marlboro. Promer seis inningnan di e encuentro a bai den blanco pa ambos banda. Un homerun di Hubert Kock den e septimo inning a duna Marlboro ventaha di uno cero.

Pero e alegria den filanan di Marlboro tabata di pocoduracion ya cu habriendo e octavo inning Little Rock ta manda dos homber te na home pa cambia aspecto di e wega. Un hit di e panthophl[illegible] a sirbi pa empuha e dos carrer[illegible] cu a pone Little Rock adilan[illegible] dos pa uno.

Cu e score aki e partido [illegible] finalisa.

Little Rock tabata tin dos ca[illegible]rera seis hit y tres error. Marlboro tabata tin un carre[illegible] seis hit y un error.

Pitcher ganador tabata H. Wo[illegible] kende a lansa henter e weg[illegible] Perdedor tabata Hubert Koc[illegible] Esaki a releva Victor Albus d[illegible] e septimo inning.

Premionan den baseball

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Pa cada homerun cinecta den un wega di baseball clase AA lo worde obsekia na e batidor un carton di cigaria Marlboro. Tambe un pitcher cu duna un equipo un blankeo lo ricibi un semehante regalo.

Obsekiando hungadornan pa ha[illegible]zanjanan sobresaliente, e direc[illegible]tiva di ABBA ta spera di aume[illegible] ta interes cerca e hungadorn[illegible] pa aumenta nan hazanjanan.

esaki e nivel di e deporte talv[illegible] lo por wordu mehora.

Capitan a sconde bao di cama



Capitan Pestrengo Rugiati, e capitan di e tanker Torrey Canyon, cu a pega algun siman pasá riba un barranca dilanti di Inglaterra. E investigacion tocante di e accidente aki a resulta den e acusacion cu capitan Rugiati a causa e desgracia pa via di su negligencia y mal huicio. Ora e fotografo a hanje den un hospital di Genua na Italia, el a bai sconde bao di cama pa e fotografo -UPI Radiophoto --

MERCA A PIDI VENEZUELA PA BANDONA NAN RECLAMACION

WASHINGTON--UPI--E embahador di Guyana na Estados Unidos, Sir John Carter, a suplica na tur venezolanonan di bandona nan reclamacion riba territorio di Guyana, di manera cu e pais por solicita su ingrèso como miembro nan di cual na 1899 un tribunal a fiha e fronteranan actual y a bisa cu e tribunal ta integra di Organizacion di Estadonan Americano (OEA).

Den un combersacion telefonica cu United Press International Carter a senjala cu e procedimiento di OEA pa admision di miembronan nobo ta exclui e Estadonan cual su territorio ta obheto di discusion.

Carter a bisa cu Venezuela mester tene cuidao di haci figura cu e ta clausula den e reglanan di OEA, ora cu nan sa cu Guyana ta converti den un estado independiente.

El a agrega cu Venezuela ta reclama cinco octave parte dje territorio di Guyana, apesar dje hecho di cu e actual frontera pa un grupo di huesnan Estadounidense y un arbitro ruso.

Carter a bisa tambe cu e declaracion venezolana ta basa den declaracion di un abogado hoben- no revela te despues di su morto den cual, el a afirma cu Gran Bretania a haci un trato cu e tribunal pa fija e fronteranan den un forma perhudicial na interesnan venezolano.

"Ta com esei por ta posible", Carter a puntra. Nan por bisa loke nan ke, pero e desembocadura dje riu Orinoco, ademas, Guyana, tin 214,270 kilometer cuadra y Venezuela tin 911,680.

Carter a atribui insisti di Venezuela den reclamacion dje territorio di su pais na e accion dje partido Copey, forma na Ginebra na Februari 1966, e integra pa representantenan di Guyana, Venezuela, y Gran Bretania a reuni caba ya como cuater bez na Georgetown y Caracas haciendo esfuerzonan pa logra un solucion aceptable na e partinan den discordia.

E comision tin cuater anja pa dicidi, asina Carter a bisa y despues e kestion lo ser referi na Nacionnan Uni.

Finalmente Carter a argumenta cu Venezuela a viola e terminonan di acuerdo original, di ocupa e totalidad dje isla di Ankono den medio dje riu estrategico Mazaruni.

El a splica cu e convenio di 1899 a parti e islanan aqui den e dos paisnan, ocupando Guyana e mitar oriental y Venezuela e mitar occidental.



PRAGA--Checoslavaquia, --Radiophoto UPI- Bravo di Chile den accion contra e checo Holebek durante un partido pa Copa Davis. Bravo a gana su rival den tres set.

MADRID- UPI--Luis Folledo, campeon spanjo di peso medio a ser declara ganador pa punto den un pelea di dies round riba e boxdo uruguayo Ruben Roy Oricco. E pelea a ser efectua den presencia di 5000 persona den Palacio di Deporte.

E publico a grita e ganador, cu a pisa 75, 2 kilo, ora cu nan a anuncia e resultado. Oricco a pisa 72 kilo net.

Den un pelea preliminar, e peso pluma spanjo Jose Arranz di 55,5 kilo a ser declara ganador pa punto riba e argentino Ernesto Miranda di 55,4.

E fallo aki tambe a hanja protesta di e publico, cu a considera cu e argentino tabata e mihor.

E DIARIO "WORLD JOURNAL TRIBUNE" A CERRA SU PORTA

NUEVA YORK --UPI -- E diario Neoyoquino "World Journal Tribune" - e tercer vespertino dje nacion na importancia - a cerra ayera despues cu 236 dia el a cuminza su publicacionnan.

E empresa a califica dje accion ey na " restriccionnan y mandatonan di e gremionan obrero.

E presidente y administrador general dje empresa, Matt Meijer a bisa cu e periodico ta perdiendo 700.000 dollar mensual. El a bisa cu e deficit tabata impedi e empresa na concerta acuerdonan cu 10 sindicato di periodiconan basa den e patron establecí siman pasa pa e arreglo entre "Daily News" dje ciudad ey y e gremio inter nacional tipografico.

E arreglo ey ta stipula den 21 porciento di aumento di salario den e proximo tres anjanan, loke a costa na World Journal International e cijfer di 10.500.000 dollar di aplica na tur su contratonan asina Meijer a spica.

Mescos tambe el a evadi na analiza e planteamiento y ataquenan cu a ser formula pa e hefe dje delegacion Cubana, Carlos Rafael Rodriguez, quende den un intervencion di ayera a causa Estados Unidos di ta responsable directo pa e estancamiento dje economia latinoamericano.

Di su parti e hefe dje delegacion venezolano, Jose Antonio Mayore, ex secretario di CEPAL, pa desvirtua e importancia cu e delegado Cubano a duna na e guerrilleronan den algun paisnan latinoamericano y especialmente na Venezuela, a puntualiza cu e intentonan di subversion cu a aparece de bez en cuando no ta parce otro cos sino simple escarmuzanan na cual e pueblo no ta responde.

Mayore, quende actualmente ta ministro di minas y hidrocaburos, a bisa cu Venezolanonan ta partidarionan di cu cada pais tin su propio regimen economico cu e ta desea, sin interferencia di ningun clase, loke a ser interpreta pa e observadornan como un alusion na e caso Cubano.

Luego e delegado Venezolano a manifesta cu su pais ta saluda presencia di Barbados y Guyana y el a expresa e satisfaccion cu e ta sinti pa e designacion dje economista mejicano Carlos Quintana como secretario ejecutivo dje comision.

Refiriendo na e situacion economica di America Latina, el a puntualiza cu ta aparece e mes caracteristica dje ultimo anjanan, produciendo perdida pa algun pais y ganashi trobe pa otronan. Y cu nan ta observando progresonan den e lucha anti-inflacionaria den algun pais.

A permiti uso di palabra na Jose Sanchez, di Costa Rica, quende a halza su boz na fabor dje paisnan centroamericano.

E delegado Costaricense a menciona e cincu paisnan dje centroamerica mustrando cu esakinan tambe ta contrando cu problemanan, encuanto financiacion dje desarollo y cu nan tin riba nan programa un serie di compromisonan di realizacion di gran importancia, esnan cu a ser suscribi pa e presidentenan di centroamericano den e reciente reunion di mandatarionan . cual a tuma luga na Punta del Este.

Un dje prome delegadonan cu a interveni den e deliberacionnan tabata esun di Reino Uni kende a declara cu Gran Bretaña kier reafirma e propositonan cu ta anima su pais y di vincula na desarollo economico y social di America Latina.

Sr. Keith a bisa cu desde el a crea ministerio di desarollo di ultramar den su pais, esaki a suaviza e condicionnan den cuai Reino Uni lo presta su ayuda y nan a adopta medidanan pa sigura asistencia tecnica.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers :

Mi esposo a comete suicidio algun luna pasá. Ta imposibel pa describi e agonia cu Mi a sufri. Solamente esposa di un suicidio por comprende esaki plenamente. Varios siman mi tabata sinti como t'ami a mata mi casá. Mi tabatin e idea cu tur hende cu wak mi ta husgami culpabel di asesinato.

Porfin m'a bin bende nos cas y a muda pa un otro parti. Awor mi ta realisa cu ta e pió cos cu mi por a haci. Mi ta sinti awor cu m'a core bai for di un crimen cu mi no a cometé.

Mi ta sinti teribel falta di mi amistadnan anterior. Aunke mi no a conta ni un hende aki di e circumstancianan encuanto morto di mi casá, mi ta pensa cu varios di nan lo sa. E cantidad di suicidionan a subi hopi. Sigur ami no ta e unico persona qu a core bai. Permitimi carta ser publicá pa conseha hende di no haci manera ami. Gracias Ann-NIUN CAMINDA PA SCONDE.

Querido Niun: Muda for di un lugar di tristesa por ta e mehor cos pa un hende y e cos mas malu pa un otro persona. Si bo ta sinti cu bo a haci un error, muda back, that's all.

Querida Ann Landers: Ya ta varios siman mi ta traha na oficina di un comerciante cu tin masha exito. Awor mi sa dicon e ta asina exitoso.

E promer dia cu m'a bai traha, ela jamami paden pa tuma un dictee, loke a lagami boca habri. Ela dicta un carta largu, rabía, jen jen di insulta. E siguiente dia cu m'a presentele e carta pa firma ela bisa ang, e cos ey, y ela kibrele chikí chikí benta for. Mescos ela haci diferente biaha y awor mi ta mira e sabiduria di su maneranan. E ta baha su rabia sin haci danjo na sintimentunan di ningun hende y sin cu mester duele despues pasobra ela explotá. Si bo ta kere esaki por juda hende, publiquele numa. -ASINJA HOPI.

Querida Asinja :

Bo tin rason y atele aki.

Querida Ann Landers:

Mi tin idea serio cu un senjorita cu ta encantadora, inteligente y dushi mucha, y mi tin sigur cu Irene tambe ta sinti amor pa mi. Un cos qu ta dunami poco miedo, ta e hecho qu e ta asina pa no bisa porco, slordig. Mi mehor amigo a casa cu Irene su amiga di skool. E ta disgustá cu e sistema slordig di su casá y no ta sconde esaki. Ela waarschuw mi cu si mi casa kiko mi por verwacht. Mi mes no ta loco di limpiesa. Mi ta tira un dashi aki, un meja aja, pero ora mi bai cas di Irene, mi ta sintimi molestiá pa su panjanan bentá riba stoel riba man di [illegible], y hasta abow na suela. Sa tin zeta di spekkie mitar inch diki riba stoof y nunca e banjo no ta mustra limpi.

Dicon mucha muher no ta realisá cu hende homber ta impresioná cu limpiesa mescos cu caracter y personalidad. ? Ami, pa mi parti lo casa mas liher cu un mucha muher si mi ta hanja cu e por ta un bon ama di cas. -- Dokter residente.

Querido Doc:

Bo no a pidimi conseho, pues mi no tin ta dunabo. Sinembargo mi ta dunabo un tip chikitu si. Bo amiga a dunabo un bista delantá loke ta sperabo si bo casa cu irene y mihor bo kerele.

Kiko ta sunchimentu estilo Frances ? Ken mester bisa con lew mester bai den freimentu ? Un casamentu "purá purá" por tin exito ? Lesa e boeki di Ann Landers "Sex di Teenagernan" -- Dies manera pa friele" Djies manda 50 cen y un envelop largu cu stampia y bo adres riba dje. Ann Landers lo ta contentu pa judabo cu bo problemanan. Pidiele conseho via e corant aki, manda huntu un envelop cu stampia y bo adres riba dje. (c) 1967 Publishers Newspaper Syndicate.

ARUBA JUNIORS TA BOLBE DEN HOOFDKLASSE



Faltando ainda un wega pa hunga, e Azulnan di Socotoro, Aruba Juniors, ya ta campeon di futbol A-klasse. For di 17 wega hunga, e club aki ta invicto ainda, cu un record di 15 wega gana y 2 empata. E muchanan di Socotoro tin e anja aki un average di gol imponente, es decir 92 gol na favor y solamente 16 gol contra. E ultimo aki ta nifica cu e portero di Aruba Juniors a ser gana menos di 1 biaha pa wega. Diabierne anochi e campeonnan a empata 1-1 cu Atlantico Deportivo, cual club a bira subcampeon cu cincu punto tras di Aruba Juniors. Door di conquista e titulo campeonil, Aruba Juniors a sabi di regresa den hoofdklasse den termino di un anja. Nos mas sincero pabien ta bay na directiva, fanatico- hungadornan di Aruba Juniors, cu e titulo bon merecí.



Esaki ta e oncena sub-campeon di futbol A-klasse, Atlantico Deportivo di Santa Cruz. Diabierne anochi nan a empatá 1-1 cu e campeonnan, Aruba Juniors, pa asina sigura e puesto mencioná. Tambe na e oncena aki nos pabien cu e titulo obtení.



Un di e hobencitanan cu diahuebs ultimo a ricibi su Primera Santa Comunion, tabata Reina Margarita Geerman, yiu muher di familia Clemente Geerman, di Rooi Master 16A, Brazil. Tanto na e hobencita aki, como na su mayornan y demas familia, nos kier a extende nos sincero felicitacion.



Luna di mei, ta luna di Primera Santa Comunion na Aruba. Cientos di hobennan na Aruba a ricibi y lo ricibi den e proximo dianan pa prome biaha e Santo Sacramento aki. Den e dianan cu a pasa, Brazil, Paradera y Noord ya tabata na turno, mientras e cinco otro parokianan di Aruba lo sigi den e proximo dianan. E foto aki riba, ta mustra algun di e hobencitonan di Brazil den procesion na caminda pa Iglesia Cristo Rey.

Directiva nobo di "ArubaanseKunstkring"

ORANJESTAD - Durante e reunion general anual di "Arubaanse Kunstkring" e puestonan den directiva nobo di e organisacion aki a keda reparti den e siguiente forma:
Presidente ta P. Wurtz, vicepresidente ta sr. W. Dekker, secretaria ta sra. J.W.P. van Wijk, segunda secretaria, sra. M. Nouel y tesorero sr. W. Dolman. Otro miembronan di directiva ta sras. A.J. Brandenburg y E. Feldbrugge, tambe srs. A.J. Bool y W. Poeze.

Durante e reunion aki tambe a worde constata cu e organisacion tabatin un anja activo cu diesun manifestacion di cual por worde menciona como puntonan principal, e actuacion di e "Royal Winnipeg Ballet", e guitarista Julian Coco y e "Opera Ballet" di Berlin.

Durante proximo mitar anja e organisacion ta hanjele stroba pa continua cu su actividadnan debi na cu Centro Cultural mester worde reforma, cual lo keda kla pa mas o menos final di juli. En relacion cu esaki e directiva a propone pa haci uso tan pronto cu ta posibel di e facilidadnan mejora di e localidad y pa intensifica su actividadnan considerablemente.

Boet di trinta y cincuenta florin pa maltrato.

ORANJESTAD - Un persona cu no a presenta dilanti juez, a worde acusa di a maltrata un joven na aeropuerto. Ya den dos ocasion e homber aki a worde castiga pa maltrato. Fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong a pidi un castigo di trinta y cincu florin pa e homber aki. Juez a bai conforme cu e peticion aki.

Otro persona cu a worde procesa acusa di maltrato tabata un tal O.G.K. kende ariba dia tres di februari a dal un homber basta grandi caba algun moketa. E acusado ta bisa cu un amigo di dje tabata den un pelea y ela bai trata na kita e pelea. Ela sinti un hende dal'e di parti patras di su lomba y e no a busca drechi pero a bira y e prome hende cu ela topa ela dal. E prome hende cu ela topa tabata e homber grandi aki cu no tabatin nada di haci cu e pelea. Juez a bai conforme cu e peticion di fiscal y a sentenciele na un castigo di Fls. 50,- di boet.

CARACAS--UPI--"Cuba Comunista ta e yu muhe di mas chikitu di Union Sovietica ", a ser declara ayera categoricamente pa Victor Volsky, hefe dje delegacion observadora rusa na di 12 periodo di sesionnan di comision economica pa america Latina (CEPAL), di Nacionnan Uni.

E hefe di representacion sovietica dilanti di organismo regional actual director dje instituto latinoamericano dje academia di ciencia di Moscu, a papia na Spanjo perfecto, haciendo uso di su bon humor y cualidadnan di diplomatico, a formula su declaracion casi na wega, ora que periodistanan a puntre den forma cortante te qui tempu Kremlin lo sigui protega Fidel Castro.

Anto e diplomatico aqui a responde:

"Wel ta custumber di malcria jiunan chikitu tantem cu bo ta mima nan. Ta esei t' e consideracionnan cu Rusia tin cu Fidel Castro.
Aunke cu su barba largu ta parce mas un adulto ".

Den un forma habil Volsky a nenga di drenta detallenan en consideracionnan riba e aspecto cu lo enfoca den su intervencion dilanti cuarta plenaria dje reunion prevista pa Dia Mars awor.

E documento emiti como repuesta na solicitudnan referente na estranjeronan digno cu ricibi den cancelleria ta bisa asina:

"Di prome, e guerrilleronan estranjero captura pa autoridadnan Boliviana lo encontra nan den flagrante accion subversiva dirigi y organiza cu e intencion ya declama pa deroca e actual regimen constitucional y democratico di Bolivia.

Di dos: e actitud aqui ta ser ainda mas tantu agrava cu motibu dje metodonan di violencia y procedimientonan criminal cu a laga tras e saldo tragico di varios morto entre efectivonan dje fuerzanan arma di e nacion y ciudadanonan particular.

Di tres : Ministerio di relacionnan exterior ta calcula cu e guerrilleronan aqui lo no ser castiga cu e mes condicion di presunan, pero lo nan ser dispone segun convenionan internacionalnan castigunan cu ta ser duna na prisoneronan di guerra.

Di cuater : pa termina e hendenan aqui, esta e stranjeronan no por ser castiga di otro manera sino manera infiltradornan, pasobra felizmente no ta existi status di beligerancia denter di nos pais y ningun otro pais di mundu.

LA PAZ -- UPI-- E cancilleria die ciudad aki a saca un comunicado den cual e pais aki ta delinea su opinion general respecto e stranjeronan deteni pa autoridadnan en relacion cu e movimiento guerrillero comunista.

"Senjor Bertram Powers, di Union Tipografico (Local 6) a bisa cu esey lo tabata e patron pa tur e periodiconan. Su palabranan especifica en relacion cu World Journal Tribune tabata : Sea cu nan ta paga of nos ta cerra."

En vista di e circumstancianan ta totalmente inpracticable pa World Journal Tribune asumi e carga adicional aki", Meijer a manifesta . Di su parti Powers a comenta cu e declaracion di Meijer tabata pa su"propia cosecha" y a tira culpa riba e accion di " mala administracion", afirmando cu su gremio lo tabata considera di " arreglo inferior" cu e periodico. El a pidi un investigacion paralamentario respecto e cerramentu.

E desaparicion di World Journal Tribune", a laga e ciudad cu solamente un diario vespertino El Tabloide "New York Post" di tendencia liberal-democratica funda na anja 1801 pa Alexander Hamilton.

E matutinonan "New York Times" y "Daily News" -- tabloide e ultimo -- ta keda solitario pa sirbi 20 milion lectornan den e zona metropolitana, cu a haci dos gobernacion produci 20 diario pa scohe.

E noticia di cerramentu World Journal Tribune a ocasiona un sorpresa desagradable entre 2.500 empleado y e impresion dje ultimo edicion casi a paraliza , mientras e personal a ser yama pa telefon na famianan of cerca amigunan pa participa nan e noticia.

Fotografo y reporteronan di otro diarionan y di otro medionan noticioso a yega na edificio di World Journal Tribune pa registra esaki su ultima oranan. Sinembargo tin rumornan ta circula cu tin un organisacion nobo publicitaria lo a cumpra e periodico, pero Meyer a bisa cu el a papia cu hopi editornan y ta parce manera hopi di nan no tabatin masha interes pa cumpra e empresa aki.

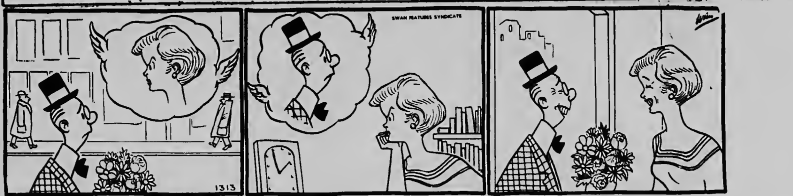
LOS ANGELES--UPI--E equipo di baseball Dodgers di Los Angeles a anuncia cu nan a contrata e exoutfielder cubano Edmundo Sandy Amoros, a fin di cu e por cumpli cu e requisito legal pa obtene e derecho di jubilacion.

Despues di un siman den e equipo, cual e mester drenta inmediatamente na Philadelfia, Amoros por retira como pelotero di cincu anja di experiencia.

Amoros cu a yega recientemente di Cuba como refugiado cu su esposa y yiu muher a hunga cu Dodgers, tempu cu nan tabata na Brooklyn for di anja 1952.

El a dicidi di regresa Estados Unidos despues cu gobierno castrista a kita un finca y otro pro piedadnan for di dje.

E momento estelar den e carera beisbolistico di e veloz outfielder di color tabata den e wega final di e serie mundial di 1955, contra Yankees di New York, ora cu Amoros a corre tras di un batazo di Yogi Berra cu tabata parce un homerun indiscutible y a salba e victoria di 2-0



HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Hágase el propósito de demostrar verdadera calma al enfrentarse a cualquier emergencia que se presente. Sea muy cuidadoso con un asociado. Ocúpese también de los asuntos cívicos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Aunque usted quiere ocuparse de alguna empresa nueva, es mejor que termine los asuntos que tiene a mano. Personas con ideas extrañas se acercan a usted. Sea muy diplomático, pero líbrese de ellas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Existen ciertos asuntos personales que necesitan su atención inmediata, de modo que quítelos del camino rapidamente. Su socio tiene ciertas ideas que usted debe aceptar. Póngalas en operación pronto.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted tiene que ser muy diplomático con un socio que es bastante exigente. Un cambio de actitud los verá trabajando juntos mucho más armoniosamente. Gane más prestigio. Usted está altamente inspirado.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Busque maneras mejores que hagan más fácil su trabajo regular. Felicite a un asociado que lo ha ayudado mucho. Muéstrese más consciente de los detalles.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Básandose en sus ingresos, no sea tan extravagante en lo relacionado con los entretenimientos. La economía es importante también. Dele estímulo a una persona que aprecia.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Ahora usted sabe exactamente lo que tiene que hacer para ganarse más respeto y cariño de un pariente, que puede haber estado algo reacio en el pasado. Compre un regalo que satisfaga a su familia. Sea práctico.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Cualquier cosa que lo tenga confundido puede ser solucionada ahora si gasta un poco de dinero para aumentar su eficiencia. Un asociado parece estar de mal humor. No lo irrite más.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Trate de no ser extravagante e inmediatamente mejorará su cuenta bancaria. Trate de reparar sus ropas y modernizarlas en vez de comprar un ropero nuevo. Sea frugal.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Busque alguna manera de ganarse el favor de esas personas que usted admira. Busque empresas más importantes. Sea más moderno en su modo de vestir y más consciente en la dieta.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Esté alerta a las muchas oportunidades para mejorar su posición en la vida. Aproveche la mejor y póngala en operación inmediatamente. Usted es muy humanitario y eso atrae a mucha gente.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No critique a uno que ha sido un gran amigo sólo porque esté perturbado por algún asunto o no comprenda sus ideas por el momento. Salga socialmente. Busque un alivio para sus preocupaciones.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos hombres prácticos que necesitan tener una base sólida sobre la cual edificar. Será un buen empresario o administrador.

Nan tambe kier vota.....



E grupo di manifestadornan aki ta Puertorriqueñonan cu ta biba na New York. Nan ta manifestando pa reclama e derecho di por expresa nan voto den e votacion cu lo tin dia 23 proximo na Puerto Rico pa dicidi pa si nan ta bira un estado di Merca of nan kier keda cu e status actual -UPI Radiophoto --

SAIGON--UPI--E avionnan americano cu a realisa un bombardeo solamente tres kilometer for di e centro di Hanoi a haña nan envolvi den seis combate aereo cu avionnan comunista Mig, y nan a tumba dos di nan.

E avionnan jet di Merca mester a pasa mei mei di e Mignan cu a lamta for di suela pa intercepta nan, pero no obstante nan a logra di bombardea e estacion di trein di mas importante di Norvietnam, cu ta situa cerca di e capital comunista.

Otro avionnan a kibra e brug di Danphoung cu ta keda mas o menos 19 kilometer y mei for di Hanoi.
Ningun avion Americano no a ser perdi.
E Norvietnamesnan sin embargo a anuncia qu nan a tumba cuater avion jet di Merca durante di e accionnan di ayera, pero nan no a menciona e perdidanan cu a ser sufri pa aviacion norvietnames, den un informacion cu a ser duna pa eagencia oficial pa via di Radio Hanoi.

LYNDA BIRD JOHNSON TA BISHITANDO COLOMBIA

CARTAGENA -UPI -- Colombia - Lynda Bird Johnson, e jiu muhe major di president di Estados Unidos a bisa ayera - papiando castellano " cu e ta lamenta profundamente e incidentenan cu a tuma luga Diarazon ultimo, durante su permanencia na Barranquilla.

E diario " El tiempo" di Bogota a informa ayera cu un di su reporteronan y un fotografo a ser golpea pa guardia-espalda dje hoben na su yegada na aeropuer-
E periodista Amado Blanco y e fotografo Gustavo Vasquez a presenta ayeratardi un denuncia contra e culpable dilanti husticia na Barranquilla.

Lynda a bisa ayera prome di a dirigi su mes pa Lima, cu tabata sintie loke a ocurri, den cual e no tabatin ningun participacion at all.

Durante su bishita di ayera pa e hospital universitario di Santa Clara, el a ser ricibi pa director dje establecimiento Guillermo Benavidades, quende a entrege un bouquet di flor y un nota di agradecimiento na nomber di enter pueblo Colombiano pa e cooperacion cu el a presta pa ebishita di "Hope ", Barcos-hospital cu ta queda na muellenan di Cartagena.

Expresamente senjorita Johnson a pidi e periodistanan pa nan no saca su portret ni entreviste, pasobra e no tabatin nada di haber cu e politica norteamericana.

" M' a bini aki pa traha pa erevista " NCCAL" y no den mision di gobierno di Washington. Cambiando di tema, el a senjala cu e tabata bisti minifalda pasobra esakinan tabata na moda, pero no pasobra e tabata preferanan ni un momento.

El a bisa cu su novio, e actor Hamilton no por a companje manera tabata nan deseo, debi na su compromisonan cinematografico.

Sobre e temanan trata den ereportajenan pa MCCAL el a senjala cu esakinan ta referi na tendencia di muhe pa cu e labor di enfermera hospitalaria.

PERISCOPIO MUNDIAL

Jamamentu drastico pa solda bai Vietnam

WASHINGTON- E departamentu di Defensa a anuncia cu den e lunanan di Augustus y December proximo mas o menos 31.000 reservista lo ser jama pa drenta den servicio activo di forsanan armá. Ta trata di reservistanan cu no a cumpli cu nan obligacionnan militar ainda.
Secretario di defensa Robert McNamara a manifesta na februari ultimo cu lo e adopta tal medida cu caracter di castigo, pero e no a menciona fecha.
Esaki ta promer biaha cu un decision semehante ta ser aplicá durante e conflicto di Vietnam. E departamentu ta calcula cu nan lo jama 25.000 pa ehercito, 4.000 pa forsanan aerea, 2.000 pa infanteria di marina y 100 pa armada.

Sesionnan extra-ordinario di ALALC..

MONTEVIDEO- Dia 13 di Juni proximo, e di cuater periodo di sesionnan extraordinario di e paisnan cu ta miembro di e asociacion Latinoamericano di Comercio liber ta cuminsa na e capital aki, (ALALC)
finalisacion di e reunion ta planía pa dia 10 di Julio. Tin entre otro e siguiente puntonan riba agenda. Continuacion di e negociacionnan di Venezuela cu e otro partinan contratante, examen y adopcion di previdencianan en cuanto cumplimentu di resolucion 181 riba restitucion di margennan di preferencia, consideracion di e proyecto di lista comun y eleccion di secretario ehecutivo.

Spanja ta coopera cu desarollo di America Latina

ACAPULCO-Den e sesion celebrá pa comision Hispano- Mexicana di comerciante nan, como parti di nan reunion anual, ta ser considerá e creciente intercambio comercial di Spanja cu America Latina, incluyendo Cuba.
E delegacion Spanjó a informá cu gobierno di Madrid a destiná 1.000 miljon dollar pa coopera cu e desarollo economico di America Latina, te anja 1975.
Na anja 1966, Spanja a bende Cuba mercancia na balor di 75. miljon dollar contra compranan na balor di 38.100.000 dollar segun a ser informá den e sesion di awe.

No obstante instruccion di huez, ainda Jueyss ta den prison.

BEIRUT- Michel Selim Jueyss, cu ta ser acusá di robo di diamante na Caracas, te ainda ta preso aki, apesar di orden di huez di instruccion di Monte Libano, pa e ser poné den libertad bow di un fiansa di 5.000 libra libanes (1.666 dollar) mientras e autoridadnan ta studiando e peticion di extradiccion cu a ser hací pa gobierno Venezolano.
Jueyss, di 38 anja a ser arestá dia 25 di April a pedido di Interpol (policia Internacional) despues di su jegada na America del Sur, y e ta ser tené preso mientras su apelacion ta ser prepará riba decision di e magistrado investigador.





PEPITA



"SU AMANTE"

"Si, awor mi ta mi so den un oficina chikito. E ta masha chikito mes, di baina mi por drey rond aden. " "Y bo hefe, bo ta sali bon cu né?" Mi ta pone e teeblachi riba e nachtkast y ta vacila un poco cu mi contesta. "Mi ta spera cu e no ta molestiabo", Lasley ta bisa y ta keda mirami cu preocupacion. Mi ta sinti mi curazon dal un bulá di alegria. "No, e no ta molestiami. Pero mi ta sinti cu lo jega un dia y pronto tambe, cu e por bin molestiami. " "Ami lo kibra su nek pé. Ta kiko e ta kere.." "E ta joven ainda, pero no worry , mi sa cuida mi curpa. " "No ta importami. Mihor bo pidi bo retiro, bay leeuw di eynan., lagué bay hoga su curpa "! Mi ta coy e cuchara y drey Lasley su té. "Lo mi hacié, asina cu ta necesario. " Y den mi mes mi ta pensa: "Y no promé cu mi cumpra e lighter pa bo. Mi no ta confia e mucha muhernan Mericano, y si bo tin mi lighter den bo saco, ki ora bo sende un sigaria, bo mêster corda riba mi." Lasley ta coy su koppie té y ta cuminza bebe. "Ki ora bo ta bin clá awenochi ?" "Trempan, bandi 5' or, es decir si mi no mester keda traha over-time". "Okay mi ta bin buscabo. Y si 5' or bati, bo no sali, ami lo drenta. Mi ta corta bo hefe den pida pida y rancabo na bo cabey pafó". "Lasley, bo ta mi protegedor preferf" "Si mi sa, pero ya mi ta bjeeuw y gastá. Caramba, mihor bo trece un otro koppie té pa mi, pasobra esun aki a baha bon ". "Pero bo no ta bjeeuw Lasley, y nunca lo bo bira bjeeuw tampoco", mi a bisé, mientras mi a coy e koppie den mi man. "Mi ta bay abau awor, pasobra sino ta bira mucho laat. Mihor bo bebe e otro koppie té, ora bo baha. " "Pero Alida, bo ta gusta trabao di oficina ? En realidad ta tristo cu bo ta perde tur bo dia trahando na un oficina, siendo cu na cas bo por haci tanto bon trabao, especialmente den cushina. " Mesora ta pasa den mi sinti e siguiente palabranan : "Y abo por pone un fin na esey, ki ora bo kier".

"Pero cu cushinamento mi no ta gana nada", mi a contesté. Mi a laba un camisa pa bo, bo por bistié ora bo bay fabrica. E ta colgá den banjo. " Mi a sali di su cuarto purá, pa mi drecha mi curpa pa bay traha.

Capt. 3

Henter mainta mi a traha duro y te mas atardi a bira trankil na kantoor. For di 4' or caba mi ta sintá sin haci nada y mi tabata spera pa no bin nada mas. Pero faltando un cinco minuut pa 5' or, Clinton ta cana drenta cu tres carta. Mi ta sintimi emocioná, pasobra henter ora mi ta pensa riba Lasley, cu sin falta ta sperando riba mi pafó. Clinton en cambio ta dicta asina poco poco, cu casi mi por haya chens di veil mi unjanan cada biaha cu e stop. Pero porfin el a bin clá, y na un tono indiferente e ta bisa: "Mi kier haya e cartanan aki mayan mainta mes, senjorita Hooven. Pasa bon tardi ". E ta lanta para y ta cay sinta bek, bisando "Ay Dios, ta awor mi ta corda, cu mayan mainta mi no tey, pasobra mi tin di bay un reunion. Pesey ta duel mi, pero e cartanan mester bin clá awe ainda. " "Ta duel mi senjor Blerk, pero.. "Ban mira Alida, no bay contra awor. mi ta sperabo dies minuut, pa e ora ey bo ta clá, y mi por firma nan di biaha. " Mi a hala rosea pisá. "Okay, senjor Blerk, " mi a contesté. Mi por tende e otronan sali bay nan cas. Fe den e corredor mi ta tende harimento, papiamento bruhá den otro, y pafor Lasley ta sperami. Nunca den mi bida mi a jega di type asina lihe, y nunca mi a jega di haci tanto fout manera awe, pero un cuarto di ora despues mi tabata clá Mientras mi ta sperando pa Clinton firma e cartanan, mi a realisá, cu el a kita mas cu un cuarto di ora di mi tempo cu mi por a pasa juntu cu Lasley. "Mi ta contento cu bo a bin clá", Clinton ta bisa, pero tabata dificil pa mi pordoné e minuutnan perdi. Pesey mes, ora cu mi a cana bay na e porta, mi no a jamé bon tardi tampoco." "Bo kier a pasa tira nan na post pa mi di biaha ?" e ta puntra mientras e ta lanta di su stoel. "Of bo sa kiko, nos ta bay tira nan juntu na post, y despues nos ta bay bebe algu den cualkier refresqueria. Con bo ta haya e idea ?" Mi tabata sintimi asina cansá y rabiá cu mi a contesté "No, mi no tin gana di bebe nada", E ta cana jega serca mi y ta dunami e cartanan. E ta coy su sombré di e kapstok y ta bisa: "Ta duel mi cu awe mi tabata di poco mal bijs. mi omo tin molester di su higra, y esey ta influenciami. "Sonriente e ta keda mirami. "Mihor nos no corda mas riba esey. Bo sa kiko Alida, bo ta un mucha muher masha interesante. Bo ta un secretaria masha malo, bo ta type malo, y bo steno ta masha slow mes. Mi tin gana di sa algo mas di bo persona....." Mesora mi ta drey contesté: "Si bo kier meen despues di oranan di oficina, e ora mi ta obligá di bisabo, cu henter dia bo tabata di mal bijs, y door di esey bo a haci mi trabao mas dificil y bo tabata criticami so. Mi sa cu ya bo a pidi bo disculpa caba, pero esey no kier meen. Y despues di loke a sosode antayera, mi tin di bisabo awor caba, cu no ta mi intencion di dunabo ni un dede chikito. "

Ta reina un quietud grandi, y esey a dunami tempo pa pensa. "Sigur e ta bay kitami fe trabao awor. Ayo lighter, pa Lasley...." Sinembargo e ta keda mirami trankil y ta bisa pensativo : "Antayera ....si, ta duel mi,

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Those Magnificent Men In Their Flying Machines" All.
Rialto: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Lord Jim" All.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "Mevrouw komt niet thuis vanavond" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Public Serv. Lago
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Show de Robbie
8.15 Telecultura
8.45 International & Local News in English
9.00 Educat. program
10.30 Dutch News
10.35 Wanted dead or alive
11.00 Sign off

NUEVA ORLEANS -UPI - Carlos Brinquier, lider di exiliadonan Cubano a presenta un reclamacion di 1 miljoen dollar pa danjo y perhucio contra e autor y editor di e obra "Whitewash" analisis riba e informe di comision Warren en relacion cu e asesinato di Presidente John F. Kennedy Bringuier a acusá Harold Weisberg y Gambi Publications di calumnia den e demandá cu ela presenta na un tribunal federal, manifestando cu e sesionnan publica di dicha obra a ocasionele gran molestia hostigamentu y mortificacion poniendo su lealtad na Estados Unidos den entredicho. E exiliado Cubano a presta testimonio ante comision Warren en relacion cu coneccion di Lee Harvey Oswald cu e Cubanonan.

Ela afirma cu Wesberg tambe a calumniá, ora ela segura cu e tabata un funcionario di gobierno di Fidel Castro te dia cu ela desertá y a bisa cu hamas e tabata miembro di e regimen Castrista. , ya cu hopi biaha ela haci declaracionnan rechasando cargonan di Cubanonan exiliá cu nan no tabatin nada di haber cu asesinato di Kennedy.

Siman pasa, Wesberg a aparece dilanti di un hurado investigador di e ciudad aki en relacion cu e indigatorio relacioná cu asesinato di Kennedy na 1963 di cual Comision Warren a culpa Oswald.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 9 di Mei 1967 | No. 9042

OTRO CRISIS POLITICA GRAVE TA MENAZA SANTO DOMINGO

ANTO DOMINGO--UPI--Como expresion di protesta pa e ultimo hechonan sangriente cu a ser egistrá den e Republica, e legisladornan di Partido Revolucionario Dominicano (PRD) den oposiion a resolve pa retirá for di senado y Camara i Diputadonan te dia cu libertad y garantia ser establecé den e pais.

decision dramatico di PRD, u no tin precedente den e pais ki, a larga congreso sin e mioria opositor di cincu senador y 6 diputado cu nan a logra den leccion di promer di juni anja asá, contra 22 senador y 45 diutado di e Partido Reformista i Presidente Joaquin Balaguer. ose Peña Gomez, hefe di oposiion a anuncia cu e decision di legisladornan a ser respaldá a ex-presidente Juan Bosch, cu ctualmente ta exiliá na Spanja, cu tabata dirigente maximo di RD.

wor aki Bosch ta na Salamenca ta biahando pa Madrid pa reui cu prensa di Europa pa inforhánan riba e estado di teror den ual Republica Dominicana ta biando, segun Peña Lopez y ela ñadi cu e ex-presidente a afirá cu awor a jega e ora di bisa opi cos.

ntre e hechonan sangriente na ual e legisladornan ta referí en nan declaracionnan tin spealmente e atentado contra bida di e opositor Pablo Rafael Casimiro Castro.

Abogado y escritor di 35 anja, Castro tabata victima di un bom cu a ser tirá riba su auto, urgentemente ela ser trasladá na e zona di Canal di Panama cu un avion special di Estados Unidor pa ricibi tratamentu di urgencia. Miles di miembronan di PRD tabata dilanti di e clinica caminda ela ser interná.

Un ambiente di tension, jen di rumor tabata reina den e capital di Santo Domingo y nan ta teme e consecuencianan cu por resulta for di e atentado aki y retiro di e Parlamentarionan Opositor.

Entretanto, Presidente Bala - guer a censurá e hecho como "algo repugnante cu ta afecta e pais y e gobierno ", mientras e secretario di forsanan armá, General Enrique Perez a referi na "Un estado di locura colectiva " y a atribuí e atentado na "teroristanan malvado".

Concierto den misa protestant na Oranjestad

ORANJESTAD - En coneccion i fiesta di Pentecostes lo tin den nisa protestant na Oranjestad iba diamars 16 di mei proximo enidero un concierto, cual lo uminsa for di och'or y mei di nochi. Entrada ta completam en- e liber. Pa e concierto aki e nisa protestant ta conta cu ooperacion di e solistanan: Mie Jansen (soprana), Annemie Dercksen (alt), Richard Keur (teor), Be Feldbrugge (violinista) Gerda Seyler, Lies Mevius y Peter du Moulin na fluit, y Ab Kooiker na orgel. Tambe lo presa nan cooperacion e coro di e misanan protestant na Oranjestad y San Nicolas y "Arubaans Strijkorkest". Tur esaki ta bau di direccion di Alphons Seyler.

E programa ta consisti di tres punto.

1) Tur e dos koornan: "'s Heren Intocht", G.F. Handel. Cantica di Pentecostes, J.W. Franck, cancion di Pentecostes, C. Ph. E. Bach.
2) Orgelsolo: "Pastorale et final" opus 42, Alexandre Guilmant.
3) Solistanan, koornan y orkesta: Pinksterkantate nr. 184 "Arwunschetes Feudenlicht", J.S. Bach.

FERVOR RELIGIOSO TA AUMENTANDO NA FATIMA PA BISHITA DI PAPA

FATIMA--UPI--E fervor religioso a aumenta ayera den e santuario aqui mundialmente afama, mientras cu miles di peregrinonan a cuminza yega, algun di nan cu nan rudianan sangrante, seis dia prome cu e yegada di Papa Paulo VI, senjala pa Dia Sabra e siman aqui den e mision di oracion pa paz na mundu.

Gran numero di peregrinonan nacional y estranhero a probecha na fin di siman na traslada na Fatima pa contempla e enorme pabellon di terciopelo corra y blanco cu nan ta instalando frente e columnanan den forma di herradura cu ta flankea e basilica blancu di Fatima.

E pabellon lo acomoda centenares di cardenalnan, obisponan y otro preladonan.

E otro dos pabellon cu nan ta instalando na cada lado di e basilica a ser ainda amplia, pa acomoda periodistanan, fotografonan camarografonan y personal di radio y television, cu lo bini aqui pa informa respecto e bishita di Sumo Pontifice manera dignatarionan di iglesia sa bisa.

Como maestro di ceremonia, lo procede Monsenjor Antonio Antunes Borges, quende lo duna tur informacionnan necesario.

Ya caba el a bisa cu como dos milion di persona lo tin e previlegio di mira Papa di acerca.

E participacion aqui ta contrario di esun cu a ser hasi anteriormente pa Monsenjor Galamba de Oliveira, a cargo dje preparativonan dje visita Papal, quende a haci mencion di e numero di 3.500.000 persona posiblemente.

E prelado a bisa cu Papa lo tin un escala tecnica den e aeropuerto militar di Alverca, algun 20 kilometer na Norte di Lisbao den e capital manera a ser proyecta originalmente.

Na Alverca Papa lo traslada den un avion mas chikitu cu lo conducie na e aeropuerto militar di Monte Real, na un distancia di 40 kilometer di distancia foi Fatima , caminda lo e ser ricibi oficialmente pa president Americo Thomaz, prome ministro Antonio de Oliveira Salazar y miembronan di gobierno.

Fuentenan responsable a bisa cu e suspension dje descenso na aeropuerto di Lisboa a ser tuma pa motibunan protocolar.

Papa no a bishita Nueva Delhi ora cu e tabata na India na December di 1964, ni tampoco na Washington dia cu el a bula bai Estados Unidos pa presenta su apelacionnan en pro dje paz entre Nacionnan Uni .



Riba e combinacion di fotonan aki nos por mira na momentu cu Papa Paulo Sexto ta saca su brasanan (arriba) pa saluda e actriz Claudia Cardinale durante un audiencia especial pa representantenan di cinematografia, prensa, radio y television. La Cardinale a bai e audiencia bon verkoud y mester a bebe droga pa e por keda riba pia durante e audiencia historica. Riba e foto aki bao por mira con Papa Paulo Sexto ta saluda e actriz italiana Gina Lollobrigida mientras cu monseñor Mario Nasalli Rocca, e maestro di ceremocia di Papa, ta observando e escena. - UPI Radiophoto --



EILANDGEBIED ARUBA

HET BESTUURSCOLLEGE van dit Eilandgebied roept sollicitanten op voor de betrekking van:
HOOFD van de OPENBARE SCHOOL VOOR MEER UITGEBREID LAGER ONDERWIJS BOVENBOUW te ORANJESTAD, genaamd "JULIANASCHOOL".
Deze betrekking wordt per 1 oktober a.s. vacant. Gegadigden dienen een ruime ervaring te hebben en benoembaar zijn tot onderwijzer le klasse categorie B. Sollicitaties op gezegeld papier voor eind mei 1967 in te zenden bij het Bestuurscollege, voornoemd.



Señor Robert J... & Señora Lucia Jones-Tromp cu alegria y gradicimento ta participa nacemento di nan yiu homber

ROBERT ANTHONY

Aruba, 5 di mei 1967
Temp. San Pedro Hospital.

PELEA DEN NASSAUSTRAAT

ORANJESTAD - E personanan cu tabata camna den Nassaustraat diasabra atardi siet'or a hanja pelicula di boxeo gratis pa weita, ora cu dos homber a dicidi di cambia gancho di izquierda y derechaso cu otro un ratu.

E pelea no a dura muchu ya cu polis a presenta na e escena. Un di e bringadornan sinembargo a hanja cu polisnan no mester a stop e pelea asina rapido. E tabata completamente bau di influéncia di bebida y ela resisti fuertemente cu polisnan.

Sinembargo e polis debidamente prepara pa atende un caso asina a tene e caballero na un dede y a dunele un cuarto gratis na warda. Procesverbal ta worde traha den e caso aki.

CLUB ORQUIDEA TA CELEBRA DIA DI MAMA

SAN NICOLAS - Diajueves awor dia 11 di mei Club Orquidea na San Nicolas ta celebra Dia di Mama. E parti principal di e dia aki ta na encargo di Orquidea Club Infantil. Ya tur cos ta prepara pa riba e dia aki trece presentacion di comedia, canticanan bunita especialmente pa mamanan y e muchanan aki mes a traha masha bunita regalo cu nan lo duna nan mama. E mama cu worde eligi como mama di Club Orquidea, lo ricibi un bunita mesa di kwihi, di Orquidea Club como regalo especial. E show lo cuminsa pa cinc'or y mei di atardi.

PELICULANA PA MUCHA

ORANJESTAD - Riba programa di e servicio di pelicula di territorio insular di Aruba pa luna di mei tin e siguiente presentacionnan. Diavierne diesdos di mei lo tin presentacion riba e patio di H. Hartschool na Savaneta. Aki lo tin presentacion di e pelicula "Kuifje en het geheim van de blauwe sinaasappel". Diarazon diezsiete di mei lo tin presentacion den Club Surnam na San Nicolas y diavierne 19 di mei den e teatro al aire libre na Oranjestad. Na San Nicolas y Oranjestad lo worde presenta e segunda parti di e pelicula "Meesters van Venus". En coneccion cu eleccion di eilandsraad di Aruba e presentacion di Oranjestad a worde adelanta un siman. Tur e presentacionnan ta cuminsa exactamente siet'or y cuarto.

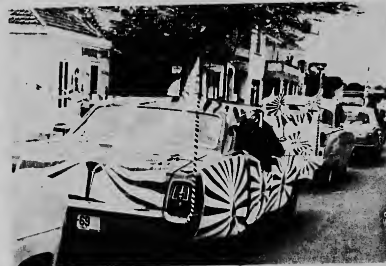
BARBARIDAD DURANT REUNION POLITICO

SANTA CRUZ - Durante di un reunion politico cual a tuma lugar diavierne anochi dén bario di Santa Cruz un jovencita di diezseis anja mester a sufri consecuencianan fatal di algu cu en realidad e jovencita no ta vincula cun'e den ningun sentido. A sosode cu un "barbaro" a lansa un botter, riba kende nos no sa, pero e botter aki a dal kibra contra cabez di e jovencita aki. Ela worde transporta pa San Pedro Hospital caminda e dokter di warda a gancha e herida. Polisnan ta tratando di hanja e individuo barbaro aki.

Nos no por larga di comenta cu ta algu berdaderamente bajo pa un persona comete semejante klase di actonan durante di un reunion politico. Generalmente e persona cu ta resulta lesiona den e casonan aki ta personanan pacifico cu a bai reunion pa scucha un que otro orador haci uso di su derecho di palabra. Nos ta hanja cu e hendenan cu ta bai reunion pa comete actonan bajo por bien keda cas drumi sosega nan curpa.



E foto ta mustra un grupo di e cursistanan cual dialuna mainta a inicia cu e "Curso den Supervision Moderno" patrosina pa A.C.I. Den centro nos por mira sr. R.G. Abreu, manager di A.C.I. dirigiendo su r-es na e cursistanan.



E foto aki ta mustra con grandi e enorme optocht di Partido Democratico tabata ta. Despues di a pasa den Rodeweg bai Brionplein, subi de Rouvilleweg, pasa Hoogstraat , Witteweg y baha na Santa Familia, bolbe bai back den Rodeweg , e autonan den cual e candidatonan ta sinta ta topa atrobe cu e optocht cu ta bayendo den direccion contrario. Te ora cu e autonan a yega na Charo, ainda tabata tin auto ta sali for di ei.

A.C.I. ta duna curso den supervision moderno

ORANJESTAD - For di dialuna mainta och'or directiva di A.C.I. a cuminsa cu un curso di supervision pa mas o menos cincuenta supervisor di e compania menciona. E curso aki cu jama "Supervision Moderno", ta worde teni den sala di conferencia di "Trocadero" na Oranjestad.

E curso lo tin un duracion di un siman reparti den tres sesion. Kiere decir cu cada sesion lo dura tres siman. E curso ta worde dirigi pa sr. J.J. Cerfoglio for di Buenos Aires Argentina, kende ta un persona experiencia den dunamentu di tal tipo di cursonan. Sr. Cerfoglio, ta un ex-manager di relacionnan di empleado retira for di e compania Esso Argentina. E horario di e curso aki ta di och'or di mainta te cinc'or di atardi y merdia almuerso ta worde sirbi pa restaurant di Trocadero. Sr. R.G. Abreu a habri e curso cu un palabra di estimulo na tur e participantenan, enfatisando cu e curso aki ta na bienestar di no unicamente e compania sino tambe di e participantenan pa nan futuro carera. Ademas di sr. Abreu, kende ta manager di A.C.I. tambe sr. Van Poelje tabata presente representando e compania quimico. Na final di e tres simannan di e curso lo tin un party especialmente pa e cursistanan durante cual cada graduado lo ricibi un diploma. Ta e intencion di e compania pa prepara mes tantu empleado cu ta posibel pa ocupa puestonan den e compania. Esaki lo sosode tan pronto cu e jovennan logra acumula e conocimiento necesario pa ocupa un que otro puesto. Durante di ultimo anjanan e interesnan quimico di Standard Oil Company a desarolla tremendamente, y e necesidad pa empleadonan experiencia automaticamente a crece. Aruba Chemical Industries ta contribuyendo activamente pa jena e necesidad di e personal experiencia aki. Por ehemplo den diferente oportunidad e compania a manda un of mas di su empleadonan pa duna instruccion na companianan di e mesun genero na diferente parti di mundo. Tambe ta bini personanan for di diferente parti di mundo pa sinja e trabao na e compania aki na Aruba, pa asina aplika nan conocemento adquiri den nan pais. E compania aki ta dispone di facilidadnan na Puerto Rico, Jamaica, Barbados, Colombia (Cartagena), Costa Rica, Salvador y diferente otro paisnan mas di Centro America.

Partido Democratico a tene grandioso optocht di auto den tur barrio



Encabesa pa e auto den cual Ministro President Dr. Jonckheer, Ministro Kroon y Sra. Louisa van der Linde-Helmijr tabata sinta, e enorme optocht di Partido Democratico a pasa den practicamente tur e barrionan di Corsow.

Pa mitar di dos en punto e enorme cantidad di auto cu a reuni dilanti di stadion di Rif pa a participa den e grandioso optocht di Partido Democratico, a sali pa cubri un ruta cu a hiba nan den tur barrionan di Corsow.

Un fila enormemente largu segun declaracion di un inspector di polis - esun di mas largu cu jamas e la presencia, a pasa tur caminda bau di pitamentu y gritamentu.

Padilanti di e enorme fila tabata corre e autonan capa abau, den cual tabata sinta e candidatonan di Partido Democratico cu ta riba lista pa e proximo eleccion di Eilandsraad y tambe e miembronan di Staten y e ministronan di Partido Democratico.

Tabata un bista realmente bunita di weta tur e gran cantidad di autonan kap abau den cual tabata tini tur e candidatonan sinta cu camisa corra y e petchinan di Democraat.

Unda cu e enorme fila a pasa e la ser ricibi cu gritunan di alegria y aprobacion pa e habitantenan di e diferente barrionan.

Ningun caminda e no a topa cu ni un solo grupo cu tabata grita palabranan na fabor di un of otro partido politico.

Grandi y chikitu tabata para cantu di caminda ta zwaai cu nan banderanan di Democraat mustrando asina publicamente cu nan ta den filanan di e partido mas grandi di Antillas Neerlandes.

E dos tres biaha cu e cabes di e fila a para, pa e candidatonan haña chance di sosega un ratu y gasta algu di come , e dirigentenan a ser informa pa polis cu tabata den contacto cu e auto di polis cu tabata corre na final di e optocht, cu ora cu e autonan di dilanti a cuminsa corre atrobe despues di a sosega por lo menos mei ora , cu ainda e rabu di e optocht tabata corre y no a sosega ni un momentu.

Otro informe cu nos a ricibi ta bisa cu ora cu e cabez di optocht tabata na pia di brug na Punda, ainda e rabu tabata dilanti di Luna Park na Caracasbaaiweg.

Por bisa sin ningun duda, cu e optocht di Partido Democratico a resulta un verdadero exito y den e grandioso reunion cu a sigui despues na Suffisant, e publico presente tabata por a demonstra nan satisfaccion cu un cantidad di gritunan di aprobacion segur cu e diferente oradornan tabata hiba palabra.

Pero manera varios di e oradornan a bisa ayera nochi , no ta cu optocht ni cu entusiasmo ta gana eleccion , sino cu votonan riba 19 di mei.

Pa e motibu aki ta di vitai importancia pa DELASTER UN Democraat soru pa dia 19 di Mei nan bai urna electoral y deposita nan voto riba e lista corra, e lista di Partido Democratico.

Varios di e personanan cu ayera a asisti na e grandioso optocht tabata kier a pusta despues cu Partido Democratico den e proximo eleccion lo gana den tur e 70 stemdistrictnan di Corsow.

DR. T.P. PIJNENBURG PRESIDENTE NOBO

ORANJESTAD - Durante e reunion general di directiva di e organisacion pa muchanan mentalmente atrasa, cual a tuma lugar riba dia cincu di mei ultimo pasado, dr. T.P. Pijnenburg a worde eligi como presidente nobo di e organisacion reemplasando dr. P.C. Harting kende a viaja pa Hulanda.

TRAFICO NA ARUBA

ORANJESTAD - Durante di e weekend cu a pasa polisnan tabatin algun caso leve pa atende, loke ta referi na accidentenan di trafico. Diavierne merdia cuarto pa uno na e skina Isaac Wagenmakerstraat-Bernhardstraat a presenta un colision entre un auto di familia y un auto di gobierno. E causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan no a duna preferencia. E danjo material ta Fls. 300,-. Diadomingo binti pa diez di mainta un auto di familia y un pickup a dal contra otro den Van Leeuwenhoekstraat. E pickup a back subi caretera for di riba acera precisamente na e momento cu e auto di familia tabata pasando. E danjo material ta Fls. 400,-.

Ademas departamento di trafico ta informa di cincu accidente chiquitu cu a produci un total di danjo material di Fls. 675,--. Tambe polisnan a parti 32 procesverbal y a duna 26 asistencia.

SAN JUAN, Puerto Rico, --UPI-- E boxdo portoriqueño Vitin Melendez, secto den ranking mundial di peso ligero ayera nochi pa decision unanime a derrota Juan Jimenez di Republica Dominicana den un pelea di dies round cu a tuma lugar den parque Hiram Bithorn.

Melendez cu a pisa 135 liber contra 135 y mei di su adversario , asina a conserva su racha invicto den 14 pelea for di dia cu el a bira profesional tres anja pasa.

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA
PA:

Heineken bier



AMSTEL A OBTENE SU TERCER VICTORIA DEN CAMPEONATO



Fifi Maria, primera base di e cerveceronan di Amstel ta hasi e out na primera y despues ta tuma posicion pa pasa e bala rond den cuadro.

WILLEMSTAD, -- E muchanan di Oy Sprock, Amstel ayera mainta a conquista nan tercer victoria den e competencia pa e titulo curazolenjo di baseball. E victimanan di Amstel e biaha aki a resulta Super Shell cu a sufri un derrota di 7-4. Pitcher Nelson "Lefty" Francisca un biaha mas a bira e pitcher ganador, tirando pelota di 6 hit contra e adversarionan. Pitcher perdedor tabata Henk D' Arnault cu a hanja relevo di Bello Mujica.

E partido riba su mes no tabata gran cos. Amstel di su parti a hasi nan best y a logra e triunfo mereci. Nan a connecta un total di 14 hit contra e dos pitchernan gasolinero.

E muchanan di Leent, Super Shell a probecha di dos error den segundo inning, pa nan hasi e prome anotacion di e encuentro John Stuart ta yega primera base riba error di e inicialista despues di un out. Lefty Francisca cu despues a trata di sorprende e corredor na primera ta hasi mal lansamentu na base y asina Stuart ta anota for di primera ora cu e bala bai resulta den outfield.

Esey tambe tabata e prome anotacion di e partido.

Den segundo inning, nos a observa un poco mal direccion di parti di Amstel, ora tabatin dos homber na base cu un out.

Maria, quende na e momentunan ey, tabata na bate, ta faya di toca riba e prome lansamento, ora pitcher D'Arnault ponele na dos strike e ta bolbe bai toca, pero pa su suerte e bala ta sali foul door di cual ela bira out por regla. Amstel ta reacciona den tercer inning y ta score e carreda di empate. Despues di dos out Naaldijk ta connecta doblete y despues ta anota riba hit di Freddy Martina den centerfield. Amstel ta hasi gala den cuarto inning y ta amplia nan ventaha na 6-1. Cual anotacion tabata marca suficiente carreda cu nan por a bai cu e victoria.

Agustin "Bambino" Juliana ta cuminsa e rally connectando hit pa right Huan Fornerino ta sigi cu similar pa center. Fifi Maria ta bati rolling pa primera base y e dos corredornan ta avansa. Henk D'Arnault ta tira wild pitch, pa Juliana anota e carreda di desventana pa Amstel.

Lefty Francisca ta defende su propio causa connectando hit pa empuha Fornerino (3-1). Wilson Obispo y ora cu nan tira segunda Francisca ta anota 4-1.

Bello Mujica ta reemplaza D'Arnault riba monticulo y hit di Harold Oehlers ta empuha Obispo cu e quinto carreda.

Oehlers ta roba segunda y bai tercer riba wild pitch. Naaldijk ta hanja cuater bola y ta roba segunda.

Martina ta liga hit pa Oehlers anota e sexto carreda. Fla Maduro ta termina e rally pegando rolling pa double play.

Super Shell ta score un biaha den quinto pa e anotacion bira 2-6.

Un carreda mas pa Amstel den e inning di suerte ta aumenta e ventaha na siete-dos.

Alberto y Martijn ta pega hitnan den e ultimo inning pa dos carreda mas pa e score final bira 4-7.

Numeritonan final di e encuentro tabata como siguiente :

AMSTEL :
7 carreda 14 hit y 3 error. Mihor bateador Juliana di 3-2 y pitcher ganador Lefty Francisca.

SUPER SHELL :
4 carreda, 6 hit y 2 error, Mihor bateador Mercelina (ex-Amstel) 2-2 y pitcher perdedor Henk D'Arnault 3-2.

NOTA :

Nos a ser informa cu CBA ta bai haci uso di e regla 110-C mas rigoroso. Esakı ta bisa cu den liga profesional no por hasi uso di batenan di color sino exclusivamente bate blancu.

CBA ta bai cuminsa aplica e regla aki seriamente, cuminsando majan cu e partido entre Super Shell y Blue Hawks.

SAM JACOBS NO A PERMITI WINSTON CARRERA.

ORANJESTAD - Un dominio completo e lanzador derecho di Heinekens Sam Jacobs a eherce diadomingo merdia ariba terenonan di e club di Winston. Apenas un hit Sam a permiti nan y colga nuebe cero.

Su equipo sinembargo no tabata mucho productivo y a percura pa apenas un carreda loke si tabata net basta pa dune un triunfo mas den e campeonato di baseball AA actual.

Heinekens a conecta total di 17 hit y comete 1 error, mientras cu Winston tabata tin 1 hit y a comete 4 error.

Sam Jacobs tabata naturalmente pitcher ganador y e pitcher di Winston cu a resulta perdedor tabata Angel Werleman, kende apesar di a ser conecta shete biaha pa hit no a permiti mas cu un carrera, loke ta tambe un bon papel.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Libby's a obtene triunfo di mas facil durante e weekend ultimo ora cu Rotary no a presenta un equipo completo perdiendo asina pa default.

Berlinski a supera Sapolin cu score di seis carrera pa dos conectando tres hit pero a pifia seis biaha. Pitcher ganador tabata A. James, perdedor H. Blijden.

O So Grape a vapulea Lions sin misericordia. E partido a conclui cu score di 37 carrera pa 1. No ta tur wega di basketball na nos isla ta caba cu un score asina.

LESNAN DI BASEBALL NA TELEARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Ayera tardi a cuminsa un serie di lesnan di baseball via Tele-Aruba cu ta wordu organisa door di ABBA den un esfuerso pa popularisa e deporte y hisa e nivel. Esaki lo por wordu logra si e hungadornan, especialmente esunnan hoben, sigi cu hopi atencion e lesnan cu ta na encargo di e conocido manager di Marlboro, Luis Swaen.

Cada pasa un dialuna, es decir cu dialuna awor lo no tin pero si e dialuna despues di e promer proximo, lo tin for di seis' or di atardi pa seis' or y mei splicacionnan tocante cada un posicion den e wega di baseball.

Cada biaha tin un hungador presente cu lo duna demostracion di e splicacionnan cu Swaen ta haci. Despues cu cada un di e nuebe posicionnan wordu cubri, lo tin tambe splicacion di bateo, di combinacionnan ofensiva y defensiva.

En total e lesnan lo dura varios luna y muy probablemente lo

Otro parti importante cu e programa di cada dos siman lo cubri ta e reglamentonan y nan splicacionnan. Ademas lo tin splicacion di e reglamentonan di tereno cu ta aplicabel pa cada un di e terenonan na Aruba.

Manera ta conoci e campeonato actual ta wordu hunga ariba diferente tereno y pa cada un di e terenonan aki tin algun regla di tereno cu ta varia di e otro terenonan.

Pa mihor comprendemento tanto pa e hungadornan como pa e fanaticonan e reglanan di tereno lo wordu splika detayadamente.

Pa haci esaki ABBA ta conta cu cooperacion di e asociacionnan di umpire di Aruba.

E mei ora cu ta wordu usa na Tele-Aruba ta uno cu normalmente ta na encargo di seguridad di Lago cu gustosamente a permiti uso di e espacio pa e deporte di baseball.

EXPERIENCIANAN FAVORABLE PA ESNAN C AFILIA NAN TRAS DI FILA DI MIEMBRONAN CU TA CARGA NOMBER DI AA.

Hopi bez abuso di bibida alcohólico ta buta potencia mengua. E alcohólico jalús ta sconde su mes impotencia door di projecta esaki como infidelidad di su esposa. Dokter P. H. Esser a splica esaki mashá clá den su boeki riba "Alcoholismo " riba páginanan 26 y 72. Y esei a pone nos corda riba un caso di casá di un alcohólico cu a conta lo siguiente :

"Ta kiko un hende mester haci bao di circunstancianan asina ? Ora e bebe di más e ta yega cas y e ora ei mi sá kiko ta bai pasa. Den un situación asina ningún hende no por co-operá. E ta cuminzá busca pleito of e ta dal Bo y e muchanan ta lamta fo' i soño.

Porfin Bo ta lag' é haci loke e ké.

Pero e ora ei un cos ta kibra den Bo. Ta manera Bo ta completamente bashí.

Después generalmente mi ta bai drumi den un otro cuarto. Mainta dje siguiente dia den su cuarto tin un oló cu ta hací Bo misselijk. Y ora Bo mir' é drumí ei Bo ta puntra Bo més : T' esei ta mi casá ? Pero mas laat ora el a sintá den sala ei, Bo ta haña mashá duele di djé. Bo sá cu e n' t' un mal homber, t' e bibida numa e tin cu laga para. M' a sacrificá tur cos p' el a stop di bebe, ma awo cu e ta den AA awó si el a stop. Ta stima nunca e n' stimá 'mi anto ? Sino lo el a stop ora ami a rogele tanto asina. Mi sá cu mi mester ta contento cu e n' ta bebe más.

Ma toch Bo ta keda cu un gevoel straño".

E señora ei y su casá tabata dos hende cu n' por a biba sin otro. Toch nan dos mester a siña conocé otro mihó. E señora mester a realizá cu su esposo tabata sufri di un enfermedad cu yama "Alcoholismo", cu no por ser curá. Den AA Bo ta siña stop di bebe.

Un hende cu hamás a bebe nunca lo n' por comprendé e desesperacion cu un alcohólico ta ocasioná su més y su casá cu joenan.

"Un tempo mi tabata bebe bió Dia Domingo, pero n ' tarda mucho pa mi a scoge Dia Sabra y Dia Luna tambe....

y despues a para bira hinter siman !

Yoramento y suplicaciónnan di mi casá ni e angustia di mi grandinan n' tabata yuda di nada, pasobra ya mi tabata un alcohólico. M' a perde control por completo; alcohol tabatin mi dominá.

Cada bez mi tabata bringa y lucha contra e diabel den e botter, pero semper mi tabata bolbe cai. M' a malgasta e mihó añanan di mi bida ! M' a haci bida di mi famia un fierno !

Después di un operación na m cabez m' a keda un aña sin da beter... ...

Pero un dia cu m' a lamta nervioso , m' a kraks un par di cerbe y ai ! Ata mi tabata bebe tu dia di Dios atrobe ! Mi kier mata mi curpa y m' a bebe un cantidad grandi di tablet pa pon hende drumi. Di casualidad dokter a scapa' mi. M' a keda 3 lun sin bebe atrobe. Pero despue di UN gias di cerbez, m' a bolb sigui asina binti aña largo ! T cu porfin m' a bin topa cu u amigo cu a splica' mi cu mi taba ta malo, cu alcoholismo ta u ENFERMEDAD y cu e único manera di stop e enfermedad ei t di keda sin dal e promé beter

E tabata yamá' mi na telefón tu mainta pa recorda mi riba loke e a contá' mi y realmente door d esei mi tabata keda sobrio.

Or

mi tabata pasa dilanti di un shap mi tabata perta pía pa mi n' ca den tentación. Na cuminzamen tu mi casá y mi joenan tabat mirá' mi strañá, pero mi por sintí cu nan tabata hiba un bid más calmo, más feliz. Te porfin riba un día e amigo cu a combidá' mi bai un reunion di AA cu n' e Na caminda el a contá' mi cu é tambe antes tabata beb desesperadamente, pero cu riba un bon día, el a logra haña su sobriedad den AA. Y realmente tur e hendenan cu m' topa n' e reunión tabatin e més un experiencia cu mi: nan tambe tabata bebe sin misericordia, pero a logra haña nan sobriedad door di a drentá AA.

Cu awe mi tin mi trabao, mi ta respetá y mi tin un famia feliz, mi tin cu ta gradici na Alcoholics Anonymous".

VOETBALTOTO "MUZIEKALE SPORT EXPRESS" D.D.15 mei 1967.

1. GVAV - Fortuna'54										
2. Ajax - ADO										
3. Go Ahead - Elinkwijk										
4. DOS - NAC										
5. Willem 2 - FC Twenthe										
6. PSV - DWS										
7. Sittardia - MVV										
8. Telstar - Sparta										
9. Vitesse - NEC										
10. SC Drenthe - Volendam										
11. RCH - Velox										
12. SVV - DHC'66										
13. VVV - Roda JC										
14. Feijenoord - Xerxes										
15. Alkmaar - Volewijckers										

De wedstrijden no. 14 en 15 zijn reserve-wedstrijden

POOL DI FUTBOL DI MUZIKALE S. EXPRESS

WILLEMSTAD- Di e ultimo pool di futbol tabatin dos persona cu a informa di nan resultadonan. Esakinan tabata Sr. H. vanDriel, M.P. di Fort Amsterdam y A. Augusta di Penstraat 18 Wim Adolfs di TeleCuracaoa saca A. Augusta como ganador.

Diarason merdia señor Augusta por pasa na Oficina di Hollandsche Bank na Otrobanda pa reclama su premionan, cu ta consisti di un moneda di oro, un pen parker di Hollandsche Bank y Palais Royal respectivamente, tres carton di sigaria (Antillana, Palm Beach y Casino) di Antilliaanse Sigaretten Fabriek, ademas di abononan gratis pa tres luna di e corantnan Beurs en Nieuwsberichten, cu su bijbladen y e semanalnan Sport y De Kleine Beurs y LA PRENSA.

En relacion cu e hopi actividadnan di fiesta no tabatin tempu pa hasi e rifa riba e disco Long Playing di Telecuracao. Sr. M.S. de Freitas tabata e ganador di siman pasa.



DE KONING A GANA ATOMIC

WILLEMSTAD- Ayera tabatin un partido di futbol di revancha entre e equiponan Atomic di Banda Abao y De Koning di Jandoret.

Den e prome wega cu a ser realisa dos luna pasa Atomic a gana cu score di 4-1, pero e biaha aki e muchanan di Jandoret a hasi bon papel , ora nan a gana e revancha cu score di 2-1.

E anotadornan di de Koning tabata Hildo Gijsbertha y Henny Roberto. Tur gol a ser marca den e segundo tempu.

Excelente rijsttafel di Piscadera Bay Club.

WILLEMSTAD, -- Como parti di e actividadnan cu e directora social di Piscadera Bay Club, senjorita Phelomeen Zielinsky ta organisá pa stumulá e miembronan pa bishita e club y tambe pa crea actraccion pa turistanan cu ta riba nos isla, tabatin diasabra ultimo un "Rijsttafel" amplio cu a ser disfruta pa un numero grandi di miembronan local y nan invitadonan mientras cu e grupo di turistanan cu tambe a bishita Piscadera diasabra anochi, a keda encantá di e delicioso platonan cu a ser sirbi.

Piscadera Bay Club pa hopi tem pu caba ta conoci pa su excelente cushina y e rijsttafel cu nan a sirbi diasabra ultimo tabata confirmacion di e reputacion cu nan tin di "keep-up".

Cu animacion musical di tabata sumamente agradabel den e comedor habri y apropiá pa ocasionnan manera esun di diasabra anochi.

E servicio mescos cu e comida tabata excelente y nos por recomenda nos lectornan definitivamente pa si nan kier pasa un anochi agradable, nan asisti na e rijsttafel-nan cu regularmente lo sigui ser organisá den futuro.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- No busque a sus compañeros para que le hagan su trabajo o le resuelvan sus problemas. Resuélvalos usted mismo . Sea más independiente. No tome riesgos.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Podrá contar ahora con aquellos amigos que comprenden sus necesidades para que le presten una ayuda. No gaste tontamente. Mantenga la seguridad presente que usted goza. Sea astuto.

GEMINIS- mayo 21 a jun, 20- Usted tiene ideas excelentes pero un pariente o un asociado pueden tratar de desmerecer, si lo permite. Vístase de buen gusto. Después salga y logre sus anhelos, con el respaldo apropiado.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Tendrá una actitud diferente si se libra de una situación extraña que no le gusta o disminuye la presión que un asociado está aplicando. Sea astuto y escuche lo que tiene que decir una persona experimentada.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Su intuición está trabajando atinadamente y debe seguirla en cualquier cosa de importancia, puesto que evitará que cometa errores. Confié en su socio, también. Las corazonadas son buenas.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted se siente descontento. Use su habilidad para operar constructivamente. Haga que un superior lo respalde en algún plan que tenga en mente . No obstante , escuche las ideas de un socio.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cerciórese de hacer su trabajo como es debido aunque tenga deseos de ir a divertirse . Sea razonable. Escuche lo que tiene que sugerir un compañero de trabajo. Lleve a cabo sus buenas ideas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Póngase en un buen estado de ánimo cuando trate con otros, aunque tenga algunas ansiedades interiores. Hará menos dificultosos los asuntos de negocios. Use su buen sentido común.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)- Trate de complacer a sus amistades más allegadas aunque eso signifique algún sacrificio; Evite lo puramente social. Ponga toda su existencia sobre un plan más práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Busque las soluciones correctas a las complicaciones corrientes y haga su rutina diaria más tolerable. Hable con un asociado y expóngale sus ideas. Haga más fructíferos sus tratos de negocios.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Evite frivolidades ahora y ocúpese en cualquier cosa que sea de una naturaleza práctica. Ponga sus finanzas sobre bases más sólidas. Escuche lo que tienen que decir expertas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Adhiérase a todo lo que ha sido ya probado. La noche es buena para lo social. Usted se siente sumamente dinámico y podrá hacer una impresión favorable en otros

SI SU HIJO NACE HOY..........
Tendrá necesidad de mucho entrenamiento espiritual, para poder sentirse enteramente feliz, cuando tenga que buscar las respuestas filosoficas a las complicaciones de la vida.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



PERISCOPIO MUNDIAL

"Ike" a ser hospitalisa pero su estado ta satisfactorio

WASHINGTON -- E expresidente Dwight Eisenhower su estado ta satisfactorio. Actualmente e ta na e hospital militar Walter Reed, caminda ela ser interná diasabra pasá anochi, despues di un atake di gastroenteritis.

Segun autoridadnan di e hospital, Eisenhower cu tin 76 anja awor aki, a pasa un anochi trankil. E ta ocupa e mes suite cu e tabatin 6 luna pasa despues cu ela ser somete na un operacion.

Richard Nixon a hanja recepcion anima na Peru e biaha aki

LIMA-- Ex vicepresidente Richard Nixon a ser aplaudi, aclamá y hasta nan a cargele riba skouder, gritando "Biba", den e mes capital Peruano, caminda 9 anja pasa ela ser tirá cu piedra, insultá y nan a scupi riba dje. Exactamente 9 anja pasa -- siete di Mei 1958, e barionan pober di Lima tabata parce di ta herebé cu odio pa e Norteamericanonan. Ayera no tabatin ningun borchie cu ta bisa "Yanki bai cas", ni un solo insulto, ni mal gesto. Nixon a kita su bachi y a cuminda e multitud cuné, cu for di e momento ey a siguiele tur caminda cu ela bai.

Ela bebe e champanja local (chica),come pastelito Peruano, pone promer piedra na skool cu ta ser construi, regalá 15 dollar na e mes skool aki y priminti yudansa na un mucha mancaron di siete anja. Hasta nan a proclamele ciudadano honorario.

Luna Orbiter-4 lo drenta mesun orbita cu su predecedornan.

PASADENA -- E vehiculo espacial Lunar Orbiter-4 a drenta den orbita alrededor di e satelite natural di tera pa saca portret di por lo menos 97 procienta di e superficie. Expertonan di e laboratorionan di retropropulsion di e Instituto di Technologia di California ta bisa cu e nave espacial lo ser pone den orbita poco despues di 11'or di mainta.

Awor Mao tambe kier termina guerra civil.

HONG KONG -- E organonan di propaganda di e lider maximo di comunismo Chines Mao Tse Tung awe a informá cu tin lucha na parti di e teritorio ,di e pais aki y ta ser exhorta cu lo pone un fin na e "Guera civil" aki.

Un editorial publicá den "Diario del Pueblo" di Pekin ta bisa cu e revolucion cultural di Mao ta mira su mes amenasá door di e lucha cu a explotá entre e gruponan Maoista y anti-Maoista diseminá na varios parti di e pais. Intensificando su atake contra oponentenan di Mao, e corant ta expresá cu fervor di e Maoistanan mester dirigi di partidarionan.

Pareha noble cu a casa na Espanja a yega Londres pa luna de miel

LONDEN --Infanta Pilar de Bourbon y Bourbon y su esposo Luis Gomez Acebo, Duque di Estrada, a yega na e ciudad aki pa cuminsa nan luna di miel. E pareha cu a contrae matrimonio na Lisbao diabierne pasá tin planeá pa pasa dos siman na Gran Bretaña despues sigui cu avion pa Estados Unidos y Mexico.

Despues di un luna nan lo regresa Madrid na unda nan tin intencion di establece nan residencia Infanta Pilar ta e jiu muher mayó di Don Juan, Conde di Barcelona, pretendiente di trono vacante di Spanja y nieto di e defunto Alfonso XIII, ultimo monarca di Spanja.

Trafico a bolbe exigi bida di un mucha

WILLEMSTAD-Den e fin di siman qu a pasa, tabatin cantidad di dalmentu y entre nan tabatin no solamente dalmentunan grandi cu hopi daño material y lesion personal pero tambe un accidente cu resultado fatal.

E accidente fatal aki a sosode ayera tardi binti pasá di seis dilanti di e muebleria Hollandia, riba e parti Noord di Schottegatweg Noord, ora qu un auto qu tabata biniendo for di direccion di Biesheuvel y baiendo den direccion di Rio Canario, y no obstante e esfuersonan di e chauffeur pa wanta brake, e mucha a ser asina seriamente alcansá qu el a muri casi instantaneamente como resultado di e slanan qu el a haña.

E victima tabata Jannie Lilian Richardson di 7 aña di edad, quende a corre crusa caya pero desgraciadamente a trompeca net na momento qu e auto tabata biniendo for di direccion di Biesheuvel.

Segun declaracion di testigunan ocular, e mucha tabata bai crusa caya pa bai para banda di e muebleria ei banda y mira e optocht di autonan qu despues di algun momento tabata pa pasa ei dilanti.

Ne momento ei ainda e optocht no a yega caminda e desgracia fatal a sosode y por lo tanto e desgracia aki no ta relaciona di ningun manera cu e optocht di auto qu despues a pasa na e otro banda di caya caminda e desgracia a sosode.

Ora cu e mucha tabata pará riba e parti meimei qu ta dividi e dos cayanan, e kier a corre crusa bai para riba aserra pero mirando e auto ta bini,, el a bira back riba su pasonan pero pa su mala suerte , el a dal contra e palu di telefon qu tin riba e acerra y el a trompeca cai riba caya net na momento qu e auto tabata serca caba.

E chauffeur a wanta brake pero ya tabata laat caba. E mucha su cabes a dal contra e kap di motor di e auto y como resultado di e impacto, e mucha a bai den laria y a resulta despues cu su cabes contra e rand di acerra, locual mester a causa su morto casi instantaneamente.

Mesora nan a transportele cu ambulance di departamento di trafico pa hospital, pero tur esfuerso tabata en vano. Ya e mucha a fallece caba.

PARTIDO DI STROESSNER ATRIUNFA

ASUNCION--UPI--Partido Colorado di President Alfredo Stroessner a triunfa ayera amplia mente den su comicionan realiza pa eligi na e integrantenan dje asamblea cu lo forma e constitucion nacional obteniendo e dos tercera parte dje 120 bancanan.

E ministerio di interior cu alavez ta president dje partido Colorado Juan Chavez, a informa ayera nochi cu su partido a obtene un "amplia victoria" riba e tres partidonan di oposicion den e eleccion.

Segun cijfernan final extraoficial Partido Colorado a obtene 310.000 voto riba un total di 442.000 sufragio emiti. Di acuerdo cu e cijfernan ei, nan a corresponde 80 bancanan asamblea constituyente.

E mes fuentenan a informa cu e Partido Radical, principal agrupacion Opositorio a obtene 88.400 voto, Partido Liberal 25.200 voto y Partido Revolucionario 6000 sufragio en blanco y anula.

Di acuerdo cu e computonanaqui e 40 bancanan restante dje asamblea a ser parti entre e partidonan di oposicion na siguiente manera:
28 banca pa Radicalnan, 8 pa Liberalnan , y cuater pa Febreristanan.

Portavoznan di gobierno a informa cu 70 porciento dje electorado a vota, cual total a yega na 670.000 ciudadano inscribi.

Nan a bisa cu e bon tempu reinante a favorece e porcentage aitu dje votantenan.

President di Junta electoral Juan Estecho, a manifesta cu e eleccionnan a realiza den un ambiente di normalidad.

Nan a bisa tambe foi tempran cu masha poco queho a ser registra

VANDALISTANAN DEN ACCION

vandalistanan den acion

ORANJESTAD - Vandalistanan a drenta accion seriamente durante e fin di siman cu a pasa. Nan a destrui no menos cu tres telefon publico. Dos riba tereno di haaf y uno den Arendstraat. Ventaja nos no ta kere na ningun momento so cu e malhechornan aki tini cu e acto aki. Si nos por bisa cu si por en caso mester jama un dokter den cualkier momento di emergencia pa salba nan mes bida, y cu un di e telefonnan aki ta esnan mas sercano y nan mes a kibrele nan lo por compronde ki util un telefon asina lo por ta.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers :
Generalmente bo ta dal riba cabes di e clabu. Loke b'a haci recientemente ora b'a scirbi cu "Algun hende no ta saca nada for di terapia, sino cuenta grandi di dokter pa paga. Otro ta hanja completamente un bida nobo.
Bo por bisami dicon esaki ta 'sina ?
Tres luna largu mi a bishita un psichiatra sin mira algu di progreso. Ora m'a conta mi dokter con deseperá mi tabata ela bisami cu mi actitud pa e tratamentunan tabata sin fe y e no por haci nada pami. Pues, m'a stop di bai. Awor mi ta sinti cu m'a faya trobe.
UN FAN DI LANDERS.

Dear, Fan, tur caminda cu bo wak, bo ta hanja cos mediano pio. Esaki ta e mes caso cu abogado, carpinté, drechado di cabei y cirujano, autor, artista, stenotipistanan y asina mi por bai trahando un lista infinitamente largu.

Pues dicon tur e psichiatranan mester ta esplendido ?
Nan no ta ! Ademas, no ta realistico pa suponé cu cada psichiater ta bai bon cu cada patiente.
Un psichiatra ta un ser humano cu agresion, e iritabilidad y, si.....e tambe tin problema.
Si e ta un terapista competente lo e reconoce patientnan cu cual e no por establecé un bon relacion y pasanan over pa su coleganan.
Bo psichiater mester a largabo bai sin dunabo sikiera un senjal dicon bo ta produci un sintimentu di desesperacion den bo mes y otro hende (incluyendo bo dokter) Mi ta consehabo di purba un otro terapista. Mi conosé individuonan cu no tabata hanja ningun progreso cu nan promer dos psichiaternan, pero e di tres a produci e milagro.
Querida Ann Landers :
Kiko un mama por haci ora e mira su jiu di 14 anja comete e mes errornan cu a haci ora'e tabatin 14 anja. Marnie ta un jiu "natural". Mi tabata un mucha muher lokia, ningun hende n[...] tabata por cumi, y m'a hanjam[...] den tur sorto di trobbel cu b[...] por imaginabo. Mi no kier a tende di ningun hende. Despues mi tabatin teribel hopi suerte di topa un homber cu tabata stim[...] mi basta pa lubida mi pasad[...] Ta di spera cu Marnie lo tin mes bon suerte cu ami, pero te dia su cabes sera poco, mi ta kere mi ta bira loco. M'a papi[...] cuné te cansa, m'a contele d[...] mi propio experiencia y M'[...] rogele di sinja un les for di nan[...] Mijó m'a papia cu muraja. Ayeranochi ela bin cas morto di fu[...] ma.
Su panjanan no tabata cos di m[...] ra y e no por a papia drech[...]
Ta un milager cu e por a cord[...] unda e tabata biba pa cohe un bus bin cas.
Mi'n tin mester di bisabo, c[...] desesperá mi ta pa bo conseh[...]
RIPITICION DI HISTORIA.
Querida ripiticion :
Busca judansa di afor cu Marnie, pero liher.! Un mucha muher cu ta bin cas fuma ta completamente for di control. Pa b[...] ponele riba bon caminda trobe t[...] requeri guia di un persona c[...] kende e no tin contacto emocional.
Bo ta kere den suerte. Naturalmente ! Com bo por splica ex[...] to di tantu hende cu bo no ta gu[...] sta.
Si bo tin dificultad cu bo hendenan di cas.....si nan no ta largabo biba bo bida, manda busca e b[...] ki di Ann Landers "Bugged b[...] Parents" "Con bo ta hanja ma[...] libertad". Manda 50 cen cu b[...] pedido y un envelop largu, c[...] stampia y bo adres riba dj[...]



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.







BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Dear Brigitte" all
8.30 p.m. "Those Magnificent Men in their flying Machines" all
Rialto: 8.00 p.m. "One Spy Too Many" all
Principal: 8.00 p.m. "Lord Jim" all
Aurora: 8.00p.m. "La Patota" 18j
Savaneta: 9.00 p.m. "Mevrouw komt niet thuis vanavond" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Dennis the menace
6.30 Public Service
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Wild Wild West
8.45 International & Local News in English
9.00 Man from U.N.C.L.E.
10.00 International news in Dutch
10.05 77 Sunset Strip
11.00 Sign off

Keho di amenasa, maltrato y destruccion

SAN NICOLAS - Diavierne un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu ela worde maltrata pa un homber. E homber aki tabata asina grosero cu ela klap e dama algun bofta.
No menos grosero tabata e homber cu riba diadomingo a menasa un dama cu kende e tabatin relacionnan amoroso cu e lo operé cu un zambechi. Un gesto no mucho amoroso di e homber aki.
Vandalistanan a drenta den accion na San Nicolas caminda nan a destrui un antenna di auto di caballero. Vandalistanan cu intencionnan di bira ladron tambe a pitcha un piedra pa kibra e vitrina di un grocery na San Nicolas.
Polis ta buscando e malhechornan y e agresor y amenasador ta hanja procesverbal.

"SU AMANTE"

E ta traha un cara cu bo por pensa en berdad, cu ta duel é realmente. " Ta.....duel mi tambe, mi ta bisa poco confundi. " Mi kier meen, cu ta duel mi, cu mi a bolbe cuminza papia di esey. E no ta asina importante ". Mi a coy mi regenjas, hinca e cartanan den mi saco, y sali bai. Ora cu mi a jega abao den e lift, mi ta haya Clinton den e corredor ta sperami. " Ban bebe algo juntu", e ta bolbe bisa, mientras e ta bin cana bandi mi. " Mi ta primintibo cu no ta bay sosede nada mas". E mester a cana lihé, pasobra ami ta cana lagué. Trabao y bida privá ta dos cos distinto", mi a contesté.
Oh, maré Lasley por ta wardami ainda. Mi sa cu mi ta casi mei o. a laat, pero mi ta spera cu e no a bay. "Pero awor ta bo ora liber", Clinton Blerk ta bisa terco. "Mi no por bay cu bo", mi a conteste desesperá, pasobra.... pasobra mi comprometido ta sperami pafo." "Pero bo méster a bisami, cu bo ta comprometi.", Clinton a bisa poco spantá.

Lasley su auto ta stacioná dilanti e edificio y e mes ta pará ta papia cu un polies. Ora el a mirami ta bin, el a corre bisa e polies, "Mira, até ta bin eynan senjor. Ta duel mi masha tanto cu mi a parkeer di mas na e lugar aki, pero mi ta primintibo cu esaki ta ultimo biaha. E polies no a bisa nada, y a aleha grujando den su mes. Clinton cu te ainda ta canando bandi mi, a corre bisa : "Mi tin gana di conocé bo comprometido, presentami na dje." Cu dificultad mi ta halando rosea, y mi a corre cay den Lasley su brazanan : "Dushi, ta duel mi masha tanto cu mi a cay laat, mi dushi, mi hefe kier sera conocí cu bo." Mi a keda mira Lasley na un manera rogativo, y mi a hinca mi mannan den su saco di jas, ora Clinton a jega serca. "Alida a contami hopi cos di bo", Lasley ta bisa, mientras e ta coy mi mantene. Na e manera cu Lasley a papia, ta riparable , cu loke Alida a conté di su hefe , no ta nada bon. Mi ta sintimi protegá y sigur serca Lasley. "Esaki ta Lasley Sheidan, mi comprometido", mi a bisa. "Mi dushi, esaki ta mi hefe nobo." Clinton no ta sonrei, pero ta aparece un impresion stranjo riba su cara. Den mi mes mi a pensa, si di repente el a cuminza sinti frieuw, of algo asina. Despues el a drey bisa Lasley : " Abo ta e piloto di prueba di Compania Skyhigh, cu nan a jega di skirbi tanto asina den corantnan, no ta berdad ? Pa mi ta un orgullo pa por sera conocí cu un hende famoso asina . " Stranjo, pero nunca antes, mi a realizami cu Lasley ta un hende famoso. "Bo tin un nechi auto ", Clinton ta bisa. "Ah si ", Lasley ta contesta indiferente. "Ta haciendo poco frieuw, permiti nos ofrecebo un lift. "Ay si, ban cu nos. Nos ta pasa un rato na Roxy, no ta berdad dushi ?", mi a puntra Lasley. Pa mi asombro, Clinton a acepta nos invitacion tambe. El a pidi nos, pa bahé na un di e estation nan di trein. Despues cu nos a sali bay, Lasley a puntrami : "Con bo ta sintibo dushi ?" , y el a cuminza hari malicioso.
"Ki dia lo mi perde Alida, senjor Sheidan", Clinton ta informá.
"Perdemi ?" mi a corre puntra. "Si, pasobra nos firma nota tene hendenan casá na trabao, bo ta comprende ? Y ta pesey mes, mi ta puntra ki dia e dia grandi lo jega. " E dia grandi ! Mesora mi pensamento a bay riba bruidsmeisjes y mi ta mirami caba, bisti den mi bisti blanco cu un bouquet den mi mannan. "Mi apreciable senjor Blerk ta puntra, ki dia nos ta casa Alida ", Lasley a recordami. Riba su cara tin un impresion gracioso y e tin gana di hari. "Mi ta kere cu mi comprometida ta poco turdi, senjor Blerk.
Ya bo a dicidi e fecha caba Alida?" Ay si mi a corre bisa, haciendo esfuerso pa no mustra confundi.
Mi a dicidi e mesun tempo cu mi ta haci anja, esta na Juli." Tur ta keda un rato keto. Despues Clinton ta bisa na un tono cortés :
"Un matrimonio den verano ta masha romántico. Pero lagami baha aki mes. Masha danki pa boso lift." Esey tabata tur. Nos a para y el a corre baha. Mi a miré subi acera, y keda para manera un hende cu no sa ki direccion e tuma. Despues nos a sigui nos caminda. "Tende", Lasley ta bisa awor. "Bo ta casa bistí na blanco of na blauw ?" Di repente mi ta sintimi mescos cu un botter di champanja, cu tin un siman pará habri. "Kiko bo ta kere, nos por sinta man tení na Roxy, of mihor nos bay cumpra un renchi pa bo ?" , Lasley a sigui puntra. "Dushi, ki piedra bo kier rubi of diamante?" . A yega un momento pa nos stop y Lasley ta drey mirami den mi cara. Su cara ta yen di bofon. Pero e sonrisa riba su cara a disparce, ora el a ripara cu mi ta mirando mi dilanti.
"Alida, el a sigui molestiabo?" Mi a sacudi mi cabes y contesta : "No , awor e lo comprende cu e no por hacimi nada mas ". Pero den mi mes, mi ta pensa, cu mi no por soporta e bofon cu e ta haci, tocante matrimonio y reenchi.
Mi ta capas di accepta un reenchi di koper mes, y bisti un blusa cu un saya, basta mi por casa cu né ". E ta interrumpi mi pensamento bisando : "Claro, esey no ta sosode mas. E no parce un tipo cu ta gusta aventura, ni tampoco esnan cu ta corre tras di mucha muher comprometi.
Pero si e no sa comporta su mes, sali bay y bo comprometido lo duné un sota.
Hariendo e ta mishi cu mi cara. Casi mi curazon a dal para y despues el a cuminza bati duro.
"Comprometido", mi a murmurá. Mesora mi ta coy Lasley su mas tene y mi ta bisa. "Oh, Lasley , mi Lasley stimá. Ta un..... mi kier meen, bo ta pidimi...... "
"Nos mester a sigui corre y Lasley ta los su man pa cambia speed. "Kiko bo di Alida ? Mira e homber nos dilanti, e ta corre pasa sin waak. Tende, kizas ta mihor si bo busca un otro trabao, Alida. Pero por lo pronto, haci mescos cu en berdad bo ta comprometi cu mi, esey ta yuda ".

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 | Dia Razon 10 di Mei 1967 | No. 9043

MENSAJE DI GOBERNADOR NA APERTURA DI STATEN

PROGRAMA DI ACCION DI GOBIERNO LO SER EHECUTA CU ENTUSIASMO

LEMSTAD- Manera ta tra- onal , gobernador Mr. N. rot , durante e apertura di ña di sesion di Staten di An- s, riba e segundo diamars di di mei, a tene un discurso cual el a hasi un recapitu- on di e actividadnan di go- rno Central pa Staten, di nos economico, politico y social. yera mainta diesun'or taba- clausura di e periodo 1966-67 Staten durante cual reunion be nan a eligi un presidente ice presidente pa e proximo iodo.

Como promer candidato pa pre- encia di Staten, señor O.R.A. ujon a haña 17 voto. No taba- votonan contra.

E promer candidato pa vice- sidencia, señor Osbaldo Co- , a haña 11 voto. Cu esaki a a eligi pa e proximo periodo or. O.R.A. Beaujon como esidente di Staten y señor O. pes, como vice presidente. Na nomber di gobernador, se- Beaujon a gradici e miem- onan di Staten personal di ffie tambe e representante- di prensa, radio y television, e servicionan qu nan a pres- durante e periodo qu a ter- na.

apertura di e sesion awe main tabata acompaña pa ceremonia- amplio manera ya a bira tra- ional, cu guardianan di honor parti di militarnan y un comi- a pa gobernador.

Tabata presente awe mainta na ceremonia di apertura, repre- ntantenan civil, militar y ecle- stica y tambe di sector indus- al, comercial y bancaria.

Mescos qu aña pasá , e discur- di gobernador a ser expresa vispera di eleccion.

leccion di e cuerponan legisla- o riba nos islanan cada unu a nan mes, ya riba nan mes di suficiente importancia pa r menciona, entre otro pasobra diferente formacionnan ta di an importancia pa nos pais n su totalidad.

Un motibu pa cual mester menciona e proximo eleccion ta pasobra pa promer biaha den nos historia, hobennan di 21 aña tambe por vota.

Esaki ta particularmente interesante pasobra nunca antes hobennan a demostra tantu interes pa e problemanan politico y social den nos pais.

Ta bon qu esaki ta sosode, qu nan ta emociona pa e condicionnan social di nos pais pero nan no mester perde for di bista qu den un democracia, dominio di nos emocionnan ta un condicion indispensable.

E politica di gobierno Central den e añanan qu a pasa, por sirbi como ehempel, qu husticia social por ser logra y realisa sin qu nos ser embisti pa ideologianan extremista.

STATUUT

Ta logico qu riba un dia manera awe y for di e lugar aki, mester dedica atencion na funcionamentu di Statuut di Reino. Al respecto ta bon pa menciona un paso importante qu a ser tuma riba qu dia 16 di januari di e aña aki minister presidente di Antillas y e vice minister president di Hulanda a firma e acuerdo tocante asistencia di Hulanda pa nos pais.

Cu esaki un biaha mas a keda proba cu Statuut no ta simplemente un obra huridico sino mas bien pieza vibrante qu ta cuadra cu realidad.

Gobierno Central for di e lugar aki a expresa e confianza qu e cooperacion entre nos pais y e gobierno Hulandes nobo lo ta fructifero y qu e gobierno aki, mescos qu esunnan anterior, lo tin comprension pa nos problemanan.

Nos Statuut ta pa tur tres pais y ta pesei gobierno Central ta satifecho di por constata qu tambe entre Antillas y Surnam tin lazonan practico y di significacion especial ta e acuerdo qu e minister di Asuntonan Economico y Finanzas y su colega di yega na cooperacion economico qu por tin resultadonan probechoso.

Mas qu un biaha , gobierno Central a mustra qu nan no ta desea di kibra e lazonan cu Reino pero qu nan kier mira e asuntu di relacionnan diplomatico di tal manera, qu e posicion autonomo di Antillas Neerlandes ta resalta manera mester ta.

Mester evita a todo costo qu participacion di Antillas Neerlandes cu otro paisnan den Caribe y America lo ser stroba door di nos status constitucional. Ya gobierno Central a cuminsa intercambia di opinion caba riba e asuntu aki y na su debido tempu nan lo informa Staten tocante e proposicionnan qu nan tin intencion di ofrece e otro partnernan di Reino.

Cu enfasis gobernador Debrot a declara qu nos gobierno ta considera monarquia, Casa Real, como e elemento mas importante di nos union den Reino y qu por lo tanto gobierno di Antillas a tuma conocementu cu preocupacion di e hecho qu actualmente tin tendencianan den Reino na Europa, qu ta propaga cambionan constitucional qu por afecta nos monarquia directamente. .

DESAROLLO DEN NOS ECONOMIA.

Den e aña qu a pasa, tabatin ehecucion di un gran cantidad di proyectonan pa desarrollo di nos economia, Aparte di e obranan qu a ser realisa cu asistencia financiera di Hulanda, tabatin adelanto den ehecucion di e proyectonan qu a ser financia door di EEG.

Algun di e proyectonan aki ta e hanchamentu di Sint Anna Baai mientras qu e trabaonan di montahe di e brug riba haaf ta avansando continuamente.

Otro actividadnan ta e ramo di construccion di hotel. Na Corsow Hilton ta biniendo cla mientras qu nan ta spera di bini cla cu Hotel Sheraton pronto na Aruba. Hotelnan qu a bini cla ta Manchebo Beach Hotel na Corsow, Country Inn Hotel y Flamboyant Beach Hotel na Corsow.

Gobierno ta spera qu e aña aki mes por cuminsa cu construccion di e terminal nobo pa aeropuerto di Aruba. Ya e plan a ser entregá caba na gobierno Hulandes mientras qu plannan di particular interes pa agricultura tambe a ser entregá caba.

Na Bonaire Antilles Salt Company a cuminsa cu construccion di e promer diquenan pa gana salu for di laman. Establecimentu di Radio Nederland Wereldomroep den futuro sercano riba Bonaire, lo duna e isla di flamingo mas publicidad local ta di gran importancia pa desarrollo turistico di e isla.

TURISMO

Den su discurso gobernador a declara qu por ser acepta qu den

cont. riba pag. 2







Kiwanis ta yuda musico Pedro Kock

ORANJESTAD - Kiwanis Club di Aruba lo bai yuda Pedro Kock, un musico Arubano cu ta ciego desde su nacemento y kende ta conoci bau di e nomber di "El Ciego Maravilloso". Esaki lo tuma lugar mayan anochi durante un t.v. show cu Kiwanis Club lo organiza cu cooperacion di varios artista local. Durante e show aki e televidentenan lo hanja oportunidad pa haci nan donacion. E recaudacion lo worde usa pa cumpra instrumentonan musical pa Pedro Kock y su Combo.

Pa esnan cu ainda no conoce, nos kier informa cu Pedro Kock ta un musico (guitarista) y compositor cu a sinja su mes, a pesar cu e ta ciego desde su nacemento. E defecto fisico aki semper a strobe di por a traha y gana un pan pa su mes.

Pedro Kock tin actualmente 39 anja di edad y ketu bai e ta sin trabao y sin entrada. Ultimamente un gran deseo a podera di Pedro pa e purba yuda su mes na gana algo cu tocamento, especialmente awor cu progreso di turismo na Aruba tin demanda pa artistanan local.

Sinembargo, Pedro Kock no por cuminza sin cu e tin e instrumentonan necesario p'e y e miembronan di su combo. Pesey Kiwanis Club di Aruba ta hanja cu e esfuerzo di Pedro Kock ta merece yudanza y'a dicidi na organiza un show di un ora di duracion na Tele-Aruba, mayan anochi, dia 11 di mei, pa diezun'or. Durante e show e televidentenan lo worde pidi pa un contribucion cual lo worde usa pa cumpra e instrumentonan necesario pa Pedro Kock y su combo.

Cu cooperacion di Tele-Aruba y algun artistanan local, entre otro dr. Rudi Chan, Padu Lampe Trio Huasteca y otronan, e show lo ta un exito sigur. Cooperacion di un y tur ta worde spera y televidentenan por reporta nan contribucion durante e programa yamando na e siguiente telefonnan: 1006, 7333, 2248, 2695, 2401 y 9-3606.

TRAHADOR A SER HANJA MORTO

SAN NICOLAS - Ayera mainta tempran e trahador di "Arston Corporation", Andres Rozenberg a ser hanja morto riba terreno di Lago, na unda e compania menciona ta haciendo trabaonan.

E investigacionnan cu a ser haci te cu awor ta indica cu probablemente e trahador di 50 anja di edad a sufri un accidente y pa tal motibo a perde su bida. Parce cu dialuna atardi e homber aki lo a bisa su companjeronan di trabao cu e no tabata sinti su curpa muchu bon.

Na familianan di e difunto, kende tabata biba na Paradera 57, nos kier extende nos sentido pesame.

BICICLETA A DAL MUCHA DI 3 ANJA.

ORANJESTAD - Dialuna atardi cuat'or y mei un bicicleta, maneha pa un hoben di 13 anja, a dal un mucha homber di 3 anja na Madiki, pega cu e cas di e mucha.

E mucha su pia drechi a kibra y el a ser hospitaliza. Polis ta haciendo un investigacion di e caso aki.

MENSAHE DI GOBERNADOR

cont. di pag. 1

e proximo añanan turismo lo reemplaza industria petrolera como nos principal medio di entrada.

Tambe gobernador a menciona qu gobierno a cuminsa consultanan preliminar cu un combinacion di dos compania petrolera grandi, riba e condicionnan financiera qu cual por cuminsa cu exploracion y eventualmente ganamentu di e petroli qu talbes ta bao di e territorio continental qu ta pertenece pa duna e permiso di exploracion y explotacion ta den un fase hopi avansá.

OTRO PUNTONAN.

Papiando riba otro puntonan riba e programa di gobierno, Gobernador a menciona cu pronto Staten lo haña un proyecto di ley , mediante cual gobierno ta fiha e cantidad di oranan di trabao riba 45 ora pa siman, mientras qu tambe ta en preparacion, un ley nobo riba ora di serramentu di pacus.

Actualmente nan ta trahando riba un arreglo pa controla companianan di aseguro mientras qu gobierno Central ta convenci tambe di e necesidad di un seguro obligatorio contra tercera.

REUNION CONVOCA A SER APLAZA

EL CAIRO--UPI--Dirigentenan di organizacion guerrillera Adenita denomina Frente di Liberacion di Yemen Ocupa (Flosy) a hanja nan obliga na aplaza nan reunion cu nan a convoca pa ayera den cual nan tabata pa discuti kestionnan politica di alta nivel.

E aplazamiento a obedece na ausencia di dos importante delegado quendenan tabata impedi na asisti na e reunion.

Aki ta trata dje presidente dje asociacion planificadora politica Abduallan El Asnag y e experto den asuntunan militar Abduallan El Megaaly.

Un portavoz di Flosy a bisa cu e reunion cu mester a tuma lugar den su sede di Taez , Yemen, probablemente lo ser celebra majan Diamars. Awe ta spera e dos delegadonan aludi.

Entretanto FLOSY, respalda pa Republica Arabe Uni(RAU) a apela na pueblo di sur di Arabia, pa nan cumpli cu e welga proyecta, e welga general y ta organiza manifestacionnan pa dia 10 di Mei p.v. pa protesta contra "conspiracionnan britanica pa asesina elementonan nacionalista y saquea e establecimientonan".

Un declaracion di FLOSY ta bisa cu e servicio di inteligencia britanica ta tras dje conspiracion destina pa crea disencion y causa desviacion dje pueblo dje curso natural dje revolucion arma."

E reunion di Taez cu ta un dje reunionnan masha serio proyecta, lo ser presidi pa secretario general Abdul Gawi Mackawee.

E MILAGRO DI SAN GENARO

NAPOLES -- UPI -- "E milagro di "San Genaro" a ocurri ayera un biaha mas, aunke cu un dia di demora.

E sanger pertrifica dje martir a lek ayera nochi durante 24 ora di recativa, cuminza ora cu a faya e ocasion den cual e mester a produci, Lekmentu di sanger dje martir di siglo 14, cortitu aki den vaasnan ta conoci aki como e "milagro di San Genaro ".

E tradicion ta bisa cu e sanger dje martir mester lek cada dos anja den anochi di diasabra y ora cu e fenomeno keda sin observa esaki anochi, miles di Napolitanonan ta cuminza reza den e basilica di Santa Clara.

, Despues Monsenjor Alfonso Castaldo, Canonico a cargo di e tesoro di San Genaro, a participa e bon noticia, cu e sanger ta lek. Y e ta grita esaki na boz altu, de la manera cu tur e presentenan lo por tende.

E ora ey numa e habitantenan ta keda trankil y alivia, pasobra hopi di nan ta kere firmemente cu su e sanger dje santu no lek, anto e ciudad lo ser castiga pa un calamidad ora cu e milagro no sosode.

E plaga di 1527, e hambruna di 1569 y e epidemia di colera di 1835 lo surgi ora cu e milagro no socede.

CAMPANJA EXITOSO DI BONBINI

WILLEMSTAD, -- Durante e cincu lunanan cu e campanja di Bonbini a bini ta tuma lugar, Camara di Comercio a ricibi hopi critica constructivo y sugerencia y no tabata solamente estranheronan, sino mas bien e hendenan di nos isla, cu tabata propone un que otro cos pa mehora nos isla.

Hopi hende a bini ta considera Camara di Comercio como un sorto di cuerpo todopoderoso, cu tabatin poder di elimina tur situacion menos favorable riba nos isla. Tabata necesario pa splica e hendenan aki cu gustosamente Camara di Comercio tabata acepta nan sugerencia nan pero cu tur loke nan por a hasi ta di pone esakinan na conocementu di e instancianan competente, keda diligente pa nan sigui considera nan seriamente y recorda e instancianan aki riba nan existencia, si ta tarda demasiado

Dunando cuenta di e sugerencianan cu Camara di Comercio a han ja senjor Charles Gomes Casseres a anuncia cu nan a hanja no menos cu 36 sugerencia, cualnan a ser surti y clasifica den e siguiente ramonan :

TRANSPORTE PUBLICO.

Generalmente tabata existi e deseo pa trese un cambio importante den e ramo aki pasobra den e temporada di turismo, no tin suficiente medio di transporte ; turistanan ta hanja taxi muchu caru y otro medionan di transporte ta dificil pa nan usa. Ta resulta cu turistanan lo por bishita muchu mas tantu lugar riba nos isla si tabatin medionan pa yega na e lugarnan aki sin muchu gastu.

Otro segurencianan tabata pa introduci taximeters den taxinan y instrui e chauffeurnan di taxi pa bira "approved guides y tambe pa pone e tarifanan bon visto den e vehiculonan.

Camara di Comercio a pone e sugerencia aki na conocementu di gobierno insular.

PACUSNAN.

Hopi biaha e turistanan no tabata contentu cu e trato cu nan ta hanja den pacusnan. Naturalmente tin hopi excepcion y tambe tabatin casonan caminda e turistanan a expresa elogio. Pero di otro banda tabatin hopi keho riba e manera -- pa falta di interes-- cu cual e personal di pacus ta yuda un cliente. Nan a sugeri pa introduci un curso pa personal di pacus; duna e personal di pacus boekie cu datonan interesante di manera cu nan por contesta e preguntanan di estranheronan mihor y bon y tambe pa reparti boekienan pa sinja e personal bendedora den pacus con nan mester comporta nan cu un cliente.

HOTEL Y RESTAURANTNAN

Den e ramo aki tambe nan tabata di opinion cu mediante instruccion efectivo den cierto casonan door di cursonan complementaria, por mehora e calidad di servicio considerablemente.

Aki tambe nan tabata di opinion cu si duna e personal aki boekienan cu datos y reglanan pa nan comportacion decente, esaki lo yuda enormemente.

Ademas nan a sugeri pa mediante un campanja di informacion interesa hubentud cu ta baiendo school, pa despues nan bai traha den e ramo di hotel. restaurant y cafe.

Si por ehempel nan logra hanja muchanan cu a caba MULO pa ɜai traha den e ramo aki, automaticamente nan por pone e ramo di servicio aki riba un nive mas haltu.

Pa loke ta ser ofrece den hote y restaurantnan , a resulta cu hopi estranhero ta pidi cuminda nan tipicamente Curazolenjo tin biaha nan tabata kier mihor calidad di cuminda , pero no pagando mas caru pa e mehoramiento di calidad aki.

Masha tantu a ser pidi pa mehora e clase di " entertainment" cu ta ser ofrece actualmente y tambe estranheronan tabata kier a mira mas artistanan loca y baile y musica folklorico.

E falta di nightclub ta ser sint pa un y tur cu bishita nos isl y esaki a ser expresá tambe.

E sugerencia aki a ser pasa p Hotel Association y Bond Horecaf mientras cu nan a comber sa cu Dienst Arbeidszorg rib dunamentu di instruccion y curso nan pa eleva e nivel di servici di e trahadornan den e ramo a

WILLEMSTAD, -- Un punto impo tantisimo cu e presidente di Camara di Comercio , senjor Char les Gomes Casseres, a mencio na den su relato riba resultado nan di e campanja Bonbini, taba e observacionnan tocante e ser vicio di Immigracion y conec cionnan aerea.

El a declara cu casi unanime mente, nan tabata di opinion cu mester worde mehorá.

Compará cu otro paisnan - den Caribe aki mes -- estran heronan y viaheronan cu ta yeg Corsouw, ta hanja cu nan ta perd muchu tempu na immigracion

En general nan tabata partidar pa introduci e sistema di "landingcards" cu e pasahero mes ta yena den avion. Ademas nan a hasi un peticion pa kita e control di Immigracion riba viahero nan internacional y hasiele asina cu un persona cu una bes a se admiti na un di dos islanan, n tin necesidad di pasa imigracion ora e bai Aruba , Corsouw of Bonaire.

E cos aki ta mas logico cu tin pasobra ta den e mesun pais viahero ta keda y esaki ta valido tambe pa habitantenan di nos islanan, si nan ta bula di un isla pa otro.

Expresamente senjor Gomes Casseres a splica cu e observacion y reclamonan personal di ambtenaarnan di Immigracion n tabatin keho di varios biaha na a hanja elogio di un turista pa pasenshi cu nan mester desplega pa yena datonan di cada estranhero.

E ambtenaarnan di Aduana tambe a ser elogia pa e manera coulante cu cual nan ta hasi nan trabao.

CELEBRE BANQUERO A FALLECE

NEW YORK -- UPI -- E banquero Thomas Lamont, Vicepresidente di " Morgan Guaranty Trust Company a fallece den un hospital di e ciudad aki, na edad di 68 anja. E tabata un di e ultimo sobrevivientenan di e tempo di J. Pierpont Morgano cu kende e tabata asocia te na morto di e cebre financiero Estadounidense

Lamont tabata director di numeroso compania, entrenan : Texas Gulf Sulphur, Phelps Dodge Corporation, Continental Oil, y Nestle's Chocolate Company.

Ademas di su viuda Elinor Brascombe Miner Lamont ela larga atras dos jiu homber y un jiu muher. Un di e jiunan homber ta Lansing Lamont, comentarista politico di " Time".

AMARA DI COMERCIO A ENTREGA CERTIFICADO DI MERITO NA ESNAN CU A YUDA CU BONBINI

LLEMSTAD- Ayera nochi Camara di Comercio di Corsow a ganisá un reunion, durante cual rectiva di e organisacion a hasi trega di certificadonan di merina e personanan qu a contrivaliosamente na e campaña di n-Bini qu a ser inicia algun npu pasá.

ONBINI NO A TERMINA.

Den su discurso , e presiden- di Camara di Comercio, ser Charles Gomes Casseres a clara categoricamente qu e mpaña Bonbini no a termina; emas , esaki no ta posibel npoco pasobra e campaña aki por ser termina, pasobra loe . ta, ta un actitud mental. Y e actitud mental aki di parti pueblo di Corsow pa cu estranronan qu bishita nos isla, ta al- qu no por finalisa nunca.

VENTARISANDO.

Contestando e pregunta kiko a r lográ te ne momentonan aki. ñor Gomes Casseres a declara e ta contentu di por contesta oregunta aki satisfactoriamen- E locual a ser logra ta bon; finalidad original a ser lográ ba parcialmente y e palabra nbini ya a bira un significa- caba tantu aki como den esnheria.

NALIDAD DI E CAMPANJA ONBINI

Exactamente cincu luna pasá, 8 di december, señor Charles mes Casseres a splica finalldnan di e campaña Bonbini imeramente--crea e comprenon serca tur hende qu industria turismo ta un actividad ecomico par excelencia qu ta ofre- e mihor posibilidadnan pa crea ortunidad di trabao mas rapi- posibel;

gundo-- crea interes di parti publico pa colabora realmen- na desarrollo di turismo. Cualier persona ta capaz pa contri- personalmente na e campaña door di un actitud simpatico servicial, hospitalario, cu un nrisa y un saludo sincero di nbini na Corsow;

rcero: henter poblacion, y no lamente esnan qu ne momenton aki ta traha den pacusnan, telnan y taxinan y qu ta haña n den contacto cu estranhero, ester bira consciente di turis-, o sea bira "tourist minded"

Y finalmente convence tur hende ta haña nan den contacto cu istanan y qu tin qu presta nan rvicio, qu si bo trata nan simtico y bon awe, esaki ta igual crea e posibilidad pa mas en- da mañan

sultadonan

E idealnan qu señor Charles Go-s Casseres a menciona natulmente no a ser logra por comto, Camara di Comercio no pera esaki tampoco.

especialmente no den cincu luna tempu pero como ideal nan a ciona bon y ta funcionando n te ainda.

Naturalmente ta dificil pa midi sultado di campañanan manera un aki, pero buscando di haña impresion 1 loque a ser lo-, e organisadornan a tende diente opinion y a haña varios tica constructivo; den corant a lesa mas y mas con si ster a hasi y con nó y tambe a constata qu e "man in the eet", quende antes no tabata eresa cu turismo, awor ta eocupa pa noticianan den e no aki.

Nos tur ta ripara qu poblacion uminsa realisa importancia di ismo pa nos economia y de bes cuando nos ta mira con algun ividual ta hasi esfuersonan peral pa stimula e interes aki. Esakinan ta cos qu dificilmente ser midi pero qu ta sumante positivo. Y nan ta duna e anisadornan di e campaña e imulo necesario pa continua ya qu nan ta haña satisfaccion pa e acogida qu nan esfuersonan ta hañando.

Den e continuacion di su discurso señor Charles Gomes Casseres a menciona diferente sugerencia qu nan a ricibi.

Tabata presente ayera nochi, di parti di directiva di Camara di Comercio, señor Charles Gomes Casseres y señor K.J. Rüpplin von Keffikon mientras qu tabata tel tambe como invitado di honor gezaghebber interino señor de Haseth, quende tambe a haña un certificado di merito pa ecooperacion qu Camara di Comercio a haña di parti di Gezaghebber.

Mencion especial mester ser hasi di dos persona qu ayera nochi a haña gran aplauso y qu ta señores J.H. Hermans di R.J. Dovale Advertising quende a diseñá e affiche di Bonbini y e persona qu ta encargá cu Emmabrug, señor S. Pinedo.

Nan dos a haña mencion especial pasobra e brug y e tapijt qu ta lora riba dje, ta simbolisá e bonbini qu kier ser expresá na estranheronan ora nan yega Corsow.

Tambe señor Charles Gomes Casseres a considera qu awor qu tur hende a haña certificado mester duna e pueblo e reconocimiento y den persona di señor Pinedo, e presidente di Camara di Comercio kier a expresa e gratitud qu nan tini pa e colaboracion qu nan a haña di parti di pueblo.

E siguiente personanan a haña certificado di merito.

BEURS-EN NIEUWSBERICHTEN
Sr. J. G. Kion, Sr. R. van Goens
Srta. Panneflek.

LA PRENSA :
Sr. A.A. Jonckheer
Sr. C. Daantje
Sr. R. Irausquin

AMIGOE DI CORSOUW
Sr. J. Maas; Sr. A.W.C. Horvers.

RADIO HOYER
RADIO CARIBE
RADIO CUROM

TELECURACAO
Sr. E. Hernandez
Sra. Z. Hernandez

GOBIERNO :
Regeringsvoorlichtingsdienst
Eilandgebied Curacao
Gezaghebber W.G. de Haseth
Sr. E. Voges Jr.
Drs. E.N. Newton.
Sr. P.T.M. Sprockel

Sr. P.A. van der Veen
Sr. E.A.V. Jesurun
Sr. P.H.J. Breusers

ORGANISACIONNAN :
Curacaose Federatie van Werknemers.
sr. E.W. Ong-A-Kwie
Petroleum Werkers Federatie Curacao.
Sr. H.L. Spencer

HORECAF BOND
Sr. A.R. Koko

N.A. Bond van Luchtvaart Personeel :
Sr. F.D. Ilario ; Sr. R.J. Zichem
Sr. La Croes (Taxi no. 52).
sr. C.J..A. Zimmerman (Taxi no. 60)
Sr. J.M.M. Chatlein (Unie van Werknemers in het Gas- en Electriciteitsbedrijf)

CREDIT UNIONS :
Sr. M.A. Wolfschoon, Sr. J.A. Royer

Sr. J.H. Hermans
Caribbean Public Affairs Consultants Ass.
Sr. S. Pinedo.

COMERCIO :
Sr. G. Markides
Sra. T. Brahma-Tewari
Srta. Ph. Zielinski
Srta. Ruth Delvalle
Sr. E.G. Maduro

Public Relations Department van Shell Curacao
Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij.
R.J. Dovale Advertising Inc.



Aki señor Pinedo, quende ta encarga cu funcionamentu bon di nos brug, ta ricibiendo su certificado di aprecio serca señor Charles Gomes Casseres, durante e ceremonia ayera nochi den aula di Camara di Comercio, expresando asina e aprecio qu Camara di Comercio tini pa e cooperacion qu nan a haña di pueblo di Corsow den e campaña Bonbini.

STERRIT DI OLIMPIADA

WILLEMSTAD, -- Participantenan den e Pinkster Olympiade a bai dilanti di e edificio Rustoord diadomingo mainta pa cuminsa cu e autosterrit.

Exactamente 130 auto cu mas o menos 450 dorpelingen y stedelingen a ser desfila den trafico di Corsouw, pa mira cual di nan tin mas capacidad pa lesa mapa y cu ta corre cu mas atencion riba e puntonan cu ta ser pone pa e organisadornan.

E sterrit aki cu a ser componе pa senjores M. van Lieshout C. Dijxhoorn y Dr. A. Meyer a ser comparti den tres trayecto. E carreda a ser compone perfectamente y sin ningun error, pa cual enfasis a ser pone cu e carreda aki lo bira uno di famia cu por a ser corre pa tur participante. Na final tur e participantenan tabata contento mientras cu e personal di Rust en Burg Restaurant a percura pa un lunch bon y barata. E sterrit aki, sin lugar a duda lo pertenece na un di e mas exitoso eventonan di e organisacion.

E lider di stedelingen Jan Brok tabata presente na momento di salida pa duna su trupanan e apoyo moral necesario. Rapidamente e autonan a sali den dos carreda. E prome trayecto tabata den e tradicional sistema huistuin-boompje, y no tabata duna espacio pa dificultadnan di e participantenan a pone bon atencion du rante e carreda.

Via Damacor y Rijkseenheidboulevard e carreda tabata conduci pa Scharloo, Punda, Monte Verde y Salina bai Brakkeput.

Hopi di e participantenan tabata faya den Oranjestraat pa hanja e palabra "Isa" y tabata corre rond hopi, prome cu nan por a hanjele mescos tambe riba Caracasbaaiweg e dies camindanan mester a ser concentra perfectamente.

Aya tambe tabatin poco problema. Despues di un pausa na Brakkeput Meimei e segundo trayecto a bira hopi mas facil. Un kaarchi visto a dirigi e miembronan via Montagne Abao, Montagne Rey , Santa Rosa, van Engelen y Zuid Bonam, via e caminda mas corticu pa e cementerio na Brievengat, caminda ningun persona menos cu Jan Donker tabata duna e participantenan un mapa nobo.

E ultimo fase di e carreda cu tampoco no tabata dificil, toch a trece algun problema pa e participantenan.

E atencion di e autonan cu famia completo a lo largo di e ruta a cuminsa perde interes y esey tabata fatal pa e miembronan.

E biramentunan y bai y bini a cuminsa for di Brievengat mes. E final tabata cerca y hopi di e miembronan despues a cuminsa bruha e ruta pa nan tambe por a yega final.

Durante e lunch den jardin di Rust en Burg tur hende tabatin elogio pa e carreda. No tabatin problemanan grandi, mientras cu tabatin participantenan cu a corre derechito pa Rust en Burg pa nan por a disfruta e sabroso cuminda cu tabatin pa e dia ey.

Tur cos riba otro. e carreda tabata un exito. E organisadornan di e sterrit , senjores M. van Lieshout, Dr. A. Meyer, Dr. C. Dijxhoorn , H.W. Dreijer y P. Theunissen asisti pa un cantidad di cooperadornan entusiasma ta merece un elogio pa e trabao tan bon hasi.

E trabao aki a costa e organisadornan hopi ora di nan tempu pa por a percura pa un organisacion perfecto.

E alegria deportivo di algun miembro a ser recompensa.



Ataki un bista di e barbecue animá cu tabatin dia promer di Mei pa e empleadonan di Spritzer & Fuhrmann.

Ela tuma lugar riba tereno di Zuikertuintje y mas cu 500 persona , directiva y personal cu nan esposa- y esposonan, amigu y amiganan tabata gosa plenamente di e ambiente gezellig.

E alegria di e fiesta a ser aumentá cu e ritmo di Niño Samson y e beatband destacá The Three Aces, mientras "Grupo Folklorico Antillano a haci un presentacion cu a hanja hopi acogida.

Ta di comprende cu un fiesta asina aki ta bira un tradicion y e iniciativa di Sr. Ch. E. Fuhrmann pa realisa e fiesta sin duda mester ser aprecia.

Esaki ta e mihor dia pa accentua e bon comprendementu entre personal y directiva for di esun mas chikitu te esun mas grandi.



Recientemente Sr. Johnny Mauricio a bishita e cuartel general di International B.F. Goodrich Company na Akron, Ohio, den su calidad di representante pa e compania na Antillas Neerlandes. Aki nos ta mira Sr. Johnny Mauricio (man drechi), director di Curacao Motors, Inc. pa Antillas Neerlandes, ricibiendo un plaque como reconocementu di 33 anja di servicio como un distribuidor di "International B.F. Goodrich Company Akron, Ohio. Gerald W. Hill (man robes) director di bentanan di exportacion y H.E. Heilman vice-presidente di IBFG di Akron Ohio a haci e presentacion durante un bishita recien di Sr. Mauricio na oficinanan di e compania na Akron.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







Sithoc a golea Veendam cincu-cero

WILLEMSTAD- Sithoc y Veendam a enfrenta otro ayera nochi den Stadion di Rif den un partido correspondiente pa Copa Juliana. No tabatin hopi hende den stadion y esnan qu a keda cas a hanja un bon rason, como cu esaki no a bira un gran wega. E poco amantenan di futbol cu tabata presente, no a mira nada particular, sino solamente cu Sithoc a mantene un dominio for di cuminsamento te fin.

Na final di e prome tempu, nan tabatin ventaha di 1-0, pero den e segundo periodo nan ta amplia esaki na 5-0.
Ya despues di tres minuut e fanaticonan di Sithoc por a grita di alegria, ora cu e delantero Vicario a los un tiru riba gol, cu ta pasa e portero Rudy Campagnard pa e prome anotacion colegial.

Sithoc ta sigi domina riba henter terreno, pero nan no por a hasi mas anotacion den e periodo aki como cu e hungadornan tabata busca wega mucho individual. Di otro banda e muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat tambe a emplea nan maximo recurso pa por a hasi e anotacion di empate pero nada no a ser logrà.

Richard Graanoogst cu e anochi aki a hunga delantero na lugar di keeper despues ta tira e bala den corner, ya cu Easy Antonia tabata para den su caminda.
Den e dos equiponan aki tabatin diferente hungador reserva cu a hasi nan debut. Di parti di Veendam, por ehemplo nos a mira Johnny Oostburg, ruman chikitu di Franklin Oostburg. E tabata hunga cu hopi animo, pero e experencia ainda mester bini den su wega.

Den di dies minuut George de Lannoy ta hanja un oportunidad habri pa score e empate, pero lastimamente e ta tira e bala den curpa di keeper Doran.

E wega no a bira gran cos, como cu di tur dos banda nan tabata corre tras di e bala mescos cu ora muchanan ta hungà den cura di school.
Nan tabata hunga e sistema di schop e bala saca for di nan teritorio y esei a sosode di tal manera cu e publico chikitu cu tabata presente no por a keda sin hari.
Keeper Doran un biaha a bai lona y a keda druml pa un ratu ora el a hanje den un colision cu su back Boy Eugenio.

Despues di a hanja tratamiento di e hombernan di Rode Kruis Doran tabata den condicion atrobe.

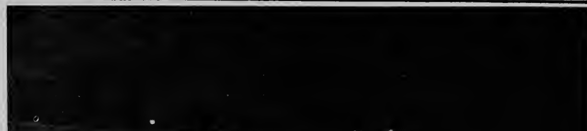
Ora cu referee Scoop a fluit pa halftime, e partido tabata unocero.
Despues di dos minuut den e segundo tempu, ya algun fanatico a cuminsa grita pa un gol di Veendam, ora cu keeper Doran a bula den laria pa saca un bala, pero ta faya esaki. George de Lannoy ta remata e tiru riba gol, pero pa su mala suerte e tiru ta dal fuerte den barica di Manuel cu a bai posiciona su mes den gol. Naturalmente e mester a hanja tratamentu di Rode Kruis pa e por a continua hungando.

Ora cu e wega tabatin 30 minuut bieu den e segundo tempu, Sithoc ta cuminsa tuma e caminda pa logra e victoria grandi. Humphrey Ceferina ta manda un pase pa Virgilio Sillie cu tabata den posicion liber y cu un tiru potente e ta hasi e anotacion doscero.

No a tarda mucho cu Virgilio Sillie mes ta score e tercer gol di wega.
Mientras tanto Enchi Jansen a trata di hasi algu contra e defensanan di Sithoc, pero e so no tabata por.
Willie Pietersz ta hanja un bon chens, pero e ta desperdicia esaki.
Pietersz a tira e bala riba gol, pero Doran ta manda e bala bek riba dje, lastimamente Willie no por a concentra su mes y ta tira den out.
A bini un disgusto di parti di e entrenador di Veendam cu un hungador Franklin Oostburg. E trainer, Ronald de Lannoy a grita Enchi Jansen pa saca Oostburg. E hungador aki no a warda ningun reaccion y huntu cu su ruman el a bandona terreno. Veendam mester a continua cu nuebe homber.

Faltando cincu minuut Sillie ta score su di tres gol, mientras cu Lio Mercelina ta produci e ultimo gol pa Sithoc.

Diarason campeonato ta continua cu e partido, Scherpenheuvel - Vesta.



George de Lannoy a busca tur manera pa penetra den e defensa colegial y hasi un anotacion, pero lastimamente e no a logra esaki.

JOHNSON A PERDE PA KO Y SUGAR BOY PA PUNTO

WILLEMSTAD- Ayera nochi e campeon di Corsow Jack Johnson a libra un pelea pa e titulo welter di reino contra e surnam Riedewald.

Esaki a bira un presentacion desastroso pa e idolo di Corsow, Jack Johnson quende net na momento di por a subi bai hopi haltu den boxeo europeo ta sufri un drawback tremendo, ora e wordu derrota pa knockout den cuarto round.

Segun nos corresponsal ta informa, Jack Johnson a sali tremendo den forma, superando e surnamenjo Riedewald den tur forma den e tres prome roundnan
E campeon di Surnam, no kier a baha cabes pa e boxdo local y ta presenta hopi agresivo den cuarto round, pa e pone Jack Johnson na lona pa e conteo completo.
Esaki tabata e mihor oportunidad cu Johnson por a logra den ring europeo, pero door di a perde e pelea aki, el a sufri tambe un caida den su carrera.
Otro idolo antillano, Sugar Boy Nando mester a conforma cu e no a ser derrota pa knockout pa e frances Ben Lachemi. Durante ocho round largu e frances tabata corre tras di Nando pa e castigele na su smaak.
Nos informante ta agrega cu Nando su actuacion tabata pober contra e frances.

Mescos cu Jack Johnson, Sugar Boy Nando tabatin un oportunidad grandi di por a ser corona como e campeon di Hulanda, como cu e titulo mediano ta vacante.
Nando a hanja e pelea aki como un prueba pa e ser califica como campeon. Pero su actuacion tabata decepcionante. Tur e fanaticonan a keda cara abao pa e actuacion di e dos antillanonan aki.

Nos mester agrega tambe cu un pelea entre Sugar Boy Nando y e colombo cubano Pedro Miranda, lo bira un decepcion mas grandi ainda pa e pueblo antillano. Nos no kier a recomenda ningun promotor pa pone e pelea aki, como cu nos ta sigur cu nan lo sufri perdida.

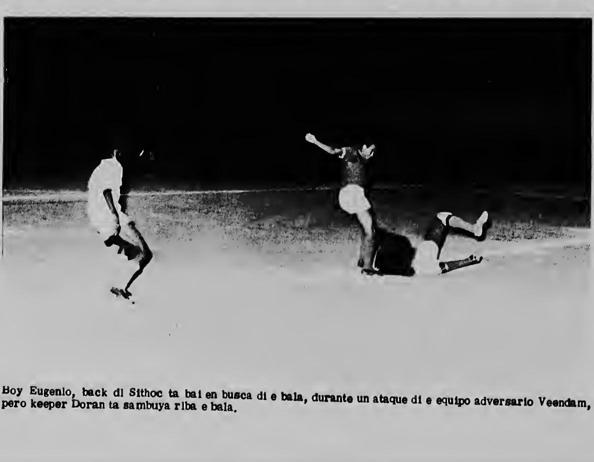
NUEVA YORK --UPI--3 Ciudadano Cubano, dos homber y un muher a ser ponè den libertad awe, bow di fiansa di 15.000 dollar cada unu, pa decision di un tribunal dilanti cual nan mester a presentà, acusà di ta den posicion ilegal di droga.

Diasabra e Cubanonan a ser aresta na aeropuerto Kennedy ora nan a baha for di avion cu a jega for di Los Angeles. Agentenan di e direccion di Narcotico di New York a bisa cu e dama jamà Clara Angelero di 52 anja tabatin algu mas cu un kilo di heroina den su poder, loke por nifica un suma di 200.000 dollar ora e ser bendè.

E tribunal cu a trata nan caso a determina e fiansa y a senjala cu diarazon e huicio lo tuma lugar, pa huzga Clara Angelero, Albero Lopez, di 27 aña cu ta "bodyguard" di e muher -- y Juan Davila di 50 anja pa posesion ilegal di droga.

BUENOS AIRES--UPI--Un ruman muher di Eva Peron, Elisa Duarte de Arrieta, a muri ayera na un cas di salù na e capital aki. E tabata den e cliniek aki for di basta dia.

Awe tardi su restonan mortal lo ser enterà den e cementerio di La Recoleta, esun mas aristocratico di e ciudad, despues di ceremonianan den Iglesia de Pilar.



Boy Eugenio, back di Sithoc ta bai en busca di e bala, durante un ataque di e equipo adversario Veendam, pero keeper Doran ta sambuya riba e bala.



RESULTADO loteria como judanza den gastonan di construccion di Misa di Lourdes na Brievengat:
le premio No. 668- Un Philips T.V. portatil,
2e premio No. 1382 - Un cadena di oro 18K
3e premio No. 986 -Un oloshi pa damas Dulux.

IMENNAN DI ESTADOS UNIDOS DEN GUERRA NA VIETNAM

COLMO--UPI--E corant ...unal" ta harje reuni den e ...i pa hopi rumores i apa... lo e ser huzga dilanti di ...al pa motibu cu el a publi... crimennan di Estados Uni...en e guerra na Vietnam", ...bargo ayera el a ricibi ...unan pa defende den e pro... aqui y e testigunan aqui ... cubano.

...di nan ta e escritor Ale...rpentier, cu a relara un ... reciente cu el a caba di ...a Vietnam del Norte, ca... segun e ta pretende, fuer... di Estados Unidos ta scoge ...radamente scoolnan, hospitalnan y edificionan publico como blanco pa nan bomnan.

Carpentier, quende a bishita Vietnam del Norte, invita pa e asociacion di escritornan dje pais ei, a presenta un informe respecto e forma den cual e muchanan inocente Norvietnamesa ta biba i ta sufriendo pa motibu dje guerra y nan a leza e relato di escolarnan cu ta referi na e presunto bombardeo dje scoolnan aqui pa avionnan norteamericano y morto di nan companjeronan

E otro Cubano cu a ofrece su mes como testigu tabata Dokter Roberto Guerra, medico, cu a relata e efecto cu ta teniendo e supuesta agresion di Estados Unidos den e servicionan di salubridad publica di Vietnam del Norte.

Dr. Guerra a describi e progreso dje servicionan di salubridad di Vietnam del Norte, e pais cu segun e ta bisa, tabatin 2000 medico na anja 1964, mientras cu na anja 1954 e tabatin solamente 51.

Ora cu a puntre cu e intento anto dje bombardeonan estadounidense tabata pa destrui loke socialistanan a logra na e luga aqui, el a contesta afirmativo.

Otro testigu tabata Nhuyen van Dong, e delegado principal di Vietcong na Moscu, quende a acusa Estados Unidos di ta comete e "crimennan di mas grandi dje edad moderna " na Vietnam del Norte.

Dong a bisa cu e acto di Estados Unidos na e pais ei ta constitui di crimennan di mas grave cu e horrornan di Alemania Nazi e tempu aya bao di mando di Adolfo Hitler.

CELEBRACION DI ANIVERSARIO DI VICTORIA RIBA NAZISMO

PARIS--UPI--Europeonan a celebra e dia di ayera como di 22 aniversario di dia di victoria di segunda guerra mundial, cu excepcion di Alemania Occidental, camina e fecha a pasa sin ningun hende a haci siquiera su mencion.

Na Alemania Oriental e dia di ayera ta ser recorda como un dia di liberacion, "riba cual Nazinan a entrega nan mes incondicionalmente, caminda e hecho a pasa y tabatin ceremonianan den hopi ciudad.

President Charles de Gaulle a duna comienzo na e festividadnan, cendiendo e vlam tradicional den e tumba dje solda desconoci.

Bao di arco di triunfo den cual Adolf Hitler a contempla y a pasa revista riba e trupanan aleman den camponan te leu aya cu tabata marchando y a inspecciona su trupanan cu na 1940 tabata defila p'e.

A asisti na e ceremonia promer ministro Pompidou, miembronan di gobierno, parlamentario y diplomaticonan.

Den kapel di San Luis den un edificio decai nan a laga haci un misa di requiem pa e 80.000 glorioso soldanan norteamericano cu a perde nan bida riba territorio frances den e dos guerranan mundial

Veteranonan di guerra portando antorchanan y estandarte di nan antigua regimiento, a desfila ayera, nan a desfila ayera lentamente pa camponan Eliseo te na e Arco de Triunfo y nan a warda un minuut di silencio dilanti dje solda desconoci.

Den enter Francia tabata bula e bandera tricolor nacional riba e edificionan altu y bastilnan di casnan priva, recordando e fecha di Mei di 1945, ora cu e alemannan a firma na Rheims e acta di rendicion pa suscribi e armisticio su siguiente dia na Berlin.

Na Gran Bretania no tabata tin ceremonia, pasobra nan ta recorda e dia di victoria aqui te dia 11 di November huntu cu e conmemoracion dje aniversario dje prome guerra mundial.

Noruegonan a cologa homenahenan floral den varios sitio riba e dia mempravle aqui pa mundu enter en conmemoracion di dia di armisticio dje prome guerra mundial. E embahador di Polonia na Kremlin a pone un krans na monumento dje soldanan sovietico cu a cai victima pa guerra di libertad na Polonia. Un similar ceremonia a tuma luga na Narvik, e luga camina Nazinan a hanja nan prome derota dje segunda guerra.

Na Belgica muchanan di scool a hanja liber y na tur edificionan oficial banderanan tabata bula.



CORAGE VIETNAMES Y ARMA MERICANO TA HACI VICTORIA INEVITABLE

PA RAY CROMLEY

WASHINGTON--NEA-Frecuentemente nan ta bisa qu victoria no por ser ganá na Vietnam . Tin hende ta bisa qu e mihor qu Merca por spera ta di yega na un compromiso qu lo permiti nan di sali for di Vietnam.

Esaki no ta berdad. Si historia combiná cu coraheta un base, Merca huntu cu e Survietnamesnan por logra victoria den e guerra aki.

E victoria qu ta ser referi na dje aki, ta creacion di un Sur Vietnam independiente, qu ta goberna su mes y qu ta economicamente estable, combina cu un gobierno relativamente democratico qu no ta facil pa cai pa subversion internal.

Cu cierto di grado di exito, e finalidadnan aki a ser logra cu cooperacion di Merca na Japon, Alemania Occidental y Filipinas, aunque nan no ta perfecto. Pero e paisnan aki ta bon compará cu e paisnan na e otro lado di e Cortina di Heru y esaki ta hustamente loque tin pa hasi comparacion ariba. Y ademas, nan ta bon, compará cu otro paisnan den mundu liber.

Economicamente y basicamente Sur Vietnam ta un pais ricu. Arroz ta crece bon den e area di delta y hasta cu metodonan primitivo, e area aki ta produci y exporta masha tantu arroz. Cu algun asistencia tecnico, e producto por ser aumenta te na dobbel, dunando e Sur Vietnamesnan un base di exportacion pa cumpra e equipo qu nan tin mester pa forma un cadena di industria chikitu fuerte.

Politicamente , cada Survietnames riba su mes tin un gran cantidad di sentido comun. E desventaha mayor ta e educacion escaso, qu ta mescos di tres aña di school entre e campesinonan. Actualmente nan ta hasiendo gran esfuerso pa manda tur mucha qu a cumpli seis aña, school. Merca ta gastando hopi placa y hasiendo hopi esfuerso pa logra e cos aki.

Aunque tin biaha e programa ta mustra completamente frustrá, e ta siguiendo den bon direccion.

No obstante, hasta awendia, e campesino qu no tin educacion, y maske e ta ignorante , tin gran interes den politica . talbes debido na e hecho qu guerra ta durando hopi caba y tur e propaganda qu e ta haña di tur banda.

Ami a papia cu hopi di e campesinonan. Hopi no sa exactamente kiko nan kier pa gobierno hasi. Pero nan kier un cambio. Nan ta mira votacion como un manera pa haña e cambio aki.

Nan ta parse hendenan qu ta siña liher y mi ta calcula qu nan lo sorprende Merca.

E Survietnamesnan tin hopi corahe, no obstante e miles y miles di actonan di terrorismo di Vietcong den e ultimo dies añanan, hopi di nan ta dispuesto na asumi liderato den regionnan rural, maske nan sa qu nan chens di termina nan periodo ta menos qu fifty-fifty.

Politiconan Survietnames a demostra qu nan no tin miedu di enfrenta e militarnan , aunque ta e militarnan ta mandando.

Ningun lider Vietnames qu m'a papia cune na Sur Vietnam tabatin miedu di e lucha cu ta bini adelante of tabatin miedu pa e resultado.

Esaki ta e situacion entre e lidernan nacional y tambe entre e campesinonan.

Cu e corahe aki y determinacion , ningun pais por faya. - especialmente si e haña ayudo militar y civil fuerte di Merca - ni maske cuantu dificultad nan tropeza cune na caminda.

PERISCOPIO MUNDIAL

Un Cubano ta hefe di e terroristanan na Colombia

BOGOT --UPI--Un Cubano cu ta conoci como "Jose Luis " tin comanda e grupo subversivo di "Ehercito di Liberacion Nacional" den re n di "Opon", departamentu di Santander, segun e diario "El Ti po" a informa ayera. E mes corant ta sigui agregá cu Jose Luis ser entrevistá pa e periodista Mexicano Mario Renato Menendez odriguez, kende tabata será casi un luna na e capital aki. E diari ta bisa tambe cu Jose Luis a organisa un parada Militar y a la mas cu 80 hoben, mayoria di nacionalidad Venezolano y Cubano esfila dilanti di Menendez Rodriguez. "El Tiempo" ta senjalá e periodista Mexicano a keda solamente un dia y un anochi de region di Opon y cu ela ser entregá, material scirbí na abundar riba actividadnan subversivo den e pais aki. Ademas - e ta gá-- un campesina di mas o menos 16 anja a ser obligá pa bis niform di "miliciana " y nan a pone un metralleta den su mannar enendez a saca varios potret di dje.

Mini o Dominicano gravemente herida

SANTO MINGO-- UPI--E Minister di Comunicacionnan, Luis Cepeda y otro funcionario haltu di e mes departamentu aki a ser graven heridá ayera nochi, ora nan a ser alcansá pa un bom fragmentar a ser tirá pa elementonan terorista.

Tur tr ester a ser interná den un hospital militar, na unda nan a ser eté na un intervencion quirurgica rapidamente. E atake contra inister y su asistentnan a tuma lugar na momentu cu nan tal mbersa den un hardin cu ta sali riba caja.

Den un n di tempu e accionnan terorista a larga un saldo di cuater m 6 persona heridá. A ser anunciá qu e promer Magistrado, Jo Balaguer, lo papia na television y radio pa trata e situacion in di e pais, cu ta den crisis, debí na retiro dje oposicion parlam io, na demanda di garantianan.

PERIODISTANAN PERUANO TA RECLAMA CUSTODIA DI AGENTENAN PA JOHNSON

LIMA --UPI -- Igual cu nan coleganan Colombiano e periodistanan Peruano a reclama cu agentenan di servicio norteamericana di custodia di Lynda Johnson, jiu muhe di president di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, - e agentenan aki a stoot y pusha e periodistanan un banda.

E diario "Matutino" a bisa cu un dje redactornan a hanja golpi den stoma, pero esaki su nomber no a ser menciona.

"El Comercio" a bisa cu e guarda espaldanan di Lynda tabata stoot tur periodistanan benta leu ora cu momentu di yegada di Lynda tabata acercando, no obstante e stricta medidanan di seguridad cu ya a ser adopta den aeropuerto.

Otro periodistanan a declara cu sinembargo no a presenta ningun incidente.

"Correo " a informa cu su redactor a ricibi e golpe durante bishita di Lynda Johnson, ora cu esaki tabata haci compranan den e pacusnan caminda e kier a adquiri objectonan di artesania Peruano.

E jiu muhe dje presidente estadounidense ta residi den embahada norteamericana caminda tambe ta huesped e vicepresidente di Estados Unidos Richard M. Nixon.

Un portavoz dje embahada cu a bisa cu Lynda a pasa un diadomingo tranquilo, a senjala cu su programa den e pais ey ta ainda incierto, aunke cu ta existi e posibilidad , cu e ta keda otro cincu dia denter di cualnan lo e bai haci un bishita na ruinanan di Cusco.

Eleccion di Miss Curacao lo ta dia 2 di Juni 1967



WILLEMSTAD, -- Comite di "Eleccion di Miss Curacao" ta participa cu pa 1967, fecha di eleccion di Miss Curacao a ser fiha pa dia 2 di Juni.

Lo ta di cincu biaha cu bellesanan di Corsouw lo tuma parti na e exitante eleccion di "Miss Universe" na Miami.

Manera ta conoci e simpatica senjorita Elisabeth Sanchez, Miss Curacao 1966 a conquista e titulo di "Miss Amity 1966" y nos ta spera cu e anja aki tambe Corsouw lo gana un prijs of posiblemente alcansa e finale.

STO DOMINGO--UPI--Tres alto funcionario gubernamental na Sto Domingo a resulta gravemente herida pa medio di explosion di un granaat terrorista cu a ser tira, aumentando e numero di heridonan na sesis durante un siman largu di violencia politica cu a laga tras tambe un saldo di cuater morto.

Situacion di Sto Domingo a bira ultimamente masha complica pa e renuncia total dje legisladornan di Oposicion , pa motibu di protesta, na e cincu y e 26 bancanan cu nan ta ocupa, respectivamente den senado y Camara di diputado.

E victimanan dje ultimo atentado terrorista tabata e secretario di comunicacionnan, Luis Cepeda, huntu cu dos di su principal ayudantenan. Un granaat di man (handgranaat) a ser benta riba e funcionarionan, foi un automobil cu tabata corriendo fullspeed, ora cu e funcionarionan aqui tabata combersando den hardin dje residencia di e secretario.

Ta parce como si fuera e atentado aqui tabatin algu di un represalia, pa un atentado similar perpetra Dia Huebs contra bida dje lider Opositor Pablo Casimiro Castro y dos di su maximo asistentnan.

E tresnan aqui a resulta seriamente herida y dos di nan, den cual ta comprendi Castro a ser traslada urgentemente na zona di canal di Panama pa ricibi especial asistencia medica.

Dirigente dje partido revolucionario Dominicano (PRD) Jose Penja Gomez, a bisa cu e legisladornan dje agrupacion di Oposicion lo permanece fuera di congreso te ora cu libertadnan y garantianan ser restableci den e pais ".

Penja a bisa cu e decision di boicotea e Congreso a ser aproba pa Juan Bosch, quende actualmente ta na Spanja, candidato frustra di PRDA den eleccionnan presidencial cu a tuma luga na anja 1966.

E partido Reformista cu ta responde na Presidente Joaquin Balaguer tin 22 senador y 45 diputado den parlamento.

Balaguer a denuncia energicamente e terrorismo imperante den e cajanan di Sto Domingo, exigiendo un exhuastiva investigacion, no solamente di parti di politica, pero tambe di parti di forzanan arma.

E violencia politica continua di guerra civil apenas a cumpli dos anja, a laga atras un saldo di 5000 morto of herido den e republica dominicana. Organizacion di Estadonan Mericano (OEA) ta desea un fuerza interamericana di paz pa pone un fin na e dramamentu continuo di sanger aqui.

PHILADELPHIA -- UPI -- Prominentenan venezolano di mundu di gobierno, La Economia, Trabao, Finanzas y periodismo a inicia ayera aki un bishita di un siman cu e prome di un serie di seminarionan den universidad di Pensylvania.

Na fin di siman lo nan traslada pa Washington. Nan mester termina na New York nan estadia na Estados Unidos.

E grupo cu a yega ayera nochi a ser invita pa consul venezolano Victor Ferrand y a ofrece un cena den museo universitario.

E semanario dje mainta ey a ser dedica na soviedad y cultura estadounidense. A haci uso di palabra e doctornan Wallace Davies, profesor adhunto di historia, Neil Leonard, profesor adhunto di civilizacion estadounidense y John MacCobrey presidente y profesor adhunto di arte.

E seminario vespertina tabata Covey Oliver, profesor di derecho y exembahador di EE. UU na Colombia (1965- ' 66) y Henry Welle, profesor di ciencia politica

ANN LANDERS

Querida Ann Landers:

M'a manda busca bo boeki di "Teenage-Sex y 10 manera pa friele".

Ma purba tur dia dies biaha pero ningun no a logra. Awor mi ta den un dificultad serio (bo mes por rey ki sorto) y mi joncuman a sugeri cuater alternativa (matrimonio no ta den). No consehami pa bai serca mi hendenan di cas pasobra mi no tin mama ni tata. Y no bisami pa purba religion pasobra mi no ta kere den Dios. Mi ta spera lo bo no pidimi pa papia cu mi voogdes, pasobra e tambe a gana hopi peso y mi ta kere cu e tambe ta den mes apuro cu ami. Bo por judami.----

ANGEL DESVIA.

Querida Angel: Mijó m'a pone un di 11 regla pa friele. Mi por a sugeri pa bosnan usa mas energia riba huiswerk ya bosonan no ta sobra forsa pa haci nada otro -- incluso scirbimentu di carta falso.

Mi ta hanja mas carta di bosonan cu tin gana di haci "Pret" mas cu tur hende. Busca otro cos di haci y nevermind.

Querida Ann Landers :

Mi tin 24 anja y mi casá tin 26 anja. Nos ta casá 3 anja caba. E promer dos anjanan tabata sublime, pero awor nos tin un problema cu ta nos;"amigunan", si por jamanan asina ! Un pareha ta bringa constantemente y ta menasá otro cu divorcio. E segundo pareha ta separá pero nan ta "date " y otro ta drumi huntu. E tercer pareha ta zona horibel, y keremi cu e tá.

Ki ora cu nos tin un "onderonsje" loke ta tur weekend, tur hende ta sinta dilanti di television, dal drinks te bira fuma. E conversacion ta bira insoportablemente vulgar. Mi casá no ta bisa masha cos, pero ta parcemi cu e ta gosa e cos aki un mundo. Mi mes ta di un famia divorciá y pa haci di mi casamentu un exito ta e cos mas importante den mundo pami. Fabor dunami conseho promer cu mi bira totalmente loco.----SOLITARIA.

Querida Solitaria :

Invita algun pareha decente c weekend aki. Bo casá ta pasa su weekend cu e smeerlapnan burachónan aki como ya ela custumbrá, probablemente e ta kere cu ta e unico cos cu ta existi.

Querida Ann Landers : "Mi n' por mira ni drechi. Kiko bo ke meen, bisando e mucha muher ey cu e no tin cu comparti carta di su casá cu ta soldá na Vietnam cu su mama. Ta mas cla cu dia cu bo tin joe homber, sino lo bo ta papia otro manera. Bo mester a bisele stop di haci cos di mucha chikitu. Un bruid mester ta contentu pa comparti carta di su casá y mi kier meen cada palabra cu mi scirbi aki. Ningun jiu homber decente mester scirbi su carta un manera cu lo e no ke pa su mama mira.

ENFURECE.

Querida Enfurecé:

Sorry, pero mi no ta cambia mi conseho. Un casá mester larga su suegra sá ora e hanja un carta, e por contele algun punto di interes mutuo, pero no mester verwacht cu e ta comparti cartanan di su casá cu ningun hende.

VICE CONSUL NOB NA CONSULADO DI VENEZUELA

WILLEMSTAD- Di acuerdo cu informacion qu nos a ricibi di parti di consulado general di Venezuela aki na Corsow, señor César Mendoza G. a ser nombrá como Vice-consul na consulado general di Venezuela riba nos isla, pa disposicion di presidente di Republica di Venezuela



OUSTON--Radiophoto--UPI-Acusa pa un corte federal pa motibu di a ninga di hasi juramento pa drenta en servicio militar, e campeon mundial di peso completo Cassius Clay ta combersando cu un muher di olor no-identifica. E muher cu a ninga di duna su nomber a bisa cu el a trece algun mal conseho di su scalnan, cual ta cu nan lo kita tur su placa for di dje y despues bandonele.

DOS CANDIDATO NOBO PA E PUESTO DI SECRETARIO GENERAL DI OEA

PARIS --UPI -- Ministronan di defensa di 14 pais di e Organisacion dje Tratado di Atlantico del Norte (OTAN) a yega na e ciudad ey pa cuminza nan prome conferencianan estrategica sin participacion di Francia.

Observadornan ta di opinion cue problema lo ser eludi dje reducion di trupanan britanico y norteamericano na OTAN.

E gobierno a dispone medidanan di vigilancia na yegada dje general Gregorios Spadikakis, vice prome ministro y titular di cartera di defensa di gobierno Griego, pero nada no a sosode. Un grupo di su connacionalnan cu ta residi na Francia y cu ta opuesto na e regimen Helenico a congrega huntu den e salon di honor un poco mas prome cu yegada di Spandidakis, pero no tabatin incidentenan.

E delegadonan lo inicia nan conversacionan awe, dunando prioridad na e problema contra amenaza oriental den e proximo anjanan.

A ser informa den fuente di OTAN cu no ta comparecer den e temario e plan di Estados Unidos y Gran Bretanja di retira nan efectivonan foi Alemania, cu ta suma 40.000 homber, bao di comando di Organizacion Atlantico . Tampoco no tin riba e agenda e conversacionnan priva cu lo mester a tuma luga entre e embahadornan permanente di OTAN.

Ta ser calcula cu e problema no ta yega na consideracion dje ministronan di defensa prome cu e conferencia anual na nivel ministerial cu lo ser efectua na December proximo.

Esaki tabata di prome bez cu e ministronan a reuni cu ausencia di Francia, cu ya no tin participacion militar mas den OTAN.

E conferencia cu awe a haci dos dia cu el a cuminza cu un reunion trankil di hefenan di comando di cada pais, miembronan dje organisacion. Francia a concurri na e sesion matinal, pero su asistencia no a ser permiti na e reunion di atardi.

General Charles Aileret, hefe di comando frances a regresa Paris ayera saliendo Moscu, caminda el a bai conferencia cu Moscu cu representantenan di defensa di aya banda.

Den e conferencia di awe den cual e general Earl Wheeler di Estados Unidos lo discuti cu su coleganan algun problemanan estrategica , tabata presente e vice-almirante Griego Firgos Aucheris, hefe di comando Helenico.

Den fuente fidedigno nan ta bisa cu no tabatin ningun friccion entre e representantenan Griego y e delegadonan Danesa y Noruega, apesar dje frialdad existente entre e paisnan aki y gobierno di Atenas a cuminsa ta lanza criticanan suscita pa e golpe de estado di siman pasa.

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19) Sus mpañeros del pasado se dan enta ahora de su verdadero ior y le darán el respaldo que cesita para ese plan tan vi-. Salga socialmente y renueve s amistades. Sea practico.

URO (abril 20 a mayo 20) No ubee en ir donde un superior pedirle el consejo para sus nes, o el apoyo para ellos, una naturaleza monetaria. Ha- todo lo posible por mejorar credito. Hagalo todo de un do moderno.

CMINIS (mayo 21 a jun. 20) Po-á comenzar un ascenso en to-s sus asuntos si se muestra namico interesado y entusiasta isque ideas e individuos que edan darle informacion y el spaldo que necesita.

ANCER (jun. 21 a jul. 22) Es nveniente que haga cualquier sa para lograr la cooperación expertos.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Tómese su tiempo para conversar con sus asociados sobre una politica nueva bajo la cual usted tendra que operar y tener más exito en el futuro. La competencia es mas propicia ahora a las sugestiones.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted puede operar su trabajo ahora de una manera más precisa y eficiente, de modo que avance empleando un sistema nuevo que dé resultados. Despues, haga su hogar más confortable y atractivo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es aconsejable que se reuna con buenas amistades que comprenden su tipo de recreo en que todos se diviertan. Olvide las preocupaciones que tenga. Mantengase ocupado y avanzará.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Permanezca en silencio frente a alguna situacion de controversia en su hogar y todo se desvanecerá pronto. Manipule inteligentemente cualquier asunto de negocios. Haga uso de la logica en todo.

SAGITARIO(nov. 22 a dic. 21)Si habla con sus asociados encontrará que todos sus asuntos se deslizarán como una balsa sobre aceite. Cumpla las citas y ocupese de la correspondencia. Cerciorese de terminar los informes.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Gastar inteligentemente en su unica salvacion ahora, puesto que está metido en una rutina en una u otra direccion . Añada o mejore sus bienes raices. Sea razonable y practico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Trate de mejorar su apariencia para que haga una buena impresion en otros en la vida social. Use sus mejores prendas de vestir. Otros lo apreciaran más y le extenderán los favores que desea.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted obtendrá la informacion confidencialmente ahora. Debe estudiarla y usarla para su mayor ventaja ética. Este puede muy bien ser un dia fascinante. Parece haber un idilio amoroso en la atmosfera.

Ministronan di defensa di 14 pais di Otan lo cuminsa cu prome conferencia

VASHINGTON- UPI--Dos candiato nobo na secretaria genei di Organizacion di Estadonan nericano a surgi ayera den e rsonanan di Embahador Panaenjo cu ta Eduardo Jitter Aisn y e Brasilenjo Joan Goncalz de Souza, manera nan ta etende den fuentenán informa. Ritter Aislan ta presidente di onseho di OEA, Goncalvez de uza, ta ministro di coordinaon di organismonan regional uivalente pa interior di Estas Unidos durante gobierno di esidente Humberto Castello anco, cu ta alto funclonario OEA.

Fuentenan diplomatico a bisa e ministro di relacionnan exrior di Panama, Fernando Ele-, a haci circula un nota di onsulta den cancillerianan ameri.na, pa di e manera el explora osibilidadnan di Ritter Aislan. Candidatura di Goncalvez de ouza , di otro banda ta hanje en e periodo di "sondeonan diomatico ". Den e mes estado sun dje venezolano Marcos Falon Bricero, exministro di relacionnan exterior tambe ta hanje.

Di cuater nomber denter di e aspirantnan aqui ta e Costaricense Gonzalo Facio, exembahador den OEA, quende parce a perde "impulso" como cu pa via dje aspiracion cu e tabatin pa cu su patria el a hanja apatia dje gobierno , segun expresion di un diplomatico interesa den candidatura di Facio.

Facio, sumamente popular den e coloni diplomatica di Washington , milita den e partido Opositor dje actual presidente Jose Joaquin Trejos Fernandez, Esaqui a splica: "posiblemente e "apatia" di cual e diplomatico a papia, lo por tabata existi masha bon.

Nomber di Facio tabata esun di prome cu por a surgi como posible sucesor dje actual secretario, e Uruguayo Jose A. Mora.

Entretanto, segun ta surgi candidatonan , ta crece e trikinan y e manjanan den e bastidor y spiculacionnan den e medionan diplomatico.

Un y otro mester ser regla y organiza cu motibo dje tercer conferencia cu a tuma luga na Februari u.p.

E carta actual ta establece cu e periodo pa secretario ta 10 anja sin derecho riba re-eleccion y a senjala cu e periodo lo ta pa cincu anja.

Sinembargo ambos ta establece cu un secretario no por ser substitui pa un persona dje mes nacionalidad.

Un otro orden di asuntunan ta bisa cu esnan cu ta auspicia e candidatura di Ritter Aislan ta argumenta e distribucion regional.

Ke meen anto, si e actual secretario ta di sur dje continente, su sucesor lo mester ta un nacido di centroamerica.

Ademas e argumentonan aqui ta ser reforza cu e otronan aqui: " Panama no ta miembro dje mercado comun centroamericano, ni tampoco miembro di asociacion latinoamericano di comercio liber (ALALC).

Ni tampoco e ta forma entente of bloque denter dje sistema interamericano".

Pueblo di Asuncion a bai eleccion

ASUNCION--UPI--Pueblo di Asuncion a dirigie ayera na urnanan pa eligi segun asamblea constituyente cu lo mester reforza forma e constitucion dje pais.

Prome informenan cu a drenta den capital y den prome ciudadnan di interior nan a registra un gran concurrencia di electornan, favorecidonan pa un dia di temperatura primaveral y cielo despeja den enter territorio nacional.

E cijfer extraoficial, escruta na tercer parti di e eleccionnan electoral dje capital ta : Corranan di gobierno 14.866; Radicalnan 5,607; Febreristanan 2,205 y Liberalnan 1.415.

Ora cu urnanan a cerra 4' or di atardi, e impresion predominante tabata como si fuera e Corranan a logra hanja un gran majoria cu lo asegura 80 dje 120 bancanan dje convencion.

Sinembargo e interes general ta e resultado ta concentra fundamentalmente dje sufragionan cu e otro partidonan politico ta obstene y cu fija e relacion di fuerzanan dje oposicion.

Partida Liberal, e Liberal Radical y Revolucionario Febrerista lo concurri cu e comicionan a inicia.

E mandatario a vota den un mesa instala den e colegio "Monsenjor Lasagna" di congregacion di padernan Salesiano.

Ustavo Riart, president dje partido Liberal Radical a deposita su voto mainta pa 8.15 na mesa di colegio di San Jose den e sector y residencia dje ciudad y Carlos Levi Ruffinnelli, president dje partido Liberal a vota 10' or di mainta den e school "Republica del Brasil."

Juan Esteche Fanego, presidente di Junta Electoral Central a declara ayera nochi cu e eleccion tabata sigui normal y cu tur e informenan aqui tabata inicia cu e comicionan a funciona regularmente.

Esteche a afirma cu e quehonan cu el a ricibi, ta propio di tur eleccion" y mas cu na eleccion di e acto ta debi na deficiencianan dje organizacion dje partidonan".

Nan ta di opinion cu ayera a vota mas di 70 porciento dje 670.010 ciudadanonan cu a inscribi.

E prome resultado extraoficial dje ciudad di Encarnacion , den e region sudeste dje pais a ofrece e cijfernan aqui : Coloradonan 5.212, Radicalnan 1.525, Liberalnan 511 y Revolucionarionan Febrerista 470.

Den e villa de Hayes, Coloradonan tabatin 1.316 Raidcalnan 193, Liberalnan 392 y Febreristanan no a hanja ningun voto.

E diputado Fernando Ruffinnelli, lider di oposicion Liberal a declara cu e eleccionnan di awe ta constitui un triunfo dje pueblo Paraguayo, independiente dje resultadonan cu lo por arroja".

El a agrega cu sin duda ta representa un avance den relacion cu e eleccionnan di 1963 y 1965, den cualnan pa di prome bez desde 1932, a participa un partido di oposicion.

No mester lubida, asina Levi Ruffinnelli a bisa cu desde 1932 na Paraguay solamente a realiza votacionnan cu e concurrencia unica dje partido Oficialista y en consecuencia, cu e ciudadano Paraguayo solamente por a vota, pero no eligi.

"Awe e ciudadano por eligi entre cuater partido", asina Levi Ruffinnelli, a conclui.







"SU AMANTE"

Den esey Lasley ta dal un brake y e auto ta para. "Mira un bestia asina", e ta bisa rabia. "Mi a hera bay kibra riba dje. !" Nos a sigui corre, y el a puntrami: "Kiko bo ta kere, si nos bay dal un drink?" Mi a drey miré di banda y mi a bisa : "No mihor nos ban cas". Mi no por a yuda, pero di repente awa a jena mi wowonan y mi a cuminza busca mi lenso.
Ora nos a jega cas, henter mi famia tabata sintá den sala. Mi no a spera di hanja un recepcion asina extenso y mi no a hanja chens di subi sconde ariba, pa laba mi cara. Mi no tabata kier pa ningun di nan ripara algo. Ora mi a drey mira e holoshi, e ora numa mi a realisa con laat nos ta.

Ta stranjo cu mi a pasa basta rato juntu cu Lasley, y cu mi no sa mas, kiko el a bisa of ami a bisé. Mi a trata pa resisti e miradanan investigador di mi hendenan di cas mas bon posibel. Papa tabata sintá bandi e kachel, bisti cu su slofnan, y su corant riba su scoochi. Mama sintá su dilanti, aparentemente e tabata drechando un di Jane su sayanan, Jane mes tabata scuchando radio, y Nico drumi floho riba e sofa, sin preocupé cu nada. E escena ta mustra agradabel y confiabel. "Hallo amigos", Lasley a bisa entusiasmá y ta halami bandi dje. El a coy mi cachete hiza mi cabes den laira y a bisa: "Mi a haya un comprometida. Con boso ta hayé ?" Mesora el a cuminza hari y mi tabata tin gana di dal'e un klap den su cará. Mi a ripara con papa a drey mirami asombrá y mi a tende con Nico a cuminza hari cu bofon. Pero Lasley a corre bisa mesora: "Keda boso trankil numa. Ta alarmo falso." "Ta kiko bo ta papiando Lasley", mi mama a puntra cu un sonrisa riba su cara. "Wel, di repente Alida a haya un mucha homber cu ta corre su tras, y el a purba haci un afspraak cu né despues di trabao. Pero mi a bay buské y e ora nos a hacié kere, cu nos dos ta comprometi. Asina Alida por a libra su curpa di dje. Dushi, ki dia nos ta casa?" Lasley ta sigui puntra cu bofon. El a cay sinta den un stoel, hariendo na grandi ainda y a bisa: "Sigur e tercio ey lo kere, cu mi ta un ladron di mucha chikito, ya cu mi ta un homber as na grandi y pa tin un comprometida asina joven. Pero en todo caso, e no ta bay molestia Alida mas, no ta berdad ?" Tur a drey mirami sperando riba mi opinion. "Un caballero noble a salbami di mi amenaza", mi a bisa poco inseguro "Masha danki Lasley. " Mi a logra hari un poco, maske a costami hopi trabao. Mi tabata tin gana di corre drenta den kamber, promé cu un di nan ripará, cu mi ta serca di cuminza jora. Pero pa mi no pone desconfianza den nan, mi a hayami obligá di keda. Ora cu porfin mi a haya chens di skiet bay, mi a nota con stranjo mi tata ta mirami. E si, mi no por nek.....Ora mi a jega ariba, mi a cay sinta na rand di mi cama. Di repente ta pasa varios cara di Lasley den mi sinti. Algun hariendo, otro sonriendo cu bofon, y otro masha serio. Mi ta mirando un di Lasley su potretnan cu ta basta bjeeuw. Esey ta un potret sacá tempo cu e tabata den servicio militar. El a hacimi corda un poesia y mesora mi a lanta saca e boeki di poesia, fe den mi cashi. Mi tin e boeki habri mi dilanti na e momento cu Lasley a habri e porta. "Hallo", el a cuminda. "Mi no a tendebo bati", mi a contesta. "Pero mi no a hacié tampoco", el a bisa y ta drenta y sera e porta su tras. El a keda para frega su nanishi un rato, manera e tin custumber di haci ora e ta pensa. "Alida, bo ta sinti bon ?" "Claro cu mi ta bon", mi a conteste indiferente. "Mi kier meen.......wel, ora cu nos a jega cas awenochi, mi a pensa.... E no a sigui papia.

Mi tabata cruel, pasobra mi no a judé un poco, y pesey mes el a sigui bisa poco infelis : "Mi no sa, pero parce cu bo no tabata mucho di bon bijs." "Anto kiko ?" Asombrá el a keda mirami. "Ta parce cu bo no tin intencion di yudami Lo mi bisabo pakiko. Si abo no ta di bon bijs, esey ta nifica, cu bo ta infelis. Y si bo ta asina, mi tampoco no ta sintimi bon, bo ta comprende ? Mi no por splicabo, pero mi sa, cu bo ta comprendemi masha bon." "No ta semper mi tin e mesun bon bijs, ademas esey ta sosedé cu tur hende. Abo semper ta kere, cu mi ta un mucha chikito ainda. Pero lagami bisabo, cu tin biaha mi ta sintimi mucho mas bjeeuw cu mi ta ." Pakiko mi stem tabata tembla asina, mientras mi ta trata di ta orgulloso cu né ? "Ademas, tin ora bo no ta realisabo, cu bo ta tuma cos na chanza, cu no ta asina. Mi no a gusta ni un tiki, cu bo a haci manera nos ta comprometi cu otro. Si mi tabata un mucha chikito, lo tabata pret kizas, pero pa un mucha muher di mi edad, esey no ta nada pret." "Awor si mi no ta comprendebo Alida. Ta bo mes a bin cu e idea, ora cu bo a sali cu Clinton". "Si, mi sa, pero mi no kier pa bo sigui haci chanza pa un cos serio manera un compromiso", mi a bisa, y mi wowonan tabata jen di awa. "Dilanti Clinton ta otro, y bo no tabata tin mester di sigui cu e cos " Mi a zak mi cabes mas tanto posibel, pa e no ripara cu mi wowonan ta jen di awa. E boeki ta habri net caminda tin un poesia cu tin como titulo "Lasley". Mi ta mira tur e palabranan, pero mi no ta comprende nan nificacion, mientras mi ta sinti con Lasley ta mirami A jega un momento cu mi no por soporta mas, y mi a dirigi mi bista riba vloer. Lentamente mi a hiza mi cara y mi a keda miré duro den su wowonan. Mi a mira un hende completamente stranjo mi dilanti. Y e tambe, na su turno, a keda mirami manera un hende cu no a mirami ningun biaha promé. "Bo tin razon Alida", el a bisa. "No ta bon, pa haci chanza di sorti cosnan asina. Ta duel mi masha tanto." E ta grawata su pia cu su hilchi di zapato, y mi tabata sa, cu e ta buscando palabranan adecuado pa kibra e quietud penoso

Despues el a bisa: "Bisami kiko bo ta lesando den e boeki ey" "Tin un poesia cu jama "Lasley", casualidad no ?" El a rek su man y mi a duné e boeki, pero e no a mira e poesia. Parcé cu e sa e poesia fe su cabes. pasobra sin error el a cuminza recité.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Het Winkeltje aan het Corso" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Come September" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Africa Addio" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Naked Edge" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Hotel Show/Public Serv. Gov't Inform.
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Get Smart
8.15 Man called Shenandoah
8.45 International & Local News in English
9.00 Dean Martin/Chrysler Theatre
10.00 International news in Dutch
10.05 Fugitive
11.00 Sign off

ESTOCOLMO --UPI -- E auto proclama "Tribunal" pa crimennan di guerra concedi pa e filosofo britanico Lord Bertrand Russell, lo termina su "bistanan" na Estcolmo riba dia 20 dje luna aki dia 10 di Mei p.v. riba cual dia lo duna un declaracion final, manera a ser trascende.

E supuesto bombardeonan norteamericano riba objectivonan civil na Vietnam y e kestionnan dje agresion tabata e temanan principal dje sesion celebra ayera tardi pa e llamado "tribunal" internacional di crimennan di guerra.

A ser yama testigu pa duna versionnan den e investigacionnan realiza pa e tribunal y a presenta informenan detalla, acusando fuerzanan norteamericano di realiza devastador atakenan aereo contra blanconan civil di Vietnam.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia 11 di Mei 1967 | No. 9044



Fase nobo di guerra na Vietnam:

HAIPHONG A SER BOMBARDEA

AIGON--UPI--Avionnan Norteamericano Jet awe a ombardea e ciudad portuario di Haiphong, na Vietam del Norte.

n vocero Militar a bisa cu e pilotonan a alcansa os central electrico, den e ciudad y un base aerea i Kienam pafó di e ciudad.

egun a ser informá e Norvietamesnan a los un candela fuerte i artilleria anti-aerea contra e paratonan atakante.

ero, e bombarderonan di Estaos Unidos, bulando abow, a casga e obhetivonan militar di e egundo ciudad di pais di e Counistanan.

centralnan di electricidad a er atacá awe pa di dos biaha n tantu cu ta di promer biaha cu an ta bombardiá e base di Kieam, di aparatonan Mig interceptor di fabricanan Sovietico.

atake contra e base aerea --e i tres cu e Norteamericanonan haci for di 24 di april ultimo--y e golpi riba e centralnan cu ta suministra Haiphong cucoriente, a costa e Norteamericanonan perdida di un mashin Skyhawk di Marina.

Esaki tabata e aparato 536 aparato cu Estados Unidos a perde riba Vietnam del Norte. E portavoz a bisa cu e piloto di Skyhawk a desaparecé y nan ta kere cu e ta morto.

E atake di Haiphong a sigui un batalla di seis ora den cual e Norteamericanonan a lucha contra tropanan Comunista cu a regresa campo di batalla di un di nan derotanan mas grandi.

E lucha e desarollá ayera net bow di e zona desmilitarisá den e cerunan tapá cu hopi jerba y onkruid, na unda ta ser calcula cu alrededor di 1.100 Norvietnames a muri den combate siman pasá. E infantenan di Marina a conta cadavernan di 31 comunista.

E Comunistanan - parti di e division 325, cu siman pasa ser derotá durante un intento vano pa apoderá di e zona di Khesanh-a hanja nan mes sometí bow di e presion aplastante di e reforsanan di Estados Unidos, cu a ser mandá na e lugar pa medio di helicopter , y di e candela di metralleurnan caliber 50 den un bario di jungle caminda e lucha a concentrá.

CACHO A MORDE DAMA

SAN NICOLAS - Ora algun cacho tin su yiunan chiquitu generalmente e sa ta masha krepchi. E no kier pa ningun hende pasa banda di su yiunan. E cacho ta considera cu e mes por cuida e yiunan masha bon y e no tin mester di ningun clase di ajuda. Un dama, kende probablemente no tabata sabi mes cu e cacho aki tabatin yiu chiquitu, a sufri e sustu di su bida diamars ora cu, pasando banda di e lugar cu e cacho aki a scohe como su cas, e animal a bula riba dje y a propinele un morde basta serio. Ta trata aki di un cacho sin donjo y pa evita repiticion di semejante incidentenan cu e mes un cacho aki, polisnan a judele pa un otro mundo. E yiunan lo hanja un cuido apropiado pa nan no crece cu mes rabia cu nan mama.



Ora e palomba aki a lanta for di sonjo ayera riba dak di un cas na Los Angeles, e mester a keda stranjo pa loke el a mira. Solo a sali , pero parcialmente. Loke a sosode cu tabatin un Eclipse parcial pero poco despues tantu e palomba como solo tabata normal atrobe -UPI Radiophoto --



A.L.M. TA DESMENTI NOTICIA

ORANJESTAD - Contrario na un informacion cu a sali den un diario local, e directiva di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) a informa ajera cu lastimamente A.L.M. ainda no a hanja renobacion pa e derechonan di aterizaje na Caracas.

E cuestion importante aki te ainda ta den deliberacion y tan pronto tin mas claridad aki den, ALM lo pone publico inmediatamente na haltura.

AGRESOR DETENI

ORANJESTAD - Dialuna un caballero a presenta na warda di polis na Oranjestad pa duna keho cu ela worde maltrata pa un otro homber cu arma. E homber cu a worde maltrata tabatin un marca di binti centimeter largu riba su schouder robez. En coneccion cu e caso aki, diamars polis a detene un joven di binticuater anja kende a reconoce su culpabilidad. Ela hanja un procesverbal.

KEHO DI ROBO

ORANJESTAD - Un jovencito a presenta na warda di polis diamars pa duna keho cu - e no sabi ta ken - nan a bai cu su bicicleta cu tabata staciona na un lugar na Oranjestad.

Na San Nicolas hendenan cu dede largu a drenta den un negoshi chiquitu despues cu nan a kibra algun shutter di palu y a podera di binticincu florin. Recherche ta investigando e caso di robonan aki.

ROMA--UPI -Ernesto Picchioni , condená pa bida largu pa varios asesinato cu ela comete a muri den prison despues cu e tabata será 20 anja largu.

Picchioni cu tabata conoci generalmente como e "monstruo di Nerola", a ser sentencia na 1947, acusá di a mata 6 persona, majoria automobilista cu tabatin dificultad cu nan motor di auto y kende ela ofrece pa keda na su cas pasa anochi, serca di e aldea di Nerola.

Eynan , segun e acusacion e tabata mata su huespednan, horta nan placa y deranan den hardin.

MAS NOTICIA DI CADAVER HANJA RIBA TERENO DI LAGO

SAN NICOLAS - En coneccion cu e hallazgo di un cadaver riba tereno di Lago diamars mainta, autoridadnan policial despues di investigacion ta duna e siguiente informe. E victima, Andres Rozenberg, di Ceru Patrishi numero 51, tabata traha pa e firma contratista "Artson Corporation", cual compania ta trahando riba tereno di Lago. Presumiblemente e difunto tabata verf na un bon haltura y pa motibunan desconoci ela cai for di e haltura aki te abau. Presumiblemente e incidente aki a ocurí riba dialuna ocho di mei pa tres'or y mei di atardi y ta te su mainta och'or e cadaver a ser hanja. E victima lo a cumpli cincuenta y un anja ajera.

Nos condolencia na familia di e fallecido.

Dos candela di mondi

PIEDRA PLAT - Diamars anochi binti pa diezun brandspuit mester a sali rapidamente pa atende un jamada di candela cu tabatin na Piedra Plat. A resulta cu algun yerba secu tabata kima. Con bini e candela aki a cende si te ainda no ta conoci. Diescincu minuut despues a drenta jamada di candela for di Siribana. Ora cu brandspuit a jega sinembargo ya e candela aki a ser paga pa algun persona cu tabatin den vecindario. E hendenan aki a usa tera pa paga e candela. Tabata otro candela di mondi di cual polisnan no sabi su origen.

Autoridadnan di polis a facilita diesdos hende procesverbal diamars y a asisti den dos caso.

RESULTADO LOTERIA UN YUDA OTRO

1 Premio	309
2 Premio	176
3 Premio	16759

Por pasa busca e premionan serca:

Sra: Vl. Okuber - J.G. Emanstraat 32
Sra: Croes-Bilderdijkstraat 13

WILLEMSTAD- Cu e aumento gradual di avionnan na e flota di Pan Am, e compania lo pone su vuelonan transatlantico riba un cantidad record, esta 156 servicio pa siman yda y vuelta.

Dia promer di Juli nan ta bolbe cuminsa cu e servicionan non-stop New York-Amsterdam y New York-Brussel, y ora esaki sosode, Pan Am lo tin 22 jet pa dia den ambos direccion.

Despues di esei, Pan Am ta ofrece servicionan diario entre Merca y Shannon, Glasglow, Londres, Brussel, Amsterdam, Parijs, Lissabon, Rome, Frankfort, Copenhagen, Hamburg, Dusseldorf, Stuttgart, Munchen, Beirout, Copenhagen, Nice, Istanbul y Teheran.

Despues qu na verano di e aña aki, e cantidad di vuelonan transatlantico bira menos, lo tin chance pa incorpora e avionnan aki den servicio den e area di Caribe atrobe.

Esaki ta di particular importancia en vista di e aumento di capacidad di kamber di hotel, ya qu pa por yena nan, mester di mas transporte y si Pan Am ta e avionnan aki disponibel riba e diferente rutanan den Caribe indudablemente esaki lo yuda pa trese mas pasahero pa e hotelnan aki.

E aumento na e flota di Pan Am e aña aki lo consisti di 28 jet Boeing mientras qu na principio di 1968 e compania ta haña 14 jet nobo mas.



En relacion cu e tradicional apertura di sesion di Staten di Antillas ayera mainta, tabatin un recepcion na Piscadera ayera nochi cu a sea masha concurri pa representantenan di gobierno, sector industrial y comercial y tambe representantenan di clero.
Aki expresidente di Staten y actual Minister di Welvaartszorg, senjor J.A.O. Bikker ta ser ricibi pa senjor Maduro, griffier interino di Staten na su yegada ayera nochi.
Senjor O.R.A. Beaujon, actual presidente di Staten ta pará meimei.



Diamars atardi cuat'or y mei den sala di e firma "Neme's Import & Export Co" tabatin entrega di e premio na e feliz ganador di e loteria di "Aruba Table Tennis Association" sr. Paul Koole di Farenheitstraat 11, kende nos ta mira riba e foto aki na man robez ta tuma e jabi for di man di e presidente di "A.T.T.A." sr. Betto Croes. "Mi ta gusta e auto", sr. Koole a bisa nos, "pero mi tin un auto caba cual no ta dunami ningun dolor di cabez, di manera cu mi ta bende e Mustang aki". Riba un otro pregunta sr. Koole a contesta, Wel mi a cumpra un lot pa mi apoya e deporte, si mi gana bon si mi perde tambe mi ta keda mes contento, punta ta cu mi a contribui di e manera cu mi por cu e deporte". Y sonriente e ta sigui bisa, mustrando ruba su Mustang, "mira mi suerte aki".

DIA 14 DI MEI TA DIA DI MAMA

Dedicatoria a mi inolvidable madre
Sra. Barbara de Britten Q.E.P.D. en el
Dia de las madres.

Del lejano valle has venido
Indole de la puresa
A compartir en mi tristeza

Descansa en paz madre querida
En mi pensamiento estaremos junto

Lagrimas fuente de mi consolacion
Aliviara mi corazon dolorido, por
Su ausencia, que tanto me hacen falta

Mi Lirio, blanca de naturaleza
Aqui en mis manos la llevo
Donde reposo mi madre querida
Recordando este gran dia
El dia de las madres
Simbolo de Amor y Consuelo

L.V. Britten



Aruba a prepara en grande en espera di e gran dia cual ta acercando y riba cual nos tur lo haci algu especial pa haci nos mamita extra contentu. Aunque hopi di nos ta duna nos mama un regalo djies pa smaak, esta sin ningun motibu especial, lo tabata bon pa nos camna rond un ratu den e diferente pacusnan pa observa un coleccion grandi cu tini di articulonan cu lo por regala mama riba e dia especial aki. Nos camara a flash e damitanan aki cu ta dispuesto tur momento di dia pa dunabo un bon idea kiko asina lo ta un bon regalo pa bo kerida mama. Corda dia di mama, dia cu bo mester haci tur cos pa tene e ser mas stima pa tur hende riba mundu, alegre y contentu. Nos ta desea tur mamanan un feliz dia.

Dia di mama ta un festividad proveniente di e custumber di adora mama den e antigua Grecia. Adoracion formal di mama cu ceremonianan "Cybele of Rhea", "E mama di tur Diosnan", tabata worde celebra riba e dia di desastre di luna di maart (13), den hinter Asia Menor. Cu e binimentu di Cristianidad, e celebracion aki a desarolla den e adoracion di "Mama Iglesia", y e celebracion aki tabata riba e diadomingo cu ta cai mei mei di cuaresma, ora cu muchanan tabata bolbe cas cu regalo pa nan majornan, especialmente e mama.

Na Estados Unidos dia di mama a haña reconocimiento official di parti di congreso riba dia 8 di mei 1914, siendo esaki e segundo diadomingo den luna di mei, dia di fiesta Nacional.

Un clavel blancu, ta nifica dulzura, puresa y resistencia, y esaki a worde adopta como emblema floral. Cu esaki nos a duna un splikacion preciso di e origen di dia di mama si nos lo kier bai algu mas den detalle nos lo por bisa cu na Estados Unidos so ya e fiesta di dia di mama ta existi por lo menos cincuenta y tres aña. Aki na Aruba dia di mama ta worde celebra en grande, pacusnan ta dorna vitrinanan cu articulonan adecuado pa duna mama riba e dia aki, via e diferente radio emisoranan nan ta transmiti programanan especial y tambe tin actonan religioso den e diferente misanan pa honra mama.

E aña aki atrobe dia di mama ta worde celebra riba e segundo diadomingo den luna di mei cual ta cai riba e fecha 14. Mescos cu custumber e yiunan ta cumpra cualkier regalito pa nan mama stuma.

REGALO

Nos lo por puntra, kiko realmente lo ta un bon regalo pa duna mama? Un persona cu ta dispone di facilidadnan financiero lo por regala su mama un cas mes. Pakiko no. Bo mama ta bal tur locual tin riba mundo. Un otro persona di ingreso un poco mas abao, lo por obsekia su mama cualkier articulo util cu esaki lo por usa den cas. Un yiu cu no por bai asina leu y cu en berdad kier regala su mama algu riba e gran dia aki, tin un variacion mas grandi ainda pa scoje for di dje. Pasa tira un bista den vitrinanan di e negoshinan aki na Aruba y convence bo mes. Awor nos ta bai tuma un ehemplo cu un mucha chiquitu di dies anja mas o menos. Si e mucha aki tin placa pa cumpra un regalo pa su mama ta sea plaka cu ela spaar poco poco durante hinter anja, plaka cu su mama mes a dunele of su tata of cualkier ruman a dunele. Pongamos cu un mucha no a logra hanja plaka di ningun di e formanan aki y toch e kier duna su mama un regalo.

Un mucha asina lo por traha por ehemplo un bunita postal durante les di pintamentu na school, nos ta sigur cu maestra- y maestronan lo ta altamente contentu pa duna nan ajuda. E mucha aki lo por traha un bouquet di flor cu flornan local cu ta demostra su deseo di ofrece su mama un bunita bouquet di flor. Asina nos lo sigui menciona diferente otró formanan mas cual e mucha aki por haci su mama extra contentu riba e dia aki. Un hende grandi a jega di bisa un dia cu "No ta locual bo ta duna ta bal, loke ta bal ta con bo ta dunele".



Nos ta sigur cu majoria di damitanan di awendia maske ta un biaha a jega di haña un serenada serca cualkier pretendiente. Nos lo no kier a basa riba e damitanan, sino mas bien riba e pretendientenan aki. Nos lo tabatin gana di sabi cuantu di e pretendientenan aki, un dia lo a bisa su querida mama "Mama bin sinta un ratu. Mama lo mester ta basta cansa di hasi trabao henter dia. Sinta sosega mama su curpa, y mientras tantu ami ta toca un bunita piesa pa mama tende". Nos no ta bisa cu no tin jovennan cu sa haci e gracia aki cu nan mama, pero esnan cu tini ta asina escaso, cu hasta nos por bisa, mejor e no tabata artista. pasobra e persona cu mas lo aprecia su talento, esta su mama, ta esun delater cu ta scuchele. Na cas di familia Toppenberg den Companashi, nos camera a capta e popular integrante di Trio Huasteca, Etty Toppenberg, ta toca un piesa pa su mama tende. Lo tabata un bon idea pa un que otro musico di cualkier instrument lo por a prepara algu especial pa su mama pa dia di mama, esta diadomingo awor.

Dedicatoria pa dia di las madres, pa Sra.
PRESENTACION TROMP.

P ensativo, solito sinta den hoeki
R ecordando bo aña nan preciosa cu a pasa
E curpa no ta di awe mas, cansa, pero si
S emper alerta y na vanguardia di
E snan cu tanto bo ta stima
N a tur momento bo palabranan
T a dushi, sagrado y di bon conseho, cu
A unque hopi bes pa maltendido, y
C u pa cabesura hopi bez nos a neglisha
I despues cu nos mes repenti
O tro no ta keda nos, sino bo perdon, cu
N os ta hanja cu bo consolacion

T a pesei awe ariba bo gran dia
R ecompensa lo ta poco pa bo
O ra nos corda ariba tur bo bondadnan
M ama na mundo no tin pa remplasa bo
P a nos bo ta e unico tesoro cu ta existi.

L.V. Britten

OTTAWA--UPI-Un miembro Canadiense dje comision internacional di Control (CTC), tabatin siman pasa tres dia di combersacion secreto cu gobernantenan Norvietnames na Hanoi, manera a ser revela ayera pa mi nistro di relacionnan exterior PAUL Martin

Martin a declara dilanti Camara de los Comunes cu e Norvietnamesnan a pidi pa cu e conversacionnan aqui por tabata di naturaleza confidencial cu representante di CTC.

El a agrega cu e solicitud di reserva ta indica e posibilidad cu e Norvietnamesnan lo por haci un estudio serio dje plan Canadiense di cuater punto pa pone un fin ne guerra brutal.

Canada, India y Polonia ta miembronan di CTC. E comision aqui a ser inaugura na 1954 na ocasion dje division dje antigua Indo-China, despues dje derota causa pa e comunistanan.

Martin a bisa cu e no a tende e reaccion dje conversacionnan pa parti di Estados Unidos respecto e conversacionnan aludi na Hanoi, pero el a agrega di tabatin motibunan pa quere cu e plan di Canada di cuater punto ta completamente acepta pa Washington.

NUEVA YORK --UPI -- E hoben Argentina Mirta Teresita Massa cu a ser coroná na Long Beach California "Miss Bellesa Internacional" e anja aki, lo haci un gira door di Colombia Venezuela, Peru y Brasil, durante su viahe di regreso pa Buenos Aires. Otro majan senjorita Massa lo sali pa Bogota.

Promer cu ela ser eligi na Long Beach, e bunita hoben di 20 anja di edad ya a triunfa den varios concurso di bellesa na Argentina entre competidornan fuerte. Promer di bai Long Beach ela presentá den diferente concurso di bellesa na Buenos Aires, igualmente na otro provincianan y na Brasil, na unda ela tuma parti den shownan di moda di Copacabana.

PAGINA DEPORTIVA









PRESENTA
PA:





FINAL DI DOBBEL MIXTO MAJAN

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Majan atardi ariba cancha di Lago Sport Park ta wordu hunga e final di e torneo di tennis dobbel mixto. Pa e final aki a clasifica e teamnan forma pa sra. Nancy Krullaars y Ro Hernandez y mesun forma pa sra. Marjon Bakker y Albert Henriquez.

Ambos equipo mester a logra tres triunfo pa yega den e final cu ta promete di bira un partido hopi interesante.

Sra. Krullaars y Hernandez a cuminsa cu elimina Lucho Willems y srta. Giviet 6-1, 6-1 luego nan a supera sra. Paula Henriquez y Mol 6-0 y 13-11. Pa bai den e final nan mester tambe gana di sra. Denters y Sid Frigerio; esaki a sosode cu score di 6-0 y 6-3.

E team di sra. Bakker y Albert Henriquez a habri e torneo ganando di Cesar y H. Boeye 6-2, 6-3; contra di sra. Jet Visser y Herman Kuiperi nan a logra triunfo di 8-6 y 9-7. E finale nan a alcansa ora cu nan a gana di sra. Nolthenius y Peter Storey tambe den dos set cu score di 6-4 y 7-5.

Tambe e torneo di dobbel masculino clase A ta yegando su fin. Diasabra atardi e final lo worde hunga. Ariba e mes fecha aki ta cuminsa tambe e torneo di dobbel masculino clase AA, den cual tempo un total di 13 pareha tin inscribi.

Esaki lo wordu hunga parti den forma eliminatorio y parti den forma di un competitie.

E torneo pa dobbel femenino lo cuminsa dia 16 di mei. Pa esaki a inscribi un total di cuater equipo.

DELEGACION DI PESO TA BAI VENEZUELA

WILLEMSTAD- Dia 25 di e luna aki, un delegacion di peso lo sali pa Venezuela, caminda nan lo bai participa den un competencia internacional, organisa pa Federacion Venezolano, en relacion cu e cuatricentenario di Caracas.

Federacion venezolano a manda invitacion pa algun pais, y te ainda e unico dosnan ademas di Venezuela cu a confirma nan viaje ta Antillas y Peru.

Ta ser spera riba e confirmacion di Puerto Rico y Trinidad.

E delegacion antillano no tin nada di paga, como cu e comision di peso ta tuma gastunan di viaje y estadia completamente na nan encargo.

Lo bai un equipo di siete persona, consistiendo di Lindeborg, Curiel, Monk, Sabina, Rijna y Roosberg como hisado y M[illegible]cel Betrian como coach.

Despues cu nan sali dia 25, nan ta ser spera dia 30 bek aki na Corsow.

Di nos parti , nos ta desea e delegacion antillano hopi exito den e competencia internacional aki.

24 CLUB DI FUTBOL DEN LUCHA PA COPA JULIANA

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Otro siman diamars lo cuminsa den Wilhelmina stadion e torneo eliminatorio pa Copa Juliana di futbol. Un total di 24 club lo tuma parti na e torneo sin distincion di clase.

E equipo ariba e fecha di inauguracion esta diamars dia 16 di mei, lo dicidi ganador A e dos equiponan Santa Fe y Dakota.

E siguiente anochi ta topa otro Zeemacht y Brittania.

Dia 18 ta enfrenta otro Brazil Jrs y La Fama pa dicidi ganador C, mientras cu dia 19 lo topa Sportboys y Trappers pa mira cual lo bira ganador D.

Diasabra dia 20 ta hunga 4'or di atardi Vitesse contra Atlantico Deportivo y pa 8'or di anochi Bubali contra Riverplate. Tambe diadomingo lo tin dos wega pero esakinan lo ta uno ariba tereno di Sportcentrum Noord y e otro den Wilhelminastadion.

Unicamente dos wega, cu ta senjala pa ariba diadomingo lo wordu hunga den Sportcentrum Noord. Tur e otronan lo ta den Wilhelminastadion na Playa.

Entre e ganadornan T, V y W lo wordu hunga un mitad competitie, cu otro palabra e tresnan aki lo enfrenta otro un biaha, esun cu caba cu mas punto lo ta ganador di e torneo pa Copa Juliana.

Cu excepcion di e mitad competitie entre e tresnan manera menciona, resto di e torneo ta a base di eliminacion.

E equipo cu perde pues ta keda afor di e torneo.

E ultimo wega ta programa pa tuma lugar ariba dia 10 di juni.

DERROTA DI 7-1 PA BLUE HAWKS RIBA SUPER SHELL

WILLEMSTAD- Super Shell, cu a cuminsa e temporada aki cu bunita weganan, awor ta fayando. E speransa cu Super Shell a duna nos, cu nan lo ta un poderoso equipo. pa e campanja pa e titulo di Corsow, dia pa dia ta reduci. Te ainda nos no ta mira e motibu. Asina a sosode cu e idolonan local, Blue Hawks a hasi gala contra nan ayera nochi, obteniendo un victoria di 7-1 contra nan.

E paranan blauw tabatin ventaha di 7-0 te den cierre di nobeno inning, pero no por a resisti mas pa domina e blanqueo. Super Shell cu te ainda ta buscando su prome victoria, mester a regresa nan cas, cabes abao.

Dos error di e infieldernan di Blue Hawks y un hit di e pitcher perdedor Bello Mujica, a produci e unico carreda, y tambe a elimina e speransa di pitcher Henk Daniels pa tira un blanqueo. Notable ta, cu durante tur e actuacionnan di Super Shell e pitcher Bello Mujica a presenta riba monticulo. Ta un poco duro pa nos kere cu e equipo SS, aki no tin ningun otro lansador cu por ser usa, o hasta proba den e weganan di division doble A. Tambe nos ta hanja un pensamiento di simpatia pa un of otro hungador.

Anja pasa, Super Shell tabatin diferente bon pitcher, manera Angela, cu semper ta presenta na wega, pero cu masha poco biaha ta hanja e oportunidad di pitcha. Si Super Shell, sigi usa Bello Mujica como pitcher den tur wega, anto na fin di temporada, nos ta hanja Bello cu 15 wega perdi y Super Shell cu 15 wega perdi. cual lo nifica degradatie pa e equipo.

Henk D'Arnault, a perde recientemente pa Shell, y ta mas cu husto pa e club aki busca mas pitcher, of si nan tin otro, pa presenta cu nan riba monticulo, pasobra sinta den dugout, nunca nan no por sinja.

Ta parce nos cu e managernan (?) di Super Shell ta utilisa Bello Mujica como un machin pa tira bala pa catcher. Si e hasi esaki den training, no ta suficiente, of e dirigentenan di e club ei, kier pa nan pitcher estelar participa den tur wega.

Di e manera ei tambe Blue Hawks a probecha di e machin di Super Shell y a score no menos cu siete carreda den e prome tres inningnan.

E prome inning a pasa sin carreda, no obstante Super Shell a hanja bon ocasion pa score por lo menos uno.

Sofia a hanja base por bola y riba sacrificio di Koeiman e ta yega segunda pa despues avansa te tercera riba un wild pitch. E siguiente bateadornan di Shell no por a hasi nada pa empuha e carreda.

Durante Blue Hawks su turno na bate den segundo inning, tur candela a paga pa pitcher Bello Mujica. Hawks ta score cincu biaha y esei mes tabata suficiente pa elimina Super Shell di e partido ei. Spencer Mills y Vicario ta hanja deadball. Un passball ta permiti e corredornan yega un poco mas cerca di homeplate. Andre Flemming , cu por fin ta bolbe participa den un partido, ta presenta cu su bate di oro y ta dal bataso fuerte di dos base, empuhando e corredornan su dilanti pa Hawks bai dilanti 2-0.

Tantu Offerman como Daniels ta ser domina pa e pitcher rival. Regulo Montero ta hanja cuater bola y Viceisza ta alcansa primera riba mal tiru di e shortstop Eddy Sofia. E tres skinanan ta keda ocupa.

Papi Leito ta connecta hit pa dos carreda, mientras cu dos error di hungadornan di Super Shell ta permiti e quinto carreda di e inning.

Tercer inning tambe tabata favorable pa Blue Hawks. Dos anotacion ta ser hasi pa e anotacion bira 7-0 na fabor di Hawks. Mills ta drenta riba un error, mientras Vicario ta produci e ultimo carreda cu fly di sacrificio di Daniels.

E unico carreda di Shell a bini den e fase final di nobeno inning. Martijn ta yega primera base riba error di Dorthalina, John Stuart ta connecta su segundo hit di wega, mientras cu Mujica ta percura pa e blanqueo ser kibra ora e connecta hit pa impulsa Martijn cu e unico carreda di su equipo.

Pitcher perdedor tabata Bello Mujica y e ganador Henk Daniels.

Pa Blue Hawks, e mihor bateadornan tabata Papi Leito y Frank Vicario di cuater dos y e club a comete cuater pifia, y tabatin seis hit.

Pa Super Shell, tabatin cuater hit cu seis error.

Diahuebs awor campeonato ta continua cu e partido entre Firestone y Amstel.

LIGA NACIONAL

Despues di cuater anja di molester, trastorno y lesionnan, Tommy Davis por hari atrobe, contento di por hunga regular.

E dos biaha campeon di bateo den Liga Nacional a connecta un homerun cu un out den 11 inning pa hiba Mets di New York na un victoria di 3-2 riba Rojos di Cincinnatti cu ta encabesando Liga Nacional.

Esaki ta e prome cos cu mi por a disfruta di dje, despues di 1963 asina Tommy a bisa, despues di a dicidi un partido na fabor di Mets dos dia tras di otro cu homerunnan den e ultimo inning.

Mi a dale bon y mi tabata spera pa e no dal den waya. E homerun di Davis cu tabata un linedrive di 370 pia den leftfield a ser connecta contra Mel Queen di Reds cu a releva e pitcher habridor Gary Nolan den octavo inning pa su prome derrota contra cuater victoria.

E otro resultadonan cu nos a hanja den e liga aki tabata cu Houston a gana Los Angeles 5-2 Y San Louis a derrota Pittsburg 6-3.

ARUBA JRS A COMPLETA PROGRAMA INVICTO

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Diamars anochi Aruba Jrs a hunga su ultimo wega di e campeonato di futbol clase A. E titulo ya tabata den nan favor, pero diamars a wordu sigura e record di hunga e campeonato completo y keda invicto. E record completo di Aruba Jrs, ta di 16 wega gana y 2 empata. Mas formidable ainda ta e total di gol anota door di Aruba Jrs cu a monta te na 96, loke ta duna un average di algo mas cu cinco gol pa wega.

Contra Aruba Jrs a wordu anota un total di 16 gol. E triunfo di diamars anochi tabata ariba e equipo di Santa Fe cu score di 4-0.

E azulnan di Socotoro lo hunga den e proximo campeonato den e division di mas haltu, esta hoofdklasse.

Union Deportivo Terra Corra na Aruba

ORANJESTAD - Diasabra awor 13 di mei pa och'or di mainta lo jega aki na Aruba e equipo di futbol for di Corsow "Union Deportivo Terra Corra". Nan lo ta huesped di e club local "Sport Boys". Ademas di dos partido di futbol cu e bishitantenan tin prepara pa celebra, tini tambe riba e programa diferente actonan festivo. Diasabra anochi pa och'or Union Deportivo Terra Corra lo midi forsa den Wilhelminastadion cu Bubali, subcampeonnan local. Diadomingo atardi cuat'or lo tin e ultimo partido riba tereno di Noord Sport Centrum contra Sport Boys. Dialuna merdia diesdos'or ta inicia un candeloso fiesta bailable pa e huespednan ofreci door di Bubali Sport Club y Sport Boys. Dialuna atardi siet'or y mei Union Deportivo Terra Corra lo regresa Corsow.

For di awor nos ta deseanan momentonan placentero aki na Aruba.

WILLEMSTAD- Mediante decreto di gobierno di 25 di april 1967, e siguiente personanan a ser nombra pa forma e comision di vigilancia riba prison y Huis van Bewaring na Corsow :
Mr. W.R. Boom, presidente;
Mr. F.C. Fliek, L.E. van der Jagt, Jossy Capriles, R.A. Adamus, W.J.A. Oostendorp y señora, J.C. Pietersz-Sutherland como vocales y como secretario señor G.A. de Jongh y H.P. van Meyeren, secretario interino.



ADRID,--Radiophoto UPI,--Integrantenan di e equiponan di futbol Atleco de Madrid y Peñarol ta bringando e bala durante e partido cu nan a rea-a ayera nochi y cu a termina cu anotacion di tres-dos na fabor di e eipo madrileño Atletico de Madrid.

AL KALINE TA DEN BON CAMPANJA A YUDA TIGRES GANA PENNANT

TOMMY DAVIS DEN COMEBACK

IGA AMERICANA
Vito Stellino.

V YORK--UPI--Orioles di imore a gana pennant 1966 o cu nan a hasi un deal, y res di Detroit lo gana pennant pasobra nan no a hasi un .

adquisicion di Frank Robina hasi Orioles e ultimo camnan mundial y Tigres di Det ta na prome lugar actualte como cu nan no a deal Kaline.

obstante su promedio di bida 304 , e segundo entre hunganan activo di Liga Americabao di Mickey Mantle cu Kaline a faya di connecta promedio di 300 durante e no tres anjanan como cu el ufri hopi di lesionnan. Ti- yena cu outfielder, a pone eneral manager Jim Campbell pensa pa deal e hungador ei y fortifica e puestonan debil di e club.

Campbell a dicidi di no deal Kaline -principalmente pasobra e no por a hanja algo valioso bek pa e hungador aki-- y e rightfielder di Tigres ta den e mihor campanja di su carrera.

Kaline, ta lider den liga den bateo y homerun y ta empata den carreda anota y carreda empuha, a connecta un homerun di dos carreda den quinto inning ayera, pa duna Tigres nan septimo victoria den e ultimo ocho weganan cu score di 4-3 riba Indios di Cleveland.

E victoria a mantene Tigres na prome lugar y esaki ta pone Kaline pensa cu e ta bai hanja oportunidad pa hunga su prome wega den World Series despues di un campanja di 15 anja den liga, y tambe cu e tin bon oportunidad pa obtene su prome trofeo como hungador mas valioso di Liga.

E pelea contra Kaline ta cu e ta bai trata di supera e promedio di 340 cu e tabatin dia el a gana e titulo di bate como hungador mas hoben cu 20 anja.

Lesionnan y cansancio - a stroba Kaline di saca su club for di segunda division den hopi oportunidad.

El a sufri di Osteomylitis, e tabatin cheekbone caved cu el a hanja riba un mal lansamento na primera base, dia 26 di mei, 1962 na momento cu e tabata bati pa promedio di .345 el a kibra su pia, pa a hasi un sensacional atrapada contra Yankees di New York den Yankee Stadium pa preserva un victoria

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Analice todo lo que ha dejado de hacer y vea como puede usarlo ventajosamente ahora con la ayuda de algún experto. Otros que necesitan ayuda deben ser complacidos ahora. Sea generoso.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es una buena idea ocuparse de alguna actividad que le consiga el apoyo de expertos para sus empresas. Cerciórese de demostrarle a un compañero que es un amigo leal. Recibirá cooperación..

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Conozca lo que desea lograr en el mundo de los negocios y entonces vaya en pos de eso con toda posibilidad de éxito. Adhíerase a un curso que mejore su crédito. Es muy importante ahora.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-No se sorprenda si las oraciones y la meditación pueden revelar ahora el método verdadero que le traerá éxito en cualquier cosa que tenga en mente. Gánese la buena voluntad de aquellos que cuentan.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Piense en algún método nuevo que ejecute rapidamente todas sus responsabilidades así como ganarse el respeto de sus superiores. Escuche lo qué tienen que decir su consorte. Le traerá un avance, también.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Este es un día bueno para aclarar cualquier mala interpretación con un asociado y discutir más tarde sus ideas excelentes. Haga una buena impresión. Demuestre agradecimiento por los favores recibidos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cualquier cosa que requiera precisión debe ser hecha rapidamente. Eso ha sido casi imposible durante el pasado. Escuche las ideas de un compañero que admira. Coordinen sus esfuerzos.

ESCORPION --oct. 23 a nov. 21 -- Busque distraer y entretener a los que han sido amigos buenos o viven bajo su techo. Usted tiene talento y debe avanzar con ellos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Haga algo por hacerlo todo más armonioso en su hogar, en vez de perder su tiempo lastimosamente. Comience a trabajar en algún proyecto que haga más sólida su posición financiera.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Busque un modo de operar más eficientemente en su rutina diaria, que le permite cooperar más con sus asociados. Atienda la correspondencia con rapidez y claridad. Sea preciso.

ACUARIO - ene 20 a feb. 18 - Usted puede hacer su posición financiera más sostenible si le presta toda su atención ahora. Impresione a las personas de negocios con su sentido práctico. No se interese en asuntos sin importancia.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Es importante que haga algo por aumentar su propio bienestar y felicidad en vez de hacer tanto por otros. Salga socialmente y haga nuevos contactos. Demuéstrele a otros que es eficiente.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Será una de esas personas brillantes que atren tanto lo espiritual como lo mental de otras. Esta combinación le llevará a un éxito en aventuras grandes.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers.
Mi casá ta un dokter conoci loke ta impedimi di discuti e problema aki cu cualkier hende di e ciudad aki; e tin 62 aña, ami tin 60 .

Nos tin 3 bon joe. Semper ela sorru bon pa cas y e no ta kiek pa coi loco. Sinembargo, e ultimo añanan, ela bira masha conservativo y ta maha pa cos chikitu, y ta esaki ta worry mi.

Loke ta sara mi masha tantu ta su actitud cu serbete... Primeramente largami splica cu mi tin un kamber super pa laba paña, tur cos ta automatico, pues ta un placer pa laba e serbetenan, manera m'a bisele mas cu dies biaha. Toch e no ta tira serbete sushi den e macutu di paña sushi. E cos pió ta cu, e ta cana piki delaster un serbete sushi, dobla nan nèchi y pone nan back den kashie, huntu cu e serbetenan limpi. Kiko ta ponele haci tal cos? Na su oficina e ta meticuloso. Ta sintí di mucha e ta haña atrobe? Fabor judami comprende su actitud stranjo.--CONFUNDI.

Querida Confundi.
Probablemente e cos aki di bo casá ta originá for di tempu cu e tabata mucha. Kizas asina tantu aña pasá cu e mès no ta cordele mas.

Por ta cu su mama a rabia cuné pasobra e tabata usa muchu serbete y pa nek e mama e tabata pone e serbetenan back den kashi, ketu ketu, pa e no haña sota.

Ganja su mama di e manera ey, lo a dunele hopi satisfaccion, y pesey, por ta cu e ta purba repibá e dianan ey.

Mi ta consehabo di haci manera bo'n sa mes. Djies tira e serbetenan usa den was, y keda contentu cu e ta funciona bon den e areanan importante.

Querida Ann Landers.
Den cada famia tin un orakel cu a nombra su mes. E kier sa cu e sa tur cos mijo cu tur hende. Den nos famia ta nos tanta Stella.

Tanchie Stella ta tene un fiesta di bruid pa ruman muher di mi casá Ela juda e bruid selecta su servies di porselein y glasnan di cristal guiando e na e mes disenjo cu Luci Johnson a scohe. Pa cuminsa e pareha hoben no tabatin ni moda di cumpra porselein larga para cristal. Loke ta nifica cu ta e famia mester regalanan esaki.

Riba su invitacionnan Tantan Stella a scirbi " instruccionnan pa cumpra regalo" y a bisa tur na unda nos mester cumpranan.

Tantan Stella di cu mayoria hende ta bobo y e no ta bai core risico pa larga e famia cumpra cos segun nan smaak pasobra sigur nan lo cumpra jen di col loco. Mi ta masha contra di e cosnan aki. Mi tarobes ? -- Bobo.

Querida Bobo : Ta perfectamente juist pa un bruid mes registrá e tipo di porcelana y kristal cu e ke, y bow di ningun circunstancia, famia of amigu mester ser instruí pa cumprele. Un peticion asina ta completamente comercial y ta mereci di ser ignorá.

Querida Ann Landers:
Kiko bo ta pensa di un homber cu larga un mucha muher perde 11 anja di su bida, bisando e cu e no por casa tanten cu su mama ta na bida, pasobra su curason lo kibra, pasobra e mucha muher ta di un otro religion y despues, ora e mama muri, casa cu un mucha muher cu e conoce dos luna só?--Muher kens.

Querida kens :
Never mind e homber ey , Nos tur dos sa e nomber di e wega ey. E pregunta més ta : dicon bo a permitiele nek bo 11 anja largu !!!!



Rey Faisal di Saudi Arabia ayera a yega Gran Bretaña pa un bishita di ocho dia. El a bini e pais pa busca apoyo militar Ingles pa su guerra contra presidente Gamal Abdel Nasser di RAU. Na su yegada el a ser ricibi pa Reina Elisabeth y aki e ta saludando e publico cu a reuni pa mirele.
UPI Radiophoto --



HOUSTON -- Radiophoto -- UPI -- E excampeon mundial Cassius Clay, ta hanjele tur caminda rondona cu periodistanan, Pafor di Merca e ta trata di hanja placa pa cubri e gastunan di e abogadonan cu lo pleita su caso contra justicia.

PRESIDENTE NOBO DI INDIA

NUEVA DELHI--UPI--Zakir Hushin, a queda nombra ayera president di India . E primer Musulman encarga cu e puesto aqui y su ascenso riba su mes caba ta nifica un triunfo moral pa e partido di congreso dje primera ministra Indira Ghandi.

Husein, quende ta un maestro di 70 anja cu tabata desempenja e puesto di vicepresidencia desde 1962, a derota e candidato dje oposicion K. Subba Rao, pa un margen di 107.273 voto, consagrando dje manera ei e tercer presidente di India, desde cu e nacion aqui a obtene su independencia di Gran Bretania na 1957.

E prome presidente tabata Rajendra Paras.

E mandatario nobo lo tuma mando dia 13 dje luna aqui sucediendo Sarverali Radhakrisman, quende a retira na edad di 78 anja.

E gran majoria obteni di voto di Husein tabata dos bez mas tantu cu algun veterano, miembro di partido dje congreso a spera. Ademas esaqui ta reforza e posicion di Sra Indira Ghandi, pasobra awor e partido di Congreso a dal un paso gigantesco riba camina politica dje pais. Apesar di esaqui su religion sinembargo, esaqui ta nifica un triunfo pa e partido, cu ainda no a recupera completamente dje golpe dje perdida nan sufri durante e ultimo eleccionan na luna di Februari.

E c[illegible] icionan presidencial di Dia sa[illegible] a ultimo a bira e culminaci[illegible] di seis siman di campanja [illegible] litica titanica, maniobranan [illegible] propagandanan partidario y p[illegible] mesanan haci pa contra partid[illegible] n pa salba e pueblo foi mi[illegible] la, no obstante, resultado d[illegible] leccion aki tabata un co[illegible] stacion severo di loke ainda [illegible] bibando den e pueblo i ta [illegible] r di kende e ke ser gober[illegible]

E p[illegible] do di e congreso a respalda [illegible] usein como simbolo di unidad [illegible] sulmana-Hindu, pero tabata [illegible] cula temornan di cu un aumen[illegible] i nobo dje votantenan dje pa[illegible] di congreso, lo deserta of [illegible] fraga pa RAO.

Sin[illegible] rgo no t' asina e cos a pasa. [illegible] e partido di congreso a vot[illegible] dariamente pa Husein, quenc[illegible] btene majoria, incluso na tr[illegible] stado cu ta ser gobernа pa [illegible] icion.

Husei[illegible] ricibi 471.244 contra 363.9[illegible] Rao, quende a renuncia co[illegible] resident di tribunal di Tribunal Supremo pa e bin tuma parti den eleccionnan como candidato presidencial. Tabatin 16 otro candidatonan mas cu tabata cambia e puesto aqui di president pero ningun di nan no a ricibi mas di 1.700 voto y dje 16-nan aqui, ocho no a hanja ni sikiera un voto.

Sra. Ghandi , encabeza ayera pa e desfila di bishitantenan cu a acudi na residencia di Husein pa expresa na dje nan felicitacion y hiba flornan p' e cu motibu di su victoria aplastante.

Husein tabata drumi ainda ora cu nan a bin participe oficialmente cu el a ser eligi president y un llamada telefonica dje partido a comunike e noticia bon aqui.

"Mi ta quere cu un individuo cu nan ta eleva como simbolo di su pueblo, mester representa algun dje valornan acaricia pa e pueblo", asina Husein a bisa. "Lo mi no keda sorprendi cu lo nan ta spera di mi cu lo mi pureza den conducta personal y social."

E perspectiva Gandhiana den asuntunan publico y e creencia di su educacion ta e prome instrumento dje proposito nacional".

Husein no ta huma ni bebe; e ta bisti masha sencillo; tambe el a skirbi mas di 50 buki pa mucha. E ta casa y tin dos yu.

E eleccion aqui a ser realiza pa un colegio electoral integra pa 750 miembro di parlamento y 3.333 miembronan di asamblea di estadonan Nacional. E numero di voto cu tin, ta depende di sufragio dje votonan popular dje distritonan cu nan ta representa.

Eleccion dje vicepresident nobo lo mester ser realiza dia sabra mes caba. E unico candidato tabata V.V. Giri, tambe dje partido Oficial, quende na ora di ausencia ta ocupa puesto di Husein.

Libertad di expresion :

Un medalla cu dos banda

Presidente Lyndon B. Johnson a declara recientemente:
"Nos mester defende e derecho di cada homber di por expresa nan opinion, pero nos mester reconoce tambe cada homber su derecho di por contesta tambe".
Esaki por ta un declaracion cu no ta cay masha na smaak serca esnan cu ta kere cu libertad di expresion kier meen cu bo por calumnia y lastra tur hende den lodo y sconde bo mes tras di e palabranan "Libertad di Expresion".

Ora cu adversarionan politico ta usa nan podio pa yama nos autoridadnan "asesino " y "Ladron" nos ta hanja cu aki e limitenan di libertad di expresion ta ser surpasa.
Sinembargo , nos ta sinti cu si por ehemplo e autoridadnan en cuestion dicidi di contesta, door di entrega e caso den man di justicia, cu di cierto banda tini hendenan para cla pa interpreta esaki como "dictadura" of "abuso di poder" di parti di e personanan kende a ser abusa contra di nan.
Ta frescu ainda den nos memoria, e reaccionnan cu a ser lansa di parti di U.R.A. tempu cu Ministro Isa a keha e revista PANORAMA pa e insultonan cu nan a lansa contra di su persona.
Esaki ta debido na e hecho cu den e mente infantil di esnan cu ta dirigi e partido aki tini e creencia eroneo cu libertad di expresion kier meen "ami por bisa tur cos y ningun hende no por haci mi nada".
Esaki no ta loke mester ser entendi bao di libertad di expresion. Nos lo ta e promernan cu lo protesta energicamente contra di cualkier intento cu por ser haci pa reduci e libertad di expresion di cual nos tur por y ta desfruta actualmente, pero tambe nos kier haci uso di e oportunidad aki pa recorda aki, cu libertad di expresion ta keda un medalla cu dos banda.
Di un banda, bo ta completamente liber pa expresa bo idea, opinion y sentimentunan , pero di e otro un banda bo mester ta consiente cu bo ta keda responsabel pa e locual cu bo ta bisa.
Libertad di expresion jamas y nunca lo haci Antillas Neerlandes ningun sorto di danjo tan tem cu nos recorda cu tur hende tini e derecho tambe di por contesta.

Avion di Voyager Club lo yega dia 18

WILLEMSTAD- Dia 18 di Mei proximo lo yega Corsow, un avion DC 7 di Voyager-club di Merca cu 97 pasahero a bordo.

Ta solamente ora qu e pasaheronan baha for di e avion, nan lo haña sa qu nan a yega Corsow pa un permanencia di 3 dia.

E viahe aki a ser organisá en colaboracion cu Taber Tours y e club mericano.

For di algun luna pasá , tempu qu e club a ser forma, e participantenan a haña carta, den cual tabatin indicacionnan riba e temperatura y e pañanan qu nan tabatin bai cune, di manera qu nan por a calcula qu e destinacion final lo tabata den e region di tropico.

Pa a yuda esnan qu di tur manera lo a consulta nan atlas y guianan di viahe, pa nan saca afor ta unda e viahe lo tabata, e organisadornan a manda e siguiente carta pa nan :

"E lugar --si por yamele un "lugar"--qu bo lo bishita tin un poblacion masha interesante.
Ora qu bo papia cu e hendenan aki, bo por kere cu ta e cuartel general di Nacionnan Uni bo ta bishitando.

Un cos nos por bisa bo : "Columbus no a descubri e lugar aki ".
E hotel den cual boso lo keda ta sigura contra bapor. Bo ta haña suficiente cos di mira, entre otro un mercado flotando, hardin Botanico, bon restaurant den un di nan, lo ser sirbi un JHP.

Corredor di auto a hanja absolucion

MONTECARLO--UPI--Un sacerdote Jesuita a administra ayera absolucion na e volante italiano Lorenzo Bardini, cu a resulta gravemente quima den un accidente quende tabata sali dia domingo ultimo den e carrera automobilistica pa e gran premio di Monaco.

Atavia pa un rapido esterilizado, e religioso Jean-Marie Costa tabata e prome persona cu por a mira Bardini, cu excepcion dje mediconan cu a asistie y atende, foi despues cu el a ser traslada na hospital di Princess Grace.

E facultativonan a segura cu e rito catolico no ta significa ni un momento cu situacion dje enfermo a empeora.

Bandoni, quende tin 32 anja, ta sigui su estado critico.

Den escuderis ferrari e tabata di tercer grado , ademas di esei el a sufri hopi lesionnan interna ora cu su vehiculo a bolter y cende na candela.

Cu e rostro y cuerpo practicamente paraliza y destrui, Bandini a haci un gesto afirmativo cu su wowonan ora cu e sacerdote a puntre cu e ta arrepenti di e picarnan cu el a comete. Despues cu esaqui a ser confirma e sacerdote a dune absolucion.

Entretanto e maximo dirigente dje division di carrera dje autonan Ferrari, Franco Lini, a bisa cu quizas e maquina di Bardini a cende pasobra un pida heru dje barrera dje contencion loa dal na momentu dje choke contra e tanki di combustible.

CRITICA DI PRAVDA

MOSCU --UPI -- Pravda a critica plannan norteamericana di 35.000 solda foi territorio di Alemania Occidental.

Di un of otro manera nan ta tratando na calma e pueblo cu un sentido falsu di seguridad", asina e organo dje partido Comunista di Union Sovietica a bisa.

Anto e ta agrega : "E mes trupanan aki cu lo ta aposta na Estados Unidos y Gran Bretaña, lo regresa cada anja pa maniobranan. Pravda a pretende cu retirada aki tabata solamente un "maquinacion".



PERISCOPIO MUNDIAL

Haiphong a ser bombardeá

AIGON -- Avionnan Norteamericano awe a bombardeá e ciudad
aiphong, na Vietnam del Norte.
n vocero militar a bisa cu e pilotonan a alcansa dos Central di
ectricidad, den limitenan di e ciudad y e base aerea Kienom pa-
r di ciudad. E Norvietnamesnan a habri un ataque fuerte di arte-
ria antiaerea contra e aparatonan atakante. Pero e bombardero-
an di Estados Unidos, bulando abow a castiga e obhetivonan mi-
tar di e segundo ciudad di e pais Comunista. Ta di dos biaha awe
u e centralnan electrico a ser ataka , pero ta promer biaha cu nan
bombardeá e base di Kienam, di e aparatonan Mig interceptor-
an di fabricanan Sovietico.

RUSO TA PAPIANDO SPANO PERFECTO NA VENEZUELA

CARACAS --UPI -- Papiando den Spanjo perfecto, Victor Volsky hefe di delegacion sovietico, durante di 20 periodo di sesion di CEPAL a manifesta cu e total dje ayuda economica di Estados Unidos na e paisnan latinoamericano na 1966 tabata inferior na e gastunan quincenal dje gran potencia aki den e guerra di Vietnam.

E delegado sovietico ruso tabata duda e sinceridad dje ayuda norteamericana na america latina y a declara cu ta desde e punto di vista ey Moscu ta ofrece e ayuda mas real, y muchu mas efectiva cu actualmente america latina ta requieri, concertando su comercio exterior den correspondencia cu su interesnan.

El a bisa : "Tin cu liquida e perdidanan enorme anual pa e bahamentu di prijsnan cu e consocionan stranjero ta impone na e materianan prima latina americana.

Esaki a contesta parcialmente e discurso dje deputado ruso, manifestando :

"Nos obhetonan no mester ta di persigui ventahanan politica sino pa yuda e pueblonan latinoamericano.

Linowitz a ofrece cijfernan di realizacion nan norteamericano via alianza pa progreso, senjalando cu nan a construi 230 mil viviendas (cas pa biba) mientras cu prome cuanja termina lo nan construi 83 mil cas mas.

E representante Estadounidense a subraya cu e importante no ta solamente loke cu gobiernonan por haci, sino e ayuda of participacion dje iniciativa priva, mescos tambe como e diferente gruponan social cu ta bin contribui na un manera directa den progreso y desarollo di pueblonan Latinoamericano.

Renobando su atakenan contra Estados Unidos e sovietico a bisa cu e ayuda norteamericana na Latinoamerica ta practicamente insignificante. Y esaki no ta cubri e perdidanan cu e paisnan aki a sufri.

Y na diferente manera mas el a critica Estados Unidos su politica cu ta danja mas tantu cu ta drecha.

Tabata un discusion cu tabata vale la pena na describie, pasobra cada un di nan banda e dos diplomaticonan aki tabata defende politica di nan'pais.

OBIERNO DI GRECIA A PRIMINTI PA BOLBE NORMALISA E SITUACION

TENAS--UPI--Gobierno a priinti na su regreso di trece rmalidad trobe den e pais y mbe den asuntunan parlamenria, pero solamente despues tur e leynan constitucional bo a ser aproba pa medio di un ebescito.

E anuncio, haci pa ministerio interior, Stefanos Patakos, un je principal dirigentenan dje golpe di estado di dia 21 di april, u.p.

Sinembargo no a ser expresa ki dia lo nan regresa na forma parlamentaria di gobierno.

Tampoco no a ser fiha fecha pa e plebiscito proyecta.

Atakos a bisa na periodistanan cu gabinete dje prome ministro Constantino Kollias, respalda pa e ehercito, lo dicta un decreto honrado pa un grupo di griegonan prominente pa nan bai studia e reforma constitucional.

Atakos a bisa cu e gobierno ta desea na fortalece poder ejecutivo , reduci na 150 e bancanan di parlamento, establece registro nobo pa e candidatonan y crea un sistema nobo y berdaderamente electoral.

E ministro no a drenta den detalles respecto loke e ta califica di " modernizacion " den e constitucion.

"Nos ke cambia e clausulanan cu ta permiti e politiconan na incurri den errornan", asina e funcionario a manifesta.

AGENCIA TURISTICA DI GOBIERNO A DIRIGI AMPLIACION DI TURISTANAN CU TA BISHITA SANTUARIO DI FATIMA

FATIMA --UPI -- Agencia turitica di gobierno a dirigi ayea un ampliacion di tur turitanan cu ta acudi na Santuario di Virgen di Fatima durante bishita di Papa.

En vista cu ta spera como 3.000. 000 bishitantenan na e santuario sin cu tin suficiente facilidadnan pa atende nan, e comision di turista a reconoce cu e situacion o ta serio.

E anuncio dje referido organismo a bisa :

"Siguiendo e sugestionnan dje agencianan di viajes, na cargo dje peregrinacion stranjero e ta recomenda cu e bishitantenan por bini Fatima cu nan cuminda y agua. E medida aki ta pa stroba cu di un manera of otro e hendenan aki lo mester sa com cos ta para y ta alivia.

E comision a bisa cu majoria dje casftanan lo duna nan cooperacion. Sinembargo e comision foi awor caba ta sintie preocupa pa e por ser ricibi manera ta custumber.

Entretanto ya e vanguardia ta yegando na su fin y miles bishitante ya a cuminza ta yena e ciudad.

Otro anuncio oficial a bin alenta ainda mas tantu e asuntu, ya cu gobierno a dicidi na declara dia 13 e dia cu e pueblo lo ricibi Sumo Pontifice, como un dia liber, un dia nacional , riba cual dia ademas dje bishita di Papa lo recorda aniversario di Fatima mes tambe.

Papa lo baha cu su avion den aeropuerto di Monte Real, 40 kilometer na Norte di Fatima.



Presidente Charles de Gaulle ta admira un trono Tuttenamen durante su bishita na un exhibicion. Aki nos ta mira Sra. Christiane Desroches Noblecourt ta splicando e obheto na Sr. De Gaulle.

Ta asina ta guerra



Un lucha sangriente a tuma lugar promer cu e forsanan di Estados Unidos di America a logra di conquista y sigura Seru 881 na Vietnam. Riba e foto aki nos por weta con un solda Americano ta tene cabez di su compañero den su brasa mientras cu desesperacion e ta grita pa un dokter.

E momentunan manera esaki ta esnan cu ta pone mundu comprende cu ningun hende no tini nada di gana for di guerra.
Esakinan ta e bistanan cu mester pone nos realisa cu humanidad mester yega na e conclusion cu no tini nada di gana cu bringamentu, sino cu problemanan mester ser soluciona door di sinta na mesa di conferencia y discuti y debati riba nan.

Pero desafortunadamente lo dura hopi años promer cu esaki por ser realisa. Manera e solda Strickland (editorial di La Prensa di dia 8 di Mei) a bisa; "Ora mi rumannan y mi subrinanan bira grandi , nan tambe lo tin di bringa ".
Qui dia humanidad ta realisa su estupidez nan ?







"SU AMANTE"

"No suspirá nunca, ora Lasley bay buia.....
"E ta biba mes saludabel, cu esun riba tera !
"No drama ningun lagrima, ora Lasley bay......
"Sconde bo tristeza pé, profundo den bo curazon......
"Sea inteligente y fuerte, y cumpli cu bo trabao diario.

"Cria bo jiunan bon, jiunan di Lasley, cu ta biba den laira".

Mi rabia a disparce manera ijs den solo. El a bin sinta bandi mi, y a cay drumi na grandi riba e cama. El a machika tur e sobrecama limpi cu mi a cab'i pone pé. El a cruza su mannan tray su cabes, y a bisa : "Ta bon mes, cu e Lasley aki , no tin jiu ainda".
"Lo ta un responsabilidad mucho grandi pa laga un famia atras sin poliza di aseguro." "Kiko bo kier meen ? Bo no tin aseguro di bida ?" Lasley a cuminza hari.
"Ay si, mi tin un poliza sin valor, cu mi a hanja bou pretextonan falso." Lasley a keda mirami un rato poco irrita y despues el a sigui bisa : "Mi mester a bira piloto di prueba, Alida. Y mi no por bira piloto di prueba sin sera aseguro, y e companianan di aseguro no ta sigurabo si bo tabata tin reumatiek.
Pesey mes mi mester a ganja nan, cu nunca mi a hanja molester di reumatiek, ni tampoco di e otro cosnan chikitu cu sa molestiami." Mi tino no ta completamente na loke Lasley ta papiando. "Bo no kier tin un senjora cu jiu y un cas propio ? Y con bo ta haci cu Mariana ?"
"Con bo kier meen ?" 'Mayoria di biaha, enfermeranan a resulta bon amanan di cas ", mi a bisa pensando pakiko mi ta cu-tura mi mes. Lasley a saca un di su mannan fe bou su cabes y ta coy pida di mi cabey tene. "Ya mi tin un famia di cinco den e cas aki. Y esaki ta mi cas tambe.
Alida, bo tin bunita cabey. Bo mester bay un dia na un di e famoso hair-dressernan y laganan corté y dreché den e estilo cu ta pas cu bo." "Pero esey ta mucho caro" Mi a cunsumi, pasobra mi a papia mucho lihe. Mesora Lasley a corre bisa : "Lagami pague pa bo. Cuanto e lo costa, tres of cuatro florin. "Mi no kier bo placa", mi a contesté seco.
"Ya bo ta paga suficiente pa e cas aki caba." Lasley a keda mirami poco ofendi, y mi a corre agrega : "Mi no a bisa pa malo Lasley, pero ya bo a paga Nico su estudio, bo a regala nos un radio, bo a paga Jane su lesnan y hopi otro cos mas. Mi a cuminza hari poco tristu.
"Lagami mes paga e hairdresser." "Ay Alida, bo sa masha bon cu ta un placer pa bo omo Lasley. Esey ta loke a caba cu mi pasenshi, Lasley no ta mi omo !
"Stop di bisa cu bo ta mi omo", mi a bisa furioso.
"Corda, cu bo no ta mi omo" "Bo sa", el a bisa pensativo. "No solamente mi por ta bo omo, pero hasta bo tata di crianza. Imaginabo cu mi casa cu un muhe, cu ta seis of shete anja mas bieuw cu mi, y cu ta su jiu muher... esey si ta posibel."
"Ta posibel pa bo namora mi mama ?", mi a puntré. "Prome ta Mariana, awor bo ta bin cu Clara. Bo cabes no ta bon Alida. Pero tocante bo pregunta lagami contestabo, cu no ta imposibel pa mi namorá bo mama. Y lagami confiabo e secreto, cu un biaha mi tabata namorá di dje caba, tempo mi tabata mas joven. E tabata mi bisinja, y semper e tabata masha nechi. Awor ainda, y mi tabata namorá di dje, manera un mucha homber ta namorá un artista di cine.
Clara semper a tratami masha bon. Semper e tabata tin tempo pa mi, y e tabata organiza excursionnan chikitu den auto di su amiganan pa mi. Mi por corda e homber ainda, e tabata traha na e mesun oficina cu Clara, y mi ta kere cu e tabata loco namorá di dje." "Con e homber tabata ?" "Wel bon, e tabata masha rico."
Y pakiko e no a casa cu ne ?
"Mi no sa esey. Kizas e no tabata suficiente rico. " "Y pakiko el a casa cu papa anto ?" "Wel, bo sa tin biaha bo no por yuda cu bo ta namorá un otro", el a bisa indiferente. Nos no a bisa loke nos a pensa, pero tur dos tabata sa, kiko cada un tabata pensa.

BUDAPEST- UPI-Na quinta conferencia di Union Internacional di trahadornan quimico, petroleroy anexo, a cuminza ayera.
Delegadonan di 50 pais a tuma parti na e conferencia aqui , cu tin como obheto na adopta un programa nobo di accion conjunta, asina tambe pa redacta un carta di seguridad y di higiena obrera.
E conferencia lo queda conclui Dia Viernes.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Where The Boys Are" 14 j
8.30 p.m. "Phaedra" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Come September" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "The Mummy" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Midnight Lace" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Strand Hotel/Across 7 seas
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Esperanza/Twilight Zone
8.15 Hogan's Heroes
8.45 International & Local News in English
9.00 I Spy
10.00 International news in Dutch
10.05 Defenders
11.00 Sign off

NOMBRAMENTU DI OBISPU GUATEMALTECO

CIUDAD DEL VATICANO -UPI - Papa Paulo VI a nombra ayera Monsenjor Juan Gerardi como obispo di diocesis Guatemalteco di Vera Paz.

E prelado nobo aqui a nace na Guatemala dia 27 di December 1922, y a ser ordena sacerdote dia 21 di December 1945.
Na e mes momentu cu motibu di e nombracion aqui Santo Padre a anuncia creacion di un diocesis nobo na Guatemala , esun di Santa Cruz, quende su obispo lo ser nombra Humberto Lora Mejia.

E diocesis aqui ta comprende un parti dje territorio cu te awor ta bao di jurisdicion di Solola.

PHILADELPHIA --UPI --E grupo di 20 Venezolano cu actualmente ta na Estados Unidos lo asisti awe mainta na un seminario den e universidad di Pensylvania cu lo ser dedica na studia e politica exterior Norteamericano.
Despues di almuerzo ,e bishitantenan lo bai un otro seminario cu lo trata riba relacionnan entre rasanan y criminologia. Anochi nan lo bai un recepcion cu lo ser ofrece na nan honor den club Urbano di Philadelphia door di Sun Oil Company. , Orinoco Mining Company , Bethlehem Steel Company, Atlantic Richfield Company y Sears and Roebuck Company.

MADRID --UPI -- Director di e Instituto Spanjo di placa di estranhero Manuel Ortinez y e director politica comercial di Ministerio di comercio, Miguel Parades lo biaha majan pa Bogotá.
E funcionarionan menciona ta forma parti di un delegacion cu lo companja e Minister di Comercio Spanjo, Faustino Garcia den ratificacion di e tratado di comercio Hispaño-Colombiano.
Den e biahe relaciona cu e tratado menciona a sali ayera pa e capital Colombiano, Gilberto Zapata, consehero comercial na e embahada di Madrid y representantenan di e federacion nacional di cafeteronan na Colombia.

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 Dia Viernes 12 di Mei 1967 No. 9045

AWE GRAN BRETANJA A PIDI FORMALMENTE PA DRENTA EEG

USSEL --UPI -- Awe Gran Bretanja a pidi formalmente pa nan permitiele drenta den Mercado mun Europeo --EEG -- cuater anja y cuater lu- despues cu nan a ser rechasa den nan promer ento - como resultado di e veto negativo cu e tempu a ser aplica pa presidente di Francia, Charles Gaulle.

rta den cual nan ta pidi incorcion di Reina Uni den EEG a entrega na e conseho di miernan di e comunidad ecoico di Europa, door di e ahador Britanico, Sir James joribanks, tres minuut pai nuebe awe mainta.

acto en cuetion a tuma lugar habitacion number 601 di e mas ariba di e palacio di greso di Bruselas.

ndia tambe a pidi ingreso Mercado Comun Europeo awe. inanan di e presidente di seho di Ministernan ta instalen e cuarto aki, cual cargo almente ta desempenjá pa e ister Belga di asuntunan Euo, Renaat van Elslande.

solicitud Britanico tabata den envelop blancu . di tamanjo ndi riba cual tabatin e adres ial di Promer Minister Ha- Wilson di Inglaterra.

Na e ocasion aki, Marjoribanks a bisa : "Mi tin confianzá cu e negociacionnan lo no tuma hopi tempu, y cu nos lo por yega na un acuerdo pa fin di e anja aki." Ela anjadi cu una vez cu e ingreso di Gran Bretanja ser aceptá ta un luna so lo tuma pa pone e acuerdo cu practica.

Esaki ta parce di ta indica cu Reino uni ta aspirá pa ser miembro di e mercado comun, den propiedad pa januari di 1969 o sea un anja promer cu e fecha originalmente calculá.

Marjoribanks a senjala tambe cu no tabatin ningun indicacion si e palabra veto a ser meciona, cu relacion na e solicitud Britanico ora nan a puntrele si e ta kere cu De Gaulle lo bolbe oponé entrada di su nacion.

E acto di presentacion na e peticion lo dura solamente 10 minuut Simultaneamente. Gran Bretaña a pidi incorporacion pa e cominidad di e mercado comun, di energia atomica y di carbon y staal.

Aunke el a indica cu ta existi problemanan tecnico determinante en cuanto esaki, manera a keda manifesta den combersacionnan bilateral entre Gran Bretanja y e seis gobiernonan cu ta forma e mercado comun, Val Elslande a apunta cu e momento ta parce propicio pa aplica a principionan di e tratado di Roma (loke a duna bida na e mercado) y yama e otro pueblonan di Europa pa comparti e ideal aki pa uni nan mes na e esfuerso.

Poco despues cu e reino uni a presentá su peticion Irlandia a haci mescos pa medio di su embahador Sean Morrissey.

13 minuut so a pasa entre e dos actonan aki.

Morissey a declara cu e tabatin speransa cu e negociacionnan relativo na su pais lo desarolla mas tempu cu esun di Gran Bretanja. Ela subraya cu tabata di gran importancia pa Irlandia forma parti di e mercado comun Europeo, e mes dia cu a ser haci pa Reino Uni, y ela bisa cu e ta "razonablemente sigur" cu su solicitud lo ser acepta.

incu candela di mondi

ANJESTAD - E departamentu a tene su mes ocupa cu pagatu di candela en caso cu esaki por surgi riba cualkier parti nos islá, tabatin man jen di bao diajueves atendiendo no nos cu cincu jamada. E prome presenta cuat'or y dies na Tanki Leendert, caminda tabatin mester di tres brandspuit pa paga un candela di mondi.

No muchu sabi tabata e homber cu pa cinc'or y mei di atardi a bai kima poco djaka y a spanta tur hende cu ta biba den vecindario di Brebastraat. E caballero aki tratando na kima poco djaka cu ya pa basta tempu ta molostia su pasenshi no por a controla e candela ora cu bientu a podera di esaki y a cuminsa ta plamele. Un brandspuit a dunele un man pa paga e candela y alavez polis nan a consejele cu en lo futuro e aplika otro tacticanan pa elimina e maldita djakanan ey.

E candela cu a presenta na Seru Pita pa cincu pa nuebe di anochi ta duna nos pa pensa cu ta, sea un hende a cendele intencionalmente, of pa malo un hende por a tira cabitu di cigaria ey banda door di cual e candela a origina. Con cu e caso lo por ta, brandspuit mester a sali rapidamente pa domina e candela aki.

Pa nueb'or y mei a presenta otro candela na e skina Tanki Leendert-Katiri cual ta duna nos identica problema cu esun anterior. Cu un brandspuit e candela aki tambe a worde domina.

Pa diez'or y diez brandspuit mester a sai pa di ultimo biaha pa atende un jama di candela na Catiri. Nos no por larga di observa cu, en berdad ultimo dianan ta haci bastante calor. Pero den dia ora cu ta haci mas tantu calor candela no ta presenta asina amenudo, manera anochi ora cu no tin solo. Nos lo kier a conseja humadornan di sigaria pa pone atencion cu nan cabitunan di sigaria, ta bon paga prome cu nan tirele afo. Den diferente oportunidad por ta cu un cabitu di cigaria a origina un candela.

Tambe nos ta hanja nos tenta pa pensa cu tin biaha personanan maligno ta cende candela pa malo. Nan por bien stop cu e gracia aki ya cu polis ta investigando origen di e candelanan aki seriamente.



Aki senjor P.T. Sprockel presidente di Stichting Actie Nederlandse Antillen 1966 ta entrega senjora cobs di ARCA - Aruba un cheque pa 4000 florin.

ARIKOK A TOUW BOTO VENEZOLANO DEN HAAF

ORANJESTAD - Haven en Loodsdienst di Aruba a ricibi noticia for di autoridadnan Venezolano cu na mas o menos diez milla noord di Punta Macoya, e barcu di fruta "Analina" tabata den problema. Segun informacion tabatin binti persona abordo.

Diajueves pa mas o menos tres'or di marduga e touwboot "Arikok" a sali en busca di e barcu aki, bau di mando di capitan Leo Chance, despues cu un tanker di Shell a captura e noticia e inmediatamente a pasa esaki pa autoridadnan Venezolano, kendenan via Lago a pone e noticia aki na conocementu di autoridad maritimo di Aruba.

Diajueves mainta pa seis'or capitan di "Arikok" a informa cu nan a hanja "Analina". Pa nueb'or y cuarto di mainta "Analina" a mara salvo den haaf di Oranjestad. Mas informacionnan cu nos a logra di capta ta bisa cu e barcu tabatin problemanan cu su motor.

E barcu aki ta custumbra di haci viajenan entre Aruba y Venezuela transportando fruta y pasajero for di e pais bisinja. Generalmente e ta jega Aruba diajueves den oranan di marduga y diadomingo e ta sali pa Venezuela. "Arikok" pa su parti no tabatin ningun problema pa localisa e barcu ya cu nan tabata sabi mas o menos unda esaki tabata.

BUS GRANDI BOMBARDEA CU PIEDRA

ORANJESTAD - Chauffeur di un bus grandi cu ta transporta hende pa reunionnan politico ya tin basta dia caba ta keha di barbaridadnan cu ta pasa mientras e ta haciendo su trabao. Ultimamente e mes hendenan cu ta hasi uso di e transport di e busnan aki a comete un acto masha bajo. Nan a ranka un asien to completo di e bus aki largele keda completamente destrui.
Di tur manera e donjo di e bus aki no a duna cuenta na polis. Pero den anochi di diamars pa diarazon chauffeur di un bus grandi a presenta na warda di polis na Oranjestad cu dos pasahero pa testigo, cu mientras nan tabata bolbiendo di un reunion politico na San Nicolas na cierto parti di caminda nan a worde bombardea cu piedra. Mes keho a worde duna riba e mesun dia pa e chauffeur cu tabata transporta hende for di Bubali. Aki e tiramentu di piedra no a keda corto na simplemente kibra e glasnan manera tabata e caso di e prome bus, pero dos hende a worde herida y tres glas a keda destrui. Nos ta hanja cu cada hende ta liber pa bai unda cu nan kier ki ora cu nan kier y cu kende cu nan kier. Awor nos ta puntra: si e hendenan aki no bai reunion, con nan ta haci jega na un conclusion ta pa cual partido nan ta bai vota? Si vandalistanan keda ta sconde den oscuridad di anochi bati busnan cu piedra, anto ta pa e hendenan keda sin bai reunion mas. Nos ta conseja e vandalistanan aki pa mejor nan stop di haci sorto di gracianan aki cu den diferente ocasion sa tin consecuencianan fatal.







E conocido boxeador Fighting Mack (na robez) kende lo yega Aruba awe tardi di vacacion, despues di a pasa un temporada basta largo na Europa. Aki por mira Fighting Mack ta hanja ayuda for di su manager, e conocido Henk Ruhling.

Connie Frances Teeners ta celebra dia di mama

ORANJESTAD - E activo club juvenil "Connie Francis Teeners" a prepara un programa estupendo en relacion cu dia di mama.

E club aki ta celebra dia di mama riba dialuna 15 di mei den Kleuterschool na Santa Cruz. E fiesta lo cuminsa for di seis'or di atardi cu musica acargo di caha di orgel y wiri. Durante e festejo aki tambe lo tin eligimento di e mama di anja di "Connie Francis Teeners".

E celebracion aki ta mas bien pa e miembronan y miembranan di e club juvenil aki y nan majornan.

Tatanan ta keda invita pa bin mira con alegre yiunan lo por haci e dia pa mama. Durante e celebracion tambe lo tin diferente declamacion di poemanan na honor di e mamanan. Ademas nos a worde informa cu lo bai tin varios sorpresa. Miembronan di Connie Francis Teeners ta worde recorda pa corda hiba nan regalo na cas di sr. Juan Kock - Santa Cruz 216.

TRAFICO

ORANJESTAD - Departamento di trafico no tabatin masha cos di haci diarazon. Unicamente tres accidente chiquitu a presenta ocasioando un total di danjo material di Fls. 195,-. Polisnan a parti seis procesverbal y a asisti den cuatro oportunidad.

Homber desconoci den cura di cas

ORANJESTAD - Pa wapu cu un hende por ta toch nan lo a spanta si nan tabata na lugar di e dama cu ta biba den Emanstraat na Oranjestad y kende a hiba un sustu di berde. E dama aki pa diezun'or y diez di anochi a sali pafor di su cas pa e cera e porta di cura. Ora cu e dama a sali ela mira un homber desconoci den su cura di cas. Prome cu e dama por a bolbe di su spantu pa haci algu e desconocido a plama panja bai. Recherche ta buskele.

Cuater fundacion caritativo a hanja en total 8500 florin

WILLEMSTAD, -- Durante un ceremonia sencillo pero significante a tuma lugar ayera tardi den aula di Camara di Comercio, entrega di en total 8500 florin , di parti di Stichting Actie N.A. 1966, na cuater organisacion caritativo.

Tabata presente ayera tardi di parti di directiva di e Stichting senjor P.T.M. Sprockel, presidente , senjor A.R. Vinck, tesorero y e secretario , senjor Jossy Capriles.

Fundacion di Stichting Actie Nederlandsche Antillen, ta consecuencia directo di un iniciativa cu e revista Elsevier's di Hulanda a emprende anja pasá, pa reuni pa famianan cu ta den necesidad na Antillas.

Una bes cu tabatin cuestion di fondo, mester tabatin un instancia cu por a parti e placa y tabata responsabel pe y ta pesey nan a lanta e Stichting. Una bes fundá, e directiva a husga cu lo tabata husto si Antillas tambe yuda na reuni e fondonan y como resultado di esaki, nan a tene diferente campanja durante e ultimo ,lunanan aki.

Entre otro nan a manda un circulario pa Camara di Comercio, cu e peticion pa duna cooperacion y tene fl. 0.50 aden tur luna di salario di nan empleadonan y tambe nan a pidi for compania y firmanan e suma cu nan reuni entre nan personal y entrega esey na e Stichting.

Pero aparte di esaki, e Stichting a hanja colaboracion di varios instancia, manera Ambtenarenbond y diferente bond di maestronan di school.

Otro bondnan laboral ta studiando actualmente e manera pa reuni e fondonan interamente.

E suma cu e Stichting a hanja for di Hulanda pa un montante di f. 24.500 hulandes, ta resultado di un campanja cu nan a tene te dia 25 di April ultimo.

Aparte di e suma aki, e Stichting mes a reuni 4700 florin na Antillas mes, mientras cu ainda tin varios suma pendiente di manera cu e reservanan monetaria di e stichting no a ser agota cu e reparto di placa ayera tardi.

Parti di e suma cu a ser reuni na Antillas, tabata procedente di Aruba caminda ARCA, e organisacion central cu ta coordina tur actividadnan caritativo na Aruba a reuni 1500 florin.

Durante e entrega ey chequenan ayera tardi, tabata presente pa ARCA, senjora Jacobs, quende a hanja un cheque di 400 florin.

Senjor Sprockel a hasi mencion especial di e colaboracion cu nan a hanja di ALM, cual compania a transporta senjora Jacobs gratis pa Corsouw, mientras cu hasta nan a dunele un bon pa un cuminda cayente.

Senjora Jacobs a declara cu e ta sumamente agradecido pa e suma aki pa ARCA y cu nan lo utilisele de lo mihor posibel.

Pa Yuda Nos Jiunan, tabatin un cheque di 300 florin. Dr. Prince presidente di e organisacion, a ricibiele y a gradici pa e ayudo aki cu ta nifica cu un total di 355 mucha na cierto schoolnan a ser yuda pa un luna.

Pader Brenneker no por tabata prsente ayera tardi pa tuma şu cheque di mil florin pa "Pan pa mi ruman ", a manda un representante den persona di senjor Simons.

Y finalmente , e organisacion "Ayudo Social Santa Rosa", tambe a hanja un cheque pa 500 florin. Senjor Donnie Bakhuis tabata presente pa tuma e cheque aki.

COOPERACION .

Manera nos a bisa caba Stichting Actie Nederlandsche Antillen 1966 ta hanjando cooperacion di varios instancia, entre otro di 22 bond local. Aparte di esaki nan ta buscando cooperacion serca comerciantenan di Corsouw pero te ainda no a drenta muchu di e sector aki.

E firma Thomassen en Drijver a regala e Stichting como 50 blikkie pa ser utilisá pa colectá placa y cualkier instancia cu ta interesá den un di nan por pidiele serca secretario di e fundacion , senjor Jossy Capriles y nan lo manda e blikkienan aki.

Finalmente ayera tardi senjor Sprockel a hasi yamamentu riba tur hende pa nan yuda, pasobra ta existi necesidad y directiva di e Stichting ta convenci di a hecho cu pueblo di Corsouw ta dispuesto na yuda.

E suma total cu a ser entregá ayera tardi tabata f. 8500.--



PAGINA DEPORTIVA









PRESENTA PA:

Heineken bier



DEPORTE DEN PASADO

ENORME COMIENZO DI CASEY STENGEL CU E MULONAN DI BRONX

ORANJESTAD - Cualkier fanatico di baseball mester a jega di tende un dia di un tal Casey Stengel. Casey Stengel, tabata e antiguo manager di Yankees di New York. Te ainda nos ta corda con Casey sa hañele den e situacionnan di mas dificil cu cualkier manager a jega di hañanan den baseball y generalmente e ta sali victorioso. Tin fanaticonan cu ta pensa cu for di dia cu Yankees a larga Casey Stengel bai, e equipo ya no ta mes completo cu antes. Den nos espacio pasado den deporte di awe nos ta bai basa riba un di e hopi pruebanan duru cu Stengel a pasa den dje durante di su carera den liganan grandi.

E caso tabata asina... tabata e wega cu mester a dicidi si Yankees di New York of Medias Rojas di Boston lo a keda cu e gallardete di Liga Americana na 1949. Casey Stengel tabata para ta hunga cu e tarjeta di line-up nerviosamente den su man. Su mirada tabata concentra den e infield di Yankees Stadium, despues ela fija riba Vic Raschi kende tabata calenta su braza pa e mulonan y despues pa Ellis Kinder, e pitcher estelar di Boston. Pa un ratu Stengel su wowonan a keda controla Joe Mc Carthy kende tabata den e dugout di Medias Rojas. Stengel tabata puntra su mes si Mc Carthy a jega di haña su mes un dia den un situacion asina dramatico, durante tur e añanan tan exitoso cu e tabatin como manager di Yankees. Kiko e tabata pensa, awor cu e ta para na e banda contrali?

Ora cu e umpirenan a subi tereno, Stengel a camna bai firmemente den direccion di homeplate y ela entrega su line-up na Carl Hubbard, e chief umpire. Casey tabata ansioso pa e wega cuminsa. Tabata un temporada largu y esaki tabata e dia final. Raschi a domina e bateadornan di Medias Rojas facilmente den e promer inning. Despues di esaki Phil Rizzuto, prome bateador di Yankees a conecta un tripletazo riba e linea di kalki di left field. Un ratu despues e prome carrera di e partido a drenta ora cu Tommy Henrich a conecta roletazo pa cuadro.

Stengel tabata sinta cu su mannan cruza den dugout. Su pensamientonan tabata bai riba e invierno di e aña anterior tempu cu Yankees a contratele despues di un paar di aña cu Oakland di e liga di e costa pacifico. Stengel por lo menos lo por a encabesa e liga como esun di mas chistoso. Pa pilotea un equipo manera Yankees no tabata facil. Den sesenta y un oportunidad su jugadornan tabata lesiona. Joe Dimaggio, e estrella di Casey Stengel tabata for di wega durante di e prome diez simannan di e temporada y Henrich tabata sinta riba banki e major parti di juli y augustus cu lomba lesion.

Stengel tabata observa Rizzuto kende tabata baila baha trapi di dugout despues cu ela anota e prome carrera. Dimaggio a conecta triple pero Kinder a paga e candela y despues di un inning e wega tabata 1-0. A cuminsa un duelo brillante di pitcher. Durante di ocho inning Raschi a actua maravillosamente manteniendo Medias Rojas di Boston na dos hit. Den e prome parti di octavo inning, Mc Carthy a saka Kinder pa un pinch-hitter. E pitcher nobo di Boston tabata Mel Parnell. Si Parnell a resulta efectivo un dia anterior, anto e competencia lo a termina cu Medias Rojas saliendo como ganador. Nan tabatin un ventaja di un wega riba Yankees y nan mester a gana tan solo un di e dos weganan cu a sobra den Yankees stadium pa podera di e gallardete. Boston tabata gana cuatro pa nada despues di tres inning, pero Yankees a manda Parnell ducha anotando dos carrera den di cuatro inning y dos mas den di quinto pa empata e wega. Despues den di octavo Johnny Lindell a conecta un tremendo homerun den graderianan di leftfeld na man di Joe Dobson y asina a facilita Yankees e victoria y e empate di e liderato di e liga. Stengel tabata observa Parnel cuidadosamente. Tommy Henrich tabata e bateador. Riba e segundo lansamiento Henrich a conecta homerun den rightfield pa pone e score na dos cero. Yogi Berra a sigui cu single. Esey tabata tur pa Parnell den su papel di relevista. Tex Hughson e siguiente pitcher cu Boston a usa a obliga Dimaggio pa bati pa double play.

Base tabata bashi cu dos out. Lindell a conecta single y Billy Johnson a sigui cu mesun gracia cu Lindell. Cliff Mapes a haña base por bolas y trafico a sera. Jerry Coleman a conecta un lineataso bestial pa rightfield. Al Zarilla a trata na captura e batazo tirando un cabezaso pero ela falla y e tres coredornan a anota. E score a keda cincu cero te den di noveno inning.

No tabatin ningun motibu pa pensa cu Raschi lo por a debilita. Despues cu Johnny a lanta foulfly pa Berra tras di homeplate, Ted Williams a ricibi base por bolas y ela bai te segunda riba wildpitch. Vern Stephens a sigui cu hit pa center, colocando coredornan na primera y tercera. E siguiente bateador Bobby Doerr a conecta tremendo liñetaso pa profundo di center field. Dimaggio, debilita pa un lomba malu cu a tenele for di accion durante di dos wega cu nan tabatin na cuminsamentu di e siman, a trata na captura e bala pero esaki a pasa riba su cabez y a resulta den un triple empujador di dos carrera. E esfuerso cu Dimaggio a haci pa captura e bala tabata di tal manera cu e mester a sali for di wega. Mapes a move di right pa center, Hank Bauer a cambia di left pa right y Gene Woodling a pasa pa leftfield.

Zarilla e siguiente bateador a lanta un fly peligroso entre right y center cu Mapes a captura den plena carreda y asina a obliga Doerr pa keda na tercera. Tabata falta solamente un out pa Raschi sali for di e apuro. Sinembargo Billy Goodman a conecta un linea cu a worde desvia pa e monticulo y asina a converti den hit empujando Doerr. Medias Rojas a disminui e ventaja na cincu tres. Un homerun lo a empata e wega. E bateador tabata Birdie Tebbets, catcher veterano y peligrosisimo bateador. Raschi a observa e señalnan di Berra. E prome lansamiento tabata strike. Raschi a bolbe pone su mes den posesion y a lansa. Tebbetts a swing cu tur su forsa y e bala a lanta foulfly tras di primera caminda Henrich a coloca su mes comodamente bau di e bala y a captura esaki pa e ultimo out.

Stengel a logra su gran deseo di henter su bida como manager, esey tabata pa hiba un equipo di Grandes Ligas pa e circulo di ganadornan pa di prome vez den su bida.

Esaki a ocuri dia dos di october di aña 1949. E pitcher ganador tabata Vic Raschi y e perdedor Ellis Kinder. Tabatin un homerun den e wega pa Yankees conecta pa Henrich.

E wega a dura dos ora y mei.

HOMENAJE NA MAMANAN DEN HOSPITAL

ORANJESTAD - Diadomingo awor "Dia di Mama", Cruz Roja juvenil, ta bishita tantu San Pedro como Lago Hospital, pa tene e mamanan contentu, obsekiando nan macutunan di fruta na cual lo tin tambe kaarchinan masha bunita cual a worde pinta pa e muchanan mes. Di e manera aki mamanan cu ta malu den hospital tambe ta sinti e alegria di "Dia di Mama".

TIGRES A MANTENE NAN MES NA PROMER PUESTO DI L.A.

BOB VEALE CU CINCU TRIUNFO

NEW YORK--UPI--Bob Veale ta pitcha pa placa, pero si su suerte keda ariba, lo e bira un di e pitchernan mas ricu den Liga Mayor.

E superticioso pitcher zurdo. quende despues di cada salida e anja aki a hanja un penny di un editor deportivo, ayera a obtene su quinto victoria riba Cardenales di San Louis cu score di 4-1, pa bira e pitcher di mas triunfo den tur dos liga e anja aki.

E pitcher di seis pia y seis inch, quende a bira e reemplazante di Sandy Koufax como e pitcher zurdo mas efectivo den Liga Nacional tin un tremendo salida den su intento pa bira e prome pitcher di Piratas cu ta gana 20 wega for di dia cu Vernon Law a logra e hazanja aki na 1960.

E ultimo pitcher zurdo di Piratas pa gana 20 wega tabata Wilber Cooper na anja 1924.

Veale a bisa, ora cu e relevista Elroy Face a domina Cardenales na cuater hit, cu collectando penny ta un sistema duro di traha.

Den otro weganan di Liga Nacional, Chicago a gana Gigantes di San Francisco 5-4, Philadelfia Phillies a triunfa den e prome wega di un double-header contra Atlanta cu score di 4-3, pero Braves ta bons bek den e segundo wega y obtene e triunfo mediante score di 7-2. Cincinatti a gana Mets 7-4 y Los Angeles a supera Houston 5-1.

LIGA AMERICANA

Tigres di Detroit a mantene nan ventaha di mei wega riba Chicago den Liga Americana derrotando Indios di Cleveland 4-2 ayera nochi.

Willie Horton a connecta homerun di dos carreda, su prome di temporada, mientras Jim Northrup y Norm Cash cada uno a contribui cu hitnan impulsador ora Tigres a gana nan quinto wega consecutivo y di ocho den nuebe salida.

Mickey Lolich a obtene credito pa e victoria (cuarto) no obstante e mester a hanja relevo den nobeno inning di Fred Gladding. El a poncha nuebe, permiti nuebe hit y a duna solamente un base por bola den ocho inning y un tercio.

Larry Brown a honronea pa Cleveland.

Chicago a connecta cuater homerun pa keda na distancia corticu for di Tigres, derrotando Orioles di Baltimore cu anotacion di 13-1. Esaki tabata e sexto victoria consecutivo pa White Sox mientras Baltimore a sufri su sexto derrota consecutivo y nobeno den dies wega.

Homerunnan di Pete Ward, Tommy McGraw, Dick Kenworth y Tommy Agee a encabesa e ataque di 15 hit cu a yuda Tommy John Coast obtene su segundo victoria . Agee, Don Buford y Duane Josephson tabatin tres hit cada un pa Chicago White Sox.

E nobato Rock Monday a empuha tres carreda cu un homerun y dos hit y e relevista Paul Lindblad a tira tres inning sin permiti hit pa yuda Kansas City Atletics na un victoria di 7-4 riba Boston Red Sox.

Cu Boston den vantaha di 4-3 den septimo inning, Monday a pega singel y eventualmente a score e carreda di empate riba un forceout y Dick Green despues ta empuha Danny Cater cu e carreda di victoria.

Monday a empuha dos carreda den cuarto inning y a connecta su segundo homerun di Liga Mayor den octavo inning.

New York na California tabata e unico otro wega den Liga Americana y a termina cu victoria di 3-2 pa California.

Rick Reichardt a bati un hit cu basenan yen den nobeno inning pa impulsa e cubano Jose Cardenal cu e carreda di triunfo. Cardenal a habri nobeno inning cu triple y seguidamente nan a manda e dos siguiente bateadornan na base cu cuater bola intencional. Sin embargo, Reichardt a connecta su tercer incohible di e partido pa duna California e victoria riba Yankees.

CARTANAN NO ENTREGA NA SAN NICOLAS.

A.. Wang Arends; Beulah Arrindell
B.. Boeis (Bernardstraat)
D.. Luzgardo de Antoni
E.. Heather Every
G.. William Glasgow; Francis P. M. Guevara
H.. Denisia Hodge
J.. Stuart Johnson; Godwin M.V. James; Louise Jones; Selvardo V. Jowett
K.. Gen G. Knoei
L.. George H. Lebus; N. Alee
M.. Mondt Dol; Ronny Maduro
P.. Hilda Pierre
R.. Resus Maria Ras; Decima Richardson
S.. Louise Sandy; G.D. Sherman
V.. Venrita Jansen; M. Vriend Dirksz; Filomena Vriend.
W.. Fam. Willems

CARTANAN SIGURA

F.. Juan F. Feliciano
N.. Sarah Nicasia.

Diputado izquierdista Uruguayo a bai proclama revolucion Latino na Cuba

LA HABANA -UPI -Ariel Collazo, diputado Uruguayo di izquierda di Liberacion (Fidel) ta declara den un entrevista publica ayera den e matutina "Granma" : "Na Uruguay ta haci falta un revolucion, pues ta urgi e reforma agraria y liberacion di su economia y Comercio exterior dje dominio Yanqui."

Collazo, quende a yega aki recientemente como invitado pa asisti na e festividadnan di prome di Mei, dia di Trabao y cu a participa den e labornan preparativo dje prome conferencia di solidaridad di pueblonan di America Latina, a insinua den e entrevista cu e insureccion arma na Uruguay por a logra exito "pasobra den campo Urugayo aisladamente no ta posible e lucha arma pa ausencia di cerrunan y selvanan e incluso pa e poblacion scars rural cu ta solamente 12 porciento, loke por tin pa consecuencia cu cualkier accion di terrorismo por a ser domina.

Ademas di esey Collazo a pretende cu e revolucionarionan Uruguayos lo por a yuda nan pais, integrando nos den lucha cerca algun di nos paisnan vecino (Brasil of Argentina) y e ora ey nos ta contribui na objectivo dobbel : Primeramente na liberacion di un dje paisnan aki, loke nos ta considera, imprescindible pa nos propio revolucion.

Di dos : cu su accion por combina cu esun di enter pueblo Uruguayo, dia cu esaki yega na e limite externo di su penuria y dificultadnan y nan ta desea un situacion revolucionario.

Collazo a anjadi : "Denter di no muchu tempu mas, e lucha lo ta lanza den tur pais y ningun hende lo por yama nos estranhero mas, pasobra lo nos ta rumannan dje gran patria latinoamericano pa e sencilla razon, di cu e no por ta considera pa un stranjero un Boliviano respecto di un Argentino respecto di un Uruguayo respecto un Cubano."

A continuacion el a senjala : "Nos ta sinti nos muchu mas ruman dje Colombiano Camilo Torres y dje Venezolano Douglas Bravo y dje Peruano Luis de la Fuente of dje argentino Ernesto Guevara, cu dje general Acuerrondo y dje sectornan entreguistanan di Uruguay."

Comentando, e documento atribui recientemente na Guevara Collazo a manifesta :

"En cuanto na e mensahe di Che, e concepcion di crea dos, tres of mas Vietnam tin enorme importancia, pasobra e ta contrasta cu e posicion oportunista di busca paz na Vietnam den cualke precio, pasobra no ta keda ningun Vietnam, loke ser un tradicion pa miles y miles patriotanan Vietnamesa cu a entrega nan bida pa patria y tambe pa nos tur.

E lucha na Vietnam solamente por termina cu e victoria total y quende cu ke yuda Vietnamnan mester haci esey mandando boluntarionan no na Vietnam, sino na otro frentenan cercano y mas posible, precisamente pa obliga imperialismo na retira nan trupanan foi Vietnam pa enfrenta na tur otro Vietnam cu nan ta bai creando.

SECURA ENORME NA MONTEVIDEO

MONTEVIDEO--UPI--E secura intensa cu ta sigui afecta e pais, especialmente na zona sur, a impulsa na autoridadnan dje oficinanan sanitaria di estado (OSE) pa studia e posibilidad di eztrae awa directamente di rio de la Plata.

Cu esaqui nan ta spera di por mehora un poco e critica dje situacion di agotamiento di reservanan y remedia e repercusionnan dificil cu lo nan registra den proximo verano di persisti estado di tene cuenta cu e casonan aqui.

Apenas nan ta contempla e posibilidad di probecha caudal di Rio San Jose, ya cu ta pa medio di turbianan, tambe di construi mas medida pa hanja awa foi Santa Lucia Chico.

Mientras tanto e consumo di awa potable ta sigui restringi y den algun zona di capital nan ta sufri masha scarsidad di awa.

RECONOCIMENTU PA VICTORIA DI STROESSNER

RIO DE JANEIRO- UPI--E exdiputado Opositor Brasilenjo a manifesta cu segun su opinion e eleccionnan Paraguayos a realiza den forma regular y normal, segun un entrevista publica ayera den e ciudad ei.

Vieira de Melo, lider di movimiento Brasilenjo, Democratico den Camara di deputadonan durante e gobierno di Castillo Branco, a ser derota den ultimo eleccionnan pa senador. Melo a bisa cu el a bai bishita Paraguay den su calidad di abogado.

E eleccionnan a desarolla cu normalidad y no tabatin indicionan di coreccion riba e electorado. Tambe a ser manifesta cu nan a realiza un gira pa Asuncion y e distritonan electoral rural cu practicamente a biba huntu cu e capital Paraguaya durante e dia di eleccionnan.

"Mi ta comproba no solamente e interes, sino tambe e clima di razonable libertad pa eligie candidatonan presenta pa cuater partido".

"Victoria dje partido di presidente Alfredo Stroessner tabata masha expresiva.

HENDENAN NA MEXICO CALOR TA MATANDO

MECICO --UPI -- Informenan cu a ser ricibi ayera foi varios zona ta bisa cu e sofocante ola di calor cu ta extende riba un gran parti di Mexico a causa mas di 50 defuncion (morto) denter di muchanan durante e simannan reciente.

Un noticia ricibi pa e diario "Excelsior" ta afirma cu e muchanan ta sucumbi den e region di Guadalajara, den Oeste di Mexico.

Na Monterrey a ser registra 16 defuncion te awor -- como seis a muri den e ultimo 24 oranan -- y na Monclova, Coahuila, otro cincu mas a muri, si nos por kere e noticianan.

Centenares di infantenan mester a ser hospitaliza den estado grave debi na e deshidratacion. Den hopi zonanan e scarcidad di awa y secura a aumenta na un manera desastroso.

E region Oriental di Guadalajara tabata sin awa total den ultimo dos luna, segun a ser informa, debi na deficiencia den e sistema di deposito y tuberianan.



Cu su brazanan triunfal na laira, Miss Internacional, Mirta Massa, di Argentina y quende ta conta solamente 19 bunita primavera ta saludando e ciudad di New York durante un bishita qu el a haci na e metropolis ayera. UPI- Radiophoto.-

ATENAS--UPI--Andreas Papandreou, yu dje ex primer ministro George Papandreou, a ser formalmente arresta ayera pa e regimen nobo militar di Grecia y acusa di alta traicion, un delito cu por yega te na un castigu di morto.

Un dje lidernan dje golpe militar ministro di interior, General Stylianos Pattakos a expresa no obstante su conviccion cu toch Andreas lo no ser "ejecuta".

(Na Paris e ministro di defensa Griego, General Gregorio Spandidakis a observa cu nos no ta un gobierno di secuaces" y e a duna di comprende cu no ta intencion dje gobierno nobo di condena Papandreou pa pena di morto.

E arresto di Papandreou a ser ordena pa huez di instruccion Socrates Socraditis, cu despues di un interrogacion largo a afirma e acusacion formal di traicion.

Socratidis a acusa Papandreou como un dje dirigentenan di Asoida (Escudo), Logia politica militar cu presuntamente a forma un complot pa tumba e gobierno di monarquia y establece na esaqui su luga un regimen republicano izquierdista.

Papandreou, un economista di 48 anja cu tabata profesor di universidad di California y ciudadano norteamericano te na 1964, tempu cu su ciudadania Grecia a recupera pa hacie ser eligi na parlamento. E tabata deteni desde 21 di April, mientras e tabata confina cu otro politiconan nacional den un hotel p'afo di Atenas.

E presunto complot ya a costa na 15 oficial di ehercito Griego castigunan di prison cu ta varia di 2 te 18 anja.

Entretanto e tata di Papandreou ta sigui confina y ta queda bao di vigilancia policial den su residencia na e capital ei.

E estadista di 83 anja di edad, lider dje partido di Union del Centro, a ser libra ancchi foi hospital, camina e tabata foi comienzo di e golpe militar.

E ex primer ministro cu ta padece di curazon, ta risca tambe un posible huicio pa traicion, apesar cu esei a ser denuncia como falsu.

Esaqui a ser proba door di un carta cu a ser atribui na dje, den cual parce el a ofrece su ayuda na e enemigunan di gobierno.

E acontecimientonan nobo aqui a tuma luga cu un anuncio dje primer ministro Constantine Kolias, revelando cu e gobierno ta dispone na depura dirigentenan dje administracion publica y di iglesia Ortodoxa Griega.

Kolias a bisa cu leynan nobo compulssoria lo forza dimision di funcionario religiosonan, afin di incrementa e eficiencia dje servicionan publico y reforma e "Santo sinodo", organismo dje iglesia Griega.

Merca a sufri perdidanan enorme den un solo siman na Vietnam

SAIGON -- Forsanan di Estados Unidos a sufri un perdida di 274 morto, y 1.748 soldá a keda heridá durante e ultimo siman aki, den combatenan cu a tuma lugar na Vietnam del Sur, segun a ser informa pa un vocero militar Norteamericano.

Mayoria di e perdidanan Norteamericano a ser registrá den batallanan entre e infantenan di Marina y dos division di Vietnam del Norte, den zona serca e frontera di Vietnam del Norte y Vietnam del Sur. Durante e choquenan aki e Norteamericanonan a bringa tur cu tin pa impedi e Norvietnamesnan di inflitra den sur. E cifra total di morto ta e maximo cu a ser anuncia pa Estados Unidos te ainda, den e lucha di Vietnam den un siman di tempu.

RENO, Nevada, --UPI -- E maximo aspirante welter di California Charley Shipies, ayera nochi a obtene un victoria pa knockout tecnico riba Chico Santos, den tercer round di nan pelea senjala pa dies.

Shipies a tumba Santos pa conteo di ocho cu un robes na su curpa meimei den tercer round y e excampeon portuges a cai riba rudia despues di un otro ataque na curpa sin ricibi conteo.

Momento despues Shipies a tira un robes na su curpa y un right cross na su cachete cu a bolbe manda Santos lona.

E referee Jimmy Olivas a para e pelea ocho seconde pa e round termina.

TUR HENDE MESTER HANJA CINCU ORA PA BAI VOTA

Aparentemente tin te ainda poco confusion tocante interpretacion correcto di e punto particular den e ley di votacion qu ta regla correcto di e punto particular den e ley di votacion qu ta regla e dunamentu di liber riba dia di eleccion.

Pa elimina cualquier malentendimentu qu por tin nos lo kier a indica for di e lugar aki ta con e asuntu ta sinta den otro y asina tur hende sa exactamente kiko ta nan derecho y nan obligacion.

Articulo 37 di Kiesreglement di territorio insular di Corsow, ta stipula qu cada doño di trabao ta obligá di pervura qu e empleado qu por vota, tin por lo menos CINCU ORA CONSECUTIVO LIBER entre och'or di mainta y siet'or di anochi.

Pa ilustra kiko esaki ta nifica e siguiente ehempel :
Si un persona ta traha di och'or di mainta te diesdos'or y di dos'or te seis'or, anto su doño di trabao mester permitiele e oranan ei, qu en total ta forma cincu ora consecutivo.
Es decir, sea e doño di trabao ta dunele main ber di manera qu e tin di och'or te un'or -- 5 ora -- liber of e por dunele di dos'or parriba liber.

Pa evita cualquier confusion, ta bon pa mustra qu ta trata aki di un ley, esta no ta un sorto di peticion pa cooperacion, sino obligacion di parti di doñonan di trabao pa percura pa nan empleadonan qu por vota, tin cincu ora tras di otro liber.

No cabe duda qu e ley aki a ser tumá pa asina permiti mas tantu hende posibel hasi uso di nan derecho di voto. Partido Democratico a propone e ley aki recientemente den Eilandsraad, pasobra nan a ripara cu tabatin varios caso caminda hendenan no por a bai vota pasobra nan oranan di trabao tabata hasi esaki poco dificil, mientras cu tabatin algun caso doñonan di trabao no a duna e hendenan aki cooperacion pa nan bai vota.

E biaha aki e dificultadnan aki ta casi reduci na nada, gracias na e iniciativa di Partido Democratico.



Futuro di politiconan ta depende di voto di hobennan

Pa: Bruce Biossat

Demostrando qu nan ta debidamente na altura di loque ta pasando, politiconan na Merca di ambos partido, a bini ta viaha rond e pais declarando tur caminda qu mitar di poblacion di Merca ta sea 25 aña of mas hoben awendia.

En realidad no ta asina. Calculando exactamente, e oficina di Censo di Merca a calcula qu e edad averahe na Merca tabata 27.8 aña pasá.

Di manera qu mester aplaza e tempu qu hobennan lo ta na mando na Merca pa tempu indefinitivo, ya qu e mesun oficina aki ta calcula aceptando qu e nivel di nacementu lo ta haltu den e proximo añanan, lo dura te 1990 promer qu e averahe di edad di mericanonan ta 25 aña.

Actualmente, e cantidad di nacementunan , ta considerablemente mas abao qu locual e tabata den e añanan reciente qu a pasa. Expertonan den asuntu di poblacion no ta tribi di bisa si e nivel aki lo ser mantene. Talbes hopi famia por cambia nan punto di bista y dicidi di haña hopi yiu toch den futuro.

Nan a calcula qu e actual nivel di nacementu continua na Merca, na un paso reduci manera e ta actualmente, en realidad e edad averahe di mericanonan lo subi den futuro. Y hasta si e cantidad di nacementunan keda asina abao, e edad averahe pa 1990 por ta 30,4 aña, qu ta casi e cifra mas haltu qu tabatin den historia di Merca.

Di otro banda, pa haña un averahe mas abao, lo ta necesario pa yega na un nivel di reproduccion considerablemente mas rapido di loque ta actualmente e caso y manera nos a bisa caba, mester bini un aumento grandi den nacementu pa baha e edad averahe te na 25 aña den e proximo 23 añanan venidero.

Pero biniendo back riba nos tema original, nada di e conceptonan aki no ta nifica qu e dos partidonan politico mayor na Merca, ta malconsehá pa loque ta formacion di nan divisionnan hubenil. Nan ta hasi esaki cu bista pa canalisá e avalancha di hobennan qu den futuro lo por vota.

E "baby-boom" di despues di guerra mundial, ta algu real, no un cos fictivo. Otro aña 1968 - e aña di eleccionnan presidencial, e impacto lo ser sintá pa promer biaha cu gran forza.

E Oficina di Censo ta bisa qu e aña aki, mescos qu tabata e caso aña pasá y dos aña pasá, 2.8 milion mericano lo bira 21 aña. Otro aña sinembargo, e cantidad di hobennan qu lo bira 21 aña, lo ta 3.8 milion.

Naturalmente no ta nan tur por vota, Algun lo alcansa nan di 21 aniversario despues di e eleccion di November, y gran cantidad tambe lo keda sin vota debido na complicacionnan administrativo of e "closing date" di inscripcion pa vota.

Sinembargo, e cifranan aki ta contene un mensahe fuerte. E hobennan aki, y e casi 9 milion otronan qu a bira mayor di edad despues di e eleccion di 1964, ta representa un mercado nobo qu mester ser conquista.

Si cu[illegible]quier di e dos partidonan por logra impone nan ideanan entre un cantidad grandi di e hobennan, por sigura nan futuro den e añanan vender[illegible]

Aden[illegible]s, e impacto di e "Baby Boom " lo no termina despues di otro añ[illegible] Na 1975, como cuater milion votador lo bira 21 aña. Na aña [illegible]982, e total aki lo aumenta te cu 4.4 milion votador, Esakinan ta [illegible] hobennan qu a nace despues di e periodo di John F. Kennedy.

Di [illegible], parriba, francamente bisá, e partidonan y politiconan qu no ti[illegible] [illegible]cnicanan altamente refina y programanan atractivo pa captur[illegible] [illegible] hobennan aki, ta corre riesgo di perde loque nan tabatin. Esaki [illegible] nifica cu ta hubentud su voto ta esun decisivo. Esaki [illegible] nifica solamente qu mester dedica atencion y atende e actitu[illegible] deseonan di hoben americanonan manera nunca antes. Pero [illegible]be lo un aumento considerable den e edadnan mas avansá pasobr[illegible] [illegible]endenan ta birando mas bieeuw y subsecuentemente, por vota m[illegible] tantu den nan bida.

E i[illegible] [illegible]en di Merca realmente no ta esun di un pais qu ta birando mas h[illegible]n. Politiconan, por bien lubida riba nan lema di " 25 aña pabau" [illegible]ero di otro banda mester admiti qu lo tin cantidadnan enorm[illegible] [illegible]i votadornan nobo di muchanan cu a nace den e añanan despues di [illegible]uerra, por bin vota otro aña.

PORFIN FRANCIA TA DI ACUERDO CU ENTRADA DI GRAN BRETANJA DEN EEG

PARIS --UPI -- Francia a munstra su mes complacida cu e intencion di Gran Bretanja pa desempenja un papel importante como e nacion asocia na e comunidad economica europea, den e prome deshielo dje oposicion frances na ingreso dje pais ey den mercado comun europeo.

Dunando di atende un posible cambio di actitud respecto dje gestionnan britanica, e ministro di informacionnan, Georges Gorse, a declara na periodistanan cu gabinete frances ta experimenta gran satisfaccion na observa cu e gobernantenan britanica ta inclina cada bez mas pa Europa.

Gorse a ricibi prensa despues cu el a sali un reunion di gabinete di dos ora y mei di duracion, den cual un bez mas nan a haci un estudio dje solicitud en perspectiva di Gran Bretanja pa ingresa den mercado comun, den e agrupacion europeo di energia atomica (EURATOM) y den comunidad di carbon y staal.

Gorse a bisa: "Mi ta kere cu den e conferencianan di prensa di proximo diamars, presidente Charles de Gaulle lo consigna tan tu e satisfaccion cu a ser produci den opinion publico frances e movimiento cu ta guia Gran Bretanja pa Europa - manera semper tabata nos deseo --como e problemanan dificil provoca pa candidatura asina importante."

E palabranan cuidadosamente pondera di Gorse a constitui e prome comentario favorable na anuncio dje prome ministro Britanico Harold Wilson, formula diamars siman pasa den Camara de los Comunes , unda el a proyecta na gestiona e ingreso di Gran Bretania den comunidad continental, cu ya ta funda foi 10 anja pasa y di cual originalmente su pais no tabata ke ta miembro.

Francia a ingresa den comunidad economica europea na 1957, aunke cu masha requisito y solamente despues dje rotunda negativa di Gran Bretanja di haci esey.

Ora cu acontecimientonan a proba cu Gran Bretanja a comete un ekibocacion y Francia a converti den e factor politico prepondante, de Gaulle a propone na cerra e paso pa influencianan "insular" di britaniconan. En efecto, na 1963 president di Francia a pone e veto na e prome peticion britanica di ingreso.

Francia a deplora den pasado bastante caba e posicion insular di su bicinjanan pa esakinan no acoge su gustu e movimiento presente cu ta empuja na Gran Bretanja den direccion contrario", asina Gorse a expresa.

CUATER YIU A BOLBE NACE

COPENHAGEN --UPI -- Un muhe di 27 anja a duna luz ayera na cuater mellizo den un hospital local.

E recien nacidonan tur ta homber, pisando entre 1.450 pa 1.700 kilogram.

E alumbramiento a tuma luga e anochi ey tabata den condicionnan y e criaturanan ta den un salud perfecto.

E mama mes, kende su nomber te ainda nan ke mantene reserva mester a haci un operacion chikitu na parimentu. E muhe aki ta biba den un suburbio di Copenhagen y e tin un jui muhe di 9 anja.

Esaki ta di dos caso di nacemiento cuadruple den historia Danesa.

E prome cuater Mellizonan tabata criaturanan di Senjora Astrid Olesen , esposa di un agricultor, dia 9 di December 1936.

BLOQUEO KIBRA

QUITO --UPI -- Fuerzanan di ehercito a kibra e bloque pa e ferrovarianan na welga den zona di Alfaro Guayachi del Litoral, quende a pone wagonnan grandi dwars den e carretera pa impedi dje manera aki cualke transito di vehiculonan.

E retiro dje wagonnan aki a tuma luga accidentadamente a causa dje Oposicion cu e ferrovarionan a ofrece, debiendo efectua disparonan di metrallador den aire y lanzando bomnan lacrimogena y algun a resulta lesiona.

Di otro banda pelotonnan di ehercito a asumi control den e cruzadanan di caminda a nivel, cu e obheto di garantiza transporte pa medio di carretera den e importante zonanan comercial, loke ta trata na bloquea e welgistanan.

Mientras tantu e asamblea di ferrovarionan a rechaza un proposicion di gobierno pa pone fin na e welga aki pa medio di un pago immediato gastunan y expedicion di un decreto cu ta haci posible e rehabilitacion ferroçarril Sul cual su material rodante no a ser renoba ya ta haci 70 anja.

En cambio dirigentenan dje welga a aumenta nan exigencianan pidiendo cu aparte e pago di nan jornal, e gobierno mester garantiza nan vigencia di algun decreto cu ta contempla e subvencion gubernamental na e operacion ferrovaria, cu actualmente ta causa gran perdidanan y e abono dje contribucionnan na seguro social, igualmente adeudaya ta haci varios anja caba, impediendo cu e obreronan di riel cohe beneficio nan dje seguro.

Tambe a continua ayera e welga di empleadonan y trahadonan dje seccion di gobierno di Guayaquil, den apoyo di Conseho Municipal cu ta pidi pa e asamblea constituyente expida un decreto, cu ta consolida e debenan dje municipio cu ta huma masha hopi milion di sucres.

LONDRES,--UPI--Resultadonan di e partidonan di futbol na Europa.

Na Glasgow, Escocia ; Rusia a gana Escocia dos-cero den un partido di exhibicion.

Na Budapest, Hungria a gana Hulanda 2-1 den un partido di campeonato europeo.

Na Florencia: Fiorentina a gana Spartak di Checoslovaquia 2-1 den un partido di e torneo centro-europeo. Spartak, cu a gana e prome buelta a pasa pa final pa mihor promedio di gol.



NEW YORK --UPI -- E dos boxdonan cu recientemente a enfrenta otro, Dick Tiger na man robes y Jose Torres. Tiger a gana e corona for di Torres, pero awor e portoriqueño ta favorito pa reconquista e titulo cu el a perde na man di e actual campeon, Dick Tiger.



PERISCOPIO MUNDIAL

Awe Inglaterra a pidi formalmente pa bin forma parti di EEG.

RUSELAS -- Gran Bretanja a presenta su solicitud formal pa inresá den mercado comun Europeo, cuater anja y cuater luna despues i a ser rechasá den su promer peticion, debi na e veto cu a ser plica door di e presidente di Francia, Charles de Gaulle.
E carta den cual nan ta pidi incorporacion di Reino Uni , a ser enregá na conseho di ministernan di comunidad economico di e connente bieuw door di e embahador Britanico, Sir James Marjorianks, 3 minuut pasa di nuebe, awe mainta.
acto en cuestion a tuma lugar den habitacion numero 601 di e piso uperior den palacio di congreso di Bruselas.
Irlandia tambe a pidi su ingreso den mercado comun Europeo awe.

Eleccion den 322 distrito electoral por duna oposicion mas forza

LONDEN -- Na 322 district di Inglaterra y Wales lo tin eleccion awe a eligi miembronan di e consehonan respectivo.
Observadornan ta calcula cu e votacion lo refleha e mes tendencia i eleccionnan reciente durante cual e partido Laborista a perde orsa den e urnanan contra e conservadornan di oposicion.
eleccionnan di conseho na Londen a ser aplasa te otro anja.
Durante e promer dianan di e siman aki, e partido conservador a lora victoria nobo den e eleccion aki tambe.

Lorenzo Bandini a muri como resultado di e accidente automobilistico na Monaco

MONTECARLO --Awe un misa a ser lesá pa descanso di alma ... andini , e famoso corredor Italiano.
Bandini cu tabatin 32 anja, a muri a consecuencia di e lesionnan u ela hanja diadomingo pasa den desarollo di e gran premio automolistico di Monaco. Su esposa, Margarita cu lagrima a brasa e caha i morto cu tabata contene e restonan di Lorenzo Bandini durante elebracion di e misa funeral cu a ser ofrecé pa Reverendo Pader ietro Raggi, di Italia. E servicio religioso a tuma lugar den capilla di Hospital Princesa Grace de Monaco. Margarita ta sperando an promer jiu na October.

Lucha ferroz na China entre partidarionan y contrarionan na Mao.

ONG KONG -- Diario di Pekin a bisa cu awe cu un lucha fuerte estalla den cajanan di e capital di China Comunista y na e ciudad hanghai, entre partidarionan y enemigonan di e lider maximo di e evolucion Chines , Mao Tse Tung.
Di otro banda, na Pekin pamfletanan a serdi plak na muraja den cual ser sigurá cu 10.000 persona morto y heridá tabata victima di e noquenan similar den e provincia occidental Chines Scechuan.
E corant di Pekin, organo di e comite di e capital, no ta e publicacion Diario Popular di Pekin, pero e ta e organo oficial di e partido omunista Chines.
informacion di awe no ta duna detalle riba e supuesto lucha den nja.
a su parti, Radio di Pekin a duna e mes cuenta y tabata haci un di jamadanan mas energico pa pone un fin na e anarquia cu ta eina pa motibu di e lucha interno pa poder na China Continental.

CLAY DEN DISCURSO NA UNIVERSIDAD

HICAGO--UPI--E excampeon undial di boxeo Cassius Clay Muhammed Ali) a declara ayera ochi cu ela ninga di bisti uniorm di forzanan arma, pa motiu cu "guerra no ta nada otro ino, mata......mata.......mata".
lay tabata un di e oradornan en e manifestacion cu a ser elebra ayera nochi den Univeridad di Chicago contra e guerra i Vietnam, convoca pa e presiente di e cuerpo estudiantil. asistencia a yega na un total di 1600 persona.
"Tin un diferencia enorme entre boxeo profesional y guerra", asina e excampeon mundial a bisa, quende a perde su titulo door di a rechasa di drenta den ehercito.
"Den ring tin un referee cu ta stop e pelea. Cerca di ring tin un dokter y dirigentenan , ademas di miles di personanan, Den ring ta mi intencion di bringa limpi", asina Clay a termina su discurso.

PREMIONAN GRANDI

10e Trekking, Donderdag 11 Mei 1967.

N°	4120	f.	500,—
	4121	f.	30.000,—
	4122	f.	500,—
N°	20681	f.	300,—
	20682	f.	10.000,—
	20683	f.	300,—
N°	13084	f.	100,—
	13085	f.	5.000,—
	13086	f.	100,—

Prijsen van f. 500,—

N°	1169	8601
	1712	11650
	4053	11972
	4681	13826
	5033	16592
	6899	16952
	6984	17195
	7242	18308
	7430	18318
	8174	19364

Prijsen van f. 250,—

N°	1403	13691
	2651	14797
	3763	17480
	4538	18055
	8663	18568
	10597	18583
	10836	19760
	11445	19810
	12782	19891
	13535	20151

Prijsen van f. 100,—

N°	17	7331	19696
	99	7844	19765
	175	8256	19813
	213	8724	19821
	237	8754	19838
	454	8813	19866
	489	9309	19910
	543	9671	19927
	781	10174	20379
	1100	10382	20429
	1243	11397	20709
	1494	11953	20864
	1836	12122	20888
	2107	12472	21040
	2258	12692	21047
	2852	13155	21236
	3057	13509	21347
	3182	13699	21658
	3460	13733	
	3898	13980	
	3924	14355	
	4059	14451	
	4279	15414	
	4290	15869	
	4939	16795	
	5047	16933	
	5049	17170	
	5210	17201	
	5243	17520	
	5253	17557	
	5600	17577	
	5819	17668	
	5872	17898	
	6070	18079	
	6307	18732	
	6375	18917	
	6427	19088	
	6540	19333	
	7159	19385	
	7185	19406	
	7255	19550	

Medellin a gana 31 de Octobre

MEDELLIN, Colombia,--UPI-
E subcampeon di Colombia, Independiente de Medellin, a vence e subcampeon Boliviano 31 de Octubre cu score di tres-cero den un partido pa copa di futbol Libertadores de America.
E prome tempu a termina cu score uno-cero.
E golnan a ser marca pa Rodriguez na di 13 minuut di e prome tempu y Rodriguez atrobe despues di cincu minuut den e segundo y Molina despues di 25 minuut.

ORANJESTAD- E anual olympiada di ASU lo tuma lugar e aña aki di Diavierne 22 di Juni pa D'ialuna 2 di July. Lo ta pa di 13 biaha cu e tradicional siman di deportes ta wordu tení. Manera custumber e olympiada lo wordu inargurá cu un defilé di tur e clubnan afilia na e maximo organo di deporte na Aruba.
Formularionan pa participacion por wordu manda pa Raimundo C. Kemp, Wilheimina Stadium, Oranjestad.
E directiva di ASU ta spera cu e clubnan lo duna nan cooperacion pa e defile por ta un exito mescos cu e añanan anterior.

BENFICA TA HASI UN GIRA

LISBOA,--UPI--Ayera marduga e equipo campeon portuges Benfica a sali cu destino pa Lima, pa realisa cuater partido na America Latina.
Benfica lo hunga awe pa prome biaha na Lima, pa despues e sigi pa Bogota y Mexico.
E equipo di 18 hungador ta biaha acompanja pa un entrenador, dokter, masajista y tres dirigente, bao di presidencia di e director Rui Guedes.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers:
Stop di scirbi coi loco tocante dunamentu di luz ! Si mi lesa un solo carta mas den bo columnanan di un mama cu ta bisa cu pa hanja un baby ta manera un tiki dolor di barica, mi ta kere cu mi ta arohá.
Tin muher cu por duna luz na un elefante mês sin sinti nada ! Otro ta pasa trabao y dolor cu ta sigui y sigui y sigui - si, hasta cu e remedinan nobo milagroso cu tin awor. Bisa bo lesadonan berdad.
Ningun dos alumbramentu ta igual, cada muher ta diferente. fiscamente, emocionalmente y psicologicamente. Actitud di su mama en cuanto dunamentu di luz tin un efecto definitivo riba dje. Lo ta un judansa grandi si e tin un bon dokter, pero basta heiloe Ann Landers.
DOS PIA RIBA TERA.

Querida Dos Pia:
Mi no ta discuti ni un solo palabra di bo carta. E ta completamente berdad. Danki pa scirbi.

Querida Ann Landers:
Mi casá su ruman muhé soltera a bini aki for di estranheria. Sara ta un dokter. Mi tabata masha contentu ora m'a tende cu e ta bini aki y a core invitele pa bin biba serca nos. Despues di un paar di luna Sara no tabata maha, ni papia cu ni un hende den cas. Ora ela nenga di sali for di cama nos a scirbi un ruman di dje cu ta biba afor y a hanja sa cu, mentalmente e ta malu, y cu e tabata asina aki pa basta tempu.
Sara ta drumi den nos sala y ta ruinando nos matrimonio. Tur loke e ta haci ta lesa boekinan di dokter y scirbi carta pa gobierno , kehando di tur sorto di cos. Nos no ta hende cu hopi moda, pero Sara a cana haci hopi debe tur caminda y ta mi casá ta responsabel pe. E no kier bishita un dokter di cabes pasobra e ta insisti cu e no falta nada. Mientras tantu ta den su japon e ta, ya ta seis siman y awor, t'ami ta birando loco. Kiko mi haci ? --MARGARET.

Querida Margaret:
Larga bo casá percura pa un dokter bishita Sara na Cas. Si nan dicidi cu e ruman mester bai un instituto pa enfermedad mental. Si nan dicidi cu su ruman mester bai y é nenga, anto largele scohe, sea abo of e ruman --Y pone pia abao.

QUERIDA Ann Landers:
Un tanta di mi cu mi tabata stima masha tantu a muri varios anja pasá. Su casá a dunami su renchi di comprometé y su renchi di casamentu, como mi tabata su sobrina favorita.
E dos hendenan aki tabata tini un di e matrimonionan mas dushi cu mi a mira hamas. Lo ta di hopi importancia pami si mi por usa renchi di mi tanta como mi mes renchi. di compromete y renchi di casamentu.
Tin hende ta hanja cu esaki no ta apropiá. Mi tin gana di sa bo opinion.
--Renchita.

Querida Renchita:
Ya cu un renchi di casamentu ta un parti tradicional di e ceremonia religioso, mi ta hanja cu lo ta apropia pa usa renchi di casamentu di bo tanta y sigui bistiele como bo renchi di casamentu, basta bo enamorado ta di acuerdo cu esaki. Sinembargo, un renchi pa comprometé ta otro cos. Larga bo joncuman scohe, kedando den su smaak y budget. Bo por bisti e renchi di comprometé di bo tanta normal como joyanan di herencia, pero no como simbolo di stimacion di no joncuman.

Pa resolve algo di e bruhamentu, desapuntamentu y desilusionnan di bida casá, busca e boeki di Ann Landers. "Kiko bo mester spera di casamentu ", encerando huntu cu bo pedido 20 cen y un envelop largu, cu stampia y bo mes adres ariba.
Gustosamente Ann Landers lo judabo cu bo problemanan.
Pidiele conseho via e corant aki, manda un envelop cu bo adres ariba, cu stampia.

BOTICA

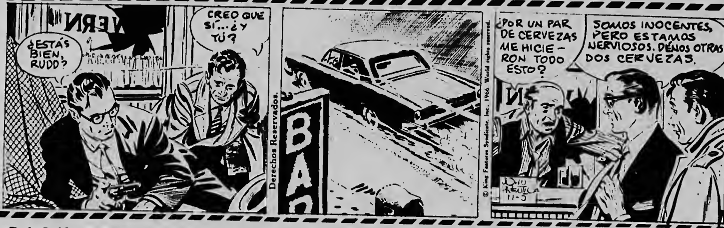
NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

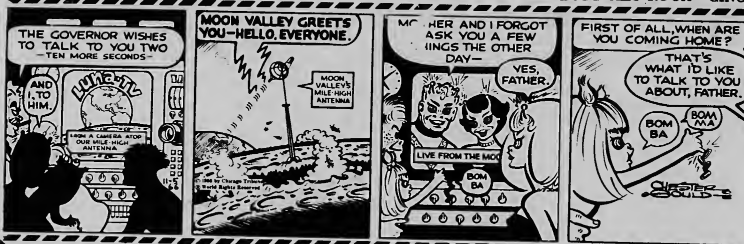
PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Genghis Khan" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Zorba The Greek" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Cath. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Honey West
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Big Valley
8.45 International & Local News in English
9.00 Run for your life
10.00 International news in Dutch
10.05 Untouchables
11.00 Sign Off





PEPITA



"SU AMANTE"

CAPT. 4

Nos a pasa un dushi anochi juntu, jugando carta y nos a hari masha tanto pa Lasley su chasconan. E tabata e alma di nos famia.

El a tenta Jane cu su cantamentu y esaki ta keha cu e kier hanja mihor chens. "Pero tin hopi lugar ainda riba e trapi di triunfo Jane", el a bisa . "Solamente bo mester tene cuidao , pa bo no trompeca ora bo cuminza subi e trapi". "No tin nada mas malo ora un mucha muher purba jega na algo. " Jane a contesta.

Y esey ta, cu papa no a haci un carrera mucho exitoso y aparentemente Clara a keda desilusioná. Mi a puntra mi mes, si ainda mi mama ta preocupa , y mi a ripara cu Lasley tambe ta pensando mescos. Mesora mi a cambia di tema. "Awe ta diarason, Lasley Sheidan, y diasabra lo bo hanja un regalo serca mi," "Pakiko ?" "Mi no a haci anja ainda". "Pero e no ta un regalo di cumpleaños tampoco. Bo a jega di dunami tanto regalo, cu mi a hanja cu a bira tempo pa mi regalabo algo bek". Mi a hiza mi braza sacudié pa e fuguranan colgá na mi armband zona. "Bo ta lubida cu boso tur juntu a dunami algo masha particular. " el a bisa serio. "Ta nifica masha hopi, ora bo hanja un cas y un famia rond di bo, mientras bo a crece bira grandi, sin nada di e cosnan ey. "

Parce cu el a lubida, cu e ta paga mi mama bon pa su kamber. "Och, no worry cualkier dia lo bo tin bo propio famia ", mi a bisa fingiendo indiferencia. E ta hiza su schoudernan y ta lanta sinta. "Kizas si, pero kizas no. Pero awor mi ta preocupa pa e regalo cu bo ta bay dunami. Mi no kier pa bo malgasta bo placa cumprando regalo pa mi. " el a bisa sonriendo. "Tin biaha ta mas dushi pa hanja cu duna", mi a bisa. "Ademas e no ta nada caro, pero masha util. pa un hende cu mi ta stima poco". Mi a cuminza hari entusiasmá.

Lasley a lanta para y a cana bay na e porta. El a cuminza frega su nanishi, mesora mi sa cu e ta pensando."Si mi tabatin ocho anja menos cu awor aki, lo mi a purba haci e poco stimacion bira mucho mas grandi. " "Oh, por fabor", mi a bisa. Pero na e mesun momento ey nos por a tende Nico su stem, y esey a evitami pa bisa e palabranan cu mi kier a bisa : " Oh, por fabor, stimami hopi, pa asina bo vence e diferencia di edad entre nos dos. " Lasley tin telefon pa bo", Nico ta grita. "Lasley, tin un amiga di bo, cu kier papia cu bo".

Spanta Lasley a hiza su cara den laira. "E enfermera ", el a bisa spantá. "Mucha muhernan no sa lagami na pas tampoco. " Mi a comprende cu loke Lasley a bisa tabata intenciona pa mi tambe.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Una persona en la cual usted confía la ayudará a llevar a cabo sus ideas, pero sus compañeros de trabajo podrán mostrarse algo reticentes. Olvide ese trabajo que requiere mucho desgaste de energía.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Un buen compañero comprende sus ideas y le prestará ayuda junto con sus asociados, pero su consorte puede ser algo demandante. Manténgase ocupado en sus proyectos y anhelos personales que son importantes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted puede hacer una impresión excelente en una persona influyente en los negocios o en la vida cultural. Mejor que evite problemas en su hogar. Sea más popular, asegure su futuro.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Ocúpese de alguna empresa nueva que sea interesante y lucrativa. Apártese de un socio que le gusta discutir demasiado. Tome su tiempo para analizar su propia conciencia. Cerciórese de hacer lo correcto.

LEO- jul. 23 a agto . 22-Preocúpese más en llevarse bien con los demás en vez de concentrarse tanto en lo material. Sea más generoso con su tiempo y afecto en lo relacionado con su consorte. No dé nada por descontado.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Sea cooperativo con sus socios en lo relacionado con un proyecto en vez de tratar de hacerlo por su cuenta. Una persona de fuste podrá ayudarlo mucho. Avance a través de su trabajo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque los articulos o accesorios necesarios que hagan su hogar más atractivo y confortable. Manténgase ocupado y olvidará asuntos penosos que lo tienen preocupado. Recupere su equilibrio.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted tiene ideas excelentes que le abrirán horizontes nuevos, pero un amigo demandante puede arruinarlo todo si usted lo permite. Evite lo social por ahora. Ocúpese de sus estudios y saldrá ganando.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Cerciórese de llevar a cabo esa idea que propone la familia, puesto que será más remunerativa para todos.

Salvaguarde su reputación. Trate de mantener bueno su crédito.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Busque en los periódicos y revistas la información que necesita en estos momentos.

Olvide por ahora las diversiones. Demuéstrele a uno que tiene problemas que usted es un amigo verdadero.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-No vaya a esa diversión tan costosa hasta que sienta que ha terminado las obligaciones más importantes Puede salir perdiendo en lo que es muy vital ahora. Demuestre su fuerza de voluntad.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No permita que un asociado lo fuerce en algo que parece arriesgado. Ocúpese en cualquier cosa que crea que es importante ahora.

Asista a una función social que puede ser beneficiosa para usted.

SI SU HIJO NACE HOY....

Será uno de esos hombres interesantes que necesitan mucho entrenamiento espiritual, sicológico y filosófico para poder comprender mejor a otros.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 13 di Mei 1967 | No.9046

PROMER MINISTER CAO KY TA CANDIDATO PA BIRA PRESIDENTE

SAIGON-UPI-Promer minister di Vietnam del Sur, general Nguyen Cao Ky, a anuncia awe qu lo e ta un candidato pa bira presidente di su pais, a menos qu e actual hefe di estado Nguyen Van Thieu, dicidi di postula su mes tambe como candidato.

E informacion a ser anuncia pa radio di Saigon.

Transmision di e emisora, qu ta semi-oficial, a agrega qu Ky a publica su decision, durante un bishita di 24 ora qu el a hasi na e centro di recreo Dalat, qu ta keda norte di Saigon.

Tantu Ky como Van Thieu, quende ta mayor qu Ky, a bini ta studia e posibilidad di presenta nan postulacion pa bira presidente den e proximo eleccionnan presidencial di dia tres di september proximo.

Te ainda Thieu no a formula ningun decision publicamente riba e asuntu aki.

Den fuentenan autorisá nan a bisa qu Thieu tabata tratando di haña apoyo di e militarnan pa su aspiracion.

Den circulonan norteamericano di Saigon, ta reina e preocupacion di qu e posibel lucha politica entre Ky y Thieu por dividi ehercito, qu te ainda ta e unico aspecto solido di poder na Vietnam del Sur.

Cincu candidato civil ya a inscribi nan mes pa e campaña electoral pero ningun di nan por ta rival di consideracion pa Ky.

Algun observador ta calcula qu e decision di Ky ta indica qu Thieu a dicidi pa no ta candidato presidencial.

Ta militarnan a duna Thieu hefatura di estado tempu qu nan a tuma poder na juni di 1965 y no tin señal claro di qu e lo keda sin hasi esfuerso pa keda ocupa e puesto. Na cuminsamentu, nan a bisa qu Thieu tabata interesá pa keda como cabesante di e pais.

E informantenan a asegura qu Ky a informa gabinete ayera di su decision. Ky a encabesa e movimiento qu na 1965 a permiti militarnan pa coge control den gobierno pa evita un victoria casi inevitable di parti di e comunistanan den e pais aki.



Durante un conferencia di prensa qu Dr. Martin Luther King a tene na Louisville, Kentucky ayera, el a mustra un piedra qu nan a tira riba dje durante un manifestacion caminda nan tabata exigi e mesun derechonan pa haña cas na Louisville. El a declara qu riba e piedra qu e tabatin den su man, nan lo construi un ciudad liber.- UPI Radiophoto.-

TRES CANDELA DI CUNUCU

ORANJESTAD - Parse cu ta encurasha nos a encurasha malvadonan pa cende candela ora cu nos a bai detalladamente ajera den e cuestion di candela di mondi aki. Nos a bisa entre otro cu e candelanan aki a lo largo lo por tin consecuencianan grave. Te cu awe sinembargo esey no tabata e caso, pero nos ta prepara cualkier momento pa tende cu pa motibu di un di e tipo di candelanan aki un que otro persona a sufri lesionnan serio.

Si diarazon tabatin cincu, diajueves malvadonan a mira chens pa cende tres candela so. Pa och'or y cincu na Paradera, och'or y siete na Piedra Plat y pa diesun'or y cincu na Cashero, tur esakinan candela di mondi cu a worde domina rapidamente pa un brandspuit.

Otro caso cu polisnan mester a atende diajueves, tabata di un homber cu a menasa un dama. Ela hanja un cuarto gratis.

Ademas polisnan a parti diez procesverbal y a duna siete asistencia.

Robo den tienda di Ponton

PONTON - Pa och'or diajueves mainta polis a worde notifica cu ladronnan a kibra drenta den un tienda na Ponton. A resulta cu desconocidonan a forsa un porta di un deposito drenta paden y a bai cu un cantidad di botter di bebida. E caso aki ta bau di investigacion policial.

JOYRIDING

ORANJESTAD - Pa nueb'or y cuartu di mainta polis a hanja keho cu joyridernan a drenta accion atrobe y nan a bai cu un auto Austin 850 cu tabata staciona na Oranjestad. Pa diesun'or di mainta polisnan a hanja e auto aki den Wattstraat na Pos Chiquitu. E wayanan di contact y tambe e motor suporternan tabata kibra.

Candela tras di oficina di A.V.P.

ORANJESTAD - Pa siet'or y binti di anochi diajueves a drenta un jamada na warda di polis na Oranjestad, bisando cu tabatin candela den oficina di A.V.P. den Elleboogstraat. A resulta sinembargo cu e candela aki no tabata den e oficina menciona, sino cu tabata trata di un casita situa tras di e oficina aki cu tabata na candela.

E casita aki, pa duna un indicacion preciso, ta situa entre e oficina di A.V.P. y Texas Furniture Store. E casita aki ta worde habita pa un tal Bonifacio Dijkhof, y a kima completamente. No tabatin ningun danjo personal, pero si tur locual tabata den e lugar aki, gran cantidad di panja, a kima.

Recherche ta investigando e causa di e candela aki. Sigur ta cu e candela no por a origina debi na corto circuito, comokiera cu den e lokal aki no tabatin coriente.

CINCUENTA FLORI[N] OF DIEZ DIA PA DESTRUCCION

ORANJESTAD - Otro caso [...] juez a trata diavierne main[...] tabata di un homber kende no [...] presenta, y kende a destrui a[l]gun botter di bebida den un ba[r]. Tambe e caballero aki ta wor[du] acusa di a maltrata un person[a]. E maltrato aki tabata comb[...] cu e destruccion ya cu ta [...] mesun objeto cu ela usa pa de[s]trui e botternan di bebida tam[be] a dal e otro homber. E caballe[ro] aki tabata asina gracioso cu e[la] hisa un kruk di bar y a man[da] esaki den un grupo di botter [cu] tabatin den e bar aki.

Fiscal sr. S.H. Tjong Ajon[g] a pidi un castigo di cien flor[in] di boet of binti dia sera pa [e] acusado. Juez a setenciele [na] cincuenta florin di boet of di[ez] dia sera pa e asuntu di destru[c]cion y ela keda liber den e ca[so] di maltrato.

E acusado M.L.C. a insulta [su] suegro ora cu nan a topa un [...] cu nan tur dos a bai wak [...] prisonero y ela hanja un boet [di] diez florin.

Castigu pa ladronici[a] y maltrato

ORANJESTAD - Un acusado [...] no a presenta dilanti juez a han[ja] un castigo di siete dia sera, [...] motibu cu ela haci su mes cul[...]pabie na ladronicia. Ta trata a[...] di un persona cu regularmen[te] ta hanja castigo pa hortament[u]. E sentencia di juez den e cas[o] di e acusado aki, J.E.W. taba[...] identica na e peticion di fisca[l].

A.F.P acusa di maltrato a ha[n]ja un castigo di trinta y cin[cu] florin di boet. E acusado aki [a] maltrata un otro hende pa mot[i]bu cu esaki a zundra su ma[...]. Unavez cu e victima a cai ab[a]na suela ela dicidi di lemb'e [...] paar di schop. Den su rabia [e] no sabi mes unda e pia a co[...] e victima. Pa recordele un t[...] juez a biseie cu ela dal'e c[a]ballero aki cu schop den ca[...] door di cual ela sufri tremen[do] dolor na su orea. Conforme na peticion di fiscal, juez a seten[ciele] na trinta y cincu flor[in].



Den oficina di British American Life Insurance Company, sr. Frederick Collette, superintendent agency di e compania aki for di George Town Guyana, como representante di e compania aki a haci entrega na sr. PEDRO Jacobo Geerman, e diploma como reconocimiento cu ela finalisa satisfactoriamente e curso cu ela sigui pa Jamaica relaciona cu asuntonan di aseguro. Aki sr. Geerman ta ricibi e diploma for di man di sr. Collette. Sr. Geerman ya tin cuater aña trahando aki na Aruba como manager di e compania menciona. E ta e unico persona aki na Aruba te cu awor cu ta den poder di un diploma di tan halto grado den cuestion di aseguro.

UN LUNA Y DOS SIMAN SERA Y DOS ANJA SIN RIJBEWIJS PA OCASIONA ACCIDENTE SERIO NA KIBAIMA

RANJESTAD - Den corte di isticia na Oranjestad, diavierne nainta juez a trata e caso di e cusado J.R. kende dia ocho di ebruari pa cuartu pa cincu a casiona un accidente serio na e rusada di caminda di Kibayma a Tanki Flip banda di Maria Mai. Como consecuencia di e accidente aki chauffeur di e otro ehiculo, un truck di pan, a ractura e parti ariba di su braza rechi y a keda por lo menos os luna sin por a traha.
F.E.G. di 23 anja di edad kende abata e chauffeur di e otro vehiulo a presenta como testigo den cas. E caballero aki a declara u riba e fecha menciona e tabata or di direccion di Balashi, ora u ela acerca e crusada aki ela nira un dumptruck ta bini. E taata sabi cu e tabatin preferencia ero observando cu e dumptruck sigui core ela cohe brake. dumptruck a stop of alo menos aci manera cu e kier a bai stop y ela dicidi na sigui core. Pero haciendo esaki e dumptruck tambe a sigui core di manera cu e no por a evita e accidente mas. Juez a bisa e acusado cu den e rapport policial tin poni cu ela spanta y a busca moda di drumi riba e asiento pa scapa su curpa. E testigo ta bisa cu esaki ningun momento so tabata e caso. Trucknan cu a parti pan tin solamente un asiento dilanti y esun ta pa e chauffeur. En verdad ela cai di banda pero esaki tabata door di e sla cu ela ricibi na momento di e accidente. E truck a dal contra di e dumptruck y despues a sigui core bai pega den muralla di Union Bar.
Fiscal, sr. S.H. Tjon Ajong a pidi un castigo di dos luna sera y dos anja rijbewijs kita pa e acusado. Riba e pregunta di juez, cu si acaso e acusado tabatin algu mas di papia, esaki a contesta cu e ta reconoce cu ela comete dos fout. Tambe e tabata sabi cu e ta bai hanja un castigo severo. E acusado ta sigui bisa cu e prome error cu ela comete ta cu e no mester a core ningun momento so, como kiera cu na luna di april di anja pasa juez a kita su rijbewijs pa espacio di un anja. Di dos error cu ela comete ta cu e mester a duna preferencia na e otro vehiculo ora cu ela jega na e crusada ey.
- .. M. M. Wijnhoit a mus- ...saki no ta di prome vez cu e ta haci su mes culpable na e delito aki, esta stuur sin cu e tabatin rijbewijs.

Den cuater diferente ocasion juez a kita su rijbewijs, pero repetidamente polis tabata atrap'e ta stuur sin rijbewijs. Juez a dicidi di pone man un poco serio riba e acusado e biaha aki y a setenciele na un luna y dos siman sera y tambe lo e perde su rijbewijs pa dos anja.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

CASO DI "BARI PINTA" ANTE JUEZ

ORANJESTAD - Diavierne maina tambe juez a trata e caso di dama kende segun autoridadan tabata opera un lugar di aloamiento sin permiso. E lugar ki a worde sera den anochi di incu pa seis di april. E tabata ende bebida sterki sin cu e tatin permiso pa haci esaki. egun e dama e tabatin vergunng pa tene e lugar aki. E dama bisa cu e no tabata bende beda sterki. Locual e tabata ben- ta cerbez, limonada y binja. dama ta sigui bisando cu ela nja permiso oral di parti di zaghebber interino sr I.S. de uba, kende a bisele "bo por minsa." E dama ta sigui bisa gezaghebber a bisele cu e ester percura pa tur cos ta orden den seis luna di tem-, pero cu e por cuminsa numa. rome testigo cu a presenta tata gezaghebber interino sr. I.S Cuba. E testigo aki a declara juez cu ela bisa e dama cu aki lo hanja permiso, pero cu ntro di seis luna e dama mes- haci e cambio necesario pa ne e lugar den condicion pa ohamiento. Tambe gezaghebr a admiti cu ela bisa e dama berdad cu e por cuminsa. siguiente testigo cu a presenta e caso tabata e bartender. bartender aki a admiti cu en dad tabatin bebida sterki den e , pero esakinan no tabata pa de sino mas bien pa uso peral. Fiscal, sr. S.H. Tjong A g, haciendo uso di palabra a tualisa cu riba e anochi cu herche a bishita e lugar aki, atin un persona sinta na un sa ta bebe whisky soda y dinte otro a bebe cerbez. Sinargo fiscal ta considera cu e dama aki ta culpable pa motibu cu ela tene alohamiento y bende bebida sterki sin cu e tabatin e permiso adecuado pa esaki. E dama ta culpable, pero no tan culpable cu e mester hanja castigo pa esaki.
E abogado den e caso aki, mr. P.V. Sjiem Fat, ta mustra cu tumando na cuenta cu e dama a hanja permiso oral di parti di gezaghebber interino, e dama aki por a tuma libremente cu e tini e permiso adecuado pa tene su lugar di alohamiento. Mas ainda, e dama aki regularmente tabata entrega su lista di turista na emigracion, sin cu un dia un hende a puntrele, con e por ta entrega lista di turista sin cu e tin permiso di tene lugar di alohamiento. Ademas e dama aki a ricibi un carta di e autoridadnan en cuestion den cual ta para precisamente contrali na locual gezaghebber interino a bisele. Den e carta tin para cu e dama mester tuma prome seis luna di tempu pa prepara e lugar adecuadamente y despues di esaki e por cuminsa cu su negoshi. E abogado ta hanja cu na oficina di gezaghebber mester tabatin un "misunderstanding," cual a conduci pa e caso aki. Di manera anto cu e no ta mira e culpabilidad di e dama aki y ta pidi juez pa larga su cliente completamente liber.
Juez, mr. M. Wijnholt, despues di a scucha e diferente puntonan di bista riba e caso aki a jega na e conclusion cu e dama ta culpable pero cu lo e no worde persegui pa ley. Tambe juez a bisa e dama cu tur e articulonan cu a worde tuma den beslag lo worde debolbe na e dama.

Dalmento na Citroenstraat

RANJESTAD - Diajueves mainpa siet'or y diez a presenta dalmentu den Citroenstraat tre dos auto di familia. A sosocu polis tabata persegui un to di familia pa motibu cu esaki viola un que otro regla di trafico. Den su apuro pa e core bai larga polis, chauffeur di e auto aki tabata coriendo cu un velocidad hopi haltu y jegando den Citroenstraat ela dal contra di e otro vehiculo cu tabata staciona. Despues di e dalmentu aki ela sigui core. Despues di un ratu polis a logra detene e joven chauffeur y a resulta cu e caballero aki no tabata den poder di un rijbewijs. Ela hanja procesverbal.

DIEZ FLORIN DI BOET PA AMENAZA

ORANJESTAD - Un total di tres testigo a presenta dilanti juez diavierne mainta prome cu por a bini un sentencia den e caso di e dama cu a amenasa e caballero di matele riba tereno di haaf. E prome testigo cu a presenta tabata e joven cu a duna keho na polis contra di e dama. E testigo aki ta bisa cu riba e dia di e hecho e tabata trahando y na un dado momento e dama aki a presenta na su trabao y a invita e caballero pa bin regla e asunto awor. E dama a combidele pa bin afo, pero e caballero a bisa e dama cu kiko cu esaki lo kier haci e mester bini paden. Parse cu e dama a bin den un auto den cual tabatin tambe algun otro hende. Ora cu e dama a baha for di e auto e tabatin un palu den su man. E testigo a declara cu e dama a bisele cu "Mi ta cuchillabo largabo keda mochi mochi".
E siguiente testigo cu a presenta den e caso aki tabata ruman di e caballero cu a duna keho di amenasa na polis. E tambe a testigua cu e dama a usa e palabra mocha. E testigo aki ademas a agrega cu un di e hendenan cu tabata den e auto a bisa su ruman cu esaki lo no por camna na pia, pasobra si e mester topa cun'e na pia anto lo e pasa auto riba dje. Tercer testigo a splika juez precisamente con e caso a pasa y cu tambe ela tende e dama bisa asuntu di cuchilla y mochi. Parse cu e dama a pidi e testigo aki pa jama e caballero p'e, pero ela nenga. Juez a puntra e dama ta kiko ela bai haci riba tereno di haaf, cu e ta traha aya of algu. E dama a contesta cu ela bai pa dal'e caballero cu a dal'e cu kabu di skopet fractura su braza. Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong a pidi un boet di diez florin di dos dia sera pa e dama. Pa pone un punto final na e caso aki, juez a bai conforme cu e peticion di castigo di sr. fiscal.

Keho y maltrato

SAN NICOLAS - Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu riba dia binti di april ela worde maltrata pa un otro dama. E dama agresora a klap'e otro cu un objeto duru na su frenta. Procesverbal lo worde traha den e caso aki.

Dalmentu na S.Nicolas

ORANJESTAD - Pa cuat'or y binticincu di atardi a presenta un dalmentu na e crusada di Pastoor Hendrikstraat-Weg Seru Pretu. E accidente aki tabata entre un station wagon y un bromfiets.
Chauffeur di e bromfiets tabata keha di dolor na ambos pia. Ela worde transporta pa Lago Hospital, caminda despues di tratamiento medico e por a bai cas. E danjo material ta Fls. 275,-. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e station wagon no a duna preferencia ora cu ela tuma e lorada na su man robez.

KEHO DI ROBO Y DETENCION

SAN NICOLAS - Donjo di un tienda chiquitu na San Nicolas a duna keho na recherche cu desconocidonan a drenta su tienda listra e lugar bon y a bai cu un suma di dos sient'i cincu florin cu e tabatin aki den. En conecion cu e ladronicia aki, recherche a detene un homber di 31 anja di edad kende a reconoce cu ela comete e robo.





Den ultimo dianan, polis na Aruba tin man yen atrobe cu pagamento di diferente candela di sushi y di mondi, principalmente den districtonan di afo. Si diarazon ultimo, e cantidad di candelanan tabata cinco, diahuebs tabatin atrobe tres candela. Diahuebs anochi binti pasa di shete candela a ser anuncia den un casita di palu cu ta keda entre Texas Furniture Store y e oficina di Arubaanse Volks Partij den Elleboogstraat na Oranjestad. E casita cual tabata habitá pa sr. Bonifacio Croes y cual no tabata conecta riba e red di electricidad, a kima completamente. Brandweer mester a usa seis slang pa por a domina e candela, como cu tabatin peliger cu e casnan eybanda tambe por a pega candela. E foto mas ariba ta mustra e bomberonan den accion, mientras esun abau ta mustra loke a sobra di e casita di palu.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





FIGHTING MACK TA HASIENDO BON PAPEL NA EUROPA DEN BOXEO

WILLEMSTAD- E conocido boxdo curazolenjo Fighting Mack, quende anja pasa a bai Hulanda, pa busca su futuro ta hasiendo bon papel bao di direccion di e conocido manager Henk Ruhling. Segun e manager Ruhling ta scirbi nos, e ta bisa, cu e antillano di 20 anja, a bira e sorpresa di temporada di boxeo pa su bunita actuacion den un brillante pelea cu el a realisa contra e candidato pa e titulo mundial Willy Quatuor.

E pelea aki tabata di dies round y a tuma lugar den Westfallenhalle na Dortmund. E opinion general di e pelea aki tabata, cu Quatuor lo a gana pa knockout den un di e prome cuater roundnan.

Fighting Mack, quende a presenta excelente den forma den ring, door di trainingnan cu Sugar Boy Nando tabata pensa otro manera di e caso.

Despues di e pelea Quatuor a declara, cu el a gana e pelea aki, solamente pa su experiencia. E ta agrega cu un empate pa e pelea aki lo tabata e mihor decision. Mack a perde e pelea pa hunto, pero toch esaki tabata un triunfo moral pa e boxdo antillano y ademas cu e tabatin un presentacion formidable.

Te awor Mack tin diesdos pelea bringa como profesional, y e posicion di boxdo zurdo di Quatuor ta trece hopi problemanan pa su adversario y asina tambe tabata e caso pa Mack.

Actualmente tin hopi ofertanan, pa Mack, pero primeramente e ta bin Antillas (Aruba y Corsow pa un vacacion chikitu.

Si e lo bringa un pelea na Aruba of Corsow, esei lo depende di e tempu cu e tin disponibel. E ultimo noticia di Mack ta bisa, cu ayera nochi lo e sali pa bini Antillas. Diabierne mainta cu e vuelo di Transcaribbean 209 lo e yega Aruba mitar di diesdos di mainta.



Riba e foto aki nos por mira e boxdo antillano Fighting Mack, den compania di su manager Henk Ruhling den e ultimo aki su oficina

Pa keda na prome puesto

Firestone a kibra invicto di Amstel cu triunfo di 5-2

WILLEMSTAD, -- Den Stadion di Rif ayera nochi, Firestone , campeonnan di Corsouw a logra kibra racha di victoria di e cerveceronan di Amstel, propinando nan e prome derrota den e campeonato aki cu score di 5-2. Elio Anastatia y Pachin Cornelia a combina cu otro den un sixhitter, pa Firestone amplia nan racha di victoria na cuater victoria den mes tantu salida.

Alfonso Sulvaran a bira e pitcher perdedor, no obstante el a cubri henter e distancia y Willy Pietersz a honronea pa e campeonnan di Corsouw den e wega aki.

Alfonso Sulvaran a habri e wega poco wild y mester a mira e prome bateador connecta hit contra dje. y despues e mesun hungador aki, Aldric Victoria ta yega te tercera, pero no por a anota.

E incidente cu tabatin den e wega aki a bini den prome inning ora cu e catcher Freddy Martina a ser expulsa pa e chiefumpire Boeli Martin pa mal comportacion . A sosode cu e umpire a canta un segundo strike cu no a ser gusta pa e hungador menciona, primeramente e hungador ta tira e bate abao na suela y ta connecta un schop riba dje. Umpire no a tuma mucho cuenta di esaki, pero despues di e tercer strike e catcher di Amstel ta tira su bate den waya y esaki tambe tabata su ultimo actuacion den e wega Ta mas cu sigur cu e por spera un castigu di parti di Federacion cu lo mustrele cu su actitud no tabata di un deportista no obstante cuantu rabia cu e por tabatin pa e decision di e umpire.

Manager Enchi Jansen, despues mester a releva Martina como catcher. Den segundo inning di e partido Firestone ta tuma cuenta di e mal forma di Alfonso Sulvaran y ta score no menos cu cuater carreda contra dje y cu tambe tabata suficiente pa registra un victoria.

Susana ta habri e inning cu hit sigi pa ponche di Fifi de Kaster.

E dos rumannan Rudy y Elio Anastatia, respectivamente ta hanja tratamentu gratis y e tres skinanan ta keda ocupa. Victoria ta connecta triple den leftfield pa tres carreda wordu anota. Marcel ta bira e segundo out di e inning, batiendo fly den man di segunda. Catcher Jansen kier a sorprende Victoria na tercera base, pero lastimamente e ultimo hungador ta laga e bala pasa door di cual Victoria ta anota riba e hugada.

E inning ey tabata desastroso pa Amstel, ya cu Firestone a aprobecha , anotando suficiente carreda pa nan mantene nan racha di victoria y keda solito na prome puesto di e campeonato cu cuater victoria den mes tantu salida.

Amstel ta bons bek den cuarto inning pa score dos-carreda y reduci nan desventaha na dos-cuater. Juliana ta bira e prome out cu rolling pa segunda.

Pablito Beaumont ta connecta un di su dos hitnan di e wega y Kirindongo ta enbasa riba error di tercera base Willie Pieters. Fla Maduro ta drenta na lugar di Fifi y ta bira e segundo out, despues di a ricibi tres strike. Alfonso Sulvaran ta hasi bon papel pa trata di salba su mes actuacion, ora e connecta hit pa impulsa e dos corredornan Beaumont y Kirindongo cu tabata su dilanti.

Willie Pietersz durante e partido aki a dal dos bataso fuerte den centerfield, pero Wilson Obispo a tuma cuenta di esakinan. Den octavo inning Willie Pietersz a dicidi di cambia su bataso pa leftfield, bulando e liña di corner pa converti su bataso den un homerun y manda Firestone mas dilanti cu anotacion di cincudos.

Den cierre di octavo inning e muchanan di Oy Sprock ta menasa un poco Stanley Martina ta drenta como emergente pa Bambino Juliana y ta ricibi cuater bola. Pablito Beaumont ta anota su segundo hit di e wega pa pone dos homber na base. Papacito Marcelia, exhungador di Ponce ta drenta como corredor di emergente pa Pablito na primera.

Mientras Pachin (Never Loose) Cornelia a drenta como pitcher di relevo pa Elvio Anastatia

Pachin cu su experiencia riba monticulo ta domina Kirindongo cu rolling den cuadro y ta poncha e emergente Freddy Isenia. quende despues di hopi tempu inactivo a bolbe presenta riba terreno

Y e pitcher perdedor di e encuentro Alfonso Sulvaran ta termina e chensnan cu fly den center.

Den nobeno. cual tabata e ultimo inning pa Amstel, Pachin ta pitcha e bateadornan via uno-dos -tres pa termina e wega y preserva e victoria pa Elio Anastatia.

Numeritonan finaldi e wega tabata FIRESTONE :

5 carreda, 9 hit y 3 error. Mihor bateador a resulta Rudy Anastatia cu dos hit den tres oportunidad na bate y pitcher ganador a bira Elio Anastatia cu a hanja relevo di Pachin Cornelia den octavo.

AMSTEL :

2 carreda 6 hit y 3 error. Mihor bateador tabata Beaumont y Sulvaran cada uno cu dos hit den cuater turno y e pitcher perdedor tabata Alfonso Sulvaran. Diamars awor campeonato ta continua cu e partido entre e idolonan di baseball local Blue Hawks contra e benjaminnan di Clase doble A, Groot Kwartier Stars.

Campeonato di baseball Clase A dialuna awor

WILLEMSTAD -- Dialuna awor campeonato di baseball Clase A ta continua cu un serie di dies partido.

Nos mester avisa tur e hungadornan di Clase A, pa nan tuma bon cuenta di e oranan cu tin indica pa e partidonan, ya cu e umpirenan no ta fava cu decision di suspende un partido.

Parti mainta e encuentronan ta cuminsa mitar di dies, mientras cu atardi e encuentronan ta cuminsa dos'or.

Directiva di Federacion ta hala atencion di tur dirigentenan di equipo, pa nan percura pa nan hungadornan, ta na tempu na terreno y asina lo no bin ningun desgusto despues.

SUFFISANT:
Seiberling contra Hilversum mainta.
Mosaicos Sanchez contra Chicago, atardi.

KORAAL SPECHT:
Noord Janthiel Giants contra Mundo Nobo Piar, mainta
Wild Cats contra Santa Maria Pirates, atardi.

TERRENO JONG HOLLAND:
Ponce Lions contra Twins, mainta.
Centro Social Venezuela contra Cas Cora, atardi.

TERRENO DI VESTA:
Apaches contra Carpatula, mainta
Deportivo Antillas contra Antillanos, atardi.

TERRENO DI BRIEVENGAT:
Santa Rosa Cubans contra Rochester , mainta
Corporale Eagle contra Union Dein, atardi.

Hopi atencion ta ser dedica na deportenan di Bonaire

KRALENDIJK--Oficina di deporte cumpliendo cu su tarea di organiza y centraliza deporte Boneriano, a formula un programa cu a keda hopi gusta pa tur ,esnan cu a presencia e partido nan. E partido nan tur a ser hunga riba e tereno na Playa, camin-da antes ta futbol so tabata ser hunga.

E intencion ta cu centralizacion di tur ramo di deporte , nan tur lo bin hanja mes aprecio y interes di e publico amante di deporte, ya cu na Playa di tur bario e hende nan por jega mas lihe y tambe e medio di transporte ta mas facil.

Pa mitar di diez Chief umpire pa e partido di baseball juvenil a jama e teamnan den tereno y comokiera cu Sabana no tabata completo, umpire Paul a canta game y asina Nikiboko a gana pa default.

Un multitud a bini tereno pa presencia e partido di softball masculino cual a bai entre e dos eterno rivalnan Amstel y Salem. Manera tabata di spera e partido aki lo a atrae hopi hende debi cu den e partido di campeonato De Palm a haci warda casi bashi pa asina mayoria di e polis nan por a tuma parti na e encuentro cu a duna Amstel e victoria. Pa e biaha aki Amstel no tabatin tanto polis asina pero nan tabatin e cantidad di mas grandi di hungador cu a jega di sinta riba banki di Amstel como reserve.

E partido aki comoquiera cu el a ser hunga riba tereno di stadion el a ser hunga cu un espirito mashar halto, tanto deportivo como den calidad di wega. Batazo nan di largo metrage y fieldeonan ala cordon de grandes liga tabata loke e fanaticada .. hanja pa mira. Tur dos banda tabatin nan fanaticada cu tabata grita nan equipo, y nan pitchernan . Final di e encuentro aki tabata cu Salem a gana di Amstel cu anotacion di 5 pa 3 y asina a bira ganador di e copa hopi desponibel pa Oranje comitee. Pitcher ganador tabata Ervi Bernabela y perdedor tabata Humberto de Palm. E partido aki a ser di Chief pa Ronny Bomba asisti pa Nolly y Eddy Frans.

Pa dos'or e partido di revanche entre e dos team nan femenino Nutricia y Antillana a tuma lugar. Den nan ultimo encuentro pa Copa Juliana, Antillana a derota Nutricia largando nan den tereno. E partido aki a demonstra e gran interes cu Nutricia tabatin pa desquita nan derota. Nutricia cu pa basta dia no ta e Nutricia di antes, e biaha aki tabatin un cantidad di suplente atrobe pa si en dado momento nan mester hasi uzo nan ta cla. Nan a gana e partido aki convencidamente cu anotacion di 6 pa 5. Pitcher ganadora tabata Mechi Alberto y perdedora tabata Eveline Goeloe. Chief tabata Nolly asisti pa Bomba.

Pa cuat'or di atardi e team di futbol di school di Playa a enfrenta esun di school di Rincon. Tanto e cabez di school di Playa y esun di Rincon tabata presente pa mira nan discipulonan den accion awor cu nan ta den training serca e conosido entrenador di Futbol Confe.

Aki na Bonaire Confesor tin training, especial pa e teamnan di school pa asina segun nan ta cresendo nan ta birando apto pa e futbol moderno cu ta ser hunga hoy en dia. Ta bale la pena mira con e muchanan aki ta trata di hunga e futbol aki, ya cu nan ta trata di hunga mehor posible. Na halftime Confesor a duna tur dos team nan instruccion pa demonstra e loke nan ta posee. E intencion no ta pa gana pero pa hunga e futbol na un manera cu ta larga tur presente conforme di loke nan ta mira. Playa con todo eso a gana di Rincon cu score di 2 pa 1.

Pa Playa a anota e goalnan Johans Mercelina y Eligio Thielman. Pa Rincon a anota Eddy Anthony. Pronto lo tin mas informe di e muchanan aki comoquiera cu nan ta full den training y ta ser spera hopi di nan pa futuro di futbol Boneriano. Referee Panka a fluit e wega, y como linesman tabatin un hungador di cada school na cada banda, pa asina nan por cuminza siña for di trempan.

Pa cinc'or e partido di revanche entre Vitesse e team cu ta train mas cu tur club na Bonaire y Real di Rincon a tuma lugar. Vitesse pa su mehor condicion fisica a sabi di gana di Real, ya cu e club aki ta awor a cuminza ta poniendo atencion na su futbol atrobe.

E partido tabata hopi empareha te na di 20 minuut di wega ora cu Hildo Wijman a cobra unfreekick cu un boogbal pafor di doelgebied cu a resulta den gol pa e promer tanto cu a habri e marcador. Cinco minuut despues e mes un Hildo linksbuiten a cobra otro corner cu tambe a resulta den gol haciendo e partido 2 pa 0 pa Vitesse. E defensa di Real a descontrola y probechando di e oportunidad aki Shon Mi Engelhardt cu ta hasiendo su comeback a dispara un tiro na di 26 minuut di wega pafor di aerea penal pa converti esaki na di tres gol pa su equipo. Como si fuera no ta basta na di 35 minuut Nechi Wijman a infiltra den e defensa di Real pa pone e wega na 4 pa 0, y cu e score aki halftime a jega. Despues di halftime na di 20 minuut di wega Nechi a bolbe anota pa asina e partido jega na 5 pa 0 pa Vitesse, cu ta tambe e score cu wega a termina. Loke a keda visto ta cu esun cu no train no por duna batalla. Pa loke ta condicion fisica sin duda e hungadornan di Vitesse ta esnan mehor prepara actual aki na Bonaire ya cu tur nan partidonan nan ta gana cu score halto, debi na nan resistencia cu nan ta prepara pe. Ojala si e otro teamnan ta asisti manera esaki nan sigur sigur Bonaire lo ta bon prepara pa ki ora cu un team bini Bonaire futbol di caliber haltu ser duna. Un fanaticada basta regular a presencia e partido aki. Max Chirino a fluit e wega compaña pa Alipio Goeloe y Eddy Frans.

Oficina di deporte manera a anuncia di trata na centraliza tur ramo di deporte a haci un gran esfuerzo y intento, pa a hunga e knockout di baseball juvenil riba tereno di stadion.

Naturalmente ora mester hunga organiza, tambe un di e promer punto nan ta uniforma. Pero tin hopi cos mas di regla, y cu na e tereno ey ta exigi orden desencia y disiplina.

Pa loke ta e weganan, nan a ser hunga cu tiempo limita.

E promer partido a bai entre e juvenil nan di Playa y esnan di Antriol. Antriol a gana e partido aki cu anotacion di 19 pa 3 Pitcher ganador tabata Reginald y perdedor tabata Jacobs. A dirigi e partido ey, Aleandro Clarenda asisti pa Nolly, Bomba, y Dean.

Antriol a bira ganador A.

Den e segundo partido e juvenil nan di Nrd. Salinja a enfrenta esnan di Nikiboko, y bao di e dinamico coach di Carlos de Palm nan a sabi di gana Nikiboko cu score di 9 pa 4. Pitcher ganador tabata e fuerte lanzador Jose Britt y e perdedor tabata Jubi Valentijn.

Chief pa e partido aki tabata Jossy Boekhoudt y a ser asisti pa Boechi Rasmijn, Silvester Paul y Henry Panka. Nrd. Saliña a bira ganador B y a clasifica pa final.

Pa hanja e otro finalista Sabana cu a hanja vrijelot mester a hunga cu ganador A cu tabata e juvenil nan di Antriol.

Den e partido aki Antriol a vapulea Sabana cu anotacion di 10 pa 3.

E partido aki a ser picha pa Toon Martis cu a sabi di domina e bateria di Sabana. Pitcher perdedor tabata Ramoncito Booi kende a reforza e juvenil nan di Sabana.

Nolly Martijn a dirigi e wega aki y a ser asisti pa Bomba, Niko Thomas y Dean St. Jago.

Pa mitar di tres exacto e partido final a tuma lugar y a ser dirigi pa Buchi Rasmijn cu Silvester Paul cubriendo primera y segunda y Henry Panka na tercera. Tabata un partido sumamente interesante cu un duelo tremendo den e promer inningnan cu a ser picha pa R. Trinidad pa Antriol y Frenk Albertus pa Nrd. Salinja. Cu anotacion di 15 pa 4 e partido a termina na fabor di Nrd. Salinja cual asina a bira ganador di e copa cu a ser poni disponible pa Oranje Comitee.

E comentarista di radio Moscu a bisa :

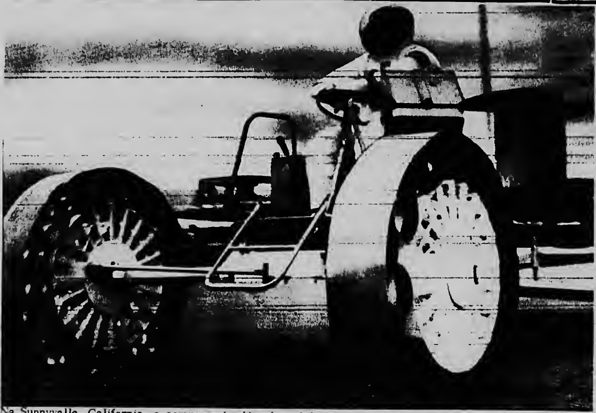
Varok Viktorov, comentarista di radio Moscu a bisa cu masha tempu caba di parti di Estados Unidos nan a bisa cu ya ta hopi tempu caba nan tabata haci accionnan provoca contra nave y barcunan sovletico".

E objectivo di tantu accion provocador ta obvio. Avionnan norteamericano ta bula riba barcunan sovietico den tur laman, den oceano pacifico y den atlantico.

MOSCU--UPI--Union Sovietica a culpa vapornan di guerra di Estados Unidos di "Maniobra nan provocador" pa e colision di Dia Razon entre un destructor norteamericano y un otro sovietico den mar di Hapon.

Un transmision di radio Moscu dirigi na Turquia a bisa cu e nave norteamericana a viola cruda mente e leynan internacional referente prevencion di colisionnan di barcu den laman".





Na Sunnyvalle, California, e compania Lockheed a exhibi un vehiculo lunar qu nan a traha pa e corre riba luna. E aparato ta ser empuha pa un bateria di mil liber y e por carga dos astronauta na un velocidad di 15 kilometer pa ora. E por funciona dos siman largu, basta nan carga su bateria tur dia. - UPI Radiophoto.-

PERISCOPIO MUNDIAL

Desorden formal na Hongkong

HONG KONG -- Miles di hobennan Chines acausa serienan di disturbio den e colonia Britanico, ora nan a ataca polos cu coctel molotov y a realisa varios acto di desorden.

Un numero basta grandi di persona a ser lesioná, di cual algun ta grave. Centro di e actonan di violencia tabata e district Kowloon, y te ainda nan no por a determina e cantidad di victima.

Autoridadnan a mobilisa un gran cantidad di polis pa restaurá trankilidad y Guarnicion militar Britanico a keda alerta constantemente Esaki ta e di dos dia consecutivo di desorden na Hongkong.

No obstante mal tempu, miles y miles di peregrino na Fatima

FATIMA (Portugal) Awaceru ta cai sin misericordia, e temperatura ta bahando y ya no tin mas caminda pa keda, na e lugar chikitu portuges aki. Sinembargo miles di peregrino Catolico ta bini aserca, ora tras ora. Nan ke ta presente, ora cu majan, Papa Paulo VI bishita e santuario di Birgen di Fatima, caminda elo resa pa paz mundial.

Cao Ky ta preparando pa presidencia di Vietnam del Sur

SAIGON --Promer Minister Nguyen Cao Ky awe a anuncia cu lo e ta candidato presidencia di Vietnam del Sur, basta hefe di Estado, General Nguyen van Thieu, no ta. aspira e encargo segun a ser anuncia pa radio di Saigon.

E transmision di e emisora semi-oficial a anjadi cu Ky a haci publico su determinacion, durante un bishita di 24 ora cu ela haci pa e centro di recreo na Dalat, Norte di e capital. Tantu Ky como Thieu, cu ta su mayó, tabata studiando e posibilidad di presentá nan postulacion pa presidencia den e eleccionnan cu lo tuma lugar dia tres di september proximo. Thieu no a formula anunciacion publico riba e cuestion ainda.

Fuentenan autorisá ta bisa cu Thieu tabata tratando di obtene apoyo di e militarnan pa su aspiracion.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Siga en ese proyecto que lo señalará como un gran promotor, Si opera de una manera acertada encontrará personas que lo escucharán y aprobarían sus ideas. Obtenga el apoyo que necesita.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Momento ideal para planear proyectos importantes que ha soñado y lograr el consejo y las sugestiones de los expertos. Cambie su actitud hacia un amigo personal. Estreche más las relaciones.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Busque a sus amigos más íntimos para que le ayuden con sus ideas y planes. Las relaciones sociales son buenas para hacer contactos nuevos que valgan la pena.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Use cualquier manera o medio disponible para lograr el apoyo que necesita de una persona de fuste ahora mismo. Usted tiene ideas excelentes. Salga aqui y allá, a proveche su tiempo.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si estudia el sistema usado por uno que usted admira mucho, le demostrará como puede lograr más éxito. Comuníquese con los que están fuera de la ciudad. Le brindará los resultados que desea. Sea práctico.

VIRGO- agto 23 a sept. 22-Cerciórese de cumplir todas sus responsabilidades antes de comenzar proyectos nuevos. No olvide tampoco las deudas personales. Es necesario que sea más dedicado con su consorte.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22 Sus Hábiles asociados tienen planes en los cuales usted debe de cooperar para que resulte un progreso verdadero para todos. Después, salga a algún buen lugar a divertirse. Olvide las preocupaciones.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted tiene muchas obligaciones que cumplir. Cerciórese de emplear métodos más modernos y eficientes. Disminuya los gastos. Sus asociados tienen buenas ideas. Usted debe seguirlas.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Está bien hacer cambios, pero cerciórese de que sean prácticos si realmente desea avanzar. Salga a divertirse con personas que congenien.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Esa situación en su hogar tiene que manipularla de distinta manera si desea lograr los resultados correctos. Piense cómo comenzar un ascenso en todos sus asuntos. Demuestre su habilidad.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-El trabajo se ha convertido para usted en un aburrimiento. Piense sobre planes nuevos que le den vida nueva. Sus amigos tienen ideas excelentes. Llévelas a cabo con ellos de un modo entusiasta y hábil.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Analice su esfera de operaciones y encontrará dónde debe hacer cambios o adiciones. Eso lo llevará a un éxito más grande. Una persona que es práctica, le brindará algunas ideas. Demuéstrele agradecimiento.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos que pueden ser prácticos e idealistas, pero no sacrificará las bases fundamentales probadas y verdaderas.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers:
Mi a dicidi cu si bo haciele atrobe mi ta manda un keho pabo. Wel, b'a haciele y mi ta kehando.
Stop di bisa mucha muhernan cu a hanja joe sin casa pa bisa nan futuru casá henter e storia. Esaki si ta un secreto cu mester keda será den curason.
Bo no ta realisá cuantu danjo por worde hací pa tal confesion ? Bo no sa cu algo asina aki por destrui un homber su confiansa pa semper. No ta tur hende homber ta basta " hende grandi " pa accepta un mucha muher cu a hanja joe di otro hende. Hasta hopi homber ta kita for di e mucha muher pa un cos asina.
Ami a hanja un joe sin casa dos anja pasá. Na januari ultimo m'a casa cu un mucha homber masha bon hende. E no sa di mi pasado ni mi'n tin idea di bisele. Ora mi sali na estado mi ke pa e hanja e sintimentu exitante di kere cu ta mi promer joe. Pues, Ann Landers, no kita e sintimentu dushi aki for di un homber. Lo ta algu cruel. Un bon mucha muher cu a perde camina ".

Querida Bon Mucha Muher:
Asina ta cu bo ta kere cu esaki ta un secreto cu mester keda será den curazon ? Y con bo ta kere bo por cuminza tene e secreto aki será den boca di hende cu sa di dje ?
Ganjamentu semper ta malu y pió ta e sorto di ganjamentu aki, cu ta sin pordon y masha riscante.
Si un homber no por accepta un muher cu a hanja un joe sin casa, e mester hanja sa promer cu casamentu. E homber cu kita for di un muher pa e motibu aki, lo kita for di dje toch despues di casamentu.

Querida Ann Landers:
Mi ta scirbiendo for di Piscalaat. Mi no ta un criminal of nada di e cosnan ey. Ta djles cu mi tabatin un paar di violacion di ley cu a monta na e suma di fls. 118,-- y m'a dicidi di bai será enbes di paga.
E problema ta cu mi mucha muher no ta contesta mi cartanan. M'a scirbiele cada dia, ya ta dos siman caba y ela ignora tur mi cartanan. Mi sa cu e no a bai for di tera, pasobra un tercio cu nan a sera recientemente a bisami cu ela mirele poco dia ey.
Ainda mi falta 46 dia pa keda será pero si mi no tende di mi galinja, mi'n sa kiko ta pasami ! Bo por judami ?--Al.

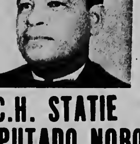
Querido Al;

Mi sa cu bo no ta haci wega como bo carta tabata den envelop di dienst. Y ta duel mi cu bo ta será. Mi ta spera cu bo gale inske lo scirbi pronto. Si e tin algun cos contra bo, e mester warda te ora bo sali pa e liga esaki.

Querida Ann Landers:
Fabor, soluciona un misterio di oficina.
Nos tur ta casá. E mucha muher mas hoben ta casá menos cu un anja.
Ki ora cu e haci un kras of scirbi kiko cu ta, semper ta e promer, meimei y fam di su casá. E ta larga e papelnan tur di strooi den kantoor. Dicon e ta haciele. Kiko esaki ta nifica ? Algu special ? "Interesá den psichologia".

Querida Interesá:
E ta nifica un di e dos cosnan aki: sea e ta pensa hopi riba su casá of e ke crea e impresion cu e ta pensa hopi riba su casá.

Kiko ta amor. Den kiko e ta diferencia for di atraccion sexual? Lesa "Love or Sex and how to tell the difference ". di Ann Landers.



C.H. STATIE DIPUTADO NOBO NA BONAIRE

WILLEMSTAD- Durante un reunion di Eilandsraad di Bonaire qu a tuma lugar dia 28 di april ultimo, señor C.H. Statie a ser nombra como diputado di Finanzas, Enseñansa, Salubridad Publica, Asuntonan Social y Economico, Trafico y comunicacion y Algemene Zaken.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

10de Trekking — **Donderdag 11 MEI 1967**

Eenheden

6	50

Tien tallen

14	50
17	100
20	50
29	50
32	50
36	50
38	50
40	50
47	50
85	50
87	50
92	50
93	50
99	100

Honderd tallen

116	50
141	50
150	50
158	50
175	100
193	50
206	50
213	100
214	50
237	100
240	50
252	50
257	50
274	50
277	50
282	50
284	50
286	50
308	50
330	50
344	50
349	50
384	50
391	50
402	50
407	50
414	50
422	50
443	50
447	50
454	100
462	50
484	50
486	50
489	100
492	50
511	50
524	50
525	50
528	50
530	50
543	100
550	50
577	50
583	50
586	50
589	50
609	50
618	50
622	50
623	50
631	50
643	50
649	50
656	50
659	50
660	50
671	50
695	50
739	50
753	50
781	100
794	50
803	50
805	50
806	50
808	50
819	50
829	50
831	50
833	50
834	50
836	50
844	50
864	50
868	50
870	50
878	50
893	50
935	50
956	50
961	50
979	50
983	50
985	50

Een duizend

1001	50
1026	50
1049	50
1076	50
1100	100
1103	50
1128	50
1161	50
1169	500
1181	50
1189	50
1192	50
1198	50
1213	50
1223	50
1225	50
1233	50
1243	100
1245	50
1252	50
1263	50
1271	50
1278	50
1283	50
1290	50
1310	50
1339	50
1342	50
1344	50
1346	50
1350	50
1359	50
1363	50
1366	50
1374	50
1381	50
1384	50
1403	250
1421	50
1428	50
1441	50
1445	50
1457	50
1463	50
1466	50
1471	50
1473	50
1476	50
1488	50
1494	100
1508	50
1511	50
1512	50
1531	50
1535	50
1539	50
1573	50
1575	50
1578	50
1579	50
1611	50
1625	50
1639	50
1644	50
1648	50
1660	50
1662	50
1663	50
1689	50
1696	50
1712	500
1738	50
1743	50
1778	50
1794	50
1796	50
1801	50
1815	50
1836	100
1841	50
1842	50
1843	50
1846	50
1864	50
1873	50
1874	50
1904	50
1921	50
1926	50
1931	50

Twee duizend

2014	50
2020	50
2032	50
2036	50
2040	50
2047	50
2068	50
2078	50
2079	50
2081	50
2084	50
2085	50
2088	50
2107	100
2129	50
2132	50
2137	50
2142	50
2144	50
2180	50
2182	50
2186	50
2231	50
2256	50
2258	100
2259	50
2278	50
2292	50
2294	50
2303	50
2318	50
2329	50
2337	50
2339	50
2340	50
2370	50
2374	50
2400	50
2403	50
2405	50
2412	50
2432	50
2450	50
2475	50
2485	50
2487	50
2502	50
2510	50
2524	50
2525	50
2549	50
2555	50
2561	50
2564	50
2565	50
2567	50
2576	50
2593	50
2603	50
2619	50
2628	50
2636	50
2642	50
2651	250
2657	50
2665	50
2678	50
2684	50
2688	50
2698	50
2708	50
2720	50
2738	50
2741	50
2742	50
2749	50
2756	50
2778	50
2793	50
2805	50
2806	50
2810	50
2817	50
2826	50
2849	50
2852	100
2858	50
2861	50
2876	50
2899	50
2915	50
2921	50
2941	50
2945	50
2956	50
2966	50
2970	50
2980	50

Drie duizend

3001	50
3003	50
3004	50
3005	50
3007	50
3046	50
3057	100
3059	50
3085	50
3096	50
3101	50
3126	50
3131	50
3148	50
3182	100
3185	50
3187	50
3201	50
3206	50
3208	50
3211	50
3216	50
3230	50
3238	50
3263	50
3336	50
3344	50
3350	50
3361	50
3362	50
3384	50
3397	50
3398	50
3404	50
3413	50
3416	50
3436	50
3458	50
3460	100
3465	50
3481	50
3489	50
3497	50
3514	50
3525	50
3541	50
3554	50
3559	50
3562	50
3576	50
3579	50
3591	50
3592	50
3594	50
3598	50
3600	50
3625	50
3626	50
3669	50
3694	50
3695	50
3709	50
3728	50
3730	50
3741	50
3763	250
3765	50
3770	50
3781	50
3783	50
3787	50
3807	50
3815	50
3824	50
3879	50
3887	50
3898	100
3918	50
3924	100
3930	50
3934	50
3935	50
3948	50
3952	50
3971	50
3977	50
3979	50
3980	50
3982	50
3994	50

Vier duizend

4021	50
4028	50
4039	50
4053	500
4059	100
4070	50
4120	500
4121	30000
4122	500
4137	50
4148	50
4156	50
4165	50
4176	50
4183	50
4185	50
4211	50
4213	50
4267	50
4279	100
4280	50
4282	50
4284	50
4285	50
4290	100
4293	50
4297	50
4307	50
4317	50
4325	50
4362	50
4379	50
4382	50
4407	50
4414	50
4416	50
4437	50
4442	50
4449	50
4475	50
4478	50
4499	50
4522	50
4530	50
4532	50
4538	250
4555	50
4560	50
4567	50
4577	50
4578	50
4589	50
4595	50
4600	50
4605	50
4610	50
4613	50
4619	50
4622	50
4630	50
4639	50
4645	50
4661	50
4678	50
4679	50
4681	500
4686	50
4687	50
4688	50
4699	50
4712	50
4716	50
4718	50
4719	50
4740	50
4747	50
4761	50
4764	50
4769	50
4773	50
4786	50
4830	50
4845	50
4850	50
4855	50
4863	50
4882	50
4891	50
4909	50
4927	50
4939	100
4948	50
4975	50
4999	50

Vijf duizend

5003	50
5005	50
5007	50
5016	50
5019	50
5023	50
5031	50
5033	500
5035	50
5042	50
5047	100
5049	100
5050	50
5055	50
5056	50
5063	50
5065	50
5066	50
5087	50
5102	50
5108	50
5110	50
5132	50
5144	50
5150	50
5210	100
5212	50
5220	50
5234	50
5243	100
5253	100
5270	50
5272	50
5273	50
5276	50
5289	50
5298	50
5323	50
5333	50
5334	50
5343	50
5374	50
5383	50
5397	50
5438	50
5443	50
5457	50
5470	50
5505	50
5510	50
5517	50
5523	50
5530	50
5552	50
5559	50
5564	50
5576	50
5581	50
5587	50
5596	50
5598	50
5600	100
5607	50
5611	50
5615	50
5621	50
5645	50
5649	50
5677	50
5678	50
5711	50
5714	50
5721	50
5726	50
5751	50
5754	50
5755	50
5756	50
5764	50
5765	50
5774	50
5781	50
5788	50
5791	50
5793	50
5794	50
5811	50
5817	50
5819	100
5828	50
5836	50
5863	50
5864	50
5872	100
5874	50
5882	50
5884	50
5895	50
5900	50
5901	50
5907	50
5909	50
5914	50
5917	50
5922	50
5946	50
5950	50
5959	50
5964	50
5984	50
5985	50
5992	50

Zes duizend

6001	50
6005	50
6012	50
6014	50
6019	50
6021	50
6027	50
6045	50
6050	50
6062	50
6065	50
6070	100
6078	50
6080	50
6084	50
6085	50
6092	50
6109	50
6125	50
6133	50
6162	50
6170	50
6171	50
6175	50
6187	50
6188	50
6191	50
6195	50
6215	50
6218	50
6219	50
6220	50
6227	50
6235	50
6254	50
6260	50
6262	50
6274	50
6276	50
6280	50
6286	50
6291	50
6303	50
6307	100
6310	50
6329	50
6337	50
6347	50
6349	50
6353	50
6375	100
6383	50
6384	50
6388	50
6398	50
6411	50
6427	100
6429	50
6431	50
6432	50
6433	50
6451	50
6464	50
6474	50
6489	50
6495	50
6496	50
6499	50
6506	50
6515	50
6527	50
6540	100
6564	50
6565	50
6576	50
6581	50
6592	50
6614	50
6617	50
6635	50
6640	50
6643	50
6652	50
6660	50
6672	50
6674	50
6686	50
6687	50
6696	50
6700	50
6706	50
6707	50
6708	50
6711	50
6726	50
6735	50
6743	50
6745	50
6752	50
6757	50
6773	50
6780	50
6818	50
6820	50
6823	50
6835	50
6857	50
6862	50
6879	50
6883	50
6899	500
6900	50
6928	50
6940	50
6946	50
6949	50
6966	50
6979	50
6983	50
6984	500
6994	50
6995	50

Zeven duizend

7011	50
7012	50
7013	50
7017	50
7030	50
7033	50
7046	50
7072	50
7079	50
7086	50
7099	50
7103	50
7105	50
7114	50
7120	50
7134	50
7143	50
7146	50
7153	50
7159	100
7165	50
7185	100
7194	50
7197	50
7207	50
7213	50
7221	50
7222	50
7235	50
7242	500
7255	100
7262	50
7269	50
7282	50
7329	50
7331	100
7345	50
7361	50
7364	50
7367	50
7376	50
7398	50
7410	50
7428	50
7430	500
7434	50
7435	50
7442	50
7462	50
7482	50
7484	50
7491	50
7503	50
7508	50
7529	50
7544	50
7558	50
7559	50
7561	50
7568	50
7570	50
7576	50
7583	50
7592	50
7596	50
7603	50
7626	50
7633	50
7638	50
7647	50
7655	50
7656	50
7665	50
7683	50
7703	50
7705	50
7708	50
7710	50
7715	50
7730	50
7749	50
7760	50
7761	50
7762	50
7785	50
7792	50
7805	50
7808	50
7813	50
7819	50
7825	50
7826	50
7830	50
7844	100
7870	50
7873	50
7882	50
7886	50
7900	50
7941	50
7947	50
7953	50
7956	50
7992	50
7994	50
7996	50

Acht duizend

8007	50
8013	50
8021	50
8022	50
8029	50
8037	50
8046	50
8054	50
8071	50
8108	50
8131	50
8157	50
8174	500
8212	50
8217	50
8237	50
8253	50
8254	50
8256	100
8258	50
8281	50
8284	50
8292	50
8308	50
8312	50
8313	50
8314	50
8321	50
8332	50
8363	50
8365	50
8410	50
8411	50
8413	50
8419	50
8426	50
8429	50
8432	50
8435	50
8439	50
8457	50
8464	50
8468	50
8469	50
8485	50
8486	50
8506	50
8507	50
8527	50
8528	50
8535	50
8541	50
8557	50
8566	50
8600	50
8601	500
8606	50
8610	50
8612	50
8628	50
8639	50
8643	50
8650	50
8663	250
8671	50
8672	50
8691	50
8695	50
8714	50
8724	100
8726	50
8734	50
8737	50
8745	50
8754	100
8786	50
8791	50
8813	100
8831	50
8842	50
8860	50
8863	50
8882	50
8893	50
8899	50
8900	50
8905	50
8911	50
8914	50
8924	50
8970	50
8971	50
8973	50
8989	50
8991	50

Negen duizend

9006	50
9008	50
9043	50
9093	50
9098	50
9113	50
9153	50
9154	50
9172	50
9180	50
9195	50
9202	50
9203	50
9214	50
9235	50
9237	50
9239	50
9276	50
9280	50
9285	50
9288	50
9309	100
9336	50
9337	50
9340	50
9341	50
9356	50
9375	50
9378	50
9380	50
9389	50
9405	50
9413	50
9419	50
9454	50
9464	50
9475	50
9478	50
9554	50
9565	50
9598	50
9599	50
9636	50
9643	50
9646	50
9659	50
9669	50
9671	100
9690	50
9705	50
9720	50
9721	50
9740	50
9751	50
9761	50
9778	50
9791	50
9806	50
9812	50
9815	50
9818	50
9830	50
9839	50
9842	50
9852	50
9853	50
9880	50
9889	50
9902	50
9906	50
9922	50
9948	50
9997	50

Tien duizend

10009	50
10020	50
10037	50
10041	50
10045	50
10048	50
10053	50
10075	50
10077	50
10081	50
10084	50
10103	50
10104	50
10114	50
10122	50
10123	50
10133	50
10135	50
10151	50
10160	50
10170	50
10174	100
10193	50
10203	50
10207	50
10231	50
10238	50
10239	50
10263	50
10268	50
10280	50
10287	50
10292	50
10312	50
10316	50
10348	50
10352	50
10356	50
10358	50
10360	50
10361	50
10364	50
10377	50
10382	100
10387	50
10400	50
10420	50
10426	50
10435	50
10436	50
10446	50
10454	50
10464	50
10467	50
10471	50
10474	50
10501	50
10530	50
10534	50
10537	50
10538	50
10550	50
10557	50
10558	50
10586	50
10587	50
10589	50
10594	50
10597	250
10598	50
10603	50
10618	50
10619	50
10630	50
10642	50
10648	50
10667	50
10703	50
10710	50
10711	50
10734	50
10737	50
10741	50
10754	50
10757	50
10775	50
10788	50
10789	50
10790	50
10821	50
10836	250
10840	50
10854	50
10915	50
10924	50
10953	50
10954	50
10972	50
10974	50
10986	50
10988	50
10995	50
10998	50
10999	50

Elf duizend

11002	50
11003	50
11004	50
11008	50
11015	50
11031	50
11032	50
11044	50
11054	50
11058	50
11060	50
11070	50
11074	50
11079	50
11081	50
11096	50
11102	50
11108	50
11118	50
11149	50
11156	50
11162	50
11163	50
11168	50
11169	50
11171	50
11178	50
11193	50
11197	50
11220	50
11237	50
11240	50
11247	50
11252	50
11274	50
11306	50
11315	50
11320	50
11325	50
11328	50
11329	50
11344	50
11348	50
11349	50
11356	50
11390	50
11397	100
11398	50
11426	50
11428	50
11431	50
11433	50
11438	50
11440	50
11445	250
11446	50
11449	50
11450	50
11469	50
11489	50
11504	50
11514	50
11538	50
11540	50
11547	50
11551	50
11553	50
11557	50
11561	50
11572	50
11593	50
11597	50
11600	50
11625	50
11635	50
11639	50
11640	50
11650	500
11677	50
11679	50
11681	50
11688	50
11689	50
11694	50
11697	50
11698	50
11704	50
11710	50
11714	50
11718	50
11758	50
11759	50
11764	50
11765	50
11767	50
11787	50
11802	50
11807	50
11812	50
11820	50
11821	50
11829	50
11839	50
11855	50
11870	50
11872	50
11873	50
11894	50
11904	50
11925	50
11935	50
11950	50
11953	100
11972	500
11974	50
11986	50

Twaalf duizend

12001	50
12015	50
12016	50
12017	50
12018	50
12019	50
12034	50
12038	50
12040	50
12054	50
12058	50
12067	50
12069	50
12080	50
12081	50
12088	50
12113	50
12122	100
12125	50
12147	50
12205	50
12210	50
12221	50
12223	50
12258	50
12260	50
12262	50
12285	50
12299	50
12311	50
12330	50
12337	50
12341	50
12344	50
12357	50
12362	50
12372	50
12414	50
12426	50
12440	50
12451	50
12461	50
12472	100
12480	50
12494	50
12498	50
12505	50
12507	50
12511	50
12518	50
12530	50
12539	50
12544	50
12564	50
12565	50
12576	50
12586	50
12593	50
12596	50
12628	50
12629	50
12636	50
12639	50
12643	50
12644	50
12660	50
12670	50
12687	50
12692	100
12711	50
12714	50
12719	50
12726	50
12729	50
12734	50
12740	50
12741	50
12749	50
12782	250
12795	50
12821	50
12840	50
12848	50
12851	50
12853	50
12861	50
12867	50
12876	50
12889	50
12930	50
12934	50
12939	50
12944	50
12953	50
12964	50
12971	50

Dertien duizend

13003	50
13006	50
13010	50
13023	50
13028	50
13066	50
13071	50
13074	50
13084	100
13085	5000
13086	100
13093	50
13102	50
13122	50
13129	50
13154	50
13155	100
13159	50
13194	50
13200	50
13201	50
13203	50
13207	50
13208	50
13213	50
13231	50
13237	50
13245	50
13254	50
13268	50
13284	50
13285	50
13292	50
13299	50
13307	50
13310	50
13321	50
13326	50
13366	50
13371	50
13392	50
13434	50
13440	50
13452	50
13471	50
13477	50
13499	50
13501	50
13509	100
13526	50
13535	250
13538	50
13545	50
13555	50
13579	50
13592	50
13604	50
13610	50
13611	50
13618	50
13641	50
13655	50
13673	50
13675	50
13684	50
13691	250
13696	50
13699	100
13712	50
13733	100
13757	50
13769	50
13782	50
13783	50
13790	50
13793	50
13796	50
13799	50
13826	500
13843	50
13865	50
13873	50
13879	50
13885	50
13886	50
13891	50
13902	50
13910	50
13936	50
13937	50
13939	50
13952	50
13980	100
13989	50
13993	50

Veertien duizend

14018	50
14050	50
14102	50
14113	50
14114	50
14134	50
14145	50
14147	50
14172	50
14176	50
14184	50
14186	50
14203	50
14215	50
14216	50
14225	50
14242	50
14274	50
14296	50
14325	50
14343	50
14355	100
14365	50
14375	50
14416	50
14417	50
14418	50
14419	50
14420	50
14429	50
14451	100
14460	50
14479	50
14483	50
14500	50
14516	50
14522	50
14557	50
14570	50
14576	50
14579	50
14587	50
14592	50
14601	50
14608	50
14613	50
14618	50
14619	50
14637	50
14646	50
14649	50
14663	50
14676	50
14677	50
14682	50
14690	50
14700	50
14709	50
14718	50
14739	50
14743	50
14760	50
14765	50
14784	50
14796	50
14797	250
14807	50
14808	50
14819	50
14823	50
14824	50
14844	50
14849	50
14863	50
14890	50
14901	50
14907	50
14948	50
14958	50
14966	50
14999	50

Vijftien duizend

15010	50
15015	50
15026	50
15027	50
15037	50
15042	50
15045	50
15071	50
15072	50
15075	50
15094	50
15100	50
15121	50
15132	50
15142	50
15157	50
15185	50
15191	50
15195	50
15212	50
15238	50
15260	50
15264	50
15273	50
15284	50
15292	50
15318	50
15325	50
15332	50
15350	50
15351	50
15368	50
15371	50
15393	50
15405	50
15410	50
15414	100
15415	50
15416	50
15447	50
15453	50
15455	50
15462	50
15469	50
15477	50
15481	50
15486	50
15491	50
15495	50
15506	50
15512	50
15540	50
15542	50
15544	50
15552	50
15556	50
15557	50
15558	50
15588	50
15606	50
15607	50
15620	50
15623	50
15626	50
15644	50
15650	50
15667	50
15678	50
15679	50
15682	50
15686	50
15696	50
15713	50
15748	50
15752	50
15755	50
15773	50
15780	50
15795	50
15811	50
15813	50
15814	50
15846	50
15856	50
15862	50
15866	50
15868	50
15869	100
15885	50
15897	50
15909	50
15916	50
15934	50
15956	50
15958	50
15972	50
15988	50
15995	50
15999	50

Zestien duizend

16012	50
16016	50
16027	50
16050	50
16051	50
16052	50
16054	50
16073	50
16075	50
16081	50
16109	50
16114	50
16132	50
16153	50
16160	50
16177	50
16188	50
16205	50
16216	50
16220	50
16230	50
16240	50
16260	50
16267	50
16283	50
16296	50
16300	50
16301	50
16302	50
16314	50
16330	50
16350	50
16370	50
16378	50
16386	50
16394	50
16395	50
16404	50
16417	50
16446	50
16471	50
16472	50
16487	50
16491	50
16492	50
16498	50
16503	50
16519	50
16523	50
16534	50
16539	50
16546	50
16561	50
16592	500
16605	50
16607	50
16624	50
16638	50
16640	50
16647	50
16656	50
16662	50
16671	50
16687	50
16697	50
16701	50
16704	50
16720	50
16774	50
16785	50
16790	50
16795	100
16803	50
16804	50
16820	50
16832	50
16837	50
16841	50
16842	50
16848	50
16855	50
16858	50
16883	50
16888	50
16911	50
16933	100
16936	50
16938	50
16952	500
16982	50
16985	50

Zeventien duizend

17001	50
17022	50
17038	50
17055	50
17056	50
17075	50
17082	50
17091	50
17111	50
17118	50
17124	50
17126	50
17134	50
17142	50
17146	50
17159	50
17161	50
17170	100
17182	50
17194	50
17195	500
17199	50
17201	100
17206	50
17212	50
17234	50
17274	50
17281	50
17287	50
17299	50
17303	50
17307	50
17308	50
17311	50
17328	50
17339	50
17360	50
17373	50
17375	50
17398	50
17405	50
17423	50
17424	50
17440	50
17442	50
17444	50
17447	50
17451	50
17473	50
17480	250
17496	50
17520	100
17546	50
17547	50
17557	100
17567	50
17571	50
17572	50
17577	100
17578	50
17581	50
17588	50
17596	50
17600	50
17602	50
17609	50
17616	50
17633	50
17654	50
17657	50
17662	50
17668	100
17684	50
17691	50
17695	50
17702	50
17704	50
17710	50
17728	50
17747	50
17770	50
17797	50
17800	50
17802	50
17807	50
17841	50
17860	50
17871	50
17891	50
17898	100
17902	50
17904	50
17906	50
17914	50
17921	50
17924	50
17932	50
17940	50
17945	50
17948	50
17997	50

Achttien duizend

18002	50
18006	50
18017	50
18035	50
18046	50
18049	50
18050	50
18055	250
18056	50
18069	50
18070	50
18079	100
18088	50
18095	50
18113	50
18130	50
18131	50
18153	50
18170	50
18173	50
18195	50
18208	50
18230	50
18233	50
18244	50
18246	50
18247	50
18257	50
18262	50
18279	50
18307	50
18308	500
18318	500
18319	50
18333	50
18358	50
18360	50
18385	50
18387	50
18401	50
18414	50
18417	50
18420	50
18422	50
18426	50
18435	50
18444	50
18450	50
18467	50
18478	50
18505	50
18516	50
18524	50
18526	50
18529	50
18542	50
18549	50
18553	50
18562	50
18568	250
18580	50
18583	250
18594	50
18602	50
18604	50
18615	50
18623	50
18632	50
18636	50
18647	50
18658	50
18668	50
18681	50
18698	50
18707	50
18716	50
18723	50
18732	100
18734	50
18735	50
18749	50
18751	50
18775	50
18783	50
18785	50
18788	50
18794	50
18804	50
18816	50
18824	50
18839	50
18853	50
18864	50
18867	50
18868	50
18879	50
18906	50
18908	50
18917	100
18962	50
18969	50
18971	50
18984	50
18996	50

Negentien duizend

19009	50
19019	50
19029	50
19035	50
19054	50
19065	50
19071	50
19086	50
19088	100
19090	50
19091	50
19151	50
19157	50
19171	50
19174	50
19181	50
19187	50
19192	50
19196	50
19248	50
19255	50
19259	50
19271	50
19276	50
19286	50
19304	50
19330	50
19333	100
19336	50
19344	50
19353	50
19364	500
19385	100
19399	50
19406	100
19411	50
19412	50
19420	50
19439	50
19450	50
19456	50
19477	50
19479	50
19497	50
19509	50
19526	50
19542	50
19550	100
19558	50
19577	50
19584	50
19586	50
19595	50
19598	50
19621	50
19627	50
19693	50
19696	100
19715	50
19724	50
19725	50
19740	50
19753	50
19760	250
19765	100
19799	50
19800	50
19803	50
19808	50
19810	250
19812	50
19813	100
19821	100
19823	50
19837	50
19838	100
19847	50
19866	100
19877	50
19878	50
19881	50
19888	50
19891	250
19898	50
19910	100
19924	50
19927	100
19930	50
19942	50
19944	50
19953	50
19967	50
19989	50
19992	50
19996	50

Twintig duizend

20001	50
20007	50
20016	50
20017	50
20019	50
20022	50
20027	50
20030	50
20033	50
20040	50
20044	50
20051	50
20059	50
20065	50
20066	50
20089	50
20090	50
20091	50
20094	50
20103	50
20105	50
20107	50
20117	50
20151	250
20180	50
20182	50
20187	50
20207	50
20216	50
20225	50
20259	50
20262	50
20267	50
20269	50
20270	50
20272	50
20280	50
20286	50
20295	50
20307	50
20311	50
20322	50
20324	50
20330	50
20338	50
20341	50
20356	50
20357	50
20359	50
20379	100
20390	50
20413	50
20429	100
20494	50
20520	50
20525	50
20544	50
20560	50
20562	50
20583	50
20587	50
20599	50
20604	50
20607	50
20610	50
20622	50
20639	50
20643	50
20658	50
20679	50
20681	300
20682	10000
20683	300
20703	50
20709	100
20721	50
20725	50
20734	50
20758	50
20764	50
20766	50
20773	50
20775	50
20776	50
20781	50
20789	50
20790	50
20834	50
20839	50
20841	50
20846	50
20864	100
20888	100
20909	50
20917	50
20919	50
20932	50
20952	50
20989	50
20995	50
20999	50

Een en Twintig duizend

21008	50
21011	50
21017	50
21022	50
21027	50
21034	50
21040	100
21047	100
21082	50
21089	50
21107	50
21114	50
21136	50
21149	50
21153	50
21204	50
21214	50
21217	50
21222	50
21229	50
21232	50
21236	100
21254	50
21292	50
21302	50
21316	50
21325	50
21328	50
21343	50
21347	100
21368	50
21370	50
21388	50
21398	50
21410	50
21427	50
21441	50
21446	50
21461	50
21499	50
21514	50
21515	50
21528	50
21529	50
21539	50
21540	50
21542	50
21544	50
21565	50
21566	50
21589	50
21633	50
21658	100
21660	50
21669	50
21671	50
21675	50
21676	50
21678	50
21713	50
21719	50
21720	50
21729	50
21735	50
21736	50
21745	50
21772	50
21794	50
21802	50
21806	50
21810	50
21833	50
21837	50
21853	50
21863	50
21869	50
21874	50
21882	50
21897	50
21905	50
21925	50
21948	50
21950	50
21977	50
21980	50
21996	50





PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas: Tel: 5119
Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 13/14/15 Mei Dr. T.H.K. Lin; San Nicolas-Sav-Sta. Cruz 13/14/15 Mei Dr. C.E. Zaandam
Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 14 Mei 9 uur v.m. Openbare Belijdenis des geloofs
Piedra Plat 14 Mei 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 14 Mei 10.30 v.m. Ds. Jakobs.
SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH:
Zondag 14 Mei: 09.30 Church School; 11.00 Engelse Dienst Ds. A. van den Doel
EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Zaterdag 13 Mei 19.30 Zangdienst Dakota
Zondag 14 Mei: 19.30 Preekdienst San Nicolas. Ds. A. van den Doel.
DIASABRA

PELICULA

FILMPROGRAMMA:
Zaterdag 13 Mei:
De Veer: 8.30p.m. "Genhis Khan" 18 j
12.00 a.m. "The Poppy is also a flower" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Chamber Of Horrors" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j
12.00 a.m. "The Silengers" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j
DIADOMINGO
De Veer: 6.00 p.m. "Batman" all
8.30 p.m. "Genghis Khan" 18 j
Rialto: 6.00 p.m. "Abbott & Costello Meet The Ghosts" all
8.00 p.m. "Chamber Of Horrors" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "One Spy Too Many" all
8.00 p.m. "Those Magnificent men in their Flying Machines" all
Aurora: 6.00 p.m. "Hootemanny Hoot" all
8.00 p.m. "A Fist Full of Dollars" 14 j
Savaneta: 7.00 p.m. "Frontier Rangers" 14 j
9.00 p.m. "Lord Jim" all

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Service
6.45 International news in Papiamento
7.00 Quiz. Ripiti y Gana
7.30 News Round-up
7.45 Bewitched
8.15 F-Troop
8.45 International & Local News in English
9.00 Maverick
10.00 International news in Dutch
10.05 Reporter/Gunslinger Lucy & Desi
11.00 Sign off
DIADOMINGO
5.00 Cartoons
5.30 Fury
6.00 Israel Pres.
6.15 Flintstones
6.45 International news in Papiamento
7.00 Monkees
7.30 My favorite Martian
8.00 Local Talent Show
8.30 Combat
9.30 Invaders
10.30 Occasional Wife
11.00 Sign off

"SU AMANTE"

"Ambicion no ta malo, maske toch bo no logra nada." Mi a ripara cu Jane a drey mira mi tata di banda. "Un di bosonan por ta asina bon, di pone awa pa traha té?", mi mama a puntra, mientras e ta recohiendo e cartanan. "Jane, bo ta sinta mas serca di e porta, bo kier bay poné?" Jane ta lanta cana bai den cushina. Mi no a hanja chens di papia cu Nico, pasobra henter ora e otronan ta presente. Ora nos a bay drumi, mi a ranké na su braza hibé den mi kamber. "Kiko Lasley a bisa e mucha na telefoon ? " mi a puntra ansiá. " Ken bo kier meen ?" Nico a puntra asombra. E ora numa el a corda y el a bisa : "Mi cielo santo, ta pesey bo a sinta henter e anochi manera un hende morto..... djies pa culpa di Mariana. Kedabo trankil, pasobra casi Lasley no a papia nada cu né." E ta bay sali cu né?" "No, el a puntré na unda el a hanja su number di telefoon. Y parce cu un di Lasley su coleganan a duné e number.
E mucha muher a sigui papia, y Lasley a bisa ....ta kiko el a bisa atrobe, aha, lagami pensa un rato." Nico ta sera su wowonan pa por concentrá su mes mihor. "Ya mi sa", el a bisa. "El a bisa, cu ta duel é, pero aki algun dia mas e mester bay Merca. Y el a bisé tambe, cu e ta spera cu e por hanja un otro mucha homber pa companjé. El a desee tur cos bon, y el a primintié di trece bals pé.

Mi ta supone cu e mucha tabata kier pa Lasley bay fiesta cu né", Nico a agrega. Ki dia ?" Diamars, pero ta net e dia ey e tin di bay Merca. " Lasley no a bisami nada cu e ta bay diamars. Of kizas el a bisami e dia cu mi tabata juntu cu né den su auto y mi no a paga tinu. "No preocupa bo Alida. Mi ta sigur, cu Mariana no ta nifica nada pé. El a lagué ripara tambe." Pero ami sinembargo, no a sintimi trankil. Hasta mi a sintimi jaloers caba, pasobra el a primintie di trece bals pe. Pa mi asombro, mi a ripara e siguiente mainta, cu mi a drumi bon e anochi anterior. Mi a sonja algu cu Lasley, pero mi no por corda kiko exactamente. Mi tabata contento cu awe ta turno di papa pa hiba té ariba.

Lasley tabata tin completamente razon, tocante Clinton Blerk. Awor cu el a kere cu mi ta comprometi, su comportacion a cambia totalmente. Hasta awor mi a cuminza hanjé mas simpatico. E no sa tenemi mas despues di trabao tampoco. No cu esey tabata di importancia, pasobra Lasley no tabata bin buscami, y mi sa miré solamente un rato anochi. Majoria di su tempo e sa pasa cu Nico den su kamber, pa yudé ya cu esaki ta serca di haci su examen. Diabierne anochi el a sali cu papa, y nan a bin cas te mey anochi. Mi error ta, cu mi no ta suficiente orgulloso. Na lugar di bay drumi, manera mi mama y Jane a haci, mi a keda spera nan. Ora cu nan a jega cas, mi tata a bisa : "Nos a pasa masha bon mes Alida, y manera custumber Lasley no a lagami paga nada." Papa tabata mustra masha entusiasmá, mescos cu un tata cu a sali un anochi cu su jiu homber stimá, mi a pensa "Lasley, mi no a fadabo cu mi storia di nos jardin ?", papa a puntra "No, nada di esey. Bo sa masha bon Bob, cu antes nunca mi tabata sa e diferencia entre e flornan pero poniendo bon atencion na loke bo a papia, mi a sinja masha hopi caba di mata Si mi tabata tin mas tempo, lo mi a pasa henter un dia cu bo, den bo jardin ". Lasley ta saca un sigaria y ta buscando candela pa sende. Den mi mes mi a pensa: "Aha, majan si bo tin bo lighter, pasobra nan ta pagami, y mi ta bay cumpré di biaha." Casi mi no por warda mas, y mientras mi tabata pensando riba e lighter, Lasley a cay sinta bandi mi, riba e sofa y ta cohemi braza." Con bo hefe ta comporta su mes awor, Alida?"
Mi a keda sinta keto. "Mihor Lasley, masha danki."

LA PAZ, --UPI-- Presidente General Rene Barrientos a indica awe cu lo e actua energicamente contra e guerrilleronan comunista cu ta opera na sudeste di Bolivia, na tempu cu su gobierno no a desmenti categoricamente e rumornan cu e detenidonan den e operacionnan contra e iregularnan a ser tortura.

Barrientos a papia den cuartel general di Fuerzanan arma y den aparente referencia na e campanja internacional pidiendo clemencia pa e ciudadano frances Regi Debray, capturaden e zona di operacionnan, a declarà : Esnan cu ta yama guerrilleronan ta baliente pa asesina y ora cu nan cai, nan ta parce di ta protega pa nodrizanan cu ta reclama leynan especial y ta invoca derechonan cu ta venga den nan loco paroxismo criminal. Nos sa kiko nos tin di haci cu asesinonan y esnan cu ta asesina jiunan di Bolivia."

E prome mandatario a afirma tambe cu na unda cu aparece mercenarionan cu a ser paga pa bin mata y haci bochinchanan, lo nan ser anula pa victoria di nos soldanan."

Entretanto e comando di fuerzanan armá a expedi un comunicado den cual nan ta afirma cu prisoneronan captura den e zona di operacionnan antiguerillera lo goza di bon salud, sin cu ningun di nan, den ningun oportunidad, lo sufri maltratonan fisico of moral."

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 16 di Mei 1967 | No.9047

PREPARACIONNAN PA CONSTRUCCION DI HOTEL SWISS CHALET NA ARUBA

ORANJESTAD - Actualmente ta permanece na Aruba srs. Pierre Greber, presidente-director di Swiss Chalet Inc., Warren L. Neil, consehero di construccion y Rein van der Zee consehero juridico di Swiss Chalet Inc. E caballeronan menciona a sostene conversacionnan cu Bestuurscollege di Aruba y alavez cu algun miembro di e Raad di Ministronan, tocante e construccion di un hotel pa e compania, "Swiss Chalet Inc." na Aruba, tocante cual ya anteriormente nos a duna publicacion.

Bestuurscollege di Aruba ta altamente contentu, cu ya por worde informa, cu sperando riba e aprobacion di gobierno di Antillas Hulandes y Hulanda, nan a jega na un acuerdo pa e construccion di un hotel grandi y luhoso na Palm Beach door di Swiss Chalet Inc. Bestuurscollege tin special interes den e projecto aki, como cu ta trata aki pa di promer vez, cu un compania hotelero internacionalmente renombra a dicidi di inverti su mes plaka den e construccion di un hotel na Aruba. Mas prome cu a ser pensa, a resulta awor cu e iniciativa di gobierno riba tereno di construccion di hotelnan turistico ta worde sigi den e sector particular y cu e confiansa den e desarollo di turismo na Aruba den circulonan di companianan hotelero orienta internacionalmente a crese bastante pa inverti nan mes e majoria parti di e capital.

Swiss Chalet Inc. ta propietario y explorador di diferente hotel y restaurantnan na Puerto Rico, na St. Croix y na New York. Estableci na Puerto Rico, e compania aki ta donjo di entre otro "Hotel Da Vinci" y "Pierre Hotel" riba e isla ey. E direccion ta den man di expertonan, hopi di nan di origen suiso, kendenan a acumula conocemento di un ensenjansa suiso den experiencia internacional.

E hotel nobo lo worde construi banda di Aruba Caribbean Hotel. Lo e tin 250 apartamiento y tambe e diferente otro espacionan publico perteneciente na un hotel manera, lobby, comedor, coffeeshop y club nocturno. Tambe lo bini un casino, Ademas lo tin un piscina, tereno pa hunga tennis, facilidadnan pa deporte acuatico y otro facilidadnan. E hotel lo worde construi mas tanto den estilo europeo contrario na Aruba Caribbean Hotel y Aruba Sheraton Hotel.

E cantidad total di plaka cu ta worde inverti, ta ser calcula na siete miyon cuatro cien mil dollar mericano. Teritorio insular di Aruba lo duna pa esaki un prestamo di maximo cuatro miyon dollar mericano, siendo esaki e sesenta porciento di e plaka cu ta worde inverti di e edificio. Pa e prestamo aki Swiss Chalet Inc. lo duna prome hypotheek riba e edificionan. Cu intermedio di gobierno di Hulanda ta worde suplica pa permiti cu e suma di ocho miyon florin antilliano cual ta poni riba e lista di e segunda fase di e plannan di desaroyo, worde usa pa esaki.

E preparacionnan ya a ser cuminsa rapidamente pa e compania Swiss Chalet Inc., locual a keda comproba door di e presencia di e conseheronan juridico y tecnico durante di e segundo bishita di e presidente y director na Aruba. E conseheronan ya menciona a tene conversacionnan caba cu instancianan local relaciona cu e preguntanan administrativo juridico y tecnico.

Ta e intencion pa cuminsa e anja aki mes cu e construccion y cu e hotel lo worde habri prome cu e temporada di invierno 1969/1970. Durante e construccion por lo menos 500 obrero lo hanja oportunidad pa traha, mientras pa e exploracion di e hotel lo tuma mas o menos cuatro cien obrero den servicio.

RECEPCION MASHA CORDIAL DI PAREJA REAL JAPONES NA LIMA

LIMA --UPI -- E princesa Michiko a sufri ayera un repentina y corto indisposicion , pero despues di siete minuut di sosiego y aire frescu el a regresa trobe na lado di Akchito, su esposo y principe heredero di Hapon pa presencia inauguracion formal dje instituto cultural Peruano -Japones.

Michiko a sintie malu despues di a permanece 30 minuut den plataforma caminda e principe tabata pronunciando e discurso inaugural den cual e tabata elogiando e vinculo cu tabata existi denter di ambos pais.

Ora cu el a bolbe na e plataforma, e princesa tabata bleek y e funcionarionan Japones a pone sinta pa resto dje ceremonia.

E presidente Fernando Belaunde Terry, quende a papia despues di Akihito , a hasi su discurso mas corticu pa motibu dje indisposicion dje princesa , segun funcionarionan Peruano a informa.

Esaki tabata e punto culminada dje mainta soleada pa e bishitantenan imperial aki.

E princesa a sali for palacio presidencial, caminda e pareja tabata logeer, poco despues di 9'or , ora local y poco momento prome cu merdia el a regresa cu su esposo y a asisti na e inauguracion . Michiko tabata combersando durante un ora, den e mainta tempran cu homber y muhenan aloja den un cas di reposo pa ancianonan desvalido , cual edificio a ser instala pa gobierno Peruano.

Aya el a ser entrevista cu casi 40 Japones cu ta bibando aisla di nan pais.

E ancianonan a ricibi e princesa hizando banderitanan contentu segun cu e princesa tabata acercando lentamente y Michiko a recorre tur e pasillonan dje establecimiento.

Su bishita na conseho nacional di asistencia social, tabata tambe masha atractiva.

Conociendo e diferente seccionnan dje hospital aki, e princesa tabata combersa cu e enfermonan pasando major dje tempu den e maternidad , prome cu el a bishita e scool dje edificio.

Yegando na e instituto Michiko tabata parce cansa, pero el a sigui sonriendo y ta responde e saludonan di centenares di persona den nan majoria japones.

Parti p'aden dje edificio -,den e hardinnan amplio - ta ser calcula cu tabatin como 5000 persona y parti p'afo 2000.

Durante e acto di inauguracion tabatin algun desmayo cu a ser atendi den carpa di Cruz Roja pa enfermeranan Nisei.

E princesa no a desmaya , pero el a ser conduci na un habitacion caminda e por a hanja basta aire frescu. A ser prohibi entrada y aki nan a bin jama un medico, pero no a ser menciona loke e doctor a bisa cu e tabata sinti.

Funcionarionan dje instituto no a demostra nan alarma ni nervioso pa e caso y a manifesta cu e princesa solamente tabata sinti su mes de lo masiado cansa.

Michiko a keda den e cuarto ey te despues dje inauguracion cual a dura como un ora largu. , Fuera di e principe y e presidente Belaunde tambe a haci uso di palabra e embahador Nipon Zem-E-Yamazu.

Un grupo di mucha muhe chikitu japones, bisti na "kimona" a entrega varios bouquet di flor na e princesa.

No obstante su curpa debilita, Michiko a bishita despues diferente scoolnan di Lima, caminda nan a entona cancionnan tipicamente japones na su honor.

ENTREGA DI DIPLOMA NA MARIA IMMACULATA

WILLEMSTAD- Dia Sabra tabatin entrega di diploma na e ultimo grupo di alumnonan di R.P. 6 cu a termina nan examen cu exito ("Staatsexamen Antillano pa Juffrouw di skool) na Maria Immaculata Lyceum.

Ya pa basta anja, e training pa meneer y juffrouw di skool ta ser realisá igual cu e ley di Kweekschool Hulandes.

Ata aki un lista di e hobennan cu a slaag.

Anna Cristina Beem, Carla Cratsz Maria Clementina, Gerda Janga Tineke Kuster, Diana Lasten, Gilma Lasten, Carlene Peterson, Rubia Piar, Marbella Pichardo, Geraldine Sealy y Joyce Wanner.

Cu acompanjamentu di e banda di skool tur e alumnonan a canta "Lang zullen ze leven ", loke a bai masha animá.

Despues di tur e ceremonianan aki e "geslaagden " a ser ofrecé algu refrescante den Vaklokaal.

Fls. 2.618,- pa Pedro Kock

ORANJESTAD - Recientemente Kiwanis Club Aruba en colaboracion cu Tele-Aruba a organisa un programa, pa recauda fondo na beneficio di e guitarista arubano Pedro Kock, conoci como "El ciego maravilloso," E programa aki a trece un recaudacion di fls 2618. Cooperacion pa haci e show aki bira un realidad a bini di parti di diferente artistanan local e internacional.

ALM LO TUMA PASONAN LEGAL SI INSINUACIONNAN SIGUI SER HASI

WILLEMSTAD- "E politica di ALM awor y den futuro, ta cu vista riba turismo y pa turismo na Antillas, tin mester di tres cos :
busca e turistanan, transporta nan y percura pa nan estadia riba nos islanan ta agradable", asina señor Rupplin a declara ayera tardi, en relacion cu e critica qu ultimamente tabatin di cierto banda riba e actividadnan di e compania di aviacion Antillana.

"Ta e transporte tin nos preocupa. Si mañan e cantidad di kambernan di hotel a ser aumentá, nos por bisa tambe qu Antillas ta connecta cu otro centronan turistica ?"

"Pa hasi esaki, nos mester di un flota nobo di avion - asina señor Rupplin a continua-- , primeramente pa yega na un explotacion mas eficiente y pa nos amplia nos rutanan mas tantu ainda, Ora mi bai Hulanda pa pidi placa pa cumpra avion nobo, anto mester mustra cu e permisonan den su ruman qu e tin e rutanan pa bula cu e avionnan qu e kier cumpra. Mester por mustra qu por paga e placa aki back cu explotacion di e rutanan aki. Mester bini cu hechonan concreto pa haña e placa aki qu ta necesario pa forma un flota di avion nobo".

Actualmente hotelnan na Corsow ta casi bashi y pesei ta necesario pa cuminsa cu un campaña grandi pa atrae turista.
Ora e turistanan aki kier bini Antillas, mester por transporta nan.

E scirbimentu manera Georganiseerd Bedrijfsleven a laga publica ta malicioso pa Antillas y especialmente pa ALM.
Awor aki e compania ta a punto di bira completamente Antillano y talbes intencion di e autornan di e remitido tabata bon, pero simplemente nan no ta na altura di loque nan a scirbi riba dje y door di nan ignorancia ta hasi mas malu qu bon.

Tur loque nan a hasi ta interpreta opinion di e Venezolanonan qu ta tur qu tin interesa den tin un posicion fuerte ora qu mañan nan sinta na mesa pa revisa e acuerdonan di aviacion cu Antillas y si nan sa qu comercio mes ta contra ALM, esaki ta debilita so e por debilita e posicion di "bargaining" di ALM.

E keho di parti di un grupo na Aruba-- ni mayoria--qu ALM no kier conecta Aruba cu Caracas ta absurdo. Gobierno di Antillas no por obliga LAV di bula pa Aruba, pero nan no kier hasiele. ALM no por obliga nan di hasi esaki, Venezuela a nenga ALM cuater vuelo regular pa siman , den cual nan tabatin intencion di conecta Aruba cu Maiquetia directamente.



Aqui nos ta mira e conocida Geraldine Chaplin durante solemnidad di apertura na Hong Kong.



Nos ta hanja aqui un bista riba e puerto di Hong Kong cu mas dilanti e afamado "Ocean Terminal", un dje "shopping-center" di mas grandi di Asia. Actualmente ta reina masha bochincha y terrorismo aya pa motibo dje demostracionnan continuo y incidentenan denter di Guardia Rojas y ehercito comunista y e partidarionan di president Li cu ta munstra resistencia fuerte contra trupanan di Mao.

Aruba Lions Club a celebra dia di mama den excelente forma



E mama saliente y esun nobo di Aruba Lions Club, despues di e instalacion diasabra anochi den Manchebo Beach Hotel. Na robez sra. Joëlla Henriquez, e mama saliente y na drechi, sra. Blanche Duplessy, e mama nobo.

ORANJESTAD - E celebracion di Dia di Mama pa Aruba Lions Club, diasabra anochi den Manchebo Beach Hotel, a hanja su punto culminante ora cu pa mas o menos diez'or senjora Blanche Duplessy a ser instala como Mama di Lions e Mama di anja pasa, senjora Joëlla Henriquez.

Despues cu e huespednan a ser introduci pa Lion Cai Julião, presidente Everett Beaujon a dirigi palabra di bonbini, mustrando entre otro riba e importancia di e anochi riba cual Lions Club pa di tanto biaha a rindi homenaje y honor na e tesoro mas valioso cu un hende tin, esta Mama. E presidente nobo recien eligi, sr. Rudi Beaujon, den un speech sentimental bon prepara, tambe a rindi honor na e ser queri aki.

Luego e Mama saliente, sra. Joëlla Henriquez, a instala e Mama di Lions 1967, sra. Blanche Duplessy, door di pega un corsage riba pecho di e mama nobo. Tanto sra. Henriquez como e mama recien instala a dirigi palabranan di gratitud pa e confianza cu a ser poni den nan.

MIEMBRONAN NOBO.

Durante e celebracion Aruba Lions Club no solamente a hanja un Mama nobo acerca, sino tambe a enriquece cu dos miembro nobo. Srs. Gerrit Morren, di Verenigde Antilliaanse Drukkerijen y Herman Scholborgh, manager di Manchebo Beach Hotel, den un forma digno a ser instala como miembronan nobo di e club.

Despues di e parti oficial, e miembronan y nan esposa a permanece pa largo rato riba e terasa di Manchebo pa balla riba notanan di "The Vox Stars" for di Corsow.

turbionan y fatiga di bida atake, ora cu gozo y placer y carinjo a bandona y cu fantasma di miseria y malestar a haci su entrada.

Na e momentunan ei bo unico pensamentu ta riba bo mama, pasobra bo mama ta dispuesto di tuma tur bo verdriet riba dje, contal cu e por mira abo cu ta su yu feliz.

Amor di Mama ta un amor dibina cu no ta exigi nada back, pero ta dispuesto di sigui duna y sigui yuda semper bai manera un fuente inagotable.

Na momentunan di alegria yunan ingrato no ta corda at all riba nan mama, pasobra e ora ei tin amigu, pero esaquinan ta un tempu.

Mama ta tapado di nos berguenza, mama ta tuma malu haci bon, mama no tin wea pa e herebe su yu, pa malu, pa ingrato y pa bandido cu e por ta.

Ningun yu no por tin ningun pifia pa su mama, pasobra e ta cumpra su picar, e ta paga pa su culpabilidad y si ta necesario e ta tuma castigu di su yu na su cuenta.

P'esei Mama, awor cu nos ta bai celebra bo dia, nos cu ta yunan agradecido y cu ta sinti cu hamas bo por muri pa nos tantem cu nos tin bida, abo cu nos ta queda yora bo desaparicion pa tur semper, abo pa kende nos no tin suficiente palabra pa cunta bo l suficiente plabra pa canta bo gloria, nos ta suplica na Dios Omnipotencia lo siguiente :

Tata Creador,
Si ta berdad tin un cielu caminda ta recompensa esnan cu a biba na mundu pa nan prohimo y cu a practica y aplica e ley di caridad manera Boa exigi. Tene compasion cu pober alma di mi Mama.

Tene compasion cune y lag'e participa den bo Bienaventuranza pa asina tantu bondad cu el a haci desinteresadamente pa nos cu ta su yunan aqui na mundu. Dune sosiego eterno y luz eterno luza p'e.

Un yu agradecido.

Opinion di Brasil respecto e guerra na Vietnam

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Canciller José Magalhaez Pinto a bisa Diarazon, den congreso nacional cu Brasil lo mantene absolutamente apartá dje lucha (di Vietnam) no obstante e hecho cu e gobierno anterior a manda medicina, dunando e yamada ayuda humana na un dje partinan den conflicto.

"Nos tin e intencion di mantene un politica di abstencion respecto e conflicto aki."

Den circulonan diplomatico dje ciudad ey hopi expresionnan a ser cuidadosamente studia, pa establece un cambio den politica Brasilenja cu respecto dje caso di Vietnam. Dia cu e tabatin e cargo di ministro di Relacionnan Exterior, durante e gobierno dje expresidente Humberto Castello Branco, Juracy Magalhaes a bisa den un oportunidad cu Brasil ta apoya totalmente e politica norteamericana na Vietnam". Incluso e gobierno di Castello Branco, a manda un avion cu medicinanan y alimiento destina pa pueblo survietnames.

Magalhaes Pinto a agrega : "Nos politica exterior lo sigui invariablemente dje condicionnan di miseria, atraso e ignorancia cu objectivo principal."

"E orientacion aki ta responde na e aspiracionnan profundo di nos pueblo, na cual ta ser imponе sacrificionan inmenso pa falta di desarollo y paralizacion" asina e cancillero Magalhaes Pinto a afirma.

"Lo nos mantene nos tradicion di neutralidad y pacifismo y loke nos ta intenta awor ta un accion diplomatica cu ta contribui na valora nos patrimonio, buscando colaboracion externa necesario pa aceleracion di nos progreso economico y social."

Magalhaes Pinto a afirma luego cu lo e trata di logra prijsnan hustu di exportacion ", lo e busca un asistencia estranjera cu lo inclui realmente un cooperacion estranjera. Lo e trata na logra mas poca y mas fuente den proyectonan multilateral y a priminti na capital estranjero garantianan pero no previlegionan.

E canciller quende su discurso a ser defini como explicacion dje politica cu Brasil ta bai sigui despues dje conferencia di Punta Del Este ta bisa :

"E conferencia dje presidentenan a ser dedica mas tantu na economia y desarollo cu na seguridad. Dos dirigentenan hemisferico a acepta e tesis defendi pa presidente Arthur Costa E Silva quende a munstra cu solucion dje problemanan economico y social lo ser encarga dje seguridad nacional y continental".

Magalhaes Pinto a bisa cu debi na tamanjo di Brasil , e integracion latinoamericana lo no ta di e mes urgencia cu pa otro estadonan menor , pero el a promete e cooperacion dje pais.

NIFICACION DI DIA DI MAMA

Dia Dominguawor mundu ta recorda y conmemora DIA DI MAMA Nos no por hanja un palabra mas bunita pa jama e dia aqui, pasobra no solamente cu e ta Dia di Mama, pero e ta alavez Dia di Gratitud, Dia inolvidable, pasobra Mama ta e persona dibina, e persona qu ta asina dificil pa nos comprende y dune e berdadero balor y honor cu e ta merece.

Ta lastima cu muchu bez nos ta duna un persona balor te na ora cu e no ta existi mas. Ta te ora cu nos mama a muri y cu nos ta sinti cu na mundu ta un hende cu ta stima su yu, cu ta un MAMA so i ningun otro hende.

Tur otro amor pa berdadera of sincera cu e ta parce, ta desvanece y desaparece solamente pa sombra di amor di Mama.

Pasobra e amor di mama ta un amor dedicatorio, un amor desinteresado, un amor consoladora cu ta manera un fuente di bondad, un amor cu no conoce rencor, pero cu ta dispuesto tur momentu na duna pordon, pa cuantu insulto cu e por a sufri.

No por ta existi na mundu un hende cu no ta stima su mama, pasobra si e no a haci esei na chikitu, ni na tempu di su hubentud, e ta bin stima su mama ora cu e hanja sintir, ora cu dis-

RESULTADO LOTERIA UN YUDA OTRO

1 Premio 309
2 Premio 176
3 Premio 1675

Por pasa busca e premionan serca:

Sra. V.L. Oduber-J.G. Emanstraat 32
Sra: Croes-Bilderdijkstraat 13



Mañan e mamanan qu bai Piscadera lo pasa un ratu agradable y principalmente , nan lo ser mimá di tur manera qu ta posibel. E muchanan lo traha regalu pa nan mama bao di direccion di experto mientras qu for di awe e chefkok ta preparando e delicianan qu nan lo come mañan. Aki srta. Phelomeen Zielinsky ta purbando si tur cos ta bon pa mañan..



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:











Pareha Krullaars/Hernandez a conkista titulo den dobbel mixto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Diavierne e final di e torneo di tennis dobbel mixto a tuma lugar ariba cancha di Lago Sport Park na San Nicolas. Pa e titulo di e division A a bai e dos teamnan sra Nancy Krullaars./Ro Hernandez y sra Marjon Bakker/Albert Henriquez. Hopi parew e partido a bai na principio sin ningun di e dos teamnan ta logra traha un ventaha grandi. E score di e gamenan tabata empata cada rato y e promer set a bira uno basta largo.

Te na 9-7 a bin cai un decision na favor di e duo Bakker/Henriquez.

Despues di esey sinembargo Hernandez y su companjera Krullaars kende tabata den masha bon forma, a cuminsa ta domina e wega mas. Cu shotnan bon coloca nan a obtene e dospromer gamenan di e segundo set promer cu cede uno. Esun ey sinembargo tabata e unico cu e team di Henriquez/Bakker a gana ya cu e set a termina 6-1 na favor di Hernandez/Krullaars.

Cu e setnan empata na uno pa banda mester a wordu hunga e tercer y decisivo.

E dominio di Krullaars/Hernandez principia den e segundo set a sigi den e tercer y sin mucho dificultad nan a gana esun decisivo cu score di 6-2.

E encuentro pues a caba na favor di Hernandez y sra. Krullaars 2-1, loke a duna nan e titulo di campeon dobbel mixto di Lago Sport Park.

E titulo di subcampeon a keda pa Henriquez y su companjera sra. Bakker.

WILLEMS/JANSEN CAMPEON DOBBEL CLASE A.

Tambe den e division masculino dobbel A e final a worde hunga durante e weekend. Diasabra atardi a topa otro riba cancha di Lago Sport Park e team forma pa Lucho Willems y Emiliano Jansen y esun forma pa Ben Cramer y J. Bruyn.

Meskos cu e atardi promer cu a wordu hunga e final di dobbel mixto e ganador di e promer set a resulta perdedor di e match decisivo.

Cu relativa facilidad Cramer y Bruyn a pone e promer set ariba nan nomber. Nan mihor dominio a resulta decisivo den e set number uno cu nan a gana 6-4. Despues di a traha un ventaha basta bon den e segundo set Cramer y Bruyn a cuminsa ta hunga cu demasiado cuidao mientras cu nan mas hoben rivalnan a sabi di haci bon uso di e chensnan cu a presenta.

E segundo set a bira uno largo terminando te na 9-7 den favor di Willems y Jansen cu asina a empata e match na un set pa banda.

Den e tercer y decisivo set nervionan a cuminsa ta hunga un rol grandi. Tambe cansancio a cuminsa ta afecta e team di Bruyn/Cramer usando bon variacion di shotnan cortico y lobnan bon coloca. E wega a termina na favor di Willems/Jansen.

Esaki a conkista e titulo di campeon dobbel masculino clase A. Bruyn/Cramer a keda subcampeon.

E mes atardi un comienso a ser haci cu e torneo AA di dobbel masculino. Den e promer wega di e division aki a enfrenta otro Albert Henriquez/Edwin de Cuba y e equipo di Peter Storey/dr. Nijboer. Durante e promer set e duo De Cuba/Henriquez a hanja basta oposicion, e set a caba 8-6 den nan favor. E segundo set sinembargo a termina rapidamente cu anotacion di 6-2 na favor di De Cuba y su companjero loke a duna nan nan promer victoria den e torneo AA.

E equipo di Storey y Nijboer a keda elimina.

Proximo wega di e torneo AA ta tuma lugar majan atardi.

E team di Benny Gruszeski y dr Frans Hage ta enfrenta esun di Stanley la Cruz y Herbert Maxwell.

Awe tardi ta cuminsa e torneo di dobbel femenino. Di grupo A ta hunga awe sras Nancy Krullaars y Grada Mol contra di Robles y Berghout.

Bubali y U.D. Terra Corra a empata

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E equipo curazolenjo di futbol Union Deportivo Terra Corra a logra tene e subcampeonnan di Aruba Bubali na un empate di cero gol. E encuentro aki a tuma lugar diasabra anochi den presencia di un publico chikito.

Bubali a usa diferente suplente y no tabata pone interes den e wega loke ta un lastima. Terra Corra en cambio si tabata haci tur empenjo pa logra e mihor posibel papel. Y den esaki nan a logra completamente ya cu mayoria di atakenan a bin for di nan, di cualnan varios tabata hopi peligroso. E toke final ta loke a faya den nan avansenan pa completa nan cu anotacion.

A forma parti di Bubali ainda den e wega ey e famoso Ange Perez.

Por cierto e wega ey mester wordu considera como e despedida di Ange pa e fanaticada di Aruba ya cu diadomingo anochi Ange ta viaha pa Caracas caminda e tin un contract como profesional di bai cumpli cu ne cerca e equipo Deportivo Portugues.

Ta kiko a pasa Orioles?

ORANJESTAD - Ta kiko a pasa Orioles di Baltimore? Esaki ta e pregunta cu majoria di peloteronan ta haciendo actualmente, sin cu ningun hende por duna un contesta logica y cabal. Unico cos cierto te cu ainda ta cu e campeonnan di 1966 ta den sotano di Liga Americana na seis wega y mei for di promer lugar cu un record te diavierne pasa di nuebe victoria y diescuater derrota. Bauer, manager di Orioles ta furiosisimo, pero e no por jega na compronde ta kiko falta e equipo.

Ta e mesun equipo di 1966, cu no solamente a gana e gallardete di Liga Americana pa un amplio margen sino cu tambe a bapulla Dodgers di Los Angeles den cuater wega sigui den serie mundial.

Tabata dispera cu, cu e experiencia di e campeonato, e pitcher nobatonan - Palmer, McNally y Bunker - lo bai tin un gran aña na 1967, pero te cu awor nan a fracasa. Ta berdad cu Steve Barber a demostra un biaha mas cu e ta den condicion, pero e so no por hiba tur e peso riba su lomba. E ta bai tin mester di ayuda anto pronto.

Juzgando bon no por pone tur e culpa di e fracaso te cu awor di Orioles riba e pitchernan. E equipo tin un promedio di bateo di 232 locual ta masha inferior na 2.272 cu nan tabatin na e mesun altura di temporada aki na 1966, tempu cu Brooks Robinson, Frank Robinson y Boog Powell, huntu cu Aparicio y Curt Bleffary tabata destroza tur e pitchernan di Liga Americana cu nan batazonan. Te cu diavierne nos tin e siguiente promedionan individual di e fermidad cu e equipo ta padece di dje:

Frank Robinson 305, Curt Blefary 260, Luis Aparicio 250, Boog Powell 246, y Brooks Robinson 218. Na e altura aki di temporada aña pasa tur e peloteronan aki tabata bati riba tres cien y Brooks Robinson tabata lider den Liga Americana den carrera empuja cu 25. Te cu awor e tercera base y cuarto bate di Orioles no a produci mas cu siete carrera y e no tin mas cu tres homerun. Aña pasa e tabatin ocho.

Ya Bauer ta papia asuntu di haci cambionan den su lineup y baha Robinson di cuatro pa sexto den e orden na bate, especialmente ora cu e pitcher contrario ta zurdo.

Un cambio di posicion den e orden na bate lo por duna resultado y ningun hende no ta duda cu alo largo Baltimore lo sali di den slump y subi na e puesto cu ta corresponde na dje den Liga Americana, pa motibu cu Baltimore ta un equipo muchu bon pa ta ocupando un puesto entre e sotaneronan. Aña pasa tur e jugadornan regular tabata bati na mesun tempu. Actualmente ta parse manera cos cu nan tur ta den un "slump tremendo locual tambe a afecta nan defensa. Te ainda no tin numeritonan di e fildeo di e equiponan, pero e periodistanan, cu ta reporta e bida y milagronan di Orioles di Baltimore, ta bisa cu henter e equipo ta presu di nerviosismo y cu den nan ansia pa cambia for di e equipo perdedor nan ta cometiendo errornan estupido, tantu esnan cu ta worde anota den boxscorenan como e errornan mental cu no ta worde anota riba e jugadornan officialmente.

Aparte di e mal actuacion di Orioles, mester anota tambe cu Liga Americana ta mas fuerte y mas consistente e aña aki cu na 1966. Por ehemplo Tigres di Detroit, Cleveland, Minnesota, Medias Blancas y Medias Rojas ta superando nan actuacion di aña pasa y si nan sigi manera nan ta bai awor y cu Orioles sali for di den slump e liga mas joven di baseball e temporada aki lo por bira escenario di uno di e competencianan mas cayente di su historia.

Medidanan drastica tuma pa gobierno nobo di Grecia

ATENAS, --UPI -- E gobierno nobo di Grecia a defende su decision awor di destitui e primado di iglesia Ortodoxa y tambe su cuerpo gobernante e santo sinodo como actonan autoriza pa constitucion dje pais.

E exvicepresidente di tribunal supremo y actual ministro di educacion nacional, Constantine Malabokias, a declara den un entrevista cu United Press International. cu nos no a haci ningun precedente na destitui santo sinodo."

Kallabokias a recorda den tal sentido cu e decision tabata ser adopta pa gobiernonan di 1917, 1923, 1938 y 1945. E ultimo bez aki tabata obra di arzobispo Danaskinos, quende tabata regente di Grecia, despues di segunda guerra mundial.

Estado Griego no tin derecho di interveni den asuntunan interior di Iglesia ora cu ta trata riba materianan tocante e dogma, e culto y ley nan eclesiastica", asina e ministro a bisa. "E leynan eclesiastica ta protega pa Constitucion Griega.

Ta deber y obligacion di estado di respeta e reglanan aki.

E funcionario a bisa cu nan a ordena na e patriarca di iglesia Griega, arzobispo Chrysistomos a ser ordena na retire debi na su edad avanza y na su c[illegible]cionnan serio di curazon, cualnan ta impedie na cumpli virtualmente cu su funcionnan.

E arzobispo aki tin 88 anja di edad.

Kallabokias a bisa nae mes tempu cu e retiro na 80 anja di edad a ser institui pa miembronan di Clero pa e gobierno di exministro Stefanos Steohanopaulus, na principio di anja e exrepresentante a bisa na e primado.

"Sinembargo", e ministro a bisa : "Nos a dicidi na aplica e retiro obligatorio pa e edad dje arzobispo Chrysostomos, pasobra e ta un homber masha bieu y en fermiso."

Bao dje disposicion gubernamental, e 8.200 sacerdote y e 77 obisponan di Grecia mester nombra tres dje ultimonan aki manente.

Rey Constantino probablemente aconseha pa e regimen militar, dje manera ey lo selecciona e arzobispo nobo.

Nos ta spera cu e primado nobo lo ser nombra mas pronto posible.", Kalabokias a bisa.

Na principio dje siman aki e gobierno a anuncia nombramiento dje obispo di Patras, Constantine, como reemplazante interino di iglesia Ortodoxa Griega.

LISBOA --UPI -- Cardenal Jose da Costa Nunes, legado di Papa Paulo VI, den su proximo peregrinacion pa Fatima, a ricibi un cordial bonbini na su yegada na Lisboa.

Na momentu cu el a baha na e aeropuerto di Portela for di e avion DC-8 den cua avion e cardenal tabata biahando cu su comitiva di 17 persona, un awaceru leve tabata cay y tabatin un bientu fuerte, sinembargo esey no a desluci e recepcion.

Tabata presente pa ricibi e cardenal prome ministro Antonio de Oliveira Salazar, e patriarca di Lisbao, Don Manuel Goncalvez Cerejeira y e nuncio papal Monsenjor Makilien de Furstenberg.

General Humberto Pais a representa Presidente Americo Thomaz na e ocasion aki.

Tur e presentenan a shake hand cu e cardinal quende despues a pasa revista na un compania di solda portuges cu a mantene nan rigidamente riba nan pia riba e pista azoto pa jobida. Un banda militar a toca himno nacional.

Na terminacion di e recepcion na aeropuerto e cardenal y su comitiva a traslada pa palacio di Queluz caminda su Eminencia lo hospeda durante e dianan aki di peregrinacion.

Centenares di persona a congrega na enter e largura dje ruta entre e aeropuerto y palacio di Queluz y otro centenares tabata observa nan for di nan bentananan di edificio.

Cardenal da Costa Nunes quende tin 87 anja di edad, a declara abordo dje avion den entrevista cu un representante di United Press International cu lo e espera e multitud di peregrinonan entre un milion y mei pa dos milion.

PERISCOPIO MUNDIAL

apa na Santuario di Fatima, resando pa paz nundial.

TIMA -- Su Santidad Papa Paulo Sexto awe a haci un peregri-ion pa Portugal pa resa pa paz mundial den e santuario di Fatima, ta na e lugar caminda 50 anja pasa La Birgen a aparece na 3 mu-a campesino. E avion cu a hiba Papa a bula hopi abow, over di santuario, mientras cu un multitud cu ta ser calcula na mas di 00.000 persona tabata aclama e Sumo Pontifice y tabata zwaai n lensunan di man como saludo.

e Gaulle ta preparando pa e welga di 17 di nei - keho contra Georges Pompidou.

ARIS--Gobierno di Presidente Charles de Gaulle, cu e siman aki hanja su mes dilanti di un prueba politico crucial, sin posee un yoria den Asamblea Nacional, awe tabata prepara pa mantene tur normal den e welga cu a ser proponé pa 24 ora riba dia 17 di mei

republicanonan independiente, encabesá pa e exminister di finanzas lery Giscard Destaing, a anuncia ayera cu e 44 miembronan di e rtido den parlamento lo ta liber pa vota manera nan ta desea, riba mocion di censura na gobierno, dia 20 di Mei proximo.

mocion, presentá pa e Comunistanan y e federacion Izquier-ta un protesta contra e promer Minister Georges Pompidou ide a pidi facultadnan special pa gobierná pa decreto afin di lo-pone den practica un serie di reformacionnan economico y so-il, urgentemente requeri, sin atraso cu por ser ocasioná door di atenan y votacionnan den Parlamento.

ambionan drastico den iglesia Ortodox Griego..

ENAS -- Ta ser sperá cu Rey Constantino awe lo designá e Arzo-po nobo di iglesia Ortodox Griega.
arzobispo cu mester reemplaza Arzobispo Chrysostomos lo ser i den un terna door di cleronan Ortodox.

n di e favoritonan ta e Archimadrita Jerome Kotsonis, capellan d oberano. Chrysostomos a ser automaticamente retirá for di su pue-, ora e regimen nobo apoyá pa ehercito a fiha te 80 anja e edad pensioen pa inclui e Arzobispo. Promer cu esaki tabata e edad hubilacion di e clerigonan cu excepcion di Arzobispo. Gobierno bisa cu Chrysostomos cu tin 88 anja di edad, a ser retita como ta gravemente enfermo di un afeccion cardiaco cu ta haciele inca-s di haci su trabaonan apropiadamente.

ualmente Santo Sinodon a ser destitui, cual organismo di Iglesia rtodox Griego - y a reduci e numero di su miembronan di 12 pa 10. Minister di Educacion Nacional, Constantine Kalabokias a declara era cu e constitucion ta duna Gobierno derechi pa destitui Santo nodon.

n morto y dos aresto di guerrillero Cubano i Caracas.

RACAS -- Presidente Raul Leoni a reiterá cu Venezuela lo pro-sta formalmente ante e organisacion di Estados Americanos (OEA) e Invasion armá den su teritorio a cargo di un forsa di desem-rco cu a ser manda for di Cuba, consistiendo di Ilguerrillero stro-Comunista.
presidente a formula su anuncio na Porlamar (Isla Margari-) pa unda ela viaha efin di siman aki pa dirigi palabra na e federa-n di Camara di Comercio e Inudstria, mientras e ministerionan di terior y e defensa den e capital aki a revelá e detallenan di e ul-o actodi agresion pa parti di Cuba.
rsanan di ehercito empenjá den e lucha anti-guerrillera, segun e anun-a mata un teniente di e forsanan armá revolucionario di Cuba a captura otro oficial y un militar di e mes nacionalidad cu tabata abesá e grupo invasor cu a ser descubri na cuminsamentu di e nan aki, mas o menos 100 kilometer, Este di Caracas.

ASTIGO PA LADRONICIA

RANJESTAD - Apenas binti ja ta edad di e joven acusado W.H kende tambe mester a pre-nta dilanti juez diaviérne main-acusa di un serie di ladroni-a. Di dia prome di februari pa nti siete di maart e joven aki comete no menos cu nuebe robo n cas y negoshinan na San Ni-las. Entre otro el a horta for den un lavanderia, National rocery y tambe for di den Johnson's Enterprises. Tambe e joven aki ta worde acusa di a druml pa espacio di varios dia den un cas di cual e donjonan tabata den exterior. Ta trata aki di un joven cu ya ta diferente biaha cu e ta presenta dilanti juez acusa di ladronicia. E joven aki ta bau di tratamiento di reclassering, pero e ta presenta na oficina di e instancia menciona solamente ora cu e tin mester di un of otro cos.
Miembronan di reclassering a traha fervorosamente pa e hanja un barcu riba cual e por bai na-bega ya cu esaki ta e unico cos cu e por haci.

Ora cu e miembronan di e instancia aki a logra hanja un barcu p'e, ela djies keda sin baicu: e barcu, e representante di reclassering a bisa juez cu e caso di e acusado aki ta un caso sin remedi, comokiera cu e acusado mes no kier coopera en lo minimo pa hasi algu bon di su bida.
E acusado aki ya tin seis anja ta biba riba su mes, pues e no ta bau di culdo di su majornan. Juez mr. M. Wijnholt, a dicidi di suspende e caso den espera di rapport di psychiatra y continuacion di e rapport di reclassering.



Con leeuw por bai den abusa di libertad di expresion?

Semper ta dificil pa haña contestanan facil riba preguntanan dificil.
Na Merca recientemente, e accion reciente di un editor ta ilustra e problema.
Un corant universitario, repetidamente a imprimi copia di otro publicacionnan, qu tabata ser considera nada otro sino porkaria. Finalmente doño di e drukkerij mes a tuma accion. El a imprimi e corant pero lagando afor e columnanan contra cualnan e tabatin algu.



Estableciendo definitivamente kiko tabata su posicion, e asuntu a bira actual y a duna e controversia mas dimension.
Ta trata aki di un situacion qu ta bale la pena pa ser considera door di comunidadnan tur caminda y no solamente riba campus universitario.
Ta logico, qu loque parti di e hendenan qu ta biba den un comunidad ta pensa, ta pober of ta prueba di mal gusto y hasta por ser considera como pornografico door di otro hendenan, segun loque ta permisible bao di e capa di libertad di expresion.
Pero pesei mes, si nos ignora e responsabilidad pa e extilo di loque ta ser scirbi, e calidad di loque ser publica y e calidad general di e comunidad caminda e cosnan aki ta sosode, pasobra tin garantia di libertad, ta di nenga qu nos tin responsabilidad pa e cosnan aki.
E comentario di hues Oliver Wendell Holmes ta sumamente apropia pa e situacion aki : "Nos tin libertad di expresion, pero esaki no ta duna nos derecho di lanta para den un teater yen y grita "Candela ".
Di otro un banda tin un peliger serio den e clase di censura qu nos a menciona anteriormente. E doño di e drukkerij a fiha su posicion pero esaki riba su mes ta encerra posibilidadnan dificil.
Ta masha bon qu e ta contra pornografia, pero e sistema qu el a practica pa laga nan afor, ta causa problema. En realidad, e no tabatin obligacion di imprimi e corant ningun momento so; pero awor qu el a laga cierto columnanan afor, el a crea un confusion.
Hopi aña pasá un observador di loque ta pasando den e ramo di publicidad, a conseha e hendenan qu tabata scuchele, pa no adora e Dios di nan enemigunan. El a mustra qu frecuente nan ta tratando di elimina comunismo door di usa e mesun sorto di dictadura. El a mustra qu tin biaha un comunidad of autoridadnan ta combati suciedad y mala gusto door di usa un accion qu ta mas rabioso y mas radical.
Segun e observador aki, ta tempu pa tur caminda nan cuminsa realisa qu ta dos parti tin responsabilidad mutuo pa crea bon gusto y libertad di expresion responsabel. Den e caso qu nos a mustra como ehempel, doño di e imprenta tabata frustra y a tuma un paso drastico.
Awor e estudiantenan ta frustrá y nan ta sinti qu nan mester protesta.
Pero ken realmente ta preocupa pa loque ta e punto cardinal den henter e conflicto aki ?
E punto cardinal ta sinta den qu mester crea un mentalidad qu ta ser comparti door di varios generacion cu e libertad pa di un manera creativo, explora y fortifica e responsabilidad di libertad di expresion.
E cos aki talbes ta dificil pa ser discuti den seno familiar pero di tur manera e ta interesante pa ser considera como tema di discusion den varios otro sector di un comunidad.

Welga di obreronan ferrovarios ta bira mas y mas extenso

GUAYAQUIL -UPI - E tension ta creciendo awor mas y mas na e capital economica di Ecuador, mientras ferrovarios na welga ta exhibiendo cadavernan di tres hoben cu a ser mata ayera nochi pa fuerza publico durante e chokenan violente cu a ocurri den e cercana poblacion di Duran.
E welga di 5000 ferrovarios cu desde dos siman tin bida comercial paraliza aki, a haci e luga aki y su habitantenan ta sufri di diferente cos.
Un parti grandi dje demas obreronan dje ciudad ta munstrando solidaridad cu e welgistanan y hasta si e situacion aki no drecha lo tin un welga general di otro sorto di actividadnan.
E violencia a cuminza segun tabata birando mas atardi, ora cu Dia Huebs un grupo di muhernan a recorre cayanan di Duran incitando na e poblacion pa interrumpi di e manera ey e servicionan di transportacion entre e centro ferrovario y e importante puerto di Pacifico.
Trupanan di ehercito anteriormente destaca den e zona pa evita posible incidentenan a dispara anto nan armanan denlaria y a lanza bombanan lacrimogena pa plama e manifestantenan.
Sinembargo den orana di anochi homber- y muhenan a uni trobe den un marcha nobo cu tabata bai adquiriendo proporcionnan cada bez mas serio y algun dje intregrantenan a cende un edificio oficial na candela y nan tabatin intencion na haci mescos cu e deposito di gasolin den puerto.
Fuerza publica a interveni pa di segundo bez riba e dia ey y e descarganan di fusileria a continua te despues di mei-anochi, lagando atras e dramatico saldo di morto - y heridonan.
E tres victimanan quendenan su cadaver e welgistanan a exhibi ayera durante un demostracion gigantesco den e lugarnan ferrovario a ocasiona riba su mes caba un segundo peligro. E hobennan cu a muri ta un estudiante di 19 anja, Vicente Tola, un exmarino di 20 anja ; y Maximo Paz di 23 anja di edad, quende nan a bisa a presencia cu algun amigu, desde un esquina e desarollo dje acontecimientonan.
Den hospital di Guayaquil entretanto, mediconan a saca ayera un bala for di pia robez di un otro hoben di 21 anja, Gustavo Ruiz, mientras na e mes tempu a ser informa cu e poliz Elias Alvarez a ricibi un balazo den braza izquierda y Jorge Salazar un proyectil di amatrallador den un pia.

Segun nan ta bisa, dos muhe a ser trata tambe pa asfixia y nan ta bisa cu esey ta bini fol consecuencia dje gasnan lacrimogeno cu te ainda ta haci e atmosfera di Duran irrespirable.
E accidentenan aki a ocurri Diahuebs y nan tragico consecuencia a causa creciente tension na Duran y e luganan den cercania manera Guayaquil , informando den fuentenan autoriza, nan a solicita na ministerio di defensa pa esaki reempiaza dje compania di ehercito cu a ser manda aya pa resguardia orden na Duran.
E trupanan a tuma posicion na largura dje linea ferrovaria di 500 kilometer cu ta uni Quito y Guayaquil. mas di dos siman pasa ora cu nan a cuminza e welga di obreronan di riel.
Ta mas cu claro cu e welga aki cu ta birando dia pa dia mas grandi, ta hanja cooperacion di otro seccionnan di obrero cu la yuda e welgistanan te ora cu nan obliga gobierno na duna nan e salario cu nan a exigi.

COMO TRES MILLON HENDE A BISHITA FATIMA

FATIMA (PORTUGAL)-UPI-Centenares di fielnan, vanguardia di un concurrencia enorme, cuprobablemente lo alcanza tres millon y mei di persona, a cuminza yega na e santuario ei pa duna Dia Sabra nan saludo di bonbini na Papa Paulo VI
Algun hende a biaha na pia durante ocho dia pa nan mira Sumo Pontifice y reza huntu cune pa paz na Vietnam y riba enter mundu. Otronan a bini pa jama danki pa e paz den nan propio bida y di nan queridonan
Masha hopi muhe a bini Fatima na tur sorto di manera y ocasion aunke cu Papa lo no ta presente pa conmemora di 50 aniversario dje aparicion milagroso dje virgen cu a aparece riba un cerru aya den cercania.
Poco mas dje 50 porciento dje 9.500.000 persona cu ta biba aya ta catolico. Millares di nan ta proyecta na bini Fatima majan pa celebra quincaguesima aniversario di aparicion di e virgen, pero e posibilidad di mira Su Santidad, ta haci cu e cijfer lo bira como 3.500.000 bishitante dje caja aqui.
E casnan di pension y e hotelnan chikitu dje ciudad masha dia caba a compromete. No obstante tur esei, e bishitantenan ta sigui fluyendo na pia desde centenares di kilometernan di distancia sin temor dje interperie den ta quico a pasa.
E peregrinonan ta den nan majoria muhernan cu a yega equilibrando nan pertenencianan baratica cu nan ta carga den nan cabez.

PRESION DI SANGER

Pa: Dr. A.J. Samander

"Ta solamente un manera tin pa conoce bo mes y esaki ta si bo conoce bo mes bon".

Casi tur hende ta stuur auto y casi tur hende sa cuantu presion e aire den nan tire mester tin, pero cuantu hende ta na altura kiko e presion mester ta den nos curpa ?

E promer pruebanan qu nan a hasi pa studia e presion di sanger tabata riba un cabai y despues di esei, nan a traha aparatonan pa determina presion di sanger pa ser usá cu sernan humano.

En realidad bo presion di sanger ta consisti di dos cifra, por ehempel 120/80. Esaki ta e presion den bo venanan qu ta bao di bo cueru y generalmente nan ta midiele na bo elleboog.

E promer cifra ta indica e presion den bo vena na momento qu bo curason pusha e sanger door di bo venanan y e segundo cifra ta indica e presion na momento qu bo curason ta ser re-llená.

Tin hopi cos qu por produci un cambio den bo presion di sanger; algun cambio ta temporal mientras qu otronan por ta permanente.

Si un mucha muher bunita cana pasa banda di bo den un "mini skirt" bo presion di sanger por subi, pero pronto e ta bira normal atrobe.

Si bo ta un persona masha nervioso y bo ta di famia cu hopi hende qu tabata sufri di presion haltu, ta casi sigur qu bo tambe lo bin sufri di presion di sanger.

Sinembargo, un presion normal tambe por varia y sinembargo e ta keda normal. POR EHEMPEL :

Posicion : Ora bo drumi abao of bo ta na soño, bo presion ta poco mas abao, basta bo no tin nachtmerrie, sino e ta subi.

Alcohol: Estudio riba presonan den un prison grandi a mustra qu alcohol ta baha presion di sanger un tiki,

Humamentu: Estudionan a mustra qu humamente a causa aumento di presion di sanger den mayoria di e patientnan qu nan a test.

Gordura : Mayoria di hendenan gordo tin presion mas haltu cu nan amigunan mas delega; pero nan presion di sanger lo bira normal si nan baha di peso.

Rasa: Nan a haña sa qu hendenan na China en general tin presion di sanger mas abao qu hendenan qu ta biba na Merca. Pero ora nan a hasi un estudio di 60 mericano qu a biba mas qu tres aña na China, nan a ripara qu preslon di e hendenan aki tambe a baha.

Awor nos ta yega na e pregunta, kiko ta un presion di sanger normal ? Ta sumamente dificil pa establece kiko normal mes. Sinembargo, si un persona tabatin un presion pa años caba di digamos 140/85 , y di repente e ta bira 90/60, anto tin algu malu.

Pero si semper un persona tabatin un presion di 90/60 anto esaki riba su mes no ta tan malu.

Generalmente nos por bisa qu e minimo pa un presion normal di sanger ta 90/60 y e maximo qu ta ser permiti pa companianan di aseguro ta di 140/90 pa 160/90.

Si bo laga bo dokter check bo presion, esaki casi semper por avisele qu si tin peliger na caminda y semper ta bale la pena pa hasi e esfuerso y gasta e placa aki.

Finalmente, corda semper qu bo presion di sanger por varia di 140/80 pa 125/84 y 145/86 pero e ta keda normal si.

Mescos cu mundu ta cambiando
Bo presion lo ta variando.

REPRESENTANTENAN DI OCEAN TERMINAL NA HONG KONG A BISHITA CORSOW



WILLEMSTAD, -- Hong Kong ta un di e haafnan mas frecuentá na mundu; e ta un centro importante di comercio pa hopi pais. Debi na su posicion geografico y su prestigio, Hong Kong por ser jamá e deposito di mundu.

Y ta aki Ocean Terminal ta situá. E Oceano Terminal ta algu manera nos "Colon Winkelcentrum" pero di escala imensamente mas grandi.

Infact e ta e centro mas grandi di compras na Asia.

Construi riba e pier mas grandi di Asia, Ocean Terminal tin un total di 120 pacus hyper-moderno. Delaster cos cu bo por imaginabo ta representá den e chain di negoshi aki.

Djies pa menciona algun: pacus di aquarium, showroom di auto, servicio di auto, entre otro parkeer, bazaar y banco. Tin hasta pacus cu ta bende tapij! só, naturalmente tin liberia, pacusnan fotografico y electrónico, restaurant y bar y hasta lugar cu ta bende boto. E bendementu di boto aki ta algu logico, aunke na cuminsamentu lo bo hanjele poco stranjo. Pero Ocean Teminal, ta situá riba un pier- manera nos a contabo awor ey, e ta un edificio di dos verdieping y su posicion estratégico ta un ventaha enorme, pasobra asina e turistanan baha for di nan bapor nan ta den e centro caba.

Sra. Pamela Barton cu tin un pacus di bisti den Ocean Terminal a duna nos un relato masha interesante riba esaki.

Igual cu Corsow, cu for di 1921 ta e centro mas grandi di compras na Caribe, Ocean Terminal ta esun mas grandi di Este.

Sra. Burton cu ta donjo di pacus y su manager John Vasconcelles ta haciendo un gira rond mundu pa cumpra bistinan pa bende na Hong Kong. Ya nan a pasa na Australia caba, caminda nan tabata huesped di Gobierno di Australia. Manera tur hende, nan tambe ta encantá cu nos isla, nan ta gusta e sistema cu nan por haci compras na nan smaak sin mester haci purá purá pasobra miles di hende ta pushabo, hanshabo, manera ta normal den e capitalnan grandi.

Sinembargo e ta haña cu hopi por ser haci pa desarolla nos turismo mas favorabel. y esaki ta djies un tip chikitu, pero e ta juda hopi, pone prijs di mercancia den etalage, por ponele den US dolar, pero esencial tambe ta pa ponele na placa local. Manera el a conta nos, awe nan ta sigui nan gira pa Trinidad Surnam , Lisbao y otro pais te nan regresá Hong Kong. Nan a jega aki diarason for di EXPO' 67 di Canada.

Na Pamela su pacus, bo por hanja servicio personal, esta un hende ta atendebo of self-service, e ora ey, bo mes ta cana rond sosegá, wak tur cos cu bo ke. E bistiinan ta di tur parti di mundu, loke e gira aki ta, pa realisa compras di bisti.

Pa bini back riba nos relato di Ocean Terminal, esaki a se inagurá anja pasa na maart. pier tin un largura di ;250 me ter den haaf. E hendenan ta se ricibi directamente for di e bapornan den e gangnan airecon dicionado.

Den e comfort di lo ta ser jama e "Concourse" n ta hanja nan equipahe , nan p cambia nan cen, topa cu nan am gunan y hanja tur informacion guia turistico cu nan ke.

Den e Ocean Terminal mes, n ta bende tur cos, for di han schoen te auto.

Tin, lugarnan di exhibicion arte, cu un variedad di atracci cu ta haci Ocean Termina ta ser explotá pa Hongkon & Kowloon Wharf & Godown Co . Ltd. cual ta e principal donjo den haaf di Hong Kon Su posicion unico ta largele du na servicionan indispensabel cu ta di importancia internacional. E compania a desarolla un sistema pa expandé su servicionan y awor 4 bapor grandi por mara na e pier na mes mo mento. Documentacion eficient algo vital pa tur comerciant of donjo di bapor ta un parti integral di sistema di e compani

Un departamento di mas cu 30 personal di train ta duna conse riba procedimientonan docume tario.



I los señornan riba e foto aki ta Democraat " te den nan flie " pa hasi un variacion riba e dicho tan c oci riba Corsow. Nan ta R.D. Papa y E.M. Molina ambos biba den Makreelstraat den Marie Pompoen y uendenan a traha nan flie pa subiele haltu haltu despues di e gran victoria di Partido Democratico d bierne proximo.

LIMA --UPI -- Ochenta y cincu mil maestro publico di ensejanza primaria y segundaria lo cuminza un welga indefini Dialuna cu ta bini.

Dirigentenan dje organisacion nan cu ta agrupa e maestronan a duna gobierno 72 ora pa pensa y anula un ley den asuntu di educacion cu ta perhudicial pa nan y di cambia e ley di congelacion di sueldonan cu ta dirigi pa empleadonan di estado. Nan ta exigi aumento di sueldo of dialuna 85.000 maestro na Lima ta pone trabao abao. Y nan desicion ta serio y nan plannan ta masha bon organisa.

Gratificatie pa hendenan cu a bai cu pensioen

WILLEMSTAD- Manera ta conocí, Gobierno di Antillas Neerlandes ta duna, tantu obreronan como ambtenaarnan un gratificatie ora nan cumpli un cierto cantidad di anja den servicio.

Awor, Gobierno a dicidi pa, cuminsando dia promer di mei 1967, hendenan cu ta sali for di servi cio como nan a alcansa e eda cu tin derechi riba pensioen, o pasobra nan a ser "afgekeurd" o nan tin e edad maximo despue di un cierto tempu di servici tambe lo hanja un premie o gratificatie.

E premie of gratificatie cu ta se obsequiá na hubileonan di 25 anja di servicio constante no ta se cambia.

Ladron di cartera

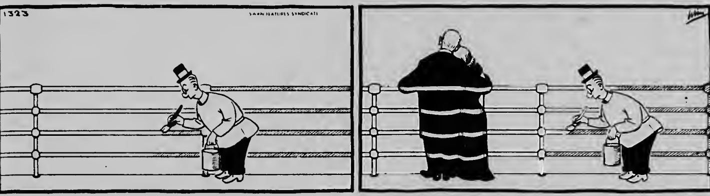
SAN NICOLAS - Diajueves anochi un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu un homber a horta su cartera conteniendo cincuenta florin. Ta trata aki di un caso un poco stranjo.

E homer en cuestion, kende e dama no conoce, a jega serca e dama haciendo comosifuera e tabata bai sostene un conversacion serio.

Na un dado momento ela ranka e cartera for di e dama y core limpi bai cun'e. Recherche mester hanja e tipo aki.

BUCHI ROBES

pa cortesia di **N.V. F A T U M** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



ANN LANDERS

QUERIDA ANN LANDERS :
Cu placer mi sa recordá e hendenan cu a scirbibo cón nan a canta na nan mes casamentu.

Y despues di algun siman un otro grupo a scirbi , bisando cu esnan promer mester a perde cabes huntu cu e padernan y dominan cu a permiti tal cos.

M'a discuti ambos caso cu mi amigunan y algun di nan tabata firmemente convenci cu ta bo lo mester a fantaseer e cartanan ey, pasobra ningun hende por ta pensa asina.

M'a hanja mi chens poco dia ey, ora riba frontpage di un corant a sali e casamentu di casamentunan. E bruid tabata bisti na pretu, e jaja di strooister tabata cana den Evacostum(sunú) E padrino tabata e poëta beatnik , Allan Ginsberg.

E " Bruidegom " a bisa cu su dos casamentunan anterior tabata Cristian y tur dos a termina den divorcio, wel awor aki ela dicidi di purba e ruta di pagano.

Si cualkier hende acusabo di fantaseer carta, djies contanan di e casamentu aki -- Observador.

Querida Observador :
Lo mi mester ta psicótico pa pensa tantu carta asina cu ta sali den e espacio aki. Dia cu mi no por produci un columna legitimo for di e 350.000 carta cu mi ta hanja ña anja, mi ta kita for di trabao.

QUERIDA ANN LANDERS :
Recientemente un mama di Orlando, (Florida) a scirbibo, kehando cu skool nan a manda un circulario pa mamanan supervisá e estudiantenan durante ora di lunch. E mama tabata indigná -- e tabata furioso pasobra segun , é , e skool ta larga e mamanan haci trabao di e meneernan di skool.

Ami ta un juffrouw di skool, cual su ora di lunch ta bai pa tene bista riba e muchanan y esaki ta algo ridiculo. Pará riba mi pia mi mester come pida pan (e otro juffrouw y meneernan di skool mester haci mescos). Nos ta supervisá 180 mucha. Nos dia ta cuminsa for di mitar di ocho mainta y nos mester sigui te merdia sin un chens ni pa poeiroe nos cara.

Ta di comprende cu si nos mester waak e muchanan tambe nos ta resultá morto cansá y meneer y juffrouw di skool cansá no por haci nan best pa e muchanan.

Mi ta eens cu e mama di Orlando cu mamanan no mester ser jamá pa traha como voluntario. Supervision di mucha ta un trabow cu mester ser haci door di personal di train. -- Virginia.

QUIERIDA VIRGINIA --
Juffrouw y meneernan di skool di varios parti a scirbi nos, expresando nan opinion riba e topico aki. Casi tur hende cu a scirbi a sugeri cu realmente e unico solucion ta pa skoolnan mes pone hende di train na trabow.

LA PAZ -- UPI -- Mama di Juan Lechín Oquendo, Juana Oquendo de Delcadillo, a yega e capital aki for di Oruro y el a dirigi un carta na opinion publica aclarando e situacion dje nacionalidad di su jiu frente e actitud dje autoridadnan Bolivariana y Chilenja.

"Mi jiu a nace foi mi entranjas, na Corocoro, departamentu di La Paz, dia 12 di Mei 1912," asina e mama a bisa.

"Su tata tabata Juan Lechin y su padrinonan di bautizo tabata doctor Miguel Guisber y Rosa Cusicanqui de Guisber.

Su ruman muhe Victoria ta biba cerca mi na Oruro, huntu cu otro rumannan homber y muhe di mi segundo casá.

"Mi jiu ta Boliviano y e ta un gran patriota cu ta sirbi su pais te na e limite di mas haltu cu ta permiti periodismo, omitiendo utiliza prensa stranjera como palestra revolucionaria y a prefera na warda silencio riba e tenebroso asuntunan di politica Boliviano, manera ta ser constata den su declaracionnan na Arica (Chile) caminda el a ser deteni."

Luego el a continua diciendo :
"Quende cu no ta traiciona y no ta renegado, e revolucionario berdadero no solamente tin e derecho sino e obligacion di utiliza e incognito, e pseudonimo, den e lucha clandestina na loke ta empuja pa supresion di libertadnan publica cu ta haci dictadornan di tur tempu.

Pa finaliza el a bisa :
"Mi tin den mi poder documentonan di balor incontrovertible cu mi ta dispuesto na presenta dilanti cualkier autoridad imparcial cu ta designa boz popular, si nan no haci husticia awor na mi jiu.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Un día ideal para visitar sus buenas relaciones y amistades y hablar de lo que tenga más en mente. Evite discusiones en su hogar. No haga nada que ponga en peligro su seguridad.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Reúnase con amigos y ayúdelos con sus problemas difíciles de resolver. Esto le traerá el respaldo que necesita. El éxito comenzará telefoneando. Muéstrese más dinámico que en el pasado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted podrá reunirse hoy con compañeros fascinantes, pero no siga demorándose en lo que respeta a los asuntos financieros. Olvide las ansiedades y muéstrese muy social. Ganará más.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es mejor que escuche las ideas de individuos poderosos en vez de exponer las suyas, que son algo impracticables ahora. Preocúpese más de sus propios asuntos. Use su sentido común.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Eleve su conciencia a ideales más grandes. Líbrese de esa situación que lo limita estrechamente. Usted puede hacer un comienzo nuevo ahora. El momento es muy favorable. Aprovéchelo !

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Buen día para reunirse con expertos y discutir asuntos importantes, en vez de oir lo que le sugiere un conocido poco escrupuloso. Haga lo que es correcto y justo. Respete lo probado.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es aconsejable que estudie bien lo que un asociado astuto quiere que haga. Entonces sabrá exactamente cómo proceder. Más tarde podrá divertirse en una función social. Muéstrese entusiastá.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Servir a otros como se lo merecen demostrará ahora su verdadera devoción. Apártese de todo lo que no sea bueno para usted. Use la experiencia que ha adquirido. Evite cambios radicales

SAGITARIO- nov.22 a dic. 21- Haga todo lo que le produzca placer a otros, pero no se preocupe tanto sobre una cuenta pendiente. Haga lo constructivo sobre esto.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Trate de ser leal con un pariente que resiente lo que está haciendo un asociado y puede interferir en su vida del hogar. No vea hoy a esa persona. Tiene que actuar muy diplomatica mente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Investigue sobre lo filosófico o en cualquier cosa que requiera poder mental o espiritual. Deje a un lado el trabajo de la casa y concéntrese en elevar sus pensamientos e ideas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted ha estado muy concentrado en los asuntos pequeños y detalles en su vida y ahora debe concentrarse en las cosas grandes si quiere tener más éxito. Reúnase con algún hombre de negocios. Obtenga ideas.

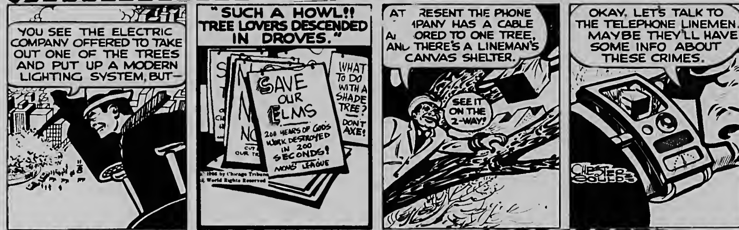
SI SU HIJO NACE HOY........
Será uno de esos individuos con grandes deseos por las cosas mejores de la vida, pero es imperativo que le enseñe desde temprano a respetar los derechos de otros.

SI SU HIJO NACE HOY........
Será una de esas personas encantadoras que pueden ver rapidamente como modernizar cualquier cosa y hacerla por lo tanto más fructifera.

RIP•KIRBY



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING



PEPITA



"SU AMANTE"

"Dunami candela pa mi sigaria, Bob. Ach, coy loco, ultimo tempo mi a haya hopigratificacion." El a corre bisa su cara y a puntrami : "Bo ta liber mayan Alida ?" Si, henter dia " Y mi tabata tin gana di agrega aserca: " Laga nos bay keiro juntu mayan henter dia." Mi a kere cu e lo bay bisami algo asina, pasobra el a vacila un rato y a keda mirami serio den mi cara. Despues el a bira lomba pa mi y a dirigi su mes na mi tata. El a bisa algo tocante e malesa di papa su hefe, y cu e ta spera pa e pobercito bira bon atrobe. Mi a keda sinta un rato mas, y despues mi a dicidi di lanta para. Mientras mi a cana sali mi a tende Lasley bisa : "Corda cu bo por usa mi auto, ora mi no tey Bob. Pa mi ta agradabel pa sa cu mi auto ta den bon man, manera semper. " E siguiente mainta mi a keda drumi basta rato riba mi cama, pensando riba e lighter cu mi ta bay cumpra. Mi tabata pensando na cua negoshi mi lo bay cumprê, y mi tabata tratando pa lubida tur e dushi diasabra maintanan cu mi tabata pasa antes juntu cu Lasley. Den esey e porta di mi kamber a dal habri y Lasley a cana drenta. "Lanta riba floho . Nos ta bay bula juntu. Awor ta tempo di primavera y nos lo bay admira e nubianan nobo. "Ya ta haci mas cu tres anja cu mi a bula pa ultimo biaha cu Lasley. "Un amigo di mi a cab'i jamami na telefoon. El a bisami cu su avion ta liber henter e weekend aki, y si mi kier mi por prestê. Nos ta bula bay Cornwall pa desayuná ayanan , y cumpra algun flor pa Bob, esnan cu ta crece ayabanda". "Esta dushi......pero mi tin cu bay den caya pa cumpra bo regalo ". "Nada di esey ! Esey ta bin despues. E tempo ta excelente , mi a cab'i informa na e servicio meteorlógico. Percura pa bo ta clá aki dies minuut. Mi ta bay saca mi auto pafó". Prome cu dies minuut, ya mi tabata clá. Mi a jega di bula varios biaha caba cu Lasley. E promê biaha, mi tabata tin dies dos anja. Mi a haya mareo, y mi por corda cu na caminda di regreso, mi a puntra Lasley si e kier casa cu mi. Lasley a contesta mi cu nunca e lo casa cu un mucha muher , cu ta haya mareo ora e bula den avion. Pesey mes mi a primintié cu nunca mas lo mi bira asina, y for di e dia ey, esey no a sosode mas tampoco. Porfin a jega e momento cu nos lo sali bay.

Mi a sintimi mescos cu antes y mi a coy su man tene ora nos ta pasando riba e platformo di e aeropuerto. Mi ta purba dal e mesun pasonan grandi cu né. Mi a sintimi masha importante, ta parce cu mi tambe ta pertenecé na e mesun compania cu Lasley ta traha. E polies cu tabata pará na e entrada a cuminda nos masha cortés y a laga nos pasa. Promé cu nos a jega na e avion, un mecanico a bin contra nos. "E avion ta na ordo, senjor", el a bisa cortés. "E dia ta masha bon pa bula poco. " El a drey mirami, y sonriente el a bisa: "Si bo kier un otro pasahero, ini ta clá mesora. "Lasley a cuminza hari y a bisa :" Bay leeuw John! Awe ta nos dos so ta bulá. " . Ta un agradabel sensacion, e prome momento cu e motor start y ora e avion cuminza moef. Mi ta sinti e mesun emocion cu Lasley semper tabata sinti, ora e pone e avion subi. Kizas por tin hende cu ta kere cu Lasley no ta mucho entusiasmá mas cu bulamiento den avion.

Pero aicontrario, riba su cara ta riparable e entusiasmo y gozo di por stuur un avion. Mientras e avion ta subiendo, el a mustrami diferente sorto di nubia.

E paisahe bou di nos, ta asina chikito, cu mi a cuminza sintimi donjo di cielo. Ami cu Lasley a bira parha liber, y juntu nos ta bula bay den nos cielo. Despues di un rato el a lagami stuur, y mi a sintimi sumamente orgulloso. Nunca antes el a lagami hacié. Mi a hayé masha facil y mi no tabata tin miedo tampoco. Na caminda di regreso, despues cu nos a desayuná, Lasley a laga e avion subi na un altura di tres mil pia, pa demostra algun obra acrobatico. El a haci tur sorto di movecion cu e avlon, y ami a sintimi gozá.

El a hari satisfecho , ora mi a pidié pa sigui haci mas. Mi tabata sintimi completamente sigur serca dje. Mi a puntra mi mes, con e lo bay reacciona, si mi cordé con mi a sinti mareo promé biaha cu mi a bula cu né.

Pero mi no kier corre e riesgo pa poné sinti fastioso, y pa asina danja henter e bunita dia diawe. Semper lo mi keda recordá e bunita dia aki, y e recuerdo ey lo ponemi sinti felis.

Aunque mi sa, cu despues e dolor lo pone tur mi recuerdonan desaparece, y cu mi mester wanta duro pa no cuminza jora. Esaki tabata e ultimo biaha cu mi a bula cu Lasley.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botic Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Fantastic Voyage" All.
8.30 p.m. "Ghenghis Khan " 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "A fist full of dollars" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Those magnificent men in their flying machines" All.
Aurora: 8.00 p.m. "Morituri" 18 j
Savaneta" 9.00 p.m. "Walk the proud land" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Public Serv./Lago
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiament
7.45 Show de Robbie
8.15 Telecultura
8.45 International & Local News in English
9.00 Educat. program
10.30 Dutch News
10.35 Wanted Dead or alive
11.00 Sign off.

HONG KONG-- UPI-- Hong Kong a admiti ayera cu elemen tonan Maoista a crea nan propi organizacionnan militar y nan ser acusa di ta ehecutando na mes anarquia.

E emisora capta dje ciudad e a conseha e partidarionan e lider maximo di e lider China Comunista, Mao Tse-Tung na bandona e podernan el a asumi, y bolbe na e line corecta" y evita e chokenan violento cu e grupo di opositor nan, cu a mira cunana larga tras un saldo di miles perdid

Radio Pekin a agrega cu e Re volucion Cultural contra fuer zanan reaccionaria encabeza presidente Liu Shao-Chi, nunc lo por tin exito si e prevalec como norma general, e ana quia, formulando un bez mas llamada na disciplina y na e di posicionnan dje organisacion. E diario di Pekin, organo di fusion edita pa e comite no revolucionario den e capital China, ta informa tambe cu na registra espisodionan grave lucha den e mes Pekin y tam na Shanghai pero no a ser bis aserca ki dia e incidentenan ser produci.

Te awor tantu e Maoistanan co mo e antimaoistanan ta descon ce en absoluta e yamadanan pr vio pa iliminacion di anarquia reciente periodiconan mural a na cuenta di choke ocurri den populoso provincia occidental Czrchuan, caminda mas di 10.0 persona a resulta herida of pe de nan bida.

E emisora di Pekin no a ma festa ningun sorpresa na rec noce e estado di virtual ana quia nacional. Solamente ra a comenta cu hasta advenimie to di comunismo, China tab un estado semifeudal y sem colonial y cu e burguesia chi tu a comprende na e ma parti dje poblacion . Luego e afirma : "Ideologia dje burg sia chikitu no a ser totalme erradica pa motibu dje tra formacion dje propiedad pr den propiedad colectiva y e ta sirbi di caldo di cultivo anarquia.

Mientras tantu na Taipei, mi stro di defensa di China cionalista, general Chiang-ching-Kuo, jiu major dje pr sident Chiang-Kai-Shek, a b cu e servicionan militar di T wan (China Nacionalista), establece contactonan cu e mentonan anti-Maoista di C na Continental den un esfue pa alenta e causa Nacionalis

DIARIO
Arubaanse Courant

7 Dia 17 di Mei 1967 No.9048

AMPANJA NACIONAL CONTRA UMENTO DI COSTO DI BIDA NA MEXICO

O --UPI -- Conseho di ., den cual majoria dje tonan comercial dje pais enece, a lanza un campan- ional contra aumento di i bida na Mexico. Funcio- n dje entidad a anuncia ta preparando un estu- ntra " e constante au- di prijsnan" afin di ele- ki na secretaria di in- y comercio.

greso di labor a duna prende cu e aumento di n ta debi na anarquia roduccion, distribucion y dje articulonan alimentico di necesidad.

ent Charles de Gaulle a e pa e conferencia di pren- we lo e ofrece na perio- n pa e duna esakinan e cion cu ainda e ta manda e man di heru y conserva nivel dje politica frances. e declaracionnan cu e ve- politco sa tin durante su encianan di prensa seme- lo perde probablemente oscurecimiento periodi- lebi na cu e sindicatonan lo impidie e publicacion rspertininan di dialuna y e nonan di diarazon. Sola- lo tin corant diahuebs. sey e ta tuma e welga l dirigi contra e prome tario cu ta conta cu un opo- poderoso y activo.

conferencia desde dia Octubre cu lo ser reali- e gran salon presiden- dje eliseo. De Gaulle apoyo parlamentario pa e dnan extraordinario cu a- a lo solicita.

di goberna pa decretonan proximo semestre. Lo e na e periodistanan cu e no por spera riba deci- i un parlamento conten- den e solucion di su proble- urgente, economico y so-

uentenan fidedigno nan ta sta cu e prome mandata- indigna pa motibu dje wel- eral, cu ta paraliza e enter cu lo hacie perde gran i su efecto na e conferen- prensa.

tambe molestia pa e pug- cona cu a sagudi e fila- degaulista den e parla-

rio "Le Monde" a bisa den editorial lo siguien-

duda general de Gaulle lo satisfecho cu un majoria semper cu e tabata disci- Pero nada no ta irrite mas cu e diputadonan di awor, n pia den e campo di ma- y e otro den casonan di opo- y quendenan su palabra- ta armoniza cu nan ac- "

Pero e diario y major parti dje observadornan ta simboliza cu de Gaulle lo logra influencia den un numero suficiente di diputadonan -- den su conferencia di prensa - pa derota diarazon un mocion di censura pa izquierda pa deriba e gabinete di su braza derecho, cu ta e prome ministro Georges Pompidou.

Aunke cu e degaulistanan ta carece di majoria absoluta y ta afecta pa discrepancianan interna, e oposicion combina te ainda ta mas debil y no ta existi e posibilidad cu nan por logra reuni e 245 votonan necesario pa tumba Pompidou.

Nan ta calcula cu De Gaulle lo saca ventaha foi e debilidad dje oposicion pa senjala cu e caos social y politico lo ser inevitable si nan no duna na degaulismo e apoyo necesario.

Declaracionnan dje prome mandatario mester circula di boz bibu den su major parti, debi na falta di diarionan.

Ora cu esaki sali na caja den oranan di mainta di diahuebs e palabranan di De Gaulle lo competi pa espacio den titularnan cu e noticianan di welga general y e debate di asamblea , riba e pedido di podernan extraordinario.

Parti di fuerzanan laboral solamente lo nan regresa na nan labor-nan den anochi di diahuebs.

Ora cu e welga lo ta den su punto culminante , e peor efecto lo ser sinti pa salida di avionnan den servicio di omnibus , taxi den ferrocarrilnan subterraneo y den esnan di superficie. E ministerio di as y electricidad lo keda reduci na un inutil minimo ; banconan lo ta cerra, Companianan si seguro, oficinanan postal, tetaro - y cinenan. Panaderianan lo no traha y lo e carece di provisionnan general.

Ta reina un solidaridad den e welgistanan aki na un manera sorprendente, porteronan di edificio, maestronan di skool, expertonan di salonnan di belleza. telefonista y barido di cajanan Diarazon lo ta cerra tambe mas di 90 porciento dje establecimientonan educacional.

Esaki lo ta e welga di mas grandi dje ultimo tempunan y esun di prome dirigi contra de Gaulle desde dianan di guerra argelia. den prome anjanan dje decada ey.

APLICACION DI MEDIDANAN BELICO CONTRA GUERILLERONAN NA CARACAS

CARACAS--UPI--Parlamentarionan Venezolano a pidi ayera aplicacion di medidanan di caracter belico contra Cuba Comunista a consecuencia dje captura di dos guerrillero Cubano, pero nan ta spera un accion menos energica dje presidente Raul Leoni, ora cu e anuncia awe quico e ta pidi of quico e ta pensa pa su gobierno haci den su esfuerzo pa haci frente cu e subversion Castrista.

E diputado Jorge Olavarria a propone den congreso reconocimento di un gobierno Cubano en exilio y a solicita un respaldo irrestricto y franco di tur organizacionnan di exiliadonan Cubano cu ta desea na desarolla un accion directa contra Cuba".

E represente liberal a bisa, cu e respaldo ei mester a consisti di un ayuda material, logistica, estrategica y psycologica".

E animo dje parlamentarionan a ser ainda mas exalta pa e informacionnan dje poliznan secreto di cu e delegacion Cubana , cu a asisti na un conferencia di caracter economica na Venezuela, a usa un radiotransmisor di onda corta den su alojamiento pa comunica su mes cu e guerrilleronan den interior dje pais y la Habana.

E conferencia tabata di 22 dje comision pa America Latina (CEPAL) cu a delibera den e hotel Macuto Sheraton y situa na Carabaleda den e proximidadnan di Caracas.

E delegacionnan Cubana, presidi pa e ministro sin cartera Carlos Rafael Rodriguez, a bandona e pais den oranan di mainta Dia Sabra pasa, pa accion di clausura oficial dje conferencia.

E ministro di defensa general Ramon Florencia Gomez a entrevista ayera cu president Leoni pa informe riba persecucion di ocho guerrilleronan Venezolano entrena na Cuba y cu a hui bai durante un tiroteo. Den curso dje accion ei a ser captura un subteniente Manuel Gil Castellanos y e miliciano Pedro Carrera Torrez, ambos di Cuba.

E encuentro aqui a ocurri Dia Luna pasa ora cu un patrulla militar a efectua un operacion di limpieza den costanan di estado Miranda. Un dje tres Cubanonan infiltra ta teniente Antonio Briones Mixtoto, a muri den e choke arma. E ehercito ta continua e busqueda dje fugitivonan den e zona montanjoso di "El Bachiller" na 14 kilometer foi costa.

Leoni a entrevista tambe cu e canciller Icancio Iribarren Borges y e ministro di gobierno Reinaldo Leandro Mora pa discuti riba presentacion di un acusacion Cuba den Organizacion di Estadonan Americano (OEA).

E prome mandatrio a anuncia Dia Viernes pasa cu tabata inminente e paso ei.

Sinembargo, no obstante e indignacion den e congreso, e gobierno a expresa cu lo no recurri ningun accion unilateral precipita.

Un anuncio over di plannan di Venezuela ta ser spera despues dje reunion semanal di gabinete awe.

Teoricamente Venezuela lo por solicita sancionnan multilateral economica y militar contra Cuba. Den circulonan diplomatico nan ta comenta cu dos Cubano captura no ta constitui suficiente motibu pa prepara un invasion.

E diputado Olavarria a propone, igualmente, un boycot den Caribe di tur barcunan cu tin comercio cu Cuba, suspension immediata di relacionnan cu Rumania, Polonia, y e mision comercial Checoslovaca na Venezuela, y e iniciacion di un "guerra psicologica " contra Cuba

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Diasabra un dama a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa duna keho contra di un homber kende a maltratele. E homber a lembe e dama algun moketa den cara. E agresor a hanja un procesverbal.

MOLESTER DI MUCHA BALDADI

SAN NICOLAS - Diasabra asistencia di polis a ser pidi den un bar na San Nicolas caminda algun mucha baldadi tabata molestia e hendenan cu ta bishita e bar aki. E muchanan a worde entrega na Kinder- en Zeden Politie, kende a duna nan un bon skwal despues di cual nan a worde entrega na nan majornan pa restu di e castigo mereci.

Ladron di radio y renchi

ORANJESTAD - Diavierne a jega un persona na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho cu desconocidonan a drenta den un soda fountain y nan a bai cu un radio transistor y tambe un renchi di dede. Recherche ta busca e dede largu aki.

GLAS DI CAS KIBRA

SAN NICOLAS - Habitantenan di un cas na San Nicolas tabatin un sorpresa bastante desagradable ta spera nan dialuna anochi cuartu pa siete ora cu nan a bolbe nan cas. A sosode cu durante ausencia di e habitantenan, un vandalista a pasa un piedra door di glas di un bentana. E caso aki tambe ta bau di investigacion.

AUTO A BOLTER Y KEDA TOTAL LOSS

ORANJESTAD - Dialuna mainta och'or un auto a haci basta zanzanja y finalmente a bai resulta totalmente destrui riba un pida tereno. E vehiculo aki, coriendo den Hospitalstraat, a baha for di caminda drenta un mondi, bolter, dal contra di cura di un cas y finalmente a bai resulta riba un pida tereno. E chauffeur di e vehiculo aki, kende no a sufri ningun lesion, a hanja un cuarto gratis serca polisnan comokiera cu e tabata bau di influencia di bebida. E auto a keda completamente destrui, e cura di cas a sufri un danjo material di fls 300.

Dalmentu den Boerhavenstraat

ORANJESTAD - Ajera mainta pa siet'or y mei a presenta un accidente den Boerhaavestraat na Oranjestad entre un auto di familia y un autobus chiquitu. Causa di e accidente aki ta cu e auto di familia a core dal parti patras di e autobus cual a para. No tabatin danjo personal mientras cu e danjo material a worde calcula na cuatro cien florin.

Homber cu dos herida na warda

ORANJESTAD- Diadomingo a presenta un homber na warda di recherche na Oranjestad tur na sanger. A resulta cu durante un pelea e homber aki a sufri herida-nan cu un objeto skerpi di parti di su adversario. Ela hanja heridanan di cuater centimeter na su pechu y un di siete centimeter na e parti ariba di su braza robez. E victima aki a duna polis nomber di su adversario, pero te ainda polisnan no a logra pone man riba dje.

KEHO DI LADRONICIA

SAN NICOLAS - Un homber cu ta biba den un cas na Brazil a duna keho na recherche di San Nicolas cu durante su ausencia desconocidonan a haciele un bishita y nan a bai cu cuatro cint'i binti cincu florin cu e tabatin warda na cas.

E caso aki ta bau di investigacion policial.

Sa con biba

ORANJESTAD - Rapidez di dede a ser demostra dialuna pa un homber di 35 anja di edad. Dialuna mainta pa diez pa ocho recherche a detene un homber di trinta y cincu anja di edad kende a drenta un bar huntu c'un homber cu e ta bisa cu ta su amigu.

Pero mientras nan tabata den e bar aki ela comete actonan no masha amical cu su amigo. Sin cu esaki a ripara ela saca cincuenta florin for di su sacu. Recherche ta continua cu e interogatorio.

BOTO DI BELA A DESAPARECE

ORANJESTAD - Un homber aduna keho na recherche di Oranjestad cu e ta sinti falta di su boto di bela cual tabata ancla den laman na Pova Beach. E boto tin un largura di cincu meter. E boto jama "Wahoo", su color ta blancu riba e dek, corra paden y shinishi pafor. Recherche ta investigando e caso aki.

Trafico na Aruba durante weekend

ORANJESTAD - Cu berdadero agrado autoridadnan di polis a informa miembronan di prensa ajera - aunke esaki tabata hopi laat - cu durante di e weekend largu cu a transcuri for di diahuebs anochi diesdos'or te cu dialuna trafico tabata relativamente trankil.

Diasabra cincu pa diesdos di anochi a presenta un accidente di trafico na e crusada di e caminda principal y Pieter Boerstraat, entre dos auto di familia. Causa di e accidente aki ta bau di investigacion. E danjo material ta fls. 600.

Dialuna anochi siet'or a presenta otro accidente na e crusada di caminda na haltura di Club Estrella na Santa Cruz. Aki tambe tabata dos auto di familia cu a dal contra otro. Causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan no a duna preferencia. No tabatin danjo personal e danjo material a worde calcula na mil un cien florin.

Tambe polisnan ta informa di cincu accidente chiquitu cu a tuma lugar durante di e weekend locual a produci un total di danjo material di fls 520.

Cunja a morde suegro

NOORD - Tin biaha durante un pelea e contrincantenan ta aplika tur sorto di tactica pa elimina nan contrario. Tin cu ta usa un of otro arma. Pero tambe sa presenta caso caminda den un cuerpo a cuerpo e bringadornan sa tuma lugar di animal y morde otro masha robez. Por ehemplo diasabra atardi cuartu pa seis un homber kende durante dia a tuma algun traguito, a jega cas di su suegro caminda e ta biba. Parce cu e suegro no a gusta e comportacion aki di su cunja y a surgi un intercambio di palabra cu a resulta den un pelea. Durante e pelea e cunja a mira un oportunidad pa hasi uso di su djentenan y ela morde padoei kita un pida orea completamente afo. Aki pelea a para como cu e suegro a cuminsa grita di dolor mientras sanger tabata core profusamente for di e herida. Recherche a duna e cunja un cuarto gratis.

Cruz Roja Juvenil a brinda mamanan enfermo un dia inolvidable

ORANJESTAD - Sorprendi y visiblemente conmovi, mas cu trinta mama den San Pedro Hospital, riba Dia di Mama, a tuma sakunan cu fruta, cual a worde entrega na nan door di muchanan ta colabora cu e programa juvenil di Cruz Roja. Un comerciante a percura pa e frutanan mientras cu e muchanan a pinta kaarchinan masha bunita cu desoonan pa un pronto recuperacion, y tur esakinan huntu tabata forma un alegre combinacion. Despues cu e muchanan di Cruz Roja juvenil a caba di parti nan regalonan den e departamento, e verpleegster principal di e departamento aki a haci uso di palabra na nomber di tur e mamanan enfermo. Ela gradici e muchanan pa e gesto simpatico aki, bisando cu nan ta aprecia altamente e iniciativa di Cruz Roja. Originalmente tabata e intencion tambe pa bishita e mamanan den Lago Hospital, pero en bista di e fiesta di Dia di Mama esakinan a bai cas for di diasabra. E sakunan di fruta cu a resta a worde hiba pa algun mama cu tabata drumi malu na cas, locual a resulta un berdadero sorpresa pa nan.

INTENCION

Nos lo por puntra, ta ki intencion e muchanan aki tini? Riba e pregunta aki Cruz Roja juvenil ta duna pa contesta, cu tur locual nan kier haci ta proporciona un hende malu un momento feliz durante su sufrimiento, mientras e ta separa for di su jiunan.

Pa duna un hende malu di comprende cu e no ta worde lubida ayuda y cuido pa hendenan malu, invalidonan, ancianonan etc. ta pertenece na e actividadnan di e programa juvenil di Cruz Roja. Pa intermedio di Cruz Roja juvenil e generacion joven ta worde instrui pa habri wowo y orea pa e problemanan di su prohimo y pa juda caminda ayudo ta necesario.

VERBALNAN DUNA DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD -Durante e weekend largu cu a transcuri for di diavierne te cu dialuna anochi diesdos'or autoridadnan policial a parti 42 procesverbal duna 36 assistencia y dos persona a hanja skwal serca polisnan. Tambe polisnan a hanja notificacion cu dos telefon publico a worde destrui pa vandalistanan. Uno na Noord y otro na Ponton. Ay e dia cu autoridadnan mester pone man riba e hendenan cu ta haci e gracia aki.

Colocacion di prome piedra pa misa di Tanki Leendert.

ORANJESTAD - Diadomingo awor dia 21 di mei lo tin e ponementu di e prome piedra pa asina duna un inicio oficial na e construccion di e misa catolica romano nobo na Tanki Leendert. E misa aki ta bai jama "Monte Calvario." E solemnidadnan lo worde celebra pa cuat'or y mei di atardi pa mgr. J.M. Holterman, obispu di Willemstad.

DOS PAREU

ORANJESTAD - Diferente biaha recherche s'a hanja keho di parti di un caballero cu esaki a worde maltrata pa un otro caballero. Pero diavierne a presenta dos homber na warda di recherche pa nueb'or y cuarto pa duna keho di maltrato contra di un solo homber. Aki mester ta trata di un tipo cu basta forsa y basta wapu. Pa baha su scama un poco recherche a traha procesverbal contra dje.

LADRONICIA NA CALABAS

CALABAS - Donjo di un tienda na Calabas a presenta na warda di recherche pa duna keho cu desconocidonan a drenta den su establecimiento y nan a bai cu algun mangel y tambe un radio transistor.

E desconocidonan a drenta ora cu nan a forsa e porta di parti patras. E caso aki ta bau di investigacion policial.

Pelea na Oranjestad

ORANJESTAD - Diavierne mainta seis'or y binti tabatin un pelea formal entre dos homber na Oranjestad. E luchadornan a combati otro pa basta ratu te ora cu un di nan a sufri un herida leve na su braza y esaki a dicidi di hiba e cuenta polis. Procesverbal ta worde traha den e caso aki.

TORNEO DI FUTBOL PA MALTA CORONACUP

WILLEMSTAD- E campeonato hubenil di futbol pa Copa Malta Corona, a ser continua diasabra merdia cu un total di ocho partido E score mas haltu den e serie a ser logra pa e equipo aspirantenan di Oleander contra Tamarijn, 6-0. Siegfried Hato cu su dos golnan tabata e mihor anotador pa e equipo ganador. Segun nos observacion Oleander ta posee bon hungadornan, mientras cu George Merced a demostra di ta un habil director pa e club. E cuater otro golnan contra Tamarijn a bini di Stanley Cijntje, Norman Finies, Arvelo y George Alberto.

Roddy Maduro, cu cuater gol pa Oleander (Pupillen) tabata e topscorer di weekend.

OTRO WEGANAN:

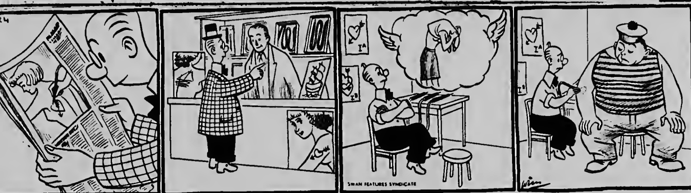
Den categoria aspiranten clase B, MSV a gana Asiento 6-3 y Tamarijn a gana Willemstad 2-0. Victor van Rosberg y Edgar Henriquez a score pa Tamarijn. E score aki a logra prome cu halftime.

Den categoria pupillen B, Tamarijn a gana Asiento 4-1.

E golnan di Tamarijn a ser marca pa Gerritt van Essen, Andre van Rijsbergen (2) y Gillis Konstanje, mientras Gilbert Cijntje a score e gol di e adversarionan. Score despues di halftime tabata 1-1. Asiento a gana Willemstad 5-3. Oleander a gana Tamarijn 4-1 y Roddy Maduro a demostra ki clase di futbolista e ta, anotando tur e cuater golnan. Albertico van der Ree a score e gol contra pa Tamarijn.

Den categoria welpen, Tamarijn B a gana Tamarijn C, 2-0. Sjoerd de Jong a score dos biaha. E equipo chikitu di Willemstad a gana Asiento finalmente cu score di 6-1.

...UCHI ROBES pa cortesia di N.V. FATUM Verzekeringsmij.
Tel. 1845-1283 pa tur sorto di seguro.



Intervencion di China comunista ...den conflicto dje distrito Kowloon

...G KONG -- UPI -- Adoles...enan Chino, incita pa inter...ion directa di China Comuni...den e conflitcto dje colonia ...nica aki, a promove ayera ...rbionan violento den e di...o di Kowloon.

...e mes momento e emiso...i Pekin a anuncia cu milia... di Guardias Rojas y otro ...olucionarionan a realiza de...tracionnan den e capital ey ...poya su companjeronan di ...g Kong.

...o a declara cu e partida...n dje lider maximo di Chi... Continental Mao Tse Tung, ...archa dilanti di legacion ...nica, Estados Unidos y ...n Sovietica.

...voltosonan di Hong Kong a ... bentanan di un banco y di ...ficina postal, nan a destrui ...njalnan di trafico y transito ...n a cologa Tatsebaos (pe...iconan mural) manera sa ser ... pa Guardia Roja dje terri... metropolitano, esnan cu ta ...a autoridadnan britanica y ...logia Mao.

...era mainta gobierno di Pe... a entrega un nota di pro... formal na e encargado ...egocios britanico na China ... Hopson, en relacion cu e ...rbionan izquierdista ocurri ...long Kong siman pasa. E no... exigi libertad dje 400 per...nan deteni cu motibu dje in...ntenan y cu e britaniconan ta ...fin immediatamente na tur ...edidanan fascista cu ta rigi ...e colonia. Ademas di esey ...n ta pidi ademas cu nan ...er pidi excusa e indemnisa ...encionnan.

...bernador britanico Sir David ...nch a bisa mas despues cu ta ...esponde na ministerio di re...onnan exterior na Londen pa ...di tocante e contesta di ...a Comunista, pero el a pri...i cu lo e keda mantene na ...g Kong exigencia di ley y di ...n.

...entenan di gobierno a bisa ... Londres cu ta sumamente ...robable cu Gran Bretania lo ...ota e exigencianan di Pekin ... China no ta parce di ta dis...sto unabez na tuma medida... radical contra Hong Kong. ...ina Comunista ta obtene utili...nan pa 850 milion dollar anual ... su comercio a traves di ...g Kong. Nan ta calcula na ...dres cu e reciente protesta ...Pekin, ta e malcontentu cu ...reina denter dje gobierno ...nó, como empleo di Hong ...g como puerto libre neutral pa barcunan di guerra norteamericano temporalmente dje operacionnan na Vietnam.

E disputa laboral izquierdista cu a cende e chispa dje disturbionan a cuminza den un fabrica di flor artificial di Kowloon, situa den un peninsula cu ta arranca di China continental na otro lado dje bahia den cual e isla di Hong Kong ta keda y cu tin poblacion di 750.000 persona, den nan majoria refugiadonan di China Roja.

Un caso similar a tuma lugar na principio di anja na Macao di origen Portugues, na 55 kilometer di Rio Perla y e autoridadnan portugues a acede na e demandanan di Pekin respecto trato dje residentenan chino partidario di regimen comunista.

Pelea na fiesta

SOMBRE - Diadomingo tabatin un fiesta masha alegre na Sombre caminda tur hende tabata baila y goza masha bunita, te ora cu a cuminsa un pelea entre dos homber. E dos bringadornan a castiga otro barbaramente.

E castigo tabata asina barbaro cu hasta ora cu uno di nan a cai abau na suela su contrincante a klab'e un skop den cara door di cual ela bai resulta te den hospital cu un wesu di nanishi fractura.

E bringador cu a hunga futbol cu su contrincante a hanja un procesverbal.



HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Busque los mecanismos que ahorren tiempo y trabajo de sus rutinas diarias. Haga más valiosa su propiedad. Esté listo y preparado para casos de emergencias. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20.- Está bien irse a divertir, siempre y cuando sea a lugares se reunán personas de importancia, donde pueda hacer algún contacto bueno para el futuro. Esto puede resultar en cosas grandes. Muéstrese alegre.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Comuníquese privadamente con uno que le puede brindar el apoyo que desea en estos momentos. Expóngale sus ansias confidencialmente. Usted puede lograr más felicidad en su vida. Sea hábil.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Busque un sistema mejor a través del cual pueda añadir a su reputación excelente. Demuéstrele a otros que usted es un ciudadano de primera. Sea leal con los que tienen posiciones altas en el gobierno.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted tiene ahora la información que le ayudará a tener mas éxito, de modo que usela inteligentemente. Comuníquese con personas que piensan practicamente y obtenga sus ideas. Entonces avanzará con rapidez.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted sabe exactamente lo que hay que hacer para terminar esas responsabilidades aburridas rápida y eficientemente. Demuestre que tienen conciencia. Piense en algo que satisfaga a un ser querido.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22 -Estudie la manera de comprender mejor a sus socios para que pueda haber una cooperación mejor. Trate que lo ayuden en algún proyecto importante. Lleguen a las decisiones correctas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Buen día para buscar un sistema mejor para hacer su rutina diaria y laborar más armoniosamente con sus compañeros de trabajo. Cerciórese de prestarle más atencion a su salud. Mejore su apariencia también.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Haga planes para un entretenimiento mejor para usted y sus buenos amigos. Recibirá también mucho placer si demuestra sus más finas habilidades. Sea más dinámico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Ocúpese de cualquier cosa importante para usted y los demás en su hogar, que tenga una gran aplicación. Ponga a trabajar sus habilidades. No siga sentado comodamente. Muéstrese más activo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Opere ese plan astuto para hacer más eficientemente su trabajo de rutina y hacer una buena impresión en sus superiores. Comience un ascenso que lo haga más próspero. Demuestrele a otros su talento.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Demuéstrele a sus socios que es puntual en sus citas y lleve a cabo los intereses de la corporación y eficientemente. Ocúpese de la correspondencia. Haga los informes que sean necesarios

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos fascinantes que encuentran necesario deliberar mucho sobre lo que deben hacer con respecto casi a cualquier cosa. Enséñele a ser más rápido para llegar a alguna decisión.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:









Heineken bier



PASADO DEN DEPORTE

Ted Williams a bati riba cuatrocien na 1941

ORANJESTAD - Ta berdaderamente gracioso pa sinta scucha con fanaticonan di deporte ta sinta discuti tocante di un que otro pelotero. Kizas no ta e smaak di discuti, sino mas bien pa intercambia opinion of tambe pa convence cualkier amigu di nan simpatia pa un of otro pelotero. Papiando di pelotero, un discusion cu sa cuminsa a menudo ora cu un grupo di fanatico di baseball topa cu otro ta relaciona cu e mejor bateador di tur tempu. Tin hende cu ta simpatisa un of otro bateador y ta p'esey den su opinion e persona ey ta e mejor bateador cu ta existi. Pa menciona algun bon bateador di tur tempu nos lo por bisa, Babe Ruth, DiMaggio, Ty Cobb, Jimmy Fox, Yogi Berra, Mickey Mantle y diferente otro mas. Anto kiko a keda di Ted Williams? Acaso e no ta worde conta entre e mejor bateadornan di tur tempu. Wel mi amigu fanatico jusga pa bo mes.

Den su epoca indudablemente e tabata e recio, poderoso, bon tipo, tin biaha maravilloso y semper polemico Samuel Fransisco Teodoro Williams. Su average di 406 na 1941 ta para como e ultimo cu a bati mas cu cuatro cien di average. Ted a gana e titulo di bateo seis biaha y e trofeo di e jugador mas valioso di Liga Americana dos biaha. Su average di henter su bida di 350 ta esun di mas haltu den un generacion. E tantu homerunnan cu ela conecta casi cincu cien tambe ta ponele den nivelnan superior. Tur esaki a worde haci pa e magnifico jugador aki apesar di tur e lesionnan cu ela sufri y e tempu cu ela pasa den servicio militar locual a costa Ted e total di seis temporada completu for di filanan di Medias Rojas di Boston. Nos no por bisa cuantu record lo ela pone si e mester a hunga tur e seis temporadanan ey completu. E mihor aña di Ted Williams tabata naturalmente 1941 tempu cu ela bati pa un promedio di 406 pa bira e prome pelotero di Grandes Ligas pa logra bati pa un promedio mas haltu cu cuatro cien despues cu Bill Terry a haci e hazaña aki pa Gigantes na 1930 - y e prome pelotero den Liga Americana pa haci esaki despues cu Harry Heilmann a bati pa 4-3 pa Tigres na 1923. Esaki tabata un actuacion tremenda. Indiscutiblemente e marca mayor den e carrera di Ted. E dia cu Ted Williams ta recorda cu major satisfaccion tabata dia 28 di september di aña 1941. Tabata e ultimo dia di e temporada y Medias Rojas mester a celebra un doubleheader contra di Filadelfia. Williams a bai bate e ultimo dia cu average manteni exactamente na cuatro cien punto. Corantnan a scirbi for di tempran cu kizas nan lo por pone Williams riba banki e ultimo wega pa asina sigura su mes cu ela finalisa e temporada cu un average di cuatro cien. Joe Cronin, manager di Medias Rojas a jega serca Williams prome cu e prome wega.

"Kiko abo ta bisa Ted?" Cronin a puntrele. "T'abo ta esun cu mester dicidi. Bo kier hunga of keda sinta riba banki."

"Mi ta bai hunga," Ted a contesta sin vacila. "Mi no kier pa nan bisami cu mi a gana e titulo ocultamente."

E hecho cu Ted Williams kier a kibra e marca di cuatro cien punto a atrae un multitud di diez mil Filadelfianos e atardi aki, cu tabata haci frieuw y tempu tabata humedo. E publico tabata dunele un merecido aplauso cada vez cu e bai bate, y Williams tabata ricibi e honor aki cu un gran presentacion.

Den su prome turno na bate, Ted a conecta hit pa rightfield na man di e pitcher derecho Dick Fowler. Den su segundo turno na bate cu Fowler riba monticulo ainda, Ted a descarga su homerun numero 37 riba muralla di rightfield pafo di parque. E bala a viaja den aire cuatro cien pia y esaki tabata uno di e batazonan mas largu cu Ted a conecta. Ora cu ela jega plato den su tercer punto, Connie Mack a dicidi di haci e cosnan mas dificil p'e y ela jama e pitcher zurdo Porter Vaughan pa monticulo. Williams no a mira nada particular den e balanan di Vaughan y ela conecta cajonaso di hit riba e tercer lansamiento pa asina anota su di tres hit consecutivo. Mas laat ainda cu Vaughan riba monticulo, Ted a presenta cu su cuatro hit den fila india, un linea secu riba cabez di primera base.

Ted a bolbe alcansa base den e mesun prome wega aki riba un pifia di e segunda base. Cu cuatro hit den cincu turno na bate, Williams tabata e figura principal riba tereno.

Tur hende a pensa cu den e segundo partido si lo ela keda sinta riba banki cu honor.

Pero no tabata asina. Ela insisti cu e mester hunga, y ela conecta un cencillo y un doblete salvaje den tres turno na bate. Durante di henter dia ela recopila seis hit den ocho turno na bate. Su average di bateo den e temporada tabata e brillante cifra di 406. Berdaderamente Ted Williams lo pasa pa historia como uno di e imortalnan di baseball.

Esnan cu a mirele bati sabi pakiko.

Nos ta sigur cu despues di nos fanaticonan di baseball a lesa e articulo aki nan lo cuminsa duda un poco ta ken ta e mejor bateador di tur tempu den baseball di Grandes Ligas.

BASEBALL CLASE A

Cu score abulta Cas Cora a gana C.S. Venezuela

WILLEMSTAD- Durante e fin di siman aki tabatin un serie grandi di partidonan en relacion cu campeonato di baseball Clase-A. Riba terreno di Jong Holland, e muchanan di Cas Cora a vapulea e hobencito nan Centro Social Venezuela cu score di 36-5. E score aki ta demostra claramente cu Cas Cora, no a hanja competencia. Nan tabatin un total di 22 hit entre cual dos homerun, uno di Robert Anthony y Eldon Rib. C.S. Venezuela di su parti a conecta seis hit.

Na Suffisant e muchanan di Julian Adamus y E. Maduro, Seiberling a domina e club sucursal di Groot Kwartier Stars cu score di seis-uno. Pitcher Harry den Hartog a permiti e muchanan di Kwartier solamente tres hit. Edsel Toppenberg a connecta un homerun di dos carreda den prome inning, pa duna su equipo suficiente carreda cu nan por a registra un triunfo.

Chicago di su parti a hasi bon papel contra Altamira Braves, superando cu score di 6-1. Juancho Josephina a brilla riba monticulo pa Chicago.

El a permiti solamente tres hit. E partido a ser suspende den octavo inning pa mal comportacion di Altamira Braves.

Na Kanga, Apaches a gana na prome partido masha facil, ya cu e rivalnan Carpatula no a presenta, y esaki por tin resultado un poco penoso pa nan, si Federacion tuma nota, di e fallo di cumplimento di e club Carpatula.

Otro resultadonan tabata asina: Santa Rosa Cubans a derrota Rochester 15-4. Union Dein a obtene su segundo triunfo di anja, blanquenado Corporale Eagle 4-0. Noord Janthiel Giants a gana Mundo Nobo Piar 5-4, mientras e hungador Edsel Evertsz a ser expulsa for di wega y por lo pronto ta di schors, mescos cu Freddy Martina y Stanley Martha di Amstel pa nan comportacion diahuebs ultimo den Stadion.

Santa Maria Pirates a gana Wild Cats cu score di 7-5. Deportivo Antillas a perde 12-11 contra Antillanos.





Riba e foto na man robes, nos por mira d.r.p.d. sr. Dittmer, sr. van Breukelen, sr. John Lubeek y Jan Oenes, na momento di entrega di un plaquet. Sr. van Breukelen ta hasi esaki na nomber di MSV, como un recuerdo di nan club nobo. Riba e otro foto, nos por mira un accion di e partido entre MSV y Willemstad, cual a ser gana pa e promenan cu score di 3-1.



i polisnan ta luchando cu Baker despues qu ei a garra e cacho policial. El a bai despues di esaki pero oini back y a ataca un polis. Nan a arrestele despues.



laramentepor mira riba e fotoaki con partidarionan di URA qu tabata ına parti pamflet, no tabata hasi caso di e orden policial pa nan sigui ına enbes di para forma grupo riba caya.

ANNLANDERS

'a lesa varios carta den bo co-mna riba " matrimonionan mix-".

yoria di e cartanan ta di a-itonan. Awor mi tin gana di con-o con esaki ta parce den bis-di un mucha muher di 16 anja. nomber ta Peggy Goldstein. mama ta Luterano. Mi tata Hudiew.

anja pasá, ora mi hendenan a sa, nan a dicidi di larga nan nan scohe e religion cu nan ta sea, ora nan tin basta edad. a m'a haci 8 anja, mi wela diew tabata ke pa mi bai su ondagschool na Tempel", bon a bai cu mi ruman homber. s otro ruman di mi a bai nii- Luterano. Un dia mi mama a bia cu mi tata pasobra e no ata mustra interes den su reli-n. E di cu tabata muchu mo-ter pa e hiba dos mucha Tem- y dos otro, misa di Lutera- pues nos tur mester bai mi-di Luterano numa.

a cu mi tabatin 15 anja, mi ata e mucha muher mas confun-na mundu. Mi tabata sinti fal- di mi religion. Hudiew y no ata hanjami na cas den e misa terano. E mucha hombernan terano no tabata invitami pa i pasobra mi nomber ta Gold-in. Di nan banda, e mucha mbernan Hudiew no tabata cht" mi mes, pasobra nan ata mirami pa Luterano. rfin porfan m'a bisa mi ma- cu mi ke ta Hudiew loke a solvé e problema.

promer biaha den mi bida, ta sintimi un ser humano com-eto.

bo por pusta kiko cu bo ke n Landers, cu ami sigur lo no casa cu hende cu no tin mes religion cu mi. Mi no ke pa mi joenan pasa e mes castigu cu ami mester a soportá. Publica mi carta, pero fabor cambia mi nomber. Masha danki. PISCA CU PLUMA.

Querida Pluma:
M'a cambia bo nomber. Pero bo por ta sigur cu tin un cantidad enorme di Peggy Goldstein aki y sin duda nan lo scirbimi tambe. Bo carta ta omití un punto di gran importancia, cu mi ta purba hinca den e hendenan su cabes, pa basta anja. Ora individuonan di religionnan diferente casa cu otro (y na principio mi ta contra di esaki), e cos mas cruel cu nan por haci nan joenan ta, larga nan mes scohe e religion cu nan ke, entre religion di e tata y esun di e mama. Mester dicidi riba e cuestion aki , promer cu e muchanan nace, y e no mester worde cambia.

QUERIDA ANN LANDERS :

Mi tin 15 anja , mi ruman homber, 13. E problema ta nos mama y tata. Nan a nace na un tera, lew for di aki, y aunke nan por papia Ingles y Papiamento toch nan ke papia nan idioma nativo, hasta den publico.

E cos aki ta brongonsá hende. Nos a roganan di fabor papia papiamento of Ingles, pasobra tur hende ta wak nos masha stranjo mes. Ora nos papia Ingles na cas, nan ta rabia, bisando cu nos ta papia basta di e idioma ey cu nos amigunan.

Nan ta insisti pa nos papia e idioma nativo.
Kiko ta bo opinion ? -- Dos ruman .

QUERIDO DOS RUMAN :
Si bo hendenan di cas ta prefera nan lenga nativo, mi no ta mira causa pa criticanan -- sea na cas of den publico.

Aki poco anja lo bo ta contento cu bo por papia un lenga estranhero asina bon, y mi conseho pabo ta : oefen i oefen i oefen! Lo no duel bo.

MIAMI--UPI--Oficina local di servicio di immigracion a dicta " exclusion " dje exiliado Cubano Felipe Rivero di Estados Unidos.

Si e orden ta ratifica pa oficina regional di immigracion na Richmond (Virginia), Rivero lo ser e prome lider exilia cu a ser expulsa foi e pais. Autoridadnan a exigi cu e dirigente Cubano lo no ser manda di vuelta Cuba, sino embarca na e pais cu lo ke acoge.

Rivero di 43 anja di edad y miembro dje contigente di invasornan di Bahia de Cochinos tabata prisonero dje gobierno dje prome ministronan Cubano Fidel Castro y debolbe na Estados Unidos a cambio di mercancianan, a ser senjala como vincula na un presunto plan pa bula e pabellon di Cuba den e feria mundial di Montreal.

Nan no a anuncia e cargonan cu ta pesa riba dje. Solamente el a bisa cu ei a ser deteni pa e servicio di immigracion pa motibu di " interes publico ".

E exclusion di Rivero a ser produci pa medio di un revocacion dje permiso especial di permanencia indefini cu a ser ricibi como majoria dje exiliadonan Cubano.

Ningun vocero federal no a aludi na e rumor cu ta bisa cu e exclusion di Rivero a surgi di un solicitud di gobierno Canades.

FIESTA DI OLIMPIADA SUSPENDE

WILLEMSTAD- E fiesta final di e Olimpiada Shell cu diasabra anochi mester a tuma lugar a ser suspende, pa motibu di fallecimiento inespera di señor Ben Teuben. Sr. Teuben tabata un figura masha conoci den circulonan deportivo.
E tabata presidente di e departamento di deporte Revisie, mientras cu pa hopi anja e tabata un persona conoci como instructor di Societe Hippique.
Sr. Teuben a ser hiba hospital pa un operacion di Blindedarmonsteking. Nos condolencia ta bai na e esposa y yiunan, cu masha tantu ta sinti e desaparicion di nan esposo y tata.

PERISCOPIO MUNDIAL

Avion norteamericano supuestamente a cai riba teritorio di China Comunista.

SAIGON -- Un avion Norteamericano cu a ser alcansá pa artilleria Comunista, mientras e tabata realisando un atake riba Vietnam del Norte, por a cai riba territorio di China, segun a ser reveiá na e ciudad aki awe.
Un comunicado a anunciá den e cuartel general , cu forsanan Norteamericano a bisa cu e avion jet cu a ser di dal, a worde mira ultimo biaha den un curso cu por a hibele serca e frontera di Vietnam del Norte cu China Comunista, inadvertidamente.
"Nos no sa nada di e dos hombernan, di e tripulacion -- e comunicado ta manifesta, agregando -- Na e momento aki, nos no tin ningun detalle.

Ehercito ta cla pa combate

CAIRO --Forsanan armá di e republica Arabe uni, ta "alerta" dbi na e rumornan di un invasion inminente di Israel riba Siria.Circulonan informa ta bisa cu e situacion den Medio Oriente ta "extremadamente peligroso" na e momentonan aki.
Tropanan clá pa combate cual ta ser apoyá pa artilleria y vehiculonan blindá, ayera a tene un desfile den cajanan di Cairo, como demostracion di forsanan mas grandi realisa pa e pais aki for di tempu di e crisis di Canal di Suez na 1956.

Acuerdo pa expansion di intercambio comercial a ser realisa (John F. Kennedy su sonjo a bira realidad).

GINEBRA -- Awe un di e sonjonan di e difuntu presidente di Norte America , John F. Kennedy a bira realidad. Nacionnan di mundu a proclama un acuerdo historico pa expansion di intercambio comercial cu lo beneficiá, tanto nacionnan ricu como esnan pober. E convenio global cu a ser alcansá pa e negociadornan di e "rueda di Kennedy" mediante combersacionnan riba rebahonan di tarifanan oficial di duana, a rebaha te 35 porciento e tarifanan di 70 porciento, di e comercio anual di e paisnan liber. E acuerdo a pone un fin na un periodo di cuater anja di negociacionnan, cu , hasta te na e fin di siman aki, tabata parce fracasa definitivamente.

E welga general ta cuminsa awe 12'or di anochi.

PARIS --Presidente Charles de Gaulle , awe lo tene su promer conferencia di prensa di e anja aki, algun ora promer cu un welga general di 24 ora cuminsa na henter e pais.
Despues cu General De Gaulle anuncia e motibunan pakiko e ta requeri decreto, e suministro di electricidad lo ser cortá, y rond Francia, tur trein lo stop di corre. E welga general lo drenta na vigor awe 12'or di anochi, como expresion di protesta di e trabow organisá contra legislacion di podernan amplio cu e promer magistrado ta solicita. Majan un debate di 4 dia lo cuminsa den Asamblea Nacional riba e proyecto di ley den gobierno, cu lo termina diasabra cu votamentu riba un mocion di censura di e oposicion cual tin como proposito, deribá e gabinete cu a ser firmá mas o menos un luna pasa pa promer Minister George Pompidou.

Tewfic a reveia bombardeo riba Saudita Arabia cu avionnan di su pais siman pasa

BEIRUT --General Salah Tewfic, comandante di forsanan di e republica Arabe Uni na Yemen, a revelá den un entrevista cu a ser publica awe na e capital aki den e diario "Al Anwar", cu avionnan di su pais a bombardea Saudita Arabia, siman pasa.
E declaracion di Tewfic ta e promer admision cu a ser haci pa un funcionario di RAU, cu su forsanan ta realisando e lucha sangriente civil cual ta ser disputá na Yemen ya ta cincu anja, riba e territorio bisinja di Arabia Saudita.

Trankilamente avionnan Britanico ta bai Gibraltar, no obstante estriccionan di Spanja.

LONDEN --Companianan aereá comercial Britanico a bolbe anuncia cu nan lo sigui bula pa Gibraltar,no obstante e restriccionnan di gobierno Spanjo, pa stroba e trafico aereo na "El Peñon".
Seis avion a drenta y sali for di Gibraltar pa un "corredor aéreo" establecé door di e autoridadnan Spanjo, mescos cu esun di Berlin. Mientras e avionnan Britanico tabata baha of subi na aeropuerto di Gibraltar, avionnan Spanjó y Britanico tabata traha circulo den cielo di Peñon. No tabata tini ningun clase di incidente.

BROWN YUDA PAURA A FORMA DESORDEN DEN PUNDA DIASABRA

WILLEMSTAD, -- Diasabra atardi tabata reina un ambiente di agitacion y desorden den Punda cu a bin culmina den un bochincha enorme, ora cu algun agitador, encabesá pa Stanley Brown di Vitó, y yuda pa algun dirigente di e partido URA, a stroba orden publico y kier a lanta contra polisnan cu tabata ey pa mantene orden.

Den e desorden aki, nan a dal un polis cu botter di cerbes mientras qu nan a detene varios dirigente di URA qu tabata hasi bochincha y tambe polisnan a detene un sergeant di Marine, quende a ataca un polis y kier a kita su revolver for di dje.

Version policial

Segun e version policial qu nos a haña awe mainta serca inspector Oldenboom , quende diasabra merdia tambe tabata presente durante e desorden y personalmente a arresta un di e bochincheronan, ta for di cinc' or di atardi tabatin hopi hende, mas parti muchanan lantá, qu a reuni riba Dr da Costa Gomezplein, antes Helfrichplein.

Como quiera qu e siguiente dia lo tabata Dia di Mama y tabatin hopi hende riba caya, autoridadnan a ordena polisnan pa patrulla den caya Grandi.

Na e mesun momento tabatin algun persona encabesá pa Stanley Brown ta reparti pamflet riba e plenchi. Comoquiera qu tabatin varios grupo grandi di mucha pará riba aserra, strobando pasada pa otro hendenan y tambe strobando e trafico riba caya, polisnan a suplica e muchanan aki pa sigui cana.

Parti di e muchanan aki no tabata di acuerdo cu e suplica policial y a expresa esaki a gritos. Ora qu esaki a sosode, nan a dirigi un agente policial cu un cacho policial pa caminda e muchanan aki tabata conglomera.

Na dado momento Stanley Brown cu su casá tambe a bin forma parti di e grupo di hobennan qu tabata stroba trafico y polisnan a supliquele tambe pa e sigui cana.

Brown a cana bai pero via di un hanchi ei banda, el a bula subi riba rand di e showcase di The New Amsterdam Store y a cuminsa ta agitá e grupo di muchanan qu tabata pará riba e plenchi.
Ora qu e tabata papiando, polisnan a cuminsa plama e muchanan for di otro y mientras qu nan tabata hasi esaki, cu ayudo di e cacho policial , un cierto Baker, maestro di school , a bira coge e cacho tene.

Polisnan a kitele cu klop for di e animal y el a sali na carreda bai. Mientras qu esaki tabata tumando lugar, un sergeant di Marinier di 42 aña di edad a mescla su mes den e bochincha y kier a kita e revolver di un polis pero otro polisnan a evita esaki di tuma lugar y nan a arresta e marinier.

Nan a hibele warda caminda el a keda detene te diadomingo mainta despues di cual nan a entreguele na Militaire Politie.

Tur e cosnan aki naturalmente a crea un confusion enorme, di cual algun agitador aprobecha pa tira polisnan cu botter. Un di e botternan a dal e polis qu ta cana cu e cacho, den su cabes, a consecuencia di cual el a haña un herida na su cabes. E polis mester a bai warda back y bisti un overall pasobra su uniform tabata tur na sanger manchá.

Polisnan a baha Brown

Den tur esaki, Brown tabata ainda riba e showcase di e pacus riba e plenchi y un recherche a ordenele pa baha. El a nenga di sigui e orden y e recherche qu a ordenele pa baha, cu ayudo di un hende, a subi te caminda e tabata pa bahele abao.
Una bes qu esaki a sosode, nan a arrestele pasobra e tabata hasi su mes culpabel na agitacion y estorbo di orden publico.

Ayera nochi el a ser transporta pa hospital caminda e ta actualmente. Brown a sufri un atake di apendicitis y a ser opera awe mainta.

Despues qu e recherche a caba di baha Brown, mas polis a yega y nan a sigui ordena e hendenan pa sigui cana y e candidato di URA, Salsbach a ser arresta pasobra el a nenga di sigui e orden policial.

Ora cu esaki a caba di sosode, Baker, esun qu a coge e cacho policial tene den cuminsamentu, a bolbe bini back y ora qu un

rechercheur a ordenele pa sigui cana, el a bira dal e rechercheur un moketa den su cabes.

Resistiendo fuertemente polisnan a logra domina Baker y a hibele warda caminda nan a tenele te su siguiente dia.

Den tur esaki, polisnan a manda busca un otro cacho policial y poco a poco nan a logra restablece orden riba e plenchi, aunque qu e grupo grandi di muchanan a keda corre di un banda pa otro durante varios ratu.

Tabata presente diasabra atardi durante qu e desorden aki tabata tumando lugar, comisario di polis, señor J. Schouwé, mientras qu inspector Valies tabata tei promer pa duna orden kiko mester a ser hasi.

Riba orden di comisario Schouwé e truck di brandweer di Steenrijk a ser dirigi pa Punda pero no tabata necesario hasi uso di dje.
Mas o menos nueb' or di anochi tranquilidad tabata reina den centro di ciudad atrobe.

Aviso policial

Di parti di autoridadnan policial nos a ser informa pa splica publico qu den nan propio interes, ta mihor si nan sigui ordennan di parti di polis, na ocasionnan similar na esun di diasabra atardi.

Definitivamente polisnan lo bolbe bini cu e cachonan policial si mester mantene orden den futuro.

En relacion cu e hecho qu Stanley Brown tabata reparti pamflet diasabra atardi , nos a ser informa qu tin un investigacion policial pa determina qu si el a hasi su mes culpabel na violacion di ley cu contenido di su pamflet.



E f[illegible] aki ta mustra claramente ne momento qu Baker, quen[illegible] ta maestro di school, ta tira moketa riba un polis dias[illegible]ra atardi despues qu e polis a ordenele pa sigui cana.

Despues di esaki Baker a coge e cacho policial y nan mester a usa klop contra dje pa e laga bai. E tabata un di e principal agitadornan, huntu cu Brown , Salsbach y otronan.

ptocht na pia di Partido Democratico iadomingu tabata un grandioso exito

LLEMSTAD- E optoch na pia cu Partido Democratico a tene diadomingo ultimo den cayanan di ida y Otrabanda, saliendo for di Marie Pompoen, ata un manifestacion exitoso di e popularidad e partido mas grandi di Antillas ta goza di dje ualmente den pueblo di nos isla.

· di trempan cantidad di hen- cuminsa busca un bon lugar e ruta cu e optocht na pia ta pa pasa mientras cu na ie Pompoen tabata reina un nacion enorme entre e partionan di Partido Democratico abata bai cana den e optocht. orden y disciplina e optocht minsa forma banda di mi- di cincu y dorná cu ban- n y borchinan, e manife- ion andante a cuminsa move direccion di Oranjestraat cu nti e truck di candidatonan Eilandsraad di Partido De- ratico.

steelband y un beatband den k tabata percura pa e ani- ion musical.

optocht a yega stadion di mas o menos mitar di ocho i tabatin un multitud ta spe- egada di e dirigentenan pa e nan discursonan.

e optocht aki Partido Demo- co a mustra un biaha mas su gran forza cu lo ser expresa diabierne awor den e votacion cu lo tuma lugar aki na Corsouw.

Despues di e dos optochtnan cu tabatin cu auto y na pia, nos no ta kere cu por tin un hende ainda cu por duda cu e lo ta esun di mas grandi cu hamas Partido Democratico a yega di hanja na Corsouw.

Partido Democratico ta continua cu su campanja di eleccion cu otro grandioso reunion publico awe nochi na Buena Vista na cas di senjora viuda Marieta Atimadora den Cubaweg 117.

Majan lo tin otro reunion grandioso na Dominguito na cas di senjor Boy Rosier den Caracasbaaiweg 208-A.

Y diahuebs lo tin culminacion di e campanja cu e reunion di mas grandi den Curá di Sjon Fiel.

Nos ta hasi un yamamentu riba tur fiel Democraat pa asisti en



gran escala na e reunionnan aki y asina demostra e forza di Partido Democratico.





OWISA a celebra su fiesta di plata

WILLEMSTAD, - Institution di Ensenjanza San Antonio, mehor conocí como OWISA, a celebra su di 25 aniversario dia 15 di Mei.

Riba e fecha hábiloso aki, nan a recorda con simpel y cu cuantu dificultad OWISA a cuminsa su cursonan 25 anja pasa, y cu centenares di persona a obtene nan diploma, loke a judanan hanja un mehor trabao of bai mas dilanti den e trabao cu nan tabatin. Pues tin hopi motibu pa OWISA celebrá su fiesta di plata.

Actualmente e cursonan cu ta worde duná na OWISA ta grandi na cantidad. Boekhouden, Handelscorrespondendie na varios idioma, Stenografia na Hulandes, Ingles y Spanjo. Bendementu y hasta , sacamentu di potret entre otro .

Na principio e cursonan cu tabata worde duná tabata :

Type, Steno, Hulandes elementario e Ingles pa hende cu ta cuminsa sinja. Door di e anjanan e Institucion a conose hopi nomber, pero afin ela ser cambia den esun ariba mencioná.

19 anja Sr. J.M. Coomen, kende alaves ta fundador di e cursonan aki, tabata na cabes di e institucion. Na cuminsamentu no tabata posibel pa duna les den dia, pero e lesnan tabata ser duná tramerdiá, como sr. Cooman, kende a bini Corsouw dia 30 di December 1941, tabata traha na Shell Curacao N.V.

Un di e dificultadnan tabata e mudamentunan constante. Sabelstraat tabata e promer adres, ai, despues nan mester a muda pa Arubastraat, Hoogstraat, Hendrikplein, Pietermaaiweg, te nan a bin resulta na De Ruyterkade, caminda e Institucion ta situá actualmente.

Ademas di "St. Anthonius" mês, mas filial a ser establecé entre otro, Breedestraat Otrabanda, Groot Kwartier y Steenrijk.

Awe, nos por mira cu OWISA tin un staf grandi , competente, consistiendo di entre otro Srta. B.G. Falbru, kende a vence hopi obstaculo door di su energia persistente (Srta. Falbru ta directrice di e Institucion) Srta. M. Jacobs, Srta. A. Regales y Sra. V. Richardson-Corion. kende ta duna les di sueno na Hulandes, Ingles, Spanjo y Frances. Boekhouden ta na encargo di Sr. A.J. Latta, mientras Eng Handelscorrespondentie ta encabesá pa Sr. O.B. Merien.

Nos a djies saca un paar di e cursonan y e personanan cu ta encarga cu e cursonan aki, pa duna un imagen di loke ta ser hací na St. Anthonius.

OWISA ta bai cu su tempu y tur su lesnan ta ser duna segun gramatica y metodonan "al coriente".

Cu orgullo por ser bisá cu nan a logra nan meta, principalmente door di e cooperacion imenso di hopi instancia, constitucion di e cursonan aki a ser sigura.









Vietcong kier mina moral di campesinonan

Pa Ray Cromley

E klas di un school tabata ketu. Den dje tabatin un reunion di e asociacion di mayornan y maestronan di un pueblo chikitu na Sur Vietnam. E miembronan tabata tratando di yega na un manera efectivo con evita qu e maestronan lo ser captura y asesina door di e guerrilleronan Viet Cong.

Asina mes nan tabata falta basta maestro caba y awor ta sosode qu Viet Cong ta secuestrando mas v mas maestro.

E representante di gobierno den e area, desesperadamente a bisa e campesinonan qu si nan mes no por protege e maestronan, gobierno no por sigui manda mas hende.

Loque e tabata bisa tabata berdad. Pasobra e salarionan tabata abao y sin ningun sorto di garantia di qu nan lo sobrevivi e experiencia di duna les den un pueblo, hoben maestronan tabatin masha poco gana di bai den campo pa bai siña e muchanan.

Un homber prominente den e grupo a lanta para na dado momento y a puntra : " Pero kiko nos por hasi ? Nos no tin arma. E guerrillanan simplemente ta tira nos mes mata ". E mirada riba su cara tabata pesimista.

Despues un hende a conta e relato di un maestro qu Viet Cong a logra localisa despues qu nan a perdele for di bista pa basta años caba.

Otronan a cuminsa conta cuentanan con Viet Cong a mata of menaza campesinonan qu a logra resisti contra nan.

Porfin nan no a dicidi nada. E reunion a caba y directiva di e asociacion tabata sagudi nan cabes desesperadamente . Nan tabata sumamente preocupa qu loque Viet Cong tabata hasiendo pero nan tabata realisa muchu bon qu nan no por a hasi nada.

Esaki, y aki den, ta sinta e problema di gobierno Survietnames. No tin ningun ehercito qu por protege e maestronan, pueblonan, of oficialnan di bondnan, candidatonan pa puestonan den gobierno, di ser secuestra of asesina door di e terroristanan Viet Cong.

Solamente habitantenan di e pueblonan por hasi e cos aki.

Una bes qu e guerrilleronan Viet Cong , si nan kier come, ta depende di e campesinonan tantu pa nan cuminda, informacion, miembronan nobo y mano de obra, ta facil di compronde qu e mesun hendenan aki tin den nan man pa destrui Viet Cong mediante resistencia pasivo.

Pero simplemente pasobra durante e ultimo dies añanan qu a pasa, e hendenan aki no tabata sa con goberna nan mes, nan no sa kiko nan mester hasi. Nan ta custumbra di sigui instruccion , ya qu nunca nan no ta tuma iniciativa . Desafortunadamente , debido na e mentalidad aki, den mayoria di e pueblonan na Sur Vietnam, e hendenan no ta realisa qu nan tin e poder di caba cu Viet Cong di e manera aki, esta di resistencia pasivo.

Pero esaki no ta kita qu hopi di nan kier hasi algu desesperadamente.

Papia cu amigunan di un maestro qu a ser matá door di guerrileronan Viet Cong anto bo ta mira. Bishita cas di un candidato, politico local qu a ser matá pasobra e tabatin e corahe di pone su mes como candidato. Mira den cara di e tesorero di un cooperacion pesquera quende su yiunan a ser matá pasobra e no kier a coopera cu e guerrillanan.

Cana pasa door di un pueblo Sur Vietnames qu e comunistanan a kima te na suela y tira un bista riba e curpanan mancaron di homber, muher y muchanan qu tabata den sercania di un explosion qu a ser causá door di e terroristanan.

Pueblo campesino di Sur Vietnam no ta mira e guerrilleronan Viet Cong como hendenan manera George Washington qu ta bringando pa nan pais, pero di otro un banda, nan no sa kiko hasi contra nan.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas: Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "A very special favour" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "La Patota" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Come September" 18 j.
Aurora: No Movies.
Savaneta: 9.00 p.m. "Walk the proud land" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Educat. Porgram
6.45 International news in Papiamento
7.00 Hotel Show/Public Serv.
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Get Smart
8. 15 A man called Shenandoah
8.45 International & Local news in English
9.00 Dean Martin/Chrysler theatre.
10.00 International news in Dutch
10.35 Fugitive.
11.00 Sign off.

MEXICO--UPI--Embahada Cubana na Mexico a desmenti cu terminantemente e delegacion dje pais ei a ser expulsa foi Venezuela durante e reunion di comision economica di Nacionnan Uni pa America Latina (CEPAL).

E mision diplomatico a nenga igualmente cu e delegacion presidi pa Carlos Rafael Rodriguez ministro dje comision nacional di colaboracion economica y cientifica-tecnica di Cuba, a bandona e reunion repentinamente.

Segun e declaracion entrega pa embahada Cubana, e partida dje grupo a duna di conoce 24 ora prome cu anuncia un supuesta captura di invasionnan Cubano".

Pasobra e delegacion no tabata desea na asisti na e clausura oficial di reunionnan cu asistencia di president Venezolano Raul Leoni.

E declaracion ta agrega cu e Cubanonan no tabata presente den e inauguracion oficial pa e mes motibu, ya cu nan no tabata desea na participa den actuacionnan confuncionario di gobiernonan cu cualnan Cuba no tin relacionnan y cu ademas ta sirbi como puntanan di lanza contra revolucion Cubana".

Viaje dje delegacion a ser fiha pa Dia sabra ultimo , e unico dia riba cual tin un vuelo directo entre Mexico y Caracas, segun a ser informa.

Tambe a ser desmenti algun informacionnan periodistica den cual nan ta publica declaracionnan di Rodriguez di cu "nos no ta duna importancia na e incidente dje invasion, pasobra esei ta un parti di e liberacion di America cu nos a propone caba foi Cuba".

Ta evidente cu ningun funcionario Cubano por haci semehante declaracion", asina el a expresa oficialmente.

"E delegacion Cubana no tabatin ningun contacto cu periodistanan desde e momentu cu e gobierno Venezolano a plantea su acusacionnan. Di otro banda , tur contacto tabata prohibi di prensa cu nos na aeropuerto di Maiquetia nan a impedi cu e reportero y fotografonan a acerca nos avion, asina tabata e comunicado dje embahada Cubana.

Den e documento nan ta bisa cu e motibu di un informacion cu e delegacion Cubana a ricibi amenazanan di ataque, fuerza di ehercito y di poliznan cu a rodea nan alojamiento y a prestanan proteccion den enter e recorrido te na aeropuerto.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 18 di Mei 1967 | No.9049

JUAN FALERO MARTINEZ ACUSA COMO CRIMINAL DI GUERRA

E TABATIN IMITACION DI MARTIN BORMAN

WIESBADEN (Alemania) - UPI - Juan Falero Martinez, e ultimo di un lista largu di sospechosonan di ta e exnazi Martin Borman, a ser desbaraza awor di e acusacion pa e comproba cu su impresionnan digital ta difiri dje antiguo lugarteniente dje difunto dictator Aleman Adolf Hitler. Asistent dje fiscal di Francfort Joaquin Richter, a declara cu expertonan a establece "sin laga luga pa duda," cu e rastronan cu nan a sigui ya ta basta tempu caba dje Martinez aki no ta di Bormann.

Richter a agrega cu e noticia aki a ser telegrafia mes ora pa Guatemala, caminda Diahuebs ultimo pcliznan a detene Falero bao di motibunan oficial cu e ta carece di documentonan, aunke cu sinembargo funcionarionan policial dje pais ta admiti cu e detencion aki a ser pidi en realidad pa embahada alemania occidental.

Director di policia judicial di Guatemala, Eduardo Garcia, a bisa, cu Falero a ser deteni pa motibu di "informacionnan confidencial", pero e no a duna mas detalles.

Ademas di e interrigatorionan Falero a ser someti na rayonan X pa verifica cu e por a practica injertonan di piel, un otro tipo di operacionnan susceptibel di transforma su apariencia, pues poliznan a contra cu cierto aparecido cu Bormann, especialmente alrededor di su wowonan.

Den e prueba fundamental sinembargo tin diferencia den su impresionnan digital.

Huellanan dactiral tuma cu Falero a ser despacha pa e avion comercial pa Francfort, na cual aeropuerto a yega e dia ey meianochi, prome di a ser manda na e ciudad aki, sede di laboratorio criminal di Alemania.

Mientras cu e impresionnan tabata de viaje pa e pais ey, autoridadnan judicial di estado di Hesse, a manda un emisario na Munich cu e mision di manda e huellas bactiral tuma di Bormann na anja 1931, ora cu e homber cu tabatin di converti su mes como e man drechi di Hitler a ser acusa di a horta un bukiof poliznan dje ciudad a registra su impresionnan como un kestion di rutina.

Tabata e huellanan aki, tuma dos anja prome cu e partido Nazi a podera di gobierno alemana desembara awe na Falero como sospecho.

Sinembargo, incluso prome cu e impresionnan aki a ser tuma of compara, masha hopi hende tabata duda cu Falero por tabata Bormann.

E fotografianan tabata figura Bormann como un homber di 1.65 meter di haltura cu barba largu y cabei di las, dificilmente comparable cu e Bormannan asina busca cu a hui foi tercer Reich y cu poliznan di enter mundu ta busca ya ta tres anja enbano.

Aunke cu Richter ta convenci cu Bormann no a sobrevivi na e caida di Berlin na anja 1945 ora cu ehercito sovietico a acerca e antigua capital Aleman y cu nan a abri paso lentamente pa centro dje ciudad, hopi hende ta considera cu Bormann lo mester a logra scapa y hui bai America Latina y hasta tin hende cu ta afirma di a mire na lugarnan manera Brasil y Guatemala mes.

Denter di esnan cu ta sostene e conviccion aki ta comparece e hefe di Richter, e fiscal Fritz Bauer, Simon Wiesenthal y e director di centro di documentonan hudiu di Viena, quende su investigacionnan a conduci na secuestro na Argentina dje criminal di guerra Adolf Eichmann y na su ehecucion posterior na Israel.

Riba e cabez di e exlugarteniente di Hitler cu quende el a confundi na Guatemala e presunto ciudadano Uruguayo Falero Martinez, ta sigi ainda vigente un sentencia di morto "in absentia" y un recompensa di 100.000 mark (25.000 dollar) pa quende cu logra su captura.

Sinembargo na 1954 Bormann a ser declara morto pa registro civil di Berlin.



Diasabra a yega na aeropuerto e delegacion di reino cu a asisti na e sesionnan di Ecla cu a ser tené na Caracas di 2 pa 13 di Mei.
Di robes pa drechi nos ta mira : Sr. Fuhring, ambtenaar di R.V.D., Sr. A.H. Narain, director di Asuntonan Economico na Surnam, Mr. J.F. Boddens-Hosang, promer secretario di representacion Permanente di Hulanda ante Nacionnan Uni, Sr. Lic-Julio Faesler, miembro di e delegacion mexicano y Sr. R.A.C. Henriquez, kende a presidi e delegacion di reino, y Mr. S. Bos promer Secretario di Embahada di Hulanda na Chile.

Ganadornan di e concurso di pintamentu di Pascu

ORANJESTAD - Aki ta sigui nomber di e ganadornan di e concurso di pintamentu di Pascu di Publicidad "Exito."

Prome premio - Juan S. Tromp 12 anja Boegoeroei 23.

Segundo premio - A. Orman 11 anja Meiveldt.

Tercer premio - Jaime Donata 11 anja Tanki Leendert 25.

Cuarto premio - Marshall de Windt 9 anja Wilhelminastraat 26.

Quinto premio - B. Danies 12 anja Seroe Blanco 9 B.

Sexto premio- Robert Arends 11 anja Perustraat 4.

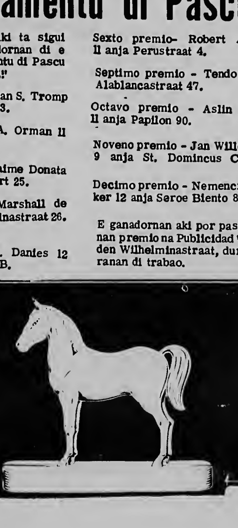
Septimo premio - Tendo 11 anja Alablancastraat 47.

Octavo premio - Aslin Croes 11 anja Papilon 90.

Noveno premio - Jan Willem Spit 9 anja St. Dominicus College.

Decimo premio - Nemencio Bikker 12 anja Seroe Biento 8.

E ganadornan aki por pasa busca nan premio na Publicidad "Exito" den Wilhelminastraat, durante oranan di trabao.



Heineken na cabez di klasse doble A

ORANJESTAD - E novena patronisa pa Mercurius Trading Co., Heineken Baseball Club actualmente ta encabesa e campeonato local di baseball doble A. E equipo cu Sam "the Man" Jacobs encabesando e staf di pitcheo.

Esso Service Centers ta na tercer puesto cu dos victoria y tres derota y dos wega atras. E ultimo puesto ta worde comparti pa Marlboro y Winston kendenan te ainda no a sinti e sabor di triunfo y nan tin tres wegaperdi.

KLASE A.

Diamars anochi tabatin continuacion di e campeonato local di klasse A den Lago Sport Park cu e partido entre Little Rock y Baby Bakery. Little Rock ablankia Baby Bakery cu e score di ocho cero. Pa Little Rock ocho carrera cincu hit y un error y pa Baby Bakery cero carrera dos hit y siete error. Pitcher ganador tabata S. Stamper y perdedor J. Bislick. E campeonato aki ta continua awe nochi cu e partido entre Piratas y Orquidea den Lago Sport Park.

"CADENA ANTILIANA" TA ORGANISA SIMAN DI REINO NA WASSENAAR

ORANJESTAD - Na ocasion di e diesdos anja y mei di existencia di Statuut na luna di juni proximo venidero, Cadena Antiliana ta organisa un siman di reino den e parque natural Duinrell na Wassenaar, Hulanda, for di dia diez te cu dia diesocho di juni den e parque precioso aki, serca hopi di nos lectornan ya conoci medianie e "Landdag" di anja pasa, lo forma un fondo ideal di e hopi aspectonan di bida den e diferente partinan di e nacion y ultramar.
Lo tin un exposicion extenso relaciona cu Antillas y Surnam y diariamente lo tin charlanan pa schoolnan di segunda ensenjansa y seminarionan.
Diferente artistanan antiliano, surinamenjo y hulandes lo actua por ehemplo for di Antillas lo bai sr. Padu Lampe, kende lo interpreta su tumbanan caliente, su walsnan y mazurka.

WONDERLAND.

E alcalde di Wassenaar, mr. Geertsema, lo habri e siman di reino officialmente riba dia diez di juni. Dos blaas gigantesco lo subi den espacio, cualnan lo strooi formularionan riba henter Hulanda, cu direccionnan di e diferente schoolnan na Antillas di cualnan e alumnonan gustosamente lo kier a corresponde cu nan amigunan di mesun edad na Hulanda.
Ademas e parque natural Duinrell tambe ta dispone di diferente posibilidadnan pa entrenamiento, manera trampoli, bowling, minigolf, skie, nabegamentu cu kanoa y gondola. Completamente nobo ta "Wonderland," caminda e muchanan por disfruta di paddestoelnan cu ta murmura y cuentanan di Duinrell. Tur esaki ta primintí di bira algu sensacional.
E fecha pa e viahenan di vacacion pa Antillas y Surnam, cual e anja aki ta worde prepara pa cadena, a keda definitivamente riba dia 17 y 31 di juli proximo. E viahenan di regreso lo ta riba dianan 29 y 31 di augustus respectivamente. E viahenan ida y vuelta aki ta costa fls 1190.

CANDELA DEN MONDI

candela den mondi
ORANJESTAD - Brandspuit mester a sali diamars anochi binticincu pa diesdos pa paga un candela di cunucu banda di Sportcentrum na Noord. Binti minuut mas laat tabatin otro candela di mondi, pero e biaha aki na Bubali. E candela aki tambe a worde domina pa un brandspuit. Causa di e candelanan aki no ta conoci. Diamars polisnan a parti 11 procesverbal y a duna cuater assistencia.

ELOGIO NA HONOR DI ANTILLANAN

ORANJESTAD - Bau di e titulo, Antilles favoured by ties with Holland," a presenta den e diario di Edinburg "The Scotsman" di dia 13 di april un articulo relaciona cu Antillas.
E corant ta comenta uno tras di otro puntonan relaciona cu e idioma, economia, e condicionnan natural, e refinerianan di zeta, turismo y e desarollo politico.
E corant ta bisa entre otro cu e islanan a hanja un solucion satisfactorio pa e problema con pa evita e desventajenan di kolonialismo y alavez a mantene e ventajanan di esaki.

SR.R.A.C.Henriquez a presidi delegacion di reino na reuni.

WILLEMSTAD- ECLA a tene su di 12 serie di sesionnan na Hotel Macuto Sheraton, na Venezuela. No menos qu 30 pais tabata representá na e sesionnan aki cual a dura di dia 2 pa 13 di Mei. E representantenan di Antillas Neerlandes y Surnam tabata : Sr. R.A.C. Henriquez, Presidente di Contraloría di Antillas Neerlandes, suplentenan tabata sr. H.L. Narain, Director di departamentu di Asuntonan Economico, Paramaribo Surnam, Mr. Evert Bos, Promer Secretario di embahada di Hulanda na Chile, Sr. C.H. Whitfield, Presidente Cámara di Comercio, Aruba, Sr. J.F. Bodens Hosang, Promer Secretario di e Representantacion permanente di Hulanda den Nacionnan Uni y Sr. Gideon J. du Marchie Servaas, Segundo secretario di Embahada di Hulanda na Venezuela a actua como consehero.
Obheto di e sesionnan ta pa promove Comercio e industria den region di Sud America.
Tambe a tuma parti na e sesionnan mencioná 5 país cu ya a desarollá cual ta :
inglatera, Estados Unidos, Francia, Canada y Hulanda, pero como nan tin colonia y paisnan autónomo den America Latino nan tambe tabata representá.
Tabata agradabel pa weta cu Barbados, Guyana, Tobago, Jamaica tabata tin nan mes representante.

Un cantidad di resolucion tabata riba agenda entre otro :

1) aceleracion di e ritmo de desarollo
2) reconocementu di e papel fundamental di e empresario y e iniciativa privá.
3) Buscamentu di formulonan adecuado
4) Institucion di un aregio di pago cu ta facilita ajustenan monitario den e region.

E delegacion di Antillas y Surnam mester a abstene di vota.
E interes di Hulanda ta hopi conocí pa desarollo general di America Latina.
Fundamentalmente, e interes aki ta debí na presencia di e dos partinan autonomo di Reino, esta Antillas Neerlandes y Surnam.
Ademas, un cooperacion economico estrecho entre paisnan den e hemisferio aki, ta di vital importancia.

VANDALISTANAN TABATA ACTIVO ATROBE AYERA

WILLEMSTAD- Ta ki placer vandalistanan por tin den kibramentu di cos di otro hende, pa nos ta un misterio y mas ainda ora ta trata di cosnan util manera e borchienan di trafico cu nan ta usa den e parque di trafico infantil na Cas Corá.

Ayera un set di vandalista a dobla e borchienan di trafico y esunnan cu nan por a ranca for di nan fundeshi, nan a saca completamente afor.

Nos ta spera seriamente qu polisnan lo pone man riba e vandalistanan aki pasobra e trabao qu ta ser hasi den e parque infantil ta sumamente util pa un set di e elementonan irresponsabel bin baha nan gana di destruccion.

BLOQUEO KIBRA

QUITO --UPI -- Fuerzanan di ehercito a kibra e bloque pa e ferrovarianan na welga den zona di Alfaro Guayachi di Litoral, quende a pone wagonnan grandi dwars den e carretera pa impedi dje manera aki cualke transito di vehiculonan.
E retiro dje wagonnan aki a tuma luga accidentadamente a causa dje Oposicion cu e ferrovarionan a ofrece, debiendo efectua disparonan di metrallador den aire y lanzando bomnan lacrimogena y algun a resulta lesiona.

Di otro banda pelotonnan di ehercito a asumi control den e cruzadanan di caminda a nivel, cu e obheto di garantiza transporte pa medio di carretera den e importante zonanan comercial, loke ta trata na bloquea e welgistanan.
Mientras tantu e asamblea di ferrovarionan a rechaza un proposicion di gobierno pa pone fin na e welga aki pa medio di un pago immediato gastunan y expedicion di un decreto cu ta haci posible e rehabilitacion ferrocarril Sul cual su material rodante no a ser renoba ya ta haci 70 anja.



Dr. Henk Moerman, president di Aeroclub Curacao, durante su discurso na miembronan e invitadonan na ocasion di apertura dje hangar nobo dje club.



Aqui nos ta mira e miembro di mas hoben di Jeugd Luchtvaart Brigade quende a ser previlegia cu e honor di por a inaugura e solemnidad cortando un cinta y drentando e hangar como di prome persona.



Na ocasion di apertura di Stichting Klinisch Hoger Onderwijs Nederlandse Antillen Su Excelencia Gobernador Mr N. Debrot a tene un recepcion na su palacio, na cual un gran cantidad di invitadonan a tuma parti.

HOMBER KIER A KAP DONJO DI TRABAO CU MACHETE

WILLEMSTAD- Ayera nochi siet' or polisnan a ser informa qu un homber lo a trata di kap un otro homber cu machete den Luitenantsweg.

Ora recherchenan a bal investiga ta kiko a sosode, a bin resulta qu ta pa motibu qu nan a kita un hende for di trabao, e homber aki a desgusta asina tantu qu el a bai su caș, coge un machete y a bini pa hak doño di e firma na mochi.

E homber aki, R. di 21 aña di edad, aparentemente tabata di opinion qu e retiro qu el a haña no tabata hustifica y ta pesei el a bai busca su machete.

Afortunadamente e administrador di e compania, no a paralisá ora R. a manda machete riba dje , pasobra el a pasa man pa un stoel y cu e stoel el a wanta e arma.

Recherche a serra R.

CARTANAN CU NO A SER ENTREGA NA ORANJESTAD

A.-- Atlantico Refining Co. (aanget.), Antillian Imports, Lester Archby, Mr. van Dan Arend.
B.-- J. Bal, Ruben Bazil Peter, C.N. van Beelen, Francisca Boekhoudt, N.V. Bouw Mij. Bonaire (aanget.), Boycek, Elga, A. Boyce (2), Harold Brathwaite, Certilia Brice, L. Bunting, M. Bunting (6). Linty Buntin.
C.-- A.M. Cassidy, Gozuê R. Capellan, Carmen Canderon, Capellan, Carmen Carderon , Eustina Charles, Althea Charles, Chong Huo You & Co. Arthur Clarton, Clements Cohen, C. Edw Cooley, Lourdes de Cox, Agatha Cristophes (pp), C. Droes (Aanget.), Marianita Croes (aanget.) Crystal Beach Hotel, Ro O de Cuba, H.S. Croes, Celia Contena A D EE
D.-- Cristobal Dirksz (aanget.)
E.-- Erisma Emers.
F.-- Vernelia Figaro, J.G. Ferreira, Oscar J. Figueroa, F. Frank, Franklin D. Frans (aanget. Joseph Fernandez, Francisco Fernandez.
G.-- B.S. Ganzeboom, Felisa Garro, Juan Garro, Richuel C. Gbeudanon (aanget.), Sarah Gilbert (3), Lyris Gill, M.D. Gomez (2), Nina Granger.
H.-- Melba Henriquez, N.N. Hevitt (pp), Margarite Hodge, R. Hoen, Gerardus D. Hofstee, Clemence Howard, Frederika L. Hicks (aanget.), Frederika L. Hicks, Erne E. Hicks (2), Willebrordus H.A. Huiser, F.A.J. Huisman.
I.-- Veronica Ibarro.
J.-- Agusto D. Joens, P. Janssen, Alex Jacopucci.
K.-- Kawasaki Kisen Kaisha Ltd. Arturo Eddy Kelly, Joseph P. Kneppers, B. Krozendijk.
L.-- A. Lacle, Dorothy Lumaninn
M. -- Iris Maduro, Joanna Martis, Nemecio Matute, Pablo Martinez R., Pablo Martinez R. (aanget.), Wesley A. Meade, Erma Menina, Henry J. McQuade, Walter Masc. Cornic.
N.-- Marianne van Nechansky, Jan G. Nieuwenhuizen.
O.-- C. Overeijnder. Dennis Humphrey Oduber.
P. -- Rodolfo Pinzón, José Perez Ester Sousa de Ponte (aanget), Philipsburg Exp. en Belegging Mij (aanget.).
Q.-- Carilto Quant.
R.-- J. Ramphat, Mientje Ras, E. Regina, Josefina Rodriguez, Hugo Romano F., Romano & Cia. M. Roosveld (2), J. del Rosano.
S.-- F. Saladin, J. Samba, Hr. Schrameyer (2), A.G. Schrameyer (3), N. Sirvania, Frank J. Sijffers, Carmen Stamper.
T. -- Victorino Tromp, Leo Tromp, Apolonia Tromp, Alex Tromp.
V.-- Rosa M. Vargas (aanget.), Roverto Villamizar, Augusta Vieira Camara.
W.-- Windward Isl. Conctractors (aanget.), Sheryl & Sharon Williams, J. Winkel, Robert Willems (pp).
Y.-- Ricardo Z. Yarzagaray (aanget.), Mevr. v. Zuylen.

HUBENTUD DEMOCRATICO TA PROTESTA CU TE AINDA TA MANTENE STANLEY BROWN COMO MENEER DI SCHOOL

WILLEMSTAD - Awe mainta directiva di Hubentud Democratico a bolbe manda un carta pa Bestuurscollege di Corsow den cual nan ta bolbe protesta contra e hecho qu ta mantene Stanley Brown como meneer di school.

Den nan carta , Hubentud Democratico ta mustra qu diasabra dia 13 di mei, Stanley Brown a organisá un demostracion provocativo, qu a bin culmina den estorbo serio di orden publico; qu gran cantidad di mucha di school tabata envolvi den e demostracion aki y qu e meneernan di school Stanley Brown y George Baker a resisti violentamente contra polisnan. Fotonan den corantnan local riba cual por mira George Baker mientras qu e ta ataca un polis, ta e prueba mas convincente qu tin di esaki.

Tambe Hubentud Democratico ta mustra con hubentud qu ta bai school tabata por a mira con e "educadornan" aki mester a ser yamá na orden door di polis pa motibu di nan actuacion y qu nan a ser arresta pasobra nan a resistí contra polisnan.

E comportacion escandaloso aki di meneernan di school, entre otro tambe di esunnan qu nos a menciona ta bai directamente contra tur etica di sector educacional y esaki lo no laga di tin un influencia funesto riba muchanan qu ta bai school; tambe nan ta mustra qu for di dia 26 di maart luna pasá, Hubentud Democratico a manda un carta pa Bestuurscollege, den cual nan a hasi un yamamentu urgente riba nan pa tuma medida pa evita qu hubentud escolar di Corsow lo ser infestá cu ideanan anarquista.

Den nan carta , Hubentud Democratico ta mustra qu e peticion qu nan a hasi den pasado no a resulta den medidanan efectivo pero nan ta mustra qu gobierno no mester warda mas pa tuma medida efectivo pa evita qu desordennan manera a tuma lugar diasabra ultimo, lo ser evita den futuro.

Finalmente nan ta mustra qu mester actua fuertemente contra e comportacion aki di algun meneer di school e intrigantenan politico, quendenan no tin miedu di usa ningun medio pa logra loque nan ta busca, qu ta caos y qu ta pesei mester actua pa evita cosnan asina di sosode.

Ta pa e motibunan aki nan ta pidi Bestuurscollege urgentemente pa tuma e medidanan necesario pa garantisá pa Hubentud di Corsow haña educacion debido, qu ta e principionan di un pais cristian y democratico y pa hasi tur loque ta posibel pa elimina Stanley Brown como meneer di school , comoquiera qu e ta un persona qu door di comportacion baho y contra autoridad, tin un influencia funesto y desmoralisante riba muchanan qu ta bai school.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








TIGER A GANA TORRES PA DECISION DIVIDI

NEW YORK--UPI--Dick Tiger, a defende su corona di campeon mundial peso semipesado cu exito, derrotando e portoriqueño excampeon mundial Jose Torres den un pelea di 15 round. E decision tabata dividi.

E anuncio di e fallo na fabor di Tiger a causa un awaceru di botternan y otro proyectilnan cu a obliga e representantenan di prensa y esnan cu tabata ocupa e asientonan den ringside di corre sconde bao di ring, mientras polisnan tabata trata di domina e partidarionan rabiá di Torres. Casi 15 minuut e tiramento di proyectilnan a dura despues di e fallo favorable pa e boxdo nigeriano, cu a subi ring, pisando 75,8 kilo contra 78, 5 di e retador.

E disturbio di ayera nochi ta e segundo den e ultimo dos lunanan den Madison Square Garden despues cu un fallo desfavorable ta ser anuncia pa un portoriqueño. Un desorden similar a sosode na maart ultimo dia cu e panameño Ismael Laguna a derrota e portoriqueño Frankie Narvaez.

Torres su wowonan a yena cu awa, ora cu nan tabata carga Tiger riba schouder pa su secondnan, prome cu e partidarionan di Torres a cuminsa tira botter den ring.

Tiger no tabata parce un persona di 37 ora e tabata ataca Torres cu combinacion nan di golpi na curpa. E portoriqueño a logra reacciona den e ultimo roundnan pa e decision tabata dividi.

Referee Harold Valan y e huez Johnny Dran a duna Tiger como ocho round y Torres siete y e huez Joe Eppi en cambio a duna Torres ocho y Tiger 7.

Torres a cuminsa y e prome round hasiendo husticia di e apuestanan di cu tabata favorito cu proporcion 9-5, pero pronto e tabata parce cansá y for di den cuarto round el a cambia su estilo di bringa.

Tiger a defende masha bon contra Torres y den hopi ocasion e tabata tene su mannan y ataca cu slanan corticu na curpa di Torres. E unico cos cu Torres por a hasi den e posicion ei tabata protege su curpa.

Den prome round, Torres a connecta bon golpinan na cabes di Tiger y a lastimele cu un potente robes na su cachete.

Sin embargo, prome cu e round a caba. Jose a cuminsa saca sanger pa boca.

Tiger a ricibi un corta na su cara banda robes den segundo round, pero el a sigi golpea e retador na curpa.

E tercer round tabata esun mas emocionante di e pelea cu formal cambionan di golpi.

Tiger a hiba su adversario den su propio skina, ora e round a cuminsa y e portoriqueño a duna e impresion di a ricibi un fuerte castigo. Sin embargo na fin di e round el a conmove Tiger cu potente golpinan corticu, loke a entusiasma e gran cantidad di portoriqueñonan cu tabata presencia e pelea.

Seis persona a hanja lesionnan pa e botternan cu a ser tirá y nan mester a ser trata den e enfermeria di e estadio.

Un di nan a sufri un corta hundo na su frenta, cual a ser causa pa un botter di whisky.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Jose Torres y Dick Tiger ta pisa pa nan pelea di ayera nochi den Madison Square Garden cual a bira un victoria pa decision dividi pa e nigeriano Tiger.

BLUE HAWKS A GANA GROOT KWARTIER DEN 10 INNING

WILLEMSTAD- Willy Velder a connecta hit di oro den decimo inning ayera nochi pa su equipo Blue Hawks, laga e streanan di Groot Kwartier den terreno pa un victoria di tres -dos. Publico cu no tabata masha grandi por a disfruta di un excelente partido di e dos clubnan aki. E dos pitchernan Stanley Gosepa y Aquiles Brunken a duna otro gran batalla durante e partido. Regulo Montero cu tabata na segunda, a score e carreda di victoria riba hit di Velder den e ultimo inning.

No obstante e victoria di Blue Hawks nan a comete un total di siete error contra dos di Groot Kwartier. E dos mihor bateadornan di e partido tabata pa Blue Hawks Regulo Montero y Carlos Rosales pa Stars cu cada uno dos hit den cuater turno na bate. Stanley Landburg ta enbasa riba cuater bola, despues di dos out den prome inning. No a costa mucho trabao pa Groot Kwartier marca su prome carreda door di nan shortstop estelar Stanley Landburg, quende a roba segunda base y riba mal tiru di catcher Offerman y centerfielder Viceisza, Landburg ta crusa home pa e prome carreda di e partido.

E muchanan di Kwartier su alegria tabata di corto duracion, en bista di cu e reaccion di Hawks den e mesun inning ta produci dos carreda, pa nan tuma ventaha di dos-uno

Regulo Montero y Roy Clements ta connecta hitnan back to back. E siguiente bateador Stanley Senior ta ser domina cu fly pa segunda base. Papi Leito, temible bateador di Blue Hawks ta connecta doblete pa empuha Montero cu e carreda di empate, mientras cu Flemming ta produci e carreda di ventaha (2-1) cu rolling den cuadro. Mills ta cera inning cu ponche.

Den segundo inning Stars ta menasa. Cu un out Rosales ta bati hit y roba segunda base. Riba mal tiru Kanga Chirino ta yega primera, mientras cu Rosales cu kier a anota ta ser saca na home.

E carreda di empate pa Stars ta presenta den cuarto inning, y mescos cu esun prome ta ser anota pa Stanley Landburg. Landburg ta pega hit y ta yega segunda cu robo de base. Despues cu e peligroso bateador di Stars Hoek ta ser poncha, Paulina ta yega primera riba mal tiru di Mills. Un hit di Rosales den outfield ta produci e segundo carreda, cual tambe a empata e partido.

Seguidamente nan ta yena base cu dos out, pero e bateador di turno ta faya cu rolling di pitcher pa primera.

Loke a ser presenta despues tabata un duelo entre e dos pitchernan Brunken y Gosepa. Nan lansamientonan tabata asina formidable cu e bateadornan no por a hasi nada brillante.

Cu cada inning e wega tabata bira mas interesante, como cu e publico ta spera un carreda di un di e equiponan den cada inning. Despues di e nuebe inningnan reglamentarionan , ningun di e dos equiponan no a pasa otro den carreda, pero den e inning number dies e ganador ta presenta.

E muchanan di Blue Hawks riba banki no por a sinta ketu, como cu Stars a pone un homber te na segunda riba mal tiru di Anthony Dorthalina. Hoek ta bolbe ser domina y Paulina ta faya cu rolling den man di shortstop. E muchanan di Cafenol Reite y Dorsett a hasi bon uso di nan oportunidad como homeclub.

Regulo Montero ta habri e inning cu hit y ta pasa pa segunda riba un infield out di Vicario. Prome cu Willy Velder a drenta battersbox, como ultimo bateador, tabatin un conferencia entre e pitcher, y e manager y coach di Groot Kwartier Stars.

Primeramente tabata e intencion di duna Velder base por bola internacional (lastimamente esei no a ser hasi) pero e tres personanan ei no tabata di acuerdo cu otro y e ultimo decision tabata pa pitcha Velder quende ya a poncha anteriormente.

E resultado tabata desastroso pa Stars y ta sigur cu nan lo a discuti e resultado aki hopi despues di wega.

Cu dos strike y un bola, Velder ta deposita e bala den rightcenterfield y asina Montero ta crusa plato cu e carreda di victoria pa Blue Hawks.

Pitcher ganador di e encuentro Aquiles Brunken y e perdedor Stanley Gosepa.

Diahuebs awor campeonato ta continua cu e partido entre Amstel y Santa Rosa Indians.

TORRES LO RETIRA

NEW YORK--UPI--E boxdo portoriqueño Jose Torres di 31 anja di edad, ayera nochi a anuncia su retiro di actividadnan boxistico despues di a perde pa di dos biaha pa decision dividi contra e campeon mundial peso semipesado Dick Tiger. Den e pelea aki, e portoriqueño tabata pretende di reconquista e corona cu el a perde algun luna pasa.

Ora cu nan a anuncia resultado di e fuerte pelea, el a expresa cu wowonan yen di lagrima: "Mi ta kere cu mi ta retira di ring. Mi ta bai bira escritor.

WILLEMSTAD- Di e reunion di Buurt Centrum Brievengat cu tabatin diasabra ultimo e siguiente personanan a ser eligi pa forma un directiva nobo.

J.J. Willekes 55 voto, O. Chatlein 55 voto, S. Jantje 51, T. Nivellac 48, J. Owens 38, D. Sprott 26 y E. Maria 24 voto.

Pa un kascomissie di seis candidato, e siguiente tresnan a ser eligi.

Winklaar 58 voto, D. Martha 44 y E. Louise 51.

Den un proximo reunion di e directiva e puestonan lo ser reparti. Ademas di esei, Henk D'Arnault di departamento di baseball, kier a yama atencion di tur e hungadornan di Brievengat Indians pa nan ta presente na tempu y tambe na e juniornan na un reunion awe nochi ocho'or na cas di D'Arnault den Nilda Pintostraat 13.

OSICION DI VENEZUELA RENTE "AGRESION" DI CUBA

AS-UPI-Ayera president zuela Rafael Leoni a reuu gabinete pa defini resposicion di Venezuela fren supuesto "agresion" di omunista.

ta spera cu e ministro di nnan exterior, Ignacio Iribarren, lo duna di co- decision Venezolana den ferencia di prensa fiha pa m. ora cu a caba di tene on di cuater ora di gabine-

inistronan a nenga di duna ario, respondiendo cu ller lo responde tur pre an den e reunion di pe- anan.

ne cu e sesion, e minis- gobierno Lrandro Mora ra :

e lo nos tuma un decision iva den e caso Cubano". ta spera cu Venezuela lo Cuba como e pais agresor, Nacionnan Uni. Segun al- entenan digno di confianza : cu Venezuela lo presen- caso dilanti ambos organ-

nezuela ta prefera na re- na e procedimientonan di o internacional prome cu e di haci uso di fuerza arma cidi e diferencianan entre y nacion", asina tabata laracion di Leoni den un je pa arzobispo di Maracai- mingo Perez, quende a haci icitud na gobierno pa un nacion acerca dje plan di contra Cuba.

trupa di guerilleros vene- , dirigi pa tres solda Cu- a provoca e ultimo denun- e gobierno di Caracas con- regimen dje prome minis- ubano, e autoridadnan a in- cu e ehercito a sorprende a despues di a desembar- n un playa aisla, situa na 105 kilometer sudeste dje l.

esembarco a tuma luga dia Mei y den e choke arma lda Cubano a queda mortal- e herida, mientras cu e otro dosnan a ser captura. Denter di nan un ehercito di Cuba.

Gobierno a revela tur e detallenan dje incidente di Dia Viernes pasa, senjalando e hecho como un prueba terminante di cu Castro a intensifica su campanja di agresion, subvencion y terrorismo contra Venezuela.

E teniente general III Castellanos y e Miliciano Pedro Cabreras Torres tabata e dos soldanan regular Cubano, oportuna den plena actividad guerillanan, tabata e prome dos soldanan regular Cubano, captura den plena actividad guerrillera na America Latina.

Prome cu apresamiento dje Cubanonan, Venezuela tabata gestionando apoyo di otro paisnan latinoamericano pa su anterior acusacionnan pa e acusacion dje regimen castrista.

Denter di nan e secuestro y molester di Julio Iribarren Borges, ex funcionario y ruman dje actual canciller.

Ademas el a denuncia numeroso incidentenan terroristanan registra desde di November pasá.

Leoni a suspende e garantianan constitucional na December di anja pasa ora qu e terroristanan a dispara contra un oficial di ejercito, nan a herida e hefe di estado major den ataquenan riba e mes dia.

Prome di e reunion di Dia Mars, e canciller Iribarren Borges lo entrevista individualmente cu e embahador nan di varios pais representa den OEA, e embahador Venezolano den e organizacion aqui Pedro Paris Montesonios a bula tur Caracas.

Embahadornan dje pais na Estados Unidos, Colombia y Nacionnan Uni, tambe a ser yama na e ciudad aqui.

Ta haci tres anja cu Venezuela a plantea prome cu OEA un acusacion contra Cuba despues cu el a descubri un deposito armanan cu Castro a manda pa su colegenan guerilleronan Venezolano cu tabata opera cu Castro den e territorio nacional. Miembronan di organizacion di Estadonan Americano a aplica den e epoca ei sancionnan diplomatico y economica contra e regimen Castrista.

Anteriormente Cuba a ser expulsa foi OEA.

STOCK MARKET

Addressograph	--	Bendix Aviation	42 1/8
ACF Ind.	--	Bethlehem Steel	35 3/8
Allied Chemical	41 1/4	Blaw	--
Allis Chalmers	25 5/8	Boeing Airplane	97 1/4
Aluminium Co.	92 1/4	Canadian Pacific	65 1/8
Amerade	89 5/8	Caterpillar	46 3/8
Am. Can	57 1/4	Case (J.I.)	19
Am. Foreign Power	20 3/4	Cerro de Pasco	36 1/2
Am. M. Fdy	--	Chesepeake & Ohio	68 5/8
Am. Std.	24 3/8	Chrysler	44 1/2
Am. Metal	52 1/8	Columbia Gas	27 3/4
Am. Smelting	60 1/4	Con. Ed.	35 1/2
Am. Tel. and Tel.	57 3/4	Cons. Elec. Ind.	51 5/8
Am. Tobacco	33 1/8	Cong. Nan	--
Anaconda Copper	90 1/4	Continental Can	54 1/8
Armour	33	Continental Steel	31 7/8
Atlantic Refinery	98 1/8	Corn Products	45 7/8
Atlantic Castle	--	Crown Zellerbach	53 3/8
Balt Ohio	--	Curtiss Wright	26
Bell Int.	--	Det. Edis.	--

Mc. Donnell Dougl. Corp.	41 3/8	Swift & Co.	51
Dupont Nemours	163 1/2	Texaco	76 5/8
Eastman Airlines	102 7/8	Texas Gulf Sulphur	114 5/8
Eastman Kodak	136 3/4	Texas Instruments	139 3/8
Western Bancorp	31 3/8	Textron Ing.	67 5/8
Firestone	--	Timken Roller Bearing	42
Ford Motor	52 1/2	Twenth. Century Fox.	48 3/4
General Electric	90	Union Carbide & Carbon	55
General Foods	76	Union Pacific	40
General Motors	81 7/8	United Aircraft	99
Gillette	55 1/4	United Airlines	--
Glidden Co.	31 5/8	United Fruit	38 7/8
Goodrich	--	United Gas Corp.	68 1/8
Goodyear	43	United Steel	45 1/8
Grace	49 5/8	United Gypsum	69 5/8
Greyhound	--	U.S. Rubber	40
Gulf Oil	--	U.S. Smelting	63 3/8
Hud Bay M.	--	Warner Bros.	24
Hupp	--	Westingh. Air Brake	34 3/4
IBM	474	Westingh. Electric	52 7/8
Insp. Corp.	--	Woolworth	24 1/2
Nat. Cash. Regist.	99 1/2	Dow Jones Index	--
Nat. Distillers	47 1/2	Ark La Gas	40 5/8
National Lead	61	Brit. Am. Oil	32 3/4
New York Central	75 3/4	Brit. Petr.	9 5/8
No. Am. Aviation	48 3/4	Creole Petr.	34
Olin Mathieson	69 1/2	Electron Spl.	22 7/8
Otis Elevator	--	Espey Mfg.	25 3/8
Pac. Gas & Elec.	36 1/2	Giant Yell	7 15/16
Pan. Am. Airways	71 1/4	Husky Oil	17 7/8
Paramount Pictures	--	Norf. So. Ry	13 7/8
Penn Railroad	63 1/8	SBD. W. Air	45
Phillips	63 3/4	Seeman Br.	5 7/8
Public Service E.G.	35 3/4	Syntex	100
RCA	53 1/4	Tech. Mat.	12 3/4
Republic Steel	46 3/4	Int. Harvester	38
Reynolds Tobacco	37 3/4	Int. Nickel	92 5/8
Royal Dutch	39 1/8	Int. Tel. and Tel.	94 1/8
Servel	--	Johns Manville	58 1/2
Sinclair Oil	--	Jones and Laughlin	57 7/8
Sears Roebuck	55 7/8	Kan City So. Ind.	--
Shell Oil	65 5/8	Kennecott Copper	41 5/8
Socony Mobil Oil	73 3/8	K.L.M.	114 1/8
South. Co.	--	Koppers	--
South. Rail	49 7/8	Kroger Co.	23 1/4
Sperry Rand	33 1/8	Lehman Corp.	33 1/2
Standard Oil of Cal.	61 3/4	Lockheed Aircr.	60 1/2
Standard Oil of Ind.	57 3/8	Loew's Inc.	57 1/2
Standard Oil of N.J.	63 5/8	Lonestar Cement	17 3/8
Standard Brands	37 1/4	Mont Ward	27
Stone Webster	--	Monsanto	49 3/4
Studebaker	63 3/4	Nat. Acme	--

Ann Landers

Querida Ann Landers :

Mi ta traha na un telefooncentrale, mi trabow ta : duna informacion. Hasta anja pasa mi a lesa problema di otro hende den bo columna, y awor mi ke bo judami cu esun di mi.

Lo bo no kere cuanto publico ta abusa di un persona cu ta duna informacion na telefoondienst. Pa cuminsa, nos tey pa duna servicio special. Mayoria di hende cu jama, ta muchu floho pa busca e number nan mes, pues ta un fabor nos ta haci nan.

Ta inhusto pa verwacht cu e hende cu ta jama sa e nomber correcto di e hende pa cual e ta informando ? Bo ta spanta si bo tende cuantu hende ta rabia si bo puntranan algu. Ademas, nan ta bira hostil ora bo puntra nan pa e adres of sikiera e promer nomber, of inicial.

Tantu hende homber como hende muher, na varios ocasion a jega di usa palabranan cu mi no por scirbi akinan.

Ya cu tur hende ta lesa bo columna, fabor publica mi carta puntra bo lectornan : "E ultimo biaha cu bo a jama Inlichtingen, bo tabata cordial ?" -- Centralita.

Querida Centralita :

For di awor mi mes ta bai trata "Inlichtingen" extra cordial. Danki pa corda nos.

Querida Ann Landers :

Ora nos jiu homber di 19 anja a hanja verlof di dienst, ela pidimi saca su panjanan for di su maleta. Ela bisami si pa tene cuidow pa niun papel di importancia cu e por tin perde.

Segun mi ta sacando su potoshinan, m'a topa algu cu a largami hera di arohá. Su mucha muher a mandele un paar di potret inimaginablemente sushi. Mi mes cu ta un muher di cuarenta anja no tabata sa cu cos asina vil ta existi. M'a bira tristu y a sconde e potretnan den un revista. Nos jiu a bolbe bai dienst y mi tin e potretnan. Awor m'n sa kiko mi haci cu nan. Bo ta kere si pa e sa, cu mi ta na altura ki sorto di mucha muher e tin. Mi mester di bo opinion. -- Shon Potret.

Querida Potret :

Tin un ley contra mandamentu di pornografia den post, pues bo mester tene e fotonan te ora bo jiu bini cas atrobe. E ora ey, contele con bini e potretnan ta den bo poder y no bisa un pia di palabra mas. Bo silencio lo "papia" mas cu cualkier cos cu lo bo por bisa.

Querida Ann Landers :

Mi casa a pidimi divorcio ll luna pasá, pa e casa cu un otro muher. Casi mi por a muri di tristesa m'a bai di acuerdo cune.

E no a casa cu e otro muher, pero toch e ta sali cune, segun nan a contami. Diadomingo ta dia cu e ta bin wak e muchanan, pero awor e ta bin cas dos anochi den siman despues cu e muchanan bai drumi. Te ainda e ta stimami Ann, y mi tin berguensa pa bisa, pero mi ta mescos cu "klei" den su mannan.

Mi ta teriblemente desgustá cu mi mes, pero mi no por juda. -- AINDA MI STIMELE.

Querida Ainda:

Si bo ke tenele pa semper, anto mira pa bo bruha poco cement den e klei.. Bisele cu bo no ke pa e bini cas onverwachts.

Si e sigui haciele, no largele drenta den bo cas. Mira pa semper tin un bisinja of un familia di bo presente riba su dia di "Bishita".

Si ta berdad e stimabo lo e por tolera e situacion y lo e bisabo.

BUCHI ROBES



PERISCOPIO MUNDIAL

Francia ta casi paralisa door di e welga general.

PARIS -- Millones di Frances awe ta tumando parti na un welga general di 24 ora cu a paralisa casi henter e pais.
E manifestacion obreril a ser organisa como expresion di protesta pa e decision di Presidente Charles de Gaulle di pidi Parlamento autoridad especial pa permitiele goberna pa decreto, durante e seis lunanan cu ta bini.
De Gaulle ke elimina intervencion di e legisladornan pa su gobierno por pone den practica, mas liher cu ta posibel, e urgente medidanan economico y social cu e pais mester asina tantu.

Studiantenan ta protesta contra detencion di 3 di nan dirigentenan.

MADRID --Un sindicato estudiantil recientemente formá ta proyectá pa realisa un reunion ilegal awe pa protesta contra detencion di tres di nan dirigentenan door di autoridadnan Spanjo.
E Asamblea cu ta esun promer cu e sindicato democratico di studiantenan cu ta ser tené, for di ora ela ser creá den un concentracion na masa, efectuá luna pasa, lo tuma lugar awe den e universidadtenso. Durante un reunion cu a dura 8 ora largu ayera, e alumnonan di siencia economico y politico a priminti di asisti na un concentracion pa protesta contra e arestonan y listramentunan di nan oficina door di polis durante fin di siman cu a pasa.

Aliadonan a sufri hopi perdida, nan ta ser rechasa na Conthien.

SAIGON -- Miles di Comunista cu ta rondoná e bastion di infanteria di marina Norteamericano na Conthien -- na frontera entre e dos Vietnamnan, a rechasa forsanan blindá, di Estados Unidos cu tabata trata di alcansa e guarnicion.
Ta ser afirmá cu mas o menos 3 regimento di tropanan Norvietnames escohé mas o menos 3.600 soldá a tuma puesto serca di e base di infanteria di Marina, menos di 3 kilometer y mei di e linja sud di frontera den un aparente intento pa podera di Conthien como regalo di cumpleaños pa presidente Ho Chi Minh.
inform cionnan cu ta yega for di e frente ta indicá cu e tropanan aliá N rteamericano y Sudvietnamesnan a sufri perdidanan grandi.

TRA ISMISION INTERESANTE DI RADIO PEKIN

HON KONG --UPI -- Radio Peki a transmiti ayera nochi un dc mento cu partido Comunista C no a expidi ya ta un anja y cu ta revela algun dje motibun dje destitucion dje exalcal di Pekin Pen Chen.
E ra di China Comunista controla e partidarionan dje hefe dje p do, Mao Tse Tung, a difundi texto completo di un aviso dj mite central gobernante, cu f 16 di mei di anja 1966.
Pre nente Radio Pekin a haci un ncio alertando na su oyen cu den poco momentunan duna nan di conoce un "doc ito importante."
E a a anuncia cu e Comite C l a dicidi na aboli e subc di cincu persona di e re on cultural bao di control omite permanente dje ofic litica di Comite Central.
E nision di Pekin a haci des dje noticianan cu taba ta ando e lucha entre partidar y adversarionan di Mao ent uponan rival dje mes fuer aoistas.
Esaki tabata pa di prome bez cu e circular di partido, emiti ya ta haci un anja, a revela publicamente. Ta parce como si fuera el a ser divulga pa motibu dje prome aniversario dje ataque contra e alcalde Peng Cheng, prome alto funcionario, destitui y ataca publicamente den e purga y lucha pa podernan cual China ta debati.

E observacionnan di Cuba ta sospecha cu China lo a confirma cu ta existi un grupo di revolucion sin revela e presente grupo di anja pasa.

LONDRES --UPI -- Gran Bretaña a protesta formalmente cerca gobierno Chino Comunista pa e hecho di cu ayera tardi cas di un diplomatico britanico a ser completamente roba na Shanghai.
E nota di Londres ta pidi na e regimen Chino di tuma medidanan especial pa protega propiedadnan di gobierno britanico den ciudadnan di Shanghai y Pekin.



PUNTO DI VISTA DI DR. KING RIBA VIETNAM

Pa Bruce Biossat

Aparte di su yamamentunan moral pa termina cu participacion di Merca den e guerra di Vietnam, Dr. Martin Luther King Jr. ta usando un argumento economico pa convence hende di su punto di bista. Ta bale la pena pa examina e punto aki.

Su argumento ta qu e loque Merca ta gasta pa e guerra na Vietnam, ta un estorbo mayor den su esfuersonan interino pa combati pobresa y discriminacion racial.
Ademas e ta razona qu si e gastunan aki por ser termina mediante combersacionnan di paz, anto nan por lanza un avalanche di placa riba e problemanan di hendenan pober-- entre cualnan tin un cantidad grandi di hende di color.

Sinembargo tin qu bisa qu e argumentonan di King ta debil.
Di loque nos por mira loque a pasa den historia no ta muchu cos, pero loque nos tin pa referi na dje, no por alentá su ideanan.
Gobernantenan qu a custumbra di gasta sumanan grandi den nan actividadnan di guerra, ora qu e guerra aki caba, no a mustra ningun clase di disposicion pa usa e mesun sumanan aki pa regla asuntunan interno. Simplemente nan ta stop di gasta placa.
Durante segunda guerra mundial, gobierno federal a gasta 98.3 Bilion dollar den aña 1945. Dos aña despues, e presupuesto qu nan a traha tabata esun mas abao den henter e periodo di 1942-1967, cu solamente 33 Bilion dollar y den e suma aki no tabatin nada pa combati e problemanan economico y social qu a bini ta acumula durante di guerra.

Por ehempel, na december ultimo, un distinguido lider di color, A. Philip Randolph, a anuncia su "presupuesto di libertad", y den cual e tabata pidi pa reconstruccion grandi den sociedad di Mercana un costo enorme.
Pa termina cu pobresa y hasi e ciudadnan di Merca lugarnan caminda hende por a biba atrobe, Randolph a propone pa limpia y reconstrui e ciudadnan, modernisá e sistemanan di transporte, reserva 27 bilion dollar of mas pa facilidadnan educacional den seis aña y gasta por lo menos 50 bilion dollar pa construccion di cas den e proximo dies añanan.
E no a bisa cuantu e gracia aki lo costa en total pero su proposicionnan especifico a indica qu su plan lo costa mas qu 100 bilion dollar.

Na December di aña pasá, m'a sinta na mesa cu un grupo formal di lidernan di color responsabel na Philadelphia, pa discuti e posibilidadnan pa hendenan di color.
Ningun di nan ni siquiera ta pensa qu gobierno mericano of cualquier otro hende lo ta dispuesto pa gasta e suma tan grandi aki, qu Randolph tabata pidiendo.
Pero tampoco ningun di nan a bisa qu ta pasobra Merca ta gasta asina tantu placa na Vietnam, qu gobierno no ta duna e placa aki. Guerra no a ser menciona ningun momento durante e discusionnan pasobra simplemente nan tabata di opinion qu pueblo di Merca no tabata dispuesto na paga un suma asina haltu, djies pasobra nan a emociona pa gritunan manera "libertad awor".
E balance, pa poco qu e ta, ta na nan fabor.

Naturalmente, tin algun programa di e Gran Sociedad qu a ser reduci pa motibu di e presion di guerra na Vietnam. Pero e placa qu nan a kita for di e programanan aki, no ta di e cantidad qu Randolph y King tin den nan cabes.
Si e lidernan di color na Philadelphia tin razon, anto ne momento aki King ta trahando riba e terreno mas infertil qu el a jega di cana riba dje.
Taibes hasta lo resulta qu su simpatisadornan lo no ta un ehercito tan efectivo mes.
Aunque qu e calculacionnan ta varia, hopi hende ta di acuerdo qu ta solamente algun grupito chikitu di hende di color a asisti na e gran demostracionnan contra di guerra na New York y San Francisco dia 15 di April ultimo.

Como e personahe mas efoca den e manifestacion na New York-- aunque el a papia y a bai mesora -- King a hañele envolvi huntu cu e extremistanan di Black Power y nacionalistanan izquierdista y otro elementonan irresponsabel.
Den un movimiento di color dividi; qu mester di union y liderato di elementonan responsabel, King a move den un direccion di isolacion inproductivo. E paso qu el a hasi den direccion di un frente di paz no a ponele haña mas simpatisador. Y e varios cosnan qu el a bruha den otro den su speech di 4 di april riba Vietnam, a pone qu el a perde gran cantidad di admirador y simpatisador pa su puntonan di bista.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19 cúpese ahora de esos infor qu han sido dificiles anteric mente y haga una impresión bu en sus superiores. Hable a asociados para que sepa xact mente donde se debe diri

TAURO- abri. 20 a mayo Ahora usted sabe como log mayor abundancia y tienen el r paido de financieros que co cen sus ideas y problemas. C ferencie con personas que p dan ayudarie más inteligentem te.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-B que esos buenos amigos que ha visto desde hace tiempo encontrará excelentes idea oportunidades. Salga a lo so tan temprano como pueda. E amistades nuevas, también.

CANCER- jun. 21 a jul. Es aconsejable que haga cu quier trabajo que sea necesa para que logre sus anhelos l timos.

El futuro puede conv tirse mucho más interesan lucrativo. Reúnase con uno usted aprecia.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Re se con individuos poderosos y aquellos que admira. Demue que es una persona astuta. cederán cosas magníficas. Us gran sentido de humor. Sea pr tico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-B que a un superior que pued frecerle el apoyo que nece en estos momentos. Use un si ma excelente para hacer mu mejor su trabajo regular.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22 contacto nuevo con ideas diferentes a las suyas puede un medio por el cual haga un g progreso. Conteste las preg tas que le han enviado de fu de la ciudad.

ESCORPION- oct. 23 a nov. Usted puede ver ahora exa mente como llevar a cabo obligaciones sin tener que e tan preoupado todo el tiemp Los cobros no necesitan ser dificiles. Opere eficienteme

SAGITARIO- nov. 22 a dic. Con seguridad usted puede contrar una manera mejor que sus asociados cooperen con sus planes y sugestio Sea más leal con ellos. T de proceder inteligentemente

CAPRICORNIO- dic. 22 a en Olvide lo frívolo y ocúpes trabajo que tienen atrasado. ted está hoy de buen humor y de lograr mucho. Coordine esfuerzos con los de sus com ñeros de trabajo. Entonces te éxito.

ACUARIO- ene. 20 a feb. Si tiene tiempo, salga a traerse. Eso le levantará espíritu. Podrá lograr ento casi cualquier cosa que se ponga. Use su buen sentido co

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- céntrese en mejorar las cond nes en su hogar con la ayu un pariente, en vez de sa divertirse. Líbrese de tod anticuado y la vida le resul más fácil. Moderniícelo to su alrededor.

SI SU HIJO NACE HOY..... Será uno de esos individuo una naturaleza muy feliz, en su subconciencia habrá gran deseo de lograr muc ganar la admiración de

ruck policial cu binti polis en dje a boltu awe mainta



atamente despues cu e desgracia a sosode awe mainta, personal di departamento di trafico cu nce a presenta pa duna promer asistencia medico y transporta esunnan mas grave heridá pital. Aki nan ta yudando un di e aspirant polisnan cu a ser heridá.



Aki personal di departamento di trafico ta hinka un di e heridonan den ambulance pa hibele hospital. Segun informacion ningun di e heridonan no ta grave.



ki e truck policial a keda awe mainta despues di e desgracia riba Schottegatweg banda di Heintje Tur e dos banda di e bakkie a kibra completamente y a causa cu tur polisnan cu tabata hañando cion, a cai for di e truck.



Otro di e polisnan en instruccion cu a ser herida aki ta hanjando primera asistencia serca e instructornan policial. Abao por mira e helmnan cu e polisnan tabatin bisti y cu a contribui grandemente na cu e consecuencianan no tabata fatal.

CMSTAD- Awe mainta mas s mitar di dies, tabatin un cia di trafico serio na altu- Heintje Kool, promer qu rotonde di Paloe Blancoe, un truck di polis, a boltu.

e truck policial tabatin menos binti hoben qu ta si- e curso di instruccion irant-agent di polis y nan bao di mando di e hoofd- V . de Jong.

uck policial tabata biniendo direccion di Rio Canario e rotonde di Paloe Blan- u ta dividi e caminda di gatweg West, Nijlweg y oodeveltweg .

Caminda muhá.

ltura di Heintje Kool, e ur di e truck policial kier un otro truck y pa esaki corre riba e banda robes ninda, manera ta regla.

tras qu e truck policial pasando, chauffeur di e ck, aparentemente tambe pasa pa e banda robes di a.

vita un dalmentu , chauffeur di e truck policial , a kita for di caminda, pa despues bolbe purba di pone e truck riba caminda back. Ora qu e tabata manipulando pa hasi esaki, e truck a cuminsa slip y a boltu, pasobra e caminda tabata muha debido na e awaserru qu a cai awe mainta ei banda.

E consecuencianan tabata masha serio mes ya qu tur e aspirant-agentnan cu tabata den e truck a bai resulta riba caminda.

Ora e truck a caba di boltu, mayoria di e hendenan qu tabata den dje y qu a resulta riba caminda, por a lanta cu lesionnan leve pero como cincu di nan a keda drumí abao na suela.

Inmediatamente departamento di trafico a ser avisá qu e desgracia a sosode y bao di direccion di onderinspecteur Kraayer, nan a cuminsa tuma medida pa transporta e personanan heridá pa hospital mientras qu ambulance tabata bini di tur direccion.

E ambulance di departamento di trafico, di Shell Curacao N.V. y di gobierno a yuda den transporte di e heridonan.

Segun informacionnan qu nos a ricibi , chauffeur di e truck qu tabata envolvi den e desgracia cu e truck policial, tabata sumamente impresioná cu locual a caba di sosode.

Un otro version, qu te ne momentonan aki no a ser controlá ta hasi mencion di qu e otro truck qu tabata envolvi den e desgracia, a sali for di e caminda di terra banda di Schottegatweg , pero manera nos a bisa caba, te ainda e investigacion qu nan ta teniendo . no a determina e causa exacto.

Algu qu a contribui grandemente na qu e resultadonan di e desgracia no tabata fatal pa e polisnan qu tabata den e truck, ta e hecho qu na momento qu e desgracia a sosode, nan tur tabatin helm bistí.

Esaki a evita qu ora nan a cai for di e truck, qu nan a dal cu nan cabes riba caminda.

Varios di e helmnan tabatin doblá y hasta tabatin algun qu scheur den nan.

E consecuencianan lo por tabata muchu mas serio si nan no tabatin helm bisti na momento di e desgracia.

Keho di robo y perdida

ORANJESTAD - Diamars un caballero a notifica polis cu ela perde su cartera conteniendo seis cien florin. Segun declaracion di e caballero aki ela perde e cartera na Oranjestad.

Un otro homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu desconocidonan a horta bateria di auto for di dje. E homber cu a duna keho na recherche ta director di un negoshi, kende a bisa cu e ladronnan a saca un bateria for di un auto di entrega y e otro for di un truck di carga. E casonan aki ta bau di investigacion di recherche.

TRAFICO

ORANJESTAD - Pa diesun•or diamars mainta a presenta un accidente den Nassaustraat, caminda dos auto di familia a dal contra otro. Causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan a stop y e otro cu no a paga tino riba e trafico a core pega su tras. E danjo material ta fls 275.

Ademas polis di trafico ta informa di dos dalmentu leve cu a ocasiona un total di danjo material di fls. 150.

KEHO DI MALTRATO

SAN NICOLAS - Un homber a presenta na warda di recherche na San Nicolas cu un herida di un centimeter largu na su boca. E homber aki a declara cu un otro homber a dal•e un moketa door di cual ela sufri e herida. Procesverbal ta worde traha den e caso aki.







"SU AMANTE"

Despues cu nos a coy caminda pa cas, Lasley a contami algo tocante e avion cu e mester a bay stuur na Merca. "Segun Benny a bisami e no ta kere, cu e instalacion electrico ta mucho cos." Esey ta e mesun Benny cu a fiabo e avion awe ?" "Si, e ta bay Washington cu mi tambe. El a bisa cu e no ta hanja e cambionan cu e hendenan di Compania Skyhigh kier trece, mucho practico. Y ami personalmente, no tin mucho entusiasmo pa sera conoci cu e avion ey."

"Bo kier meen, cu e por resultá peligroso ?" "Claro cu no", Lasley a bisa y el a keda mirami impaciente. "Mi ta spera cu bo tin poco confianza den mi como piloto Alida ? Sino mi ta obliga di bisabo e puro berdad". El a sonrei y a bisa : "Toch mi ta kere cu bo tin confianza den mi, sino lo bo no a sintibo bon cu mi den e avion". Mi no por a spliké, cu esey ta completamente otro, pasobra mi tabata serca dje, y ora nos ta juntu ta parcemi cu nada por pasa cu nos. Ademas nos a bula den un avion di confianza y cu bon motor, cu casi imposibel por faya.

Pero aya na Merca, lo e hanja un avion nobo y stranjo, y manera e mes a bisa, e no tin mucho entusiasmo pa sera conoci cu ne."

Ora cu nos a jega cas, papa tabata labando su mannan, pasobra el a traha henter dia den jardin Ya a bira mucho laat, pa cumpra un lighter pa Lasley. Mama a bin contra nos, bisando cu un tal senjor Holl di e fabrica di avion a jama. Asina cu Lasley jega e mester jama nan bek.

Lasley a bay jama na telefoon, y mi a bay para dilanti e kachel jugando cu e figura den e avion chikitu. Despues cu el a sera e telefoon, el a bisa mama : "Mayan mi mester bay caba, Clara. Ami cu Benny ta bay cu e avion di atardi. Mi no por pasa un diadomingo sosega anto."

Mi por a ripara cu Lasley ta emocioná na su manera di papia, ya caba den su pensamentunan e ta sintá tras di e instrumentnan di e avion nobo. Awor no tin nada mas importante pé, y ya caba ta mucho laat pa cumpra un recuerdo. pe. Si mi bay cumpra su regalo dialuna e lo ta miles di kilometer leeuw di mi." Con ta cu mi panjanan limpi Alida ? Mi camisanan ta clá caba ?" "Si, mi ta bay pone nan den bo kamber". Mi a corre pusha e figura chikitu padilanti den e avion chikitu.

Ami cu Lasley a lanta trempan su siguiente dia pa bay misa, casi mi no por kere cu aki algun rato e no tey mas. Mi a reza pa su exito, y tur e dianan cu mester bin ainda, lo mi reza pa su seguridad. Algo pasa di och' or y mey nos a jega cas, y despues di desayuná lihé, nos a bay paketa su maletanan , mientras e otronan tabata drumi ainda.

"Cuanto tempo bo ta pensa di keda ?" mi a puntra, y mi a logra di laga mi stem zona manera custumber. "Mi no tin idea. Ta depende di tanto cos, manera mi a bisabo caba ayera." "Ata bo machin di feita aki, bo ta corda cu biaha pasa nos a lubidé ?" "Si, danki Alida. Bo a hinca mi camisanan den e maleta caba ?"

"Si mi a hinca nan aden caba. Bo tin bo paspoort ?" "Si",... "Bo......bo ta corda skirbimi ?" "Mi no ta pensa mes riba esey El a cana jega serca mi, y ta coy mi cachete hiza mi cara den laira. El a obligami miré den su cara. "Bo sa masha bon, cu mi no por skirbi carta. Nunca mi tabata por y nunca mi a purba tampoco."

"Ni siquiera bo ta mandami un postcard cu Empire State Building?" "Mucha bobo, esey ta keda na New York ! Y ami ta bay Washington, pero kizas mi ta manda bo cualkier bista di e ciudad of algo asina, esta si mi corda.

Bo sa caba kiko mi ta bay skirbi riba dje, manera custumber. Mi a hanja un bon viaha, mi ta spera cu bo ta bon, hopi cumindamentu di Lasley. Ami no ta gusta skirbi, bo mes sa." "Lasley?"

"Hepa, mi no por hanja mi pijama ningun caminda. "Mi a poné mas abou, Lasley......" "Kiko bo kier Alida ?", el a puntra mientras e ta buscando su pijama.

"Bo no tin mucho gana di bay stuur e avion nobo, no t' asina ?"

Mi ta kere berdad, cu e no ta mucho facil, pero mi no por bisa nada ainda, prome cu mi miré.

Tambe mi mester papiá cu tur esnan cu a yuda na e construccion". Mi a hala un rosea pisá y mi a cay sinta riba e cama.

Lasley a stop di busca, y a drey mirami di banda. "Ta kiko ta pasando cu bo ?" "Mi tin miedo.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad B
Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San L
Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Opera Crossbow" All.
8.30 p.m. "A very special vour" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Africa dio" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Cha of horrors" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Some l hot" 18 j.
Savaneta: 9.00 p.m. "Dear gitte" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

6.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International news plamento
7.00 Strand Hotel/Across
7.30 Sportsnews in Papia
7.45 Esperanza/Twilligt zo
8.15 Hogan's Heroes
8.45 International & Local in Dutch
9.00 I Spy
10.00 International news in
10.35 Defenders
11.00 Sign off.

WASHINGTON--UPI-- Ofic deral di investigacionnan ta tratando pa determina pa diplomaticonan Cubano di N nan Uni ta acumulando e nan militar sobrante di Es Unidos, manera bajonet y c nan di campanja ", manera revela aqui.

Director di FBI , Edgar H a alerta congreso riba co nan Cubano di equiponan tar, sobrante di ehercito tados Unidos, el a bisa cu dificil pa concedi, pasobra e po diplomatico di gobierno bana tabatin necesidad di e mentonan aqui di fabricaci teamericana.

E compranan aqui a ser pa Hoover dia 16 di fe ultimo, durante un sesion cerra dje subcomision di ap cionnan dje camara di repr tantenan. E testimonio a se pa publica awor.

"Nos tin informenan di cu to miembronan dje mision jama su mes di bon boluntа entre otro un di nan cu a se ma ultimamente ta masha altura cu na 1966 nan a p pa Cuba importa equipona brante di ehercito di Estad nidos.

"Denter dje articulonan e tin botanan di combate, h pa selvanan, cantiinanan m fondonan di cuero pa oisto matico calibre 0,45 , cint pa cartucha, bayonet y c nan di campanja ", asina afirma.

Director di FBI , expre su sorpresa cu motibu di tantu compras, cu Cuba tin reservanan di articulonan fabrica na paisnan dje bloqu vietica.

Ta existi e posibilidad d prome ministro Cubano pr ministro Fidel Castro lo u e materialnan aqui pa equ gruponan di guerilleronan C trista-comunista den Ameri Latina , di moda cu nan ser tura no tin forma di asocia quipo cu e gobierno Cuban Hoover a bisa.

El a agrega cu e otro pos dad tabata cu Castro lo t su articulonan militar den c nacionnan latinoamericana crea e impresion di cu Est Unidos ta fomentando un go de estado.

Hoover a bisa tambe cu C por a trata di aregla e ocup dje equiponan aqui pa autor nan dje paisnan latinoameric kendenan e ta trata di subve

E ocupacion dje equipona qui por a "provoca animos y sospechonan entre e pais latinoamericana y Estados dos.

DIARIO
Arubaanse Courant
ANJA 27 Dia Viernes 19 di Mei 1967 No.9050

Ata loke URA y NVP ta sostene

Tiramentu di quimica den awa pa hasi hende lam y bulamentu di brug

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi S.E. minister di Husticia R.J. Isa, a duná un splicacion detayá di tur e actonan subversivo cu e agitador Stanley Brown tabatin planeá pa cometé cu respaldo di partidonan den oposicion, URA y Partido Nacional.

A continuacion nos ta duna nos lectornan texto completo di e declaracion aki pa nan por husga pa nan mes ta di con e actuacion di polisnan diasabra merdia tabata completamente hustificá.



R.J. ISA

"Como ministro di Justicia, bau di cua departamento polies ta cai, mi a kere necesario di papia cu Boso awe Nochi, pa pone Boso na altura di algun aspecto en coneccion cu e desorden cu a tuma lugar den delaster simannan riba Helfrichplein, cu awor ta hiba nomber di Dr. Da Costa Gomez Plein.

Mas aun mi a haña esaki necesario, awor cu no solamente di parti di partidonan politico critica injusto a ser lansá contra polies, sino tambe di parti di Amigoe di Corsow, cu ta considerá su mes á-politico.

Duna informacion robes riba actitud di polis por tin consecuencianan masja serio. Cualkier intento di pinta polis como enemigo di pueblo ta haci e trabau ya tan dificil di polis, hopi mas dificil. Polies semper mester di cooperacion di ciudadanonan y mas ainda caminda ta trata di mantené orden publico. Y ainda mas aun, ora ta trata di desorden durante aglomeracion, caminda ta masja poco mester bini acerca pa trece un confusion enorme.

Polies no ta enemigo di pueblo y no mester ser pintá como tal. Pa keda na orden publico, mi kier butá énfasis, cu polies tey pa mantene orden publico y asina garantizá ciudadano nan pacifico, cu nan por camna tranquilamente riba callanan y pleenchinan sin ser molestia. Awor, ora cu pa cualquier motivo, desorden tuma lugar, polies mester procedé contra tur hende , sea cu nan mes ta haci nan culpable na disturbá orden publicol of cu nan presencia ta yuda pa otro haci nan culpable na esaki.

Eynan ta necesario pa publico duna cooperacion na polies, door di sigui orden cu polies duna. Si esey no sosode, anto resultadonan serio por ta e consecuencia y no solamente pa esnan cu ta disturbá orden publico, pero tambe pa e publico, ya cu door di no sigui e orden di polies, nan ta obligá polies di procedé tambe contra nan, pa asina haña e resultado cu ta necesario pa stop e desorden.

Si por ehemplo polies duna orden ora tin un aglomeracion di hende pa sigui camna y e hendenan keda para, polies ta hañé obligá di tuma medida pa haci nan obedecé. Nos mester realisá nos esaki bon y nos no por disculpá nos despues bisando: mi tabata para trankilo ta mira; mi no a haci nada. Juist door di keda para trankilo nos ta violá ley y nos ta exponé nos na medidanan cu polies mêster tuma en coneccion cu nan tarea.

Y esey ta hustamente loke a pasa Diasabra pasá y loke a trece tanto critica infundá riba polies. Contrario na e criticanan ey ami awe nochi lo ke elogia e manera cu polies a cumpli cu nan tarea. Mi ta convencí , cu si Abo tambe ta na altura di tur loke polies tabata sa y sa en coneccion cu e desorden provocá y loke tin ey tras, cu Abo tambe lo tin hopi aprecio pa nos polies.

cu polies a cumpli cu nan tarea den e situacion dificil di e momento. Mi ta convencí, cu si Abo tambe ta na altura di tur loke polies tabata sa y sa en coneccion cu e desorden provocá y loke tin ey tras, cu Abo tambe lo tin hopi aprecio pa nos polies. Den coneccion cu esaki lo mi kier divulgá solamente un parti masja chikitoe di loke tin tras di e movemiento aki pa asina laga Bo mira cu polies no a usa forsa innecesario pa stop e desorden cu systematicamente tabata ser prepará y asina prevení cu cos hopi peor lo bin sosodé. Manera bo sa, Diasabra 25 di Maart, pa prome biaha a ser cuminsa cu e desordennan aki.

E promotor di e desordennan aki ta conoci. Loke Bo no sa ta, loke e meneer aki kier.

Mi ta bai lague na palabra pa Bo tende. Mi ta cita pues loke e mes a bisa :

"Mi ta tene e demostracionnan aki, pa mustra hendenan con leeuw ami, Stanley Brown por bai ora mi kier. Ademas mi ta tene e demostracionnan aki, pa reuni muchanan mas agresivo y revolucionario, pa asina despues di 19 di Mei 1967, mi ta den posicion di cuminsa un revolucion aki na Corsow, ya cu Antillas den e tempu ey, lo no ta un pais democratico mas, sino un dictadura.

Te awor mi tin 2000 hende, pues 2000 hende mi tras. Lo mi kier aumenta esaki mas tantu posible, pa e tempu ey mi tin por lo menos 5000 joven masja revolucionario. Foi di awe mi tin plan pa tene tur fin di siman un of otro demonstracion pa asina mi haña mas hende mi tras. Pues conta cu Diasabra awor lo mi bolbe tene un demonstracion den stad. E biaha aki mehor organisa cu biaha pasá. Nos plannan di "Vito " ta, pa despues di eleccion bula Brug Koningin Emma. Despues di esey nos lo sende e edificio nobo di Tauber na candela, y despues kantoornan di land y Eilandgebied cu ta di mas valor pa nos. Tambe nos tin plan pa pidi productonan kimiko di America y esey nos lo tira den tankinan di awa di Waterleiding, pa asina tur hende cu bebe e awa lo keda lam pa un tempu. Nos lo laga traha tambe spandoeken cu e siguiente :

Yankee Bai Cas : E siguiente Yankee cu bini Corsow lo ser tirá matá, un que otro pa verpest turismo. Cu e spandoeken aki lo nos demonstrá ki ora cu tin un bapor di turista aden. Nos tin coneccion tambe cu pais nan extrangero, cu a primintí nos ayuda cu arma, ora nos kier cuminsa un revolucion . Ademas lo mi tene corantnan extrangero na altura di loke ta pasa y e corupcion na Corsow pa verpest nos economia. E prome polies cu durante un demonstracion dal ami of cualkier otro hende cu nan klop, mi ta tiré mata asina sigur cu mi llama Stanley Brown. Mi tin tres revolver. Unu na cas, unu den mi auto y unu den mi saku".

Te aki loke Sr. Stanley Brown a declara.

Bo por hari y hisa bo schouder. Asina tambe hopi hende a hasi tempu di Hitler na Europa. Pero nos a mira cu Hitler a bai stap pa stap , cada biaha un tiki mas leu y asina na un momento a llega di e leu ey, cu ora e hende nan a cuminsa realisa nan mes cu nan no tabata tin di haci cu palabra fofo, ya tabata laat pa stop Hitler.

Comprondé mi bon. Mi no kier compara Sr. Stanley Brown cu Hitler. Lo mi hasi mi mes ridiculo di un manera inperdonable. Pero si mi kier hala atencion pa e hecho con Sr. Stanley Brown cada Diasabra a bai un stap mas aleu, cu su demonstracionnan sin permiso, manera ela bisa den su declaracion cu mi a caba di lesa pa Bo.

Acaso polies mester warda te ora cu e instiga otro hende pa por ehemplo sende un edificio na candela ? E mes sigur lo no hacie. E majoria di hacido di bochincha di e sorto aki ta percura pa e mes keda leu foi tur cos. Pero sí e ta den posicion di provoca otro pa hacie. Y eyden si mi ta mira peliger. Mas awor cu ta resulta cu Sr. S

Acaso polies mester warda te ora cu e instiga otro hende pa por ehemplo sende un edificio na candela ? E mes sigur lo no hacie. E mayoria di hacidó di bochincha di e sorto aki ta percura pa e mes keda leu foi tur cos. Pero sí e ta den posicion di provoca otro pa hacie. Y eyden si mi ta mira peliger. Mas awor cu ta resulta cu Sr. Stanley Brown y algun otro maestro ta tras di e movimiento aki, kendenan no ta teme di usa joven nan foi bankinan di school pa nan desordennan. Nos tur sa e influencia cu un maestro tin riba un disipulo. Nos tambe a sinta den banki'nan di school y nos sa cu influencia di un maestro por bai hopi leu.

Ta mes e tempu escogí pa Sr. Stanley Brown pa haci desorden pa mustra ta cua ta su proposito. El a scoge e tempu cu campagnenan pa eleccion ta tumando lugar. Y tambe den esey ta bon pa llama atencion cu e no ta so pará.

E mes a bisa dia 25 di Maart, ora cu pa prome biaha el a cuminsa cu su bochinchanan, cu un di e partidonan politico, es decir Ura ta su tras y solamente na delaster momento e partido aki a lagué na calla. Awor ta parce cu e partido aki no a bandona Sr. Brown. E partido aki, manera nos por a lesa den e corantnan, a manda un telegram di protesta pa Gezaghebber . Den e telegram aki nan ta laga pasa cu ta polies a disturba orden publico.

Sr. Stanley Brown mêster a worde defende pa nan. Mescos a sosodé tambe cu partido Nacional. E partido aki tambe tabata di opinion cu polies no mester a haci nada, pero laga Sr. Stanley Brown haci loke e kier. E telegram nan pues kier haci polies responsable pa e desordennan y no meneer Brown, cu manera mi a bisa caba, sin permiso, kier tene demonstracion riba un plein publico.

Tur hende por tene demonstracion . Pero laga nan atenénan na ley. Nan mester di permit y nan mester ta disponé di un lugar adecuado. Pleinnan publico no ta ser butá na disposicion pa demonstracion , mescos cu esey tampoco ta sosodé pa reunionnan publico, Pa Kiko no ta pidi permiet ? E contesta ta muy claro. Aparentemente nan no tin motivo nan fundá pa tene un demonstracion. Loke nan

Continuacion riba pagina 2





A
P



"SU AMANTE"

Despues cu nos a coy caminda pa cas, Lasley a contami algo tocante e avion cu e mester a bay stuur na Merca. "Segun Benny a bisami e no ta kere, cu e instalacion electrico ta mucho cos." Esey ta e mesun Benny cu a fiabo e avion awe ?" "Si, e ta bay Washington cu mi tambe. El a bisa cu e no ta hanja e cambionan cu e hendenan di Compania Skyhigh kier trece, mucho practico. Y ami personalmente, no tin mucho entusiasmo pa sera conoci cu e avion ey."

"Bo kier meen, cu e por resultá peligroso ?" "Claro cu no ", Lasley a bisa y el a keda mirami impaciente. "Mi ta spera cu bo tin poco confianza den mi como piloto Alida ? Sino mi ta obliga di bisabo e puro berdad". El a sonrei y a bisa : "Toch mi ta kere cu bo tin confianza den mi, sino lo bo no a sintibo bon cu mi den e avion". Mi no por a spliké, cu esey ta completamente otro, pasobra mi tabata serca dje, y ora nos ta juntu ta parcemi cu nada por pasa cu nos. Ademas nos a bula den un avion di confianza y cu bon motor, cu casi imposibel por faya.

Pero aya na Merca, lo e hanja un avion nobo y stranjo, y manera e mes a bisa, e no tin mucho entusiasmo pa sera conoci cu ne."

Ora cu nos a jega cas, papa tabata labando su mannan, pasobra el a traha henter dia den jardin Ya a bira mucho laat, pa cumpra un lighter pa Lasley. Mama a bin contra nos, bisando cu un tal senjor Holl di e fabrica di avion a jama. Asina cu Lasley jega e mester jama nan bek.

Lasley a bay jama na telefoon, y mi a bay para dilanti e kachel jugando cu e figura den e avion chikitu. Despues cu el a sera e telefoon, el a bisa mama : "Mayan mi mester bay caba, Clara. Ami cu Benny ta bay cu e avion di atardi. Mi no por pasa un diadomingo sosega anto."

Mi por a ripara cu Lasley ta emocioná na su manera di papia, ya caba den su pensamentunan e ta sintá tras di e instrumentnan di e avion nobo. Awor no tin nada mas importante pé, y ya caba ta mucho laat pa cumpra un recuerdo. pe. Si mi bay cumpra su regalo dialuna e lo ta miles di kilometer leeuw di mi." Con ta cu mi panjanan limpi Alida ? Mi camisanan ta clá caba ?" "Si, mi ta bay pone nan den bo kamber". Mi a corre pusha e figura chikitu padilanti den e avion chikitu.

Ami cu Lasley a lanta trempan su siguiente dia pa bay misa, casi mi no por kere cu aki algun rato e no tey mas. Mi a reza pa su exito, y tur e dianan cu mester bin ainda, lo mi reza pa su seguridad. Algo pasa di och' or y mey nos a jega cas, y despues di desayuná lihé, nos a bay paketa su maletanan, mientras e otronan tabata drumi ainda.

"Cuanto tempo bo ta pensa di keda ?" mi a puntra, y mi a logra di laga mi stem zona manera custumber. "Mi no tin idea. Ta depende di tanto cos, manera mi a bisabo caba ayera." "Ata bo machin di feita aki, bo ta corda cu biaha pasa nos a lubidé ?" "Si, danki Alida. Bo a hinca mi camisanan den e maleta caba ?"

"Si mi a hinca nan aden caba. Bo tin bo paspoort ?" "Si",... "Bo......bo ta corda skirbimi ?" "Mi no ta pensa mes riba esey El a cana jega serca mi, y ta coy mi cachete hiza mi cara den laira. El a obligami miré den su cara. "Bo sa masha bon, cu mi no por skirbi carta. Nunca mi tabata por y nunca mi a purba tampoco."

"Ni siquiera bo ta mandami un postcard cu Empire State Building?" "Mucha bobo, e sey ta keda na New York ! Y ami ta bay Washington, pero kizas mi ta manda bo cualkier bista di e ciudad of algo asina, esta si mi corda.

Bo sa caba kiko mi ta bay skirbi riba dje, manera custumber. Mi a hanja un bon viaha, mi ta spera cu bo ta bon, hopi cumindamentu di Lasley. Ami no ta gusta skirbi, bo mes sa." "Lasley?"

"Hepa, mi no por hanja mi pijama ningun caminda." Mi a poné mas abou, Lasley......" "Kiko bo kier Alida ?", el a puntra mientras e ta buscando su pijama.

"Bo no tin mucho gana di bay stuur e avion nobo, no t' asina ?"

Mi ta kere berdad, cu e no ta mucho facil, pero mi no por bisa nada ainda, prome cu mi miré.

Tambe mi mester papiá cu tur esnan cu a yuda na e construccion". Mi a hala un rosea pisá y mi a cay sinta riba e cama.

Lasley a stop di busca, y a drey mirami di banda. "Ta kiko ta pasando cu bo ?" "Mi tin miedo.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Bo
Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lu
Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Opera Crossbow" All.
8.30 p.m. "A very special vour" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Africa dio" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Char of horrors" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Some li hot" 18 j.
Savaneta: 9.00 p.m. "Dear gitte" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International news i piamento
7.00 Strand Hotel/Across
7.30 Sportsnews in Papia
7.45 Esperanza/Twiligt zon
8.15 Hogan's Heroes
8.45 International & Local in Dutch
9.00 I Spy
10.00 International news in
10.35 Defenders
11.00 Sign off.

WASHINGTON--UPI-- Ofic deral di investigacionnan ta tratando pa determina pa diplomaticonan Cubano di Na nan Uni ta acumulando eq nan militar sobrante di Es Unidos, manera bajonet y c nan di campanja ", manera revela aqui.

Director di FBI , Edgar H a alerta congreso riba co nan Cubano di equiponan tar, sobrante di ehercito tados Unidos, el a bisa cu dificil pa concedi, pasobra e po diplomatico di gobierno bana tabatin necesidad di e mentonan aqui di fabricaci teamericana.

E compranan aqui a ser pa Hoover dia 16 di fe ultimo, durante un sesion cerra dje subcomision di ap cionnan dje camara di repr tantenan. E testimonio a se pa publica awor.

"Nos tin informenan di cu to miembronan dje mision jama su mes di bon boluntad entre otro un di nan cu a se ma ultimamente ta masha altura cu na 1966 nan a p pa Cuba importa equipona brante di ehercito di Estad nidos.

"Denter dje articulonan e tin botanan di combate, h pa selvanan, cantinanan m fondonan di cuero pa oisto matico calibre 0,45 , cint pa cartucha, bayonet y c nan di campanja ", asina afirma.

Director di FBI , expre su sorpresa cu motibu di tantu compras, cu Cuba tin reservanan di articulonan fabrica na paisnan dje bloq vietica.

Ta existi e posibilidad d prome ministro Cubano pr ministro Fidel Castro lo u e materialnan aqui pa equ gruponan di guerilleronan C trista-comunista den Amer Latina , di moda cu nan ser tura no tin forma di asocia quipo cu e gobierno Cuban Hoover a bisa.

El a agrega cu e otro pos dad tabata cu Castro lo t su articulonan militar den c nacionnan latinoamericana crea e impresion di cu Est Unidos ta fomentando un gol de estado.

Hoover a bisa tambe cu C por a trata di aregla e ocupa dje equiponan aqui pa autori nan dje paisnan latinoameric kendenan e ta trata di subve

E ocupacion dje equipona qui por a "provoca animos y sospechonan entre e pais latinoamericana y Estados dos.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 19 di Mei 1967 | No.9050

Ata loke URA y NVP ta sostene

Tiramentu di quimica den awa pa hasi hende lam y bulamentu di brug

WILLEMSTAD, -- Ayera nochi S.E. minister di Husticia R.J. Isa, a duná un splicacion detayá di tùr e actonan subversivo cu e agitador Stanley Brown tabatin planeá pa cometé cu respaldo di partidonan den oposicion, URA y Partido Nacional.

A continuacion nos ta duna nos lectornan texto completo di e declaracion aki pa nan por husga pa nan mes ta di con e actuacion di polisnan diasabra merdia tabata completamente hustificá.



R.J. ISA

"Como ministro di Justicia, bau di cua departamento polies ta cai, mi a kere necesario di papia cu Boso awe Nochi, pa pone Boso na altura di algun aspecto en coneccion cu e desorden cu a tuma lugar den delaster simannan riba Helfrichplein, cu awor ta hiba nomber di Dr. Da Costa Gomez Plein.

Mas aun mi a haña esaki necesario, awor cu no solamente di parti di partidonan politico critica injusto a ser lansá contra polies, sino tambe di parti di Amigoe di Corsow, cu ta considerá su mes á-politico.

Duna informacion robes riba actitud di polis por tin consecuencianan masja serio. Cualkier intento di pinta polis como enemigo di pueblo ta haci e trabau ya tan dificil di polis, hopi mas dificil. Polies semper mester di cooperacion di ciudadanonan y mas ainda caminda ta trata di mantené orden publico. Y ainda mas aun, ora ta trata di desorden durante aglomeracion, caminda ta masja poco mester bini acerca pa trece un confusion enorme.

Polies no ta enemigo di pueblo y no mester ser pintá como tal. Pa keda na orden publico, mi kier butá énfasis, cu polies tey pa mantene orden publico y asina garantizá ciudadano nan pacifico, cu nan por camna tranquilamente riba callanan y pleenchinan sin ser molestia. Awor, ora cu pa cualquier motivo, desorden tuma lugar, polies mester procedé contra tur hende , sea cu nan mes ta haci nan culpable na disturbá orden publicol of cu nan presencia ta yuda pa otro haci nan culpable na esaki.

Eynan ta necesario pa publico duna cooperacion na polies, door di sigui orden cu polies duna. Si esey no sosode, anto resultadonan serio por ta e consecuencia y no solamente pa esnan cu ta disturbá orden publico, pero tambe pa e publico, ya cu door di no sigui e orden di polies, nan ta obligá polies di procedé tambe contra nan, pa asina haña e resultado cu ta necesario pa stop e desorden.

Si por ehemplo polies duna orden ora tin un aglomeracion di hende pa sigui camna y e hendenan keda para, polies ta hañé obligá di tuma medida pa haci nan obedecé. Nos mester realisá nos esaki bon y nos no por discuipá nos despues bisando: mi tabata para trankilo ta mira; mi no a haci nada. Juist door di keda para trankilo nos ta violá ley y nos ta exponé nos na medidanan cu polies mêster tuma en coneccion cu nan tarea.

Y esey ta hustamente loke a pasa Diasabra pasá y loke a trece tanto critica infundá riba polies. Contrario na e criticanan ey ami awe nochi lo ke elogia e manera cu polies a cumpli cu nan tarea. Mi ta convencí , cu si Abo tambe ta na altura di tur loke polies tabata sa y sa en coneccion cu e desorden provocá y loke tin ey tras, cu Abo tambe lo tin hopi aprecio pa nos polies.

cu polies a cumpli cu nan tarea den e situacion dificil di e momento. Mi ta convencí, cu si Abo tambe ta na altura di tur loke polies tabata sa y sa en coneccion cu e desorden provocá y loke tin ey tras, cu Abo tambe lo tin hopi aprecio pa nos polies.

Den coneccion cu esaki lo mi kier divulgá solamente un parti masja chikitoe di loke tin tras di e movemiento aki pa asina laga Bo mira cu polies no a usa forsa innecesario pa stop e desorden cu systematicamente tabata ser prepará y asina prevení cu cos hopi peor lo bin sosode. Manera bo sa, Diasabra 25 di Maart, pa prome biaha a ser cuminsa cu e desordennan aki.

E promotor di e desordennan aki ta conoci. Loke Bo no sa ta, loke e meneer aki kier.

Mi ta bai lague na palabra pa Bo tende. Mi ta cita pues loke e mes a bisa :

"Mi ta tene e demonstracionnan aki, pa mustra hendenan con leeuw ami, Stanley Brown por bai ora mi kier. Ademas mi ta tene e demostracionnan aki, pa reuni muchanan mas agresivo y revolucionario, pa asina despues di 19 di Mei 1967, mi ta den posicion di cuminsa un revolucion aki na Corsow, ya cu Antillas den e tempu ey, lo no ta un pais democratico mas, sino un dictadura.

Te awor mi tin 2000 hende, pues 2000 hende mi tras. Lo mi kier aumenta esaki mas tantu posible, pa e tempu ey mi tin por lo menos 5000 joven masja revolucionario. Foi di awe mi tin plan pa tene tur fin di siman un of otro demonstracion pa asina mi haña mas hende mi tras. Pues conta cu Diasabra awor lo mi bolbe tene un demonstracion den stad. E biaha aki mehor organisa cu biaha pasá. Nos plannan di "Vito " ta, pa despues di eleccion bula Brug Koningin Emma. Despues di esey nos lo sende e edificio nobo di Tauber na candela, y despues kantoornan di land y Eilandgebied cu ta di mas valor pa nos. Tambe nos tin plan pa pidi productonan kimiko di America y esey nos lo tira den tankinan di awa di Waterleiding, pa asina tur hende cu bebe e awa lo keda lam pa un tempu. Nos lo laga traha tambe spandoeken cu e siguiente :

Yankee Bai Cas : E siguiente Yankee cu bini Corsow lo ser tirá matá, un que otro pa verpest turismo. Cu e spandoeken aki lo nos demonstrá ki ora cu tin un bapor di turista aden. Nos tin coneccion tambe cu pais nan extrangero, cu a primintí nos ayuda cu arma, ora nos kier cuminsa un revolucion . Ademas lo mi tene corantnan extrangero na altura di loke ta pasa y e corupcion na Corsow pa verpest nos economia. E prome polies cu durante un demonstracion dal ami of cualkier otro hende cu nan klop, mi ta tiré mata asina sigur cu mi llama Stanley Brown. Mi tin tres revolver. Unu na cas, unu den mi auto y unu den mi saku".

Te aki loke Sr. Stanley Brown a declara.

Bo por hari y hisa bo schouder. Asina tambe hopi hende a hasi tempu di Hitler na Europa. Pero nos a mira cu Hitler a bai stap pa stap , cada biaha un tiki mas leu y asina na un momento a llega di e leu ey, cu ora e hende nan a cuminsa realisa nan mes cu nan no tabata tin di haci cu palabra fofo, ya tabata laat pa stop Hitler.

Comprondé mi bon. Mi no kier compara Sr. Stanley Brown cu Hitler. Lo mi hasi mi mes ridiculo di un manera inperdonable. Pero si mi kier hala atencion pa e hecho con Sr. Stanley Brown cada Diasabra a bai un stap mas aleu, cu su demonstracionnan sin permiso, manera ela bisa den su declaracion cu mi a caba di lesa pa Bo.

Acaso polies mester warda te ora cu e instiga otro hende pa por ehemplo sende un edificio na candela ? E mes sigur lo no hacie. E majoria di hacido di bochincha di e sorto aki ta percura pa e mes keda leu foi tur cos. Pero sí e ta den posicion di provoca otro pa hacie. Y eyden si mi ta mira peliger. Mas awor cu ta resulta cu Sr. S

Acaso polies mester warda te ora cu e instiga otro hende pa por ehemplo sende un edificio na candela ? E mes sigur lo no hacie. E mayoria di hacidó di bochincha di e sorto aki ta percura pa e mes keda leu foi tur cos. Pero sí e ta den posicion di provoca otro pa hacie. Y eyden si mi ta mira peliger. Mas awor cu ta resulta cu Sr. Stanley Brown y algun otro maestro ta tras di e movimiento aki, kendenan no ta teme di usa joven nan foi bankinan di school pa nan desordennan. Nos tur sa e influencia cu un maestro tin riba un disipulo. Nos tambe a sinta den banki'nan di school y nos sa cu influencia di un maestro por bai hopi leu.

Ta mes e tempu escogí pa Sr. Stanley Brown pa haci desorden pa mustra ta cua ta su proposito. El a scoge e tempu cu campagnenan pa eleccion ta tumando lugar. Y tambe den esey ta bon pa llama atencion cu e no ta so pará.

E mes a bisa dia 25 di Maart, ora cu pa prome biaha el a cuminsa cu su bochinchanan, cu un di e partidonan politico, es decir Ura ta su tras y solamente na delaster momento e partido aki a lagué na calla. Awor ta parce cu e partido aki no a bandona Sr. Brown. E partido aki, manera nos por a lesa den corantnan, a manda un telegram di protesta pa Gezaghebber . Den e telegram aki nan ta laga pasa cu ta polies a disturba orden publico.

Sr. Stanley Brown mêster a worde defende pa nan. Mescos a sosodé tambe cu partido Nacional. E partido aki tambe tabata di opinion cu polies no mester a haci nada, pero laga Sr. Stanley Brown haci loke e kier. E telegram nan pues kier haci polies responsable pa e desordennan y no meneer Brown, cu manera mi a bisa caba, sin permiso, kier tene demonstracion riba un plein publico.

Tur hende por tene demonstracion . Pero laga nan atenénan na ley. Nan mester di permit y nan mester ta disponé di un lugar adecuado. Pleinnan publico no ta ser butá na disposicion pa demonstracion , mescos cu esey tampoco ta sosodé pa reunionnan publico. Pa Kiko no ta pidi permiet ? E contesta ta muy claro. Aparentemente nan no tin motivo nan fundá pa tene un demonstracion. Loke nan

Continuacion riba pagina 2

Candela di mondi ta extendiendo

TANKI LEENDERT - Diarazon mainta pa diez or y mei tabatin un candela basta grandi den un mondi na Tanki Leendert. Un pida tereno di mil meter cuadra cu yerba secu ariba a kima completamente. Mas cu un biaha nos a jega di comenta tocante di e sorto di candelanan aki. No tin ningun prueba cu ta hende ta cendi e candelananaki, pero cualkier persona cu ta pensa bon ta hanjele obliga na kere cu aki mester ta trata di un of mas malhechor cu ta haci e gracia aki, esta cende e terenonan aki na candela. Por ta tambe cu un of otro persona equivocadamente a tira un kabitu di sigaria afo sin cu ela sigura su mes cu esaki ta paga. Di tur manera te ainda e candelanan aki no tabatin consecuencianan mas peor. Prome cu jega asina leu, polis lo por pone man riba e malhechornan, of cu ora cu nan tira un kabitu afor sin paga esaki. Ademas diarazon polisnan a parti 14 procesverbal y a duna diesdos assistencia.

Adios "Belmira"

ORANJESTAD - Ajera mainta pa mas o menos nueb'or a drenta haaf di Oranjestad un barcu cuarda costa colombiano cual a bini cu e mision pa hiba "Belmira" back pa su pais di origen esta Colombia.
Manera tur nos lectornan ta corda "Belmira" ta e barcu cuarda costa cu algun tempu pasa a worde ataka pa bandidonan colombiano y nan a nabega cu esaki bini Aruba. "Belmira" ta e nomber cu e barcu ta carga awor como kiera cu e bandidonan a cambia nomber di e barcu aki unavez cu nan a hortele for di guardianan colombiano. Su nomber anterior tabata "Silver Sea". A bordo di e barcu guardacosta colombiano, "Nito Estrepo" tabatin mas o menos binticincu homber fuertemente arma pa conduci e barcu di regreso pa Colombia. Di e manera aki anto ta pone un punto final na e asco di Belmira, pues ya e no ta na Aruba.



Victor Albus, pitcher di Marlboro, kende diarazon anochi den Lago Sport Park a sabi di contene e bateadornan di Heineken pa no empuha mas carrera. Gracias na e bon trabau di Albus riba monticulo, Marlboro a obtene su prome triunfo den e campeonato, mientras esaki a nifica tambe e prome derrota di Heineken di e campeonato en curso. Marlboro a gana e partido 7-5.

Keho i amenasa

ORANJESTAD - Un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu diarazon merdia un'or un homber a menasele riba boulevard. Procesverbal a worde traha den e caso aki.

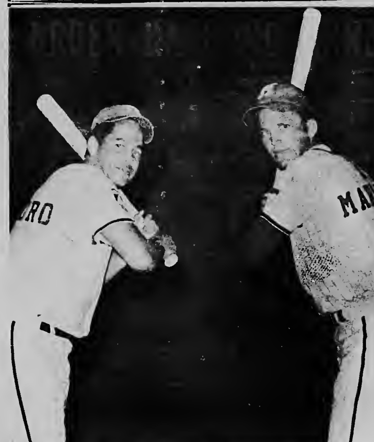
ORANJESTAD - Diarazon mainta a presenta un accidente riba tereno di haaf caminda algun trahador tabata kita algun porta grandi cu mester a worde drecha. Mientras e portanan aki tabata worde poni back na nan lugar un di e trahadornan aki pa un of otro motibu a keda pega entre un porta y un pida heru door di cual ela sufri un fractura na su pia robez. Cu ambulans e homber aki a ser transporta pa San Pedro Hospital pa assistencia medica.

TIRAMENTU DI QUIMICA DEN AWA....

Continuacion di pagina 1

kier ta trece chaos y desorden. Nan sa cu ningun autoridad responsable lo duna un permiet pa un demonstracion pa bisa turistanan, kende nos ta trata, a costo di millones, di atraé pa Antillas, cu nan no mester bini Corsow y si nan haci esey ta tira nan mata.
Un demonstracion asina lo worde quizas aplaudí na Havana of Peking. Un demonstracion pa instigá nos juventud na sende un edificio na candela, lo no worde duná tampoco. Ta pa esey, mescos cu a sosode foi 25 di Maart, te awor, Sr. Stanley Brown, apoyá pa dos partido di oposicion, segun nan telegram, ta provocá desorden.

Apreciado oyentes, lo mi stop akinan. Lo mi kier solamente buta enfasis un biaha mas riba e hecho qu polies lo no laga di procede cu e severidad necesario ki ora cu tin desorden, pa asina garantisá orden y tranquilidad riba nos isla y defendé tur loke nos a edificá te awor a base di hopi sacrificio ".



E dos bateadornan mas exitoso di Marlboro den e partido contra Heineken tabata sin duda Ramon Reyes (na robez) y Ro Agumbero (na drechi). Den octavo inning Reyes a conecta e hit cu a empuha e carrera di empate pa Marlboro (5-5), mientras Agumbero algun rato despues a empuha e dos otro carreranan di Marlboro cu un triple. Marlboro a gana e partido 7-5.

SABADEL, España --UPI -- E equipo di prome division Sabadell di Barcelona a derrota Olaria di Brazil cu score di 4-3 den un partido di exhibicion den stadion Crea Alta Soccer Ground ayera.

E prome tempu a termina 4-2. Isidro, Maranon y Palau (2) a score pa e equipo spanjo, mientras cu e centrodelantero Adelar a score dos gol y Joao un .

E alineacionnan tabata como siguiente :

OLARIA ; Alair, Casimiro, Aurelio, Sebastiao, Osmino, Santos, Joao, Jorge Adelar, Oliseo y Ernaldo.

SABADELL : Comas, Cassado, Berenguer, Muñoz, Maranon, Marti, Cabello, Palau, Bautista Garcia y Isidro.

CARACAS -- UPI -- E peso gallo portoriqueño Esteban de Jesus a ser elimina ayera nochi pa Armando Mendoza di e semifinal di e torneo boxistico di cuater nacion, cu ocasion di cuatercentenario di Caracas.

SELECCION DI HUNGADORNAN DI PINGPONG TA CUMINSA DIADOMINGO

ekeccuib di ugadornan
Di nos redactor deportivo)
RANJESTAD - E promer parpdi e weganan pa selecciona e ngadornan di pingpong cu lo presenta Aruba den e venidero neo internacional organisa or di ATTA tabata anuncia pa na luga siman pasa, pero debi circumstancianan e directiva ATTA a dicidi pospone e weganan pa diadomingo awor.

total di 15 hungador masculino rti den tres grupo lo bataya pa upa un puesto den e parti final weganan pa forma e seleccion finitivo arubano. Tambe ta e so cu e hungadornan femenino ta parti den tres grupo di cinhu ngador A cada uno.

cada grupo lo sali tres hungar, es decir cu dene vuelta final tir nuebe hungador tanto masculino como femenino di cualnan ester sali e seleccionnan arubano.

adomingo dia 21 di mei e enentronan lo cuminsa pa 10'or mainta simultaneamente den e guiente localidadnan: Club Esella na Sta. Cruz grupo number o masculino forma pa Mario oes Jr, Arturo Herrera, Herrt Maxwell, Nemencio Maduro Anton Beumer; den Club Boliriana na Oranjestad lo ta den cion grupo masculino number s forma pa Cholan Jacobs, nnis Zeppenfeldt, Richard Sion, Vincent Thomsón y Roy obs; den Bonaire Club na San colas e hungadornan di grupo number tres lo topa otro y nan ta Emiliano Jansen, Arvio Zeppenfeldt, Modesto Desbarrida, Ruben Werleman y Omnie Wong. Di e parti femenino den Club Bolivariana grupo number uno su hungadornnan Lucia de Cuba, Liliano Geronimo, Grace van der Linden; Mavis Jacobina y Norris Nicolaas lo ta den accion; den Commandeursbaai Club na Savaneta grupo number dos forma pa Anselma Clarenda, Nilda Albertus, Ruby Odor, Meechi Martijn y Helen Croes; y grupo number tres ta hunga den NWIWA Club na San Nicolas. E hungadornan di grupo number tres ta Yolanda Pieters, Edith R. Harms Betty Oduber, Helen Wanga y Filomena Croes.

DALMENTU NA WEG FONTEIN

SAN NICOLAS - Di parti di departamento di trafico nos a worde informa cu diarason mainta binticinco pa diez a presenta un accidente chiquito riba Weg Fontein. Un auto di familia a back subi cartera na momento cu un auto di gobierno maneha pa un diputado tabata asercando y a presenta un colision. Chauffeur di e auto di familia a baha un ratu papia cu e diputado y despues di esaki ela drenta su auto core limpi bai sin warda polis jega. E danjo material ta fls. 50.-.



Ayera mainta a yega Aruba e guardacosta colombiano ' Nto. Restrepo, " cu abordo binticinco duanero. Motibo di e bishita tabata pa hiba e barcu "Belmira ", cual desde basta tempo caba ta detene na Aruba, bek pa Colombia. Algun luna pasa "Belmira ", cual barco na Colombia tabata naci trabau di guardacosta bau di e nomber "Silver Sea " a ser horta pa bandidonan y a ser treci Aruba. Una vez na Aruba, e tripulantenan di Belmira a bandona e barco, promecu polis por a subi abordo. E foto aki ta mustra e guardacosta colombiano den haf di Oranjestad.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:











Cruzeiro a gana Seleccion Mexicano den wega amistoso

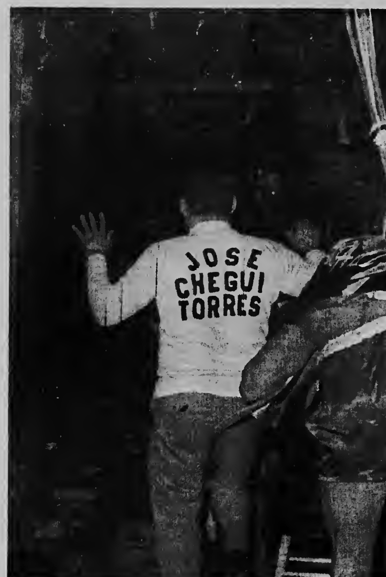
LEON, Mexico,--UPI--E campeon di futbol brasileño Cruzeiro a anota un victoria, cu anotacion di uno-cero riba un seleccion mexicano den e partido amistoso cu nan a efectua ayera nochi den estadio local, programma como preparacion di e seleccion mexicano pa su encuentronan contra e equipo nacional di Union Sovietica.
E unico goi a ser marca den e prome tempu na di 37 minuut, ora cu e entreala Bautista a remata na un distancia basta grandi for di goi, superando e portero mexicano Calderon, cu a busca e bala mucho laat.
E mayor parti di e wega a desarolla riba e terreno defende pa e brasileñonan, pero a cambio di e aparente dominio ei, tabata nan cu a duna mihor exhibicion, superando e localnan na velocidad y den combinacionnan, loke e publico a recompensa cu fluitmentu y batimentu di man.
Di otro banda, ora e mexicanonan tabatin mihor oportunidadnan, cu bon tirunan realisa pa Fragoso y Padilia, e keeper brasileño Tohno a hasi atrapadanan espectacular.
Durante hopi tempu e concurencia, cu a ser calcula na 20 mil persona, tabata pidiendo "goi, goi" pa e mexicanonan, pero e delantera a resulta practicamente inefectivo contra e defensa cerra di e brasileñonan, cu den nan otro weganan na e pais aki, a gana y perde un accion.
E encuentro di ayera tabatin poco bon accion y a caracterisa pa e wega duro, resultando hopi hungador di e dos clubnan lesiona. Pero ningun di e accionnan duro aki tabata intencional.

Solicitud di Clay a wordu rechasa

JACKSONVILLE, Florida--UPI-Un tribunal local di apelacionnan a rechasa e solicitud di e boxdo Cassius Clay pa aplaza e proceso cu mester ser realisa na Houston (Texas) dia cincu di juni proximo.
E ex-campeon di peso pesado a pidi pa nan spera e ultimo resultadonan di e demandanan den cual e ta discuti e sistema norteamericano di conscripcion militar.
E hueznan Elbert Tuttle di Atlanta, George Washington di distrito di Columbia y Brijan Simpson di Jacksonville a ninga e solicitud sin ningun audiencia, basando nan mes riba e aplaso anterior na Texas.
Clay a ninga di drenta forsanan arma alegando cu e ta minister di e sector di musulmannan negro. El a ninga di presta huramento militar na Houston despues di a ser aproba den e examen medico, huntu cu otro futuro conscriptonan. Ora a yega e momento di dal un paso dilanti y hasi huramento, e boxdo no kier a hasi esaki.
Asociacion Mundial di Boxeo (AMB) y e comision atletica di e estado di New York a kita e titulo for di Clay, for di e momento ei.



NEW YORK- -- Radiophoto --UPI -- E campeon mundial di peso ligero pesado Dick Tiger ta mustra cone mester a baha for di ring ora cu partidarionan di e portoriqueño Jose Torres a cuminsa tira botter y otro proyectonan den ring.



NEW YORK -- Radiophoto -UPI -- Manera nos por mira, no ta Tiger so mester a bandona ring escolta, sino e perdedor Jose Chequi Torres mester a plama panja, pa e no ser alcansa pa botternan y otro obhetonan cu a ser tira den ring.

Resultadonan di baseball juvenil

WILLEMSTAD, -- Durante fin di siman pasa tabatin un total di cincu partido di baseball juvenil y e resultadonan tabata asina :
Brievengat Indians a gana Los Tigers 23-0.
Santa Rosa Indians a gana Villa Maria 25-2.
Santa Maria Pirates a gana Ponce Lions 21-4.
Dommi Pirates a supera Mundo Nobo Piar 5-4.
Paradise BBC-SUFF a gana Marche Braves 22-11.
E siguiente weganan a ser programa pa diasabra awor tres or.
Brievengat Indians contra Santa Rosa Indians riba terreno di Brievengat pa dicidi ganador F.
Santa Maria Pirates contra Dommi Pirates riba terreno di Vesta pa dicidi cual lo bira ganador G.
E otro siman ta bini Paradise-BBC-Suff contra Ganador F.
Y finalmente ganador G ta hunga cu Ganador H.

TRES VOLANTE A SALI ILESO DI ACCIDENTE

INDIANAPOLIS, Indiana,--UPI-Tres volante a sali ileso durante preparativonan pa e competencia anual di 500 milla señala pa dia 30 di mei proximo.
Uno a perde control di su auto y e vehiculo a sali for di pista, e segundo su motor a rementa y e tercer su auto a pega candela.
E auto di Don Thomas, californiano, a bira riba su wielnan na e bocht noreste na 41 kilometer y a sigi 130 meter prome cu e la para.
E motor di e auto conduci pa Arnie Knepper di Illinois a rementa, pero e volante a logra tenele bao di control.
Don Meacham, di California, a logra bula for di su vehiculo ora cu esaqui a pega candela, pero e candela a bira grandi mes ora y a causa dañonan grandi na e auto.
Diesdos auto a cumpli e 160 milla (257 kilometer) pa ora durante e practica di ayera, pero dies otro no a logra claisifca pa e prueba di dia di recuerdo.
Te ainda falta ocho lugar den e competencia di 33 auto durante e ultimo dos dianan di e clasificacion pa e siman aki.
Jimmy Clark di Escocia, vencedor di e prueba di 1965, a cumpli 161 milla (259 kilometer) pa ora. Joe Leonard, Californiano a completa 163 milla (262 kilometer) pa ora. Tur dos ta clasifica pa e competencia di dia 30.

AMSTEL INDIANS

WILLEMSTAD, -- E cerveceronan di Amstel , ta bai realisa nan ultimo partido di prome buelta awe nochi contra e campeonnan di Antillas, Santa Rosa Indians.
Amstel ta bai en busca di su cuarto victoria e anja aki pa asina sigura un bon puesto na final di e buelta aki.
Santa Rosa Indians cu tin dos victoria y un derrota, ta bini fuerte pa nan hasi nan posicion 3-1, y keda cu speranza pa derrota Firestone den e ultimo wega di e buelta inicial y asina nan tambe por keda na un bon puesto. Tur amantenan di baseball lo ta den stadion , pa mira e campeonnan di Antillas y subcampeonnan di Corsouw Santa Rosa Indians contra e muchanan di Oy Sprock Amstel, cu e temporada aki a bini ta ofrece un baseball di primera calidad.

CHTING PA DOKTERNAN PASA PARTI ACTICO DI NAN ESTUDIO NA CORSOW



Schiltkamp, notario , ta lesando e akte notarial den presencia di e colegio di curatoren di e fun- yera tardi.

STAD- Ayera tardi a ar den sala di Raad van s pasamentu di e akte pa fundacion di "Neder- tilliaanse Stichting voor Onderwijs".

acion aki ta pa duna ho- u a obtene nan titulo di di den Medicina e oportu- termina nan estudio na E grupo di dokternan, dicho, especialistanan a e instruccion aki na e kternan ta Dr. van der Statius van Eps, Dr. r. Moffie, Dr. Meyer, Winkel, Dr. Groenhof, Winkel y Dr. W.H.A.

ña pasá nan a tuma e pa funda un instituto ansa avansá den e ramo na, qu ta completamen- na e cursonan similar duna na Hulanda.

Promer paso.

ner consultanan riba fun- e stichting aki a tuma aña pasá den un hotel na ngen, den luna di Mei. resente na e reunion a- .C. Debrot, quende e tabata minister di Sa- Publico, Proffesor Dr. Hoogeleraar na Univer- Groningen y Dr. C.A. Kinderarts.

resultado di e comber- ki nan a nombra dos :

Corsow y unu forma pa nan di e facultad medico ngen pa studia e posibi- duna enseñansa medico w.

ion na Hulanda a obser- atin tres argumento se- ga e estudiantenan den pasa parti di nan in- practico na Corsow. udiante Hulandes esaki fica qu e por a haña ia clinica den un otro qu ta especialmente sunnan qu lo bai traha Hulanda despues.

nbio , pa e estudiante qu ta studiando pa dok- ulanda esaki ta nifica in mester di keda tantu a e studia pa dokter y for di trempan e ta ha- e problemanan medico erele despues den su mo dokter.

rsow mes, un centro sina aki tin e ventaha timula e dokternan pa el medico haltu.

esultado di e prepara- nana hasina Hulanda e promer estudiantenan den medicina a bini Corsow na agosto di 1964.

Na Mei di 1965 e faculdad medico di Universidad di Groningen a manda un comision Corsow pa traha un rapport riba henter e asuntu aki y como resultado di e contenido favorable, nan a cuminsa prepara a akte di fundacion pa gobierno di Hulanda y di Antillas aproba.

Tarea dobbel.

E stichting qu ayera a ser fundá tin dos tarea: Di un banda nan ta vigila e instruccion di e estudiantenan mientras qu e grupo di dokternan Antillano ta directamente responsabel pasobra ta nan ta duna e estudiantenan les. Na principio di e relato aki nos a menciona caba ta cua e dokternan aki ta.

Directiva di e Stichting qu a ser instala ayera tardi ta consisti di Prof. Jonxis, Gezaghebber di Corsow, Gezaghebber di Aruba, inspector di Salubridad Publica, señor P.T.M. Sprockel, Drs. O. Beaujon, Drs. H.J. Sprock, Lionel Capriles y F. Karner.

En relacion cu e ceremonia di instalacion qu a tuma lugar ayera tardi, universidad di Groningen a manda un delegacion encabesá pa Prof. Jonxis, Dokter Dijkhuis, Mr. Addens, secretario di universidad di Groningen y prof. Haddens, presidente di e facultad di medicina di Universidad di Groningen.

Culminacion preliminar

Den su discurso despues di e instalacion ayera, S.E. Minister C.D. Kroon a declara qu fundacion di e stichting aki ta culminacion preliminar di un desarrollo qu a ser inicia door di Mr. Debrot na aña 1960.

El a expresa su gradicimento na tur persona e instancia qua colabora na loque a ser logra y realisa te awor y tambe e la mustra riba e ventahanan importante qu e forma aki di enseñansa medico ta ofrece.

Esakinan na promer lugar ta ampliacion di e posibilidadnan pa un dokter durante e tempu qu e ta hañando, na segundo lugar ampliacion di e isolacion relativo den cual e specialistanan tabata traha na Antillas y e posibilidad pa pasa e conocementu cientifico aki pa otro paisnan y finalmente alzamentu di e nivel di actividadnan medico den nos pais.

Directiva nobo di BC Brievengat

WILLEMSTAD- E miembronan di directiva di Buurt Centrum Brievengat a hanja e siguiente puestonan :

Simeon Jantje -Presidente - Jo Corsenstraat 4.

J.J. Willekes-Vicepresidente -Jo Corsenstraat 55.

J.W. Owens-Frater Candidus - straat 21-secretario

J.O. Catlein -Tesorero-Willem Hoyerstraat 4.

Comisarionan : T.V. Nivellac- W. Kroonstraat 46

T.P. Maria, Jo Corsenstraat 66

D. Sportt di Dario Salasstraat.

Asina pues nos por observa cu tur e miembronan di directiva di Buurt Centrum , ta personanan cu ta biba den bario di Brievengat, si sosode asina cu tur otro Buurt Centrum, ta sigur cu nan trabaonan lo ta exitoso.

Bo mester por conoce un hende, pa bo traha cune.

CAVE DE NEPTUNE Y ROTISSERIE TA SER INAUGURA OFICIALMENTE

WILLEMSTAD. -- E luhoso Waterfort Rotisserie di Hotel Curcao Intercontinental a bin cla despues di dos luna di preparacion.

Sr. George Markides, gerente general di Hotel a participa cu dia 20 di e luna aki, esta diasabra awor e ta ser oficialmente inagurá.

E menu exclusivo di platonan selectá di carni jugoso cu ta worde di rooster riba un grill di rotisserie dilanti di e huespednan mes, mientras nan por disfruta alaves di e bista y aroma sabroso, ta djies un parti dje delicianan di e sala di come elegante aki.

Un grupo selectá cu ta representá : autoridadnan huespuednan e invitacionnan di Hotel y prensa lo hanja oportunidad pa gosa di e interior luhoso cu e rotisserie clasico, anochi di e apertura.

Cantu di muraja, henter e largura di e comedor tin banki furá cu felpa color berde di olijfie, corá victorioso y oro mesclá cu brons. Ademas den e sala aki tin seis spiel grandi cu ta haci e habitacion parce muchu mas grandi cu e 125 meter cu e ta en berdad. E tapijt dikie di muraya pa muraya ta dunele un aspecto super y tin 3 typo di stoel cu ta lagabo sintibo manera un rey.

E chandeliernan cu tin forma di wiel di garashi ta algu sumamente precioso. Nan diameter ta casi 4 meter y e pera di lus parce bela di berdad.

Por areglá e lus manera bo ta desea, bahando e pa hanja mas intimidad. Ya cu nos ta papiando di ariba, larga nos dunabo un imagen di e plafons cual ta algu unico. Igual cu plafons di e bapornan bieuw di antes, tin poco lata ta core kris kras, den e palunan cu ta cubri e bentananan a lo largo di e sala y for di cual bo tin un bista riba e luhoso piscina y e color blowbunita di laman.

Waterfort Rotisserie tin un capacidad di 150 huesped na mes momentu.

E ta ofrecenan un variedad di platonan exquisito, tur sorto di carni drecha na tur sorto di estilo for disteak te un carnê hintê riba spit.

E menu no ta limitá na e specialidadnan di grill pero tin cumindanan internacional y local cu ta inclui por ehempel nos ya famoso "keshi jená" y "stobá".

Si e constructornan colonial di antes por a mira e lugar clasico aki awe, anto ken sa kiko nan lo a hasi di orgullo. E "Waterfort" di nan trabao original di 200 anja pasá a ser comberti den un sitio exclusivo cu ambiente intimo caminda hende por come disfrutando di tur clase di delicia.

Dia 20 di Mei lo tin apertura oficial tambe di e nightclub "La Cave de Neptune" cu ta birando famoso. E disenjo di e nightclub aki ta di e hopi conocido arquitecto decorador di nightclub Serge Sassouni.

Waterfort Rotisserie a ser desinjá pa G.B. Designs, bow di direccion di e departamentu di decoracion di Inter-Continental Hotels Corporation y esakinan ta haci un paso mas dilanti den e programa di expansion y renovacion di Hotel Corsouw Intercontinental.

ASTRONAUTA LOU LORENCIO LOURENS SAMBO , Mihor conosí como LOU DI MARIA Dia Domingo a cumpli aña den Centro Democraat den compania di Muton, Beto, Noenoe, Enriki, Seechi, Boeis, varios amigo i conosirnan a bin dal nan Heilige Paulus cerka Lou. Pabien Lou pero no baha cabez pa Seechi cu Boeis nunka mas. Percura basha bala bon mayan.



Ayera mainta diestres trahador di Shell Curacao a viaha pa Trinidad a bordo di KLM pa sigui un training di un siman na Shell Trinidad na Point Fortin. E training aki ta en relacion cu ponementu den funcion di un instalacion nobo na Shell Curacao N.V. aki algun luna.

E trahadornan qu a bai Trinidad ayera ta B. Meys, Senior Supervisor; C.A. Adams, W.L. Anselma, S.A. Balentien, A.L. Woodriffe, tur Shift Supervisors; E.W. Getrouw, F.C. Rosaria, J.R. Martina, H.E. Linzey, H.E.L. Landburg, F.M. Martina, T.E. van Wijngaarden y F.R. Fortin, Hoofdoperator.



Teniente Colonel James Hughes di Iowa, aki ta ser escolta door di dos soldá di Viet Cong pa International Club na Hanoi caminda nan a presentá e mericanonan na un grupo di periodistanan di varios pais recientemente. E foto aki ta di un fuente Comunista --UPI Radiophoto --

E decano di facultad di ciencia a hanje den problemanan di mas inimaginable cu motibu dje situacion aqui pa cual despues e tin cu bai duna cuenta y cu e no por a stroba pa motibu di exigencia di un numero asina grandi di estudiante quendenan despues a retira nan na gruponan chikitu.

Muy probable cu algun detencion a ser efectua, pero ainda saqui no por ser confirma. Aparentemente no tabatin herido.

Aparentemente e demostracion dje estudiantenan aqui tabata motiva pa e asalto policial durante fin di siman pasa, den e facultad di ciencia y economia politico.

GOBIERNO BRITANICO TA RESPALDA AUTORIDADNAN DI ORDEN NA HONG KONG

LONDRES --UPI -- Gobierno Britanica a duna tur su respaldo ayera na e funcionarionan di Hong Kong cu ke a trata di mantene aya e imperio di ley y orden.

Y den un declaracion duna ayera tardi e oficina di mancomunidad ta bisa :

"E gobierno di Su Mahestad ta respalda plenamente e gobierno di Hong Kong den cumplimiento di su deber tantu pa e mantenimiento di ley mes, como tambe pa e esfuerzonan di proteccion, tratando na trece areglo den e disputa di industria.

E declaracion ta continua :

"Sin haci muchu detalles, dje causa original dje disturbionan aki cu ta un conflicto industrial chikitu cu ta facil pa loga un posible solucionai entre e patron- y e trahador

Y pronto lo por yega na un acuerdo satisfactorio entre patron y gremionan obrero. Nan abri discusionnan masha y di bon boluntad.

E declaracion ta elogia ma tantu especial e poliznan ta me ce tur atencion y elogio pa bunita trabao. Nan a demo gran prudencia den cumplin tu cu nan responsabilidad u za di un minimo di fue

Den e asuntu laboral e gob no dje colonia britanica Costa Chica ta basa na p na disposicion di patron- y ronan e servicionan especial su departamentu di trabao presta ayuda imparcial.

Y ta sigui haci tur manera solucion y facilita tur soluc

Tiroteo serio entre polisnan y estudiantenan na Texas

HOUSTON--UPI--Un poliz a ser mata a balazo y tres persona mas a resulta herida durante un tiroteo entre mas di 650 poliz y estudiantenan di universidad di Texas, caminda esnan di color ta predomina.

Poliznan a logra penetra den dos pabellon dje Internado y a detene cerca di 500 universitario despues cu nan a sitia e recinto durante dos ora. Cuater dje estudiantenan a ser acusa di e disturbion criminoso y uno di a sconde armanan prohibi.

Luis Kuba, patrullero recien ingresa na sérvicio, cu tabatin 25 anja di edad, a ricibi un bala den su sesu ora cu fuerzanan policial a drenta dormitorio den e scuridad di madruga y e victima policial a muri pa 8.33 di mainta den hospital di Houston.

E anochi di violencia a cuminza banda di 11.30 Dia Mars, ora cu e estudiantenan a dispara contra poliznan civil despues di detencion dje estudiante Douglas Wayne Waller, cerca quende nan a hanja un pistol. 1 despues di esaqui a desenfrena un batalla campal cu a resulta un berdadero destruccion den e dormitorio nan y a termina cu detencion di 489 estudiante y morto di Kuba poliz.

E alcalde Luis Welch a reclama cu e autoridadnan dje universidad no a cumpli cu nan obligacionnan , pasobra tabata imposible pa localiza e directornan dje establecimiento, mientras cu e disturbionan tabata ocuriendo.

E lesnan a sigui nan curso despues cu e detenidonan a ser hiba na carcel local y tabata inutil na solicita declaracionnan di los demas universitarionan.

Estudiantenan di universidad di Madrid a asalta oficina di Decano

MADRID--UPI--Estudiantenan di e universidad madrilenja cu a protesta contra e detencion di tres dirigentenan estudiantil a asalta oficina di un decano universitario y publicamente nan a quibra portretnan di generalismo Francisco Franco.

E invasion dje oficina dje decano di facultad di ciencia a tuma efecto despues cu 1.500 miembro dje sindicato Democratico Estudiantil (SDE) nobo e ilegal, independiente a celebra un ruidosa asamblea den e facultad pa protesta contra detencion di tres representante di nan agrupacion.

E estudiantenan a decidi di marcha te na oficina dje rector pa nan bai protesta, y ora cu nan a sali dje facultad, un grupo di nan ataca oficina dje decano.

Na a drenta quibra y bolter tur l y mesanan, a skeer y destr tur documentonan, quibra bent n dje oficina.

C si fuera esaquinan so no tab inda suficiente nan a tumba monumento di Franco foi su estal y a destrui esaqui por pleto.

U o portret tambe di e Caudill ser hiba p'afo y destrui na filingrana meimei di gritunan : "Democracia si, Dictadura no".

E ora ei como 200 estudiante a cuminza marcha pa oficina dje rector Enrique Gutierrez Roz, gritando cu esaqui mester renuncia.

Despues nan a saca un tironiel trole foi un tranvia cu tabata den transito y a bloquea e avenida principal dje universidad.

Centenares di poliznan , major parti di nan cu tabata usa casco a bai encontra e gruponan di estudiantenan den nan camionetanan y otronan na cabay obligando e manifestantenan di retira te na e factuldadnan di ciencia y di filosofia y letras.

Y ora cu e poliznan aqui a retira, e estudiantenan a bolbe sali trobe bloqueando transito den cajanan te ora cu poliznan monta mester a bolbe tuma medidanan contra nan trobe.

Den cada carga dje poliznan a alumnonan tabata retira te na e edificionan universitario, despues di a lanza piedranan contra e poliznan na cabai pa mantene esaquinan na un distancia.

Y e choke aqui a dura mas di tres ora.

ROSCOPO

mar. 21 a abril 19) Co-
se con sus asociados pa-
onga en movimiento algun
genioso que sea impor-
o siga desperdicando su
Mantengase muy ocupado
á mucho.

(abril 20 a mayo 20) Los
an favorablemente hacia
n lo referente a asun-
ncieros, necesitan tam-
cooperacion. Trate de no
travagante. Mejore sus
ades.

S (mayo 21 a jun. 20) Des-
haber mejorado su apa-
salga socialmente y de-
le a otros lo dedicado
Piense cuales son sus
nes berdaderas. No pida

R (jun. 21 a jul. 22) Dia
ra ocuparse de los a-
privados que necesitan
inmediata y le trae-
felicidad. Pero cercio-
tener tacto. No sea exi-
on nadie. Le retirarán

l. 23 a agto. 22) Reúna-
personas que congenien
admire y que sabe son
eales con usted . Evite
oche lo social. Sin em-
pague las obligaciones
cuando otros estén de
r jovial.

(agto. 23 a sept. 22) En-
ese con un superior que
ayudarlo facilmente a
en el futuro. Cerciore-
o hacer nada que ponga
ro su buen nombre. Me-
u crédito para resultados
.

(sept. 23 a oct. 22) Usted
nspirando sobre cómo
financieramente y de-
ir esas ideas. Evite e-
ciones. Un contacto nue-
le ser muy fascinante.
se esta noche.

PION (oct. 23 a nov. 21)
de sus obligaciones
el dia. Cerciorese de no
a una persona allegada.
s facultades intuitivas
samente y restaure sus
s.

RIO (nov. 22 a dic. 21) Es
una buena discusión que
a un exito mas grande
asociado. Apartese del
más tarde en el dia. Es
ejorar las relaciones con

CORNIO (dic. 22 a ene 19)
se a lo que es una re-
ptada en las obligaciones
jo que tiene delante. Sea
mistoso con sus compa-
Mejore su eficiencia,
galo con tacto.

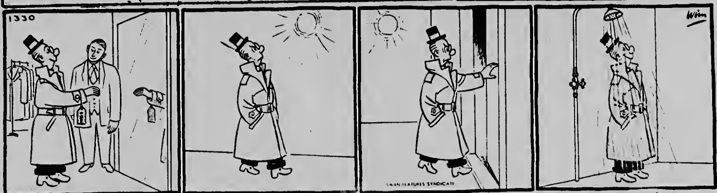
IO (ene 20 a feb. 18) Ten-
dado con las amenidades
trate con otros que admi-
birá beneficios. Use esa
abilidad que posee. Ten-
lado de no gastar ex-
emente.

(feb. 19 a mar. 20) De-
verdadera dedicacion a
viven bajo su techo y
á mucho más rapidamen-
discuta. Aclare cualquier
endimiento. Entonces la
erá muy agradable.

HIJO NACE HOY........

una mente muy rapida
osible que logre mucho
Pero tendrá la tendencia
muy poco , porque
resultará facil.

BUCHI ROBES



PERISCOPIO MUNDIAL

Manifestacionnan fuerte contra David Trench.

HONG KONG- E pro-Comunistanan di Hong Kong , awe a pidi pa nan horca e Gobernador Britanico di e colonia, Sr David Trench, durante manifestacion cu a jega te na residencia di e representante di Reuni Unf.
Horkele ! E manifestantenan tabata grita, den e demostracion cu a tuma lugar na Pekin, dilanti di oficina di e encargado di negoshinan di Gran Bretanja, protestando contra e accion policial durante e ultimo disturbionan cu tabatin na Hong Kong.
"Sali Trench" nan a sigui grita. Un ayudante di e gobernador a sali cortes pa ricibi e hacidonan di desorden y a acceptá nan "protestanan".
Mas o menos 300 hoben Chinés a plak pamflet na muraja di e cas di Trench. Nan tabata zwaai cu boeki cual ta reflehá pensamentunan di e Maximo lider di China Comunista, Mao Tse-Tung.

Francia ta recuperando..............

PARIS -- Awe e naciona recuperá su ritmo di actividad despues di e welga general exitoso cu a tuma lugar ayerá contra e intento di Presidente Charles de Gaulle pa asumi facultadnan extraordinario for di gobierno.
Entre tanto, Parlamento ta pone su mes disponibel pa drenta un debate cu lo dura tres dia, riba e situacion politico di e pais.

Faustino Felix Serna no !

HERMOSILlO (Mexico) Paracaidistanan di ehercito a tuma control di e estado di Sonora pa pone un fin na e disturbionan cu a ser registrá durante e ultimo dos lunanan, cu motibu di e eleccionnan di Juli proximo.

E bochinceronan a ser califica como "manifestantenan di actividadnan subversivo.
E ehercito ta utilisa vehiculonan armá cu "Bazuca" pa patrulla den caja.

Un hende a muri te ainda y tin 15 persona herida. E desordennan a explotá pa motibu di proclamacion di Faustino Felix Sorna como candidato pa gobierno di Partido Revolucionario Institucionalista (PRI).

Oferta di Alemania Occidental pa suministra arma na RAU

BERLIN-Alemania Occidental a priminti pa suministrá armanan na e republica Arabe Unf (RAU) si e conflicto estallá cu Israel, loke fuentenan autorizá a bisa.
E informantenan a anjadf cu e Ministro di relacionnan exterior. Otto Winzer a haci un oferta pa arma ora ela bishita Cairo na cumunsamentu di e luna aki. Rau a aceptá e oferta, segun fuentenan occidental.
Nan a anjadf cu e oferta di Winzer tabata basá riba datonan di circulonan fidedigno di Europa Oriental.

Comunistanan ta ataca pa loco

SAIGON- Awe , forsanan Comunista a ataca violentamente e posicionnan di tropanan di Estados Unidos cu ta situá serca di frontera entre Vietnam del Norte y Vietnam del Sur.
Dongha, cuartel general di operacionnan di Infanteria di Marina, tabata obheto di atake mas fuerte di e guera y despues nan a sigui pa e basenan di Giolinh, Camp Carroll y Camlo cu ta forma e promer linja di defensa allá contra cincu division Norvietnames den e region di frontera.

Hefe di Mision Comunista ke asilo politico na Estados Unidos

WASHINGTON- James Radvanji, e encargado di negoshinan Hungaro, cu a pidi asilo politico na Estados Unidos tabata un Comunista, encarga cu un importante mision a worde bisá cu kizas lo ela bira embahador di Hungria na Washington den poco tempu. Sinembargo, e diplomatico haltu aki, actualmente ta otro refugiado di Estados Unidos y ta constitui un factor di iritacion pa e relacionnan entre su pais y Estados Unidos. Pa e motibu ultimo aki, autoridadnan Norteamericano a evita pa duna e decision di Radvanji caracter di propaganda. Un anuncio corticu cu nan a formulá ayera di Departamentu di Estado a bisa cu Radvanji a "resolvé di expresá su deseo pa combertí su mes den un residente permanente di Estados Unidos ". E determinacion akíta e promer biaha cu un Comunista cu tabata hefe di un mision diplomatico ta busca asilo den occidente.

Forsanan arma di RAU ta " en pie de guerra"

CAIRO -- E tension ta aumentando na Mediano Oriente ; Israel y e cuater estadonan Arabe rond di dje ta mobilisando tropa y equiponan di guerra pa jega na un definicion militar.
Republica Arabe Uni a anuncia cu su forsanan armá tabata clá pa guerra pa enfrenta Israel, en caso e pais aki atacá Siria. Di nan banda Irak, Libanon y Jordania a priminti di uni nan mes den accion militar contra e estado Hudiew.



RIO DE JANEIRO --Radiophoto -UPI - Jockey Arno Rodecker ta ser tuma for di silia di Don Rodrigo despues di a pasa e finish-line durante un carreda di training. E jockey a trata di drecha su silla den carreda y e resultado tabata cu el a bai lona. El a sufri solamente algun rasgu.

Colo Colo a gana Univ. Catolica

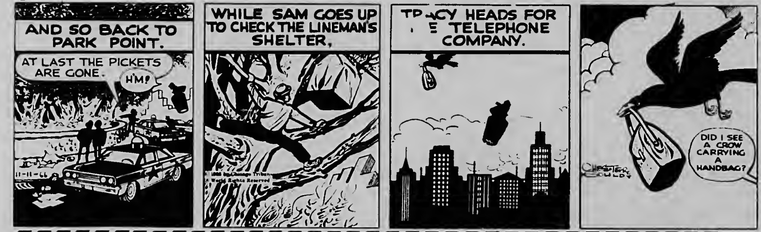
SANTIAGO DE CHILE - UPI - Hungando den hopi awacero, Colo Colo a derrota Universidad Catolica cu score di 4-2, clasificando asina pa disputa e semifinalnan di Copa Libertadores de America den grupo tres, conhuntamente, cu Nacional. E prome tempu tabata favorece Colo-Colo 2-1. E partido a ser disputa den Estadio Nacional. Riba orden di e referee peruano Cesar Orosco, e equiponan a alinea di siguiente manera :
universidad catolica :
Vallejos, Barrientos, Cicamoi (Barrales), Laube, Adriazola, Isella, Belta, Prieto, Gallardo, Tohar y Fouilloux.
E golnan a ser marca pa Tobar cu un cabezaso na di 11 minuut (U.C.) Caldes na di 30 (CC), Zelada den e segundo tempu (CC). Toro (CC) un autogol di U.C. y Valdes ta cerra e cuenta. E partido a ser presencia pa 50 mil persona.

RIP KIRBY



Derechos Reservados.

DICK TRACY



PEPITA



Derechos Reservados.

"SU AMANTE"

Nunca antes bo tabata tin un desconfianza manera e biaha aki, Lasley".

"Pero esey no ta motibu pa abo tin miedo ?" "Pero toch mi tin miedo". Bo kier hacimi un fabor Alida, pa no preocupabo ?", el a bisa serio. Ta parce mescos cu e no a spera esey di mi "Mi no por yuda ", mi a contestá. "Si, bo por yuda masha bon. Poco dia pasá, bo a cordami cu awor bo a bira un senjor grandi. Y mi a kere cu en berdad ta asina, pero parce cu no ta asina. Mi a corre mire den su cara.

"E biaha aki, ta otro Lasley. Bo mes a bisami, cu bo ta preferá di no bula den e avion ey, no ta berdad. E avion no a subi nunca, y pesey mes mi ta hanja cu mi tin suficiente motibu pa tin miedo." El a cana jega serca mi, y coy mi schoudernan tene duro, cu hasta mi a sinti dolor. "Mi no kier pa bo sinta pensa coy bobo Alida. Si mi jega na e conclusion, cu por resulta peligroso pa bula den e avion ey, mi no ta hacie. Ademas, den tal caso, mi compania lo no bay di acuerdo tampoco. Pesey mi kier pidibo, por fabor stop di comporta bo mes manera un hende histerico.

"Lagami los Lasley", Mi a ranca mi curpa los. "Awel, no haci coy laf asina Alida. Semper mi a kere , cu bo no tabata tin miedo di otro cos, sino steno. Tenebo trankil, no bira nervioso, y no malgasta bo salud pa mi."

Rabia el a cana bay na su cashi panja. Mi no a comprende bon, pakiko el a rabia asina. Mi a cuminza sinti cu di un of otro manera, mi a kita un ilusion fe dje. "Claro cu mi ta un bobo, y claro cu mi no tin miedo di berdad", mi a bisa cu brio.

Mi a trata di papia mas trankil posibel. "Pero tur eseynan a bin, pasobra bo tin cu bay asina lihe, siendo cu apenas bo a jega cas. Y.....tambe mi ta sintimi tristo cu mi no por a cumpra bo regalo pa bo."

"Mi a alegrá mi mes asina tanto riba dje. Mi ta comprende ma sha bon , cu bo no ta corre ningun riesgo". Pensativo e ta frega su nanishi y ta riparable cu e ta haci su best pa accepta mi declaracion . "Di berdad Alida?" "Si di berdad Lasley, mi ta hurabo".

"Mi a logra toch di keda miré duro den su cara. "Mi lo keda conta riba e regalo", el a bisa carinjoso. "Wardé pa mi, dia mi bolbe. " "Mayan den mi ora liber , lo mi bay cumpré ", mi a bisa y mi a drey mira door di e bentana.

"E auto di e fabrica tey caba". "Si, mi ta clá, cuminda e otronan pa mi", Lasley a bisá, y mi por a tendé sera su maletanan na yabi. "Si masha bon", mi a contesté y mi a keda pará lomba pé.

Lasley a cana bay na porta, y ta reina un quietud entre nos dos. Despues mi a tendé pone su maletanan abao, y mi tabata sa, cu awor e ta pará cu su brazanan habri pa despedí di mi. Mientras mi a bira mi cara, mi a pensa: "Ya mi no por soportá mas cu e ta hunga rol di mi ruman homber. Ya mi no por más. " E ta cohemi braza cu cuidao, y ta tenemi duro pa un rato, promé cu el a sunchimi. Di repente el a sali bay , y mi a keda para manera un hende paralizá. Mi a tende e auto sali bay, y poco poco mi a bin bij atrobe.

E sunchi cu el a dunami no tabata di ningun manera, esun di un ruman homber....Mi a cuminza recohe su cuarto, drecha su cama, y mi a benta un paki cigaria bashi cu el a laga riba dje, afó. Cu emocion mi ta corda loke a sosode e ultimo dies minuutnan. Di repente mi a bin comprende, pakiko net e biaha aki, el a rabia asina tanto cu mi; el a comprende cu mi namorá di dje, pero den su bida no tin lugar pa un mucha muher nervioso ni preocupá. E manera cu el a sunchimi, a mustra claramente cu el a realizé mi stimacion. Pero el a acepté tambe ? Kizas despues cu e ta leeuw y mas trankil, lo duelé cu den un momento di emocion el a reda su mes ? A lo mejor despues e lo haci manera nada a pasa, y bolbe purba di tratami manera su ruman muhe, scondiendo su mes tras di e gran diferencia di edad entre nos dos... Mientras mi a zak abao coy un hanger cu el a laga riba e vloer mi a corda con el a jega di bisami, cu hasta e por bira mi tata di crianza....Mi a dicidi cu ora e bolbe bek , mi lo bay bisé cu diferencia di edad no tin ningun importancia, ora cu dos hende ta sinti cu nan ta destina pa otro. Mi a haci lihe pa sali di e kamber, cu awor ta morto atrobe , ya cu Lasley no tey mas. Mi a baha abou pa percura e desayuno pa e resto di mi famia. Maske cu mi no a haya mucho c dial di nan banda, cu nan n lanta pa jama Lasley ayo, t mi a keda contento cu nan tabata presente. Mi a hiba desay no ariba pa mi tata y mama. M ma tabata na sonjo ainda, ora a drenta den nan kamber. E e mesun cabey blond cu mi man Jane, y manera e ta dru e no ta mustra mucho mas bje cu né tampoco. Papa tabata s riba e cama, lesando un b tocante mata y flornan. " dia mi jui", mi tata a bi "Bon dia Papa. Tempo ta mu bunita awe." Mi a pone e blaachi riba su rudia y mi a né un sunchi riba su cara. " pijama falta un boton ,papa ", a bisé. El a drey mira mi m ma y a bisa: "E pobercito tanto cos di hacy, y ademas biaha mi ta lubida di pidié pa se e boton. Tende, Lasley a caba ?" Mi a admiti cu mi bes y mi tata a sigui bisa: kier sa, cu mi a tendé. Mi ta ta tin intencion di lanta, pa ja ayo, pero......tin biaha tres h de ta di mas". El a pone su riba esun di mi y a sonrei co confuso. Mi sa, cu e no ta pia di cosnan cu e sa, solan te si ami mes pidié. Masha p biaha e sa preocupé cu asun nan di otro hende, pero e ta para algo mas liher cu cuaik otro. Mi a carga e teebla cu mi mama su desayuno riba y hibé na su banda. Mi a la fe sonjo. "Lanta senjora ven, ta di dia caba"

BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Bo Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lu Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Po is also a flower" 18 j.
Rialto: 8.00p.m. "Gogogo Wor 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Cham of horros" 18 j.
Aurora: No Movies.
Savaneta: 9.00 p.m. "Those M nificent men in their flying m chines" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

friday
5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Cath. Church
6.45 International News in P piamento
7.00 Honey West
7.30 Sportsnews in papiame
7.45 Big Valley
8.45 International & local ne in English
9.00 Run for your life
10.00 International news in Dut
10.35 Untouchables
11.00 Sign off.

Equipo Mexican di Kayak na Cu

LA HABANA--A yega e cap aki e equipo mexicano di Ka cu lo competi cu remeronan baño awe tardi den bahia di Habana y diadomingo parti ma ta na Cienfuegos, Provincia las Villas.

Di otro parti a ser informa c conhunto di atletanan mexica lo yega e ciudad awe of ma pa actua den e competencia an Pepe Barrientos y den cual ta be lo participa, representanten di Union Sovietica y Ruman

DIARIO
Arubaanse Courant

. 27 Dia Sabra 20 Mei 1967 No.9051

INFANTERIA DI MARINA DI MERCA A ATACA E ZONA DESMILITARISA

ON -- URGENTE -- Infanteria di Marina di
a awe a invadi e zona desmilitarisa cu ta di-
Vietnam del Norte for di Vietnam del Sur, den
taque masal den aire, via laman y riba terra,
tin como finalidad pa caba cu e 5000 soldánan
nista cu ta utilisando e region aki como base
ar segun a ser informa pa voceronan norteame-
no.

panan comunista a lucha
nente contra e podero-
fensiva di 15.000 infante
rina, quendenan a ser apoyá
di paracaidistanan Sudviet-
, y cu te awe ta e mayor
cion di guerra aliado den e
a na Vietnam.
eracion nobo aki, cu a ser
ayera den e area di como
kilometer di anchura, ya a
morto di 192 comunista.
e momentunan aki nan no a
datonan oficial riba e
danan di trupanan nortea-
cano.
munistanan ta resistiendo
zmente contra e ataque
ina cu tin como finalidad
aca e forzanan Norvietna-
cu ta utilisando e zona
al pa bombardea Vietnam
ur cu artilleria y morte-
tambe pa nan infiltra den
torio Sudvietnames y ciu-
an cu ta keda den e parti
i Vietnam.
alto oficial di Infanteria
arina a declara personal-
e cu e comunistanan tabatin
an ventaha door di cu nan por
onde den e zona desminila-
y cu a yega e momento
ca nan afor.
romer informenan riba e
la encarnisá ta indica cu
an a regresa cu 250 infante
arine herida.

tropanan aliado ta hibando e
ue a cabo riba tres frente.
spues di un ataque preliminar
u, e avionnan jet-bombardero
viacion di Merca a sorpren-
res regimiento den e zona
nesun momento cu varios
l'on di infanteria y para-
ista di Vietnam del Sur taba-
avanza via di un carretera
era for di awe marduga.
gran ataque aki, ironicamen-
cuminsa na bispu di cum-
ños di presidente di Vietnam
Norte, Ho Chi-Minh, quende
ta cumpli 77 anja di edad.

Durante e tiramentu, e comunistanan a contesta cu tiramentu asina serrá, cu na dado momento e helicopternan cu tabata cubri e infantenan di marina, mester a busca otro lugar pa aterriza.

E ataque contra e zona desmilitarisá di parti di e aliadonan a ser provocá pa e hecho cu no obstante di acuerdo cu e convenio di Ginebra, solamente un grupo limitá di polis di ambos Vietnam por drenta den e zona e Norvietnames nan a manda divisionnan completo pa for di ey den realisa nan ataquenan e infiltracionnan contra Vietnam del Sur.

Glorioso victoria di Partido Democraat

Ora cu ya nos corant á bay prensa, nos a reserva e espacio chikitu aqui pa pone nos lectornan na altura di resultado di eleccionnan di ayera nochi foi cual eleccionnan Partido Democraat a sali vencedor cu un gran majoria riba e otro partidonan.

E proporcion ta lo siguiente:
PARTIDO DEMOCRAAT 13 asiento.
PARTIDO NACIONAL 6 asiento.
Y PARTIDO URA 2 asiento.

Despues lo nos publica demas acontecimiento dje dia di eleccion cu a tuma luga na un manera de lo mas pacifico sin incidentenan.



For di e posicion aki riba Serru 881, infantenan di Marina di e tercer division ta tirando cu cañon di 106 mm contra e comunistanan riba e serru.

TRES ARGENTINO QU A SALI CORSOW CU ORO DETENE NA PERU

WILLEMSTAD- UPI- Maduro & Curiel's Bank a informa ayera qu e oro qu nan a kita for di tres ciudadano Argentino na Lima, a ser obtene door di e hendenan aki mediante un operacion bancario regular, pa asina desmenti e versionnan di qu e oro aki tabata procedente di e sensacional robo di oro qu a tuma lugar na Londres na principio di e luna aki.

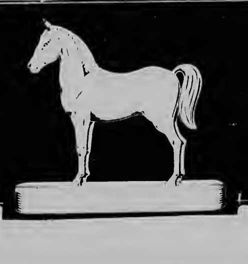
Dialuna ultimo polisnan Peruana a detene e argentinonan Amadeo Colangello, Arturo Cavallo y Iswald Aguero, quendenan tabatin 90 kilo di oro na barra, pa un balor di mas o menos cienmil dollar. Tambe nan tabatin 600 dollar den nan poder.

Ora qu detencion di e tres argentinonan a bira conoci, tabatin versionnan ta circula na Lima qu e metal por tabata parti di un robo di oro riba un truck qu tabata transporta oro na Londres, aunque qu tambe nan a menciona e posibilidad qu e tres argentinonan tabata forma parti di un red di contrabandista.

Ademas nan a calcula na Lima qu talbes nan a horta e oro for di Maduro & Curiel's Bank na Corsow.

Ora qu e representante di United Press International na Corsow a informa riba e asuntu aki na e banco local, un portavoz di e banco a declara" qu en referencia na e noticianan riba e detencion di tres persona na Lima, nos kier declara qu e posibilidad qu nan a horta e oro for di nos, ta completamente absurdo. E barranan di oro, cu un peso cada unu di un kilo, a ser mandá pa nos pa cuenta di un cliente, door di comerciantenan conoci y digno di credito for di Canada. E cos aki a bini ta sosode frecuentemente durante ultimo añanan.

"Di acuerdo cu e instruccionnan qu nan a manda pa nos, nos a entrega e oro na e tres caballeronan en cuestion, quendenan a sali for di Corsow cu e oro den un avion di KLM dialuna 15 di Mei ultimo".



GOBERNADOR A FIRMA PA DUNA IGUAL SALARIO N[A] MAESTRONAN LO[CAL] Y ESNAN IMPORTA[…]

ORANJESTAD - Ayera ma[…] Bestuurscollege di Aruba a ri[…] un telegram den cual a ser in[…]ma cu gobernador di Anti[…] Hulandes, mr. N. Debrot, a p[…] su firma bau di e decision pa d[…] e mesun salario na e maestro[…] di scool cu a ser tuma na Anti[…] y esnan cu a ser importa.

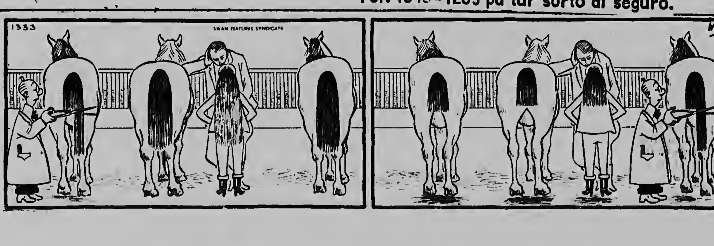
Bestuurscollege di Aruba lo [...] tur esfuerzo pa mira cu otro[…] man e diferencia den sala[…] for di januari 1967 te cu april [...] lo worde paga na e maestro[…] local cu ta bini na considera[…] pa ricibi tal.

TRAFICO NA ARU[BA]

ORANJESTAD - Di parti di[…] toridadnan policial nos a w[…] informa cu diahuebs tabata u[…] relativamente kalmu riba he[…] e isla tantu den trafico como[…] otro aspectonan.

Departam[…] di trafico ta informa di dos[…] mentu chiquitu locual a pro[…] un total danjo material di[…] cien florin. Departamento di[…] fico tambe a parti 17 proces[…] bal pa personanan cu a sur[…] e velocidad maximo.

Ademas[…] lisnan a parti diez procesve[…] assisti den ocho caso y cu[…] persona a hanja skwal serca[…] lisnan.



ERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION PA EILANDSRAAD 1967.

ncio encuanto votamento

zaghebber di Territorio Insular di Aruba pa dio di esaki ta participá cu votamento pa ccion di miembronan pa Eilandsraad lo tumá á riba Diaviernes dia 26 di mei 1967 for di 8 or mainta te 6 or di atardi.

emas atencion ta ser pidi pa e stipulacion den iculo 134 di Código Penal di Antillas Neerlan- sas, cu ta bisa:

un cu intencionalmente presenta su mes como otro persona y tuma parti na e eleccion stipulá acuerdo cu ley, ta worde castigá cu un castigo prison di max. 1 anja y tambe riba articulo 132 e reglamento pa eleccion di Eilandsraad di uba ta bisa:

un cu durante un eleccion vota como apoderado un otro persona, sabiendo cu e otro persona a muri, lo worde castigá cu un castigo di son (detencion) di max. 1 luna of cu un boet max. 1 mil florin.

anjestad 20 di mei, 1967.
Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba.

OPENBARE VERGADERING

VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA

op dinsdag 23 mei 1967 des ochtends om 30 uur.

genda

Ingekomen stukken.

Brief van het Bestuurscollege d.d. 13 april 1967 houdende inlichtingen betreffende de E.E.G.- projecten Stationsgebouw, Oeververbinding Spaans Lagoen met toegangswegen en Scholen- bouw.

Brief van het Bestuurscollege dd. 21 april 1967 betreffende de voorbereidingskosten van het project "Rioolwater-zuiveringsinstallatie."

Brief van het Bestuurscollege dd. 14 april 1967 betreffende de plaatsing van het standbeeld van wijlen Juan Enrique Irausquin, in leven Mi- nister van Financien en Welvaartszorg.

Oranjestad, 19 mei 1967.
De wnd. Voorzitter,
I.S. de Cuba.

LIBERTAD PA FALTA DI PRUEBA PA CHAUFFEUR DI AUTO ENVOLVI DEN ACCIDENTE RIBA CONGOWEG.

ORANJESTAD - Manera nos lectornan ta corda riba dia trinta y uno di december di anja pasa a ocuri un accidente tragico riba Congoweg na San Nicolas durante cual e jovencita Margaritha Susanna Bello di siete anja di edad a perde su bida ora cu ela worde atropell a pa un auto maneha pa e joven A.R.B. Diavierne mainta e caso aki a worde trata den corte di justicia.

E procesverbal ta haci mencion cu e mucha aki a ser golpea pa e auto, debi na e sistema cu e chauffeur tabata maneha. Ta para tambe den e procesverbal cu e auto tabata core cu un velocidad exesivo. E verbalisant a traha un sketch completo di e parti di caretera caminda e accidente a tuma lugar. Riba e sketch aki ta para indica cu cifranan, cu si e auto tabata core cu e velocidad normal permiti den partinan habita, esta cuarenta kilometer, lo e no a dal e mucha reaccionando manera ela haci e dia ey haciendo uso di su brakenan.

E acusado ta bisa cu e tabata core cu un velocidad di ochenta kilometer pa ora. Sinembargo, segun calculonan haci y reconstruiendo e accidente completamente, e autoridadnan a jega na e conclusion cu e tabata maneha e auto cu un velocidad di nobenta y ocho kilometer pa ora locual ta un velocidad exesivo pa e parti aki di caminda. E acusado ta bisa cu e ta sigur cu e tabata coriendo e ochenta kilometer comokiera cu na e di tres cas prome cu ela hanjele den e accidente ela controla su speedometer y esaki tabata mustrele setenta kilometer. E ora ey ela primi trot un tiki pa e jega ochenta como cu pa e controla e fallo di e auto esaki mester a jega e ochenta kilometer necesario.

Nos mester bisa aserca cu e acusado ta un mecanico di profesion.

Haciendo uso di palabra fiscal, sr. S.H. Tjong A Jong, a trece padilanti cu e acusado aki sabi masha bon cu e ta coriendo den un parti habita y cu e velocidad maximo cu ta permiti den partinan habita ta cuarenta kilometer. Si acaso e no sabi esaki anto tin un bordji pone riba e calla aki indicando cual ta e maximo velocidad cu bo tin mag di core. Fiscal a pidi un castigu di seis luna sera di cual tres condicionalmente c'un tempu di prueba di tres anja y pa kita su rijbewijs pa espacio di cincu anja.

Tabata visible cu e acusado tabata den un estado di nervio, comokiera cu e tabata bira extremadamente gagu na momentu cu e mester a contesta un of otro pregunta di juez, pero su abogado sr J.B. Wix, kende tabatin un mainta bastante ocupa, a protagonisa un defensa extraordinario pa su cliente.

Sr. Wix ta bisa cu e ta completamente di acuerdo cu fiscal, riba e punto cual e acusado mes a admiti cu e tabata core cu un velocidad di ochenta kilometer pa ora locual ta dobbel di e velocidad permiti pa core den e parti aki.

Abogado Wix ta continua bisando cu den e procesverbal no tin para ningun caminda exacto cu e mucha a crusa calla. Nan no sabi cu esaki ta di robez pa drechi of di drechi pa robez. E acusado ta bisa cu e mucha a cruza caja di robez pa drechi mientras cu tin un testigo ta bisa cu ela crusa di drechi pa robez. Tampoco e verbalisant no por determina exactamente unda e mucha a crusa calla. E procesverbal ta haci mencion di cu si e chauffeur tabata core cu un velocidad normal, esta cuarenta kilometer, lo e no a dal e mucha. Pero e verbalisant no por bisa precisamente unda riba caminda e auto a dal e mucha di manera cu e argumento aki no tin ningun valor con duru e auto tabata core si of no. Si por determina unda e mucha a cruza calla anto e ora ey si lo e por bai di acuerdo cu e procesverbal, pero no den e condicion actual di e caso. Abogado Wix ta continua bisando cu su cliente a hasi locual e tabata por pa salba bida di e mucha pero esaki a resulta envano. E acusado a mira e mucha ta core riba acera y na un dado momento e mucha a haci como sifuera e tabata bai crusa calla. E acusado a dal un pitu pa adverti e mucha cu tabatin auto ta bini y alavez ela primi brake. E mucha a para cu un pia riba acera y un pia riba caretera. E acusado e ora ey a sigui core, keriendo cu e mucha lo spera e auto pasa pa e crusa calla, pero de repente e mucha a core crusa dilanti di e vehiculo y e ora ey e no por a evita e accidente. Sr. Wix ta bisa cu no a keda proba ningun momento so cu si e acusado tabata coriendo e cuarenta kilometer locual ta normal den partinan habita, cu lo e por a evita e accidente. Abogado Wix ta continua bisando cu ta berdaderamente penoso cu e jovencita mester a perde su bida di un sistema asina, pero mester larga sentimentalismo para un banda y trata e caso juridicamente. Luego ela suplica juez pa su cliente sali liber.

Haciendo uso di palabra un biaha mas, fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a trece padilanti e hecho cu e ta hanja e acusado culpable comokiera cu esaki tabata coriendo cu un velocidad di 98 kilometer pa ora den e parti habita aki. Sr. Tjong A Jong ta bisa cu segun e acusado e tabata core 98 kilometer, bueno e ta duna e acusado diesseis kilometer di regalo y ainda e ta sobra ochenta kilometer cu ta dobbel di e cantidad permiti pa core den e parti aki. Loke ta referi na e lugar caminda e mucha a crusa calla, segun sr. fiscal, esey no ta importa.

Sea ta di robez pa drechi of di drechi pa robez of cu e mucha a bin cai for di laira, cu e velocidad cu e auto tabata bai toch lo ela dal e mucha.

Den su proximo turno pa defende sr. Wix a bolbe enfatisa cu e velocidad cu cual e auto tabata bai riba su mes no ta trece cun'e cu ta esaki ta e causa di e accidente. Si Openbare Ministerie por demostra unda e mucha a crusa calla, anto e ora ey si lo e por bai di acuerdo cu e procesverbal caminda ta menciona cu ta e velocidad exesivo tabata causa di e accidente. Pero esaki na ningun momento so a worde proba y e no ta kere tampoco cu esaki lo por worde proba. Di manera cu e ta pidi pa su cliente keda liber como cu e no ta culpable di e accidente.

Na turno pa e acusado bisa algu nos a bolbe observa su nerviosismo y kizas esaki tabatin base, comokiera cu ela bisa juez cu ta di promer vez den su bida cu e ta hanjele den un caso asina y cu ta duel'e inmensamente locual a ocurí. E acusado no tabata sabi mas kiko pa bisa.

Juez mr. M. Wijnholt a duna e acusado su libertad, basando riba e punto cu no a worde comproba e sistema di comportacion di e mucha riba caminda. Cu otro palabra no por bisa con e mucha a crusa calla. No por bisa tampoco unda e mucha a crusa y esaki ta pone cu e no por hanja culpabilidad den e acusado door di cual ela larg'e keda liber.

CASTIGU DI BOET PA STUURMENTU BAO DI INFLUENCIA DI BEBIDA.

ORANJESTAD - Tambe juez a trata diavierne dos caso di personanan cu a core auto bau di influencia di bebida. E prome un tal S. no a presenta. Ela worde acusa cu riba dia siete di maart ela stuur un vehiculo bau di influencia di bebida y ela dal esaki kibra. Fiscal a pidi un castigo di cincuenta florin di boet p'e. Juez sinembargo a sentencia e acusado aki na cien florin di boet of binti dia sera. Otro persona cu a stuur bau di influencia di bebida un tal J.T. kende polisnan a atrapa riba dia nuebe di april ta coriendo den direccion di San Nicolas biniendo for di Oranjestad. Polisnan a sigui e caballero aki for di Spaans Lagoen te cu un poco mas pariba cu e supermercado di La Esperansa na Pos Chiquitu caminda nan a stop'e. Segun e procesverbal e auto tabata zwaai un poco riba caminda. E acusado ta bisa cu ta unicamente cuater cerbez ela bebe y cu e tabata sintiele den condicion pa maneha, y ta pa e motibu aki ela r... na bai San Nicolas. Esaki ta di promer vez cu e caballero aki ta worde atrapa ta stuur bau di influencia di bebida.

Despues di un test di polisnan nan a observa cu e no tabata den condicion pa maneha. Tumando na cuenta e aspectonan di e caso fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi pa larga e acusado keda liber. Sinembargo juez mr. M. Wijnholt tabatin otro pensamiento y ela sentencia e acusado na un boet di cincuenta florin of diez sera, seis luna sin rijbewijs di cual tres luna condicional c'un tempu di prueba di dos anja.

CINCUENTA FLORIN OF DIES DIA CERRA

ORANJESTAD - Diavierne mainta tambe a presenta dilanti juez e caballero L.E.H. acusa di a instala y a usa aparatonan radiofonico sin permiso abordo di un boto. E acusado ta bisa cu e tabata kere cu e tabatin permiso pa haci esaki. Caso ta cu un tempu ela hanja permiso di Landsradio Dienst pa haci uso di e aparato aki, pero nan a bisele aserca cu e mester pasa un examen especial pa uso di e aparatonan aki. E acusado a mustra juez su certificado cual ta prueba cu ela pasa e examen necesario. Ela duna su secretaria orden pa esaki manda un peticion por escrito pa e permiso necesario, pero esaki a comete e error di no a manda e carta. E acusado ta sigui bisa cu e no tabata hasi uso di e aparatonan aki pa ningun proposito maligno sino simplemente pa facilidad di su familia. Juez, mr. Wijnholt a bai di acuerdo cu e peticion di castigo di fiscal sr S.H. Tjong A Jong, kende a pidi un boet di cincuenta florin of diez dia sera.

E TA SUFRIENDO DI ESTORBO MENTAL

ORANJESTAD - Otro caso cu a worde suspendi anteriormente den espera di rapport di psychiatra ta relaciona cu e acusado J.A.I. kende a haci su mes culpabel na robo di articulonan for di den "Kim Ful Grocery" na San Nicolas.

E acusado aki a comete e robo despues di un luna di tempu cu ela sali for di prison na Koral Specht na Corsow.

Psychiatra ta hanja cu e joven aki ta sufri di un estorbo mental Ya den ocho oportunidad ela worde castiga pa hortamentu. For di anja 1964 te cu awor tur anja e acusado aki a pasa un paar di tempu den prison.

Fiscal a pidi un castigu di un anja y seis luna sera pa e acusado. Esaki na su turno a priminti cu e lo hasi su maximo esfuerso tan pronto cu e sali for di prison pa e no comete semejante klase di delitonan mas. Aki diescuater dia lo tin sentencia.

NDA PSYHCIATRA A MIRA POSIBI- DAD PA JUDELE.

NJESTAD - E acusado M.M. vi den e caso di robo di na Kan N.V. a presenta diae mainta dilanti juez des- cu esaki a suspende e caso iormente pa rapport di psyra. Dr. Pijnenburg, kende nde e acusado ta bisa juez r resulta algu stranjo pero kere te ainda cu tin algu cu r worde haci pa e homber l manera cu lo e por cambia a. Dr. Pijnenburg a controla rchi di castigu y esaki ta asina jen cu cualkier persona lo mira e caso di e acusado aki como un caso irremediable. Pero controlando e caso aki mas afondo e ta jega na e conclusion cu te ainda tin algu cu por worde haci pa e acusado aki. Ela sugeri na juez pa larga tuma e acusado den Rustoord na Corsow pa observacion. Poniendo su man carinjosamente riba lomba di e acusado, riba cual esaki a reacciona cu un sonrisa amistoso, dr. Pijnenburg a bandona sala di justicia. Fiscal a pidi un castigo di un anja y seis luna pa e acusado., descontando e dianan cu ya e ta bau di custodia. Aki diescuater dia juez lo duna su sentencia.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:





Mays ta kere cu nunca lo e bira Manager di Liganan grandi

Pa Murray Olderman

PHOENIX -Arizona, -- NEA-- For di dia cu Giants a move pa San Francisco nuebe anja pasa, nan a gana solamente un pennant. Tur e dos ultimo anjanan, nan a termina na e segundo puesto. Willy Mays tabatin masha duele cu mester a sosode asina.

"Pero, mi no ta decepciona", Willie a bisa, sacudiendo su cabes. "Esaki ta un liga masha duru. Mi ta kere cu ta un honor di termina temporada na e segundo puesto, caminda tin equiponan asina fuerte cu nos mester hunga cune."

"Bo ta kere, manera nan ta bisa baseball ta mihor cu nunca. E rason ta cu na 1951, tempu cu mi a cuminsa como nobato, bo tabatin solamente un of dos bon pitcher den club. Pero awendia bo tin henter un staff y nan ta tira duro, y nan ta utilisa *pitchernan di relevo tambe*. Cu esey bo ta mira cu awendia ta mas duro".

"Nan ta mas grandi tambe. Kizas nan no ta hanja e training di liga menor cu nos a hanja, pero nan ta subi masha liher. Ta costa un bon pitcher solamente un par di anja pa e yega na e grado maximo."

Entre e gran hungadornan den club tin Ken Henderson, quende por ser yamá e mucha cu ta carga Willie su tas. Ken tin 20 anja, y ta un switch-hitter cu a collecta 50 mil dollar como bonus pa San Diego na anja 1964. El a pasa verano huntu cu Mays y awor e tey trobe. Kizas keda y hanja un job regular den left of rightfield of kizas tambe e por bira e hungador pa releva Willie den doubleheadernan. Ken ta pensa pa hunga den e mesun club cu Mays.

"Mi no ta kere cu mi por bai serca Willie y hasiele pregunta di hunga centerfield", Henderson a bisa, "pero manager Herman Franks a bisami cu ta net esey mi mester hasi. Willie nunca nota bin serca boy ofrece su mes. E ta comprende cu ta abo mester di dje pa bo sinja di manera cu ta abo mester bai serca dje. Y e ora ey e ta grandi.

El a contami unda bo mester fieldea sierto hungadornan y otro cosnan di fieldeo.

"Y despues, ata su fieldeo. Willie ta un gran bateador, y mi a sinja door cu mi a mirele hopi den accion."

Entre e veteranonan di Giants bo ta hanja Norm Siebern, cu tabata den cincu diferente equipo di Liganan Grandi, cuminsando cu Yankees hungando banda di Mickey Mantle den outfield. Mantle ta e homber mas serca di Mays den baseball awendia.

Mi no conoce Willie masha bon, pasobra mi tin poco dia aki, asina Siebern a bisa cuidadosamente. Pero e ta gusta Mickey den club. Bo sa cu e ta e mihor hungador y bo sa cu e ta subi terreno pa hasiele. Yasina bosa cu e ta e lider.

Pero caminda Mickey ta parce un poco mas contento cu su compañeronan di equipo, Willie ta mas silencioso.

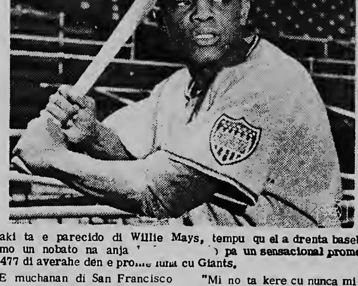
Willie su homber di mas confianza ta Herman Franks, manager di e club.

Franks, un homber independiente cu a hasi hopi placa cu un supermercado ta e consehero financiero di Willie. Ademas e ta papia pa Willie den publico, ora cu esaki ta necesario (ora Willie kier ta e so.)

Willie ta hang poco around cu Willie McCovey, e primera base di Giants, pero ora e hungadornan sali huntu riba un dia liber.

Mays ta pasa den su convertible, acompanja pa un set di golf cu ta su mihor amigu.

E ta hunga golf pa hopi anja caba y esaki ta un bon sosiego pe. Anjanan atras nan tabata yama esaki stickball, tempu cu e tabata corre den cayanan di Harlem serca di Polo Grounds cu su amiguenan como hungadornan compañero.



Esaki ta e parecido di Willie Mays, tempu qu el a drenta baseb[...] como un nobato na anja [...] pa un sensacional prome[...] di 477 di averahe den e pro[...] cu Giants.

E muchanan di San Francisco el a bisa simpel, no ta manera e tiponan di New York.

Y e hendenan di San Francisco con nan ta trata nan ?

Awor ta bon. E pueblo no a aceptami prome. Di Maggio, ainda tabata biba ey. E tabata nan idolo. E tabata mi prome idolo tambe. Tabata dificil pa nan di acepta cu cualkier otro hende por a bira manera nan idolo.

Acercando edad di 36 anja, Willie no por imagina un bida di dje sin baseball. Tabatin rumornan prome cu e lo a bira e prome manager di color den Grandes Ligas.

"Mi no ta kere cu nunca mi p[...] bira un manager", asina el a d[...]clara. Mi no tin e pasenshi. Si[...] hungador no por hasi algu seg[...] mi ta desea, antó mi no sa c[...] lo mi ta. Mi ta kere cu tin [...]gar pami den baseball. Mi [...] gusta sinja muchanan hoben, e[...]pecialmente durante primave[...] y mi por hasi relacionnan p[...]blica. Mi por papia casi tur o[...]

E invierno aki mi tabata so[...]mente un luna na cas. Tin h[...]pi cos cu mi por hasi pa yud[...] Giants por ehempel, ta prefera[...] sistema cu el a yudanan for[...] 1951.



[...] [...]iba un carrera di 15 aña na momento cu [...] cu [...] di nos columnistanan manera nos por mira [...] [...]rante un entrenamiento di San Francisco.

Trahadornan venezolano lo boicotea barcu di paisnan qu ta comercia cu Cuba

CARACAS --UPI -- Confederacion di trahadornan di Venezuela lo boycotea tur barcunan di paisnan cu ta comercia cu Cuba Comunista, asina a ser declara pa Augusto Malave Villada, secretario general di maxima central obrera venezolana.

Malave a adverti cu e embahadornan cu tin relacion comercial cu Cuba ya ta pone caba na altura di esey pa nan sa cu nan barcunan lo ser bocotea trobe.

E dirigente sindical a agrega cu CTV lo solicita adhesion na boycot dje trahadornan dje paisnan cu ta sufri di problema dje agresion Comunista entre otro Colombia, Ecuador Bolivia y Perú.

Di otro banda Frente Obrero Revolucionario Cubano (PMRDC) a suma ayera na CTY den tur medida cu ta aplica na regimen di Fidel Castro, especialmente den e declaracion dje boycot na barcunan di paisnan cu tin comercio cu su gobierno.

Juan Luis Valdes, secretario general di delegacion di FORDC na Venezuela a revela cu e federacion di trahadornan Portuario cu sede na Caracas, a reuni e mes atardi, afin di cuminza cu e boycot immediatamente boycoteando e barcunan dje nacionnan cu ta mantene relacionnan comercial cu Cuba.

PROGRAMA DI TELEARUBA

saturday
5.00 Rin Tin Tin
5.30 Hollywood A Go Go
6.30 Public Serv.
6.45 International news in [...]piamento
7.00 Quiz, ripiti y gana
7.30 News round-up
7.45 Bewitched
8.15 F-Troop
8.45 International & Local n[...] in English
9.00 Maverick
10.00 International news in [...]
10.05 Reporter/Gunslinger/[...] & Desi.
11.00 Sign off

sunday

5.00 Cartoons
5.30 Fury
6.00 Israel Pres.
6.15 Flintstones
6.45 International news in P[...]piamento
7.00 Monkees
7.30 My favorite Martian
8.00 Local Talent Show
8.30 Combat
9.30 Invaders
10.30 Occasional wife
11.00 Sign off.

GUERRA ENTRE PAISNAN ARABE CONTRA ISRAEL TA PARSE ALGU INEVITABLE

EL CAIRO-- UPI- Republica Arabe Unida, ayera a ordena Nacionnan Uni pa retira nan ehercito di paz for di su frontera cu Israel, mientras qu cincu ehercito arabe a ser poné den "condicion di guerra " . Esaki a sosode despues qu nan a bini ta hasi e mayor preparacionnan pa un guerra den Medio Oriente, despues di e invasion di Suez.

E minister di Relacionnan Ex- erior di RAU, Mahmoud Riad, a nanda un mensahe pa e secreta- io general di Nacionnan Uni, U Thant, exigiendo e evacuacion completo di e 3400 soldanan qu e organisacion mundial a pone den iesierto di Sinai, riba e frontera entre nan pais y Israel, den e zo- na di Gaza.

Irak, Kuwait y Jordania na mesun empu a anuncia mobilisacion di ar ehercitonan, mientras qu Is- rael tabata poniendo su tropanan den desierto di Sinai den estado di alerta.

Libanon tambe a informa Merca qu e bishita di e Sexto Flota Nor- eamericano na e pais aki, mester ser aplaza te dia qu e circunstan- cianan ta mas apropia.

Un portavoz di Nacionnan Uni a declara cu e organismo mundial no tin mas remedi sino di cumpli cu e exigencia Egipcia y retira e forzanan di emergencia qu for di 1956 a bini ta mantene un paz precaria entre Israel y RAU.

E ehercitonan Egypcia, cualnan a ser mobilisá for di dialuna ul- timo, ta legando e desierto di Si- nai den cantidadnan creciente du- rante e ultimo 48 oranan, apa- rentemente como resultado di e ad- vertencianan Israelie di qu nan no a tolera e ... tenan mas qu ta ser lansá ... nan for di terri- torio di Siria.

Emisora di Da... sco, na su turno, ayera nochi a ... a un yamado, bisando qu pueblo di Siria, a dicidi pa rapidece e fin inevitable di presencia reaccionario, impe- rialista y Sionista riba terra di Arabenan ".

E emisora a agrega qu e guerra popular di liberacion lo crea e so- ciedad arabe socialista unificá y nan a desafia e imperialistanan, Sionistanan y Norteamericanonan pa purba nan suerte, pasobra e bia- na aki si nan lo haña e lesnan qu nan tin mester.

E informacion di Riad pa Thant a bisa qu RAU a dicidi di ter- mina cu presencia di e ehercito di emergencia di Nacionnan Uni riba nan territorio y tambe den e territorio di Gaza y a pidi pa tuma tur e medidanan necesario pa logra salida di e tropanan aki lo mas pronto posibel.

Den fuentenan autorisa na El Cairo, nan a informa qu e uni- dadnan Brasileño y Yugoslavo qu tabata staciona a lo largo di e fron- tera di 190 kilometer entre Egipto e Israel den desierto di Sinai ya a regresa na nan basenan y a stop di patrulla.

Ta ser calcula qu e otro tropa- nan di e ehercito di paz lo stop nan actividadnan ordinario ora qu e ehercitonan di RAU yega den e territorio di Gaza, un ter- ritorio di 50 kilometer largu y 8 kilometer hanchu qu ta pasa ri- ba Israel, cu Mediterraneo di un banda y e desierto di Sinai e otro banda.

Observadornan digno di credito ta calcula qu e forza total di e cincu ehercitonan arabe qu a ser mobilisa ta alcansa un total di 400.000 homber, compara cu 250. ooo soldá cu Israel tin, incluso e reservanan. Ademas tin como 14.000 arabier qu ta forma parti di e organisacionnan pa Libera- cion di Palestina, cu base na Egip- to, Siria e Irak.

E radio di Bagdad a transmiti un declaracion di e minister di defensa Iraques, general Shaker Mahmoud Shukry, bisando qu su tropanan ta prepara pa acudi den ayudo di Siria.

Informacionnan qu a ser ricibi na Beirut ta agrega qu como 6000 soldá Iraques ta marchando den direccion di frontera Siria.

Radio Damasco a anuncia ademas qu e gabinete di siria a tene un reunion di emergencia pa consi- dera e situacion mientras qu e emisora di Kuwait a informa qu ehercito di e pais chikitu y ricu aki ta den estado di alerta pa li- bra e batalla di liberacion huntu cu Siria contra e bandanan Sionis- ta.



Manifestacionnan contra guerra na Vietnam ta continuando na tur parti di Merca y aki polisnan ta retirando 15 demostrante qu a pasa anochi riba e porch di beton dilanti di Pentagon. polisnan a suplica nan pa bai pero despues qu nan a nenga, mester a carga nan kita for di e entrada.- UPI Radiophoro.-

E NABEGANTE SOLITARIO SIR FRANCIS CHICHESTER A YEGANDO FIN DI VIAHE



Na Hong Kong tin masha desorden e dianan aki pa motibu di un conflicto industrial qu agitadornan a probecha di converti den un conflicto politico. Aki polisnan a arresta un hoben bisti como Guardia Roja durante desorden qu tabatin den centro di e ciudad. Mester a utilisá bomnan lacrimogeno pa plama e bochincheronan for di otro. - UPI Radiophoto.-

LONDEN-- UPI- Sir Francis Chichester, e nabegante solitario Britanico cu a regresá na Inglaterra despues di nabegá 28.000 mija rond mundu, talbes a jega dos sia mas laat cu loke a ser sperá.

Casá di Sr. Francis , Lady Chichester, ayera a avisá cu su esposo a bisele durante un combersacion telefonico cu kizas lo e no por alcansa Plymouth te dia 26 pa 27 di e luna aki.

Originalmente, Sir Francis tabatin planea pa jega Plymouth dia 24 di Mei cu su yate chikitu "Gypsy" y for di eynan continuá pa Londen. Como consecuencia di esaki, Lady Chichester a bisa, un fecha nobo mester ser fihá pa Sir Francis regresá na e capital.

Na cuminsamentu a ser proyectá pa Sir Francis pasa den rio Tamesis dia promer di juni pa ancra na Greenwich , pafor di Londen, caminda Reina Isabel lo a nombrele caballeron den e academia naval real cu e mes spada cu su antecesora, Reina Isabel I, a utilisá, pa arma como caballero otro famoso marino Britanico: Sir Francis Drake.

Sr. Francis Chichester, actualmente ta den Atlantico na altura di Azores, nabegando pa Plymouth pa culmina su biahe riba cual ela pasa Cabo de Hornos y Buena Esperansa.

Junta militar lo goberna Grecia te ora no tin mas peliger di comunistanan.

ATENAS--UPI--Un miembro destacá di hunta militar cu ta gobernå Grecia, a declara cu democracia lo ser restablecé den e nacion ora "Nos ta sigur cu e amenasa Comunista a desaparecé" "Hamas nos lo permiti pa nos patria ser transformá den un segundo Vietnam", Coronel Nicholas Makarezos a afirmá durante un entrevista cu a ser filmá pa un compania di Television di Estados Unidos.

Makarezos, Minister di Coordinacion Economico den e regimen nobo, a manifesta cu e gobierno Parlamentario lo ser restaura" ora e condicionnan social y politico di Grecia bira sano y solido atrobe".

Refiriendo na e amenasanan Norte americano pa suspende nan asistencia militar na Grecia, si e regimen actual no restablece e normalidad politico pronto, e minister a bisa : "E revolucion a ser realisá pa prevení un golpe Comunista. Promer Minister y otro miembronan di Gabinete ya a declara cu nos ta trahando pa recuperá e bida normal parlamentario den e pais".

PROMER MINISTER DI SUDAN A SER ELIGI

JARTUM --UPI -- Mohammed Ahmed Mahgoub a ser eligi Promer Minister di Sudan ora ela hanja 11 voto den e Asamblea Constituyente.

E gobierno anterior a cai ora e promer minister Sadik El-Mahli a perde un voto di confiansa cu nan no a dunele ora e tabatin nuebe luna di gestion gobernativo.

Sadik El Mahli, kende cu 31 anja tabata e Promer Minister mas hoben na mundu, a presentá su mes como candidato tambe pero ela ricibi solamente 93 voto.

Su regimen a cuminsa tambalea ora ela perde e apoyo di su tio Iman Hadi Elmadhi, hefe di e sector religioso Mahdista cu ta masha poderoso.

Mahgoub tambe a ocupa e cargo di promer minister anteriormente un anja largu, pero su gestion tabata turbulento, specialmente pasobra ela unisu mes na e partido Comunisa.

Na Juni 1965 ela gana eleccion y a forma un gabinete di coalicion cual a bai dia dos di juli anja pasa despues di un voto di censura.

E promer minister nobo a anuncia cu e ta forma un gobierno di coalicion den cual tur partido di e asamblea lo participa.

RESTABLECIMENTU DI RELACIONNAN ENTRE BOLIVIA Y VENEZUELA

LA PAZ--UPI--Bolivia y Venezuela a nombra den corto tempu representantenan diplomatico den esakinan su capitalnan respectiva despues di mas di dos anja di suspension di relacionnan.

E interrumpcion a ser produci pa motibu di aplicacion dje doctrina cu a ser practica pa Bethancourt na Venezuela.

Despues cu ehercito Boliviano a derroca regimen di president Victor Paz Estenssoro dia 4 di November 1964.

E bishita di ministro di educacion Edgar Ortiz Lema na Caracas a facilita e posibilidad dje restablecimiento dje relacionnan diplomatica denter di ambos pais.

Den ministerio di relacionnan exterior nan ta informa cu pa e momentu aki nan ta bai nombra encargadonan di negoshi. Luego lo nan nombra embahadornan respectivo.



Aki e volante Mario Andretti ta combersando cu miembronan di su "pit" despues di a hasi un carreda di prueba pa e proximo carreda di 500 milla na Indianapolis.
El a alcansa un velocidad extraoficial di 166.883 kilometer pa ora pa establece un record durante carredanan di prueba. - UPI Radiophoto.-

REUNION GIGANTESCO NA PEKIN CONTRA AUTORIDADNAN BRITANICO

HONGKONG--UPI--Na Pekin China Comunista a realisa un gigantesco reunion pa criticá Gran Bretanja, e pais cu nan ta acusa di a comete "crimennan serio" den nan accion di cesura riba e incidentenan Izquierdista cu a ser registra den e colonia aki.

Mientras tantu Hong Kong tabata hopi calmo y e autoridadnan a lanta e toque de queda cu a ser imponé den e zona inquieto di Kowloon, for di ora solo baha te ora e sali trobe.

E unico cos cu a kibra e calmo cu tabata reina ta e reunion di custumber di varios cien hoben izquierdista dilanti di e presidencial di e gobernador di Hong Kong, Sir David Trench, cual a bai despues di algun ora, sin ningun incidente tuma lugar.

Sir David Trench a priminti pa juda "Hongkong bolber bira normal" y ela nenga di ricibi 17 dirigente izquierdista cu a core jega den auto brillante cu proposito di entrevistele.

Den e organisacionnan Comunista di e ciudad aki y algun establecimiento comercial nan a pone loudspeaker dilanti na e edificio pa re-transmiti e acto di Pekin, cu tabata ser pasá na radio na henter China Continental, pero masha poco hende a para scucha.

E loudspeakernan tabata anunciá cu na Pekin mas o menos 100.000 manifestante a concentrá y Promer minister Chou en-Lai, e titular di relacionnan exterior Chen Yi y otro personalidadnan tabata presente den e actonan. Finalmente, Hsieh Fu- Chih, presidente di e comité revolucionario di Pekin y hefe di e forsanan di seguridad publico, kende a acusá Gran Bretanja di ta colabora cu Estados Unidos, pa cumplimento di maniobranan den guera di Vietnam y pa realisacion di operacionnan di spionahe.

Despues, den tono di amenaza, ela recordá cu Gran Bretanja te ainda no a cumpli cu e "exigencianan incondicional" cu a ser presentá door di e izquierdistanan den e colonia y formula tambe door di e canciller Chen Yi.

"Nos a avisá gobierno Britanico y autoridadnan Britanico na Hong Kong-- ela bisa-- cu nan a comete crimennan grave y cu immediatamente y cu sinceridad nan mester accepta tur e exigencianan di e ministerio di relacionnan exterior di e republica di China. Tal demandanan ta inclui pa pone den libertad, despues di pidinan despensa promer, e mas cu 400 personanan cu a ser detené durante e disturbionan cu a cuminsa mas o menos un siman pasá.

Perdidanan mericano na Vietnam den un siman

SAIGON--UPI--Siman pasá, forsanan di Estados Unidos, a sufri perdidanan na un total di 1.580 bow di cual tabatin 235 morto, 1.319 persona heridá y ocho soldá cu a desaparecé, of ser capturá, segun portavosnan Norteamericano a informá.

E cifranan aki ta aumentá e perdidanan di Estados Unidos den e guerra Vietnames na 9.898 morto, 59.143 soldá heridá y 585 desaparecé of capturá.

E cantidad di mortonan ta 1.85 mas cu e total combiná di soldanan cu a muri den e guerranan di Independencia, esun di 1812, esun di Mexico y e guera Hispano -Americano.

E derotanan di e Norvietnames y di Vietcong durante siman cu a pasa, tabata 1.942 morto.

Ehercito Sudvietnames tabatin 257 morto y 19 solda desaparecé. Nan cantidad di soldá heridá no a ser anunciá.

Ademas, e comunistanan a mata 85 civil, heridá 97 y a secuestrá 78.

E sobrá forsanan di mundu liber a hanjele cu 9 morto y 37 persona heridá.

Venezuela ta tardando cu presentacion di denuncia

WASHINGTON -- UPI -- Diplomaticonan Latinoamericano a hanjánan un poco desconcertá como Venezuela a tarda pa presentá su acusacion oficialmente contra e gobierno Cubano.

Tantu den presidencia di consejo, como den e secretario general di e organisacion di Estados Americanos (OEA) ainda nan no a ricibi e solicitud venezolano pa convocacion di un reunion di consulta di cancilleronan.

(E cargonan di Venezuela contra e gobierno lo ta pa e asesinato di Julio Irribarren Borges ruman di e canciller Venezolano, y e captura di siman, pasa di dos oficial di ehercito Cubano cu ta integrantenan di un forsa chikitu di invasion cu ta ser supone a sali for di Cuba).

Observadornan diplomatico a duna e tardansa den presentacion di e acusacion Venezolano y yegada di e embahador na OEA, Pedro Paris-Monte Sinos cu a ser jama pa consulta door di su gobierno.

Igualmente ta significativo den opinion di e observadornan, cu Venezuela a jama tambe pa consulta, su embahadornan dilanti di Nacionnan Uni, Manuel Tena Europa y, segun e fuentenan aki, a interrumpi su viahe pa asisti na e consultanan di su gobierno.

FUNCIONARIONAN COLOMBIANO TA BISHITA MERCA

NUEVA YORK--UPI--Edgar Gutierrez, hefe dje departamento di planificacion di Colombia y Hernando Gomez, miembro di Munta Monetaria Colombiana a yega ayera aqui despues di a celebra conferencianan na Washington cu banco mundial y direccion di desarollo internacional cu prome di yega New York, tabata na Boston, consultando cu profesornan di universidad di Havard respecto problemanan di desarollo economico di nan pais, debi na cu e pantel ei tin un grupo cu ta asisti na departamento Colombiano di planificacion.

Gutierrez y Gomez a discuti e programa cuadrienal Colombiana di inversionnan cu funcionarionan di banco mundial y a trata cu gobierno estadounidense riba un posible ayuda financiera pa elimina deficit dje balanza di pagonan di Colombia.



Teniente general Lewis Walt, comandante di tur tropanan di Marine na Vietnam, aki ta controlando con dos di su infantenan ta coba un burracu pa hinka nan curpa aden promer qu un ataque contra Serru 881. E general aki ta pasa hopi di su tempu huntu cu su soldanan na frente y cada biaha e ta hañele na carreda pa cubri su mes ora nan hasi un ataque. - UPI Radiophoto.-



E secura qu e lunanan aki ta reinando na Florida a pone qu henter un lago a seca na Daytona Beach. E scheurnan den suela tin biaha tin un anchura di varios inch. E lago aki mes ta 37 aña pasá qu el a yega di seca asina tantu. Di tur manera vacacionistanan qu bai Florida awor aki no tin mester di tin miedu di awaserru...... UPI - Radiophoto.-

ROBO DI BANCO MAS GRANDI DEN HISTORIA DI PORTUGAL

FIGUEIRA DA FOZ -- Portugal - UPI -- Autoridadnan portuges ayera a tuma e medidanan necesario pa evita cu nan lo saca e mayor botin cu nan a horta for di un bancu den historia di portugal, for di e pais.
Tur aeropuerto, puestonan na frontera y haafnan ta ser vigila cu e speransa di por detene e ladronnan quendenan a horta mas cu un milion dollar for di sucursal di bancu di Portugal ayera na e ciudad aki.

Sinembargo nan ta considera cu ta poco posibel cu e ladron of e botin ta ainda na' Portugal, pasobra autornan di e robo aparentemente a realisa un obra maestra.

Eaxactamente cincu minuut pasa di cuater antayera, cincu minuut despues cu e banco a serra su portanan, cuater pistolero cu armanan cu silenciador riba dje a drenta den e lugar
y a encarga nan mes cue situacion. Ne mesun momento , nana percura pa un complice di nan corta tur comunicacion entre e centro veraniego aki y resto di e pais.
e centro veraniego aki y resto di e pais.

Una bes cu nan tabata den e banco, e cuater desconocidonan -- di cual un a ser describi como robusto y di aspecto gitano -- a serra tur e empleadonan den toilet.

Despues di esey nan a realisa nan robo rapido y eficazmente.
Ora cu nan tabata saliendo, un di e cuater atracadornan a avisa manager di e banco cu su jiunan lo muri si un di nan duna alarma promer cu dos ora pasa.

Personanan cu a pasa ey banda a conta polisnan despues cu e cuater hombernan a drenta den un auto pretu y a corre duru bai den direccion di Raceira, un pueblo cu ta keda na poco kilometer di distancia di Figueira Da Foz y caminda tin un aeropuerto.

Polisnan ta calcula cu e ladronnan a usa un solo auto pero cu nan tabata por lo menos seis en total, pasobra nan tabatin otro complicenan cu a corta e comunicacionnan.

Probablemente e ladronnan a bai Africa del Norte, caminda tin hopi terrorista exiliado cu ta combati gobierno Portugues.
Polisnan a declara cu nan tinalgun fingerprint y cu e investigacion ta tumando lugar cu e debido rapidez.

Demostracion pro Vietnames



Pa variacion tabatin un demostracion pro-Vietnam na New York ayera. Pa mustra cuantu nan ta contra Viet Cong -- no Vietnam -- e demostrante aki a scheur un bandera comunista na pida pida mientras qu un polis y algun curioso ta mira kiko ta pasando. UPI - Radiophoto.-

CINCU MIL FLORIN DI BOET OF 5 LUNA SERA PA BENDEMENTU DI CATOCHI.

ORANJESTAD - Diavierne mainta den corte di justicia, juez, mr. M. Wijnholt, a trata algun caso interesante di algun acusado cu a presenta su dilanti. E prome persona cu a presenta dilanti juez tabata e dama R.E.F., kende a worde acusa di a haci su mes culpable na bendementu di loteria prohibi, e tan popular catochi. E dama aki a admiti dilanti juez cu ela bende e loteria aki durante e periodo cu tin para riba e procesverbal. E dama a desmenti sinembargo cu e tabatin un oficina den cual e tabata administra su asuntu di bendementu di number. Segun declaracion di e acusada ta den su auto e tabata regla e asuntu aki.

E dama aki tin su propio cas debidamente muebla y tambe e tin un airconditioner. Tambe e tin su propio auto. Recherche a tuma algun articulo y tambe un gran cantidad di plaka for di e dama aki den beslag, entre otro cuatro ballpoint y algun buki di nota. E dama ta bisa cu di e plaka e tabatin den su poder na momentu cu recherche a arestele no ta tur ta su propiedad. Gran cantidad di e plaka aki ta pertenece na su esposo kende lo mester a viaha pa Puerto Rico e dia siguiente di e aresto.
Cu esaki ta di dos biaha cu e dama ta worde procesa pa e delitu aki.
Prome biaha ela hanja un castigu di fls 250,- di boet. Fiscal, sr. S.H. Tjong A Jong, a pidi un castigu di boet di seis mil florin contra e dama.
Tambe fiscal a pidi pa debolbe e dama un valor di mil florin cual a worde tuma den beslag y e restu di e plaka ta keda pa gobierno.
E abogado di e acusada, sr. J.B. Wix, a inicia su pleidooi treciendo padilanti un caso cu a ocuri tantu na Corsow como na Aruba algun tempu pasa, durante cual un locutor na un radio emisora na Corsow tabata worde influencia pa un of mas cumprador di number, di manera cu e comprador of cumpradornan aki tabata sabi for di padilanti cual ta e number cu lo bai sali favorecedor. Sr. Wix ta continua bisando cu den e procesverbal tin pone cu e loteria cu e dama aki tabata tene ta relaciona cu cierto numbernan cu lo mester a worde jama via radio di Santo Domingo of di Venezuela, pero e procesverbal no ta klarifica cual di e loterianan na Venezuela of na Santo Domingo. Na e paisnan aki diariamente tin gran cantidad di loterianan ta tuma lugar. Tambe e abogado a trece padilanti cu bendementu di catochi ta worde teni actualmente casi publicamente.
Djies sali den callanan un ratu controla y lo no ta nada stranjo pa observa cuantu hende tin ta haci e gracia aki actualmente.
Sr. Wix ta bai mas aleu bisando cu hasta den e propio edificio di justicia ela mira hende ofrece otro pa cumpra catochi. Sr. Wix a conclui su pleidooi treciendo padilanti cu si por en caso sr. juez lo por pa un of otro motibu hanja su cliente culpable, anto e ta pidi clemencia pa e acusada teniendo na cuenta su estado di salud. Recapitulando un que otro abogado Wix ta pidi pa su cliente sali liber.
Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong den su discurso pa proba culpabilidad di e acusada, a exita fuertemente, enfatisando e puntonan cu "Nos no kier pa ningun hende bini na plaka di un sistema prohibi.
Nos kier pa tur hende traha debidamente pa gana nan pam."
Y cu esaki ela insisti riba su castigu anterior cu ela pidi pa e dama.
Despues cu juez mr. M. Wijnholt a tende e diferente aspectonan di e caso ela declara cu; e ta hanja e dama culpable y ta senteciele na un boet di cincu mil florin of cincu luna sera. E dama ta hanja mil florin back di e plaka cu a worde confisca for di dje y e restu ta keda na disposicion di gobierno y tur e otro articulonan cu a worde confisca for di e dama ta worde destrui.

SIMCA A REGISTRA PRODUCCION DI MAS HALTO.

PARIS - Francia a reemplaza Gran Bretanja como e di cuatro nacion na mundo cu e produccion mas grandi di auto, produciendo un cantidad record di 2.050.000 vehiculo, locual ta representa un aumento di 18 porciento compara cu anja pasa.

Riba mercado frances, Renault a kita puesto di Citroen y a captura mayoria parti di e ventanan. E aumento mas impresionante, sinembargo, a ser registra pa Simca, un subsidiario di Chrysler cu a registra un aumento di 43 porciento den produccion y uno di 52 porciento den exportacion.

A ser calcula cu mitar di e produccion di Simca a ser exportta duccion di Simca a ser exporta anja pasa.

SETENTA Y CINCU FLORIN DI CASTIGU PA UN PELEA.

ORANJESTAD - Un caso cu a ocuri dia 23 di maart tambe a worde trata den corte di justicia diavierne mainta. Ta trata aki di un pelea cu a presenta entre un tal T.N.K. y jiu homber di su ruman muher. Tur e problema a cuminsa pa motibu di un lighter cu e mucha a cohe sin autorizacion di e donjo. E dos hombernan a tene otro un ratu despues di cual nan a worde separa pa hendenan cu tabatin ey banda. E acusado sinembargo no a larga cosnan keda asina y ela pasa man cohe un chappi y ela lembe e jiu di su ruman muher cu n'e den cabez.

Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di dos siman sera pa e acusado.

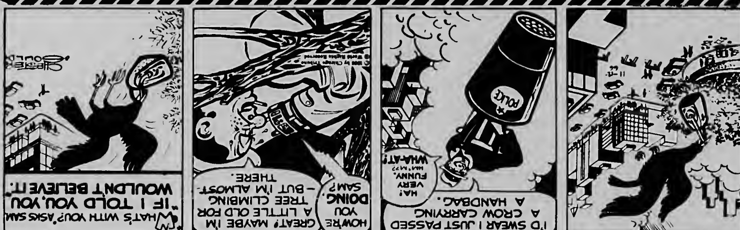
Comokiera cu esaki ta di promer vez cu e acusado ta worde sentencia pa tal delitu juez a dunele un boet di setenta y cincu florin of diez cincu dia sera y tambe juez a informele cu e chappi ta worde destrui.

DIESCUATER DIA PA LADRON DI KOPER.

ORANJESTAD - Un acusado kende a haci su mes culpable na hortamentu di koper riba tereno di haaf, pa ser exacto na "Taratata" mester a presenta dilanti juez diavierne mainta. E acusado aki a admiti cu en verdad riba dia trinta di april di e anja aki ela horta algun pida koper for di riba tereno di haaf. E koper aki tabata pertenece na teritorio insular di Aruba. E ta bisa cu ela cohe e koper pa su uso personal.

Fiscal sr. S.H. Tjong A Jong a pidi un castigo di diescuater dia sera pa e acusado, E.R.P., descontando e dianan cu ya e tin sinta. Juez a bai conforme cu e peticion di castigo di fiscal.





PEPITA



"SU AMANTE"

El a habri su wowonan y a cuminza rek na grandi. "He, net mi tabata sonjando un dushi sonjo. Cuant'or tin ? Mi tin idea cu mi a tende Lasley ora el a sali bay ". Mi bista a cay riba su garganta, cu casi no ta demostrá sinjalnan di su edad.

Un poco plooi, pero no mucho, y suficiente pa hacimi jaloers... "Mi mester a lanta, pero mi no tabata por ". El a hap y a tapa su boca cu su man. "Oh, Bob, mi a lubida di bisabo algo. Ayera mi a topa cu un amiga di mi di tempo di school, y e no tin mucho tempo cu el a bin biba na Oakling.

E ta casá y el a invitá nos pa sera conoci cu su esposo. Mi a kere di jamé awe, pa palabra e ora cu nos por bin. Mi ta contento, cu mi a corda trempan."

"Ta lastima, pasobra mi tabata tin pensá, di bay traha poco den mi jardin awe ", mi tata a contesté. Mama a dal un hap di su koffie cayente.

"Toch mi tin gana di bay serca Cynthia ", el a bisa cu duele. "Segun mi, el a haya un bon homber casa cuné, y cu cen, pasobra e tabata bisti, ya bo sa". Ora mi a mira e expresion riba papa su cara, mi no a comprende, con mi mama por bisa algo asina. "Asina", el a bisa, y e tabata sa cu mi a comprende, cu el a sintié ofendi. "Si bo no ta bon pará, bo no por bin biba den un vecindario manera Oakling ", mi mama a sigui bisa. "Ami ta haya eybanda horribel", mi a conteste seco. "E nendenan di eybanda ta masha makako, nan ta gusta haci coy loco, y ami no por wanta e cos ey. Bo por biba trankil den un finca mas afor di stad, y si bo no por anto bo no mester haci manera bo por. E vecindario ey parce falsificá. ""No Oakling ta un barrio agradable y notable. Tur e casnan tin garashi pa dos auto ", mi mama a bisa sonjador. "Nan ta bay hunga Golf tur dia domingo mainta, bebe algo den club, hunga bridge y fancy-fairs bah! ", mi a bisa cu menosprecio , pero mi mama no a scucha mi mes. "Mi tin cu jama Cynthia, Alida , bay lanta e otronan y puntra nan, si nan kier bay cu mi. Pa Nico principalmente, lo ta un distraccion agradabel , ya cu mayan e tin di haci su examen. " "Ami no ta bay. Mi ta keda recohe e cas", mi a bisa. Nico tampoco kier a bay."Lasley a bay caba "? el a puntrami. "Calro ", mi a conteste. Nico tabata mustrá cansá, y mi tabata convenci cu e ta worry hopi cu su examen. E ta deseá masha tanto pa para riba su propio pianan. Ademas e tin gana di yuda papa paga e hypotheek. Y si nos caba cu esey, nos tin mihor chens pa disfruta di nos bida, pasobra esey ta un carga pisá.

E ora nos mayornan por pasa un bon vacantie juntu. "Pakiko bo no a lantami pa mi despedi di Lasley"? Nico a puntra. "si bo no a bin lantami awor, lo mi no a lanta tampoco. " Ora mi a habri Jane su porta di kamber ya e tabata moef pa lanta caba. E parce mi mama masha hopi, aunque su cabey ta un poco mas scur cu esun di mi mama, y claro cu e ta mas joven cu né tambe. Pero toch Jane por pasa pa un mucha muher di trinta anja. "Pakiko Lasley no por haci mas poco poco ora e sali"?, Jane a bisa poco sará. "Diadomingo ta e unico dia den siman, cu mi por drumi te laat, pero foy trempan caba el a lantami cu su desordo". Mama ta puntra si bo kier bay bishita un amiga di dje, cu el a topa poco dia pasa", mi a bisé. "Nada di esey . Mi tin cos mas interesante pa haci , cu para scucha recuerdonan bjeeuw di mama y di su amiga. " "Ningun di dos kier bay mama ", mi a bisa ora mi a drenta bek den mi mama su kamber. "Pero ami no por bay mi so", mi mama a exclamá. "Bob, bo ta obligá di companjami. " "Ta bon, dushi, " "Si bo kier pa mi bay, mi ta complacebo anto", mi a bisa sin smaak. Al fin y al cabo, mihor dos sinti nan infelis, na lugar di un, y ademas esey por kita mi atencion di e tema cu ta dominando mi pensamentonan y esey ta : Lasley ! Mama a baha fe su cama y a coy su kimono bjeeuw bisti, el a cana bay na e telefoon. Mi a ripará con papa a keda miré, y mesora mi a comprende kiko el a pensa. Ta lastima pa un muhe cu bon curpa asina, no por bisti un kimono moderno y valioso. Mi a drey mira e boeki, cu e tabata lesando ora mi a drenta y el a bisami "Kizas, awe lo ta mucho calor pa traha den e jardin. Y awor no ta bira scur mucho trempan, pesey mes mi tin tempo di haci algo , despues di trabao. A aparece un expresion sereno riba su cara cansá. Mi a coy e teeblachi y baha abou bek. Mientras mi a pasa den sala, mi a tende mi mama bisa : "Esta bon Cynthia, pero bo ta sigur cu nos no ta molestiabo mucho ? Wel, si bo no tin nada contra, nos ta masha encantá". Mi a cuminza hari poco sarcastico . "Si, claro, cu nos lo jega na ora".

Mama sa bon manera di laga su stem zona entusiasmá , y e ta laga cualkier hende kere cu e ta un persona cu ta gusta sali masha tanto. Despues cu el a cab'i papia, el a drey bisami: "Cynthia tin sirvienta di exterior, imaginabo ! Ta kiko ami por bisti ?" E pregunta ey a conta pa mi tambe. Pero mi no tabata tin mucho eleccion. Ta dos mi tin, cu vale la pena. Ta mi suit di flanel, cu ta poco calor pa e tempo aki, of mi bisti color maron, cu ta di tela mas fini. Mi a dicidi pa bisti e bisti maron, y mi a haci liher pa recohe e mesa sushi, pa asina mi keda cu suficiente tempo, pa mi por drecha mi curpa. Poco despues mama a baha bisti cu su shimis color shinishi, riba cual e a pone un bunita borstspeld.

E shimis ey ta pas net bon cu e vecindario unda nos tin di bay, ademas e ta un shimis masha util, pasobra bo por cambia su style den diferente manera. Y ta pesey mes mi mama a cumpré. Mi a dune un compliment pé, y mi mama a keda masha contento. Poco rato despues mi tata a baha bin abou, bisti cu su mihor flus, color blauw marino y mi mama a exclama: "Oh Bob, no por fabor, e flus ey no!

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: ORANJEstad-Noord 20/21 Mei Dr. M.J. Schäffer.
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 20/21 Mei Dr. H.R. Dennert.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 9 uur v.m. Viering H.A.
Piedra Plat 9 uur: v.m. Jeugddienst.
San Nicolas 9 uur v.m. Ds. Visser gezinszondag sav.

EVANGELISCHE GROEDERGEMEENTE: Zaterdag 20 Mei: 19.30 Zangdienst, San Nic.
Zondag 21 Mei: 9.00 Doopdienst Dakota Ds Hessen.
19.30 Preekdienst, San Nic. Ds. Hessen.

PELICULA

Zaterdag 20 Mei:
De Veer: 8.30 p.m. "The Poppy is also a flower" 14 j.
12.00 p.m. "The Silengers" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Inspector" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Chamber of Horrors" 18 j.
12.00 p.m. "Major Dundee" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 9.00 p.m. "Those Magnificent men in their flying machines" All.

Zondag 21 Mei.
De Veer: 6.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" All.
8.30 p.m. "The Poppy is also a Flower" 14 j.
Rialto: 6.00 p.m. "Dear Brigitte! All.
8.00 p.m. The Inspector" 14 j.
Principal: 6.00 p.m. "Batman" All
8.00 p.m. "Genghis Khan" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "Frontier Rangers" 14 j.
8.00 p.m. "The Savage Guns" 18 j.
Savaneta: 7.00 p.m. "One Spy Too Many" All.
9.00 p.m. "The man who laughs" 18 j.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Luna 22 di Mei 1967 | No.9052

Hubentud ta cu Partido Democratico

PARTIDO DEMOCRATICO A GANA ELECCION CU MAYORIA ABSOLUTO

WILLEMSTAD- E eleccion pa Eilandsraad qu a tuma lugar a bira e triunfo di mas grandi qu Partido Democratico a haña qu pueblo di Corsow ta sinti pa e Partido qu durante e añanan qu a pasa a demostra di ta e unico partido qu por hasi algu pa Antillas.

Cu un aumento di casi 4000 mil to, Partido Democratico a sali ganador indisputable cu un total di 30.038 voto. Aña pasá Partido Democratico a haña un total di 26787 voto di manera qu e resultadonan di ayera ta representa un adelanto grandi na Corsow.

E total qu Partido Democratico a haña ayera ta representa 57.92% di e total di votonan qu a ser depositá ayera , y qu ta 51.861

E aumento di voto na fabor di Partido Democratico ta representa ademas un adelanto cu 15.7 porciento compará cu e cantidad di votonan aña pasá.

E cantidad di voto qu e combinacion di Partido Nacional, COP y Partido Radical a haña ta 15.242. Si nos conta qu aña pasá Partido Radical a haña 1533 voto y NVP/COP 18145, pa un total di 19678 pa e tres partidonan aki.

E aña aki e tres partidonan aki huntu a haña 15.242 voto di manera qu e combinacion a bai cu mas qu 4000 voto atras.

URA qu aña pasá a haña 2621 voto, e aña aki segun nos calculacion a haña mayoria di e votonan qu Partido Nacional a perde, y nan a saca dos asiento cu e total di 6581 voto qu e partido aki a haña ayera.

13 Asiento den Eilandsraad

Cu e total di 30038 voto qu Partido Democratico a haña ayera ta Partido Democratico lo haña 13 asiento den Eilandsraad pa e proximo cuater añanan y e proximo Bestuurscollege di Corsow tambe lo ser formá pa Partido Democratico.

Esaki ta nifica qu den e proximo cuater añanan, Bestuurscollege di Corsow en combinacion y total cooperacion cu Gobierno Central den Forti, lo cuminsa energicamente pa liqida e caos qu e actual Bestuurscollege a laga atras y cuminsa proyectonan nobo pa drecha economia di nos isla.

Cu e victoria di ayera, salbacion di nos isla ta garantisá pasobra di e manera aki, voz di pueblo a pone un fin na e malgobernacion qu pa e ultimo cuater añanan tabatin na Corsow.

E 13 candidatonan di Partido Democratico qu a ser eligi pa bai den Eilandsraad ta e siguientenan :

Efrain Jonckheer,
Ciro D. Kroon,
Frank J. Pijpers,
S.G.M. Rozendal,
Ricardo Elhage,
H.L. Braam,
R.M. Martinez,
E.J. Broos,
O.C. Bernabela,
S.N. Rogers,
G.L. Hueck
R. Bults y
A.A. Jonckheer.

Eleccion cu orden

E expectativa cu durante henter dia a reina ayera riba nos isla en relacion cu e eleccionnan di Eilandsraad, a hanja su culminacion ora cu siet' or di anochi e urnanan electoral a ser clausurá.

Mescos cu den anjanan anterior for di siet' or di anochi tur hende su atencion tabata fihá riba e transmisionnan di radio y television, cualnan tabata transmiti cu control remoto for di Hoofdstembureau na Scharloo.

Den Hoofdstembureau mes tabata reina un ambiente tranquilo comoquiera cu a dura basta ratu promer cu e promer resultadonan a drenta, pero despues di esey, nan tabata sigui tras di otro.

Regularmente senjor Hollander tabata duna é totalnan extraoficial despues di cada tantu conteo di stembureau, locual a ser aprecia tantu pa e oyentenan y televidentenan como pa e medionan di publicidad cu tabata traha den Hoofdstembureau ayera.

Mescos cu anja pasa a sosode faltando 5 stemdistrict mas pa conta, senjor Hollander a anuncia pa tur medio di publicidad conhuntamente cu e resultado di eleccion tabata 13 asiento pa Partido Democratico, 6 pa NVP/COP/PRP y 2 pa URA.



Cu su brazanan victoriosamente alsá den aire, Dr. Jonckheer, presidente di Partido Democratico ta scucha e aclamacionnan di su partidarionan ayera nochi den Centro Democratico.

Mayoria absoluto

Cu e resultado di 13-6-2 na fabor di Partido Democratico, esaki ta nifica cu Partido Democratico lo tin un majoria absoluto pa traha sin obstaculo den Eilandsraad di Corsouw pa nos isla.

Ya for di anja pasa, tempu cu Partido Democratico a gana eleccion pa Staten na Corsouw, nos a pronostica cu e mesun resultado aki, Partido Democratico lo hanja un majoria absoluto y e pronosticacion a ser realisa.

Anja pasa nos a declara cu si pueblo duna Partido Democratico forsa, e anja aki nos isla lo hanja un gobierno Democraat cu lo por cuminsa habri trabao pa habitantenan di Corsouw, un gobierno cu lo pone un fin na desempleo y un gobierno culo caba cu hamber y trese adelante atrobe pa Corsouw.

Di acuerdo cu e impresion qu nos a haña door di nos recorrido door di varios barrio y como resultado di e combersacionnan qu nos tabatin ultimamente cu hubentud, nos por bisa qu definitivamente hubentud di Corsow a vota pa Partido Democratico ayera.

E conclusion aki ta esun di mas logico. Partido Democratico den e eleccion di ayera tabata e unico partido qu a bai dilanti compará cu e partidonan di oposicion conhuntamente.

Biaha pasá URA cu NVP/COP/PRP en total a haña 22299 voto. Ayera tur e cuater partidonan aki huntu a haña 21823 voto, es decir nan total a bai atras enbes di a subi.

Si nos considera qu e aña aki, un total di mas o menos seismil votador nobo a bini aserca, di cual mayoria di nan ta hubentud, anto e aumento aki a bai pa Partido Democratico qu ta e unico partido qu a bai dilanti asina tantu.

E votonan qu URA a haña ayera ta votonan di oposicion mes di hendenan qu antes tabata vota pa Partido Nacional y e otronan.



E combinacion di fotonan aki ta mustra claramente con grandi e entusiasmo tabata despues qu e resultado di eleccion a ser anuncia ayera nochi. Un caravana di auto combina cu un multitud a colma cayanan di Otrobanda y dilanti di Centro Democraat casi no tabata por a pasa door di e hendenan qu tabatin el banda.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION DI EILANDSRAAD

Votamento pa Volmacht

Di acuerdo cu e di 2 parafo di art. 47 di Kiesreglement pa Eilandsraad Aruba, e apoderado di un votador lo ser admiti pa vota, unicamente despues di 12 or di merdia y solamente den e caso cu esun cu a duna e volmacht mes no a vota caba.

Oranjestad 20 mei, 1967.
Presidente di Hoofdstembureau.

RESULTADO LOTERIA DI A.T.T.A.

8 mei 1967
di e Ford Mustang.

No. 1317

Ganador: Paul E. Koole
Fahrenheitstraat 11

UITSLAG A.T.T.A. LOTERIJ 8 MEI 1967

Ford Mustang

No. 1317

Winnaar: Paul E. Koole
Fahrenheitstraat 11

EILANDGEBIED ARUBA

Eilandsraadverkiezing

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd van politie, heeft bij besluit dd. 9 mei 1967 no. AZ/1466 bepaald, dat - tenzij niet op de openbare weg hoorbaar binnen een afstand van 500 (vijfhonderd) meter van een stembureau voor de op 26 mei 1967 plaats te vinden verkiezing van de leden van de Eilandsraad - het een ieder verboden is op de dag der verkiezing door middel van een geluidsversterkingsinstallatie:

1. aankondigingen met betrekking tot de verkiezing, in welke vorm ook, te doen of te laten doen;
2. muziek ten gehore te brengen of te laten brengen;

zulks ongeacht of de betreffende installatie of degene, die daarvan gebruik maakt, zich al dan niet buiten de bedoelde 500 (vijfhonderd) meter dan wel op de openbare weg bevindt.



SANTA ROSA INDIANS A DEROTA AMSTEL CU 6 - 5.

WILLEMSTAD, -- Pa un equipo triunfa, e mester ta den bon forma, y especialmente e mester tin un bon manager, cu sa ora e mester hasi cambionan. Si un manager hasi un cambio, ora cu no ta necesario, of prome cu ora esey lo por trece mal resultadonan pe y pa su club. Den e partido di diahuebs ultimo manager Enchi Jansen a cambia su pitcher estelar Errol Suarez mucho tempran, y esey a trece cu Nelson Francisca no por a domina su lansamentonan, ni tampoco e bateadornan di Indians y e resultado tabata un derrota di 6-5 pa Amstel.

E cerveceronan di Amstel a cuminsa masha bon den segundo inning, caminda nan a score 3 carreda, cualnan a ser marca di siguiente manera :

Fla Maduro ta ricibi cuater bola, mientras Enchi Jansen ta bati infield hit. Juan Fornerino ta sacrifica, mandando e coredornan su dilanti un base mas leu. Sanchez ta poncha, pero riba passball Maduro ta anota y Jansen ta bai tercera. Errol Suarez ta defende su mes, connectando di hit pa dos carreda.

Den tercer inning Amstel ta amplia nan ventaha na cuatercero, ora cu Naaldijk bati hit y roba segunda base. Wilson Obispo y Fla Maduro ta poncha y Enchi Jansen ta bolbe connecta hit den e partido pa empuha Naaldijk for di segunda.

Den tercer inning Santa Rosa ta score nan prome carreda. Eddy Daou ta enbasa riba error di segunda base Kirindongo. Haynes cu a actua como catcher ta ricibi tres strike. Jo Peters ta pega hit den rightfield. door di cual Eddy ta yega te tercera y riba sacrificio di Enrique Paulina Eddy Daou ta anota e prome carreda di Indians.

Amstel ta bolbe amplia su ventaha den quinto inning pa hasi e score 5-1

Naaldijk ta habri cu hit y ta pasa pa segunda base cu robo. Wilson Obispo ta lanta fly riba primera. Un wild pitch ta permiti Naaldijk yega tercera, for di unda e ta score riba roletazo di Fla Maduro pa primera base.

Indians no kier a keda atras den anotacion y ta presenta cu dos carreda den cierre di quinto inning.

Cecil Haynes ta enbasa riba deadball. Jo Peters ta hanja base por bola. Conn cu a drenta como corredor di emergente pa Haynes ta ser saca di catcher pa tercera, ora el a trata di yega tercera riba un fallo den sacrificio. Paulina ta ricibi tres strike pa bira e segundo out.

Flores ta connecta hit y Boy Rosario ta enbasa riba error di segunda base, pa yena e tres skinanan. Sanin Daou ta connecta hit pa empuha Peters y Flores. Joseph Martina ta hanja cuater bola y e tres skinanan ta bolbe yena y Gilbert Malacia cu a drenta di emergente pa Richard Halabi ta bati pa fielders choice.

E carredanan di victoria pa Santa Rosa Indians ta bini den sexto inning. Eddy Daou ta habri cu doblete sigi pa Conn cu ta hanja base por bola. Lefty Francisca ta drenta na lugar di Errol Suarez y ta sorprende Conn na primera. Peters ta hanja base por bola, sigi pa error di pitcher cu ta permiti Paulina alcansa primera. Flores ta poncha y Rosario ta hanja cuater bola, pa empuha Eddy Daou. 4-5.

Sanin Daou ta bolbe connecta hit pa impulsa dos carreda (Peters y Paulina) pa Indians tuma ventaha cu nan no a perde mas pa restu di e wega.

Numeritonan final di e partido tabata como siguiente :

SANTA ROSA INDIANS :
6carreda, 6 hit y 2 error. Mihor bateador Sanin Daou cu dos hit den cincu turno y pitcher ganador a bira Jo Peters.

AMSTEL :
5 carreda, 9 hit y 4 error. Mihor bateador Gilbert Naaldijk cu dos hit den tres turno y pitcher perdedor Lefty Francisca den relevo di Errol Suarez.

(2) -Aruba Jrs 8-13, RCA (1)-Valiant 12-6.

Den e seniornan classe "B" a presenta otro sorpresa ya cu Caribe a perde su invicto contra di Estrella. Nan a drenta e wega ya cu e titulo di campeon di liga "X" ya den nan man, faltando ainda dos wega pa hunga.

Un cantidad basta grandi di fanatico a bin presencia e wega aki, animando mas bien Estrella como cu ta riba nan terreno e wega a tuma lugar. E naranjadonan di Santa Cruz no a laga e impresionante record Caribeño di 16 wega consecutivamente gana den e campeonato regular, spanta nan y propiná Caribe cu masha bon wega, nan prome derrota den dos aña. Na 1966 Caribe a terminá cu un record di 10-0, pero a perde den e playoff pa titulo di campeon. E wega riba su mes tabata hopi rapido y excitante y nos por papia di un bon wega, aunque ta e fluit di un referee so nos por a tende ora tabatin dos ta corre riba terreno. Esey tabata pone cu hopi error no tabata wordu castiga, quibrando asina e team cu e mehor technica. E score pa halftime tabata 14-14, pero Estrella a logra rally na cabamento di e segundo half pa gana cu e score di 35-28. Caribe a hunga un wega mas bunita pero atrobe ta nan shooting ta faya na cantidad, especialmente rond di e backboard. Mientras cu Caribe tabata traha bunita wega e tabata hera un cantidad di tiro, Estrella tabata usa exitosamente e fast-break pa score den e keyhole. Nan arma mas poderoso tabata empleá door di Clemente Oduber cu a score un total di 19 punto. Topscorer pa Caribe tabata Robert Oduber y Tom Pietersz cu 10 punto cada uno. Tambe nos mester menciona e bon wega di Chin Oduber di Estrella. Ya ta di dos invicto cu ta cai, riba e cancha di Estrella; siman pasá tabata Plymouth a perde su invicto contra di Valiant. Cu e derrota di Caribe no a keda ningun equipo mas cu un record perfecto den e campeonato aki.

Den e prome wega SJK a derrota Plymouth den classe juvenil cu 30 pa 25, resultando topscorer E.Dania (SJK) cu 10 punto y R. Geerman di Plymouth cu 9 punto.

Aruba Jrs ta sigui den e promer lugar den e liga aki.

MOSCU--UPI--Agencia Oficial di Noticia Tass a afirma cu e presente operacion di busqueda y destruccion Norteamericana den e mitad meridional dje zona desmilitariza di Vietnam, ta excepcionalmente peligroso y por causa consecuencianan grave.

Vasily Khorkov, comentarista di noticianan estranjera dje referida agencia ta expone cu e invasornan norteamericano a viola abiertamente e acuerdonan di Ginebra, invadiendo un zona formalmente cerra riba quendenan no tin permiso especial emiti pa e comision di control internacional di sudeste di Asia.

Pero e no a haci mencion dje hecho cu trupanan norvietnames a forma trincheranan den e zona ei y a combati den luchanan fuerte contra Estados Unidos y sudvietnamesanan.

" Entrada den infanteria di marina norteamericana y di trupanan di Saigon den e zona desmilitariza....ta un hecho hopi serio y excepcionalmente peligroso",



Robo den joyerianan na Aruba ta masha popular den e ultimo temponan. Den anochi di diasabra pa diadomingo, un di e vitrinanan di Spritzer & Fuhrmann den Nassaustraat, a bira victima di esnan cu no ta respeta cos di otro hende.
Cu e tapa di heru di un riool, dos malhechor a kibra glas di un di e vitrinanan di e joyeria y luego a pasa man pa algun holoshi cu tabatin den e vitrina.
Gracias na un patrulla di polis atento cu tabata patruya den cayanan di Oranjestad, e malhechornan no a keda muchu tempo cu e holoshinan den nan poder.
Pa mas o menos cuat°or y mei di marduga, mei hora despues cu nan a comete e robo, e patruya a para e dos hobennan na momento cu ainda nan tabatin e holoshinan den nan poder. Ademas di tin cu presenta dilanti huez, e dos tiponan aki tambe lo tin cu paga e glas carisimo cu nan a kibra.



James Lawson Jr. aki ta confortando su yiu Gerald di dos aña di edad den hospital despues qu e mucha a sobrevivi nuebe ora den awa frieuw ora qu e auto a cai den rieuw.
Den e accidente su mama a muri y su ruman muher. Dokternan a bisa qu no obstante e mucha a keda hopi ora den awa frieuw su situacion ta basta bon. - UPI Radiophoto.-

BOGOTA --UPI--Indudablemente Colombia a tuma como si fuera t°e mes, e acusacion cu Venezuela lo presenta dilanti OEA den reunion di cancillernan cu a propone al fin cu e organizacion hiba e acusacion aqui formalmente dilanti conseho di seguridad di Nacionnan Uni" , asina nos a leza den e diario " El Tiempo" den su editorial.
El a agrega cu argumentonan dje acusacion aqui ta evidente e irrefurable", pues ya e asuntu aqui no ta trata mas di cien discurso amenazante dje prome ministro di Cuba Fidel Castro, dje instruccionnan imparti na e cabecillanan comunista pa e conferencia tricontinental di La Habana. Dje carta di Che Guevarra, den cual el a recomenda e apertura di dos y tres Vietnam den e continente, sino di un intervencion arma".
El a senjala cu e desembarco na Venezuela di varios oficialnan dje ehercito regular Cubano ta constitui ademas di un intervencion arma, un violacion di principionan cualnan ya a ser acohi pa ONU.

Mas adilanti e editorial ta bisa cu en consideracion cu e solidaridad politica y integracion economica dje continente latino-americano , reafirma den distinto conferencianan internacional, e ultimo di cualnan a ocurri na Punta del Este, a caba di spera cu e producion Venezolano di convoca na un conferencia extraordinaria (di canciller nan Americano) lo ser apoya pa tur paisnan pasobra nan ta trata di un criminal y acto desemboza di intervencion .

Na final e presentenan a conclui cu " solidaridad cu Venezuela ta un imperativo di seguridad hemisferica, maximo ora cu regimen di La Habana no kier a oculta su patrocino dje beligrante aventura.

Asosacion di viajes Antiliano a bishita Bonaire

ORANJESTAD - Durante di e weekend di Pentecoster un grupo di 18 miembro di e Asosacon di viajes Antillano, procedente di Aruba y Corsow a haci un bishita na Bonaire.
E participantenan a disfruta inmensamente di e trankilidad y e bellesa di e isla, hospedando den "Flamingo Beach Club".
Nan a efectua entre otro un bishita pa "Gotomeer". E naturalesa y naturalmente e flamingonan a larga un impression involvidable riba e participantenan. Tur e excusionistanan ta di opinion cu e weekend tan existoso aki ta vale la pena un repeticion.
Pa luna di augustus directiva di e Asosacion di viajes Antillano tin e siguiente viajenan riba programma;
1) un viaje pa Surnam cu entre otro un tour di tres dia largu den kanoa y algun tour den busnan.
2) un viahe pa Puerto Rico cu algun tour riba e isla.

TRAFICO TABATA TRANKIL ATROBE

ORANJESTAD - Trafico a bolbe pasa trankil durante e weekend cu ta tras di lomba.
Te cu diadomingo atardi seisor y mei ningun accidente di trafico a tuma lugar.
Diasabra tabatin cinco dalmento, cualnan a laga atras F 480.- na danjo material.

ROMA--UPI--Agencia Informativo Misionera " Fides" a advertí den un despacho cu regionnan di congo " Kinshassa) ta core risico di bira completamente pagano atrobe, pa escases sacerdote y hende pa duna les di catisashi.
E informacion ta refleha den un carta angustioso, dirigi pa un catolico di e aldea di Kavukulu na Obispo Emanuel Catalict, lamentando e falta di catequista pa suplementá e trabaonan di e poco padernan cu tin ainda na Congo. "Keremi ora mi bisabo cu henter e region di Bungulu ta den peliger pa bolbe cai den paganismo, debi na e escasez di pader", un parti di e carta ta bisa.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:











Heineken bier



Marl Boro a stop Heineken 7-5

Gabby fuerte bateador

SAN NICOLAS - Diarazon anochi den un Lago Sport Park casi jen di fanaticonan di baseball Marlboro a kibra e invicto di Heineken derrotando nan cu e score di siete cincu. Durante di e partido aki e fanaticonan a mira di tur cos un poco, bon pitcheo, bon corida di base y locual tur fanaticonan ta bai tereno pa mira batasonan largu. Gabby Illidge tercera base di Heinekens a percura pa esaki.

Pa e wega di diarazon manager di Heineken a confia e joven pitcher Ferdinand James riba monticulo, mientras cu Marlboro a pone Hubert Kock como habridor.
Ya for di den promer inning Marlboro a duna senjal cu si Heineken kier gana anto nan mester hunga hopi bala tantu den ofensiva como den defensiva. Ridderstap ta saluda e pitcher di Heineken cu cajonaso di hit y ta anota riba fly di sacrificio di Paus Ruiz. Heineken ta empata den e propio prome inning mediante hit di Ramon Buckley. Buckley ta roba segunda, pero no por a bai mas leu cu tercera riba e hit di Gibbs, gracias na e rapido reaccion di e outfielder di Marlboro. Stanley Ellis ta percura pa e prome carrera cervecero conectando cajonaso di hit empujador di Buckley. Marlboro ta anota su segundo carrera den segundo inning ora cu Caster ta ricibi base por bola, bai segunda riba fielders-choice, roba tercera y anota riba fly di sacrificio di Ridderstap. Den e cuatro inning Heineken ta tuma ventaha anotando 2 carrera. Despues di dos out Stanlesellis ta conecta cajonaso di hit, e catcher di Heineken Martinbourgh ta empuja Ellis cu otro linea secu. Paul a tuma na su cuenta pa empuja Martinbourgh conectando un linea fuerte cu ta pica di hit. Cu un poco mas confiansa Heineken ta continua e partido awor cu nan tin un ventaha aunke chikito riba e sigarilleronan di Marlboro. Gabby Illidge semper peligroso na bate a busca seriamente pa saca e bala for di Sport Park den quinto inning conectando un batazo largu cu a resulta den un triple. Gabby a anota riba wild pitch di e pitcher Kock. Gabby ta bolbe destaca.
E tercera base di Heineken Gabby Illidge no a keda masha contentu cu e triple conecta den quinto inning pa motibu cu e tabata kier e batazo di cuater skina pero cu tur su velocidad e no por a logra esaki. Den e septimo inning Gabby ta conecta un tablaso riba un lansamiento di Victor Albus cu a sali cu etiqueta di homerun. Haltu e bala a pasa e muralla di leftfield bai para riba caya. Cu esaki tambe Heineken a bai dilanti cincu cuater, como kiera cu Marlboro a anota dos carera den nan turno na bate den e septimo mediante error di e centerfielder di Heineken Phillip Freedom locual a permiti Reyes embasa y jega te segunda. Reyes veloz manera semper a roba tercera y a nota riba un roletaso den cuadro di Ridderstap.
Mientras tantu Josefa a revela James riba monticulo pa Heineken. E segundo carrera di Marlboro den septimo a bini ora cu Agumbero a haña base por bolas y a anota riba doblete di PAUS Ruiz.
Den e octavo inning Heineken a mira cuantu resistencia e sigarilleronan tin. Marlboro a anota tres carrera den e octavo pa stop Heineken. De Windt ta habri inning recibiendo base por bolas y ta bai segunda riba pass ball. Caster ta ricibi otro base por bolas y Apaeicio ta muri cu fly pa catcher. Wega ta cincu pa cuater pa Heineken. Siguiente bateador Reyes ta conecta un lansamiento di Josefa manda den leftfield pa un hit empujador di De Windt y trafico a sera. Heineken ta trece Sam "The Man" Jacobs riba monticulo pa stop e bateadornan di Marlboro cu a sali for di control cu nan bate.
Reyes ta roba segundo poniendo coredor na segunda y tercera den posicion pa anota cu un solo out. Ridderstap ta ricibi ponchete di Sam Jacobs y tabata parce cu en verdad Sam lo por a domina Marlboro, Agumbero ta manda un bala di Sam te contra di muralla di leftcenter pa un tripletaso empujando Kaster y Ridderstap pa Marl boro bai dilanti siete cincu, cu cual anotacion tambe e partido a termina debi na e limitacion di tempu.
Den e partido aki pa Marlboro siete carrera seis hit y cero error y pa Heineken cincu carrera diesun hit y dos error. Pitcher ganador Victor Albus kende a drenta di relevo den di quinto inning pa Kock y pitcher perdedor Josefa kende a releva James den di quinto. E mejor bateador pa Marlboro tabata R. Ridderstap kende a bai di cuater dos y pa Heinekens Gabriel Illidge a bai di cuater tres y incluiendo un triple y un homerun y Stanley Ellis a bai di tres dos. Cu e victoria di Marlboro aki awor tini un triple empata na promer lugar entre Heineken, Little Rock y Zenith cada uno cu record di tres y uno.

Investigacion riba rifle



E dianan aki Senado Norteamericano ta teniendo un investigacion tocante e utilidad di e rifle nobo M-16 qu tin un poder extraordinario . E rifle aki ta pasa tranquil door di un motor di auto pero tin keho qu despues di hopi uso e ta pega. Aki general Van Ryzin y e senador Richard Ichord ta examina e scopet di caliber 22. - UPI Radiophoto.-

Futbol pa Copa Juliana

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Continuando cu e torneo di futbol pa Copa Juliana 1967 a topa otro La Fama y Brazil diahuebs anochi. E oncena di Savaneta tabatin ventaha di uno cero na halftime y den e segundo tempo a aumenta te na dos cero promer cu Brazil a logra un gol.
Faltando apenas un minuut pa wega caba Brazil ta anota su segundo gol di e anochi empatando e partido na dos tanto. Door di esaki mester a worde tuma penalty pa dicidi e ganador cu locual La Fama a resulta di ta mihor y bira asina ganador C di e torneo.
Trappers a perde diavierne anochi contra di Sportboys cu score di cincu gol pa dos. Sportboys a mantene su mes den e torneo birando ganador D.
Diasabra atardi Vitesse a percura pa un sorpresa obteniendo victoria di cuater dos ariba Atlantico Deportivo. E triunfo aki a haci Vitesse ganador E.
E mes anochi Bubali despues di un comienso basta floho, a elimina Riverplate for di torneo cu victoria di cuater gol pa uno. Promer mitad di e wega a pasa sin anotacion cu Riverplate debolbiendo cu exito e intentonan di e Rapido equipo di Bubali.

Algun minuut despues di sosiego a bai adilanti. Pero no a tarda muchu cu Riverplate a forma Rapido combinacion ariba ala robez cuminzando den bunita gol pa empata e partido.
Luego cu un penalty Bubali a kibra e empate y bai ariba. Cu dos gol mas, entre cualnan un magnifico gol di e activo Mio Jacobs Bubali a sigura su victoria. Bubali cu e victoria a bira ganador F.

Tennis na Lago Sport Park

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Di e grupo di e torneo di dobbel femenino a enfrenta otro e parehanan Denters/Noach y Meenhorst/Danel. E pareha promer menciona a obtene un victoria relativamente facil den dos set sigi. Durante e promer set e team di Danel/Meenhorst a ofrece bas ta battya, pero den e segundo nan a logra gana un game.
Score di e dos setnan tabata 6-4 y 6-0.
Dos di e tres ultimo weganan di e torneo dobbel masculino clase AA no a worde hunga. E team di Space y Henriquez no a presenta pa hunga contra di B. Baptiste y S. van de Boorn perdiendo asina pa default.
Baptiste y van de Boorn den e forma facil ey ganador C. tambe a keda sin presenta e equipo di Harry den Boer y T. Oduber pa nan compromiso contra di Edgar Kelkboom y E, Browne. E equipo aki sin mira accion a bira ganador E.
Den dos set e partido G.J. Mol/Herman Kuiperi contra di Jose La Cruz/Mundo Kemp a keda dicidi. Score di e setnan tabata 6-4 y 6-3 na favor di e equipo Mol/Kuiperi, cual equipo a clasifica como ganador D.
Ultimo wega di e promer parti di e torneo ta tuma lugar awe tardi. Buscando di clasifica como ganador F ta enfrenta otro awe Sid Frigerio/Eric Ponson y e team di Roro Hernandez/Fred Wong.

A NENGA INVITACION PA CONGRESO RUSO

MOSCU--UPI--E escritornan frances Luis Aracon y Jean Paul Sartre a rechaza un invitacion pa nan asisti na congreso nacional di escritornan sovietico, cual lo cuminza Dia Luna awor na Kremlin. Asina a ser informa pa fuentenan sovietico.
E aparente motibu dje rechazo dje dos escritornan frances aqui ta e desacuerdo cu e actitud gubernamental dje escritornan den e caso di Sandrey Sinyavsky y July Daniel, condena pa prison anja pasa.
E filosofo existencialista Sartre no ta miembro militante di partido comunista frances, pero el a asumi den varios caso un actitud masha pega cu e linea dje organizacion ei.

Recientemente el a presidi e "tribunal di crimennan di guerra" na Estacolmo caminda nan a declara Estados Unidos culpabel di crimennan di guerra na Vietnam.

MOSCU --UPI -- Yuro Andropov embahador Sovietico na Hungria ora cu e lamantemanto hungaro a ser designa president di comsion di seguridad di estado di consejo di ministronan di Union Sovietica.
E anuncio aki a ser lanza pa Agencia Noticiosa Tass, cu a bisa cu e nombramentu di Andropov a aparece publica den edicion di mainta di e diario "Pravda".

Adropov tabata desempenja e papel importante di represion dje levantamiento hungaro di 1956 trupanan sovietica y e tabata embahador den e pais ey di 1953 pa 1957.

Andropov tin actualmente 53 anja di edad, el a cuminza su carrera tempu cu e tabatin 21 anja di edad na 1936, como funcionario di liga di Hubentud Comunista na Yaroslavil,

Despues el a presta servicionan na Petrozavodsk te na 1944 ora cu el a cuminsa traha pa partido Comunista.

Na 1960 como embahador e tabata dirigi e departamento di contacto cu partidonan comunista y di trahadornan den paisnan socialista.



ALGUN RECOMENDACION PA STUDIA MIHOR

ntemente m'a hanja un carta di un estudiante di colegio cu a
a cu e kier tende algu di e manera con e por studia mas mihor
pidi mi algun sugerencia den e sentido aki.
contesta mi no por dunele nada otro sino contenido di un carta
a hanja recientemente di un estudiante cu tabatin hopi exito den su
onan.
ben aki a declara cu e no ta superinteligente no-super-energico
cu sinembargo e ta spera di termina su estudionan cum laude
aki.
dia pasa nan a nombrele como e estudiante mas extraordina-
ro e ta considera e satisfaccion personal cu e tin den su estu-
mas importante cu e honornan aki.
nesun tempu el a duna algun recomendacion pa logra satisfac-
ersonal y bai dilanti den su estudionan.
cai atras den bo trabao escolar na cas of na school. Bo tin cu si-
nea bo huiswerk, y combinele cu bo estudio y otro actividadnan
minsa cu bo huiswerk asina cu bo hanjele.
cu un maestro menciona un boekie como un refenrencia di gran
busca e boekie aki. Por resulta cu ta net e boekie cu e ta gusta
ii cual e ta saca hopi datos pa sinja boso na school.
sa por lo menos un otro boekie riba un topico den cada vak cu
hanja na school, Pero no warda te ultimo momento. Cuminsa
trempan, na cuminsamentu di semester.

LIDER EXILIADO CUBANO TA CORRE RIESGO DI SER DEPORTA

MIAMI--UPI--E lider exiliá Felipe Rivero, cu a declara un welga di hamber y cu e ta lucha pasobra nan a mande a haci esei di Estados Unidos. Awe e ta goza cu nan a logra na pone aparece dilanti un juicio di autoridadnan di immigracion dia 29 di Mei proximo.

Pa di prome bez desde su detencion Rivera ya ta 9 dia, cu e autoridadnan di immigracion a duna di conoce, cu e actividadnan anticastrista di Rivero ta perjudicial pa e bien publico y por pone na peliger bienestar y tranquilidad publica di Estados Unidos.

Fisicamente debil y no sintiendo su mes mucho bon, como cu el a alcanza caba cuater dia sin come, Rivero a comparece durante 40 minuut dilanti autoridadnan di immigracion y despues ei a bay cerra trobe, den e prison di Miami y cu e hoben aqui a ser deteni foi Dia Viernes di simanpasa.

Como ocho exiliado Cubano simpatizadornan di Rivero a sclama: "Nos a gana Felipe". Ora cu esaqui a bandona oficina di immigracion, sin cu a permitie di papia cu e periodistanan.

Rivero, quende tin 43 anja di edad, cu ta lider di Asociacion Nacionalista Cubana, a participa den e invasion di Cuba na Seria Cochino, ela hura cu lo e no come, sino te dia cu nan pone na libertad.

Mientras tanto e numero di simpatizadornan di Felipe, quendenan tambe a drenta welga di hamber te ayera a aumenta na bintI.

Denter di nan a comparece 19 participantenan dje invasion riba Cuba y un exiliada Cubana, Nanci Franco, segun a ser informa pa asociacion di veteranonan di Bahia Cochinos.

E hecho di cu Rivero por a logra na aparece dilanti tribunai pa por defende su persona, casi ta ser considera como un victoria pa e exiliado Cubano, cu masha bon por a ser expulsa dje pais sumariamente, di acuerdo cu ley di immigracion.

Durante e audiencia cu a tuma lugar ayera den oficina di immigracion, Rivero a pidi pa jucio -- cu lo tuma luga dia 29 di Mei -- lo por sea publico, loke autoridadnan a accede.

Detencion di Rivero tabata pa motibu cu nan quier a evita qu e grupo cual Felipe tabata dirigi, a laga explota e pabellon di Cuba den e exposicion internacional di Montreal. E Asociacion Nacionalista Cubana a ser captura na momentu cu nan tabata ya den posicion di ataquenan anticastrista cu bomnan na Canada.



No ta na Corsow so polisnan mester hasi uso tin biaha di cachonan policial pa mantene orden y tranquilidad. Na Boston algun dia pasá tabatin estreno di un pelicula y tabatin asina tantu hende qu tabatin gana di mirele qu miles y miles di hende a keda afor.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Un dia ideal para reunirse con parientes y allegados o recordarlos con algun regalo. Hable sobre los asuntos fundamentales. Obtenga buenas ideas para el futuro.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Vaya primero a la iglesia de su selección y despues visite amistades Entreténgalos como es debido.

Tomo su tiempo para escribirle a las personas que más estima.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Haga planes para poder aumentar sus ingresos en un proximo futuro y llame a las personas que pueden darle consejos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Haga de esté un dia productivo y feliz decidiendo primero lo que debe hacer y llevandolo a cabo. Demuestre que es una persona considerada en la vida social.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted tiene muchas obligaciones que cumplir y deben ser atendidas prontamente para que tenga mas tiempo para divertirse. Hable con un lider espiritual. Asegure su paz interior.

VIRGO (agto. 23 a septiembre 22) Ciertos amigos tienen la clave de su felicidad personal de modo que escúchles de una manera calmada y objetiva. Lea, organice sus pensamientos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Es aconsejable que salga socialmente para tener una oportunidad de ver a personas de fuste Haciendo alguna obra civica se podrá colocar en una posicion mejor dentro de la comunidad.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Seguir el consejo de uno a quien admira ya sea en asuntos filosoficos o cientificos, puede llevarlo a una prosperidad mas grande. Siga las ideas que le dé. Pueden ser muy valiosas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier obligacion que necesite su atencion y cuidado más esmerado, debe cumplirla antes de salir a una noche romantica. Mejore sus relaciones con una person preferida.

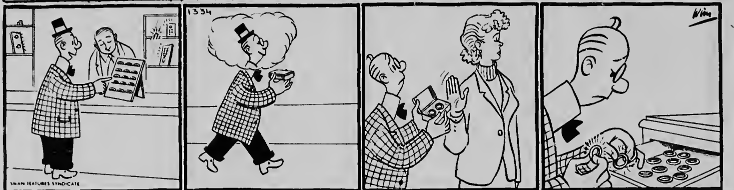
CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Separe tiempo para tener una discusion interesante con sus socios, para que pueda tener más éxito en el futuro. Lleguen a un buen entendimiento. Su intuicion le servirá de mucho.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Organice su trabajo para el dia y trate de terminarlo lo antes posible. Buen dia para prestarle atencion a su ropero así como a su salud. Alguien que usted esti ma lo podrá ayudar mucho en esto.

PISCIS (feb 19 a mar. 20) Usted está muy dinamico hoy y puede hacer que otros hagan casi cualquier cosa que desee, que sea de una naturaleza ética. Reunase con personas que admire.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será uno de esos hombres fascinantes, sumamente magnético que podrá lograr mucho debido a su entusiasmo y espiritu organizador.



Homenahe silencioso pa Jose Marti e Independencia di Cuba.

NUEVA YORK- Awe Elizabeth (New Jersey), New York, Miami y Tampa (Florida) ta celebrá e di 65 aniversario di e independencia di Cuba y recorda e di 72 anja cu Jose Martí, e patriota Cubano a muri.
Enrique Abascal, presidente di e comision di New York, cu ta encarga cu conmemoracion di e Independencia, a bisa cu e manifestacionnan lo tuma lugar na e monumentonan di Martí, erigí den e cuater ciudadnan mencioná.
Nos ta spera di hala atencion di e quebrantos cu actualmente ta biba na Cuba y na mes tempu rindi homenahe silencioso na e Cubanonan y Norteamericanonan cu a muri pa libertad di nos pais, Abascal a bisa.

Periodistanan a bula riba un zona amplio di Atlantico sin mira "Gipsy Moth".

ANGRA DE HEROISMO (AZORES) - Un avion Skymaster di fuerza aerea Portugues awe a bula cu un grupo di periodista extranhero riba un zona amplio di Atlantico, pero nan no por a descubri ningun senjal di e yate "Gipsy Moth " den cual e nabegante solitario Sir Francis Chichster ta biaha.
E vuelo a tuma lugar riba e siete islanan di e arcipielago y a sigui te sur, na mas o menos 40 milja for di e isla Flores.
Despues di keda busca infructuosamente 6 ora largu e avion a regresa su base.

Sarita Montiel ta bai Caracas

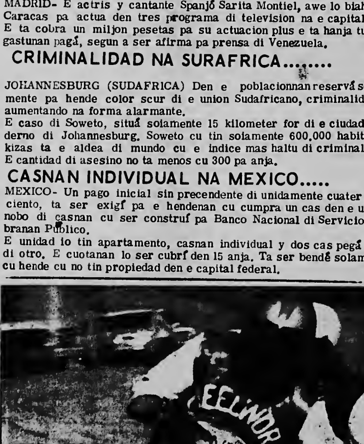
MADRID- E actris y cantante Spanjó Sarita Montiel, awe lo biaha pa Caracas pa actua den tres programa di television na e capital aki. E ta cobra un miljon pesetas pa su actuacion plus e ta hanja tur su gastunan pagá, segun a ser afirma pa prensa di Venezuela.

CRIMINALIDAD NA SURAFRICA.......

JOHANNESBURG (SUDAFRICA) Den e poblacionnan reservá solamente pa hende color scur di e union Sudafricano, criminalidad ta aumentando na forma alarmante.
E caso di Soweto, situá solamente 15 kilometer for di e ciudad moderno di Johannesburg. Soweto cu tin solamente 600.000 habitante, kizas ta e aldea di mundo cu e indice mas haltu di criminalidad.
E cantidad di asesino no ta menos cu 300 pa anja.

CASNAN INDIVIDUAL NA MEXICO.....

MEXICO- Un pago inicial sin precendente di unidamente cuater porciento, ta ser exigí pa e hendenan cu cumpra un cas den e unidad nobo di casnan cu ser construí pa Banco Nacional di Servicio y obranan Público.
E unidad lo tin apartamento, casnan individual y dos cas pegá bandi otro. E cuotanan lo ser cubrí den 15 anja. Ta ser bendé solamente cu hende cu no tin propiedad den e capital federal.



E foto aki por parcebo dos persona riba un motorcycle, pero ta trata aki di dos persona riba dos motorcycle, durante un carreda. E corredor di patras ta tratando di pasa esun di un bocht.

OPERACION DI BREUK

Pa: Dr. A.J. Samander

"Ki ora cu mi tin un problema serio
Mi ta solucioné y despues mi ta lubidele
Di manera qu no ta e decision ta conta
Sino e boluntad pa no lamentele......"

Un homber patriotico tabata cana riba Rif y di repente el a mira un homber ta hoga den laman.
Sin puntra e homber di ki color politico e ta, el a grita e homber: "DUNA mi bo man pa mi salba bo", pero e homber no kier a tende y el a sigui sapatia desesperadamente den laman.
. Dos biaha nos amigu patriotico a bisa e homber pa lagué yudele, pero mes tantu biaha e homber den awa a nenga.
Desesperadamente pero realisando e homber su mentalidad, el a gritele : "TUMA mi man pa mi salba bo......"
Di e manera aki el a logra scapa bida di e homber den awa. Siendo naturaleza humano loque e ta, no ta otronan ta perhudica nos, sino nos mes ta perhudica nos mes........

E cos aki ta pone nos corda riba un dokter y su patient.
Tin biaha nos ta sinti algu y gustosamente y religiosamente nos ta sigui su conseho pasobra sea nos ta sinti dolor of nos ta sinti nos malu. Tin biaha un dokter ta examina un hende, y ta ripara qu e falta algu, pero qu e patient no ta sintiele molestia cune ; por ehempel, un konnoppie na su pechu of un simpel breuk.
Naturalmente e dokter ta conseha e homber aki pa laga nan hasi un operacion cune, y casi mes naturalmente e patient ta nenga.
"Pero dokter , e cos no ta molestia mi....."
"Pero mi querido patient, mi no ta bai opera bo pasobra bo ta sinti algu, pero ta bo enfermedad mi ta bai kita afor ".
Un di e cosnan más frecuente cu un dokter ta topa cu ne ta un hernia ó sea un breuk ; esaki ta nifica salida di un tripa of organo of parti di un organo ta sali pa via di un defecto.
Tin biaha nos ta nace cu un breuk y tin biaha nos ta haña un despues den nos bida. Tin hende ta kere qu breuk ta e prijs qu nos ta paga pasobra nos ta cana recht. En realidad, masha poco biaha animalnan sa haña breuk.

Tin hopi sorto di breuk pero mayoria di nan ta presenta den bo "groin". Un breuk qu bo descuida por crece y por obstaculisá bo tripanan. Si esaki sosode, mester di un operacion urgente pa scapa bida di e patient.
E importancia di tratamentu trempan di un breuk por ser mirá

den e hecho qu [illegible] mucha nace cu un hernia, nan ta operele asina qu e ta pisa [illegible].
E operacion [illegible] simpel qu e criatura por sali for di hospital e siguiente dia mes.
Pa opera un breuk riba un hende grandi, e operacion ta dura entre binti pa trinta minuut y e patient por bai cas den algun dia.
No tin otro tratamentu pa breuk. No tin pildora qu por ponele bai.

Un hernia ta un DEFECTO y mester drechele. Tin hopi hende ta kere qu nan breuk lo no molestia nan. Pero den e mundu aki, ta dos ta sigur : morto y pagamentu di belasting.
Mester dos hende pa por casa -- tin biaha mas --, pero solamente un persona por dicidi ki ora ta necesario pa hasi un operacion y esei ta bo dokter ; esei ta su trabao.
No duna cosnan chikitu un chens di crece.

Pa falta di un clabu, e sapatu a bai perdi
Pa falta di un schroef, e cabai a bai perdi
Y pa falta di un cabai, e jockey a perde...

PARIS--UPI--Ex-primer minister Pierre Mendes-France a pidi na asamblea nacional caida di regimen di president Charles de Gualle ya ta 9 anja pasa caba, cu e tabatin poder.
Pero na ultimo momento e hefe di estado tabata conta cu e miembronan di su coalicion parlamentaria y dje manera ei cu e mocion di censura a bin resulta un fracaso.
Den su ataque di dos ora contra e gobierno, Mendes-France a afirma cu De Gaulle a stroba Francia di por a dispone di un gobierno democratico, pidiendo podernan especial cu lo a permiti gabinete dicta leynan sin cu tabatin mester di aprobacion parlamentaria.
Mendes-France a dirigie na parlamento mientras ora cu e diputadonan izquierda y comunistanan a ataca duramente respecto podernan especial presenta pa e prome ministro Georges Pompidou.
Pompidou a precipita e mocion di censura riba e proyecto di podernan especial.
E promesa di apoyo na e regimen di banda di miembronan di coalicion, e Republicanonan In-

Ann Landers

Querida Ann Landers :
Nunca mi sa lesa bo column
Casualmente m'a mirele poco d
ey ora mi tabata bai lora un c
den corant.
M'a descubri cu bo no ta apr
bá pa cachó keda den hotel
loke no a sorprende mi, pero m'
keda stom door di e stupides d
bo argumento.
Bo di cu nunca un huesped a
mordebo den lift, ni b'a keda
lanta henter anochi a cons
cuencia cu un persona tabata b
den e cuarto banda dibo. W
ami tampoco, nunca a ser mor
pa un huesped den lift, pe
nan a kinipimi si. Nan a jeg
di skop mi, trapa mi pia, push
mi, hinca cos den mi wowo
hasta nan a dal mi den mi cab
Esey no ta conta ?

Mi ta biaha hopi. Mara mi tabat
un florin pa cada ora di son
cu m'a perde pasobra hend
tabata pleita den e cuarto band
di esun dimi. Mi'n por conta
mas cuantu anochi, burachénan
tenemi lantá, pensando cu ta alg
"Leuk" pa bati riba porta d
tur hende. No lubida riba hend
cu ta ronka manera loudspeake
Pues, please no papia mas ri
cachó contra hende. Cachó tin m
chu mas bon manera, tantu or
nan ta biaha of ora nan ta
cas--
Miho amiga di cacho.
Querida Mihó amiga :
Mi no ta verwacht cu lo bo mi
e contesta aki, esta basta bo
mas cos pa lora den corant pe
mi tin speranza.
Ya cu bo ta hanja cachó mi
cu hende, e biaha aki cu bo
biaha, keda na un cas di cach
Querida Ann Landers :
Nos jiu mujer di 15 anja
"babysit" dos biaha pa siman
un famia cu mi ta gusta masha,
jiunan ta dos y tres anja di eda
Y e mama y tata ta altament
respetá den nos bario.
Siman pasa mi a hanja sa cu
ta duna e jiunan "Paregoric" ca
tur dia. Ora nan ta verkoud, i
quieto of djies pa ponenan drum
Promer cu e mama a sali di
sabra pasa ela bisa mi jiu pa d
cada un di e muchanan un te
promer cu nan bai drumi.
Mi jiu a jama, puntrami si e me
ter haciele. M'a bisele "no
Su manisé m'a jama e mam
na telefon y puntrele si e sa ki
e ta haci. Ela contestami cu
anjos e mes a bebe "paregoric
casi tur dia y e no a haciel
ningun danjo.
Mi no ta permiti nos jiu p
babysit mas pa e hendenan aki
bo no bisami cu ta O.K. Mi t
miedo pa e muchanan bira ta u
droga, y mi no ke pa mi jiu m
her ta envolvi di ningun mane
Aclarami e cos aki, si mi no
razon. Mi tin miedu pa puntra
dokter pa mi no sintimi domve
stand. -- Preocupa. --

Querida Preocupa :
M'a puntra un dokter y mi no
sintimi domverstand.
Ela contami cu "Paregoric" ti
base di opium. Pero lo tuma mu
mas cu un télep pa dia pa prod
adiccion. Y dokter lo no duna m
cha esaki pa uso regular si e tab
ta malu.
Paregoric por ser obtené si
recept. Na varios lugar, si
embargo un persona cu ta cu
pra " paregoric" mester scir
su nomber serca e apotheke
E dokter cu m'a consulta a ha
ja cu bo no mester prohibi
jiu di babysit pa e famia a
Pero si bo jiu no ke dunanan
remedi e no ta obliga pa ha
esaki.
Pa resolve poco di e desil
cionnan y otro tristeza di bi
casá, busca e boeki di Ann
Landers "What to expect from
Marriage ".
Manda den bo pedido, 20 c
y un envelop largu cu stamp
y bo adres ariba.
Ann Landers lo ta contentu
yudabo cu bo problemanan, p
diele conseho via e corant ak
manda huntu cu bo carta un e
velop cu stampia y bo adres s
bi ariba.

obierno Cubano a desmenti acusacion Venezolano cu documento internacional

ABANA--UPI--Ayera Cuba nista a rechaza e acusa- an di parti di Venezuela co- lsu y mentiroso di qu nan nete subversion y agresion, na mesun tempu nan a pro- . riba un tono desafiante n ta decidido di yuda e mo- ntunan revolucionario qu ta ando imperialismo den cual- parti di mundu.

un declaracion extenso qu dunâ di conoce pa inter- di e comite central di Parti munista, nan ta dedica gran io na un ataque contra Mer- bes di refuta e acusacion- enezolano.

Na principio di e siman aki, Venezuela a acusa Cuba serca e Organizacion di Estadonan Americano, di intervencion den su asuntunan interno y a insinua qu nan lo hiba e caso Nacionnan Uni tambe. Esaki ta di dos biaha den tres aña qu gobierno Venezolano ta formula e acusacionnan aki contra gobierno di Fidel Castro.

"E cuestion segun nos ta mire ie ta asina aki: of capitula pa imperialismo of resisti y lucha", asina e declaracion Cubano ta bisa.

"Nos partido y nos pueblo no ta huy, pasobra nan tin nan responsabilidad revolucionario den mundu y tampoco nos lo tin miedu di combate cu su consecuencianan y sacrificionan, den cualquier forma y riba cualquier campo caminda imperialismo dicidi di cuminsa combati nos".

Di otro parti, asina e declaracion oficial ta continua :

"Nan ta acusa nos di kier fomenta desorden riba continente Americano y efectivamente nos ta proclama e necesidad historico pa e pueblonan aki boltu e orden qu a ser establece door di imperialismo na America Latina y den resto di mundu ".

"Nan ta acusa nos di ta preduca derrocamiento mediante revolucion di e gobiernonan establece na America Latina. En realidad nos ta kere cu tur e gobiernonan di gorilanan na uniform of sin uniform, sirbidornan di imperialismo of complice di nan crimennan, mester ser barri for di nan stoel mediante lucha revolucionario di nan pueblo".

"Nan ta acusa nos di ta yuda movimientonan revolucionario y nos efectivamente ta duna y lo sigui duna ayudo cuantu biaha qu nan pidi nos pa lucha contra imperialismo den cualquier parti di mundu", asina e declaracion ta bisa pa continua -- "Ningun forza den mundu por destrui nos revolucion....E imperialistanan Yanqui y nan complicenan qu kier comete agresion contra Cuba mester wanta e consecuencianan di nan actonan."

E comunicado no ta referi na qu tres cubano qu a ser captura recientemente na Venezuela na momento qu nan tabata tratando di bai forma parti di e guerrillanan local, tabata pertenece na e ehercito di Cuba, pasobra nan a yama nan solamente revolucionario hoben.

Gobierno Cubano ta desmenti e acusacion Venezolano di qu e forza invasor tabatin scoetnan sovietico qu Cuba a duna nan y ta agrega qu ningun scopet sovietico no a desaparece for di e arsenalnan Cubano.

E documento ta bisa ademas qu esun qu perde su bida pa sirbi den revolucion na Venezuela, ta actua di acuerdo cu e mas puro conceptonan marxista-leninista, y aparte di esei di acuerdo cu e tradicion mas bunita di Bolivar".

nornan tocante ricion di Virgen na nagua

AGUA--UPI--Pader Fran- Aranda di e localidad Ma- a bisa cu ta circulando ru- an cu tabatin un aparicion di n di Guadalupe, den e ba- San Jeronimo.

e informe aki, un multi- li hende a bai e lugar aki nochi pa comprobâ e apari-

cerdote a adverti qu mester prudente en cuanto detalle- i e supuesta aparicion, cual comentario ta parce di ta mbra. Masaya ta keda 32 ki- ter for di Managua.

radicion ta tradicion



es misdienaarnan aki aparentemente ta gozando un mundu di e mber bieeuw cu na Londres nan ta yama Beating of the Bounds. adicion aki tin di haber cu expulsion di diabel for di e parrocia nka den e muchanan unda e territorio di nan parocia ta keda. ctima den e caso aki te ainda por sonrei pasobra nan ta bati su riba un cusinchi. - UPI Radiophoto.-

CELEBRACION DI VICTORIA DI PARTIDO DEMOCRATICO

WILLEMSTAD- Pa di dos aña consecutivo, tabata reina un alegria inmenso despues qu e resultadonan oficial di e eleccion pa Eilandsraad di Corsow a ser anuncia.

Segun e resultadonan tabata drenta unu pa unu y acercando e ultimo resultadonan, tabata reina un ambiente festivo y di alegria no solamente den Centro Democratico sino tambe den cayanan y casnan na Corsow.

Ora cu e resultado final mes a ser anunciâ, cayanan a yena cu hende y auto.

Caminda qu bº a pasa ayera nochi, tabatin miles y miles di hende parâ riba acerra ta zwaai cu bandera di Partido Democratico mientras qu banda di diesdos' or di anochi, tabata parse mas bien qu ta diesdos' or di merdia, asina congestiona e trafico tabata y asina tantu auto tabatin riba caya.

Den Centro Democratico mes a reuni un multitud pa tende e palabranan di gradicimentu for di boca di presidente di Partido Democratico, Dr. Efrain Jonckheer. Durante e discurso qu el a tene den curâ di Centro Democratico ayera, el a expresa palabranan di gratitud na tur e presentenan y a declara su alegria pa e confianza cu Pueblo di Corsow a deposita den su persona y Partido Democratico.

Den cas di Pueblo tabata reina un ambiente siniestro. Aki no tabatin motibu pa celebracion sino mas bien di luto pa e derrota grandisimo qu Partido Nacional a sufri na man di Partido Democratico ayera.

Mescos qu aña pasâ, banderanan Nacional a ser sconde of nan a bai den e hoekie mas abao den bodeganan di e nacionalistanan.



Den Centro Democratico ayera nochi no tabatin mas lugar pa pone hende y aki nos por mira con Dr. Jonckheer ta ser rondonâ ora qu el a presenta den Centro Democratico.

BRASIL DEN COPA DAVIS CONTRA POLONIA

VARSOVIA --UPI -- E tenista brasilenjo Edison Mandarino, awe lo enfrenta e Polaco Tadeusz Nowicki den e prome encuentro individual di e partido cu nan lo sostene pa e segunda bueita pa Copa Davis.

Thomas Koch lo hunga contra e polaco number uno, Weislaw Gasiorek, den e segundo partido individual di e dos paisnan.

E parehanan pa e encuentronan di dobles [illegible] diasabra lo ser anuncia[illegible]ardi.

E so[illegible] di e partidonan a ser efectu[illegible] ayera den estadio di Sarszawianka despues cu e captain di e equipo polaco, Sbigniew Beldowski, a selecciona Nowicki cu preferencia riba Mieckyslaw Rybrarczyk.

E dirigente brasilenjo Da Silva Costa, presidente di e Federacion Internacional di Tennis di Brasil a bisa : "Nos a jega aki como favoritonan grandi, pero mi ta kere cu e torneo di e anja aki lo ta mas interesante cu esun di 1966.

Nowicki ta parce di ta den mihor forma cu anja pasa.

E hungadornan brasilenjo a dedica nan mes na solamente un ora di training. Si nan triunfa nan mester enfrenta e ganador di e encuentro. Italia y Luxemburgo den e semifinal di grupo B di e zona europeo di e torneo.

Nowicki cu tin 21 anja di edad, ta un di e promesanan mas grandi di tennis polaco, mientras Gasiorek, a pesar di su 31 anjanan, ta sigi ser masha peligroso. Anja pasa Gasiorek a logra un victoria inespera riba Kock y e resultado di e encuentro di awe lo tin hopi importancia den e definicion di e scorenan.

Bronislaw Levandowski, otro di e figuranan hoben di e equipo tin solamente 20 anja y probablemente lo e interveni den e partido di diasabra.

E individualnan di diadomingo lo ta na encargo di Kock y Nowicky y Mandarino contra Gasiorek.

SITUACION MUNDIAL TA LAGA HOPI DI DESEA AYA NA MEDIO ORIENTE.

LONDRES --UPI -- E situacion critica di medio oriente a causa ayera cu mester a bini aplazamiento den e programa di bishita dje secretario di relacionnan exterior George Brown probablemente te su siman siguiente.

Te na ultimo momentu obligatoriamente Brown mester a trece algu modificacion den su proxima bishita na Union Sovietica cu motibu di algun acontecimiento critico den e tension fronteriza Israeli-Egypcia. E alto funcionario a proclama su viaje pa Rusia pa awe mainta.

Luego e mester a pospone esaki pa e studia bon prome e situacionnan na medio oriente te fin dje siman aki y e funcionarionan ta spera cu e por realiza su bishita na capital sovietica e siman entrante.

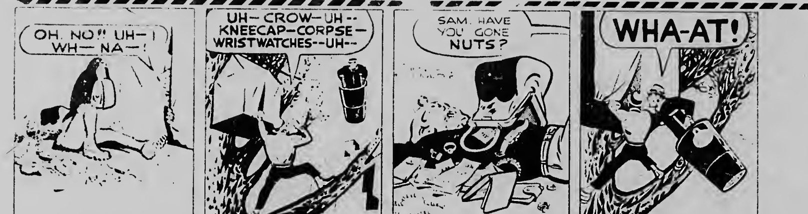
E secretario di relacionnan exterior a proyecta un estadia di un siman na Moscu afin di tene reunion y conferencianan cu gobernantenan sovietica den discusionnan amplia di kestionnan politica di Vietnam.

A ser proclama pa un serie di conversacionnan especial cu ministro di relacionnan exterior Andrey Gromiko, un entrevista cu e prome ministro Alexei Kosygin y un otro conferencia cu e hefe di partido comunista, Leonid Breshnev.

E embahador sovietico den e capital ey Mikhail Smirnovsky ya caba a biaha pa Moscu, pa ta disponible aya ora cu Brown jega.

Funcionarionan competente a bisa, cu e decision di Brown ta ser adopta cu gran resistencia y ta refleha e ansiedad cu gobierno britanico ta sinti respecto e amenaza potencial cu ta desarollando den medio oriente.





PEPITA



"SU AMANTE"

Pakiko bo no a bisti e carson di flanel cu bo sportshirt ? Nos no ta bay un fiesta di gala !" Papa a keda miré poco infelis. Mi kier a luci mas favorable posibel, den bista di bo amiga, Clara. Mi a pensa cu e flus aki ta e mihor cu mi por bisti. Ademas, mi sportshirt falta un boton" "Oh mi cielo, trecé pa mi, mi ta pegué un bes". El a corre bay den sala, y un rato despues el a cuminza pega e boton na papa su shirt. Papa mes ta pará bandi dje cu un expresion impaciente riba su cara. "Tuma dushi, mi por wel di ta fastioso tin ora. pero mi ta prefera mirabo den bo sportshirt, bo no ta haya Alida "?, el a corre puntrami. "No, ami ta haya cu papa a keda mas bon cu su flus ", mi a conteste seco. Y ta berdad, pasobra papa no ta e tipo di homber cu ta keda bon den un sportshirt . E ta mucho chikito y delegá di schouder, en todo caso un sportshirt no ta pas pé. Bisti cu su flus e ta haya mas prestigio y e no ta mustra asina "bisti" manera ora Nico bisti su flus blauw. Mi ruman semper ta causa e impresion cu e ta mucho "bisti", ora e usa su flus blauw. "Mi no kier pa Chyntia haya e impresion, cu nos a para bisti nos panja di mas bunita cu nos tin", mi mama a bisa. "Y ora bo ta bay haci bishita, bo no mester bisti lo mehor cu bo tin. Nos no mester lagué haya e impresion, cu nos ta........" E no cabá papia, y poco desanimá el a keda mira rond. Mi tabata sa mesora kiko e kier meen : "Cynthia no mester sa, cu nos no por para bandi e hendenan rico di Oakling. Mama a keda masha entusiasmá cu nos por a usa Lasley su auto, na lugar di coy bus. Lasley su auto no ta nobo, pero toch e ta nechi y mi ta sigur cu na Oakling tin mas di e tipo di autonan ey ta corre. Ami a sinta patras y mi ta pensando riba Lasley, cu na e momento ey lo ta elá pa bula den e avion. Mi tabata spera pa e proef sal bon. sin ningun peliger. pero den esey mi a cuminza pensa riba tur loke por resulta malo den un avion. y mi a cuminza sinti ril Mama ta papiando boca jen di Cynthia y di su esposo cu e no conocé ainda. Di nan cas y di nan unico jiu homber, cu ta neshante.

Despues mi mama a bisa "Mi tin gana di sa, dicon te ainda Lasley no a cumpra un auto nobo. Ya cu e tin tanto placa por wel di cumpra un auto moderno". En berdad tabata un poco stranjo, si bo pensa bon. Pero Lasley gusta su auto masha tanto, hasta el a duné un nomber di mucha muher, e jama Lourdes. Cynthia su cas ta keda poco aden, será cu un curá halto di hero yen di mata. E cas ta mustra grandi y moderno. Ora cu nos ta jegándo serca, mi mama a bisa : "Mi ta gusta casnan asina, mi tin deseo di mira Cynthia su cas. " El a haci mescos cu e bishita aki ta di gran importancia pa nos tur. Y en berdad pronto a worde demostrá. maske ta indirectamente , cu e bishita aki lo trece hopi cambio den nos bida. Ami no tabata tin ningun presentimiento. ora nos a jega dilanti Cynthia su porta di cas. Mi tabata tin doló na mi pia drechi, como mi zapato tabata primimi. Tabata tin algun auto parkeer dilanti e cas, tambe un sportcar M.G., den cual tin algun golfstick. Ta riparabie cu Cynthia tin bishita, pasobra despues cu mi mama a ring e bel. y cu un sirvienta a habri e porta. nos por a tende tur sorto di papiamento bruhá den otro. E sirvienta a hiba nos paden. y nos a mira un grupo di ocho of nueve hende pintu, lloló di sigaria y bebida a bin contra nos. Un persona nechi bisti, a cana bin serca nos. "Clara, Mi ta contento di mirabo ! Y casi sigur esaki ta bo esposo Bob, y esaki bo jiu Alida Mi a tende asina tanto cos di bo. Alida, Bo tin un bunita nomber. y e ta pas cu bo. " Maske su palabranan a zona poco trahá, toch su sonrisa tabata real. El a ponemi sinti, cu nan a sinta spera nos. pa nan keda completo. Un homber a cana jega serca y a buig, y Cynthia a presenté na nos como su esposo, cu jama Gregory. E ta mustra balente ainda y un tipo interesante. "Hallo Alida ". Mi a corre bira mi cara y mi ta haya e cara sonriente di Clinton Berk mi dilanti. "Mi cielo, Hallo", mi a bisa sorpresá. "Kiko mi por trece di bebe pa bo ?", el a puntrami. "Bo conoce e hendenan aki bon ?" mi a puntré. mientras nos dos a cana bay na e bar. "Masha bon mes. pasobra nan ta mi mayornan", tabata su contesta. "Mira, nos tin Gin, jenever di lamoenchi, sherry. juice, kiko bo ta desea ?" El a sonrei travieso. pero e no a haci ningun insinuacion riba loke mi a jega di ganjé, esta cu mi no sa bebe nada di alcohol. Ni siquiera ora mi a bisé, cu mi kier sherry. Na su cas Clinton parce completamente otro, di loke e ta na kantoor. Mucho menos consciente y autoritario. "Bo ta huma ?", el a puntra y a ofrecemi sigaria. "Si, cu mucho gusto . Bo a keda mes sorpresá di mirami, manera cu ami a keda sorpresá, di topa cu bo akinan ?" No, pasobra mi tabata sa cu ta existi solamente un mucha muher cu jama Alida ! Ora cu mi mama a bisami, cu el a topa cu un amiga di dje. di tempo di school, y cu e tin un jiu muher cu jama asina, mi tabata sigur cu ta abo". El a saca un lujoso lighter pa mi sende mi sigaria, y mi a puntré si e lighter ta traha cu gas.

"Si, pakiko bo kier sa ?", el a puntra, y el a dunami e lighter pa mi miré. "Mi kier cumpra un " mi a bisé. "Pa bo regala bo joncuman ?", el a puntra. Mi a sinti con mi cara a bira corá . "Si", mi a contesta poco vacilante. "Si, pero toch no ta completamente asina ". Mi a hala rosea pisá. "Ta un regalo . pa e homber cu abo ta kere cu ta mi comprometido. Pasobra e no ta mi joncuman , es decir, ainda no, pero mi ta spera pronto e lo bira. Corda cu loke mi a bisabo, mester keda den nos dos. " Clinton a keda mirami sorpresá. "Bo por a hacimi un fabor, di splicami "? "Mi ta prefera no, no mientras mi ta huesped den bo cas. " "Bo ta preferá di sali bay den jardin cu mi anto ?" "No, pero mi ta di acuerdo pa contabo tur cos, si bo ta insisti. E dia aya, mi a haci mescos cu Lasley ta mi joncuman, pa asina mi pone un fin na bo conquistanan. Lasley ta un amigo bjeeuw di mi, cu mi conoce foy tempo mi tabata chikito, y e atardi ey el a bin buscami , pa protegami contra bo. " Clinton a trece e glas cu sherry pa mi. ta mustra desconcertá y desanimá. "Bon bisá , awor aki no ta e momento adecuado pa bay papia di e cos ey, pero toch mi tabata kier, pa bo comprende un cos bón: Mi no ta un "Don Juan" bo ta comprendé ?" El a hiza su glas den laira y a bisa:

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-215 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Poppy is also a flower" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Inspector" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Genhis H Khan" 18 j.
aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The MAN WHO Laughs" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 5.30 Wild Bill Hickcock; 6.00 Public serv. Ilago; 6.40 Educat. program; 6.45 International news in papiamento; 7.00 Batmann; 7.30 Sportnews in Papiamento; 8.15 Show de Robbie; 8.45 Telecultura; 9.00 International & Local News in English; 10.00 Eduact. program; 10.0. Dutch news; 10.35 Wanted dead of alive.

JOHANNESBURG -UPI - Den poblacionnan reservá solamente pa hende di color scur den e union Sudafricano, criminalidad ta aumentando di un forma alarmante.

Tipico ta e caso di e municipio Soweto, situá mas o menos 15 kilometer for di e ciudad moderno Johannesburg.

Cu solamente 600.000 habitantes Soweto kizas, ta e poblacion cu e cifra mas haltu di criminalidad na mundu.

E number di matamentunan no ta menos cu 300 pa anja, un cifra espantoso si bo tuma na cuenta cu Gran Bretanja ta mas o menos 300 pa anja y Nueva York cu su 8 miljon habitante , e cifra no ta pasa 400 pa anja.

TOKIO--UPI--President di Vietnam Septentrional Ho Chi Minh a cumpli ayera e bunita edad di 77 anja. Cu motibu di e ocasion aqui radio Hanoi a transmiti un mensahe di felicitacion cu a se dedica na e lider comunista y president di Frente Nacional di Liberacion, " e rama politica di Vietcong. di Vietnam Meridional.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 23 di Mei 1967 | No.9053

Autoridadnan britanico a tuma medidanan drastico na Hong Kong

HONG KONG -- UPI -- Despues di dies dia di prudencia, contra e disturbionan cu ta agita e colonia aki, autoridadnan Britanico a dicidi di tuma medidanan drastico contra e bochincheronan

E representantenan di ley, awe a lansa nan mes contra e gruponan di manifestantenan y, sin contemplacion, a deshaci di e sakinan lagando e cajanan tur na sanger y jen di boekinan chikitu corá cualnan su folletonan ta propaganda Comunista di Mao Tse Tung.

Hopi persona a resulta herida mientras polis a aresta dosenas, durante loke a ser califica peor desorden cu a ser registra den e colonia chikitu aki en su historia di 125 anja.

E autoridadnan a tira granadanan di gas lacrimogeno durante varios choque cu tabatin cu e manifestantenan, instigá door di e Comunistanan, den e distrito Kowloon.

Den e ditrito comercial di e centro Hong Kong, e hacidonan di proto a tira botter di ácido riba polis.

E bochincheronan, ignorando un advertencia haci pa Autoridadnan a fin di siman cu nan lo no tolera más desorden, a reuni enfrente e edificio di Hotel Hilton y Banco di China Comunista. Di aynan, nan a cuminsa marcha, cambi cero den direccion di e mansion di e gobernador di Hong Kong.

Polis a advertinan un biaha mas y despues di insultonan di "basura" y " cachonan di presa di imperialistanan nan a cuminsa bati nan.

E golpinan duru di e klopnan a pone sanger spat ora nan a cai riba cabes di e manifestantenan, cu tabata grita di furia y exclama di dolor.

Por lo menos 37 di e promer grupo di bochincheronan a ser detené pa autoridadnan, 14 di nan tabata hende muher y sobrá homber, majoria banjá den nan mes sanger.

Pero otro gruponan a forma na varios otro punto di e colonia rico, cu China Comunista ta tratando di doblegá manera ela haci recientemente cu e bisinja Portugues di Macao.

Asina, Hong Kong, reluciente y ricu, manera un joya den e Asia tormentá, awe a keda manchá cu sanger di e violencia cu a asitelo. For di daknan di e edificionan e agitadornan a tira ácido riba e polisnan. Busnan grandi tabata corre pasa jen di manifestantenan, despues di bahanan den cajanan di centro un di e cnofernan a grita polis : "Nos ta bai bin trece mas hende pa bringa cu bosnan". Ta un nubia diki di gas lacrimogeno di polis so por a stroba e manifestantenan di forsa drenta den e edificio di tribunal di Hong Kong.

Mas Comunista a reuni pa cuminza otro manifestacion caminda e bapornan ta desembarcá na Kowloon -- den e territorio Metropolitano.

E gasnan lacrimogeno a rechasanan, pero e botternan chikitu di ácido a sigui cai riba e polisnan.

Hopi representante di ley a resulta kimá. E disturbionan a ser prolongá te merdia. Pa banda di atardi tabata relativamente calmo den Hong Kong, a consecuencia di e intervencion energico di polis.

Dos persona a muri den candela

GUAYAQUIL--UPI--Dos persona a muri, por lo menos, mientras como cincuenta otro a queda herida o semi-afixia den un horrible encendio ayera nochi den un dje barionan suburbano pober di Guayaquil, di cual encendio como 14 cas a quima por completo y varios otro luganan mas.

Masha hopi famia pober a ser envolvi den e miseria ei y mester a pasa enter anochi den portalnan cercano den aire libre. Nan ta informa cu e encendio a cuminza den interior di un cuarto ora cu nan tabata trata na cende un reverbero cu despues a explota.

Nan ta bisa cu denter dje ruinanan tin dos mucha cu a carboniza y quendenan su cadaver nan no por a hanja ainda.



HANOI -- Piloto di fuerza Aerea Mericano Lt. Col. Gordon Albert Larson ta ser mustra aki na un conferencia di prensa despues cu su aviona ser tumba y e la ser captura. Potret di e captura ta di un fuente Noord Vietnames.

George Brown a protesta contra diplomaticonan britanico na China

LONDRES -- UPI -- Ministro di relacionnan exterior George Brown, a cita awe na su oficina un "protesta masha energica oral" na encargado di negocios di China Comunista pa presenta e protesta aki respecto molester contra diplomaticonan britanico na China.

Un declaracion dje cancilleria consigna cu Brown a bisa na e representante Chino Shen Ping cu e no por acepta cu China por a rehusa e protesta ey, transmitiendo na su gobierno un semehante protesta presenta diamars. E mes un semehante keho cu el a manda na Pekin tambe a ser rechaza.

Segun e documento, Brown a referi na e maltrato di cual tabata e obheto dje consehero comercial britanico di Pekin. Y na e hecho cu e prome secretario

Peter Hewitt a ser obliga di marcha na su propio residencia na Shangay.

E cos di mas vergonsoso tabata cu e esposa y jiunan di Hewitt , a ser terroriza pa un trupa.

Pompidou a bisa : "Nos propiedadnan a ser saquea y un portret di La Reina a ser destrui por completo.

Brown a reserva na exigi indemnizacion dje propiedadnan y el a bisa cu e no ke tende nan papia dje "nombernan di fascista cu cual nan ta califica e britaniconan."

Ademas el a munstra cu su gobierno no ta dispuesto mas na acepta e semehante insultonan haci sin ningun clase di motibu, mientras cu aqui na Londres e representantenan Chino ta goza di tur sorto di hospitalidad y proteccion.

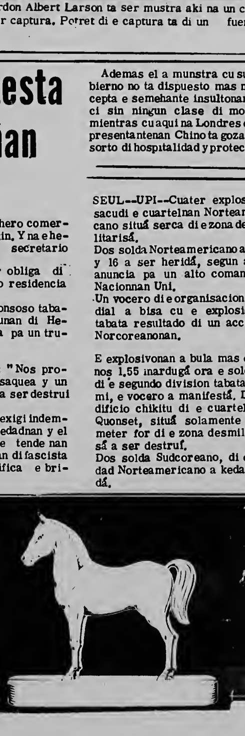
SEUL--UPI--Cuater explosion a sacudi e cuartelnan Norteamericano situá serca di e zona desmilitarisá.

Dos solda Norteamericano a muri y 16 a ser heridá, segun a ser anuncia pa un alto comando di Nacionnan Uni.

Un vocero di e organisacion Mundial a bisa cu e explosionnan tabata resultado di un accion di Norcoreanonan.

E explosivonan a bula mas o menos 1.55 mardugá ora e soldánan di e segundo division tabata drumi, e vocero a manifestá. Dos edificio chikitu di e cuartelnan di Quonset, situá solamente 3.000 meter for di e zona desmilitarisá a ser destruí.

Dos solda Sudcoreano, di e unidad Norteamericano a keda heridá.





E foto aki ta mustra nos e momento cu monsegnor J.M. Holterman ta efectua e solemnidadnan en coneccion cu ponemento di e piedra angular pa e iglesia Monte Calvario na Tanki Leendert, diadomingo atardi ultimo.



E presidente di e comision pa trahamento di iglesia Monte Calvario na Tanki Leendert, sr. Elias, Fingal, aki ta dirigi palabra na e concurrencia presente, prome cu Obispo monsegnor Holterman a efectua ponemento di e piedra angular. Parti patras por mira pará, monsegnor Holterman y miembronan di e comision.

Departement van Onderwijs

De Inspecteur van het Onderwijs maakt, namens de heer Minister van Onderwijs, bekend dat tijdens de 14e zitting van de Algemene Conferentie van de U.N.E.S.C.O. een resolutie werd aangenomen, waarbij besloten werd reisbeurzen te verlenen aan leden van vakorganisaties, die op deze wijze in de gelegenheid gesteld kunnen worden in het buitenland een studieprogramma te volgen op het gebied van het onderwijs aan volwassenen. Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, Curacao.

De Inspecteur van het Onderwijs
P.T.M. SPROCKEL.

THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos'or lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.
E balcon di e theater durante matineee ta reserf' pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

TA BUSCA

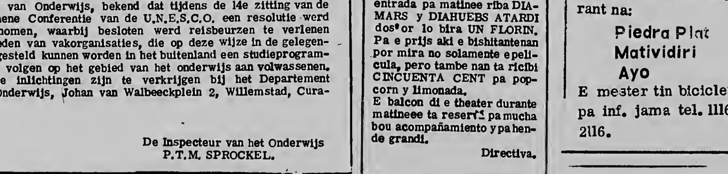
Un mucha homber pa parti Arubaanse Courant na:

Piedra Plat
Matividiri
Ayo

E mester tin bicicleta pa inf. jama tel. 1116/2116.

TA BENDE

Un cas riba terreno propio, set di sala, lampi di pia, tapijt, televisor (8 luna bjeeuw) radio pickup, cama pa dos persona, stoof, frigidaire, mesa cu 4 stoel, machien di cose, projector (slides) mata, y abeja (bij).



Mgr. Holterman a coloca e prome piedra pa construccion di iglesia "Monte Calvario" na Tanki Leendert

....NOMBRA NA E PROME MISA DI NOORD....

ORANJESTAD - Bau di gran nteres di parti di e poblacion i Tanki Leendert y otro instan- ianan riba e isla, mgr. J.M. Holterman, obispu di Willem- tad, diadomingo atardi a eje- uta e acto di colocacion di e rome piedra pa e construccion i e misa nobo "Monte Calva- io" na Tanki Leendert. Des- ues di esaki e obispu a pasa a bendiciona e terreno riba ual e iglesia ta worde construi. 'ur esnan cu a asisti aki, des- ues di e bendicionamento por a ontempla e misa cual ya ta onstrui te na e fundeshi.

'a e solemnidadnan official, sr. lias Fingal, presidente di e omite cu ta colecta fondo pa raha e misa, a dirigi palabra a esnan presente, den un discur- o corto sr. Fingal a relata diferente trabaunan cu mes- er a worde haci prome cu a je- a asina leeuw cu e prome pie- ra por a worde coloca.

coro di misa Santa Anna a o- rece algun bunita melodia, des- ues di cual e acto di construc- ion di e misa a worde firma a e obispu, miembronan di e co- ite y algun otro persona.

espues di esaki nan a coloca acto aki den un cilinder y esa- i aki a worde dera den un bu- acu dilanti di e altar. Mgr. Hol- rman despues di esaki a pleis- r e buracu sera y despues coloca e prome piedra riba cement. Cu esaki e coloca- on official di e prome piedra keda ejecuta. Despues cu ela endiciona henter e tereno riba ual e misa ta bai worde con- rui, mgr. Holterman a felici- e poblacion di Tanki Leen- rt y barionan adiacente cu e n importante progreso aki y a encourashanan pa continua rece nan colaboracion na e co- ite di manera cu e misa di onte Calvario lo por drenta rvicio e anja aki mes ainda.

ambe pastoor L. van der Vaart parochia di Noord, a dirigi gun palabra na e presentenan a gradici tur esnan cu a o- ece nan judansa te cu awor.

IONTE CALVARIO

plannan pa e construccion di misa nobo na Tanki Leendert data ya for di 1962. Un gru- di habitantenan di Tanki endert a bini cu e idea pa nstrui un misa. Despues cu ntu e pastoor cu e tempu ey ata na e parochia, pastoor oyen di Noord, y obispu a nja esaki un idea fantastico, hendenan a cuminsa cu hopi tusiasmo cu trabaunan prepara rio.

n a organisa un comite pa co- cta fondo pa e construccion di isa bau di presidente Elias Fin- l y mas aleeuw consistiendo di acintho Erasmus (vice-presi- nte, srta. Agatha Erasmus ecretaria) Simeon Farro(teso- ro) y Fransisco Dijkhoff, Lau- ano Tromp, Antonio Fingal y scual Jose Fingal, miembronan e comite. E nomber "Monte ivario" a worde propone pa stoor Nooyen, pa motibu cu aki tambe tabata nomber di e ome misa di Noord.

ONTRIBUCION

mediatamente e comite a cu- nsa cu e coleccion di e pla- necesario pa e construccion e misa. E firma "Futura" V. tabata dispuesto pa construi misa, segun e disenjo di sr. ibrosio Moises Sint Jago, na valor di setenta y dos mil rin.

niendo diferente accionnan, en- otro un loteria y lista pa colecta piaka, nan a colecta un suma di binti ocho mil florin. Di misa San Francisco na Oranjestad a drenta un contribucion di binti mil florin, di misa Santa Anna na Noord diesdos mil florin y di e capilla na Altovista dos mil florin. E comite ta spera di por colecta e restu di e piaka, diessiete mil florin, cu otro actividadnan. E comite tin planea pa bolbe pone e listanan den circulacion atrobe, mientras e poblacion di Tanki Leendert ya a primiinti pa duna tur luna durante e tempu cu e misa ta bau construccion, un suma di plaka.

CLA NA DECEMBER

Ta e intencion pa e misa ta kla dentro di ocho luna, di manera cu lo por tene e prome santu sacrificio di misa riba dia di pascu di nacementu. E misa aki lo por alberga 350 te cu 400 hende.

E construccion lo worde ejecuta pa "Futura N.V." bau di supervision di e corporacion tecnico Arubano.

POLIS DI ARUBA PA CORSOW

ORANJESTAD - Di parti di autoridadnan di polis nos a worde informa cu un cantidad di mas o menos binti polis di Aruba a worde transporta pa Corsow pa duna un man na e trabaunan riba e hermana isla aki. E vocero policial a continua bisando cu en coneccion cu e accidente tragico cu a ocuri recientemente na Corsow caminda un truck jen di jovennan cu tabata den preparacion pa bira polis a bolter y pa cual motibu diferente di nan actualmente ta inactivo, tabata necesario pa manda e polisnan di Aruba pa Corsow. Durante di e weekend tabatin ademas seis accidente leve di trafico local a monta na seiscient'i binti florin di danjo material. Tambe polisnan a parti 37 procesverbaal duna 24 assistencia y cuatro persona a hanja skwal serca polisnan.

Awe reunion di Eilandsraad

oranjestad - Awe mainta pa nueb'or y mei Eilandsraad di Aruba a bolbe reuni publicamente. Riba e agenda tabatin huntu cu e corespondencia ricibi, tambe un carta di Bestuurscollege cu fecha 13 di april 1967 relaciona cu e costonan preparatorio di e projecto. "Purifi- c'awe reunion di eilands"..... di Bestuurscollege cu fecha 13 di april 1967 conteniendo informacionnan relaciona cu e projectonan di E.E.G. di un "stationsgebouw", coneccion di - Spaanslagoen cu careteranan y construccion di schoolnan y como ultimo punto riba agenda un carta di Bestuurscollege cu fecha 14 di april 1967 relaciona cu e colocacion di e estatua di difunto Juan Enrique Irausquin, na bida ministro di financia y progreso di Aruba.

LECCO (ITALIA)--UPI--Pietro Vassena, unu di e inventonan mas grandi di Italia y constructor di e "Batiscafo Trieste", cu tin tur record di profundidad a muri aki na edad di 70 anja.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








OLIMPIADA DI SHELL A SER CLAUSURA DIASABRA ANOCHI

WILLEMSTAD- Diasabra anochi na e Paviljoen di Rust en Burg, tabatin un multitud hopi grandi, en relacion cu clausura di e di diescuater olimpiada di Shell. Tradicionalmente e dos cuerponan di Stad y Dorp a bringa otro riba terrenonan deportivo. E victoria a bai un biaha mas pa Dorp y esei a ser celebra dignamente.

E terreno di Rust en Burg a ser transforma den un terreno di feria, cual a hanja hopi concurencia, mientras cu di otro banda, esnan cu ta gusta balia a hanja oportunidad liber pa hasi esei.

Na un dado momento e piesanan a ser interrumpi y e hoofdcoordinator di e olimpiada, señor da Costa Gomez a tuma palabra, yamando tur e presentenan bonbini y tambe a gradici tur e personanan cu a duna nan cooperacion, cu un biaha mas e celebracion aki por a bira un exito.

Sr. Isphording, vice-directeur, quende despues a tuma palabra, a declara, cu sin lugar a duda e olimpiada aki mester ser considera un record.

Den 28 ramo di deporte, pa cual tabatin 758 participante, un lucha fuerte a ser hiba a cabo. Esaki a bira un pelea duro entre 'e equiponan di Dorp y Stad. El a agrega tambe, cu nervionan a hunga un rol grandi den e competencianan. Cu hopi hilaridad el a observa cu e nervionan di e participantenan a hasi asina tantu influencia, cu durante hersengymnastiek nan a mira e landado Ada Kok pa e boxdo Bas van Duivenbode.

El a mustra riba e diferente puntonan importante y especialmente cu e organisadornan a percura pa semper e interes a keda den e competencia. E auto sterrit por ehemplo a ser pone den otro asina perfecto cu 60 porciento di e participantenan a drenta e finish robes.

Den su discurso e orador a bisa tambe cu Stad a logra 308.692 punto y Dorp 311.728. El a felicita tur e participantenan cu a demostra entusiasmo y deportivismo durante realisacion di e olimpiada. Seguidamente el a invita Dries van der Waal pa presenta dilanti microfoon.

Van der Waal a bisa cu e pelea aki ta varia hopi, pasobra un biaha ta Dorp y otro biaha ta Stad. E ta sigur cu tur hende lo recorda e pasado aki cu masha alegria.



Wim Brok ta tene su discurso pa gradici tur hende y especialmente felicita señor van der Waal, pa e triunfo di Dorp riba stad.

Admiracion e tabata tin pa e resistencia di e pareha Brok y a termina su breve discurso, pidiendo tres biaha hoera pa Dorp.

Captain di Stad, Wim Brok a declara : "E lucha a ser bringa. Nos a perde y mi ta acepta e derrota y na e mesun tempu ei a felicita Dorp pa nan victoria y e resistencia deportivo cu tabatin."

"Mi esposa y ami", el a declara "tabatin hopi diberticion un tempu inolvidable. Nos ta spera di gana e pelea otro anja." El a felicita e participantenan di Dorp cu a lucha huntu cu e participantenan di Stad y no a keda sin mustra cu e diferencia den puntonan tabata masha chikitu, es decir tres punto. E auto sterrit, manera custumber tabata e punto principal den e organisacion.

En relacion cu e sterrit ey, e orador a bini cu e proposicion, cu pa e proximo olimpiada, nan pone un lesador di mapa di Stad den e cuerpo di Dorp y viceversa. El a termina su discurso, pidiendo tres biaha hoera pa Dorp.

E siguiente orador tabata señor Leo Mostert, miembro principal di hurado di e olimpiada, quende a anuncia cu awor e nombernan di e sportman y e sportvrouw di anja por ser duna di conoce.

Sportvrouw di anja a bira sra Houweling y señor H.I. Hernandez a bira sportman. Tur dos por a ricibi un copa den man pa nan prestacionnan. Sr. Mostert alaves a bini cu e sugestion pa proximo anja pone un tercer copa disponibel pa e pareha mas deportivo.

Sr. Fido Romer, presidente di Sportclub Asiento, tabata e ultimo orador. "E clausura aki" el a bisa, "tin un nificacion imaginario".

E oportunidad pa ejerce diferente ramo di deporte ta presente henter anja. E celebracion aki a bira un exito cu cooperacion di tur hende.

E directiva semper ta dispuesto pa asisti tur miembronan cu eventonan deportivo. El a suplica e miembronan pa nan trece nan idea y plannan, y a pone enfasis pa su gradicimiento pa e hoofdcoordinator. Ademas el a gradici autoridadnan cu a duna nan cooperacion, e instancianan di comunicacion, donjonan di botonan, marine, pa e cooperacion durante e competencia di piscamento, directiva di Shell y tambe tur otro hende cu di un of otro manera a duna nan cooperacion.

El a termina, pidiendo tres biaha hoera pa tantu Dorp como Stad y tambe Hoofdcoordinator Da Costa Gomez.

Despues e orador, asisti pa e captainnan di Stad y Dorp, a bai paga e candela di olimpiada pa demostra cu oficialmente e olimpiada a keda clausura, cual a ser sigi cu un ovacion grandi.

E anochi aki a pasa den un ambiente alegre. No obstante algun interrupcion chikitu di parti di awaceru, e organisacion por ser yama un exito grandioso.



Riba e foto aki nos por mira Deputy General Manager di Shell N.V. Sr. Isphording, durante su discurso na e clausura di Olimpiada diasabra anochi.



Ata mi cu loke nos a gana. Esei ta indicacion di e foto aki. Piet van der Waal, captain di e equipo di Dorp, despues di a ricibi e trofeo cu su partida a gana contra Stad.

Finalnan di torneo di baseball juvenil

WILLEMSTAD, -- E resultadonan cu a ser efectua diasabra atardi en relacion cu e campeonato juvenil tabata como siguiente :

Riba terreno di Vesta, Santa Maria Pirates a gana Dommi Pirates cu anotacion di 17-7, mientras cu na Brievengat, Santa Rosa Indians a gana Brievengat Indians cu score di 18-7.

Diasabra awor lo tin e semifinal entre Paradise BBC-Suffisant contra Santa Rosa Indians mientras cu e diasabra siguiente lo tin e final entre Santa Maria Pirates y ganador di e partido di diasabra awor.



Barcu di guerra chileno ta sigi busca contacto cu submarino desconoci

SANTIAGO--UPI-- Un barcu di armada chilenja, cu colaboracion di avionnan di fuerza aerea, ta continuando patruila den un vasta zona frente di costanan di Norte, tratando di tuma contacto nobo cu e submarino desconoci cu Dia Viernes a ser ataca frente di costanan di Pisagua pa dos destructor Chilenjo.

Un comunicado dje armada a duna di conoce cu e patrullaje aeronaval cu ta efectuando desde e dia ei tabatin un resultado infructuoso, no recuperando contactonan cu e submarino.
Nan ta agrega cu e patrulla a dispone na un rebusca na larga distancia, loke ta efectuando un buque dje armada y avionnan di fuerza aerea".

Un vocero dje armada a informa cu durante e a take contra e submarino misterioso nan a utiliza bomnan di profundidad di 200 kilo di trotil y cu tin un radio di destruccion di 50 yarda.

E armada a manifesta ademas, cu den e incidente maritimo nan a procede di acuerdo cu e normanan internacional pa semehante casonan. Despues cu e zono dje destructor tabatin contacto cu e submarino ei a pidie pa e identifica su mes. Pero como cu e submarino no a haci esei, el a ser ataca cu armamentonan di guerra.

Nan ta splica cu ningun submarino lo mester por acerka sumergi na un barcu di superficie, sin identifica su mes oportunamente. Haciendo esaqui, e hecho aqui ta ser considera como un acto hostil y lo e ser ataca immediatamente.
Den e caso presente e tripuiacion dje submarino stranjo aqui ni siquiera a haci caso dje requisitoria di identificacion y por el contrario, el a asoma su perioscopo riba superficie, cual a ser mira pa vapornan di armada chilenja.

Den e rebusca ta actuando avionnan anfibio Grumman di gran radio di accion cu a ser manda desde e base aerea di Quintero, cerca di Vañaraiso.

Irak ta mobilisa infanteria

EL CAIRO- UPI-- E periodico "El Ahram" ta bisa cu Irak a mobiliza infanteria, unidadnan blinda y avionnan, pa uni esaquinan den concentracionnan di efectivonan militar cu ta realiza, e republica Arabe Uni (RAU) debi na e crecente crisis cu Israel.

Esaqui ta pa di prome bez segun observadornan autoriza ta mustra cu RAU a acepta ayuda semehante di un otro nacion arabe.

E diario ta señala cu a menudo ta refleha e punto di vista oficial, cu presidente Camal Abdel Nasser a acepta un orgullo e respaldo material cu Irak a ofrece.

E oferta aqui a ser transmiti na Nasser pa e vice premier ministro di Irak, General Tahir Yehia, cu antayera a yega El Cairo cu avion.

Di acuerdo cu e version di El Ahram, Irak a despacha efuerzanan cita na RAU , aunke cu no a ser duna di conoce com grandi e ayuda su cantidad tabata.



DA NANG, S. Vietnam-Arma cu equipo soldanan di 2do regimiento di marina ta rema nan botonan di-rubber den e rieuw durante un mision di busqueda y destruccion..--Radiophoto UPI --

ELECCIONNAN DI PARAGUAY TA HABRI CAMINDA DI ESPERANZA

BUENOS AIRES--UPI--E matutino "La Nacion " refiriendo na e reciente eleccionnan realiza na Paraguay y pa eligi miembronan di un convincion cu mester reforma constitucion dje pais ei, a bisa cu e acontecimiento politico aqui dje pais, ta laga abri caminanan di speranza.

E diario ta bisa ademas cu mas aya dje propositonan doctrinario (pa e reforma constitucional), nan a oculta ultimamente e deseo personal dje presidente (Alfredo) Stroessner y di su firme adictonan di prepara e camina pa un reeleccion presidencial nobo, cu e constitucion vigente ta dificulta den un momentu den cual e regimen ta cuida metodicamente e formalidadnan electoral.

El a añadi loke ta otorga un todicamente e formalidadnan.

El a anjadi loke ta otorga un condicion nobo na e electoral hustu y por lo tanto a distinguie di casi tur e procesonan electoral cu por a ser teni hamas na Paraguay den e decadanan cu a pasa , e aparente seriedad dje oposicion cu a enfrenta cu listanan propia na general Stroessner loke di algun manera ta mustra un proceso final, cu tabata un prueba visible di miliares di fraude cu tabata ser cometi di parti di Paraguayonan su oposicion contra regimen dje pais.

Luego nan ta puntra si e reforma consitucional lo comprende modificacion di un articulo cu ta autoriza na e presidente na dispone e apresiamento di cualke ciudadano ora cu tin amenaza di perturbacion di orden -- tras di cual nan ta bisa -- tabatin pia consitucional muchu arbitraria.

Tur loke cu e pais tin mester awor ta convencionnan constituyente cu consecuencianan beneficiosa pa e colectividad.

Nos no tin mester di personanan cu desinteresadamente ta mira evolucion politica dje pueblo hermano desde exterior, pero nos tin mester di hombernan cu ta sinti den nan propio carni e problemanan dje nacion ei, anto solamente ta resta nan na formula votonan pa cu e concordia lo por restablece den un terra cu tabata fundadora dje historia Rioplatense.

Escritornan sovietico lo reuni awe den Kremlin

MOSCU--UPI--Awe e escritornan sovietico lo reuni den gran palacio di Kremlin pa examina e estado di literatura dje pais ei den e cinquentenario dje revolucion rusa.

Mas di 500 delegado cu ta representa e 6.567 miembronan reconoci dje sindicato di escritornan, a delibera durante enter siman considerando metanan dje literatura den e segundo medio siglo di comunismo sovietico.

Numeroso escritornan stranjero, di Este y Oeste, lo asisti na cuarto congreso di escritornan sovietico, pero algun hombernan prominente di letras di Occidente a nenga di acepta e invitacionnan,

Ta e comediografa Lillian Hellman tabata e unico estadounidense cu a yega Rusia te awor.
Nan ta informa cu e pceta frances Louis Aragon y su compatriota e filosofo existencialista Jean Paul Sartre lo no ta presente na e reunion, debi cu nan ta obheta e tratamiento cu Union Sovietica a aplica, riba algun di nan escritornan.

Aragon, reconoci como comunista intelectual y Sartre, presidente dje reciente autotituiado " tribunal di crimennan di guerra cu a celebra sesion na Estacolmo y a condena Estados Unidos pa su participacion den supuesto "crimennan di guerra na Vietnam ", a critica energicamente e huicio y castigu contra e escritornan sovietico Andrei Sinyavskx y Yuli Daniel, manda na camponan di concentracion , pasobra ta pa nan via a sali subrep- ticialmente dje pais, e originalnan dje obranan literario den esnan cu ta analiza satiricamente problemanan sovietico y cu despues nan a ser publica na estranheria.



B[illegible] [illegible]OS AIRES --Principe heredero Akihito ta saluda hendenan despu[illegible] di a buta un krans pa honra e heroe di Argentina Jose San Martin. R[illegible]photo --UPI --



FATIMA,Portugal, Papa Paulo VI ta reza pa paz mundial durante su bishita na e estatua di Nos Virgen di Fatima --Radiophoto UPI --

PERISCOPIO MUNDIAL

Gobierno di Francia ta preparando contra e mocion di censura.

PARIS- Awe , Gobierno ta parce di ta solidamente "atricherá" mientras e ta prepará pa lucha contra di e promer mocion di censura cu e oposicion combiná a lansa contra di dje.
Ta ser sperá cu e votacion di e ponencia lo ser realisá awe nochi mes pero tur e observadornan ta bisa cu " ya tur shimarucu ta hechu".
E decision cu a ser tumá pa e dirigente Degaulista Valery Giscard D'Estaing di apoyá -- huntu cu su delégacion Parlamentario di 44 miembro , Gobierno di e promer Minister Georges Pompidou, a pone cu casi ta imposibel pa e oposicion logra un triunfo.

Tropanan di Nacionnan Uní a retira for di fronteranan Israeli-Egipcia.

CAIRO-- Tropanan di Nacionnan Uní, cual pa mas cu 10 anja a mantene un paz precario na e frontera Israeli-Egipcia, a retirá, largando e Arabenan y Hudiewnan frente a frente.
Mientras, purá purá, soldá y arma a ser mandá pa jena e vacio cu a keda, despues cu e 3.400 soldánan di e forsanan di emergencia di Nacionnan Uní a retira , den tur e edificionan religioso den sercano y medio Oriente tabata resoná econan di plegarianan cu tabata worde hací pa e "guerra santu" musulma contra Israel.

Nor Vietnam ta duna resultado di perdidanan di e aliadonan.

TOKIO-Guerrilleronan di Vietcong a mata y herida of capturá un total di 3.206 soldá "enemigo" incluso 2.115 Nortcamericano den luna di April, den e provincianan Tanan y Cholon, segun a ser informá awe pa e agencia di noticianan oficial di Vietnam del Norte.
E oficina informativo, cu a transmiti e conteo di perdidanan di e forsanan aliá cu ta lucha na Vietnam del Sur via Radio di Hanoi, y cu a ser scuchá na Tokio -- a bisa cu e perdidanan ta inclúi tres compania y tres peloton Sudvietnames.

Estados Unidos a aumentá e cantidad di aparatonan Mig cu a ser destruí

SAIGON- Avionnan Norteamericano awe a deribá cincu aparato Comunista Mig mas, riba Hanoi, pa asina aumentá e numero di destruidos na 9 durante e ultimo dos dianan,segun un vocero Norteamericano.
Aviacion di Estados Unidos a sorprende y bombardiá tambe 31 aparato Mig cu tabata pará riba un aerodromo,serca di e capital Norvietnames.

Manifestacion Izquierdista, disolvé door di polis.

ROMA- Siete mil manifestante Izquierdista , cu ta contra e ofensiva Norteamericano den e zona desmilitarisá di Vietnam, ayera nochi a desfilá den direccion di embahada di Estados Unidos y jegando dilanti di e oficina di e promer minister Aldo Moro, gritando "Johnson Asesino".
E manifestacion a ser convocá den un edicion special di ultimo ora di e organo di e partido Comunista "Unita".
200 manifestante so a cuminsa e desfile, entre cual tabatin parlamentarionan Comunista, pero miles di persona mas a bini aserca, promer qu nan a ser "disolvé" pa forsanan di polis, tres ora despues riba Plaza Venecia.

U Thant ta mira e situacion "mas menasante cu nunca"

NACIONNAN UNI-Secretario General U Thant, awe a advertí na Conseho di Seguridad, cu e situacion na Medio Oriente awor ta mas "menasante" cu e tabata na cualkier epoca for di tempu di e crisis di Suez na 1956.
Den un informe secreto na e Conseho, Thant a atribuí e crisis nobo na e terroristanan Arabe di El Fatah y na e declaracionnan inflamatorio di e lidernan di Israel.

Explosion grandi di gas a causa hopi danjo material.

TOOELE-(UTAH)-Un explosion di gas a destruí parti di "International Smelting and Refining Company" . E danjonan ta ser calculá na varios cien mil dollar , pero no tabata tin danjonan personal.

Telegram di felicitacion di Fidel Castro pa Ho Chi-Minh..

HABANA CUBA--Promer Minister, Fidel Castro a manda un telegram di felicitacion pa Presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi-Minh, na ocasion di su 77 cumpleaños reiterando cu "nos ta convencé cu e triunfo lo ser alcansá door di e pueblo heroico Vietnames".

Manifestantenan a pone Hong Kong ariba bow

HONG KONG- Despues di varios dia di prudencia , frente e disturbionan cu ta agita e colonia aki, autoridadnan Britanico a cuminsa tuma medidanan energico contra e bochincheronan. Haciendo uso di nan klopnan, polisnan a baha, sin contemplacion riba e multitud di manifestantenan . Varios a ser arestá.
Hasta tabatin un cantidad grandi di hende muher den nan.
Cajanan a keda dramá den sanger y e boekinan chikitu corá cu ta expresá ideanan Comunista di Mao tabata plamá tur caminda. Polis a los granada di gas lacrimogeno riba e bochincheronan, pero esakinan a contesta cu botter di acido. Banda di atardi tabata reina un calmo relativo, consecuencia di e intervencion energico di polis.

REY CONSTANTINO A CELEBRA NACIMENTO DI HEREDERO DI TRONO DI GRECIA

ATENAS--UPI--Rey Constantino a celebra ayerá jubilosa y simultaneamente su fiesta onomstica y nacimiento dje heredero di trono Grecia.

E hoben monarco a sorprende e fielnan cu tabata asisti na un ceremonia religiosa den catedral metropolitana gritando cu su yu lo a ser yama Pavlos (Pablo) manera tabata nomber dje tawela y bisawela dje prins naci.
Den un dje momentunan di mas feliz desde cu e golpe militar a ser registra ya ta haci un luna, Constantino a interrumpi bendicion dje arzobispo Hieronimus na e famia real y cu gritunan el a pronuncia e nomber di Pablo ora cu primado di iglesia Ortodoxo griega a cuminza na refirie na e heredero di trono.
Prome ministro Constantino Kollias y su gabinete --inclui e lidernan dje golpe de estado di 21 di april -- a prorrumpi den aplausonan , aumentando e entusiasmo, mescos cu e miembronan di cuerpo diplomatico.
E arzobispo Hieronimo, recientemente nombra capelan real, primado di Grecia, a sonrei conprensivamente pa cu e orgullosa exclamacion dje tata hoben y a intercala rapidamente e nomber di Pablo den su bendicion na Rey Constantino, na Reina Anna Maria y na su ju chikitu di dos anja y mei , cu ta princesa Alexia.
Constantino, quende tin 26 anja di edad,tabatin uniforme di verano di mariscal di campo di ejercito Griego y tabatin huntu cu ne e baston pretu y oro dje jerarquia aqui mescos tambe e tabatin un sabla platia bisti.
Y miliares di Ateniesnan a aclama su paso ora qu el a dirigie na altar dje catedral na ora di Te Deum den un Rolls Royce Convertible, acompanja pa e reina-mama Federica y Suthermana, princesa Irene, tur dos bisti na blancu y velo floria.
Centenares di soldanan , marino, aviador y poliznan tabata alinea na vario lado di camina.
Nacimiento dje prins heredero a ser proclama anochi, seis minuut despues di nuebe, mientras cu nan a dispara seis cajonazo esta ta esnan foi Licabeto, den pleno centro dje capital ei.

Net na e momentu ei un awacerru torrencial a casirba enter Atenas y hopi hende a confundi e zonido dje cajonnan cu e trueno, mientras cu e turistanan estranjero por cierto a tembla di angustia pa cu e temor cu e explosionnan por a constitui consecuencia di e golpe de estado.

Sinembargo tur e temornan aqui tabata lubida trobe ora cu despues e propio soberano a yama e periodistanan pa proost huntu cune un bitter di champagne y brinda dje manera ei pa nacimiento dje heredero.
Ademas den palacio real a ser informa cu La Reina Anna Maria ta encontre den perfecto condicion di salud, despues dje feliz alumbramiento, su esposo a bisa na e periodistanan cu e no por responde ainda na e pregunta dje posible viaje dje mama hoben na Copenhague, pa asisti na e boda di su ruman muhe, Princesa Margarita di Dinamarca, prevista pa dia 10 di Juni proximo.

HOROSCOPO

ARIES (mar 21 a abril 19) Es posible recrearse durante las horas libres. Reunase con personas de su misma inclinacion. Demuestre ese talento que posee y haga una verdadera impresión en los demás.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Las situaciones en su hogar necesitan una manipulacion inteligente. Obtendra resultados magnificos si se sonrei más. Es posible un acercamiento feliz. No pierda tiempo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Mire la manera de lograr más eficiencia en su trabajo. Trate de extenderse y evitar errores. Salga y visite a personas que sean progesistas.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tenga ideas grandes. Usted le ha prestado poca atencion al lado monetario de su vida ultimamente. Siga el consejo de una autoridad en su campo de empresa. Sea astuto.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted puede gozar con un tipo de recreo apropiado si se pone en cominicacion con personas que congenien.Un dia excelente para vestirse a la moda. Esto le dará el ánimo espiritual que necesita.

VIRGO (ato. 23 a sept. 22) Debe tratar un sistema que le proporcione los beneficios monetarios que quiere. Hágalo tranquilamente y no confíe en nadie. Entonces todo trabajará a su favor y ventaja.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Comuniquese con esa persona que conoce, cuyo punto de vista en todo tiene dimensiones expansivas. Expongale sus ansias. Añada a su círculo de amistades conversando inteligentemente.

ESCORPION (oct. 23 a nov 21) No siga rompeiendose la cabeza contra una muralla y vea a ese persona influyente que puede ayudarlo en algun problema vital. Muchas cosas comenzaran a suceder a su favor. Usted sabe exactamente como proceder.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Saiga de esa rutina aburrida en la que he estado y mire hacia un horizonte brillante que tiene delante. Viva una vida mas rica y más llena. Udsted sabe lo que quiere. Trate de obtenerlo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- No se demore más en la manipulación de las responsabilidades importantes . Tendrá que enfrentarse con ellas tarde o temprano. La noche podrá ser encantadora. desde el punto de vista romántico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus socios le ayudarán ahora a llevar a cabo ciertos planes que tienen oportunidad de un gran éxito. Lleguen a las decisiones apropiadas. Después, salgan a divertirse.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Haga sus alrededores más atractivos. Compre todo lo que sea necesario para que su hogar sea más acogedor. Descarte lo anticuado. Coopere más con sus compañeros de trabajo.

SI SU HIJO NACE HOY..... Será uno de esos individuos que gustan de hacer el papel de heroés. Usted no debe destruir esa "imagen", pues es muy posible que cumpla ese destino.

Ann Landers

"Querida "Flash" :
Ya cu un dies di 20 minuut ta solamente 2 minuut, mi ta sugerí bo termina e parti ey imediatamente, despues invitá e mucha homber drenta den cas. Mi no ta contra pa mucha muher hiba nan joncuman cas pa un bishita chikitu despues di un date. Nan mester ser laga na paz, pero un luz mester ta sendé, cuater pia mester ta riba suela y "all hands on deck".
Si bo tin problema cu bo hendenan di cas.....si nan ta molestiabo di mas, busca e boeki di Ann Landers "Bugged by Parents ? How to get more freedom ". Manda solamente 50 cen y un envelop largu cu bo mes adres ariba y stampia huntu cu bo pedido.

Querida Ann Landers :
Mi ta completamente di acuerdo cu bo pa duna un "pluimpje" na individuonan cu ta casá cu hende mancaron cu mester keda den stoel di invalido. Awor mi ke honra esnan cu ta casá cu un otro sorto di invalido. E invalido di ken nos no por mira su incapacidad pasobra e ta emocional y no fisico.
E heroenan y heroínanan aki ta personanan cu ta casá cu neuroticonan severo. alcoholiconan, hypochondriaconan, hendenan cu semper ta faja y hendena sumamente debil di mente.
Masha hopi curashi ta ser requeri pa tene bo cabes ariba y no haci excuus pa un companjero di bida tambaljante.
Mi a mira hopi sorto di hende asina y mi curason ta sinti pa nan. Un hende no por jega sercanan bisa "Bo ta un persona noble", bo tin curashi, mi ta admirabo.! "
Solamente bo por scirbi un carta pa Ann Landers y spera cu e hendenan en cuestion lo lesele. Gracias pa largami duna mi opinion.
--Nada masha --

Querida Nada :
Mi ta eens cu cada palabra cu bo a scirbi, pero mi no a gosa bo firma. Si bo tin un bista cla asina riba e cosnan aki anto bo ta hopi mes. Danki pa bo carta. Huntu cu abo, mi ta spera cu e hendenan en cuestion lo lesa e carta aki y hanja curashi.

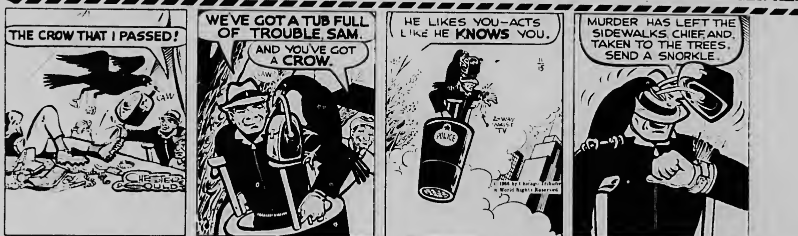
Querida Ann Landers :
Ki ora cu un mucha homber trecemi cas for di un date y mi sinta den su auto mas cu 20 minuut, mi mama ta "flash" e lus di balcon continuamente te ora mi drenta cas.

E mester ta contentu cu ta dilanti di cas nos ta, y no banda di caminda lew for di cas por ehempel. Ademas e mester aprecia cu 9/10 di e tempu ey ta combersa nos ta combersa.

Mi ta hanja cu un mucha muher grandi cu ta serca di caba skool no mester hanja "senjal" como sifuera ta bapor ta bai drent haaf, door di su mama.

E cos aki ta pone hende su cara na berguensa y bo ta worde tratá manera mucha chikitu.
Judami Ann -Cansa di luz di flash





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Batman" all; 8.30 p.m. "The Poppy is also a flower" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Peyton Place" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Genghis Khan" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Walk the proud Land" all
Savaneta: 9.00 p.m. "Come September" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Dennis the menace; 6.30 Public Service; 6.40 International news in papiamento; 6. 7.00 Batman; 7.30 Sportnews in Papiamento; 7.45 Wild Wild West; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Man from UNCLE; 10.00 International News in Dutch; 10.30 77 Sunset Strip.

RIO DE JANEIRO-UPI-Condesa Maurina Pereira Carneiro, editora di "Jornal do Brasil" a lanza un donacion na Asociacion Universitaria Interamericana na nomber di seis empresa Brasilen ja priva, pa financia e intercambio estudiantil denter di Brasil y Estados Unidos.

E firmanan donante ta : "Jornal do Brasil", Radio Jornal do Brasil, Banco Nacional de Minar Gerais, Banco Sotto Maior, Banco Comercial de Minas Gerais y e Industria di Ceulosa Klavin S.A. di Parana.

Aunke cu no a ser duná di conoce e cantidad dje donacion, e fondonan ta cubri permanencia di cincu estudiante brasilenja na Estados Unidos y di cincu estudiante estadounidense na Brasil durante cincu siman.

Entregando e cheque na Mildred Sace, cu a representa entidad interamericana, e condesa a expresa na nomber di e donantenan denter dje sistemanan moderna di capitalismo, e empresa priva y e utilidadnan di esei ta desempenja un funcion y ta sirbi un proposito social.

El a subraya e idea di qu e industria priva den un pais en via di desarollo mester apoya educacion den tur oportunidad.

"SU AMANTE"

si acaso bo ta pensa otro , lagami bisabo, cu esaki ta mi prome glas di awe. " "Ta duel mi, pero mi no ta comprende nada. " "Kizas mi cabes bo ta mucho bon ", el a contesta sonriendo. "Hopi biaha mi mes a sinta pensa, pakiko net mi secretaria mi a bin eligi, mientras cu tin tantu mucha muher bunita ta cana rond. Ta kiko abo tin, cu otro mucha muher no tin ? Mi no sa e contesta, y mi lo purba di haya sa, pa mi bisabo" . Pensativo el a keda mirami. "Pero ta un echo cu mi no por nenga, cu abo ta exactamente e tipo di mucha muher cu mi ta gusta, y toch mi no ta gusta e shimis cu bo tin bisti, Stranjo no ?" Bo ta sorpresá di tende esey ? Nunca mi sa mustra atencion pa un mucha muher, si mi no kier meen na serio." . "Kiko, bo kier meen na serio ?" "Tur cos ", el a contesta y a sonrei. "Dos anja, pasá mi tabata loco namorá di un mucha muher, pero un otro a conquisté, door cu mi a actuá mucho poco poco. Awor mi a logra lubidé caba, pero di e dia ey mi a proponemi , cu algo asina lo no pasa cu mi pa di dos biaha.

Awor mi mester ataca di biaha, "No tumami na malo. Mi no tabata sa, cu mi ta bay topa cu bo, pasobra sino lo mi a purba di haya sa, cua ta bo color preferido. Ademas, si bo ta permitimo, mi tin di bisabo cu bo dashi ta horibel. " "Y pakiko bo no por bisami ?" "Mi no sa, pero en todo caso, e dashi ey ta irritami masha tanto " Nos tur dos a cuminza hari, y esey tabata e unico cos cu mi por a haci tambe. Mientras tanto mi a pensa den mi mes : El a haci bon trabao. Mi sa masha bon pakiko el a papiami asina. E no kier corre e riesgo pa mi bay bisa mi mama, cu e jiu homber di su amiga Cynthia ta un "Don Juan". Y ta pesey mes el a saca e storia cu e ta namorá di mi. Pero e no tin mester di preocupé. e ta salvo, pasobra mi ta loco namorá di Lasley.........

"Bo ta masha bibo", mi a bisa Clinton. "Masha bibo, pero bo no mester tene miedo, cu mi ta bay kaweta, maske mi tin propio opinion tocante bo declaracion". "Sinembargo mi tin ganá pa bo keremi y accepta un invitacion pa bay come despues di ora di trabao , por ehemplo mayan anochi" .Oh, masha leuk di bo banda. Laga nos bisa bandi 7º or ta bon ?" mi a puntré. El a keda mirami, pasobra e no tabata sigur cu mi a papia na serio. Pero mi a saque di su duda, ora mi a cuminza hari. El a haci su best pa accepta su derrota mihor posibel y el a cambia di tema. Bin, el a bisa "mi ta bay presentabo na Robby Meyer cu ta pará ayabanda. Mi tin idea cu e tambe tin dificultad cu su secretaria". Un rato despues mi a hanja mi sintá ta scucha papiamento di un homber, cu aparentemente no tabata interesami. Mi pensamentunan ta leeuw di eybanda, y mi a haci mescos cu mi ta masha interesá. Maske mi a hanja e mama di Clinton un persona agradabel, toch mi a hanja e impresion cu mayoria di e huespednan tabata fada nan curpa un poco. Su mama ta mustra sigur un dies anja mas bjeeuw cu esun di mi. E tata di Clinton, tin mi mama tur apoderá. Nan a sinta papia manera cu nan dos conocé otro foy hopi tempo. Mi tata ta sintá ta scucha papiamentu di un homber halto y gordo, bisti cu un sportcoat den colornan bibo.

Mi mama a bira su cara y el a topa cara cara cu mi. E tata di Clinton lo tiné mareá cu tanto papiamento , mi a pensa. Sinembargo riba mi mama su cara tin impresion yen di speranza, mescos ora e sa, cu Lasley a trece un regalo. pe. Mi a puntra mi mes ta ki idea e lo tin. Mi a bin hanja sa, despues cu tur e otro huespednan a bay. Nos a goza di un cuminda bon prepara bandi e kachel. Tabata salmon cu ham, pan tostá y galinja. Ora cu casi tur a cabá i come, senjor Blerk a trece e combersacion riba terreno comercial ; parce cu el a hanja necesario pa duna algun informacion tocante su negoshi. Nos a hanja sa, cu no solamente e ta director di un firma importante , pero tambe e tin algo di haci den varios otro negoshi. Ora cu mi tata a conté unda e ta traha,,senjor Blerk a exclama : "He, esta casualidad. Ayera mes mi a come cu Glenn Alexander, e ta un di e socionan no ta berdad ?" Asina mes, y Glenn a hanja e posicion cu papa semper a spera, pero e no a bisa nada, maske mi tabata tin miedo pa e no cuminza papia di esey. Senjor Blerk a puntré, kiko e ta kere di Glenn, keriendo cu papa tambe tin algo di bisa den e firma, pero prome cu mi tata a hanja chens di desilusioné, mi mama a bisa indiferente : "Bo sa Gregory, prome, cu nos a bay come mi a bisabo caba cu e firma ey no ta bay cu su tempo. Nan tin poco idea masha anticuado.

Tempo mi tabata traha eynan..... y asina el a cuminza cu un otro storia cu a hala atencion di tur presente. Mi mester admiti cu mi mama a actua masha habil. El a logra causa e impresion, cu nos tambe ta pertenece na e categoria di Gregory y Cynthia, y cu ta un honor pa e firma, cu mi tata a keda traha serca nan. Y cu dia e fada di e trabao ey, lo e bay busca un otro. Claro cu e no ta bay accepta cualkier trabao, pero si por presenta algo interesante.........Den e mirada cu Clinton tabata dirigi mi mama, tabata tin algo cu mi no por comprende. Un poco admiracion, pero tambe poco duele....

Senjor Blerk a bisa: "Un cambio na su debido tempo, ta bon pa tur hende.

No ta bon, pa keda clabá na e mesun trabao pa semper. " El a drey mira mi tata, manera cu el a spera cu esaki lo bay bisa algo. Senjora Hooven, permitimi hiba bo esposo den jardin un rato", el a bisa. Mi tata a lanta para mesora, parce cu el a sinté bon, cu el a hanja chens di sali, librando su mes asina di e situacion dificil cu mi mama a hinké aden.

Ora cu nos tabata na caminda pa cas, mi mama a bisa : "Alida, pakiko bo no a bisa nos cu Clinton ta traha juntu cu bo ? E ta masha bon hende", "Pero con ami por sa, cu e ta jiu homber di bo amiga Cynthia ? Nunca bo a menciona nos e faam di bo amiga." "Wel, en todo caso e ta un tipo masha simpatico", mi mama a bisa sonriendo.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 24 di Mei 1967 | No.9054

Candela den pacus na Bruselas a mata alrededor di 200 hende



hombèr ta cologa for di un bentana (na man robez) y un mujer para na rand di e edificio durante di e candela cu a destrui e edificio completo.



ma pretu ta sali riba e cielu di Bruselas mientras cu un candela á pa un serie di explosionnan ta destrui e tienda di mas grandi di lgica. E candela a exigi un gran cantidad di morto y heridos, cusando net na e momentu cu mayoria di persona tabata comiendo almuerso. Hopi di nan cu nan pafanan na candela a bula for di isonan di mas haltu di e edificio y asina a muri.

BRUSELAS -UPI - Por lomenos 200 persona a desaparece den e candela cu a destrui un tienda grandi di e ciudad aki ayera, asina voceronan di e establecimiento a declara.

Te na e momentunan aki te ainda 22 cadaver no a ser recupera, pero nan ta teme cu lo tini hopi otro mas derra bau di e ruinanan.

Polis Belga ta investiga e posibilidad di cu e desastre por a tuma lugar debido na un manefestacion anti-americano, ya cu e pacus tabata celebrando e "siman americano."

Un vocero di e establecimiento a declara cu nan sabi cu ta falta ainda 204 di nan empleadonan y cliente nan paradero ainda ta desconoci. E la manifesta cu e tini miedu di cu hopi di esnan cu a desaparece ta derra bao di e ruinanan di e edificio di cincu piso.

E bomberonan a pasa e oranan di marduga pagando e ultimo candelanan y awe mainta nan a cuminsa ta listra e partinan mas sigur di e ruinanan. Polisnan cu walkie talkie a serra e trafico den e callanan serca di e edificio.

Den e edificio nan a hanja folletonan Anti-Americano cu tabata exigi un "limpiesa" di e gran tienda. E folletonan a ser imprimi pa e grupo di accion pro-chino pa paz y independencia di tur pueblo.

Un vocero di e pacus ta declara cu a keda proba cu e candela a cuminsa na dos lugar diferente na e mesun momento.

E candela a cuminsa den e segundo piso, den e departamentu di panja pa mucha y den e tercer piso.

Den e hospitalnan den vecindario tini 31 persona cu a ser admiti pa via cu nan ta sufri di quemaduranan cu nan a hanja den e candela. Un otro 30 persona por a ser manda cas despues di cu nan a ricibi tratamentu medico.

Siman pasa , polis mester a haci un investigacion di e edificio ora cu nan a ser informa cu tabata tini un bom den e edificio. Sin embargo despues cu nan a listra e edificio nan no tabata por a hanja nada.

Un oficial di e bombero a declara awe mainta cu nan a localisa 15 cadaver riba dak di e edificio, pero e la agrega cu nan no por yega serca di nan pasombra tini peliger di cu e dak lo basha aden.



Polis y bomberonan ta yuda salba un cliente di "L' Innovation" e tienda cu ayera a pega candela costando centenares di bida.

Plan pa bloquea tur barcu cu ta negocia cu Cuba

VENEZUELA--UPI--Presidente di confederacion di trabadonan na Venezuela (CTV), Jose Gonzales Navarro, a declara awe cu su organizacion majan lo anuncia e forma cu lo e duna cumplimiento na e propuesto bloqueo continental di tur barcu , cu ta comerciando cu Cuba Comunista

Igualmente el a anuncia cu e mes dia ei CTV lo duna e fecha dje convencion proyecta di confederacionnan di trabadonan latino-americano, pa considera un accion conjunta contra agresion Cubana

Gonzales Navarro a expresa e speranza cu e reunion lo por realiza na Caracas.

Den frente politico ayera nan a prepara e viaje na Washington di ministro di relacionnan exterior Ignacio Iribarren Borges, a fin di participa den e reunion di Comite Central dje organizacion di Estadonan Americano (OEA) den cual lo ser plantea e denuncia Venezolana contra Cuba.

E canciller a anuncia cu siman pasa cu Venezuela a pidi un reunion di consulta di cancillernan americano pa studia medidanan contra e actonan di subversion cu Cuba ta auspicia.



Felipe Alou ta un persona cu constantemente ta wordé ataka pa personanan cu ta busca autografo, pero mirando e caso bon e popularidad aki di cual eta disfruta ta bon mereci.

GRADICIMENTU

Pa medio di esaki nos kier, gradici dokternan y nursenan di Lago Hospital, especialmente Dr. van Schouwe, pa nan bon trato durante enfermedad di nos jiu homber

REYNOLD JANSEN

kende awor, gracias na Dios, ta mihor di salud.

Na nomber di su mama Maria Luisa Jansen y tata Lauriano Jansen.



Ajera sr. Harry Bareño y familia di Piedra Plat 44, a ricibi e grata noticia for di Hulanda cu nan jiu muher, Gracy, tabatin exito den su examen di maestra di school na Klokkenberg, Nijmegen.

Gracy tabata alumna di "Mon Plaisir College" aki na Aruba. Pronto Gracy lo bolbe Aruba pa algun dia di vacacion, despues di cual lo e regresa pa Hulanda caminda lo e studia un aña mas pa su diploma superior. P medio di esaki nos lo kier a manda palabranan di felicitacion pa familia Bareño cu tan grata noticia.

LOT A DUNA ESTRELLA TRIUNFO RIBA SCA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E wega mas emocionante di e torneo di futbol pa Copa Juliana hunga e anja aki te ainda te esun di dialuna anochi entre e equiponan di Estrella y SCA di Paradera.

E dosnan aki a termina empata cu un gol pa banda, loke a obliga tumamento di tres penalty door di cada equipo.

Cu esaki atrobe nan a keda empata ya cu tur e seis penaltynan a wordu tuma cu exito.

E ganador mester a wordu dicidi e ora cu tosmento di un florin. Aki suerte a bira lomba pa SCA y a sonrei cu Estrella senjalando e oncena di Santa Cruz como ganador.

E torneo ta continua awe nochi cu e partido centro Juvenil Seroe Blanco contra di Tropical.

AVISO

Pa medio di esaki Antonio B. Dijkhoff ta avisa cu e NO TA RESPONSABEL pa ningun debe haci sin su autorizacion por escrito.

A.B. Dijkhoff,
mei, 1967.



3O KENNEDY --E prome Saturn 5 raket lunar ta para igual na un
ra di 36 piso alto na e edificio caminda e ta ser asambla. E podeo lanzador Apollo ta cla pa haci su viaje no tripula mas laat den
ıer. --Radiophoto --UPI --

Viuda di Humberto Delgado a ser interroga ayera

ROMA--UPI--Viuda dje dirigente opositor portuges Humberto Delgado, cu a haci dos anja cu el a ser asesina, a ser interroga awor pa un tribunal Romano cu a investiga e cargonan plantea na Spanja contra dos residente den e capital ei.

E interrogatorio di tres ora di tempu tabata relaciona cu e asesinato di Delgado y su secretaria Brasilenja Arajairir Campos. Cadavernan dje dos victimanan aqui a ser encontra den un tumba masha platocoba cerca di Badajoz (Spanja) dia 24 di April 1965.

E senjora Delgado a comparece dilanti di tribunal den compania di e abogado di Lisboa Mario Soarez y dos abogado italiano.

E tribunal di tres magistrado presidi pa huez Giulio Franco, a investiga e cargonan cu un tribunal a plantea na Spanja na luna di Februari na 1966 contra e exiliado portuges Mario de Carvalho y e medico italiano Ernesto Bisogno.

Carvalho y Bisogno cu tabata biba na Roma, a figura denter dje personanan en rebeldia pa e asesinato.

Tribunal romanco a cuminza e investigacionnan riba e cargonan contra e dos individuonan riba peticion di ministerio di husticia di Italia

GANADORNAN DI E

CAMEL-WINSTON-SALEM-TEMPO

CIGARIA CONCURSO - 16 januari - 15 mei 1967.

1 premio - kaarchi 09747

1 Vauxhall Viva - 2 door
Sedan deluxe - 1967

Xiomara Ines Croes
Pos Chiquito 77

2 premio - kaarchi 08683

1 televisor Sylvania - 23"-1967

Glenda Ridderstap
Papilon 29

3,4, y 5 premios

15 carton di CAMEL, WINSTON, SALEM, OF TEMPO cigaria pa cada di e siguiente ganadornan:

3 premio - kaarchi 2424

Catherine Gumbs
V.N. 171. San Nicolas

4 premio kaarchi 13558

Martin Danies
Tanki Leendert 259

5 premio - kaarchi 4377

L.J. Bratinga
Zepp Lampestraat 1

6 te 15 premios

10 Carton di CAMEL, WINSTON, SALEM OF TEMPO cigaria pa cada di e siguiente ganadornan:

6 premio - kaarchi 4744

Mario Kelly
Meiveld 25

11 premio - kaarchi 4062

S. Dania
Piedra Plat 103

7 premio - kaarchi 5606

Elio Kock
Primavera No. 3

12 premio - kaarchi 10327

Marianita Ras
Mabon 13 A, Brasil

8 premio - kaarchi 2330

Ursula Brown
Diamantweg 100, San Nicolas

13 premio - kaarchi 07719

Leonardo Koolman
Rondweg 26, Dakota

9 premio - kaarchi 12522

Norman de Mey
MativIdiri 25 B

14 premio - kaarchi 1827

Gladys N. de Cuba
Seroe Preto. No. 10. Paradera

10 premio - kaarchi 2719

L.E. van Eer
Jacob Thielenstraat 5
Cura Cabal

15 premio - kaarchi 10979

Roland Geerman
Savaneta 355 C.

E loteria a tuma luga na oficina di Notario Mr. C.W.J.J. Heufke, dia 18 di Mei 1967.

N.V. Winkel 's Handel Maatschappij

Oranjestad Tel. 1431, 2397 San Nicolas Tel. 5150

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA PA:







BASEBALL ROUNDUP

TOM PHOEBUS A BOLBE TIRA BLANQUEO PA BALTIMORE

LIGA AMERICANA :
Pa Vito Stellino.

NEW YORK -- UPI -- Ainda nos no ta den juni, pero Tom Phoebus parce di ta corda e tono di su mes cantica di september.

Phoebus, e pitcher derecho nobato di Orioles, a hasi un dramatico entrada den liga mayor na september ultimo, tirando dos blanqueo pa empata e record cu ta den poder di seis otro.

Ademas, Phoebus no por hanja e forma cu el a cuminsa cu ne na september, ya cu den cincu salida te ainda e no por a termina un partido Dialuna nochi el a logra su prome di temporada den tur dos categoria tirando un blanqueo di dos-hit pa duna Orioles un victoria di 7-0 riba Yankees di New York.

Phoebus , cu awor tin record di dos-uno, tin e distinccion di pitching shutout den su unico tres weganan den liganan grandi.

Tambe Phoebus tin un nohitter durante seis inning, te ora Steve Whitaker a habri septimo inning cu hit. Horace Clark a connecta linetazo den octavo pa e otro hit di Yankees.

El a poncha diesun bateador. El a hanja hopi respaldo tambe, ora Frank Robinson, Dave Johnson y Andy Etchebarren a connecta homerunnan.

Di e otro partidonan den Liga Americana, Indios di Cleveland a blanquea Senadores di Washington 5-0, Minnesota Twins a gana Chicago White Sox 8-7 pa tumba White Sox for di prome puesto y California a supera Kansas City Atletics 6-3.

White Sox a cai mei wega tras di Tigres di Detroit cu ayera tabatin un dia liber, perdiendo cu Twins, quendenan a anota tres carreda den sexto inning pa supera nan desventaha di 5-6 y a carga Bob Locker cu e derrota.

Jerry Zimmerman a cuminsa e rally cu hit y Locker a reemplaza e habridor Joe Horlen y a duna e pinch -hitter Rich Reesa base por bola.

Cesar Tovar, Rod Carew, Zoilo Versalies y Harmon Killebrew a sigi cu hitnan pa dicidi e wega.

Steve Hargan a tira un shutout di cuater hit y Lee Maye y Chuck Hinton a honronea pa duna Indios e victorioa riba Washington.

Don Mincher a connecta su di 100 homerun den Liga y depues a empuha dos carreda den un rally di tres den septimo pa duna California un victoria riba Kansas City.

Pa Greg Gallo.

NEW YORK - UPI — Batiendo pafor di battersbox ta un cos cu bon bateadornan no sa hasi pero den e caso di Jim Ray Hart, e ta sinjabo pa hasi esey como un caso di bida of morto.

Pitchernan cu ta pitcha e tercera base di Gigantes semper ta busca e manera pa keda cu e ultimo palabra, pero for di dia cu Ray a perde plato, e ta hasi su posibel pa tuma venganza riba e pitchernan.

E derecho Jim Bunning a laga un fast ball pasa riba cabes di Hart den quinto inning ayera nochi, pero Hart ta dal e bala den perta. El a bini back den nobeno inning cu basenan carga y ta produci un doblete cu a duna Gigantes di San Francisco un victoria di 3-1 riba Phillies di Philadelfia.

E bateador di 25 anja di edad a ser golpea den hopi ocasion pa lansamentunan y a sufri hopi lesion nan pasobra e no tabata capaz pa kita for di caminda.

Den otro accionnan di Liga Nacional New York Mets a derrota Los Angeles Dodgers 5-2 y Pirates di Pittsburg a gana Houston Astros 3-1 Tom Seaver di Mets a yuda su mes causa cu un squeeze bunt y a ser yuda pa hit di Ed Charles y Tommy Davis pa e obtene su cuarto victoria di temporada.

Charles , cu a pega cuater hit, a empuha Ed Kranepool for di tercer den quinto inning pa kibra un empate di 1-1.

Willie Stargell di Pirates a pega un homerun di 420 pia (sexto) cu un homber na base den sexto inning pa duna Tommy Sisk credito pa gana e wega.

Atl. Mineiro y Nacional a empata 1-1 diadomingo

BELO HORIZONTE - Brasil - UPI - Atletico Mineiro a empata cu score di un gol contra Nacional di Montevideo den un partido cu a ser disputa antayera nochi na e ciudad aki. E prome tempu a termina cu e mesun score.

Den e etapa complementaria e equiponan a hunga cu lentitud y e huez a observa tur e accionnan celosamente pa evita repiticion di e choke cu tabatin den e prome tempu, ora cu polisnan mester a interveni pa separa hungadornan envolvi den un pleitu, meimei di terreno.

Den e ultimo parti di wega aki a drenta den accion Bitan y Techero pa Ubinas y Vieira pa Nacional y Santana pa Lacir pa Atletico.

E hungadornan di ambos equipo a reuni meimei di terreno pa felicita otro.

Nacional y Huracan a sali mesun anochi pa nan viahe di regreso pa Buenos Aires.

E golnan di e partido entre Atletico y Nacional a ser marca pa Morales na di 13 minuut di e prome tempu pa e Uruguayonan y pa Beto cu a reemplaza Mauro despues di 25 minuut pa e localnan na di 40 minuut.

Ora cu Atletico a marca su gol, e equipo uruguayo a protesta energicamente pero e referee a ratifica e anotacion. Tres minuut despues a surgi e serio alteracion di orden den cual casi tur e futbolistanan a tuma parti, varios polis y hasta e referee.

E partido a keda interrumpi pa un tempu di 25 minuut mas o menos, prome cu tabata reina orden trobe.

Despues e referee a expulsa Ronaldo di Atletico y Manicera y Soza di Nacional, Soza a substitui Rosa.

Riba orden di e referee local Joaquin Gonsalves e equiponan a alinea di siguiente manera :

ATLETICO MINEIRO :
Luizinho, Varlei, Grapete, Dilsinho, Decio, Vanderlei, Amaury, Bulhao, Lacir , Mayro y Ronaldo.

NACIONAL :
Dominguez, Ubinas, Manicera, Alvarez, Mujica, Castillo, Viera, Urusmendi, Celio, Rosa y Morales.

Derado y Rojas lo bring pa titulo diahuebs awor

NEW YORK - UPI - Diahuebs awor e boxdo Vicente Derado y e mexicano Raul Rojas , lo disputa e titulo mundial di boxeo categoria ligero junior den un pelea di 15 round na Los Angeles. Rojas no a ser derrota den dos anja, mientras cu Derado ta posiciona na e cuarto puesto den ranking profesional.

Riba e mesun dia ey, e campeon peso pesado mexicano Manuel Ramos, clasifica septimo pa Asociacion Mundial di Boxeo, lo enfrenta Floyd Jones na Pueblo Mexico.

E programa boxistico di e siman aki, ademas ta ofrece tres pelea bastante interesante, cualnan ta : esun di e excampeon peso mediano Joey Giardello, quende na edad di 37 anja ta den un full comeback y e invicto Jacky Rodgers, ganador di 24 pelea.

Un derrota lo por pone un fin na e carrera di Giardello. E pelea aki lo tuma lugar na Pittsburg.

Willie (The Kid) Munzo di Puerto Rico, primo di Carlos Ortiz invicto den 17 pelea lo enfrenta Kid Bassey na Portland (Maine) diahuebs awor.

Un club nobo chikitu di boxeo hasi su debut na New York, cual ta Ebon Atletic Club, den un di e cuater peleanan di seis round, Pit Ray Torres, campeon di peso ligero di guantes de oro di 1965 contra Jose Pickett. Torres a gana tur su diesun pelea nan profesional.

Inter tin solamente un punto di ventaha den campeonato

ROMA--UPI--Riba e penultimo fecha di e campeonato di futbol italiano di prome division den definicion di e titulo maximo a tuma pasenan dramatico, pues Fiorentina a keda solamente un punto for di Internazionale puntero di e certamen ora cu nan a empata diadomingo cu un gol. Awor nan tin solamente un punto di diferencia entre e prome y e segundo, cu ta Juventus.

Inter mester hunga diadomingo awor cu Montova, equipo cu ta actua como local y cu riba su propio terreno no a perde mas cu dos wega e temporada aki.

Si Inter obtene un empate y Juventus gana su wega, e dos equiponan ta keda empata na prome lugar, pero suerte ta contra di Inter, cu diarason awor mester hunga contra Celtic na Lisboa, den un partido di Copa de Campeones y despues e mester enfrenta Montova riba un terreno, caminda e ultimo aki ta un poco menos cu invencible.

Juventus di su parti a gana un partido di risico, como bishitante , contra Lanerossi, y diadomingo awor ta toca nan di ricibi Lazio riba nan propio terreno, cual equipo no ta representa ningun peliger.

Inter a hunga un mal partido diadomingo ultimo, pero e por duna excusanan.

Nan a keda sin puntero derecho Jair (brasilenjo), quende despues di 35 minuut di e prome tempu mester a bandona e wega pa un lesion.

Ademas pa colmo di malu, e zaguero Burgnich, un di e pilarnan di e defensa di Inter, a vence su propio gol ora el a pifia desafortunadamente.

Na e momento ei ya tabatin 26 minuut di e etapa complementaria Inter a lansa un ataque energico den cuater minuut. Mediante un penalty ejecuta pa Domenghini nan ta empata e score. Despues a bini e busqueda infructuoso di e gol di victoria y e partido a termina cu un division di honor y di punto.

Juventus a acumula dos punt cu un victoria di dos-cero rib Milan pa mantene su categori di invicto como local Pascutt a marca e prome gol na di minuut y Vastola a logra e segun do despues di 25.

Tur e dos golnan a bini den e segundo periodo Juventus a acumula dos punto cu un victoria na Vicenza riba Lanerossi, cu ta lucha fuerte contra e pesadilla di descenso. Menichel li a marca e gol di victoria n di 20 minuut di e etapa complementaria.

Bologna a obsequia su fanaticad un victoria di dos-cero riba Milan pa mantene su categoria di invicto como local Pascutti a marca e prome gol na di 17 minuut y Vastola a logra e segundo despues di 25. Tur e dos golnan a bini den e segundo periodo.

E frances Nestor Combin a marca tres gol e so y asina Torino a gana Brescia cu anotacion di tres-cero. E golnan di Combin bini despues di 20 minuut den e prome tempu y despues di siete y 35 den e segundo etapa.

Lazio a vence Foggia dos-uno. Spal a empata uno-uno cu Cagliari, gracias cu Niccolai a marca un gol contra su propio keeper.

Napoli a vence Lecco tres-cero y Roma a supera Venezia dos-uno. Mantova di su parti a establece un record pa Liga Italiano di futbol ora el a logra su di 22 empate di temporada. Esaki a sosode contra Atalanta y e partido a termina sin anotacion.

Svetlana a manda un carta na ingles pa su yiunan

BOSTON--UPI--Svetlana Aililu-
eva, e yu muhe dje defunto dic-
ador Jozef Stalin, quende a hui
ai occidente, den su prome es-
rito pubilca na ingles, el a ex-
resa na su yunan cu tur pala-
ra di condena cu nan tin p'e
i acoge esaquinan cu compren-
ion.

E articulo titula "A Boris
eonidovich Pasternak. " E ar-
culo aki mester a ser publica
i e prome edicion y el a ser
omposita na Suiza prome cu Sta-
na a biaha pa Estados Unidos.
omo reaccion na su lectura
je novela di Pasternak "El doc-
r Zhivago", proscrita na Union
ovietica .

Den e articulo traduci foi di Ru-
pa Max Hayward, contraductor
"El doctor Zhivago" e autora
bisa su yu Jozef, di 22 anja,
na su yu muhe di 17: cu tur
nde ta condene y cu boso tam-
ta haci mescos y el a pun-
a nan si e papia y splica nan

otro manera cu lo nan kere
motibunan y cu lo nan papia
enos fuerte y pensa menos
alu di dje. El a bisa e yunan
solamente nan ta rechaze y
enosprecie den nan curazon y el
confirma nan diciendo : "Pa
mi, boso ta e cosnan di mas
precioso riba mundu".

E autora a bisa cu e novela di Pasternak ta constitui p'e un "revelacion di su mes bida y riba bida dje Rusia cu un tempu e tabata conoce. E gran tragedia a cai riba mi manera un tempestad, un alud.

E escrito ta contene tambe un adios na su esposo defuntu Brajesh Singh y un saludo na e escritor sovietico preso Andrey Sinyavsky.

RUSIA A PONE OTRO SATELITE DEN ORBITA

MOSCU--UPI--Ayera Union Sovietica a lanza un otro satelite cosmos den orbita sin tripula - cion, segun a ser informa pa Agencia Noticiosa Tass".

Manera custumber, Tass no a duna major detalles respecto e lanzamiento ei cu ta 161Avo, dje serie cu a cuminza dia 16 di maart di 1962.

Segun e noticia, duracion di cada orbita ta 89,8 minuut su altura ta fluctua entre 329 y 65.7 grado.

E dos anterior Sputniknan di antes a ser poni den orbita dia 17 dje luna aqui.



ZONA DESMILITARISA - VIETNAM. Infantenan di Marina di Estados Unidos ta corre bai sconde den e mondinan di e zona desmilitarisá. E nubia di huma blancu den background probablemente ta marca e lugar caminda un bom a explotá. E combate tabata fuerte, pero e infantenan a vencé loke por ser calculá pa dos regimento di Tropanan Norvietnames.

Apesar di tregua, norvietnamesnan a desafia un ataque fuerte cu mortero

SAIGON--UPI--A pesar di e tregua di paz di 48 ora cu a ser declará pa e Comunistanan pa celebrá cumpleanjos di Buda, e Norvietnamesnan a desatá un atake fuerte di infanteria y mortero contra e soldanan Norteamericano emplasá den e planicie central.

Un di e corresponsalnan di United Press International cu e forsanan aliá a informa cu mas o menos un bataljon di Norvietnames a bringa cu e forsanan Norteamericano den cerunan di Chucongot, cual ta keda 370 kilometer Noreste di Saigon y solamente cuater kilometer y mei for di e frontera di Camboya.

Un vocero militar a bisa na Saigon cu e batalla a estallá dos minuut despues cu e tregua a ser anunciá di e Comunistanan, Nan a duna tur nan forsanan instruccion pa no haci ningun acto di guerra durante e periodo di tregua.

Gobierno di Saigon y e Norteamericanonan a bini na un acuerdo di stop e hostilidadnan durante solamente 24 ora,

Un vocero militar a manifesta cu durante e lucha cu a tuma lugar, te ainda 50 morto Norvietnames a ser registrá. Di nan banda e Norteamericanonan tabata tin 15 morto y 74 soldá heridá.

Entretanto den e zona desmilitarisá , e infantenan di Marina a descubrí un "ciudad subterranea Comunista " vasto y a cuminsa pone nan mes den posicionnan defensivo pa preparanan pa e tregua di 24 ora cual a ser acceptá.

E comandantenan di Estados Unidos a ordena e tropanan pa tuma precaucion special pa impedí e Comunistanan pa probechá di e cese di tiroteo pa haci mas actividad di guerra y bai lugarnan mas combiniente pa haci atakenan.

Brasil a derrota Polonia categoricamente den Daviscup

ARSOVIA -UPI -- Brasil a clasifica pa enfrenta alia den un di e semifinalnan di e zona europea di opa Davis di tennis, despues di a derrota Polonia ategoricamente cu score di cincu-cero.

en e prome partido entre No-
cki y Koch, a enfrenta e hun-
dornan mas hoben pa ofrece
encuentro interesante, veloz y
quilibra.
Nowicky cu tin 21 anja di edad, a
ustra di ta algo mas rapido
su adversario y no a demo-
ra e nervlosidad cu a desluci
wega den e dos jornadanan
terior. Mas tranquil y sigur di
mes el a demostra di ta e gran
eransa di Polonia y cu un poco
as di experiencia lo e por yega
pi leu.
ch a explota su service mas po-
roso pa descoloca e hungador
cal, pero esaki no a bek ningun
omento y a duna tenaz resisten-
, particularmente den e set ini-
al, den cual el a kibra servi-
di e brasilenjo den e prome
me y a mantene esun di dje
keda den ventaha di dos-cero.
och sin embargo a conquista
ncu games consecutivo, kibran-
e service di su adversario
s biaha , pero esaki tabatin
otro reaccion pa empata e
ore na cincu cincu.
dos partidonan final tabata indi-
loke tabata bai sosode den e se-
ndo set. Tur dos a yega na
-0 riba nan servicio, pero des-
es di hopi duece, Koch a
tene e victoria gracias na su
.tenacidad y bon coloca-
on.
prome cincu gamenan di e se-
ndo set tambe a yega 40-0.
prome a ser iguala den duece
es biaha, prome cu Koch a tuma
ntaha y finalmente el a triunfa.
n e segundo tabatin cincu empa-
pero por ultimo Nowicki, ta
pata e ventaha di su rival.
och a supera e igualdad di e
ga den cuater game pa bai di-
ti 5-1, pero e polaco a kibra
servicio di su adversario. ke-
ndo cu score di 5-2.

E brasilenjo a responde y a adhudica e game siguiente cu e surf di Nowicki pa gana e set cu anotacion di seis-dos.

Den e tercer set e vencedor a kibra e service di su rival den tres oportunidad , pero ta perde esun di dje den dos oportunidad loke a duna marcha di e marcador mas interes. Nowicki a gana e dos prome gamenan y Koch e tresnan siguiente. Nowicki e sexto pa pone e score 3-3, Koch e septimo (4-3) y tambe e octavo (5-3) . Nowicki ta gana e nobeno (5-4) mientras Koch ta gana e di dies y tambe e ultimo di e set pa triunfa seis-cuater.

E segundo partido entre e veterano Gasiorek cu na edad di 31 anja tin seis di ventaha riba Mandarino no tabatin e rapides di su compatriota, pero su wega tabata di major calidad.

Mandarino a hunga mayor parti di su wega serca di net, colocando balanan di un banda di terreno pa otro, manteniendo su rival di e forma ev den constante movimiento. Gasiorek tabata parce di ta conta cu e ventaha di un mayor vigor den e rematenan, pero Mandarino a superele den velocidad y entusiasmo. ademas cu e resultado no tabata preocupele, ya cu e resultado entre e dos paisnan ya tabata dicidi.

E hungador polaco tabata parce molestia pa e ruidonan di e publico cu a aumenta di 500 pa 1500 persona.

No obstante tur esey el a lucha cu tur amor pa obtene sikiera un punto pa su equipo.

E perdedor a adhudica e game inicial, pero Mandarino a conquista e tresnan siguiente. E quinto a yega 40-0 cu service di Gasiorek, pero tabatin mester di cuater duece pa e local triunfa. E gamenan siguiente a ser dicidi riba servicenan y Mandarino a saca venta pa logra e set cu score di seis-cuater.

Den e segundo set Gasiorek a topa cu mayor dificultad pa debolbe e fuerte service di su adversario y no a logra kibra e service di e brasilenjo, aunke el a perde esun di dje den e prome y septimo gamenan.

PAREHA IMPERIAL A YEGA BRASILIA

BASILIA- UPI- Principe heredero di Hapon Akihito y su esposa princesa Michikoa a yega aqui ayera cu avion durante su recorrido pa Latinoamerica. Nan a ser ricibi cu masha entusiasmo pa e poblacion .

Presidente Arthur Costa e Silva tabata warda e bishitanan altu na final di un tapijt corra cu tabata pone te na e avion, huntu cu tres gobernador di estadonan caminda tin hopi colonianan Hapones : Abreu , Sao Paolo; Israel; Pimheiro, Minas Gerais y Francisco Negrao de Lima, Guanabarra (e antigua capital federal di Rio de Janeiro).

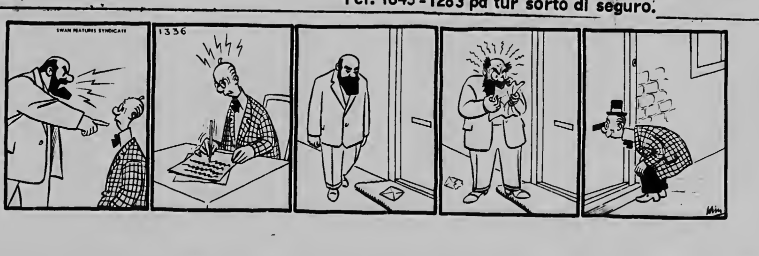
Entre otro dignatorionan cu tabata warda e principe tabata presente tambe vicepresidente Predi Aleixo, e canciller Jose Magalhaes, Pimto y otro oficialnan altu.

Tres mil imigrante Hapones a congrega den e kapel moderna pa duna bienvenida na Akihito y Michiko.

E principenan a haci e vuelo sin escala foi Buenos Aires . E avion a yega cu un retrazo di siete minuut.

Despues di e saludonan di custumber , e bishitantenan, e president, su esposa y e comitiva a dirigi nan den e caravana di autonan pa Hotel Nacional, caminda nan a bai hospeda.

Awe e principe lo mester bishita e mandatario y e prome dama Majan , akihito lo ser ricibi pa congreso.



HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) La mañana le ofrecerá oportunidad para lograr mucho que sea valioso. Mantengase ocupado, puesto que más tarde en el dia se pueden presentar dificultades. No sea envidioso. Sea constructivo.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Una idea que se puede ocurrir a uno en su casa puede que sea muy ventajosa para usted. Aprovechela. Alejese de un socio que quiere discutir . No es el momento oportuno de hacer regalos de negocios.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Exponga sus anhelos a sus asociado regulares. Cerciorese de cumplir con sus obligaciones y no espere demasiado de otros. Agradezca a uno lo que es vital para su bienestar.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted puede hacer cargo de los asuntos financieros y de seguridad. No trate de gastar extravagante . Los placeres sencillos son agradables y le traen la misma satisfaccion. Sea razonable.

LEO (jul. 23 a agto. 22) La mañana será ideal para cualquier cosa que requiera un gasto personal de energia o esfuerzo mental. No haga nada que cause celos en su hogar. Comuniquese con un experto para que sus ideas tengan un resultado mejor.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Haga realizar para lograr mayor progreso, pero no confie en otros por ahora. Muestrese alegre en sus labores. Esto es particularmente verdad para lograr más produccion.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Pongase en comunicacion con buenos camaradas preparar una noche social con ellos, en vez de mantenerse ocupado con los asuntos de negocios. Trate de no gastar demasiado. Sea más economico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cualquier discusion con una persona de fuste será aconsejable Depende de usted no hacer nada que ponga en peligro su reputacion. Use su ingenio en un asunto civico. Probará ser muy interesante.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Es facil olvidar las preocupaciones si sale temprano y penetra en el mundo de los negocios. Podrá hacer un buen avance. Algun contacto nuevo tambien puede ayudarle mucho. Olvide a cierta persona chismosa.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Digale que no a esa persona que quiere tratar de evitar que usted atienda sus deberes importantes. Despues salga socialmente. Ayude a aclarar una mala interpretacion.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)No intente todavia solucionar una discusion entre un superior y un asociado. Obtenga los detalles correctamente y presentelo como es debido. Concentrese en asuntos importantes solamente

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) En vez de salir a gastar dinero tontamente, trate de embellecer sus alrededores como es debido. Prestele su atencion especial a varios asuntos que nadie puede manipular como usted.

PERISCOPIO MUNDIAL

Thant ta biaha pa Cairo pa combersa cu Nasser pa preveni un guerra cu Israel.

ZURICH- Secretario General di Nacionnan Uni, U Thant, awe a keda e ciudad aki, durante su viahe pa Cairo.
Thant a jega for di Paris y a sigui pa Roma 45 minuut despues.
Periodistañan no a ser permiti pa jega serca di e Secretario General.
Polis a rondoná e sector caminda Thant tabata warda, mientras e jet cu e ta viaha cuné tabata ser jená cu combustible.
Obheto di e viaje di Thant ta pa trata di combersa cu presidente di e Republica Arabe Uni (RAU) , Gamal Abdel Nasser, pa preveni un guerra cu Israel.

Puerto vital Israeli blokia pa Egypte.

CAIRO- Egypte a blokia e via di nabegacion pa e puerto vital Israeli di Eilat, segun Présidente di Republica Arabe Uni, Abdel Nasser. Israel a bisa anteriormente cu tal accion lo ta equivalente na un accion di guerra.
Durante un discurso cu a ser pronuncia ayera nochi, e gobernante a anuncia e blokeo di golfo di Akaba, cu ta conduci na Eilat, e unico haaf di Israel cu no ta caba den Mediterraneo. Tambe ela denuncia Estados Unidos pa loke ela calificá como asistencia na Israel den e crisis mas grave di medio oriente pa hopi anja.

Tur reunion y procesion a ser prohibi na Bhavnagar

BOMBAY--Autoridadnan a prohibi reunionnan y procesionnan den e ciudad di haaf di Bhavnagar, pa evita repiticion di e desordennan violento di ayera. Mas cu 200 persona a ser detené como consecuencia di e desordennan en protesta contra e decision di Gobierno di estado di Guajarat pa instala e administracion di e Universidad di Saurashtra den e poblacion di Roykot en vez di na Bhavnagar.

Candela grandi a causa tristeza y enorme danjo material

BRUSELAS--Por lo menos 200 persona a muri ayera den un candela grandi cu a destruf un pacus grandi di e ciudad aki. Polisnan Belgo ta investigando e posibilidad di cu e tragedia aki por ta originá di un manifestacion anti-Norteamericano, pues e pacus tabata celebrando "siman Norteamericano ".

Cartucho di dinamita bentá for di auto a causa explosion

BEIRUT-- Cuater explosion chikitu a tuma lugar awe den district di e centro di recreo di e ciudad aki.
Nan ta kere cu e explosionnan a ser causá door di cartucho di dinamita cu a ser tirá for di un auto.
No tabatin danjo of desgracia personal.
SAIGON- E forsanan Comunista awe a violá e tregua cu a ser declará na ocasion di aniversario di Buda, lansando atakenan cu mortero, segun voceronan militar. E portavoznan a manifesta cu e Comunistanan a violá e tregua por lo menos 9 biaha durante e promer oranan di dia.

Tregua violá pa Comunistanan

HONG KONG--Awe China Comunista a protesta contra presunto "atrocidadnan " di e autoridadnan Britanico pa paralisá e desordennan den e ciudad aki.
Y nan ta exigi expulsion di e representante diplomatico Britanico na Shanghai.
Na Londen, George Brown, e minister di relacionnan exterior, a declará cu lo e retirá e diplomatico en cuestion bao di protesta y cu lo e manda un substituto.
Awe ta reina calmo den e ciudad aki , despues di e desordennan mas sangriente cu a tuma lugar den e ultimo 125 anjanan di historia di e colonia Britanico aki.

Ciclon a " wipe out" e aldea Kyaukpyu

RANGUN Segun corantnan di e gobierno Birma a informa awe, un ciclon, a destruf mas cu 95 porciento di e aldea Kyaukpyu dia 18 di Mei, na costa di e bahia di Bengala.
Solamente 20 di e 3,900 edificionan di e ciudad a keda pará.
E informacion ta bisa cu un cantidad grandi di persona a keda heridá ora e edificionan tabata cai aden, pero no tabatin casonan fatal.

SABADELL-España - 14 persona a ser detené ora nan tabata tene un reunion ilegal den un mondi serca di e ciudad aki, segun un anuncio di polis .
E 14 personanan cu a ser arestá ta integrantenan di "Comisionnan Obrero " contra e actual regimen di Spanja. Algundinan a jega di worde aresta un biaha caba, pa efectua reunionnan similar.

ANNAPOLIS-(MARYLAND) -Academia Naval di Estados Unidos a revela awe cu cincu guardamarino ta ser interogá bao di sospecho di ta huma marihuana caminda e futuro oficialnan di ehercito ta ser di train. Tres di nan a ser "arestá ", pero nan tin mag di sigui studia. Autoridadnan di Annapolis ta bisa cu por lo menos un di nan lo ta bende e droga, y nan a informa cu e uso di narcotico no ta habitual na Annapolis.

—STOCK MARKET—

Addressograph	59 3/8	Lockheed Aircr.	58 1/4
ACF Ind.	52 1/2	Loew's Inc.	58 1/2
Allied Chemical	39 7/8	Lonestar Cement	17 1/2
Allis Chalmers	24 1/4	Mont Ward	25 5/8
Aluminium Co.	93 1/2	Monsanto	47 7/8
Amerade	86 1/4	Nat. Acme	48
Am. Can	57 5/8	Nat. Cash. Regist.	98 3/8
Am. Foreign Power	20 1/2	Nat. Distillers	46 1/4
Am. M. Fdy	54	National Lead	60 1/4
Am. Std.	21	New York Central	77
Am. Metal	23 1/4	No. Am. Aviation	46 1/2
Am. Smelting	63 3/4	Olin Mathieson	69 3/8
Am. Tel. and Tel.	56 5/8	Otis Elevator	48 3/8
Am. Tobacco	32 5/8	Pac. Gas & Elec.	34 5/8
Anaconda Copper	90 1/8	Pan. Gas. & Airways	70
Armour	34	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	96 1/4	Penn Railroad	63 5/8
Atlantic Castle	81 1/4	Philips	61 1/4
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	35 3/4
Bell Int.	10 3/4	RCA	51 3/8
Bendix Aviation	45 1/2	Republic Steel	44 5/8
Bethlehem Steel	34 3/4	Reynolds Tobacco	37 7/8
Blaw	30 3/8	Royal Dutch	37 1/2
Boeing Airplane	97 3/4	Servel	10 1/2
Canadian Pacific	66 1/4	Sinclair Oil	--
Caterpillar	44 3/8	Sears Roebuck	57 1/4
Case (J.I.)	19 1/8	Shell Oil	66 5/8
Cerro de Pasco	40 3/4	Sonocy Mobil Oil	74
Chesepeake & Ohio	69	South. Co.	28 1/2
Chrysler	41 7/8	South. Rail	49 1/8
Columbia Gas	27 5/8	Sperry Rand	32 1/2
Con. Ed	34 7/8	Standard Oil of Cal.	59 3/4
Cons. Elec. Ind.	53 3/4	Standard Oil of Ind.	56 1/8
Cong. Nan	21 1/4	Standard Oil of N.J.	63
Continental Can	53 3/4	Standard Brands	37 5/8
Continental Steel	31 5/8	Stone Webster	61
Corn Products	45 1/8	Studebaker	68 3/8
Crown Zellerbach	51 1/2	Swift & Co.	50
Curtiss Wright	24	Texaco	75 1/2
Det. Edis.	30 1/2	Texas Gulf Sulphur	117 1/2
Mc. Donald Dougl.	44 1/4	Texas Instruments	135 3/8
Dupont Nemours	158	Textron Ing.	69 3/4
Eastman Airlines	103 1/4	Timken Roller Bearing	41 1/2
Eastman Kodak	133 3/4	Twenth. Century Fox.	49 1/2
Western Bancorp	29 1/2	Union Carbide & Carbon	54 1/2
Firestone	46 3/4	Union Pacific	40
Ford Motor	50 3/4	United Aircraft	105 1/4
General Electric	89 1/8	United Airlines	86 3/8
General Foods	72	United Fruit	38 3/4
General Motors	77 5/8	United Gas Corp.	69
Gillette	54 5/8	United Steel	44 1/2
Glidden Co.	29 3/4	United Gypsum	66 3/4
Goodrich	59 1/8	U.S. Rubber	39 3/4
Goodyear	41 1/4	U.S. Smelting	62 1/4
Grace	47 7/8	Warner Bros.	24 3/8
Greyhound	24 1/8	Westingh. Air Brake	35 1/8
Gulf Oil	66 1/8	Westingh. Electric	51
Hud Bay M.	60 1/4	Woolworth	24 1/8
Hupp	4 7/8	Dos Jones Index	871.05
IBM	472	Ark La Gas	39 7/8
Insp. Corp.	33 1/4	Brit. Am. Oil	32 1/2
Int. Harvester	37 1/2	Brit. Petr.	9 1/4
Int. Nickel	91	Creole Petr.	33 1/8
Int. Tel. and Tel.	93 3/4	Electron Spl.	24 1/2
Johns Manville	56 7/8	Espey Mfg.	23 7/8
Jones and Laughlin	57 5/8	Giant Yell	9
Kan City So. Ind.	46 1/2	Husky Oil	18 1/8
Kennecott Copper	43 1/8	Norf. So. Ry	14 1/8
K.L.M.	112	SBD. W. Air	44 3/4
Koppers	38 1/2	Seeman Br.	5 7/8
Kroger Co.	22 1/2	Syntex	97 1/2
Lehman Corp.	33 3/4	Tech. Mat.	11 7/8

Octavo final di futbol a conclui na España

MADRID--UPI--Diadomingo e octavonan di final di futbol spanjo a keda conclui cu un notable sorpresa, cual tabata e eliminacion di Barcelona, un di e grandinan den futbol local.
Barcelona, sin embargo a cal contra otro fuerte equipo Atletico de Madrid, cu a gana e prome partido cu score di dos cero y awor a ripiti e score den su desplazamiento riba terreno Catalan, pa logra un anotacion completo di cuater-cero.
Ganador di e campeonato di Liga Real Madrid, tambe tabatin su momentonan di apuro contra Coruna, pero finalmente el a derrota nan cu score di tres-uno y a pasa pa cuartonan di final cu un score total di cincu-cuater. Hercules, cual como Coruna a baha pa segundo division tabata otro di esnan cu a ser elimina, pues aunke el a vence Pontevedra 1-o, esaki a derrotele cu score mas grandi den e prome wega. E prome a gana Betis cu score di tres-cero, pa gana e eliminatoria pa un score total di cuater -dos, mientras cu Cordoba a vence Europa cu score di cuater cero, acumulando cincu gol contra solamente un di nan adversarionan.
Granada en cambio, no por a defini su eliminatorio cu Sabadell. Nan a empata 1-1, ripitiendo e score di diadomingo anterior, cu cual e serie a keda iguala cu dos gol pa ambos equipo y awor nan tin mester di un tercer partido pa defini e posicionnan.

MADRAS (India) Por lo menos 40 persona a muri, mientras 50 a resultá heridá den un accidente di trein cu a ocurri na sudoeste di e pais.
Polis a informa cu ta trata di un di e peor desastrenan di trein cu nan por corda a pasa na India.
E accidente a tuma lugar ajera nochi den e stacion di Kuppam, mas o menos 240 kilometer for di Madras, ora cu un "trein express" a dal contra un obstaculo cu tabata poné riba e via.
E trein a sali for di Bangalore cu destino pa Puerto Occidental di Chochin.
Equiponan di rescate a continua nan operacionnan hopi ora largu. Despachonan cu a jega for dje zona ta indicá cu e number di mortonan ta muchu mas cu loke a ser calcula originalmente.

SAM A LANSA NOHIT NO RUN CONTRA ZENITHOV

SAN NICOLAS - Mediante .
oerbio lansamento di e estelar Sam Jacobs e novena di Heinekens a obtene diadomingo atardi den Lago Sport Park su victoria number cuater di e temporada, loke ta pone e equipo cervecero den e promer puesto na conclusion di vuelta number uno. Sam a percura pa un gran hazanja lansando un no hit no run, mientras cu dos di su companjeronan di equipo a percura pa dos homerun cu tabata bon pa cuater carrera cualnan tabata e uniconan di e partido. Ademas den fil.. ro tambe e companjeronan di Sam a apoya su gran labor hungando sin comete error. E no hit no run iansa door di Jacobs a dune su tercer victoria di e temporada, tur tres obtene pa medio di blankeo. Cu otro palabra Sam ta trahando un promedio di carrera merecl estupendo. E trabao completo di Sam haci diadomingo tabata tremendo El a usa en total 105 lansamento, di cualnan 31 tabata bola y 74 tabata strike. Un formidabel control pues e estelar lansador derecho di e equipo cervecero a subi monticulo cune.
Diescinco toletero di Zenith a come ponche na su man durante e nuebe inning completo cu el a lansa.
Heinekens a anota su promer carrera den inning number dos. Cu Josefa na base e shortstop cervecero Jose Robles a conecta batasо fuerte den leftfield cu a bula e muraya pa un homerun y bon pa dos carrera.
Den inning number cuater ta Stanley Ellis ta conecta similar batasa cu su companjero Ramon Buckley na base, kende a embasa cu pasashi gratis.
Despues di esey e lansador derecho di Zenith Shon Fi Maduro a haci e bunita trabao di retira 17 batidos di Heinekens un tras di otro. Despues di Ellis pues ningun cervecero mas a embasa contra di pitcher Maduro.
E unico hungador di Zenith cu a embasa tabata Raymond Vlolenus. Esaki tabata mediante un deadball den e octavo inning. Pero esey tabata tur cu Sam a permiti e toleteronan contrario.
Heinekens tabata tin cuater carrera, cinco hit y cero error. Zenith no a conecta hit, no a anota carrera y a comete un solo error.
Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Shon Fi Maduro. Ambos a cubri henter e ruta.
A luci cu e bate pa e novena di Heinekens Josefa kende a conecta dos hit den cuater turno.

Marlboroa supera Winston

(Di nos redaccion deportivo)
SANTA CRUZ - Ariba su propio tereno e equipo di Winston diadomingo atardi mester a guli un derrota na man di e hoben equipo di Marlboro. E partido a finalisa cu e score di 8 carrera pa 2, loke ta e segundo triunfo sigi di Marlboro despues di a inicia e temporada sufriendo tres derrota consecutivamente.
A bolbe guia e equipo cigarilero na e triunfo e lansador derecho Victor Albus, kende tam pe tabata esun cu a para Heinekens siman pasa dunando e cervece... nan unica derrota te awinda.
Marlboro a conecta ocho hit y a comete cinco error. Winston tabata tin cuater hit so y a plia nasa menos cu nuebe biaha, loke ta un cantidad di error hopi haito pa un equipo di baseball AA
Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Angel Werleman. E lansador di Winston a entrega e responsabilidad na John Tromp den e septimo inning, kende na su turno den e noveno inning a worde releva pa e zurdo Colai Carolina.

A destaca cu e bate pa Marlboro Paus Ruiz conectando tres hit den cinco turno. Otro cigarillero cu a destaca Ridderstap kende a conecta dos biaha bon den cuater turno.

POSICION DI EQUIPONAN

Na conclusion di e promer rond, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

Club	gana	perdi	atras
Heinekens	4	1	--
Little Rock	3	2	1
Zenith	3	2	1
Esso	2	3	1
Marlboro	2	3	2
Winston	1	4	3

GOLEADADI R C A Y JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Continuando e torneo di futbol pa Copa Juliana diadomingo atardi e equipo di RCA a duna e oncena di Union un goleada di 7-1 den Wilhelminastadion, Na e mes momento den sportcentrum Noord e muchanan di Jong Aruba tabata cometiendo algo similar cu e equipo di universal den partido tambe valido pa e copa real. E muchanan di Jon g Aruba a anota nada menos cu ocho gol y a permiti apenas uno, ganando pues cu score di 8-1.

Persecutivamente Jong Aruba y R.C.A. a bira ganadornan G y H di e torneo.
Awe nochi ta sigi cu e wega den stadion entre Aruba Jrs. y Arsenal.

Facil triunfo pa St. Jozefschool

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - E equipo di baseball infantil di St. Jozef school a obtene un triunfo facil ariba e muchanan di Pepsi Cola. Score final di e partido tabata 13-3 na favor di e escolarnan. Valentino Maduro e pitcher di St. Jozefschool tabata e heroe den tur sentido. Su trabao como pitcher tabata bon ya cu e no a permiti hit. Tambe den ofensiva el a yuda su equipo y contribui na su propio victoria. El a conecta dos hit den dos turno entre cualnan tabata tin un homerun den e wega.
St. Jozefschool tabata tin 13 carera 9 hit y 3 error. Pepsi Cola tabata tin tres carrera cero hit y un error.
Pitcher perdedor tabata Eric Oduber. Ademas di Valentin Maduro a destaca bateando pa St. Jozefschool; e hungador Raymond Wester kende den cuater turno a conecta cada biaha di hit pa mil punto.

AUTO A BOLTER NA SAVANETA

SAVANETA - Diadomingo anochi pa siet'or a presenta un accidente di trafico basta serio riba caminda principal di trafico na Savaneta na haltura di cas numero siete. Aki un auto a bolter ranka un palu di luz y a bai resulta den cura di e cas number siete. Cu ambulans e chauffeur a worde transporta pa hospital den condicion critico. E danjo material ta fls 1275.-
Causa di e accidente aki ta worde investiga.

MAS KEHO SERCA RECHERCHE DI SAN NICOLAS

ORANJESTAD - Un homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu ela worde maltrata pa un otro homber, kende a lemb'e algun moketa den cara. Procesverbaal a worde traha den e caso aki. Na San Nicolas un dama a duna keho cu eta sinti falta di un kahita di plaka conteniendo algun plaka los. En coneccion cu e caso aki recherche a detene un jovencito di diez anja y esaki a worde entrega na Kinder en Zeden Politie. E dama cu a duna e keho aki tin un tiendecita y for di aki den e chevalito a cohe e cahita di plaka. Tambe na San Nicolas un homber a duna keho cu hendenan cu dede largu a horta un radio transistor cu e tabatin den su auto cu cual ela staciona na un lugar na San Nicolas. E caso aki ta bau di investigacion policial.

BUSNAN NO TA HIBA HENDE REUNION MAS

ORANJESTAD - En coneccion cu e irregularidadnan ocuri durante di e weekend y tambe en coneccion cu diferente otro irregularidadnan cu sa ocuri den busnan grandi cu ta transporta hende pa reunionan politico, nos a worde informa cu e busnan aki ya lo no continua cu e transporte aki, segun informacion di sr. Basilio Martinez, gerente di e busnan grandi conoci como "Blue bird". sr. Martinez ta continua bisando cu su chauffeurnan a welga den stuurmentu pa hiba hende reunion y tambe nos a worde informa cu firma Viana a suspende tur compromisonan cu e tabatin pa transporta hende pa reunion.

KEHO DI LADRONICIA Y MALTRATO

SAN NICOLAS - Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu ora cu ela lanta mainta, ela hanja su porta di cushina hanchu habri, pero e dama no ta sinti falta di nada. Tampoco eta mira ningun marca caminda ladronnan por a iistra. Probablemente e dama aki no a sera e porta bon y durante di anochi esaki a habri.
Un otro dama a jega na warda di recherche di San Nicolas pa duna keho cu eta sinti falta di algun articulo for di su tiendecita. Parce cu ladronnan a haci e tienda un bishita mien tras cu no tabatin ningun hende pa despachanan. E caso aki ta bau di investigacion di recherche.
OTRO BUS BOMBARDEA
SAVANETA - Diasabra anochi a ripiti un incidente vulgar y barbaro na Savaneta, na haltura di Commandeursbaaiclub. Un bus cu ta transporta hende hiba reunion politico a worde bombardea cu piedra. Manera un persona a observa, "E bus a keda mescos cu un aparato cu a sali for di den guerra". Den e mesun bus aki tambe tabatin un mucha chiquitu di diestres anja kende a declara cu e tabata envolvi den un pelea despues di reunion na Oranjestad y un hende a klap'e un piedra den cabez. Cu ambulans e mucha aki a ser transporta pa hospital caminda ela keda pa observacion.

Bochincha despues di reunion politico

ORANJESTAD - Dos persona mester a worde transporta pa San Pedro hospital pa assistencia medica diasabra anochi despues cu nan a hanjanan envolvi den un tangana formal cu a presenta despues di un reunion politico. Uno di e hombernan a ki a sufri un herida di dos centimeter largu y basta hundu na su braza robez y un otro a sufri un corta na su sinti. Presumiblemente e heridanan aki a worde provoca pa scherfnan di botter cu tambe a worde usa como arma durante di e bringamentu. Despues di assistencia den hospital e hombernan por a bai cas.

MUCHA A CAMNA DAL CONTRA AUTO

ORANJESTAD - Diavierne merdia diesdos'or y binticinco a ocuri un accidente den Arendstraat banda di Weststraat durante cual un mucha di tres anja a resulta herida levemente. E mucha aki a camna crusa caila de repente dilanti di un auto cu tabata pasando. E chauffeur a mira e mucha na tempu y ela stop e auto pero e mucha a sigi camna y dal contra di e auto, door di cual ela sufri un herida leve na su cabez.

Dalmentu na haltura di Mahuma

MAHUMA - Diebierne atardi binti pa cincu a ocuri un accidente di trafico riba caminda grandi na haltura di Mahuma envol viendo dos auto di familia. Chauffeur di un di e vehiculonan aki a resulta herida levemente riba su wowo robez y ela bisa polisnan cu e mes lo bai dokter. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur cu a resulta heruda a observa muchu laat cu e otro auto a stop su dilanti y ela core dal su tras. E danjo material ta fls. 1100.--

ACCIDENTE PA CAUSA DI DESCUIDO

ORANJESTAD - Diavierne anochi a presenta un accidente den Emanstraat caminda un auto a core dal un otro vehiculo cu tabata staciona y despues di e dalmentu aki a sigi core bai. Dies cincu minuut despues di e accidente polis a stop e chauffeur cu a sigi core y a resulta cu e homber aki tabatin un herida serio na su elleboog robez.

Tambe polisnan a constata cu e tabata bau di influencia di bebida. Den San Pedro hospitaal ela hanja assistencia medico despues di cual e por a bai cas. E danjo material ta fls. 400.-

cu e dama a lanta for di sonjo sin cu ela logra su proposito ela saka un careda core limpi bai. E caso aki ta bau di investigacion policial.

ACCIDENTE NA SAVANETA

SAVANETA - Pa nueb'or di anochi riba caminda grandi na Savaneta un auto di familia a core dal contra diferente vehiculo cu tabata staciona, ocasionando asina un total di danjo material di fls 600.00 E chauffeur a declara cu un otro vehiculo cu tabata bini for di direccion contrario a cieg'e pa cual motibu ela hanjele den e accidente.

PISCADO OF LADRON?

SAN NICOLAS - Ladronnan ta pensa e formanan mas gatieru cu tur tin pa logra nan proposito, esta hort a sin larga marca atras. Tin biaha ta resulta gracioso pa observa kiko e hendenan aki sa haci. Por ehempio den anochi di diavierne pa diasabra un dama a lanta for di sonjo y ela mira un pida palu pasa mei mei di shutternan di su bentana di kamber cu tabata un tiki habri. Na e palu aki tabatin un waya traha na forma di un haak. Parti pafor di e kamber e dama a mira un figura trahando fervorosamente pa pisca su cartera cu tabata pone riba un mesa den e kamber. Ora cu e piscado a observa

ACCIDENTE DEN EMANSTRAAT

SEROE ALEJANDRO - Diasabra mainta diesun'or y mei a presenta un accidente entre un auto di familia y un truck na Seroe Alejandro. Causa di e accidente aki ta cu e dos chauffeurnan no a pone debido atencion riba trafico. No tabatin danjo

ACCIDENTE PA CAUSA

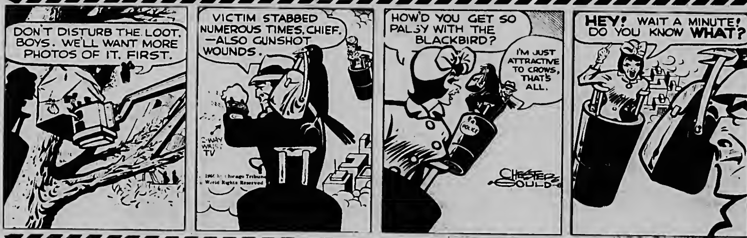
SIETE CANDELA DEN WEEKEND

ORANJESTAD - Di parti di autoridadnan policial tambe nos a worde informa cu durante fin di siman brandspuit mester a sali no menos cu siete biaha pa paga candela di mondi. Si e informacion aki tabata tres candela pa weekend, nos lo por a bisa: "bueno kizas door di e solo cu ta kima asina tantu ultimamente jerba secu por a cende na candela y a kima.". Pero nos lectornan ta di acuerdo cu nos ora cu nos opina cu siete candela den un weekend ta un poco di mas.
No ta cabe duda cu aki tin man di hende bibu envolvi. Hende bibu cu no tin ningun clase di responsabilidad y cu ta camna simplemente pa haci malu. Di e siete candelanan aki seis tabata pabau di Spaans Lagoen y uno pariba di Spaans Lagoen. E vocero policial no a specifica e lugarnan. Si e vocero a agrega cu un investigacion profundo ta continua pa pone man riba e hendenan cu ta haci e gracianan aki.

SUSHAMENTU DI CASNAN CU VERF Y CANDELA

ORANJESTAD - Autoridadnan policial ta informa cu durante fin di siman vandalistanan tabatin man jen di trabau. E individuonan aki tabata asina vulgar cu nan a camna na diferente partinan di nos isla susha muralia cu verf color pretu y otro colornan. Tur esaki mester worde acredita na e personanan cu no sabi nada tocante di politica y cu ta pensa cu ta asina ta hiba campanja pa nan partido sali vencedor. Aki nos ta referi na partidario di ningun partido en particular comokiera cu nos no a worde informa di parti di autoridadnan ta kenda ta e personanan culpabel di e gracia aki. Locual nos lo kier a puntualisa si, ta cu nos ta sigur cu e personanan cu ta haci e gracia aki lo no keda contentu si un hende lo pinta nan cas of otro propiedad di nan cu verf. Di tur manera recherche ta haciendo un investigacion profundo pa captura e individuonan aki.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer; 8.30 p.m. "Return from the Ashes" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Peyton Place" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "A very special Favour" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The Mummy" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 U.S.I.S. This is life; 6.40 Educat. program. 6.45 International news in papiamnto; 7.00 Hotel show/public serv.; 7.30 Sportnews in papiamento; 7.45 Get Smart; 8.15 Man Calles Shenndoah; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Dean Martin, One hour special time tunnel; 10.00 International news in Dutch; 10.35 Fugitive.

NUEVA ORLEANS --UPI -- Cincu Cubano Anti-Castrista, enfurecê pa e invasîon frustrá di e bahia di Cochinos, -- y no Lee Harvey Oswald -- tabata esnan cu a mata Presidente Kennedy, asina a ser declara pa e procurador di Husticia Jim Garrison.

Oswald, e fiscal di Nueva Orleans a agregá, ni sikiera a mishi cu un arma dia 22 di November 1963.

E Servicio Central di Inteligencia (CIA) tabata sa cu Oswald no a mata Kennedy, Garrison a manifesta den un entrevista cu a ser transmiti na television.

Y ela anjadi cu CIA a haci tur loke e tabata por pa stroba su investigacion di e asesinato di e president.

Segun ela bisa, den su opinion CIA ta mas poderoso na Estados Unidos cu Gestapo tabata na Alemania Nazi.

Entretanto, e ex-fiscal di condado di Jefferson Dean Andrews ta presenta dilanti di huez pa consegui cu nan lo drop e cargo di perjuro cu a ser haci contra dje door di e Hurado di acusacion di e condado di Orleans.

"SU AMANTE"

"Mi ta sigur, cu e tambe por a defendebo contra e "Don Juan", mescos cu Lasley a haci e dia atardi aya. Bo mester a tene poco confianza den dje." Na e momento ey papa a drey bisa, cu senjor Blerk a ofrece di bira gerente di un firma cu tin dos anja ta existi E ora numa mi a realisa dicon mi mama a concentrá tur su forza durante e combersacion cu senjor Blerk. Mi a ripará na e emocion den mi tata su stem cu e oferta ey ta masha fascinante. Y mi mama sinembargo a haci manera cu e noticia tabata un sorpresa pé.

"Oh Bob, con por ta posibel !" "Ta un di su empresanan. E gerente actual no ta sirbi pa e trabao. Su contabilidad ta tur bruhá, y parce cu e no por sali bon cu e otro trahadornan tampoco". Ta pesey senjor Blerk a check papa asina, y parce cu el a haya e homber adecuado, cu por dirigi su empresa, manera debe ser. "Pesey mi a haya stranjo, ora cu el a pidimi pa sali den jardin cu né, y cu el a puntrami diferente pregunta di matanan stranjo", papa a bisa. "Oh Bob, esaki si ta un bon chens", mi mama a bisa entusiasmá. "Porfin bo a haya un trabao cu ta pas pa bo. Y esey ta algu cu semper bo a deseá. Mi esposo, como gerente !". Emocioná mi mama a cuminza hari. "Ki dia bo ta tuma bo retiro ? Ki dia Gregory kier pa bo cuminza ? Y cuanto e ta pagabo ?" "Dushi, no vale la pena pa hacimi tur e preguntanan ey, pasobra mi no por contestabo", mi tata a bisa cu pasenshi. "Mi a pidié pa lagami pensa bon. Mi no por kita asina lihé di unda mi ta trahando awor.

Bo sa masha bon, cu mi kier e pobercito bjeeuw masha bon, y actualmente e ta basta malo. Ademas mi tin di mira e trabao promé, diadomingo awor mi ta bay cu senjor Blerk na unda nan ta ta cultiva e productonan. Y promé cu esey mi no por tuma decision. " "Bo no mester keda pegá mucho na e firma unda bo ta trahando, siendo cu otro caminda bo por gana mas. " "Na unda e empresa di senjor Blerk ta keda papa ?" "No hari, pero e ta keda un cuarto kilometer di nos cas, ta mas serca tambe pa mi di cas ".

capt. 5

Te diaiuna mainta cu mi a bay traha, mi a descubri e cartanan di Clinton den mi regenjas. Ta e cartanan cu el a dunami diarazon atardi pa mi tira na post. For di e dia ey, mi no a bisti mi regenjas mas, y e cartanan a keda cinco dia den dje....Mi a spanta masha tanto, y mi a corre drenta den oficina di Clinton, cu e cartanan den mi man. "Bon dia, senjorita Hooven", el a bisa y a baha e corant cu e tabata lesando. "Mi tin algo terribel riba mi consenshi", mi a bisa desesperá. Lentamente mi a confesa mi delito y mi a keda spera e zundrá cu lo sigui. Pero mi no a haya ningun zundra. Maske e no a keda mucho contento cu loke a sosode, el a bisa : "Mi tin mas tanto culpa cu bo. Si mi no a tenebo despues di ora di trabao, nan lo a bay cu e post di tur dia". Mi a hayé masha lief di bisa asina. El a habri e enveloppnan y a lesa nan di nobo. "Hmm, e dosnan aki no ta asina terribel, mi por solucioná nan. Pero e otro aki, si ta poco dificil". El a bati cu su pen na su djentenan. "Mi ta kere cu ta mihor mi skirbi un carta nobo pe, y laga e loopjongen hibé. Abo percurá pa e loopjongen subi ariba un rato. Entretanto lo mi jama e hendenan di e dos otro cartanan y disculpa mi mes". Di repente el a sonrei na grandi cu mi. "Mi omo no tin mester di sa loke a pasa. Ta suerte cu henter e siman aki e no ta bin".

"Bo kier pa mi jamanan y bisanan cu ta mi culpa ?", mi a puntré. Pero Clinton a sacudi su cabes y a bisa : "No, semehante cosnan ta ami mes mester haci.. Lo mi bisa nan, cu mi tin un secretaria nobo, cu no sa ainda con cosnan ta marcha. " "Ah si, esey ta un bon discuipa. Ora mi kier a sali bay, el a bisa : "Mi tata a keda impresiona di bo mayornan. E ta sintié sumamente emocioná riba e idea, cu bo tata tuma e direccion di e empresa riba su lomba. Bo ta kere cu e ta accepté ?" "Mi ta kere, cu e kier haya sa más tocante e trabao", mi a conteste cu cuidao. "Pero el a haya e idea masha fascinante". "Mi ta haya bo tata un homber masha simpatico. E no ta e tipo di un homber di negoshi. " "E ta un tata unico", mi a contesté. "Bo kier contami algo mas di dje,......awenochi ?" "Awenochi ?" "Nos no a keda di bay come juntu awenochi ? Bo mes a bisa 7 or. " Lo tabata makako di mi banda, si mi no a accepta su invitacion. Mi a bisé na chanza, pero ya cu el a reacciona di e manera ey, tabata dificil pa mi nengué. Ademas mi tabata tin un debe cu né, no solamente su reaccion simpatico riba mi estupidez cu e cartanan, pero tambe e palabranan cariñoso cu el a usa papiando di mi tata. Poniendo tur cos juntu, mi a hayé hopi mas agradabel cu promé. Henter dia mi a alegrá mi mes caba riba e cuminda di e anochi ey, y mi tabata tin e speranza cu mi por haya sa algo mas, tocante e empresa di su tata.

Durante mi cuarto di ora liber na trabao, mi a sali cumpra e lighter pa Lasley. Mi a haya un masha bunita, y lo tarda solamente un dia pa nan graba su inicialnan ariba. Mi a escohé esun di mas caro cu nan tabata bende, y mi ta sigur cu si tabata tin un di oro, lo mi a tumé maske mi mester a sigui paga riba dje. Ora mi a jega cas e anochi ey, mi a haya mi mama ta recohé e resto di cuminda cu Nico y Jane a laga atras. "Alida, bo por yudami un rato." ? Bo por drecha algo pa bo comé. Mi ta sintimi hopi cansá, y mi tin gana di sosegá un poco ". "No mama, mi ta bay come afó" "Y pakiko bo no por a bisami awe mainta ?" "Ta duel mi, pero mi no tabata sa, ta na oficina mi a haya sa. Mi ta bay come cu Clinton Blerk."

E cansancio riba cara di mi mama a disparce, y na lugar di esey a aparece un sonrisa. "Abo si tin suerte ! Mi por a pensa, cu e ta gustabo. Bo kier fia mi mejanan di nylon nobo ?" "No danki, pero mi mes tin un paar será. Basta cu Jane no a coy nan caba. " Mi a bisti un shimis blauw, e unico drechi cu mi tabata tin. Mi mama a gusté masha tanto, y a dunami un compliment.

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 | Dia Huebs 25 di Mei 1967 | No. 9054

hant a cuminsa combersacionnan di paz entre Israel y paisnan bisinja

O--UPI--Secretario General di Nacionnan Uni ant awe a cuminsa combersacionnan cu e minide relacionnan exterior Egipcio Mahmoud Riad, pheto di evita un confrontacion armá entre Is- y su bisinjanan Arabe.

atu promer cu e reunion importantisimo aki a nsa , e corant autorisá "Ahram" a anuncia cu chanan torpedero y avionnan jet di Republica Uni (RAU) a tuma posicion na e estrecho di a pa stroba tur comercio maritimo cu Israel ante e via aki.

a cu a ser biokeá ta icá e haaf Israeli, Eilat den Mar Rojo, cu mundu or a traves di golfo di Aka-

bisa cu e entrada di e ser strobá afin cu ningun cu carga destiná pa Isreal cansa e estado Hudieuw. dida aki ta parce di haci o mas grave ainda.

eo imponé riba nabegacion el den golfo di Akaba ta ui den bista di e gobierno , equivalente na un declar di guerra.

, cu a jega Cairo ayera ainda no tin un cita fihá presidente Egipcio Gamal Nasser. Na e entrevista ad, cual a ser realisa na terio di relacionnan exterior, tabata presente tambe e general Indio, Indarjit Rikhye. Hefe di e forsanan di emergencia di Nacionnan Uni cu tabata patrullá e frontera EgipcioIsraeli, y Ahmed Hassan Alfekki, subsecretario di exterior di Rau.

E corant Al Ahram, referiendo na e minanan marino, a aclará cu e barcunan cu ta bai golfo di Akaba, tabata hanja instruccionnan concreto pa nan no pone nan seguridad na peliger.

Ela añadi cu avionnan di Rau tabata interceptá tur e bapornan cual su destino y cargo no a ser comprobá door di autoridadnan di Cairo.

E corant ta sigui pa bisa cu dos bapor Hulandes y un bapor di tanki Panameja tabata e ultimo bapornan cu a pasa den e zona di blokeo, y cu for di awor e medida aki ta na vigor : "Tur bapor di Israel lo ser detené y e tripulacion lo ser informá cu e awanan di e golf ta awanan territorial Egypcio.

E informacion ta sigi bisa cu un grupo di lanchanan torpedero Egipcio ta patrullando den e entrada di e golfo.

Y ala vez aparatonan Mig, construi na Union Sovietico ta bula continuamente riba e lugar.

Ela agregá cu unidadnan di ehercito a apunta su cajonnan pa e estrecho di Tiran.

"E bapornan di Israel lo hanja informacion cu nan no tin mag di pasa, y si nan haciele toch nos ta tira riba nan."

"Al Ahram" a anuncia tambe cu e embahador di Estados Unidos Richard H. Nolte, a entrega un importante mensahe di President Johnson na Minister di relacionnan Exterior Mahmoud Raid, pero esaki a contestele cu Republica Arabe Uni, ta husga cu Estados Unidos ta completamente na fabor di Israel.

Raid, segun "Al Ahram " ta informa , a agregá :

"E paz cu Estados Unidos ta papia di dje ey, ta djies un intento pa garantisa seguridad di Israel den e status cu Israel ta purba di kibra pa medio di agresion.

Ayera nochi, mientras Thant tabata papia cu funcionarionan di Nacionnan Uni, den e hotel centrico caminda e ta hospeda, cantidadnan grandi di hoben Egipcio a realisa un manifestacion den caja pa expresá na vos haltu cu nan ke bay guerra y cu nan lo gana.

Polis no a haci ningun intento pa dispara e manifestantenan cual a keda mas cu un ora marchando den caja, pidiendo armanan. E demostracion aki, segun a ser informa aki, a sembra hopi duda den gobierno Israeli en cuanto e posibel exito di e gestion pa trece paz di Thant na Cairo.

Di otro banda e no a ocasioná sorpresa den circulonan oficial di Israel tampoco e noticia riba e bloqueo den haaf di Eilat, incluso cu minanan.

Mientras tantu, Radio di Cairo a informa cu President di Francia, Charles de Gaulle, awe a manda un mensahe pa Nasser, mediante embahador di e pais aki na Cairo, Jacques Roux. No tin ningun detalle riba contenido di e mensahe aki.

Rehabilitacion di Pasternak na Kremlin

MOSCU--UPI--Congreso di escritornan sovietico, reuni ayera den gran palacio di Kremlin postumamente a rehabilita e poeta Boris Pasternak, quende a ser expulsa di su filanan na 1958 como cu el a publica un novela supuestamente antisovietica.

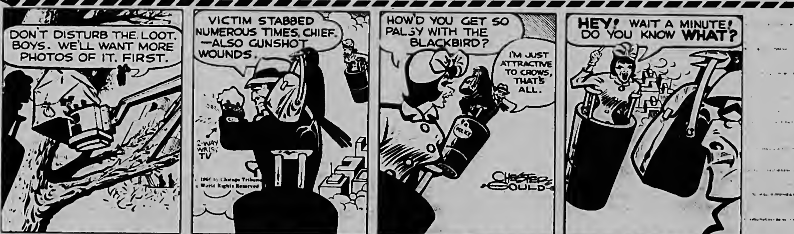
Pasternak, ganador dje premio nobel d' literatura pa su obra "Doctor Zhivago", a ser cita pa e presidente di congreso, Konstantin Fedin, for di un grupo di escritornan cu a muri desde e reunion di 1959.

E secretario general di partido Comunista Sovietico Leonid Brezhnez, cu a presidi e cantidad grandi di politiconan y un publico di no menos cu 2000 persona, a rindi homenahe di un minuut di silencio na memoria di escritornan cu a bai nos dilanti.

E rehabilitacion evidentemente tabata e ultimo acto simbolico di reconocimiento di Pasternak como e poeta sovietico di mas grandi di su generacion.

Su novela di amplia circulacion rond mundu te ainda ta prohibi na Union, Sovietica, pero e poemanan di Pasternak a aparece publicá den un serie di edicionnan cu millares di ejemplarnan.







BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer; 8.30 p.m. "Return from the Ashes" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Peyton Place" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "A very special Favour" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The Mummy" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 U.S.I.S. This is life; 6.40 Educat. program. 6.45 International news in papiamnto; 7.00 Hotel show/public serv.; 7.30 Sportnews in papiamento; 7.45 Get Smart; 8.15 Man Calles Shenndoah; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Dean Martin, One hour special time tunnel; 10.00 International news in Dutch; 10.35 Fugitive.

NUEVA ORLEANS --UPI -- Cincu Cubano Anti-Castrista, enfurecê pa e invasion frustrá di e bahia di Cochinos, -- y no Lee Harvey Oswald -- tabata esnan cu a mata Presidente Kennedy, asina a ser declara pa e procurador di Husticia Jim Garrison.

Oswald, e fiscal di Nueva Orleans a agregá, ni sikiera a mishi cu un arma dia 22 di November 1963.

E Servicio Central di Inteligencia (CIA) tabata sa cu Oswald no a mata Kennedy, Garrison a manifesta den un entrevista cu a ser transmiti na television.

Y ela anjadi cu CIA a haci tur loke e tabata por pa stroba su investigacion di e asesinato di e president.

Segun ela bisa, den su opinion CIA ta mas poderoso na Estados Unidos cu Gestapo tabata na Alemania Nazi.

Entretanto, e ex-fiscal di condado di Jefferson Dean Andrews ta presenta dilanti di huez pa consegui cu nan lo drop e cargo di perjuro cu a ser haci contra dje door di e Hurado di acusacion di e condado di Orleans.

"SU AMANTE"

"Mi ta sigur, cu e tambe por a defendebo contra e "Don Juan", mescos cu Lasley a haci e dia atardi aya. Bo mester a tene poco confianza den dje." Na e momento ey papa a drey bisa, cu senjor Blerk a ofrece di bira gerente di un firma cu tin dos anja ta existi E ora numa mi a realisa dicon mi mama a concentrá tur su forza durante e combersacion cu senjor Blerk. Mi a ripará na e emocion den mi tata su stem cu e oferta ey ta masha fascinante. Y mi mama sinembargo a haci manera cu e noticia tabata un sorpresa pê.

"Oh Bob, con por ta posibel !" "Ta un di su empresanan. E gerente actual no ta sirbi pa e trabao. Su contabilidad ta tur bruhá, y parce cu e no por sali bon cu e otro trahadornan tampoco". Ta pesey senjor Blerk a check papa asina, y parce cu el a haya e homber adecuado, cu por dirigi su empresa, manera debe ser. "Pesey mi a haya stranjo, ora cu el a pidimi pa sali den jardin cu né, y cu el a puntrami diferente pregunta di matanan stranjo", papa a bisa. "Oh Bob, esaki si ta un bon chens", mi mama a bisa entusiasmá. "Porfin bo a haya un trabao cu ta pas pa bo. Y esey ta algu cu semper bo a deseá. Mi esposo, como gerente !". Emocioná mi mama a cuminza hari. "Ki dia bo ta tuma bo retiro ? Ki dia Gregory kier pa bo cuminza ? Y cuanto e ta pagabo ?" "Dushi, no vale la pena pa hacimi tur e preguntanan ey, pasobra mi no por contestabo", mi tata a bisa cu pasenshi. "Mi a pidié pa lagami pensa bon. Mi no por kita asina lihé di unda mi ta trahando awor.

Bo sa masha bon, cu mi kier e pobercito bjeeuw masha bon, y actualmente e ta basta malo. Ademas mi tin di mira e trabao promé, diadomingo awor mi ta bay cu senjor Blerk na unda nan ta ta cultiva e productonan. Y promé cu esey mi no por tuma decision. " "Bo no mester keda pegá mucho na e firma unda bo ta trahando, siendo cu otro caminda bo por gana mas. " "Na unda e empresa di senjor Blerk ta keda papa ?" "No hari, pero e ta keda un cuarto kilometer di nos cas, ta mas serca tambe pa mi di cas ".

capt. 5

Te dialuna mainta cu mi a bay traha, mi a descubri e cartanan di Clinton den mi regenjas. Ta e cartanan cu el a dunami diarazon atardi pa mi tira na post. For di e dia ey , mi no a bisti mi regenjas mas, y e cartanan a keda cinco dia den dje....Mi a spanta masha tanto, y mi a corre drenta den oficina di Clinton, cu e cartanan den mi man. "Bon dia, senjorita Hooven", el a bisa y a baha e corant cu e tabata lesando. "Mi tin algo terribel riba mi consenshi ", mi a bisa desesperá. Lentamente mi a confesa mi delito y mi a keda spera e zundrá cu lo sigui. Pero mi no a haya ningun zundra. Maske e no a keda mucho contento cu loke a sosode, el a bisa : "Mi tin mas tanto culpa cu bo. Si mi no a tenebo despues di ora di trabao, nan lo a bay cu e post di tur dia ". Mi a hayé masha lief di bisa asina. El a habri e envelopnan y a lesa nan di nobo. "Hmm, e dosnan aki no ta asina terribel, mi por solucioná nan. Pero e otro aki, si ta poco dificil ". El a bati cu su pen na su djentenan. "Mi ta kere cu ta mihor mi skirbi un carta nobo pe, y laga e loopjongen hibé. Abo percurá pa e loopjongen subi ariba un rato. Entretanto lo mi jama e hendenan di e dos otro cartanan y disculpa mi mes ". Di repente el a sonrei na grandi cu mi. "Mi omo no tin mester di sa loke a pasa. Ta suerte cu henter e siman aki e no ta bin".

"Bo kier pa mi jamanan y bisanan cu ta mi culpa ?", mi a puntré. Pero Clinton a sacudi su cabes y a bisa : "No , semehante cosnan ta ami mes mester haci.. Lo mi bisa nan, cu mi tin un secretaria nobo, cu no sa ainda con cosnan ta marcha. " "Ah si, esey ta un bon disculpa. Ora mi kier a salí bay, el a bisa : "Mi tata a keda impresiona di bo mayornan. E ta sintié sumamente emocioná riba e idea, cu bo tata tuma e dirèccion di e empresa riba su lomba. Bo ta kere cu e ta accepté ?" "Mi ta kere, cu e kier haya sa más tocante e trabao", mi a conteste cu cuidao. "Pero el a haya e idea masha fascinante ". "Mi ta haya bo tata un homber masha simpatico. E no ta e tipo di un homber di negoshi. " "E ta un tata unico", mi a contesté. "Bo kier contami algo mas di dje,......awenochi ?" "Awenochi ?" "Nos no a keda di bay come juntu awenochi ? Bo mes a bisa ?" or . " Lo tabata makako di mi banda, si mi no a accepta su invitacion. Mi a bisé na chanza, pero ya cu el a reacciona di e manera ey, tabata dificil pa mi nengué. Ademas mi tabata tin un debe cu né, no solamente su reaccion simpatico riba mi estupides cu e cartanan, pero tambe e palabranan cariñoso cu el a usa papiando di mi tata. Poniendo tur cos juntu, mi a hayé hopi mas agradabel cu promé. Henter dia mi a alegrá mi mes caba riba e cuminda di e anochi ey, y mi tabata tin e speranza cu mi por haya sa algo mas, tocante e empresa di su tata.

Durante mi cuarto di ora liber na trabao, mi a sali cumpra e lighter pa Lasley. Mi a haya un masha bunita , y lo tarda solamente un dia pa nan graba su inicialnan ariba. Mi a escohé esun di mas caro cu nan tabata bende, y mi ta sigur cu si tabata tin un di oro, lo mi a tumé maske mi mester a sigui paga riba dje. Ora mi a jega cas e anochi ey, mi a haya mi mama ta recohé e resto di cuminda cu Nico y Jane a laga atras. "Alida, bo por yudami un rato." ? Bo por drecha algo pa bo comé. Mi ta sintimi hopi cansá, y mi tin gana di sosegá un poco ". "No mama, mi ta bay come afó" "Y pakiko bo no por a bisami awe mainta ?" "Ta duel mi , pero mi no tabata sa, ta na oficina mi a haya sa. Mi ta bay come cu Clinton Blerk."

E cansancio riba cara di mi mama a disparce , y na lugar di esey a aparece un sonrisa. "Abo si tin suerte ! Mi por a pensa, cu e ta gustabo. Bo kier fia mi mejanan di nylon nobo ?" "No danki, pero mi mes tin un paar será. Basta cu Jane no a coy nan caba . " Mi a bisti un shimis blauw, e unico drechi cu mi tabata tin. Mi mama a gusté masha tanto, y a dunami un compliment.

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 | Dia Huebs 25 di Mei 1967 | No. 9054

hant a cuminsa combersacionnan di paz entre Israel y paisnan bisinja

)--UPI--Secretario General di Nacionnan Uni nt awe a cuminsa combersacionnan cu e mini- e relacionnan exterior Egipcio Mahmoud Riad, heto di evita un confrontacion armá entre Is- su bisinjanan Arabe.

tu promer cu e reunion importantisimo aki a sa , e corant autorisá "Ahram" a anuncia cu chanan torpedero y avionnan jet di Republica Uni (RAU) a tuma posicion na e estrecho di pa stroba tur comercio maritimo cu Israel nte e via aki.

cu a ser blokeá ta cá e haaf Israeli, Eilat en Mar Ro:o, cu mundu r a traves di golfo di Aka- .

bisa cu e entrada di e ser strobá afin cu ningun u carga destiná pa Isreal ansa e estado Hudieuw. ida aki ta parce di haci o mas grave ainda. o imponé riba nabegacion el den golfo di Akaba ta ni den bista di e gobierno equivalente na un decla- di guerra.

cu a jega Cairo ayera ainda no tin un cita fihá presidente Egipcio Gamal Nasser. Na e entrevista d, cual a ser realisa na erio di relacionnan exterior, tabata presente tambe e general Indio, Indarjit Rikhye. Hefe di e forsanan di emergencia di Nacionnan Uni cu tabata patrullá e frontera EgipcioIsraeli, y Ahmed Hassan Alfekki, subsecretario di exterior di Rau.

E corant Al Ahram, referiendo na e minanan marino, a aclará cu e barcunan cu ta bai golfo di Akaba, tabata hanja instruccionnan concreto pa nan no pone nan seguridad na peliger.

Ela añadi cu avionnan di Rau tabata interceptá tur e bapornan cual su destino y cargo no a ser comprobá door di autoridadnan di Cairo.

E corant ta sigui pa bisa cu dos bapor Hulandes y un bapor di tanki Panameja tabata e ultimo bapornan cu a pasa den e zona di blokeo, y cu for di awor e medida aki ta na vigor : "Tur bapor di Israel lo ser detené y e tripulacion lo ser informá cu e awanan di e golf ta awanan territorial Egypcio.

E informacion ta sigi bisa cu un grupo di lanchanan torpedero Egipcio ta patrullando den e entrada di e golfo.

Y a la vez aparatonan Mig, construi na Union Sovietico ta bula continuamente riba e lugar.

Ela agregá cu unidadnan di ehercito a apunta su cajonnan pa e estrecho di Tiran.

"E bapornan di Israel lo hanja informacion cu nan no tin mag di pasa, y si nan haciele toch nos ta tira riba nan."

"Al Ahram " a anuncia tambe cu e embahador di Estados Unidos Richard H. Nolte, a entrega un importante mensahe di President Johnson na Minister di relacionnan Exterior Mahmoud Raid, pero esaki a contestele cu Republica Arabe Uni, ta husga cu Estados Unidos ta completamente na fabor di Israel.

Raid, segun "Al Ahram " ta informa , a agregá :

"E paz cu Estados Unidos ta papia di dje ey, ta djies un intento pa garantisa seguridad di Israel den e status cu Israel ta purba di kibra pa medio di agresion.

Ayera nochi, mientras Thant tabata papia cu funcionarionan di Nacionnan Uni, den e hotel centrico caminda e ta hospeda, cantidadnan grandi di hoben Egipcio a realisa un manifestacion den caja pa expresá na vos haltu cu nan ke bay guerra y cu nan lo gana.

Polis no a haci ningun intento pa dispara e manifestantenan cual a keda mas cu un ora marchando den caja, pidiendo armanan. E demostracion aki, segun a ser informa aki, a sembra hopi duda den gobierno Israeli en cuanto e posibel exito di e gestion pa trece paz di Thant na Cairo.

Di otro banda e no a ocasioná sorpresa den circulonan oficial di Israel tampoco e noticia riba e bloqueo den haaf di Eilat, incluso cu minanan.

Mientras tantu, Radio di Cairo a informa cu President di Francia, Charles de Gaulle, awe a manda un mensahe pa Nasser, mediante embahador di e pais aki na Cairo, Jacques Roux. No tin ningun detalle riba contenido di e mensahe aki.

Rehabilitacion di Pasternak na Kremlin

MOSCU--UPI--Congreso di escritornan sovietico, reuni ayera den gran palacio di Kremlin postumamente a rehabilita e poeta Boris Pasternak, quende a ser expulsa di su filanan na 1958 como cu el a publica un novela supuestamente antisovietica.

Pasternak, ganador dje premio nobel di literatura pa su obra "Doctor Zhivago", a ser cita pa e presidente di congreso, Konstantin Fedin, for di un grupo di escritornan cu a muri desde e reunion di 1959.

E secretario general di partido Comunista Sovietico Leonid Brezhnez, cu a presidi e cantidad grandi di politiconan y un publico di no menos cu 2000 persona, a rindi homenahe di un minuut di silencio na memoria di escritornan cu a bai nos dilanti.

E rehabilitacion evidentemente tabata e ultimo acto simbolico di reconocimiento di Pasternak como e poeta sovietico di mas grandi di su generacion.

Su novela di amplia circulacion rond mundu te ainda ta prohibi na Union, Sovietica, pero e poemanan di Pasternak a aparece publicá den un serie di edicionnan cu millares di ejemplarnan.

DE NEDERLANDSE ANTILLEN

UITLOTING VAN DE 4 1/2% 20-JARIGE OBLIGATIELENING 1959, oorspronkelijk groot Nf. 38 000.000

De Administrateur van Financiën maakt bekend, dat op 21 april 1967 ten overstaan van notaris J.P. de Jong, Amsterdam, van bovenvermelde obligatielening zijn uitgeloot 1.900 obligaties, elk groot nominaal Nf. 1.000

Getrokken werd no. 14, zodat ingevolge de leningsvoorwaarden zijn uitgeloot alle obligaties, welke de eindcijfers 14, 34, 54, 74 en 94 dragen.

Deze obligaties, voorzien van de coupons 15 december 1967 e.v. zijn van 15 juni 1967 af met Nf 1.000,- elk betaalbaar bij de kantoren van de Hollandsche Bank-Unie N.V. en van de Algemene Bank Nederland N.V. te Amsterdam, Den Haag en Rotterdam.

Alle bij eerdere uitlotingen aflosbaar gestelde obligaties werden inmiddels ter verzilvering aangeboden.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

MEXICO--UPI--E principal central obrera di Mexico ta formando brigadanan anticomunista, contra loke nan a describi como " infiltracion extremista di sindicatonan , scoolnan y tambe dje partido oficial dje gobierno", manera ta ser informa awe den e capital aki.

E formacion dje brigadanan a cuminza foi Guadalajara, despues di un reunion di federacion di trahadornan di estado di Jalisca, pero e ta propaganda na otro entidadnan afilia dje confederacion di trahadornan Mexicano (CTM).

Fidel Velasquez, secretario general di CTM, ta exhortando e trahadonan pa nan adopta medi contra comunismo.

CTM ta miembro di orga regional interamericana d donan (ORIT) division dje h ferio occidental dje confede internacional di organizac ya hopi anja ta boga con munismo den movimiento

[L]AGO A HACI DONACION NA "DE TRUPIALEN"

[ORA]NJESTAD - "E organisa-[ci]an bao di direccion di boso [...]cion "La Salle Jeugd Cen-[trum]" ta haciendo masha bon [...]o, dunando recreacion ade-[...] na algun centenar di ho-[mber]n na Aruba. Nos ta sinti [...]mes orguyoso di por yuda [...] sigi boso esfuerzonan den e [...]cion ey"..
[...] palabranan aki sr. W.A. [...]ay, presidente di Lago Oil [Tr]ansport Co., Ltd., a entre-[ga a]lgun dia pasa un check na [...]e Bonifacius, kende ta pre-[side]nte di La Salle Jeugdcentrum. [...]er organisacion hubenil ta a-[...] na e fundacion aki, cual-[...]ta trahando tur caminda ri-[...]os isla: "St. Jozefbond na [Santa] Cruz, Trupialen na Pla-[ya,]club hubenil Rapid na Sava-[neta], y club hubenil St. Jans-[knap]en na San Nicolas.
[...] Jozefbond, cu ta usa club [...]ella su edificio na Santa [Cruz], mes tin diferente grupo [...]n organisa: Estrellas Musi-[cal], Estrella Futbol Senior y [...]or, un grupo cu ta hunga volleybal, y un grupo di pingpong.

E grupo cultural cu jama "Trupialen" na Playa tin 140 miembro. Nan ta donjo di nan club na Playa, y nan tin un orquesta junior, un orquesta beat senior y un grupo cu ta toca sinfonia. Anja pasa publico di Aruba por a goza di varios presentacion di teatro y di musica di "Trupialen".

Club Hubenil Rapid di Savaneta ta participa den deporte cu cincu equipo di volleybal y tres di basketball. Nan club ta keda pa zuid di misa bieu di Savaneta.

E grupo St. Jansknapen ta usa facilidadnan di Don Bosco club na San Nicolas. Tin un ochtenta homber ta tuma parti na deporte henter anja manera baseball, volleyball, basketball, pingpong, y trabao di man.

Tambe nan tin un grupo di musico. Durante di vakantienan di school nan ta organisa campeonato den aire liber.

Keho di robo

ORANJESTAD - Diamars un homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu for di un hotel cu actualmente ta den construccion y na unda eta traha, desconocidonan a baicu su schuur machine di man. E caso aki ta bau di investigacion policial.

menos un biaha pa atende un que otro jamada di candela den cunucu. Diamars mainta diez pa dies' un tabata banda di Eagle Beach bar y pa diesun' or y binti tabatin otro candela di cunucu pero e biaha aki den vecindario di panaderia di Harry Barenjo na Piedra Plat. Den un ratu di hora brandspuit a domina e dos candelanan aki.

21 Volmacht pa justicia

ORANJESTAD - Di e total di volmachtnan cu a ser entrega aki na Aruba, 21 di nan a ser entrega den man di justicia, pa motibo cu tabatin indicacion di cu por tabatin irregularidad cometi encuanto firmamento door di e personanan cu a duna volmacht.

cu tin limite, a lo menos cu un partido decente i di buena fe pa cu pueblo, mester pone su mes un limite den loke den su publicacionnan ta responsabel i moral of irresponsabel i inmoral.
E acusacion di AVP ta inmoral i moral of irresponsabel i inmoral. E acusacion di AVP ta inmoral i irresponsabel, pasobra e ta falso!

I pasobra e ta falso, irresponsabel i inmoral, e acusacion di AVP ta un ofensa na pueblo di Aruba. Ki partido cu kere cu pueblo ta asina tapa cu e lo acepta tur mentira, ta ofende pueblo!
5. Na luga di studia mentira i calumnia contra candidatonan di PPA, lo ta mucho miho pa pueblo di Aruba, si AVP studia di ki manera constructivo, sano i efectivo e por sirbi interes di e pueblo cu AVP a maltrata tanto den pasado.

6. Mi ta convenci cu tin diferente- mas di un- dirigente di AVP cu no ta di acuerdo cu lantamento di falso testimonio manera conteni den e pamfleta di AVP menciona. Mi ta invita e escritor(nan) di e pamfleta calumniador aki pa publica su(nan) nomber (nan), si acaso e (nan) tin suficiente corahe pa esey, pa asina mi por keha nan dilanti huez.

7. Manera semper den pasado, cu e mes dignidad, capacidad, sinceridad y integridad di semper, lo mi sigui na orde di henter pueblo di Aruba pa sigui sirbi pueblo honestamente y desinteresadamente manera mⁱ a haciele hunto cu Juancho Irausquin, q.e.p.d., tempo cu e tabata na bida. Y pueblo di Aruba sabi esey!.

PUEBLO DI ARUBA
Especialmente bosonan cu a ser venena malamente y criminalmente contra algun persona den fila di partido Patriotico Arubano, personanan cu a duna prueba caba di nan bon intencion, pa cu nos pueblo i, di nan capacidad pa sigui hiba Aruba dilanti, si, boso cu ta ser enganja door di elementonan malintencionа, lanta for di sonjo, examina boso consenshi i mira den curazon di esnan cu ta enganjando boso i bandonanan na tempo. Castiga nan mal intencion majan 26 di mei. Corda cu votamento ta secreto. I vota pa Partido Patriotico Arubano. Biba noble i digno pueblo di Aruba. Biba PPA.

Boso incansable servidor

Nicolas Antonio Piña Lampe
candidato no. 25 riba lista di PPA.

[DURANTE AN]JA 1966 LAGO A [GA]STA MAS DI [f] 8.5 MILION [DE]NA MATERIAL.

[Dur]ante 1966 Lago su com-[pr]an na material, equipo y [serv]icionan di comerciantenan [...] a monta na mas cu 8.5 [milio]n florin. Esaki ta dobbel [di a]nja 1965 durante cual La-[go a] cumpra un total di f 4.232, [...].

[Ser]vicionan gandi a monta-[...]a f. 7 miljon na 1966, com-[para] cu f. 2.7 miljon na 1965. [...] pasá 41 contratista cu ta [...] trabao na varios centenar [di t]rahador a hanja encargonan [di L]ago riba proyectos di Lago [...] proyectos di Oil Movements, [Cont]rol House y otro projecto-[s].

[Di] acuerdo cu Lago su poli-[tica] di cumpra localmente tur [mat]erial, equipo y servicio cu [ta d]isponibel aki mes. Mate-[rial]s Division no ta tene stock [di] articulonan ey cu por wor-[de c]umprá of trahá aki na Aru-[ba].

[E] pensamento di cancela asi-[...]tantu articulo di stock cu ta posibel, cual por worde cumprá aki mes, tin dos beneficio distinto: (1) Economia local ta recibi un adelanto pa medio di mas placa den circulacion, y (2) Cu menos articulo den stock menos placa ta mará den articulonan di inventario, y e placa por worde usá pa otro projecto di construccion.

Algun di e articulonan y servicionan cumprá na Aruba ta huur di auto, material y equipo pa oficina, madera, tubo y nan fitting, verf y ferreteria. Otro gastunan local tipico tabata pa santu, piedra pa concreet, blokki di concreet, oloshi pa empleado cu hopi servicio, y cuminda pa comemento cu Lago ofrece.

Pa e promer cuater luna di e anja aki, servicio y materialnan cumpra ariba mercado local a suma un total di mas cu Fls. 3,293,000, comprá cu - Fls . 2,830.000 pa un periodo di 4 luna di 1966.

Candela di cunucu

CANDELA DI CUNUCU
ORANJESTAD - Parse cu awendia candela di cunucu ta algu na moda. Practicamente tur dia brandspuit mester sali por lo

Motocicleta a slip y herida dos persona.

SAN NICOLAS - Diamars main ta pa dies' or y binti a presenta un accidente di trafico den e lorada banda di "Te Aworo" na SAN Nicolas. Un motocicleta cu dos persona ariba a slip door di cual e dos hendenan a cai y keda lastra riba caminda. Cu ambulans nan a worde transporta pa San Pedro Hospital, caminda dokter a constata cu nan no a sufri ningun fractura, pero si diferente herida chiquitu na nan curpa. Despues di tratamentu nan a bolbe pa nan cas. E danjo material ta Fls. 300.- Departamento di trafico ta informa ademas di dos dalmentu leve cu a tuma lugar diamars, locual a monta na un danjo material total di Fls. 150.-
Diamars polisnan a parti siete procesverbal y a duna seis asistencia.

[DE]RROTANDO INDIANS................

Continuacion di pag. 4
Eddy ta forsa Martina na se-[gund]a mientras Errol Daal cu a [re]mplaza Ricardo Halabi ta co-[g]ponche.
[C]ampeonnan di Corsow, cu ta [defe]ndiendo nan titulo cu exito, [e]xpande nan ventaha na 11-1. Susana ta hanja cuater bola. Marcel ta pega hit y ta sigi cu robo pa segunda base, mientras Susana ta anota . E tres siguiente bateadornan ta ser facilmente domina.
Sintjago ta connecta e segundo hit pa Indians den quinto, pero no

REMITIDO

DI OCHO MANDAMENTO

Lo bo no lamta falsu testimonio contra bo prohimo.

Considerando e falso acusacion di AVP den nan panfleta di 22 di mei 1967 contra mi persona, den cual nan ta lanza e calumnia imperdonable di cu ami a jama Arubanonan como cacho", cu "polis a baha mi for di podio" i cu ami " a dicta polisnan pa detene Arubanonan", mi ta sintimi obliga di haci e siguiente declaracion publico:
1. Basa riba e articulo correspondiente di codigo civil considerando cu e elemtonan responsable pa e panflet aki ta un peliger grandi pa nos comunidad, mi ta acusa nan publicamente di mentiroso y calumniador.
2. Ki politico di ki partido cu ta, cu tribi jama pueblo of un sector di un pueblo "cacho", ta comete un acto baho di ofensa publico, cu e pueblo of sector di e pueblo no mester tolera.
3. Na mes intolerable cu e acto aki ta, mes intolerable ta tambe e acusacion falso di a haci algo cu bo no a haci.
4. Mi ta acepta cu no ta tur cos cu ser publica den politica mester ser tuma na serio. Pero otro un banda mi ta opina

18 avion ta busca Pearce y su yiu

CAYO HUESO --UPI -- Como 18 avion tabata busca ayera den estrecho di Florida na un militar recientemente divorcia, quende a embarca den un avion chikitu cu su jiu di cuater anja y cu aparentemente el a disparce den e zona.

Funcionarionan di oficina federal di aviacion a informa cu e Majoor Richard Pearce, tabata parce domina pa un fuerte tension, ora cu el a subi cu su avion Dia-Domingo ultimo cu su jiu Richard pa un gira di turismo riba cayonan di Florida.

Pearce a yena e pagina di vuelo , diciendo cu e ta pensa di bolbe denter dje radio di 16 kilometer di Cayo Hueso. Si su avion a cai den e zona ey ta casi sigur cu lo nan mester a mira desde algun dje numeroso botonan cu ta recorre e sector durante fin di siman.

Anteriormente nan ta supone cu Pearce a pone un fin na estadia di dje cu su jiu den hotel caminda nan dos tabata logeer. Ainda el a duna di conoce na toren di control cu e tabata desea di bula solamente un ora, e tabatin suficiente gasolin den su aparato cu e por a bula ainda cuater ora.

Pearce ta ayudante dje teniente general Thomas Dunn, comandant di cuarto ejercito den e fortaleza di Sam Houston di Texas.

E oficial y su jiu a yega aki Diarazon pasa den un avion chikitu cu poco dia pasa e militar aki a cumpra.

James Dunn, empleado dje oficina Federal di aviacion na Cayo Hueso a recorda cu Pearce - recientemente divorcia - a trata di bula diadomingo pasa sin jena e pagina respectiva.

Immediatamente toren di control a yame y e ora ey e oficial a yena e formulario.

Informacionnan ta circula cu nan a ricibi parti di atardi di diadomingu un pedido di auxilio, pero tabatin contradicion den e noticianan aki. Den uno nan ta bisa cu e yamada a ser haci desde 48 kilometer foi costa Cubana.

Funcionarionan di departamento di estado a investiga pa intermedio di gobierno di Suiza, si Pearce por a ateriza na Cuba.

Pero funcionarionan dje pais ey a contesta den forma negativa.

Water Pearce, ruman dje militar, a bisa cu cualkier suposicion cu Pearce lo kier a bai Cuba mester ta algu absurdo.

PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA
PA:







Riba e foto aki nos por mira e conocido pugilista curazolenjo Fighting Mack qu a hasi nos un bishita di cortesia ayera mainta. Mas dilanti riba e foto Mack ta pensa pa contesta un pregunta di Jaap Kioi hoofdredacteur di Beurs en Nieuwsberichten, mientras riba e rij patras nos por mira E. Maduro, redactor deportivo di e diario aki, un tio di Mack y sr. Berend Prakken.

FIGHTING MACK TA CONTA DI SU PELEA CU QUATUOR

WILLEMSTAD, -- Ayera mainta nos a hanja bishita di e conocido boxdo curazolenjo Fighting Mack, cu recientemente a bini for di Europa, caminda el a realisa algun pelea como profesional. Riba su mes iniciativa e boxdo aki a bula bai Hulanda algun luna pasa, pa na e pais friu ey, e trata di bira un boxdo.

El a drenta den contacto cu e conocido promotor Henk Ruhling, cu a organisa diferente pelea pe den exterior. E hoben curazolenjo a hanja hopi fama pa e pelea cu el a realisa dos siman pasa contra e conocido aleman Willy Quatuor, excampeon, quende a laga e titulo cu e tabata posee bai y cu awor ta figura na e segundo puesto den ranking.

GRAN MACK MIHOR QUATUOR

E hoben boxdo a hanja e mihor recuerdo di su carreda door di su ultimo pelea cual a ser efectua den presencia di un publico di 3000 persona na Dortmund.

Inesperadamente Mack a hanja e oportunidad, pa medio di Ruhling, pa realisa un pelea asina importante contra Quatuor.

E pelea aki, sin lugar a duda tabata ser considera un training pa Quatuor, cu awor ta tratando di obtene un chens pa bringa pa e titulo mundial.

Fighting Mack a pone tur hende pensa di otro manera, pasobra e no a resulta e boxdo cu nan a spera. E excampeon europeo cu anja pasa a laga su titulo bai, for di e prome sonido di gong a observa cu e tabatin un pelea duro pa realisa.

SECONDNAN:

Den su skina el a ser asisti pa Sugar Boy Nando y Henk Ruhling Nan a train Mack extensivamente pa e pelea aki. Quatuor a pisa 127 1/2 liber contra 132 di Mack For di cuminsamentu, e publico cu no a spera di mira gran cos di e pelea aki, a hanja nan cu un espectaculo. E peliger pa Quatuor tabata sinta den e reachnan largu di Mack y su movicionnan. Den e prome round nan, Mack mester a soporta hopi golpinan, cual principalmente tabata canchanan corto y rapido. Mack ta reacciona cu dos derecho fuerte na cara di Quatuor.

Esaki a pone cu Quator a bini cu un ofensiva fuerte y Mack mester a pone extra-atencion pa libra su mes di e ataque.

El a ser hiba den cabuya, caminda el a ricibi un serie di golpinan cu a wordu completa cu un gancho robes na su cachete, cu a pone su pianan tempia un poco.

Quatuor a pensa cu lo e por a dicidi e pelea cu un rapido ofensiva pero Mack a recupera den forma excelente.

Pa sorpresa di e publico, Mack ta presenta den tercer inning cu fuerte ataque na cabes y curpa di su adversario. Mescos cu Mack a ricibi un sla duro na cachete, awor tabata su turno pa propina e aleman un potente derechazo.

For di e momento ey e aleman a cuminsa bek atras, cu miedo di e poderoso derecho di Mack. El a cuminsa utilisa su experiencia di ring y semper evitando cu e derecho di Mack por a drenta den wega.

Esaki a transforma den un pelea cayente, pero Quatuor a sa di acumula su puntonan pa bira e ganador finalmente.

Den nobeno round, Mack a pone e fanaticonan lanta riba pia, ora el a drenta e aleman cu un serie potente di slanan di tur dos man, pero e boxdo di mas experiencia a evita cu Mack por a dale cu e derecho.

Den e round final, Mack ta ser alcansa cu un right completo den cara, pero cu bon resistencia e ta yega fin di e pelea.

E aplauso cu Mack a ricibi di e fanatico nan despues di e pelea aki tabata sensacional. E siguiente dia. corantnan aleman a scirbi relatonan largu di e pelea y especialmente e corant deportivo "Box Sport" a hasi hopi -propaganda pa e curazolenjo.

Ta un noticia alegre, cu Fighting Mack, despues di derrotanan decepcionante a faya di podera di titulonan hulandes, ta logra asina bon resultado contra un di e mihor boxdonan di mundo den su categoria. E comentario den "Box Sport" riba Mack tabata bisa entre otro : "E homber for di Corsouw ta un boxdo espectacular cu un precioso estilo. Unda cu ela yega publico por ta sigur cu e ta duna un bon pelea."

Fighting Mack ta na Aruba y no sa ainda ki dia e ta bai bek Europa caminda el a gusta masha tanto. E ta spera , cu prome e bal e por bringa un pelea aki na Corsouw. Nos ta spera cu esaki lo bira realidad, ya nos amantenan di boxeo por mira e progreso di un boxdo hoben den exterior.

DERROTANDO INDIANS

FIRESTONE A CREA TRIPLE EMPATE NA SEGUNDO PUESTO

WILLEMSTAD- Un biana mas e pitcher derech Pachin Cornelia, a demonstra su capacidadnan co mo lansador, permitiendo e bateadornan di San Rosa Indians unicamente cincu hit pa obtene su tanto victoria sin ningun derrota di e ultimo tr temporadanan aki.

Niels Cannister a drenta como pitcher abrido pero e no tabatin suficiente control pa keda de wega y mester a ser reemplaza pa Pachin "Ne ver Loose " Cornelia.

E pitcher derecho estelar di Firestone no a hanja su titulo di "Nunca pierde" pornada. Den tur ocasion el a responde.

Di e cincu weganan cu Firestone tin e temporada aki, Pachin a logra cuater victoria, pero el a actua den tur cincu.

E publico grandi cu a presenta ayera nochi, no tabatin mester di mira un grandioso partido, ya cu e lansamentonan di Cornelia, so tabata suficiente pa tene nan contento.

Pa basta dia caba Stadion no a hanja asina tantu publico pa un partido di baseball.

Despues di a reemplaza Niels Cannister den prome inning, Pachin a permiti e prome hit di wega na Sanin Daou te den cuarto inning.

Notable ta pa nos menciona tambe, ta cu e pitcher aki, casi nunca no ta wordu selecta, no obstante su marca semper ta keda como e mihor aki na Antillas den e tempu aki. Pachin conoce casi tur e bateadornan di Clase Doble-A y esei tambe ta un respaldo grandi pa su actuacion.

Si tur e pitchernan local conoce e bateadornan manera Cornelia, anto nos por sigura nos amantenan di baseball cu e calidad di baseball ta aumenta y cu no tin resultadonan grandi.

Santa Rosa Indians como club bishitantenan faya den nan prome turno na bate te faya, mientras cu e campeonnan di Corsow Firestone ta anota e prome carreda di wega.

Aldric Victoria como prome bate ta ricibi cuater bola na man di e pitcher habridor Melvin Foe. Rudy ta bira e prome out cu fly den centerfield, mientras e siguiente bateador Reginald Wilsoe ta connecta e prome hit di wega. Riba hit di cuarto bate Willy Pietersz Victoria ta anota e prome carreda.

Santa Rosa Indians den nan segundo turno na bate ta laga e interes keda den wega, despues cu nan anota e carreda di empate.

Sanin Daou ta hanja base por bola y ta avansa pa segunda riba wild pitch di Niels Cannister. Joseph ta ricibi cuater bola y Eddy Daou ta forsa Martina na segunda, pero Rudy Anastatia, qu de a bai tira pa primera ta ha mal tiru y Sanin Daou ta anota carreda pa e score bira i Hopi aplauso Fifi de Kaster hanja den segundo inning , co recompensa pa su bon traba Marcel ta bira e prome out fly den man di shortstop. F de Kaster ta connecta bataso fu te entre right y centerfield. baia ta dal den waya y bini b den terreno, duna e dos fie dernan en cuestion un schijnb weging. Mientras cu Martina a h sa e bala den center, de Kast tabata yegando tercera, y de caminda pa home Ricardo ta la e tiru cal y Fifi de Kaster yega home cu slide riba pech Esaki tambe tabata e carre di victoria pa Firestone, no ob stante nan a score diesdos m den desarollo di e otro inningna Indians ta bira un-dos-tres den siguiente inning, mientras Fire stone ta cuminsa otro rally d tercer.

Despues di un out. Rudy Anast tia ta pega hit, Wilsoe ta conne ta similar bataso y Willy Pieter ta bira e segundo out, cual tam similar señal pa cuminsa cu explosion.

Susana ta hanja base por bol Marcel Brigitha ta pega incogib pa un carreda 4-1. Fifi de Ka ter ta hanja cuater bola pa ye e tres skinanan.

Melvin Foe ta ser reemplaza r ba monticulo pa e nobato, Ma tis cu no a dura hopi riba mont culo.

E bate di Pachin Cornelia ta su chi e prome lansamento di Ma tis pa doblete di tres carre 7-1. Niels ta hanja cuater bol sigi pa similar tratamiento p Victoria, mientras un wild pit ta permiti e octavo carred Stanley " Mugje " Sintjago, seg damente ta bin reemplaza Mart riba monticulo. Wilsoe ta saiu Mugje cu hit di dos carred mientras Willy Pietersz ta bir e tercer out cu fly den lef Den cuminsamento di cuarto in ning Sanin Daou ta duna indian un poco animo ora e connecta prome hit di e campeonnan anti lano.

Martina ta forsa Sanin na segu

Continuacion riba pagona



Esaki ta un foto historico di aña 1963 tempu cu pa di promer vez den liganan grandi, tres ruman tabata forma parti di e mesun equipo na mes momento. Tabata den Polo Grounds. Di robez pa drechi riba e foto: Jesus, Mateo y Felipe Alou.

HISPANO AMERICANONAN DEN GRANDES LIGAS

ORANJESTAD - Den diferente ocasion nos a jega di enfatisa e necesidad di Antiliano den liganan grandi. Tin diferente cu a jega te triple A, pero pa un of otro motibu mester a bolbe Antilias. Y awor kiko nos ta mira, nan no por hunga baseball na Antilias mas, comokiera cu ya den nan carera nan a hunga baseball profesional. Nos ta di opinion cu aki na Antilias tin bastante talento cu lo por tuma e paso aki y sigui riba e caminda largu y dificil te ora cu nan jega liganan grandi. Si nos tira un vistaso den liganan grandi nos ta observa cu tin gran cantidad di Latino Americanonan ta forma parti di un of otro liga di baseball mayor.

Algun aña pasa Cuba tabata e pais cu a produci mas y meyor peloteronan Latino pa Liganan grandi Awendia Republica Dominicana ta un di e paisnan Latino Americano cu tin gran cantidad di peloteronan den liganan grandi y loque ta mas importante nan ta destaca nan mes maravillosamente den e posicion cu nan cubri. Den nos edicion di awe nos lo referi un ratu na e actuacion di e rumannan Alou den liganan grandi. Nos ta bisa rumannan Alou comokiera cu nan ta tres en total y tur tres ta mes peligroso na bate mes rapido riba pia y bon "gloveman".

"Mi ta swing riba tur bala cu pasa banda di plato; e por ta afo, aden, abau, haltu y tambe esnan cu pasa mei mei di plato. Mi ta swing p'ami y pa esun cu ta bini mi tras". Esey t a e sistema di Felipe Alou, primera base di Bravos di Atlanta di Liga Nacional, agresivo. E cambio cu ela haci den e experimento a pone cu aña pasa ela disfruta di su mejor temporada den liganan grandi, cu awor ta suma na diez.

Observando con eta bati mester admiti cu locual eta bisa ta berdad. Ta bon pa observa aki cu Felipe ta e bateador habridor official di e equipo, loke ta nifica cu su tarea principal ta di spera tantu cu e por. Tur bon bate habridor mester tin un inmensa dosis di pasenshi, pa motibu cu e mester pone e pitcher traha pa e conteo jega tan leeuw cu e por. E mester por tuma base por bolas.

Pero cu Felipe e sistema aki no conta, Si e bala pasa serca di plato - e no tin mester di morde skina - eta swing. Si e bala ta bin na haltura di su garganta tambe e ta swing. No ta importele cu ta e prome bala. E asuntu di habridor teorico no por worde aplika riba Felipe.

Felipe ta constitui un tercera parti di representacion fraternal di Republica Dominicana den Liganan Grandi. Su ruman Mateo a proclama su mes campeon bate den Liga Nacional aña pasa cu un promedio di 342. Su otro ruman, Jesus, esun di mas joven, ta den filanan di Gigantes i di San Francisco. Ela caba temporada cu un promedio di 259. Nan tur dos ta outfielder.

Ora cu temporada caba, nan tur tres ta bai nan cas respectivo na Republica Dominicana y conversacionnan y e argumentonan cu nan ta sostene ta altamente estimulador. Nan ta discuti tocante di politico, religion, cosnan publico en una palabra di tur locual ta pasa bau di solo... menos baseball. Nan ta haci e exclusion aki pa nan no lastima nan tata, comokiera cu esaki nunca no tabata kier pa Felipe hunga baseball.

Tabata e mama esun cu semper bai tabata stimula e mucha pa e sigi hunga baseball. E insistencia di e mama a paga dividendonan maravilloso. Felipe a nace dia 12 di mei di 1935, na HAINA, Republica Dominicana. E tin wowo maron, cabei castaño y e tin un estatura di seis pia. Ela casa cu Maria Beltre na luna di februari di aña 1959, di cual matrimonio a nace cuater jiu. Felipe, di siete anja, Maria, di cincu, Jose, di cuater y Moises kende tin diez luna. Su pasatiempo favorito ta pisca.

Pa Felipe Alou e pitcher mas dificil ta Don Drysdale, di Dodgers di Los Angeles. Esaki ta algu natural. pa motibu cu e lansamiento di banda cu Drysdale tin ta tira contra di un bateador derecho ta asesinato den prome grado. E gran deseo di Felipe aña pasa tabata pa su ruman Mateo gana e campeonato di bateo di Liga Nacional, pa asina, Republica Dominicana haci historia, como cu ganando e titulo aki ta di prome biaha cu un Dominicana ta bira campeon bate. E deseonan di Felipe a worde mas cu cumpli, como cu no solamente Mateo a bira campeon bate, sino cu e propio Felipe a caba temporada na segundo lugar tras di su ruman cu un promedio di 327 y Rico Carty otro Dominicano y tambe compañero di su equipo a keda na tercer lugar cu 326. Felipe a conecta e major cantidad di hit (218) y e tabata e mejor anotador (122). Ela conecta 31 homerun y ela empuja 74 carrera. Un habridor fenomenal. Ora cu e no por hunga mas Felipe tin gana di bira manager.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Dialuna atardi e pareha masculino Roro Hennandez y Fred Wong a obtene su promer triunfo den e torneo di tennis dobbel. Nan a supera Sid Frigerio y Eric Ponson den dos set sigi. Score di e setnan tabata 6-2 y 6-3.

E team ganador cu esaki a mantene su mes den e torneo y lo tin di enfrenta awor e equipo di Edgar Kelkboom y E. Browne.

Ladron joven

SANTA CRUZ - Ta resulta berdaderamente penoso tin biaha pa informa con joven, ya cierto muchanan ta cohe mal rumbo. Kiko ta e motibu preciso di esaki nos lo no por bisa. Cierto ta cu dialuna anochi siet'or un familia cu ta biba na Santa Cruz a jega cas y nan a topa cu un mucha homber di apenas 15 anja den nan cas ta busca cos di horta. Apesar di tur su esfuersonan pa desaparece e joven aki a worde gara pa e familia y entrega na polis cu e keho cu e chevalito aki a trata di comete robo den nan cas. Recherche a pasa e ladron joven aki pa Kinder en Zeden Politie kende lo sigi investiga mas aleu pa mira cu e no tin nada mas pareeido riba su consenshi.

Mas bombardeo di busnan grandi

ORANJESTAD - Dialuna recherche di Oranjestad a hanja keho di un incidente cu a ocurí for di di a binti di mei, ora cu un bus grandi cu ta transporta hende pa assisti na reunionnan politico a worde bombardea cu piedra ora cu e tabata pasa na Noord.

Door di e bombardeo aki unglas di bentana di e bus aki a resulta destrui. E danjo material ta setenta y cincu florin. E caso aki ta bau. di investigacion.

Keho di amenasa

ORANJESTAD - Un dama di 49 anja di edad a presenta na warda di recherche dialuna pa duna keho cu ela worde amenasa pa un homber. Segun declaracion di e dama e homber a bisele cu lo e tirele mata. E homber aki tin apenas 23 anja y ya eta papia asuntu di tira hende mata. Investigando e caso recherche a saka afo cu e joven aki ni sikiera tin un revolver te pa e tira ningun hende mata. Di tur manera pa e palabranan so cu ela usa e mester worde procesa y recherche ta traha e procesverbaal corespondiente.

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Dialuna un dama di bintidos anja di edad a presenta na warda di recherche pa duna keho contra di su ruman homber kende a maltratele. E ruman aki a lembe su ruman muher un paar di schop y tambe ela batiele cu moketa. Recherche a traha procesverbaal den e caso aki.

CUATRO CANDELA DI MONDI

ORANJESTAD - Awendia brand spuitnan no ta worde wardá ni den garashi mas, comokiera cu repentemente nan mester sali pa atende un of otro jamada di candela di mondi. E prome pa cuartu pa dos di marduga na Piedra Plat, e segundo dos' or y mei na Seroe Janchi, di tres tabata pa ocho' or y mei di anochi na Seroe Pita y e ultimo pa nueb' or y diez na Cashero. Autoridadnan di polis ta mas cu convenci cu ta hende ta cende e candelanan aki. Pero pa falta di cooperacion di parti di publico ta resulta extremadamente dificil pa captura e hendenan cu ta haci e gracia aki. Di tur maner a e investigacion ta continua.

Otro keho di maltrato

ORANJESTAD - Un homber di 24 anja a presenta na warda di recherche na Oranjestad dialuna pa duna keho di maltrato contra di un otro homber. Esaki a lemb' e algun moketa den cara door di cual ela sinti masha dolor. Procesverbaal a worde traha den e caso aki.

TRES PISCADO A DUNA KEHO

ORANJESTAD - Dialuna atardi pa mas o menos cinc' or tres piscado a bai cumpli cu nan labor manera custumber y den un pickup cu nan ta usa como trans port nan a larga nan panja. E pickup aki tabata staciona den vecindario di Pova Beach. Den e panjanan nan a bai larga un rijbewijs y un suma di mas o menos binticinco florin. Ora cu nan a bolbe for di pesqueria mas o menos diesun' or di anochi nan a observa cu tur panja y contenido a desaparece. Nan ta spera cu ta un hende a haci un chansa cu nan y a bai cu e panjanan aki, pero pa tur siguransa nan a duna cuenta na polis.

Telefon publico kibra

SABANA GRANDI - Tin hende cu en verdad nan no por mira nada desarolla debidamente. Si algu ta bon nan ta sinti nan mes asina molestia cu nan mester haci algu pa trece nan mes den problema. Na Sabana Grandi tabatin un telefon publico cual ta di suma importancia pa e bario aki. Sinembargo vandalistanan ta hanja cu e telefon aki ta muchu bon pa e bario y nan a dicidi na rank'e kibra. Dialuna anochi nueb' or polis a hanja notificacion di e incidente aki. Un investigacion ta tumando lugar.

DESTRUCCION Y DETENCION

ORANJESTAD - En conección cu e informacion cu nos a publica siman pasa di un homber cu a sufri algun skop den cara door di cual ela keda cu un nanishi fractura, recherche a detene un homber kende a admiti cu e tabata e persona cu a hunga bala cu e otro. Polisnan a traha e procesverbaal correspondiente. Diavierne anochi un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu un homber a jega su cas bau di influencia di bebida y a dicidi di kibra algun articulo di e dama. Entre e articulonan aki cu ela kibra tin algun shutter di glas. Procesverbaal pa destruccion a worde traha den e caso aki.

KEHO DI LADRONICIA

ORANJESTAD - Un dama di cincuenta y dos anja di edad a duna keho na recherche cu nan a horta cien florin cu e tabatin warda den su cuartu. Ta socode cu e dama aki a sera porta di su cuarto bon na jabi pero ela pone e jabi riba e leshi ariba di e porta. Parce cu un hende cu sabi cu e dama sa warda e jabi aki riba e leshi a probecha di e oportunidad cu a presenta y a bai cu e cien florin. Recherche ta investigando e caso.

ACCIDENTE NA SAVANETA

SAVANETA - Diadomingo atardi pa binti pa cincu tabatin un accidente di trafico riba caminda grandi na Savaneta entre dos auto di familia. E danjo material ta fls. 500.-

E dos chauffeurnan a conversa cu otro con nan lo regla e asuntu di drechamentu di e autonan.

P a ocho'or y mei di anochi den Cashustraat un auto di famia a core dal contra un otro auto di famili a cu tabata staciona despues cu polisnan a test e chauffeur di e vehiculo cu a ocaciona e accidente a keda constata cu e homber aki tabata bau di influencia di bebida e incapaz pa maneha. E danjo material ta fls. 1000.-

DALMENTU NA KIBAYMA

KIBAYMA - Dialuna atardi pa cincu pa cuater a presenta un dalmentu na e rotonde na Kibayma entre un autobus grandi y un auto di familia. E danjo mayerial ta fls. 150.- na e auto di familia y trinta florin na e bus. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e bus grandi no a paga tino riba e trafico.

Autoridadnan di pogps ta informa ademas cu dialuna nan a parti diestres procesverbal y a duna diez assistencia.

PERISCOPIO MUNDIAL

Exhortacion di Papa Paulo VI pa stop hostilidadnan na Vietnam.

CIUDAD DEL VATICANO--Papa Paulo Sexto a haci un exhortacion awe pa stop e bombardeo na Vietnam del Norte y pa pone fin na e infiltracion di arma na Vietnam del Sur.
Esaki ta e promer biaha cu e Sumo Pontifice ta haci un jamamentu asina clá, pa stop e atakenan aereo riba Teritorio Norvietnames.

Circle, bapor di 11.000 tonelada a kibra na dos

TOLON--E bapor di tanki Circle, cu ta nabega bow di bandera Liberiana a explotá y a kibra den dos, segun informacionnan cu a jega na Tolon.
E bapor di 11.000 tonelada, tabata 52 kilometer sur di e haaf aki ora e desaster a tuma lugar.

Amalia si a pasa !

TEL AVIV- Fuentenan bon informá ta bisa qu e bapor di carga Amalia, di 2,500 tonelada, di bandera Panamenja, a pasa ayera door di estrecho di Tiran y a alcansa e haaf israeli Eilat.
No a ser revelá ki cargamentu e bapor tabatin, pero aparentemente, e forsanan di Egypto no a haci ningun esfuerso pa detenele.

Buda su cumpleaños a pasa, pues........

SAIGON--Aviacion di Estados Unidos a ataca obhetivonan di e Comunistanan situá serca di e capital di Vietnam del Norte y tambe den e territorio net banda di Saigon, despues di e tregua precario di un dia, cu a senjalá e fecha natalistico di Buda, segun a ser bisa awe, pa voceronan Norteamericano.
E aparatonan di e forsa aereo, cu a interumpi nan misionnan algun minuut promer cu e hostilidadnan a stop, a bombardeá Vietnam del Norte ora e tregua a termina, realisando un incursion di e posicion di e enemigu cu tabata masha serca di e capital SurVietnames.

Gestion diplomatico internacional pa preveni guerra na Medio Oriente

MOSCU--E minister di relacionnan exterior di Gran Bretanja, George Brown, awe a tene un entrevista pa mas o menos dos ora cu e canciller Sovietico, Andrei A. Gromyko, pa cuminsa combersacionnan riba e crisis cu a surgi entre Israel y e paisnan Arabe.
Brown tin e proposito pa pidi judansa di e Union Sovietico den e gestion cu ya e ta realisando na escala diplomatico Internacional, pa evita un choque di guera na Medio Oriente.

Israel ta warda resultado di e gestion diplomatico, pero na mes momento e ta preparando pa guerra......

JERUZALEM- Israel ta realisando preparacionnan intenso pa un posibel guera cu e estadonan Arabe situá rond di dje, pero na mes momento ta parce cu e ta warda riba resultado di e gestionnan diplomatico pa mantene paz, promer cu e tuma cualkier accion cu por desata den un conflicto.
Despues di reuni ayera nochi cu Parlamento, Promer Minister Levi Eshkol a declara cu tur nacion di mundu mester tuma e responsabilidad di e momento aki y actua pa protehe derechonan di Israel su nabegacion den golf di Akaba.

Supuesto peticion di Comandante Pearce pa asilo politico na Cuba.

MIAMI-Radio di Habana a anuncia awe cu Comandante Richard Harwood Pearce, ayudante di e Comandante en Hefe di e ehercito di Estados Unidos, a solicita y a hanja asilo politico na Cuba. Segun e transmision cu a ser captá aki, Pearce lo a bisa na Cuba cu e la bandoná Estados Unidos pa "Motibunan di consenshi".
Si e informacionnan aki ser confirmá, Pearce lo ta un di e oficialnan di Estados Unidos di mayo grado cu a deserta pa dirigi su mes na un nacion Comunista. Parce cu e joe di cincu anja di Richard Pearce, ta na Habana huntu cuné.

Sesion extraordinario pa evita choque armá entre Israel y RAU....

NACIONNAN UNI-E conseho di Seguridad, awe mainta a tene un sesion extraordinario, riba peticion di delegacionnan di Canada y Dinamarca, pa trata di evita un choque armá entre Israel y mundu Arabe.
E presidente di turno di e conseho, Liu Chieh, embahador di China Nacionalista, a presidi e reunion na fabor di mantenimiento di paz na Medio Oriente.

Refugiadonan Cubano ta protesta, tirando dinamita riba sede.......

MIAMI- Gruponan di refugiadonan Cubano, cu no ta di acuerdo cu e forma di protesta pa e posibel deportacion di un di nan dirigentenan principal, ayera a dinamitá e sede di un movimiento di exiliado den centro di e ciudad aki.
Polis a declará cu e atentado tabata principalmente pa haci bochincha, pero a ser calculá cu nan a usa mas o menos seis, siete carga di dinamita.



HANOI (VIETNAM DEL NORTE) - Soldanan Norvietnames clá pa deribá avionnan. E operadornan aki di aparatonan missile ta bow di comando di Capitan Le Tinh, cu cooperacion di unidadnan anti aereo, continuamente ta tira riba aparatonan Norteamericano cu nan forsanan anti-aerea.

Disturbionan ta sigi na Hong Kong

HONG KONG -- UPI -- Pa di prome bez den 12 dia e manifestantenan respalda pa Pekina ser mantene fuerte pa poliznan cu a cumpli e regida prohibicion contra e protestanan, luego e peor disturbio cu por ser recorda den historia di 125 anja dje colonia britanica aki.
E funcionarionan a afirma cu e elementonan antigubernamental ta hanja nan awor den un situacion "di extrema desesperacion", apesar di un advertencia nobo di China Comunista y na e expulsion dje representante consular britanico na Shanghai.
Den e noticianan publica pa diarionan comunista di Hong Kong, e agencia di noticianan aqui "Nueva China" ta adverti cu e fuerzanan izquierdista dje 3.700.000 persona dje colonia aqui tin awor e plena apoyo di Pekin y di ehercito Chino contra e supuesta "atrocidadnan britanicas.
E diarionan referi aki ta preveni cu e comunistanan lo haci frente "na violencia cu violencia", si poliznan di Hong Kong no pone un fin na nan "atrocidadnan contra nos compatriotanan".
E comunistanan ta acusa e poliznan di ta aumenta nan brutalidadnan".
E aumento ei ta referi aparentemente den e firma accion asumi ajera pa poliznan contra e desordennan den cual e manifestantenan a lanza gasolin pa desafia orden di gobierno prohibiendo e reunionnan ilegal.
Den e disturbionan di ajera a ser deteni 203 persona, por lo menos y tabatin decenanan herida. Poliznan tampoco no a sosega nan klop pa hiba e manifestantenan prison, pasobra e multitud tabata muchu grandi y parti di anochi e gobierno a prohibi tur clase di manifestacion of reunion sin permiso di autoridadnan.
Ajera e manifestantenan no a emplea violencia, pero nan a alenta e welganan medio di intimidacion contra e trahadonan y propagacion di "rumornan malicioso" cu e fin di socava e gobierno dje colonia aqui, segun un portavoz comunista a bisa.
E major confrontacion di awe tabata un duelo altoparlante den cual locutornan di banco di China, administra pa comunistanan, a ripiti cu Oriente ta "rojo" y otro estribillonan dje revolucion China, cu fuerte propaganda antibritanica.

Servicio di informacion di gobierno a responde e accion empleando tambe altoparlantenan pa transmiti musica folklorica cantonesa door di cayanan. Finalmente poliznan a prohibi empleo den e altoparlantenan como medio di incita e violencia publica y dje manera ei e batalla di propaganda a termina.

E agencia di noticianan Nueva China den su noticia di Pekin a bisa cu manifestantenan a duna un plazo di 48 ora na e representantenan consular britanico Peter Hewitt, pa esaqui bandona e ciudad di China.
E despacho ta agrega cu e expulsion tabata e represalia pa e insultonan contra China

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Laborar diligentemente , ya sea en su hogar, oficina u otro lugar , es el mejor medio de ganarse el respeto de otros. Trate de ser sistemático. Usted puede inspirar a otros tremendamente.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Contróiese y no busque placeres desconocidos que pueden probar ser muy peligrosos y costosos. Sea más dedicado con un ser querido.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Manténgase ocupado en los negocios y asuntos prácticos. Haga sus fiestas en su hogar. Eso satisface admirablemente a sus familiares. No deje que las presiones lo dominen.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Haga todo lo que pueda por personas que tienen problemas y para las cuales usted tiene un lugar blando en su corazón. Cerciórese de no ser sarcástico con nadie. Tenga cuidado al guiar su automóvil.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Sus planes para aumentar sus ingresos presentes son buenos, pero no los discuta con los expertos en estos momentos. Sea más económico en ciertas cosas. Entonces esto también se convertirá en ingresos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene una sensación de descontento, de modo que tenga cuidado en sus tratos con otros y no pierda la cabeza. Evite discutir asuntos personales. Trate de mejorar la salud.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Trate de encontrar alguna manera inteligente de librarse de obligaciones que se han convertido en intolerables. Pero hágalo de un modo objetivo. Evite tener que lamentarse. Sea razonable.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si sus amistades están bajo tanta presión que no pueden ayudarle, no pierda la fe en ellas o se enfurezca. Dependa más de su propia capacidad. Olvide lo social por ahora.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Exponer lo que tenga en la punta de la lengua puede probar ser muy costoso, de modo que no sea cáustico. Líbrese de sus obligaciones y mejore su crédito. Sea práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Día ideal para buscar empresas nuevas y progresistas, pero no tome ninguna acción por ahora. Usted necesita estudiarlas mucho más para lograr el análisis de los detalles, etc. Entonces tendrá éxito.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Ocúpese de cualquier cosa que tenga que ver con los negocios, con el gobierno o con otros asuntos importantes. Invite a un experto para que le dé el consejo necesario. Un pariente está de mal humor. Use diplomacía.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No trate de discutir ahora con sus socios sobre cierta negociación. Espere a estar más seguro y tener todos los datos. Evite altercados con el público. Ese es un lujo peligroso.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será capaz de discernir, claramente en la vida y esa habilidad debe ser dirigida en la dirección correcta, de otro modo tendrá dificultades.

TRES BANDIDO ARMA A ROBA 430 MIL DOLLAR DI AUTO BLINDA

BROCKTON--UPI--Tres bandido arma cu metrallador a horta ayera 340.000 dollar foi un carro blinda, despues cu nan a sconde den interior di un banco, caminda nan a sorprende dos guardia y un empleado.

Aparentemente e pistoleronan cu nan cara cubri pa medio di meanan di muhe, a utiliza un jabi pa nan por a drenta den "First Country National Bank", situa den un centro comercial.

Poliznan a informa cu nan noa encontra senjalnan di violencia den e portanan, cu pa otro parte, no tabata conecta segun e sistema di alarma contra robo.

E bandidonan a ataca y a mata nan tres victimanan prome cu nan a cerra nan curpa den un habitacion y luego nan a dirigi nan na e carro blinda.

Un funcionario di e banco a informa cu e botin tabata inclui un suma di 230.000 dollar manda pa "First National Bank" y e recaudacion di 200.000 dollar obteni e anochi den cinodromo dje localidad vecina di Raynham.

Esaqui ta e segundo asalto contra un carro blinda den e mes zona ei den un termino di menos cu dos luna y di seis asalto na Massachusetts durante e ultimo 14 lunanan.

Den e robo anterior di dia 1 di April tres pistolero cu te ainda no a ser deteni a apodera di 600.000 dollar di un vehiculo blinda na Quicy na un distancia di como 25 kilometer foi e ciudad ei.

Agentenan di poliz di oficina federal di investigacionnan (FBI), di policia local y di estado a inicia un intensa busqueda dje asaltantenan, quende su huida falta poco por a malogra pa un poliz cu tabata haciendo su patrulla di rutina, William Donaldson, poliz dje ciudad vecina Abington, cu a descubri e camion estaciona den un luga abierto.

E ladronnan cu a traslada e placa horta den dos auto, a bula riba Donaldson, nan a desarme y oblige di queda abao na suela. Dos dje pistoleronan quier a bai cune como rehen, pero aparentemente e hefe dje bandidonan a dicidi di otro manera.

E asaltantenan a dicidi di emprende e huida despues di a corta cablenan di radio dje vehiculo di Donaldson. Den e prisa pa nan bandona e luga ei, e ladronnan a laga atras como 7000 dollar den e carro blinda.

Poliznan a informa cu e bandidonan a apunta cu nan metralladornan. Nan tabata grita y maldiciona. M'a quere cu lo mi no a queda na bida pa mi por a celebra mi 40 aniversario ", asina Donaldson a comenta.

"Un dje asaltantenan a obliga mi di queda drumi cu mi cara na suela y despues cu el a retire el a grita mi : No move, sino mi ta tira bo mata, amenazando mi cu su arma peligroso ", e poliz a termina su comentario.

Autoridadnan policial a informa cu e major parti dje botin tabata constitui pa efectivo y den billetenan.

STOCK MARKET

Addressograph	58 5/8
ACF Ind.	51
Allied Chemical	39 5/8
Allis Chalmers	24 3/8
Aluminium Co.	89 5/8
Amerade	85 1/4
Am. Can	58 1/8
Am. Foreign Power	20 5/8
Am. M. Fdy	54
Am. Std.	21
Am. Metal	22 7/8
Am. Smelting	63 5/8
Am. Tel. and Tel.	56 3/8
Am. Tobacco	32 3/4
Anaconda Copper	90 1/2
Armour	33 3/4
Atlantic Refinery	96
Atlantic Castle	81
Balt Ohio	--
Bell Int.	10 3/4
Bendix Aviation	45 1/8
Bethlehem Steel	34 7/8
Blaw	30
Boeing Airplane	97 7/8
Canadian Pacific	66 1/2
Caterpillar	44 3/4
Case (J.I.)	18 7/8
Cerro de Pasco	39 5/8
Chesepeake & Ohio	68 5/8
Chrysler	41 5/8
Columbia Gas	27 5/8
Con. Ed	34 3/4
Cons. Elec. Ind.	52 3/4
Cong. Nan	20 5/8
Continental Can	54
Continental Steel	31 3/4
Corn Products	45 1/8
Crown Zellerbach	51 3/8
Curtiss Wright	24 7/8
Det. Edis.	30 1/2
Mc. Donald Dougl.	42 3/4
Dupont Nemours	157 3/4
Eastman Airlines	106 1/8
Eastman Kodak	134
Western Bancorp	29 3/8
Firestone	46
Ford Motor	51
General Electric	89
General Foods	73 3/8
General Motors	77 3/8
Gillette	54 1/4
Glidden Co.	30
Goodrich	59 5/8
Goodyear	41 7/8
Grace	47 1/4
Greyhound	24
Gulf Oil	64 1/2
Hud Bay M.	60 1/2
Hupp	4 7/8
Insp. Corp.	33 3/8
Int. Harvester	37 1/2
Int. Nickel	92 1/2
Int. Tel. and Tel.	93 3/4
Johns Manville	55 5/8
Jones and Laughlin	57
Kan City So. Ind.	48
Kennecott Copper	42 7/8
K.L.M.	109 1/2
IBM	474 3/4
Koppers	37 5/8
Kroger Co.	22 3/4
Lehman Corp.	34

Lockheed Aircr.	58 3/8
Loew's Inc.	59 1/8
Lonestar Cement	17 3/8
Mont Ward	25
Monsanto	47 7/8
Nat. Acme	46 3/4
Nat. Cash. Regist.	97 1/8
Nat. Distillers	46 1/8
National Lead	59 3/4
New York Central	76 1/2
No. Am. Aviation	46 1/8
Olin Mathieson	68 7/8
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec.	33 7/8
Pan. Gas. & Airways	69
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	63 1/4
Philips	59 3/4
Public Service E.G.	35 3/4
RCA	50 7/8
Republic Steel	44 5/8
Reynolds Tobacco	37 5/8
Royal Dutch	36 3/4
Servel	10 1/2
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	52 1/2
Shell Oil	66 3/4
Sonocy Mobil Oil	73 1/2
South. Co.	28 3/8
South. Rail	48 7/8
Sperry Rand	32 3/8
Standard Oil of Cal.	58 3/4
Standard Oil of Ind.	55 1/4
Standard Oil of N.J.	62 3/8
Standard Brands	38
Stone Webster	61
Studebaker	68 3/4
Swift & Co.	50 3/8
Texaco	74 3/4
Texas Gulf Sulphur	121 1/2
Texas Instruments	135 1/2
Textron Ing.	71 1/4
Timken Roller Bearing	41 1/4
Twenth. Century Fox.	48 3/8
Union Carbide & Carbon	54 7/8
Union Pacific	40 5/8
United Aircraft	104 1/8
United Airlines	84 1/2
United Fruit	38 3/8
United Gas Corp.	69 1/8
United Steel	44 7/8
United Gypsum	67 1/4
U.S. Rubber	39 5/8
U.S. Smelting	61 5/8
Warner Bros.	23 3/4
Westingh. Air Brake	35 1/8
Westingh. Electric	51 1/8
Woolworth	24 3/8
Dow Jones Index	868.71
Ark La Gas	39 3/4
Brit. Am. Oil	32 1/2
Brit. Petr.	9 1/16
Creole Petr.	33 1/8
Electron Spl.	24 1/4
Espey Mfg.	24 1/8
Giant Yell	9
Husky Oil	17 3/4
Norf. So. Ry	14 3/8
SBD. W. Air	45 3/8
Seeman Br.	5 3/4
Syntex	96 1/4
Tech. Mat.	--

Lyndon Johnson a asisti na exhibicion latinoamericano

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a bishita ayera un muestra riba proyectonan hidraulica di Mexico y Venezuela despues di a anuncia den un conferencia internacional cu el a ordena establecimiento dje oficina di Wawa pa paz ".

E mandatario a splica cu e oficina lo tin centronan regional den enter mundu. E no a bisa na unda nan ta estaciona , pero ta muy posible cu un di nan ta sirbi e America Latina.

Despues di a haci uso di palabra den e conferencia Johnson a dedica como 25 minuut pa e bishita exhibicion dje proyectonan hidraulico di varios nacion, incluyendo Mexico y Venezuela.

E muestranan dje dos paisnan latinoamericano ta instala den e mes piso na un distancia di 15 meter foi otro.

E pabellon Venezolano ta na cargo di ministerio di obranan publica dje pais y ta consisti di un serie di grafico y fotografianan relaciona cu proyectonan di hydrologia.

Den esun di Mexico, auspicia pa su departamento di recurso di electricidad hidraulica, ta ilustra e tipografia dje pais, e distritonan di regadio y e principal prepesanan.

Igualmente fotografianan, murales y proyeccionnan ta muestra estutanan hidraulico conjunto Mexicano-Estadounidense.

Den e sesion inaugural dje conferencia di "awa pa paz", na unda a concurri como 80 representante di tur paisnan di mundu, e mandatario a bisa cu actualmente te hende ta perdiendo su carrera pa motibu dje creciente necesidad di awa.

Johnson a manifesta na e conferencia cu Estados Unidos lo sigui traha den tur campo cu ta encerra un promesa pa e necesidadnan di awa na mundu. Y el a agrega : "Nos ta compromete nos na comparti e frutonan dje tecnologia cu tur esnan cu ta desea esei.

E presidente a bisa cu otro luna cientificonan americano lo cuminza discusionnan cu India respecto proyectonan experimental pa provoca awacerru (jobida) y cu lo nan ser prometedornan tambe pa tur regionnan di mundu cu ta asola pa secura.

Johnson a manifesta cu e funcion principal dje oficina nobo di "awa pa paz" -- cu ta depende dje departamento di estado -- lo ta dirigi y coordina participacion norteamericana den programanan hidraulica global.

E president a pidi tambe pa nan lo por establece un red internacional di centronan di recurso di awa regional y a compromete a apoya norteamericano den forma di asistencia tecnica, abastecimientonan, equipo y financiacion.

G. Brown a yega Moscu pa busca paz urgente

MOSCU --UPI -- Ayera den oranan di marduga , secretario di relacionnan exterior di Gran Bretania , George Brown a yega Moscu cu avion, en busca di cooperacion sovietica urgente di paz na medio oriente.

Pero dos ora prome cu su yegada Kremlin a emiti un comunicacion oficial promitiendo "apoyo resuelto" na e paisnan arabe y estableciendo cu e culpa ta di Israel.

Brown a ser ricibi na aeropuerto oficial pa e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromiko y alto funcionarionan di cancilleria ruso.

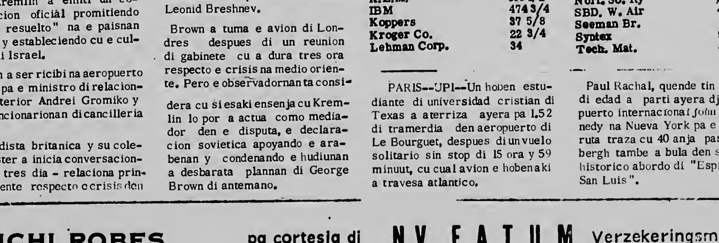
E estadista britanica y su colega mester a inicia conversacionnan di tres dia - relaciona principalmente respecto e crisis den medio Oriente - cu cual reunion lo cuminsa mainta 9.30, casi ocho ora despues cu George Brown a yega Moscu.

Circulonan britanico a mustra nan mes optimista cu tambe nan por a tene entrevistanan cu e prome ministro Alexei Kosygin y cu e hefe di partido comunista Leonid Breshnev.

Brown a tuma e avion di Londres despues di un reunion di gabinete cu a dura tres ora respecto e crisis na medio oriente. Pero e observadornan ta considera cu si esaki ensenja cu Kremlin lo por a actua como mediador den e disputa, e declaracion sovietica apoyando e arabenan y condenando e hudiunan a desbarata plannan di George Brown di antemano.

PARIS--UPI--Un hoben estudiante di universidad cristian di Texas a aterriza ayera pa 1.52 di tramerdia den aeropuerto di Le Bourguet, despues di un vuelo solitario sin stop di 15 ora y 59 minuut, cu cual avion e hobenaki a travesa atlantico.

Paul Rachal, quende tin 23 anja di edad a parti ayera dje aeropuerto internacional John F. Kennedy na Nueva York pa e sigui e ruta traza cu 40 anja pasa lindbergh tambe a bula den su vuelo historico abordo di "Espiritu de San Luis".







PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

DVeer: 2.00 p.m. "Where the boys are; 8.30 p.m. "Return from the ashes" 18 j.

Rialto: 8.00 p.m . "Our man flint" 18 j.

Principal: 8.00 p.m. "The poppy is also a flower" 14 j.

Aurora: 8.00 p.m. "Lord Jim" all

Savaneta: 9.00 p.m. "A very special favour" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Whirlybirds; 6.30 Public serv. 6.40 Prot. Church; 6.45 international news in papiamento: 7.00 Strand hotel/ Across seas: 7.45 Sportnews in papiamento; 8.15 I dream of Jeannie: 9.00 Hogan's heroes; 10.00 International & Local news in Englisch; 10.05 International news in Dutch: 10.35 DEFENDERS, 10.35 Defenders.

DETROIT -UPI -- Abogado di e famia di Jack Ruby a anuncia ayera cu lo e desmenti e acusacionnan di e fiscal di Nueva Orleans, James Garrison, segun ken, Harvey Oswald, Clay Shaw y Rûby a actua riba orden di e servicio Central di Inteligencia, CIA.

Alan Delson, un abogado di Detroit, a bisa cu Garrison a papia cuné riba e coneccion aki siman pasa na Nueva Orleans.

"Esey no ta berdad" e abogado a afirma. "Mi sa positivamente cu nunca Jack Ruby tabata conoce ni Oswald ni Shaw y mi por proba esaki dilanti tribunal. Delson a declara e investigacion di Garrison como comedia y a acusele di ta usa testigo pagá hipnotisá of drogá.

E abogado a expresa cu ela ofrecé su servicionan na e abogadonan di Shaw - Ex director di International Trade, di Nueva Orleans, conectá pa Garrison cu e asesinato di Kennedy-- pa actua den su defensa debi na e horibel y falsu acusacionnan cu Garrison ta haciendo contra Ruby."

Manera ta conoci, Ruby a muri den prison, mientras e tabata wardando un huicio nobo pa morto di Oswald, e asesino di President Kennedy.

"SU AMANTE"

Despues el a puntrami si Clinton ta trecemi cas bek, y pensativo el a keda mira rond. Claro cu nos sala, no por competi cu esun moderno di famia Blerk. Mi a bisé, cu mas sigur e no ta bay drenta. "Pero si e kier drenta, e mester accepta nos manera nos ta. Pa Lasley esaki ta mas cu bon....y si Clinton no ta gusté, e laga".

Mi a haci lihe pa alcanza e bus. Ora cu mi ta jegando na e restaurant cu nos a palabrá, mi a pasa dilanti un oficina di corant unda e reciente ejemplar tabata colga. Mi a logra lesa loke tabata tin skirbi cu letternan grandi, riba e prome pagina. "Un piloto di prueba di nacionalidad Britanico a fallece den un accidente di avion. "Henter mi curpa a paraliza un rato y mi a sinti un hende dal contra mi, di patras. Mi a hera cay abou, pero mi a reacciona lihe y mi a corre bay leun contra muraya di un di e casnan eybanda. Un mucha muhe a cana jega serca mi y a keda mirami investigador. "Bo no ta sinti bon ?", el a puntra preocupa. "No, si danki," mi a murmura y el a sigui cana, mientras ami a purba di domina mi mes mas mihor posibel. Mi tabata pará pega cu un tienda di panja y den e show-case mi a mira un bunita shimis roos cu adornos geel, y mi a sinti cu aki un rato, mi lo perde gevoel den mi curpa. Mi mester hanja un corant pa mi lesa e noticia. Mi mester tin seguridad prome cu tur cos. Mi no por keda para manera un kens, temblando di miedo.....Net na e momento ey, un mucha homber cu ta parti corant a pasa cu un tas grandi riba su lomba, cu algun corant den su man. Mi a habri mi tas, saca mi cartera y mi a jamé. Mi a corre cumpra e corant, habrié y mira portret di Frits Fries. No ta Lasley, sino Frits a muri den e accidente. Mi a lesé tres biaha prome cu mi por a convence mi mes. Frits a laga atras su senjora cu dos jiu homber.

Mi a topa cu Clinton den corredor di e restaurant, unda e tabata sperami cu un corant den su man.

E ta mustra chikitu y inocente, no manera senjor Blerk e hefe, y tampoco manera un "Don Juan". Mi a cay sinta den e prome stoel cu mi a hanja, y Clinton a pidi un drink pa mi. Ora nan a trece e drinks nan, el a bisa : Mi ta hanja cu toch bo ta progresando, ya cu bo a jega di bisami cu bo no sa bebe alcohol." Pero despues el a keda mirami stranjo y a bisa. "Bo cara ta palido. Algo a pasabo ?" Mi ta kere, cu mi ta bay hanja griep", mi a contesté nervioso. "Pero esaki ta net bon ". Mi a hiza mi glas den laira y a bïsa : "Exito y salud". "Mi no sa pakiko mi a bisa ", exito promé cu "salud", kizas ta pasobra Lasley semper sa usa e palabranan ey, ora e brinda na cas. Senjora Fries tambe lo a desea su esposo "exito y salud" ora esaki a bay ? "Contami algo di e empresa di bo tata ", mi a bisa Clinton. E ta leun patras den su stoel. "Mi no sa mucho cos, pero solamente cu e negoshi ey no ta produci mucho ganancia", el a bisa. "Es decir si mi tata hanja e direccion den su man, e no por danja mas di loke e ta caba ?" "Mi ta sigur, cu e por haci e trabao hopi mas mihor, di loke esun ta haciendo awor". Clinton a bisa cu seguridad.

"Bo ta kere cu e tin interes ?" el a puntrami. Di repente mi a mira e cara radiante di mi tata mi dilanti y mi por corda su emocion ora el a papia tocante e oferta cu senjor Blerk a hacié. Pero ami a bisa na un tono indiferente :

"Claro cu e tin interes, pero ta depende di tanto cos, y tambe e no sa, si e ta bay kita di unda e tin tanto anja ta traha". "Papa tin gana di hanja un hende di confianza pa dirigi su negoshi. Y no solamente esey, pero e ta preferá di hanja un hende cu tin realmente interes pa e trabao. Bo tata ta sumamente interesá pa tur loke por worde plantá pa crece. E homber cu ta dirigiendo e negoshi awor, ta posee hopi ensenjansa, pero e falta masha hopi praktijk, y ademas e ta pleita cu tur hende." Nan a jama nos bin come y nos a hanja un cuminda excelente sirbi. Pero mi no por tene mi pensamentunan eynan, y mi no por goza di e lujo di come cumindanan caro, den un restaurant moderno manera esaki. Como cu Lasley su nomber tabata constantemente den mi sinti, no a stranjami nada, cu na cierto momento Clinton a menciona su nomber. "Con bay cu bo amigo piloto di prueba ? El a haci cualkier cos sensacional?" el a puntra. "Ta den su auto boso a bin ayera serca nos, no ta berdad ?"

"Si", mi a contesta. Y na e mesun momento ey, mi tambe a realisá, mescos cu mi mama, cu mi ta preferá di no laga Clinton mira nos cas. Y principalmente, no promé cu papa haya e trabao aya, pasobra sino senjor Blerk lo bay ofrece mucho poco salario. Toch ta homber di negoshi e ta.

"Lasley ta gusta pa nos usa su auto ora e no tey ", mi a bisa. "Nos ta tene su auto den condicion". Mi a logra papia mas natural posibel. Clinton a puntrami, si mi a jega di bula den avion, y mi a bisé cu mi a jega di bula varios biaha cu Lasley. Despues el a puntrami : "Cuanto tempo boso conoce otro caba ?" "Henter mi bida largo. Mi prome recuerdonan di djetabata, tempo mi ta corre cabay riba su rudia". "Es decir, e ta un amigo bjeeuw di boso famia? Ay Dios, ta berdad, ayera caba bo a bisami asina." "E no tin un cas propio, pesey mes e ta biba, serca nos. Pero e no sa keda cás mucho." Pensativo Clinton a keda mira su koppie koffie. "Asina ? Tende, bo tin hopi amigo ?"

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 26 di Mei 1967 | No. 9055

E conflicto di Cercano Oriente no a cambia den e ultimo 24 ora

ERUZALEM--UPI--Awe e gobierno a mantene un eserva en cuanto e ultimo aspectonan di e conflic- den sercano Oriente, mientras ta ser continuá u gestionnan diplomatico cu tin intencion di endu- ecé en posicion di Israel ante e amenasa di e acionnan Arabe rond di dje.

parecer, e actitud di Israel o a cambia muchu for di loke tabata den e ultimo 24 oranan. autoridadnan ta dispuesto pa rontá cualkier eventualidad, cluyendo un guera cu e mundo abier, sin larga di brinda un spaldo resueltc na e iniciati- nan diplomatico cu ta trata di nserva paz.

minister di relacionnan exterior ba Eban a ser mandá Nacion- n Uni cu e motibu pa promo- e gestionnan na fabor di paz, e gobernantenan ta observa a- ntamente tur e actonan e indi- cionnan cu tin coneccion cu e uacion grave cu ta reina actual ente.

rgonan di dinamita a explotá e serca di e frontera di Israel Jordania, sin ningun hende ser sioná, segun a ser anunciá.

Un vocero militar Israeli a bisa cu e explosivonan a ser poné bow di e brug den direccion di Affu- la-Meggido mas o menos 8° or di mainta (0600 GMT).

Ela añadi cu no tabatin danjo personal a consecuencia di e ex- plosion. Un otro cargo a explotá djies serca tambe di e lugar men- cioná solamente algun minuut des- pues.

Luego, tabatin mas explosion, tambe sin problema, mas o me- nos 6 kilometer for di e linea di armisticio cu Jordania.

Nan a hanja pamfleta firmá door di e agrupacion di terrorista- HL-Assifa, serca di e lugar ca- minda e explosionnan a tuma lu- gar.

Fuentenan responsabel a declina pa formula algun comentario riba e versionnan di cu e barconan Israeli lo ricibi orden pa no

Extraoficialmente ta ser pensá cu tal orden no a ser duná niun ora só.

sali for di e haaf di Elat, situá den golf di Akaba, cu obheto di evita un confrontacion directo cu forsanan di e republica Arabe U- ní (RAU) cu ta blokeando e ruta aki.

E portavoz oficial di e ministe- rio di RR. EE , Hanan Bar-On, a bisa ayera cu e blokeo di golf di Akaba ta mescos cu un "ata- ke armá" contra Israel. Y ela senjalá cu si Rau purba haciele valido, deteniendo un bapor Israe- li, virtualmente lo ela extende su mes na un acto di guera. cu ta permiti Israel pa tuma medida- nan di represalia conforme e de- recho Internacional.

PROMEDIO DI 2000 VOTADOR TA KEDA SIN VOTA CADA ELECCION

Tirando un bista riba e eleccionnan di Eilandsraad 1955 pa Staten 1966, nos por mira cu pa cada eleccion tin un promedio di mas o menos 2000 votador, cu pa un motibo of otro ta keda sin vota of ta vota malo.

Tumando na cuenta cu e derecho di voto ta un di e derechonan mas sagrado cu cada hende tin, nos ta spera cu pa eleccion pa Eilandsraad 1967, tur hende cu tin derecho di voto lo haci uso tambe di e derecho aki y bai vota.

Aki bau ta sigi e cantidad di personanan cu tabatin derecho di voto na e eleccionnan y tambe cuanto votonan valido a ser de- posita.

Na 1955 -	Cantidad di votadornan	16.480
	Total di votonan valido	14.414
Na 1958 -	Cantidad di votadornan	18.642
	Total di votonan valido	16.471
Na 1959 -	Cantidad di votadornan	19.084
	Total di votonan valido	17.306
Na 1962 -	Cantidad di votadornan	20.574
	Total di votonan validô	17.306
Na 1963 -	Cantidad di votadornan	21.195
	Total di votonan valido	19.331
Na 1966 -	Cantidad di votadornan	22.688
	Total di votonan valido	20.819

EXTRACTO DI "CON NOS TERRA TA SER GOBERNA"

skirbi pa H.L. Braam

DERECHO NAN DI CADA CIUDADANO

TRADUCCION NA PAPIAMENTO: ITO TROM, D.P.A.

E tema aki cu mi ke trata ri- ba dje, ta algo di suma impor- tancia pa tur habitante di hen- ter Antillas Neerlandes. No pa- sobra nos ta den tempo di elec- cion, e topico aki ta sali na cla. Absolutamente. E relato aki ta di valor durante henter existen- cia di cada un di nos cu ta for- ma parti di nos pais. I lo mas importante ta, cu nos MESTER conocé nos derechonan, mescos tambe cu nos tin nos obligacion- nan pa cumpli. cu ne. Aki ya nan pa cumpli cu ne. Aki ta sigi algun di e DERECHONAN DI CADA CIUDADANO.

1. Pretension of derecho di i- gual proteccion di PERSONA i propiedad.
2. Libertad di IMPRENTA (pren- sa) - Censura preventivo riba prensa no ta permití bou cir- cumstancianan normal, pero sí ta permití: censura represivo na bienestar di orden publico i bon moralidad.
3. Libertad di RELIGION
4. Libertad di SINJANZA.
5. Derecho di ASOCIACION i REUNION.
6. Derecho di PETICION. E- saki ke meen cu cada ciudada- no por entregá solicitudnan of otro clase di peticionnan, etc. POR ESCRITO na AUTORIDAD- NAN (Gobernador di Antillas Neer landes, Gobierno Central - Mi- nistronan -, Staten, Bestuurscol- lege of na Eilandsraad).
7. INMUNIDAD di vivienda. E- saki ke meen cu ningun hende por violá bo domicilio.
8. INMUNIDAD of INVIOLABILI- DAD di CORRESPONDENCIA, lo- cual ke meen cu Autoridadnan no por habri ningun carta cu a ser encomendá (of sea confía) na Postkantoor.

E 8 puntonan aki ta ser jamá: DERECHONAN FUNDAMENTAL of tambe DERECHONAN BASICO DI COMUNIDAD. Otro palabra pa esaki ta: DERECHONAN CIVIL.

Huntu cu e derechonan civil aki, pueblo tin tambe algun derecho estatal, of sea derecho político. Otro palabra ta: DERECHONAN DI CIUDADANIA. Un ehempel di e derecho di ciudadanía ta: De- rechonan activo i pasivo di vo- tamento pa eleccion di miem- bronan di Staten of Eilands- raad, riba cual mi lo trata mas lew den e relato aki. Stranhe- ronan, pues esnan cu no ta di nacionalidad hulandés, no tin de- rechonan politico, derechonan es- tatal. I ya cu e seccion di DE- RECHONAN a ser traiá, laga nos mira awor, un parti di e DEBERNAN DI CIUDADANONAN.

1. OBEDECE reglamentonan di LEY cu ta na vigor den Antil- las Neerlandes (Estatuto, Com- benionan internacional, Leynan di Estado, Disposicionnan gene- ral di Estado, Decretonan nacio- nal, decretonan nacional conte- niendo disposicionnan general, decretonan insular, decretonan insular coteniendo disposicion- nan general).
2. Pueblo mester paga impuesto (belastingen directo e indirecto).
3. Mester drenta den Servicio Militar.

I mescos cu Ley Constitucio- nal di Hulanda, nos constitucion tambe ta ser dividi den 3 poder:
A. PODER LEGISLATIVO - e- sun cu ta traha leynan.
B. PODER EJECUTIVO - esun cu ta ehecutá e leynan aki.
C. PODER JUDICIAL - esun cu ta controlá i defende e leynan aki, i cu ta castigá tur perso- na cu violá nan.

Awor cu nos a relatá maske ta un parti chikito di DERECHO- NAN i DEBERNAN di cada un di nos, nos ta bai papia algo awor tocante e DERECHO DI VO- TA. Ta necesario cu nos tur ta na haltura di e DERECHO aki, como cu tin hopi hende cu ain- da no conocé e reglamentonan a- ki encuanto votamento.

DERECHO DI VOTA

Derecho di vota ta ser compar- tí den:
a - Derecho activo (esaki ta DERECHO PA VOTA).
b - Derecho pasivo (esaki ta DERECHO PA NAN VOTA PA BO, PA BO SER ELIGI). Eilands- raad di cada territorio insular di Antillas Neerlandes ta ser eligí pa medio di sufragio uni- versal (votamento general) ac- tivo i pasivo di hendenan hom- ber i muher. Votamento ta direc- to i secreto. Ningun hende sa pues, pa ken un of otro persona ta vota (solamente si e bisa otro hende naturalmente). Pa un hende por vota, e mester cum- pli cu e siguiente rekerimento- nan:

Continuacion riba pagina 2

De heer en Mevrouw Nieuw-Dirksz, hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun zoon

Ronald Edgard

met mejuffrouw Edith Buytink.

Oranjestad, Aruba
Druivenstraat 6.

De heer en Mevrouw Buytink-de Goede, hebben de eer U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter

Edith

met de heer Ronald E. Nieuw.

Haarlem (Holland)
Kanariestraat 3.

De voltrekking van het huwelijk zal plaats vinden op vrijdag 2 juni, 1967 om 14.30 uur ten Stadhuize te Haarlem.

Gelieve dit als een persoonlijk kennisgeving voor de Nederlandse Antillien te beschouwen.

Continuaxion di pag 1

a- tin e edad di 21 aña cumplí
b- ser habitante di Antillas Neerlandes, esaki ke meen: un hende mester tin su propio domicilio den Antillas Neerlandes, na e di 30 dia prome cu fihamento di candidatonan di e diferente partidonan politico.
c - tin e nacionalidad hulandés.

Tin sinembargo un cantidad di persona, cu no tin derecho di vota. Den e categoria aki e siguiente personanan ta ser incluí:

1. E persona cu su derecho di vota a ser kitá pa medio di un sentencia judicial.
2. E persona kende a ser rehusá di su libertad di derecho, loke ke meen: E persona cu ta den prisón of cu ta detení.
3. E persona cu door di demencia (enajenacion mental) of "debilidad di capacidad" no por dispone independientemente mas riba su propiedadnan (cu ta bou di curatela),
4. E personanan cu a perde poder como mayornan of tutela (voogdij) riba un of mas di nan jiunan.
5. E personanan, kendenan pa motibo di buracherfa publico a ser castiga cu frecuencia. Esakinan por perde nan derecho di vota temporal - of permanentemente.
6. E persona cu a ricibi di prisón pa mas cu 1 anja. E personanan aki tin chens di perde nan derecho di vota temporal - of permanentemente.
7. E personanan kendenan a ser condená pa motibo di mendicidad (bedelarij) i vagancia (landloperij). I esakinan tambe por perde nan derecho di vota temporalmente of tambe permanentemente.

Pa un persona por ser eligí, e tambe mester cumpli cu tur e exigencianan, aplicá na e exigencianan di un votador.

Nombernan di cada votador ta apareсé den un registro electoral, cu ta ser tení al dia pa cada Bestuurscollege di cada Territorio Insular den Antillas Neerlandes. Cada habitante tin pleno derecho di convencé su mes, si e mes of un otro persona ta aparecé den e registro electoral aki. Tambe, na tur momento, cada ken por pidi Juez den Promé Instancia pa suplementá of corregí aki, como cu e mester ta completo na tur momento.

Ora cu den un aña stipulá tin votamento pa miembronan di Eilandsraad, anto por lo menos 48 dia promé cu eleccion, listanan di e candidatonan ta ser entregá na e presidente di e Hoofdstembureau. E listanan aki ta ser entregá door di e diferente partidonan politico.

Riba nomber di un di e signatorionan (infrascritonan) di e lista - entregá den circulonan electoral di Aruba i Corsow - 1000 florin mester ser depositá den e CAHA DI CONSIGNACION. E certificado di pagamento pa e deposito aki, mester ser entregá huntu cu e lista di candidatonan. E suma aki di 1000 florin ta ser entregá bek na e partido, unicamente si e cifra di votacion di e lista, ta monta na minimo 50% di e kiesdeler (divisor di votacion). Esaki ta pa defensa contra, manera nan ta ser jamá, partidonan kibrá.

Hoofdstembureau ta controlá despues, si e listanan di e candidatonan ta satisfacé na tur e reglamentonan cu ta stipulá den e Reglamento di Votacion. Cada votador por apelá na Corte di Justicia den Promé Instancia, contra e decision di Hoofdstembureau. Tan pronto cu e termino definí pa apelá a pasa, Hoofdstembureau ta numerá e listanan, cual numeracion ta ser fihá pa medio di lot.

Pa eleccion di Eilandsraad, cada Territorio Insular ta forma un circulo electoral (un kieskring). Cada circulo electoral ta compartí den distritonan electoral. (na Corsow e aña aki tabatin 70 i aki na Aruba lo tin 38 menos cu aña pasá.) I den cada distrito electoral tin un urna electoral, na unda votadornan di e distrito ey tin cu depositá nan voto. Den cada circulo electoral tin un Hoofdstembureau, cu entre otro ta anuncia resultadonan di e eleccion.

Por lo menos 8 dia promé cu dia di votamento, cada votador ta ricibi for di Gezaghebber, su kaarchi di votacion. cu cual e mester bai na e distrito electoral cu ta marcá riba su kaarchi.

Si en caso un persona ta vota pa poder (cu volmacht), anto e ta haya, aparte di su mes kaarchi di votacion, un otro kaarchi di coló roos, cu cual e por bai vota unicamente despues di 12' or di merdia.

Na e urna electoral e votador ta haya un biyechi di vota, cu cual e ta drenta den e hokki cu cortina preto, i e ta vota pa su candidato di preferencia, haciendo simplemente un solo bala corrá dilanti di nomber di su candidato. Despues e ta depositá e biyechi den e caha sellá.

Hoofdstembureau ta stipulá pa cada lista:
a- e total di voto cu a ser depositá riba cada candidato.
b - e total di voto cu a ser depositá riba cada lista. E total aki ta ser jamá: cifra di votacion (stemcijfer).

Luego Hoofdstembureau ta bai calculá , con reparticion di e asientonan ta tuma lugá riba e diferente listanan. Na Aruba i Corsow esaki ta socede den e siguiente forma.

E kiesdeler (division di votacion) general ta ser calculá; esaki ta e cuociente cu nos ta haya ora cu nos conta e cifranan di votacion di tur lista; cu otro palabra, e votonan cu a ser depositá en total i cu ta válido, door di dividi esaki entre e total di 21 (e total di asientonan cu mester ser ocupá). Laga mi ilustrá esaki cu un ehempel chikito. Si en total 21000 voto a ser deposita (i cu ta valido), anto e kiesdeler ta bira: 21000 dividi entre 21, loke ta 1000. Mes tanto biaha cu e kiesdeler aki ta inclui den e cifra di votacion, mes tanto asiento tambe cada partido ta obtene siguientemente. Por ehempel si un partido saca 8000 voto, anto e tin 8 asiento na su fabor. pasobra e total di 8000 ta 8 biaha e total di e kiesdeler, cu ta 1000. Como cu casi nunca e division ta keda completo, ta keda ainda un of mas asiento pa repartí. Esakinan ta ser jamá "restzetels" (traducí simplemente pa: asientonan cu a resta). Pa reparticion di e asientonan aki tin diferente sorto di sistema (entre otro sistema di e restante mas grandi; sistema di promedio mas grandi, etc.) Aki na Antillas Neerlandes ta ser usá, e sistema di promedionan mas grandi. Listanan cu tin un cifra di votacion mas abou cu 75% di e kiesdeler, no ta bini den consideracion pa un restzetel. E asunto aki ta poco complicá, pero toch lo mi trata na splikć brevemente.

Si por ehempel un partido tin 7 asiento na su fabor, nos ta ban calculá su restzetel door di dunele 1 asiento mas aserca, i nos ta dividi e total cu el a obtené, no door di 7, sino door di 8. Mescos cu nos ta haci cu un partido cu a obtene 6 asientos; nos ta dunele 1, i nos ta divi di su total door di 7. Asina nos ta haci cu cada partido. E cuocientonan ta ser compará, i e lista cu ta indica e cuociento di mas halto, esey ta haya e restzetel. Un ehempel cu cifras lo por aclará e ehempel aki.

Laga nos sigi supone cu e kiesdeler ta 1000.

I cu Partido A a haya 9500 votos, Partido B 8200 i Partido C 3300 votos. Cada uno nos ta dividi door di e kiesdeler 1000 pa nos haya e total di asientonan. Pues Partido A ta haya 9 asiento i tin un restante di 500, Partido B ta haya 8 asiento, kedando cu 200 voto i Partido C ta haya 3 asiento, keda[n]do cu un restante di 300 vo[to]. Awor pa duna un restzetel n[os] ta duna partido A 10 asien[to] pues 1 mas di loke cu e tin c[a]ba, i nos ta dividi e total di 95[00] votos entre 10, loke ta bira 95[0]. Partido B ta haya 9 asiento dividiendo su total di 8200 [en]tre esaki, e ta bira 922. I P[ar]tido C ta haya 4 asiento pa n[os] dividi entre 3300, loke ta bi[ra] 825. Aki nos ta mira cu Pa[r]tido A tin e cuociento di m[as] halto, pues e ta haya e restzetel. Asina e reparticion di [a]sientonan ta bira: Partido A ta keda cu 3 asiento. Total pu 21.

I si resultá cu tin mas res[t]zetel, anto e division aki me[s]ter sigi tuma luga, tumando cuenta cu e partido cu a ha[ya] un restzetel caba, toch tin che[ns] di haya e otro tambe.

Despues di tur e contamento a[ki] Hoofdstembureay ta determi[na] cuá candidatonan a keda eli[gi]. Pa haci esaki, Hoofdstembure[au] ta dividi e stemcijfer (e cif[ra] di votacion di cada lista) do[or] di e total puestonan cu e part[i]do a obtene. E cuociento a[ki] ta e kiesdeler di e lista (lijs[t]kiesdeler). Esnan, e candid[a]tonan anto, cu a obtene un tot[al] di voto cu ta igual na e kie[s]deler di e lista, ta ser eli[gi]. Si en caso cu tin 6 puesto ocupá, i cu tin solamente 5 ca[n]didato cu tin e kiesdeler di lista, anto e puesto cu mester ser ocupá, ta ser entregá na candidato cu tin un total, m[as] grandi cu 50% di e kiesdeler

Continuacion riba pag

ntinuaxion di pag.2
ista. Esaki ta ser haci, spe-
imente ora cu e candidato ul-
o aki, a haya su votonan di
ferencia (voorkeurstemmen).

clase di informacionnan aki
opi mas ta stipulá den e Re-
mento di Votamento pa Ei-
dsraad, Publicatieblad 1958
63.

Candela di mondi

TANKI LEENDERT - Padies' or y binti diarazon anoci a presenta un candela chiquito den un cunucu na Tanki Leendert.

Un brandspuit cu a sali inmediatamente pa e lugar aki a domina e candela den un ratu di hora.

Autoridadnan policial ta informa tambe cu diarazon nan a par ti 13 procesverbal, duna ocho assistencia y tres persona a hanja skwal.

STEWARDESSNAN TIN DIFERENTE SMAAK

United Press Internacional.
Bo tambe ta un di e caballeronan cu ta kere cu cada stewardes mientras e ta conkistabo cu su sonrisa radiante segun e ta sirbibo den avion, a scohe e profesion aki, cu e idea cu esaki por judele gancha un futuro esposo atractivo.

Net contrario di loke ya a bira un pensamentu mundial caba, esaki ta e ultimo cos cu ta drenta den cabes di e popchienan aki, ora nan dicidi di cuminsa nan "carrera den nubia".

Ademas, hopi di e bellesanan cu bo ta admira, a consecuencia di reglamentunan nobo mas amplio, ya ta felis casá caba, segun propio palabra di algun stewardes di Northeast Airlines Training School.

Bon, anto kiko ta pone un mucha muher traha un trabao asina lew, casi bo por bisa serca di jega cielo ?..

Despues di papia cu varios di nan bo ta conclui cu tin 3 motibu principal: Gana di biaha, gusta bula den avion y un deseo pa haci algu diferente.

Tin biaha mester sirbi bibida y snacks pa mas o menos 80 persona y despues pone tur cos back limpi y na orden, den solamente 35 minuut.

E ta parce increibel, pero e mucha muhernan mester tin rapides tambe y naturalmente e companianan tin tur sorto di aparato moderno pa facilita nan tarea. E cursonan, cu e stewardess mester sigui, ta inclui promer asistencia na ora di emergencia, conocementu di bibida y cuminda y con mester trata simpatico cu e pasaheronan.

"Mi ta encantá cu e trabao aki" varios a bisa, "y bo ta sinja masha hopi cos".

Un juffrouw cu a caba di solicitá pa e trabao aki, cu kende nos tabatin placer di tene un entrevista a declara cu ela solicitá como e ta gusta biaha masha, specialmente bula cu avion.

Romance ? Mi no ta interesá den esey awor aki. Loke ta interesami ta haci algu riba mi mes". Algun di nan tambe a bisa cu e trabao aki ta algu diferente, bo ta topa asina tantu sorto di hende. Y loke ta mas principal, bo ta hanja sa, con bo mester atendé y actua den tur sorto di situacion y circumstancia.

Un di nan a expresá cu e no ta mira nada den sinta tras di un typewriter for di 8'or te 5'or y e trabao di stewardes ta muchu mas exitante.



REPUBLICA ARABE UNI -- Un solda di Rauta usa verrekijker pa studia e estrecho di Tiran entre Costa di Sinai y e isla di Tiran , despues di e blokeo Egipcio riba haaf Israeli.

STEM-DISTRICTEN	EILANDSRAAD 1955			STATEN 1958			EILANDSRAAD 1959				STATEN 1962				
	AVP	UNA	PPA	AVP	UNA	PPA	AVP	UNA	PDC	PPA	AVP	FOA	WIPP	UNA	PPA
1 Don Bosco Club Noord	172	319	405	112	118	233	127	117	12	223	153	3	0	150	209
2 Basi Ruti Hotel Club	—	—	—	182	134	226	207	120	6	227	251	6	0	109	225
3 RK Meisjesschool Nrd	201	207	511	170	74	220	168	78	12	204	254	1	1	72	228
4 Jeugdcentrum Tanki L	—	—	—	263	70	278	265	64	9	280	332	4	0	60	326
5 Club Aruba Jr. O'stad	117	51	202	218	31	184	224	32	8	198	284	4	1	28	265
6 St. Dominicus College	158	52	339	236	55	314	272	28	9	309	310	8	1	21	337
7 Kleutersch. La Salle	51	92	222	154	118	250	178	69	9	277	183	4	1	81	348
8 Maria College O'stad	86	203	258	157	181	236	171	122	11	273	232	3	1	100	303
9 Juliana School Ostad	123	135	339	233	130	258	240	66	20	316	298	7	0	34	342
10 Prot.Chr.Sch. O'stad	56	77	200	155	65	192	183	37	13	251	171	10	0	28	340
11 Pius X School Dakota	38	47	515	116	38	527	137	28	17	537	199	3	0	48	591
12 Club Caribe O'stad	87	69	361	165	67	330	176	44	44	341	255	5	1	24	359
13 Jeugd Centrum P.Plat	183	73	634	220	20	403	219	13	40	393	329	5	0	15	417
14 RK Clubgeb. Paradera	—	—	—	90	39	271	88	33	25	261	149	1	0	33	263
15 RK Clubgeb. Sta.Cruz	76	89	320	164	60	345	153	46	111	265	256	3	0	41	314
16 Santa Cruz Bar St.Cr	105	81	409	157	68	449	145	60	209	295	282	4	4	78	425
17 Trappers Club Sta.Cr	113	271	521	114	100	343	113	106	110	252	208	10	0	106	349
18 RK School Kad. Largo	—	—	—	70	159	199	73	161	37	175	130	1	1	151	179
19 Commandeursbaai Club	218	64	278	306	76	207	359	59	48	254	412	7	1	30	318
20 RK Jongenssch. Sabta	154	71	237	261	81	240	278	63	49	227	333	9	0	58	270
21 RK Meisjessch Brazil	152	58	501	259	75	519	264	62	38	516	324	45	14	50	525
22 Bonaire Club San Nic	57	38	432	90	42	429	102	43	8	455	128	37	34	58	454
23 Club Suriname SanNic	58	39	327	110	37	363	119	26	14	379	145	23	21	17	416
24 Club Don Bosco S.Nic	69	46	378	107	39	448	135	28	4	480	143	24	14	14	393
25 Marijke School S.Nic	42	31	287	53	23	339	70	12	8	359	79	17	30	11	328
26 Club Cecilia San Nic	18	30	483	27	32	424	33	20	13	452	61	22	17	12	430
27 Benilde School S.Nic	123	20	588	144	12	584	163	10	9	617	161	50	68	13	524
28 Abr.de Veersch S.Nic	25	23	367	51	31	433	79	19	3	469	67	24	41	13	423
29 Pr.Ireneschool S.Nic	51	62	513	34	3	319	37	3	5	332	44	21	44	3	292
30 Lago Heights Club SN	—	—	—	87	74	249	121	40	4	291	116	11	28	26	420
T O T A A L	2533	2254	9627	4505	2054	9912	4899	1509	905	9893	6289	372	323	1484	10613

STEM-DISTRICTEN	EILANDSRAAD 1963		
	PPA	AVP	UNA
1 Don Bosco Club Noord	235	116	171
2 Basi Ruti Hotel Club	248	233	140
3 RK Meisjesschool Nrd	233	221	99
4 Jeugdcentrum Tanki L	355	321	70
5 Club Aruba Jr. O'stad	345	249	29
6 St. Dominicus College	373	263	29
7 Kleutersch. La Salle	379	180	[illegible]
8 Maria College O'stad	320	182	124
9 Juliana School Ostad	373	240	45
10 Prot.Chr.School Stad	417	140	36
11 Pius X School Dakota	636	165	42
12 Club Caribe te Ostad	385	227	42
13 Jeugd Centrum P.Plat	487	277	47
14 RK Clubgeb. Paradera	301	115	45
15 RK Clubgeb. Sta.Cruz	301	261	55
16 Santa Cruz Bar St.Cr	442	248	132
17 Trappers Club Sta.Cr	363	194	144
18 RK School Kad. Largo	146	127	205
19 Commandeursbaai Club	329	401	[illegible]
20 RK Jongenssch. Sabta	297	327	97
21 Militair Tehuis Sab.	239	128	[illegible]
22 RK Meisjessch Brazil	368	198	41
23 Bonaire Club San Nic	525	124	67
24 Club Suriname SanNic	494	110	35
25 Club Don Bosco S.Nic	414	137	21
26 Marijke School S.Nic	263	[illegible]	23
27 Club Cecilia San Nic	440	50	35
28 Benilde School S.Nic	594	176	19
29 Abr.de Veersch S.Nic	473	49	21
30 Pr.Ireneschool S.Nic	342	48	13
31 Lago Heights Club SN	467	85	28
T O T A A L	11662	5668	2001

STEMDISTRICTEN	STATENVERKIEZING 1966		
	PPA	AVP	UNA
1 St. Aloysiusschool - Noord	159	135	249
2 Basi Ruti Hotel	137	295	257
3 Gymlok. St. Annaschool Noord	151	264	146
4 Jeugdcentrum Tanki Leendert	130	236	93
5 Aurora Kleutersch. Tanki Lee	141	221	79
6 Eagle Clubgeb. Oranjestad.	342	328	57
7 Aruba Jrs. Clubgeb. O'stad.	355	307	35
8 St. Dominicus College Ostad	393	224	93
9 Gymlok. Pr. Margrietschool.	282	278	129
10 Gymlok. Julianaschool O'stad	289	277	74
11 Colegio Arubano Oranjestad.	426	183	73
12 Pius X School te Dakota.	325	183	74
13 Roode Kruis Post te Dakota.	294	107	43
14 Caribe Clubgeb. Oranjestad.	318	271	113
15 St. Martinusschool Paradera.	154	223	114
16 Jeugd Centrum Piedra Plat.	177	173	74
17 Francisca Kleutersch. Parad	134	191	190
18 Estrella Club te Sta. Cruz.	199	290	220
19 Santa Cruz Bar Santa Cruz	180	155	91
20 St. Antoniusschool Sta. Cruz	139	120	174
21 Trappers Club te Santa Cruz	232	188	384
22 St. Jansschool Kadushi Largo	98	132	281
23 Kantoor van de WEB Balashi	159	228	81
24 Commandeursbaai Club Sab'ta	193	362	133
25 St. Antoniusschool Sabaneta	194	249	114
26 Prot.Chr.Mil.Tehuis te Sab.	180	153	77
27 Christus Koningsch. Brazil.	249	206	178
28 Technische School San Nicol	202	69	78
29 Comm. Pieter Boerschool SNic	309	74	91
30 Clubgeb. Suriname San Nicol	375	145	96
31 Pr. Christineschool San Nic.	310	157	88
32 St. Augustinuscollege S.Nic	307	76	51
33 Y.M.C.A. Clubgeb. te S.Nic.	342	72	73
34 Benildo School San Nicolaas	378	120	87
35 Pr. Wilhelminaschool San Nic	142	128	33
36 Comm. Abr. de Veersch San Nic	401	88	61
37 Pr. Ireneschool te San Nic.	239	70	46
38 Graf von Zinzendorfsch SNic	388	97	88
T O T A A L	9411	7019	4389

VERDELING KIEZERS NAAR STEMDISTRICTEN

STEM-DISTRICTEN	EILR. 59	STAT. 62
1 Don Bosco Club Noord	497	531
2 Basi Ruti Hotel Club	582	614
3 RK Meisjesschool Nrd	490	570
4 Jeugdcentrum Tanki L	652	759
5 Club Aruba Jr. Ostad	531	630
6 St. Dominicus College	687	728
7 Kleutersch. La Salle	611	688
8 Maria College O'stad	666	724
9 Juliana School Ostad	764	765
10 Prot.Chr.Sch. O'stad	583	623
11 Pius X School Dakota	818	920
12 Club Caribe O'stad	657	694
13 Jeugd Centrum P.Plat	705	802
14 RK Clubgeb. Paradera	420	459
15 RK Clubgeb. Sta.Cruz	608	642
16 Santa Cruz Bar Sta.C	745	827
17 Trappers Club Sta.Cr	596	691
18 RK School Kad. Largo	455	469
19 Commandeursbaai Club	775	813
20 RK Jongenssch Sab'ta	671	730
21 RK Meisjessch Brazil	974	1027
22 Bonaire Club San Nic	656	765
23 Club Suriname SanNic	598	680
24 Club Don Bosco S.Nic	690	633
25 Marijke School S.Nic	507	503
26 Club Cecilia San Nic	626	632
27 Benilde School S.Nic	875	883
28 Abr. de Veersch. SNi	637	638
29. Pr.Ireneschool S.Ni	428	440
30 Lago Heights Club SN	580	694
TOTAAL	19.084	20.574

STEM-DISTRICTEN	EILR. 63
1 Don Bosco Club Noord	542
2 Basi Ruti Hotel Club	645
3 RK Meisjesschool Nrd	574
4 Jeugdcentrum Tanki L	800
5 Club Aruba Jr. Ostad	677
6 St. Dominicus College	742
7 Kleutersch. La Salle	713
8 St. Maria Coll. O'st	723
9 Juliana School Ostad	754
10 Prot.Chr.Sch. O'stad	693
11 Pius X School Dakota	925
12 Club Caribe O'stad	706
13 Jeugd Centrum P.Plat	840
14 RK Clubgeb. Paradera	482
15 RK Clubgeb. Sta.Cruz	664
16 Santa Cruz Bar Sta.C	853
17 Trappers Club Sta.Cr	724
18 RK School Kad. Largo	490
19 Commandeursbaai Club	847
20 RK Jongenssch Sab'ta	774
21 Militair Tehuis Sbta	429
22 RK Meisjessch Brazil	660
23 Bonaire Club San Nic	786
24 Club Suriname San Ni	705
25 Club Don Bosco S.Nic	638
26 Marijke School S.Nic	505
27 Club Cecilia San Nic	641
28 Benilde School S.Nic	882
29 A. de Veersch. S.Nic	632
30 Pr.Ireneschool S.Nic	457
31 Lago Heights Club SN	692
TOTAAL	21.195

STEM-DISTRICTEN	STAT. 66	EILANDSRAAD 1967 No	Buit	Indo	Suri	Ned.	BovW	Bon.	Cur.	Aru.	Totl.
1 St. Aloysiusschool - Noord.	668	1	—	—	4	24	—	1	4	607	640
2 Pova Club - Povabeach Noord #	715	2	11	3	2	21	1	5	12	771	826
3 Gymlokaal St. Annasch. Nrd.	576	3	6	4	4	4	2	1	7	616	646
4 Jeugd Centrum Tanki Leend.	492	4	17	5	8	67	—	7	23	425	552
5 Aurora Kleutersch. T.Leend	463	5	6	2	1	14	1	3	12	500	539
6 Eagle Clubgebouw Oranjost.	791	6	66	3	21	35	10	27	64	620	846
7 Aruba Jrs. Clubgeb. O'stad	739	7	75	11	35	81	14	33	64	565	898
8 St. Dominicus College Ostad	769	8	32	15	44	127	6	33	76	535	868
9 Gymlok. Pr. Margrietschool.	761	9	52	19	21	99	7	26	63	514	801
10 Gymlok. Juliana School St.	713	10	68	10	29	23	12	23	90	454	709
11 Colegio Arubano Oranjestad	782	11	83	32	38	218	21	12	100	327	831
12 Pius X School to Dakota.	581	12	54	10	100	51	15	13	100	528	871
13 Roode Kruis Post to Dakota	477	13	49	13	47	64	19	16	76	301	585
14 Caribe Clubgebouw Oranjest	774	14	23	11	14	35	4	14	24	453	578
15 Martinus School Paradera	513	15	6	—	3	3	1	5	12	659	689
16 Jeugd Centrum Piedra Plat	443	16	7	1	3	14	—	2	5	457	489
17 Francisca Kleutersch. Par	540	17	—	—	—	—	—	1	2	607	610
18 Estrella Club Santa Cruz	753	18	4	2	8	10	2	5	19	659	709
19 Santa Cruz Bar Santa Cruz	441	19	9	6	1	29	7	7	12	407	478
20 St. Antoniussch. Sta Cruz	458	20	8	1	1	33	3	3	17	446	512
21 Immaculata Huishoudsch SC #	795	21	10	2	0	7	1	3	8	825	856
22 St. Jansschool Kad.Largo	531	22	3	3	0	1	1	1	4	594	607
23 Kantoor v.d. W.E.B. Balashi	490	23	29	11	15	32	13	8	12	452	572
24 Commandeursbaai Club Sab'ta	748	24	27	10	11	53	14	11	20	681	827
25 St. Antoniusschool Sabaneta	595	25	22	4	11	43	10	4	13	548	655
26 Prot.Chr.Mil.Tehuis Sab'ta	467	26	58	9	13	62	26	27	37	299	525
27 Christus Koningsch. Brazil	683	27	40	7	8	20	56	27	24	583	765
28 Technische School San Nic.	379	28	64	8	13	32	24	25	16	227	409
29 Comm. Pieter Boersch. S.Nic	528	29	58	5	20	10	58	101	43	303	598
30 Clubgeb. Suriname San Nic.	689	30	75	11	30	13	119	53	71	360	732
31 Pr. Christineschool San Nic	623	31	52	5	20	9	57	74	51	420	688
32 St. Augustinuscollege SanNic	495	32	85	1	37	15	87	61	56	232	576
33 YMCA Clubgebouw San Nicolas	617	33	136	20	34	24	128	41	80	138	601
34 Benildo school San Nicolas	643	34	106	10	9	1	186	45	58	307	722
35 Prinses Wilhelminaschool SN	325	35	31	6	5	4	38	19	15	233	351
36 Comm. Abr. de Veersch. San N	639	36	102	13	13	26	173	46	73	208	654
37 Pr. Ireneschool San Nicolas	402	37	84	6	6	1	112	25	34	129	397
38 Graf von Zinzendorfsch. SanN	690	38	73	22	52	60	118	39	54	305	723
TOTAAL	22.688		1633	301	681	1365	1346	841	1473	17295	24635

In 1966: Stemdistrict No. 2: BASI RUTI HOTEL CLUB
Stemdistrict No. 21: TRAPPERS CLUB STA.CRUZ

STEMDISTRICT EN LOKALITEITEN	P.P.A.	A.V.P.	U.P.P.	TOTAAL	KIEZERS
1 St. Aloysiusschool - Noord					640
2 Pova Club - Povabeach Nrd					826
3 Gymlok. St. Annaschool Nrd					646
4 Jeugdcentrum Tanki Leender					552
5 Aurora Kleuterschool T. L.					539
6 Eagle Clubgebouw Oranjest.					846
7 Aruba Jrs. Clubgeb. O'stad					898
8 Gymlok. St. Dominicus Coll.					868
9 Gymlok. Pr. Margrietschool.-					801
10 Gymlok. Julianasch. Ostad.					709
11 Colegio Arubano Oranjestad					831
12 Pius X School te Dakota					871
13 Roode Kruis Post te Dakota					585
14 Caribo Clubgebouw O'stad.-					578
15 St. Martinusschool Paradera					689
16 Jeugdcentrum Piedra Plat.-					489
17 St. Franciscus Kleutersch P					610
18 Estrella Clubgeb. Sta.Cruz					709
19 St. Jansschool Kad. Largo.-					807

TRES LUNA SERA PA UN LADRON Y MENTIROSO

ORANJESTAD - Dia jueves atardi tres'or juez a trata e caso di e joven E.A. de G., kende a bolbe haci su mes culpable na hortamentu di plaka. E joven aki recientemente a worde procesa pa e mesun delito aki. Dia diescuater di april ela sali den libertad despues cu ela pasa algun dia na Dakota pa motibu cu ela comete diferente robo. E biaha aki ela horta un cantidad di plaka Hulandes cu ta worde usa na Hulanda for di den sacu di carson di un persona cu a bai bishita laman y kende a larga su carson cologa den cuartu di cambia panja na Pova Beach. Unavez cu ela horta e plaka aki ela bai sinta den Hotel Basi Ruti tuma algun traguito. Esaki tabata net locual cu e no mester a haci, comokiera cu e waiter mes-

P.P.A.

- DOMINICO FLEMMING.......... In 1959 - 1962 - 1963 op de lijst van de A.V.P. verschenen.
- DOMINICO TROMP............ In 1962 - 1963 op de lijst van de A.V.P. verschenen.

TOTAAL STEMMEN IN : 1955 - 9.627
1958 - 9.912
1959 - 9.893
1962 - 10.613
1963 - 11.662
1966 - 9.411

A.V.P.

TOTAAL STEMMEN IN : 1955 - 2.533
1958 - 4.505
1959 - 4.899
1962 - 6.289
1963 - 5.668
1966 - 7.019

U.P.P.

- MAXIMO CROES.............. In 1959 - 1962 - 1963 op de lijst van de A.V.P. verschenen.
- FABIANO KELLY............. In 1959 op de lijst van de P.P.A. verschenen.
- WILLIAM ANSLIJN........... In 1963 op de Lijst van de P.P.A. verschenen.

TOTAAL STEMMEN IN : 1955 - 2.254
1958 - 2.054
1959 - 1.609
1962 - 1.484

23 Kantoor W.E.B. te Balashi.					572
24 Commandeursbaai Club Sabta					827
25 St.Antoniusschool Sabaneta					655
26 Prot.Chr.Hil.Tehuis Sab'ta					525
27 Christus Koningsch. Brazil					765
28 Technische Sch. San Nicols					409
29 Comm.Pieter Boersch. San N					598
30 Surinaao Clubgeb. San Nic.					732
31 Pr.Christine Sch. San Nic.					688
32 St.Augustinus Coll San Nic					576
33 Y.M.C.A. Clubgebouw S.Nic.					601
34 Benildo school te San Nic.					722
35 Pr.Wilhelminaschool S. Nic					351
36 Comm.Abr. de Veersch S.Nic					654
37 Prinses Ireneschool S. Nic					397
38 Graf von Zinzendorfsch. SN					723
					24935

...bao trana of acudi na Reclassering. Ela contesta cu eta bai Reclassering y cu tambe eta busca trabao. Por ehemplo ela jama oficina di ALM y eta sigura sr. juez cu ela papia cu sr. Pieters mas cu diez biaha tocante di un trabao cu e tabata di hanja sra. Yarzagaray representanto Reclassering a confirma cu en verdad e s'a meldu na Reclassering, pero asuntu di jama sr. Pieters ta un mentira. E sra. mes a papia cu sr. Pieters via telefon y esaki ta bisa cu e no conoce e joven aki.

Fiscal sr. S.H. Tjong Ajong na momento di mustra riba e culpabilidad di e joven a puntualisa cu biaha pasa cu ela comete robo ela scirbi diferente carta dirigi na su persona implorando clemencia, y bisando cu esaki ta di ultimo biaha cu eta hanjele den conflicto cu justicia. Durante su conversacion na oficina di sr. fiscal prome biaha cu ela hanjele envolvi den robo, fiscal a consejele pa mejor e bai Corsow y trata na hanja trabao aya caminda eta bau di vigilancia di su majornan. Pa dunale un chens di cambia su bida fiscal a pidi libertad inmediatamente despues di su proceso. Pero e biaha aki si fiscal ta hanja cu e no ta merece ningun sorto di clemencia, comokiera cu ela demostra caba cu ta cambia e no kier cambia. Su karakter tambe ta algu cu fiscal a anota como deplorable. Con e joven aki por hanja den su cabez, segun sr. fiscal, pa sinta jama un hefe di trabao na telefon y keriendo cu esaki lo por acceotele aunke con bon amigu nan ta.

Fiscal a pidi un castigo di tres luna sera pa e joven descontando e dianan cu ya e tini sinta. Haciendo uso di palabra e joven sollozando a splika juez cu en verdad e kier cambia su bida, pero cu ta necesidad a ponele horta. Juez a bai conforme cu e castigo pidi pa fiscal. Di manera cu e joven a worde transporta pa Dakota inmediatamente caminda lo e mester pasa su castigo.

Mientras cu e tabata baha trapi di sala di justicia escolita pa dos rechercheur, e joven tabata jora amargamente, pero tur esaki no tabata basta pa revoca su castigo.

VERKIEZINGEN	ARUBA	CURACAO	BONAIRE	BOVEN WINDEN	NEDERLAND	SURINAME	ELDERS	TOTAAL
STATEN 1966	15033	1.470	672	1494	1.313	758	1948	22.688
EILANDSRAAD 1967	17295	1.473	841	1346	1.365	681	1934	24.935
	2.262 meer	3 meer	169 meer	148 minder	52 meer	77 minder	14 minder	2247 meer

Van het totaal 2247, zijn er 1941 stemgerechtigden die 21 en 22 jaar oud zijn.

In 1955 - Aantal stemgerechtigden 16.480
Totaal geldige uitgebrachte stemmen........ 14.414

In 1958 - Aantal stemgerechtigden 18.642
Totaal geldige uitgebrachte stemmen........ 16.471
(N.V.P.A. had 13 kandidaten en een totaal van 685 stemmen)

In 1959 - Aantal stemgerechtigden 19.004
Totaal uitgebrachte stemmen........ 17.306

In 1962 - Aantal stemgerechtigden 20.574
Totaal geldige uitgebrachte stemmen........ 17.306

In 1963 - Aantal stemgerechtigden 21.195
Totaal geldige uitgebrachte stemmen........ 19.331

In 1966 - Aantal stemgerechtigden 22.888
Totaal geldige uitgebrachte stemmen........ 20.819

In 1967 - Aantal stemgerechtigden 24.935
Totaal geldige uitgebrachte stemmen........

"ALL-AMERICAN YOUTH HONOR BAND" NA ARUBA

ORANJESTAD - Riba dianan 10, 11 y 12 di juni proximo venidero Arubaanse Kunstkring ta presenta na Aruba e orkesta juvenil Norte Americano "Al-American Youth Honor Band".

Actualmente e orkesta aki ta riba un gira atravez di America Latina y Central y a worde invita tambe pa tuma parti na e festividadnan di celebracion di e cuatricentenario di Caracas.

E orkesta a worde organisa cu dos intencion. E prome ta pa e jovennan cu talento musical hanja e oportunidad pa desarolla esaki y gana experiencia di concierto, y e segundo pa continua cu e programa Norte Americano di goodwill riba nivel internacional.

E exigencianan cu ta worde poni riba integrantenan di e orkesta aki ta sumamente pisa. Nan mester ensaya personalmente ante e lider y dirigente, sr. J. Clifton Williams, mientras tambe nan mester di un carta di recomendacion di e hefe di nan institucion educativo.

E grupo ta bao di direccion di algun instructor renombra di musica y dirigentenan di experencia, sr. J. Clifton Williams ta lider y director di e orkesta. Den diferente ocasion e tabata director huesped pa diferente orkesta y e tin un cantidad di cincuenta composicion riba su nomber, di cual algun ta worde toka pa e orkesta.

Ademas direccion ta den man di sr. Elmo Lopez, segundo director, R. William F. Lee, director di musica y dr. Sam S. Foxx, kende ta dirigi asuntunan di negoshi.

Riba e programa tini entre otro un parti di e musica cu ta worde interpreta den e pelicula "West Side Story".

Arubaanse Kunstkring ta haci presentacion di e orkesta aki na Aruba colaboracion cu directiva di Aruba Caribbean Hotel y Lago Oil & Transport Company.

Desorden despues di reunion politico

SAN NICOLAS - Di parti di autoridadnan policial nos a worde informa cu diarazon anochi despues di un reunion politico cu a tuma lugar na San Nicolas, a presenta algun irregularidad. Elementonan sin ningun klase di responsabilidad a tira cu tur sorto di projectil un dama cu tabata sinta den un truck a worde herida levemente.

Lastimamente cu polis no a logra pone man riba ningun di e elementonan aki pa nan hanja nan castigo merecido. Di tur manera polisnan ta haciendo un investigacion.

candle

WASHINGTON--UPI--Venezuela a pidi ayera pa convoca immediatamente na organo di consulta di organizacion di estadonan mericano (OEA), pa cu e trata su acusacion contra gobierno comunista di Cuba.

Pedro Paris Montesinos, embahador Venezolano cerca OEA, a presenta ayera tardi na president di conseho dje organizacion interamericana, Eduardo Ritter, Aislan di Panama, dos peticion di convocatoria.

Den circulonan diplomatico bon informa nan ta bisa cu un dje peticionnan aqui ta trata dje convocatoria na un reunion di cancillernan americano, di acuerdo cu e articulonan 39 y 40 di e carta di organismo regional.

E articulo 39 ta bisa cu e reunion di consulta mester ser celebra cu e fin di considera problemanan di caracter urgente y di interes comun pa estadonan americano y pa sirbi di organo di consulta ".

Mientras cu e articulo 40 ta expresa " cu cualke estado miembro por pidi pa nan convoca e reunion di consulta. E solicitud aqui mester ser dirigi na conseho dje organizacion,

KANDIDATEN	GEBPL	GEB.DATUM	ER59	ST62	ER63	ST66	ER67
Francisco J. Tromp	Aruba	21 aug 1925	—	—	1151	358	
Osbaldo Croes	Aruba	13 okt 1925	46	422	179	900	
Jacobo A.C. Alders	Aruba	2 sep 1939	—	—	—	—	
Hubert R. Dennert	Curac	22 okt 1927	—	—	—	1094	
Virgilio Kock	Aruba	29 nov 1939	—	—	—	—	
Gustavo A. Oduber	Aruba	28 feb 1930	—	—	278	—	
Bruno R. Werleman	Aruba	6 okt 1938	—	—	—	—	
Alberto Falconi	Aruba	7 sep 1922	—	530	795	526	
Juancito H.Laclé	Aruba	11 jan 1923	—	—	—	—	
Marcial de Cuba	Aruba	27 mrt 1913	—	—	—	—	
Diedrick Mathew	St.M.	26 feb 1928	1058	1587	294	123	
Ernst R. Finck	Surin	17 okt 1915	766	811	771	633	
May A. Servage	Curac	5 jul 1926	—	—	—	—	
Kornelis Norder	Neder	27 aug 1933	—	—	—	—	
Hubert O. Boot	Bonai	25 jul 1919	—	—	—	405	
José Geerman	Aruba	19 mrt 1917	555	652	514	483	
Isaac S. de Cuba	Aruba	19 aug 1913	212	226	422	417	
Julius R.L.Beaujon	Aruba	12 feb 1914	—	—	72	532	
Dominico Fleming	Aruba	4 aug 1924	•116	•194	•283	172	
Francisco V.Laclé	Aruba	19 jul 1923	229	—	455	71	
Juan U. Maduro	Aruba	23 jul 1934	—	—	99	108	
Dominico Tromp	Aruba	9 dec 1935	—	•131	•325	—	
Ralphis Richardson	Aruba	12 okt 1937	—	—	—	—	
Ernesto O.Petronia	Curac	14 dec 1916	743	1281	799	1591	
Nicolas A. Piña	Venez	6 dec 1921	—	—	—	—	
Leo A.I.Chance	Saba	8 nov 1932	534	70	1005	1481	

KANDIDATEN	GEBPL	GEB.DATUM	ER59	ST62	ER63	ST66	ER67
Cornelis A. Eman	Aruba	17 mei 1916	2763	3189	2234	3751	
Dominico G. Croes	Aruba	2 jul 1924	807	1208	988	1986	
Casimiro Yarzagaray	Aruba	4 mrt 1930	—	—	—	345	
Albert M. Arends	Aruba	14 aug 1920	—	—	156	277	
Gilberto F. Croes	Aruba	25 jan 1938	—	—	—	—	
Casper B.Boekhoudt	Aruba	3 feb 1938	—	—	—	—	
Daniel I. Leo	Aruba	11 jul 1938	—	—	—	—	
Casper E. Laclé	Aruba	29 okt 1918	—	—	—	61	
Efraim H.de Kort	Aruba	8 jun 1942	—	—	—	—	
Johannes R.Frank	Aruba	19 jul 1933	—	—	—	—	
Sixto A.Feliciana	Aruba	6 aug 1938	—	—	63	—	
Carlos E. Odor	Aruba	19 okt 1917	44	33	16	90	
Jacobo Coronel	Aruba	11 sep 1934	—	—	—	59	
Hilario Angela	Aruba	7 nov 1927	—	—	—	67	
Jacobo Kelly	Aruba	11 sep 1932	—	—	—	—	
José Croes	Aruba	11 mrt 1934	21	—	25	42	
Hyacinthus Erasmus	Aruba	23 apr 1912	—	—	—	163	
José D. v.d.Linde	Aruba	18 mei 1919	—	—	—	—	
Angel F. Croes	Aruba	9 sep 1932	—	—	—	—	
Juan F. Tromp	Aruba	16 jun 1924	—	—	—	75	
Milo J. Croes	Aruba	19 apr 1922	—	—	—	—	
Asiscle Martinus	Aruba	19 jan 1938	—	—	—	—	
Ripoldo Croes	Aruba	17 jul 1939	—	—	—	—	
Frank E. Tromp	Curac	2 nov 1926	—	—	21	—	
Remigio v.d.Berg	Aruba	1 okt 1943	—	—	—	—	
Jacobo P.Falconi	Aruba	30 jun 1932	—	45	80	—	

KANDIDATEN	GEBPL	GEB.DATUM	ER59	ST62	ER63	ST66	ER67
Maximo Croes	Aruba	18 nov 1932	•173	•592	•426	436	
Frans L. Maduro	Aruba	14 sep 1938	—	—	19	1395	
Apolonio Werleman	Aruba	18 apr 1924	899	757	819	1150	
Tomas Leest	Aruba	3 okt 1929	—	28	27	—	
Julio Maduro	Aruba	12 apr 1924	—	—	—	—	
Fabiano S. Kelly	Aruba	20 jan 1924	•338	—	—	102	
Marius Boekhoudt	Curac	2 dec 1939	—	—	—	—	
Juan A. Edwards	Aruba	27 mei 1938	—	—	—	—	
Thomas Dijkhoff	Aruba	19 dec 1936	—	—	—	40	
Efigenio vd Biezen	Aruba	21 sep 1934	22	18	23	40	
William C. Anslijn	Saba.	16 sep 1912	—	—	•619	—	
Roland H. Laclé	Aruba	17 okt 1939	—	—	—	—	
Alexander H. Hoo	Aruba	1 mei 1938	—	—	—	—	
Clive F. Laclé	Aruba	19 mei 1932	—	—	—	—	
Alphonsus Geerlings	Surin	2 aug 1930	—	—	—	31	
Efrein R. Arendsz	Aruba	1 feb 1919	—	—	20	—	
Mario Maduro	Aruba	8 dec 1934	—	•17	—	—	
Candelario Thiel	Aruba	2 feb 1937	—	—	—	—	
Francisco Dijkhoff	Aruba	20 sep 1931	—	—	—	—	
Eloi Koolman	Aruba	21 sep 1932	—	—	—	—	
Isildro Croes	Aruba	6 aug 1933	—	—	—	—	
Candido Wernet	Aruba	3 sep 1936	—	—	—	—	
Ambrosio St.Jago	Bonai	20 mrt 1929	—	—	—	34	
Lourencio Pos	Aruba	6 sep 1936	—	—	—	65	
Leoncio Albus	Aruba	21 feb 1924	—	—	—	—	
Francisco D.Figeroa	Aruba	3 sep 1927	—	311	362	557	

OPENBARE AANBESTEDING.

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen (1ste fase).

Aanbesteding: Bestek no. 305.

Object:

Het maken van een weg te Bonaire, Nederlandse Antillen, tussen Antriol en Lagoen.

Plaats van uitvoering.

Bonaire, Nederlandse Antillen.

Termijn van uitvoering.

Het gehele werk dient uiterlijk 10 maanden na de datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

De Inschrijvingen:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de „Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen, welke op 29 juni 1967 om 11.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAf 100,— betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van de Administrateur van Financiën.

Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden. Wanneer het bestek en de daarbij behorende tekeningen ter Administratie van Financiën worden afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAf 25.— toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. de Administratie van Financiën (afdeling Landsgebouwen), Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen;
2. de N.V. N.A.C.O., Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag, Nederland.
3. het Antillenhuis, Badhuisweg 175, 's Gravenhage, Nederland.

Overige inlichtingen:

verkrijgbaar bij de N.V. „NACO", Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag, Nederland.

Bezoek aan de plaats van uitvoering:

De aanwijzing ter plaatse zal geschieden op 15 juni 1967 om 9.00 uur plaatselijke tijd.

Plaats van samenkomst is het kantoor van de Gezaghebber te Kralendijk, Bonaire, Nederlandse Antillen, vanwaar om 8.45 uur naar de plaats van aanwijzing zal worden vertrokken.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B. M. LEITO.

LONDRES--UPI--Gran Bretania ayera a duna Israel e siguranza cu lo e respalda cualke accion internacional pa mantene e derecho di navegacion libre pa e estrecho tiran.

E prome ministro Harold Wilson a haci e promesa aqui na ministro di relacionnan exterior di Israeli, Abba Edan, den un corto entrevista sosteni den e residencia oficial dje prome ministro.

Cu anterioridad den un discurso cu el a pronuncia den congreso di sindicatonan electrico Wilson a haci un demanda na nomber di presidente Johnson di cu e golfo di Akaba lo sigui sea un via maritima internacional libre.

ca cu ta transitando door di mediteraneo ta permanece awor den nan proxima posicionnan pa cu medio oriente.



HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Ejecute sus labores de tal manera que todo resulte menos dificultoso para usted en el futuro. Tendrá que tener paciencia con sus compañeros de trabajo. Preocupese más de sus amigos que tengan dificultades.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Cerciorese de respaldar lentamente a las personas que admira. A usted le han dado muchas oportunidades para hacerlo hoy. Su agradable sonrisa puede hacer mucho para que otros se sientan mejor.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) La situacion es bastante delicada en su hogar, de modo que trate de proceder de la manera más diplomatica posible. Sea mas comprensivo y haga lo que ayude verdaderamente. Termine ese negocio importante pendiente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un problema no se resuelve a menos que haga algo por solucionarlo. Sea objectivo e inteligente y todo saldrá bien. Cerciorese de que los informes estén comprobados.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted quiere tener mayor abundancia y no hay momento mejor que éste para lograrla. Trate de ser mas estudioso. Prepare mejor su presupuesto para que no gaste más de lo que puede.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted es capaz de lograr lo que quiere a cualquier costo, pero es mejor que sea diplomatico si desea lograr un éxito verdadero. Exponga sus anhelos en los asuntos sociales.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si se concentra en todos esos deberes menores que tiene delante, encontrará que es posible lograr una cantidad considerable de éxito. Sea eficiente. No depende de un experto que está muy ocupado actualmente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus camaradas pueden ayudarle mucho si trate de cooperar con ellos tambien en sus ambiciones. Aunque no quiera salir socialmente ahora los favores vendrán por esa via. Visite a sus amistades.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si escucha lo que sus buenos amigos tienen que decir, podrá hacer mucho en demostrar su talento excelente. Salga y busque contactos beneficiosos. No haga nada que perjudique su reputación.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Hacer alguna cosa que requiera una actitud y un sistema enteramente diferente es ideal en estos momentos. No sea convencional hasta elextremo. Un buen amigo le dará la información que necesita.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Dependa en su buen juicio, en vez de su intuicion, que parece estar algo equivocada en estos momentos. La amistad es buena pero nó siga a otros ciegamente. Habrá un verdadero peligro en eso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuniquese con sus asociados para cualquier cosa que tenga en mente. Trate de mantener las discusiones a un nivel muy alto. Evite cualquier rompimiento de relaciones. No critique a otros.

PERISCOPIO MUNDIAL

Estados Unidos su record di morto na Vietnam ta mas haltu cu nunca e siman aki.

SAIGON -- Forsanan di Estados Unidos a sufri un total sin precedente di 2.650 herido durante e ultimo siman di guerra na Vietnam, incluyendo 337 morto, segun a ser bisá awe pa un vocero Norteamericano.

E cifra aki di morto den combate ta representá tambe un nivel cu a kibra tur record te ainda.
E informacion a senjalá cu 2.282 soldá Norteamericano a keda herida y 31 otro a desparece den e operacionnan aki.

Respaldo sigur pa e solicitud di Venezuela.

WASHINGTON--Venezuela ta parce di por conta cu un respaldo sin excepcion riba su solicitud pa tene un reunion di cancillernan Americano pa considera formulacion di cargonan di agresion contra e gobierno di Cuba.

Sinembargo no ta existi un acuerdo riba sancion cu por recordá e organo pa consulta una vez cu e ser someti na estudio pa denuncia e caso.
Ayera e decision cu tabata ser sperá di gobierno di Caracas no a presentá despues di varios reunion di consulta.

Argentina ta celebra fiesta di independencia.

MEXICO -- E encargado di negoshi di Argentina na Mexico, awe a deposita un ofrenda di flor den e columna di Independencia, celebrando di e manera aki e fiesta nacional di su pais.

Proteccion special di polis no a ser solicita !

BRASILIA -- Director general di e Camara di Diputadonan, Luis Alves Brandao de Souza, a desmenti categoricamente, cu e congreso a pidi proteccion di polis special, durante e bishita di Prins Akihoto di Hapon.

Su colega di senado, Evandro Mendez Viana, igualmente a desmenti e version aki. E rumornan riba un pedido pa proteccion special pa e Prins y su senjora princesa Michiko a originá den e presunto confidencia cu un atentado lo a ser cometé contra e pareha real, durante nan presencia den e congreso.

Proposicion estrategico ta ser plania pa Union Sovietica,

LONDEN --Union Sovietica por ta planeando un proposicion cu lo conecta su apoyo na e gestion di paz na Cercano Oriente cu un disminucion di e intensidad di e guerra na Vietnam.

Fuentenan diplomatico ta bisa cu e gobierno di Moscu ke pa nan roguele en cuanto su intervencion den e conflicto cu a surgi entre Israel y e paisnan Arabe, na mes momento cu e ta denuncia e "Agresion" di Estados Unidos na Vietnam como e obstaculo mas grandi pa realisa su cooperacion.

Israel a manda un representante New York, buscando medionan pa impedi e agresion egipto.

LONDEN --Minister di relacionnan exterior di Israel, Abba Eban, awe a sali pa New York, cu e proposito di busca medionan pa impedi un agresion Egipcio contra su pais.

Eban a aclará cu e no a solicitá ningun accion di Nacionnan Unf cu respecto e crisis di Cercano Oriente.
E canciller Israeli a sali cu avion for di aeropuerto di Londen, 10' or di mainta (0900 GMT).

Despues di entrevista y charla, U Thant a regresa New York.

No in indicacion cu Thant lo a hanja un sistema di conhurá e crisis na Cercano Oriente den su dos combersacionan cu Raid y e charla cu e tabatin cu Presidente Gamal Abdel Nasser.

CAIRO - Secretario General di Nacionnan Uni, U Thant awe mainta a sali di regreso pa New York, despues di a tene un entrevista cu e Minister di Relacionnan Exterior, Mahmoud Riad.

STOCK MARKET

Addressograph	56 1/2	Lockheed Aircr.	58 1/4
ACF Ind.	49 3/4	Loew's Inc.	57 1/2
Allied Chemical	38 3/4	Lonestar Cement	17 1/8
Allis Chalmers	24	Mont Ward	25 1/4
Aluminium Co.	88 1/4	Monsanto	47 1/4
Amerade	84 1/4	Nat. Acme	45
Am. Can	58	Nat. Cash. Regist.	94 7/8
Am. Foreign Power	20 3/8	Nat. Distillers	45 1/2
Am. Metal	53 3/4	National Lead	59 5/8
Am. M. Fdy	20 5/8	New York Central	75
Am. Std.	22 1/4	No. Am. Aviation	45 1/4
Am. Smelting	62 7/8	Olin Mathieson	6'/ 5/8
Am. Tel. and Tel.	55 5/8	Otis Elevator	47
Am. Tobacco	32 1/8	Pac. Gas & Elec.	34 1/8
Anaconda Copper	90 5/8	Pan. Am. Airways	68 1/4
Armour	33 1/4	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	95 5/8	Penn Railroad	63 1/2
Atlantic Castle	82	Phillips	58 3/4
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	35 1/2
Bell Int.	10 3/8	RCA	50 7/8
Bendix Aviation	43 3/4	Republic Steel	44 1/8
Bethlehem Steel	34 3/4	Reynolds Tobacco	37 3/4
Blaw	28 1/2	Royal Dutch	37 3/8
Boeing Airplane	96 1/8	Servel	10 1/2
Canadian Pacific	66 1/2	Sinclair Oil	--
Caterpillar	44 3/4	Sears Roebuck	53
Case (J.I.)	18	Shell Oil	66
Cerro de Pasco	38 7/8	Socony Mobil Oil	70 3/4
Chesepeake & Ohio	68 3/4	South. Co.	27 5/8
Chrysler	40 5/8	South. Rail	49
Columbia Gas	25 7/8	Sperry Rand	31 3/4
Con. Ed.	34 1/4	Standard Oil of Cal.	58 1/8
Cons. Elec. Ind.	51 7/8	Standard Oil of Ind.	54 1/4
Cong. Nan.	20	Standard Oil of N.J.	61 3/8
Continental Can.	53 7/8	Standard Brands	37 1/2
Continental Steel	31 5/8	Stone Webster	60 3/8
Corn Products	44 3/4	Studebaker	65 7/8
Crown Zellerbach	50 3/4	Swift & Co.	50 3/8
Curtiss. Wright	24 1/8	Texaco	74 1/4
Det. Edis.	30 1/4	Texas Gulf Sulphur	122 1/8
Mc. Donald Dougl.	42 3/8	Texas Instruments	135
Dupont Nemours	155 1/2	Textron Ing.	69 7/8
Eastman Airlines	103 5/8	Timken Roller Bearing	40 1/8
Eastman Kodak	133 1/4	Twenth. Century Fox.	47 1/4
Western Bancorp	29 1/8	Union Carbide & Carbon	54 3/8
Firestone	45	Union Pacific	40 1/4
Ford Motor	50 3/8	United Aircraft	103 1/2
General Electric	87	United Airlines	81 1/8
General Foods	73 1/4	United Fruit	37 7/8
General Motors	76 5/8	United Gas Corp.	68 3/8
Gillette	54 1/8	United Steel	44 1/8
Glidden Co.	29 7/8	United Gypsum	66 1/4
Goodrich	59	U.S. Rubber	39 7/8
Goodyear	41 1/8	U.S. Smelting	59
Grace	46 3/4	Warner Bros.	23 3/4
Greyhound	23 3/4	Westingh. Air Brake	35
Gulf Oil	64	Westingh. Electric	51 1/8
Hud Bay M.	60 1/4	Woolworth	24 1/4
Hupp	4 3/4	Dow Jones Index	862.42
IBM	465	Ark La Gas	39 1/4
Insp. Corp.	33 1/2	Brit. Am. Oil	32 1/4
Int. Harvester	37 3/4	Brit. Petr.	9
Int. Nickel	92 1/4	Creole Petr.	33 7/8
Int. Tel. and Tel.	93 1/4	Electron Spl.	23 3/4
Johns Manville	55 1/4	Espey Mfg.	22 1/2
Jones and Laughlin	56 7/8	Giant Yell	8 3/4
Kan. City So. Ind.	47 7/8	Husky Oil	--
Kennecott Copper	43 3/4	Norf. So. Ry	14
KLM	109	SBD. W. Air	45 3/8
Koppers	36	Seeman Br.	5 5/8
Kroger Co.	22 5/8	Syntex	95
Lehman Corp.	33 3/4	Tech. Mat.	11 7/8

Informacion di servicio informativo di gobierno

WILLEMSTAD,-- Segun decreto gubernamental di 16 di Mei number 14, cuminsando 22 di april Sr. J.F. Oldenboom, Inspector di Polis na Corsouw cu a ser designá pa reemplaza e puesto di Chef Justitiele - en Vreemdelingendienst na Corsouw, a ser temporalmente encargá cu trabao di Hoofdinspecteur di polis.

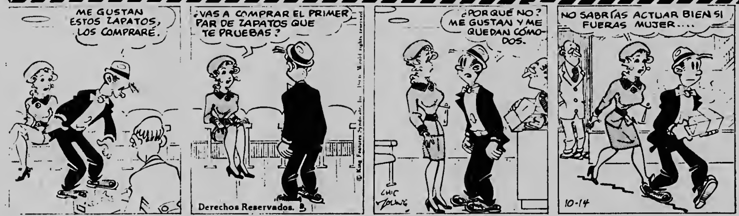
Pa decreto gubernamental di 10 di Mei 1967, number 17, cuminsando dia 22 di april 1967, Sr.

J. Th. Sprockel, hoofdinspecteur di polis na Corsouw a ser designá pa re-emplasá e comisario di Polis na Corsouw durante su ausencia of enfermedad.





PEPITA



"SU AMANTE"

Mi a keda miré duro den su cara y mi a contesté: "No tin ningun hende namorá di mi, si ta esey bo kier meen. Es decir, te unda mi sa." "Oh, pero mi ta sigur cu mester tin", Clinton a bisa carinjoso. "En todo caso mi ta sigur, y esey ta ami. Mi a drey mira mi tras y mi a ripara un muhe sintá cu un sombré masha grandi, cu ta hala atencion mesora. Despues mi a drey mira Clinton. "Mi no ta kerebo, y mi no kier kerebo tampoco," mi a bisa indiferente. "Na prome lugar, bo no conocemi drechi mes, y na di dos lugar mi ta namorá di Lasley". "Un biaha mi a jega di kere, cu en berdad mi tabata namorá. Y mi sa cu abo tambe ta pensa asina. Pero con bo por ta asina sigur, si nunca tabata tin un otro homber den bo bida ? Bo no por comparé cu ningun otro."

"Comparacionnan no ta necesario, mi no tin ningun necesidad." "Mi tambe a pensa asina. Mi a contabo ayera di e mucha muher cu mi tabata tin, bo ta corda ainda ? Awor mi ta contento, cu toch el a bay lagami pa otro, pasobra mi no por comparé cu bo. Pakiko mi no sa, pasobra e tabata un nechi mucha muhé, cabey blond." Clinton tabata papia na un tono agradabel. "Dia cu mi a perdé, mi a tuma e decision pa en lo futuro tene bon cuenta y percurá pa mi haya e mucha muher cu mi ta deseá. Y mi a jega na e conclusion awor, cu abo ta mi preferido, maske mi no sa dicon". E tabata mustra asina infelis ora el a bisa asina, cu involuntariamente mi mester a cuminza hari. "Bo no mester tumé asina tragico ! E unico cos cu bo tin di haci ta, di percurá mas pronto posibel pa cambia di idea, pasobra pa mi Lasley ta tur cos, y ningun otro hende mas." "E ta net bon pa bo tata. Cuanto anja e tin, den'ur esey ?" "Trinta y cuatro", mi a contesté seco.

"Y abo tin binti. Boso no tin tanto diferencia toch. Pero no ta nada. Ami tin binti cuatro anja, esey ta un edad suficiente pa por cuidabo." "Ora e tin nobenta y cuatro y ami ochenta, nos por bisa cu nos a biba un bida felis cu otro", mi a bisa. "Y esey ta tur mi deseo." Mi ta hungando cu mi armband, y mi ta purba imaginami con Lasley lo ta, ora e bira bjeeuw. "Ta ki clasa di trabou e lo accepta, si e no por bula avion mas ? Mi ta kere, cu esey lo resultá un poco dificil. E ta un tipo di homber cu no por hayé asina facil, trahando na un lugar trankil aki riba tera. Ademas, kizas e no tin bida largo. Mi a lesa den corant cu Frits Fries a muri, y awor numa e tabata tin cuarenta anja.

Lo bo por ta felis cu un homber cu cada momento su bida ta den peliger ?" Mi man tabata tembla ora mi a saca un sigaria. "Claro cu mi ta preferá pa e haci trabaonan menos peligroso, algo manera abo por ehemplo, pero si tabata asina, anto e no jama Lasley. Mi ta obligá di accepté manera e ta." "Bo a jega di bisami, cu bo ta gusta bay concierto, y cu bo ta gusta hunga tennis tambe. Y cu bo tin deseo pa despues casá y haya jiu. Pero e tambe tin e mesun deseonan cu bo ?" "Mi ta haya cu bo ta cuminza haci preguntanan indiscreto", mi a contesté indiferente. "A mi ta gusta musica, y mi sa hunga tennis masha hopi.
Interesnan comun, ta nifica hopi den un bida matrimonial, bo sa. Mi por brindabo un bon futuro.
"Mi no ta un popchi di glas".
"Bo por tin un propio auto, y bon panja pa bisti, y dia nos haya jiu, lo mi busca hende pa percura pa nan." "Esey ta zona manera un benta barata. Ta kiko bo ta tratando, pa cumprami na prijs abou ? Maske con poderoso bo por ta, toch mi no ta accepta".
"Keda keto. Mi no a puntrabo pa casa cu mi ainda." "Wei, mihor bo no hacié tampoco, si bo ta permitimi consehabo."
"Un di e cosnan, cu ta atraemi, tanto na bo ta, cu bo ta algo particular, bo tin algo stranjo", el a bisa trankil.
Kizas ta bo personalidad. Esey ta algo masha valioso, y pesey mes bo ta impagable." "Kiko bo kier meen ?" "Mi ta corda riba un dicho bjeew cu ta bisa, cu cada muher tin su propio prijs Mi ta kere, cu esaki no ta e caso serca bo, sencillamente pasobra pa bo no tin prijs suficiente halto. Esey ta tur." El a duna e waiter sinjal pa trece e cuenta pé. Despues cu el a judami bisti mi jas, el a sigui papia manera nos combersacion no a worde interumpi. "No, mi no tabata kier a cumprabo na un prijs abou. Pero mi tabata kier, pa bo usa bo sinti mes bon, cu bo ta usando bo curazon." "Alcontrario, ami a haya e impresion, cu bo tabata kier, pa mi usa solamente mi sinti y no mi curazon". mi a contesté di biaha.
"Pero bisami un cos, bo ta kere cu un muhe enamorá sa usa su sinti ?" "Awor si mi ta perdi", el a contesta. El a ofrecemi hibami cas, pero mi no a aceptá. El a keda insisti pa hibami na e parada di bus. "Mi ta suponé cu bo no tin gana di sali cu mi mas. Mi ta gusta papia cu bo, apesar di tur e otro cosnan pero ademas di esey mi por jega na discubri, cu toch bo no ta e mucha muher pa mi. Es decir, si mi haya chens di papia basta cu bo. "El a cuminza hari y a sigui bisa: "Alida, lo mi keda contento si mi discubrí cu mi no ta gustabo mas". "Esey ta berdad, mi por segurabo cu pronto lo bo fada di mi", mi a bisa. Pero despues mi a corda atrobe riba mi tata, y e empresa nobo, y mi a realisá cu e amistad entre ami cu Clinton por ta útil, pa yuda papa jega na algo.

Capt. 6

Ora mi a jega cas, mi a haya Nico sintá manera un hende hopi cansá. El a haci su examen awe, y e ta worry pa e resultadonan. Mi a pasa masha trabou pa duné un poco brio. Jane cu a cab' i jega tambe, a sintié sumamente ofendí, cu mi no a scucha su actuacion. Mi no a corda mas, cu nan a cambia su obra pa un anochi promé. Mi a purba di animé un poco y mi a ofrecé di traha un koppie chuculati cayente pé, loke e ta gusta masha tanto. Ora mi a pone e lechi riba stoof, mi tata a cana drenta den cushina. Mesora mi a corda bek riba e emresa nobo di Senjor Blerk.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Kaleidoscope" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Our man flint" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The poppy is also a flower" 14 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "Genghis Khan" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Whirlybirds; 6.30 Public serv.; 6.40 Cath. Church; 6.45 International news in Papiamento; 7.00 Honey west; 7.45 Sportnews in papiamento; 8.15 Big Valley; 8.45 International & local news in English; 10.00 Run for your lie; 10.30 International news in dutch; 10.35 Untouchables.

HOPI OFERTA PA REAL MADRID

MADRID--UPI--Real Madrid, club campeon di Liga Spanjo di futbol ta considerando ofertanan di Argentina, Chile, Peru y Estados Unidos pa concerta un gira pa e continente americano e verano aki.

Segun gerente di Real Madrid, Antonio Calderon, e club tin ofertanan pa hunga cu Racing di Buenos Aires na e capital argentino, cu e seleccion chileno na Santiago y cu Alianza Lima na e capital peruano.

"Tambe nan a ofrece nos pa hunga na algun lugar di Estados Unidos cu no a ser fihá ainda". asina Calderon a bisa.
El a señala cu e gira ta depende di e cantidad di partidonan y di e importancia di e contractnan.

Un vocero di e club a indica cu Real Madrid ta sigi pidi entre 25.000 y 30.000 pa partido den nan desplazamientonan amistoso.

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 . Dia Sabra 27 di Mei 1967 No.9056

PPA UN BIAHA MAS A MANTENE SU MES COMO PARTIDO MAS GRANDI DI ARUBA

UNA/PIA/PRO TA DEN DECADENCIA

RANJESTAD - Pa di ocho biaha consecutivo, rtido Patriotico Arubano a logra sali como e rtido mas grandi den eleccionnan na Aruba. total di 10963 votador a duna nan confianza P.P.A., loke a nifica un total di 10 asiento n e proximo eilandsraad di Aruba. Notable ta, e mayoria di e hobennan cu pa prome biaha a i urna electoral, a vota pa P.P.A., e partido semper a lucha pa baha e edad pa vota for di pa 21 anja. P.P.A. tabata tambe, e partido mas a progresa despues di e eleccion pa Staten 66, door di a obtene e biaha aki 1552 voto mas anja pasa.

nera e senjalnan tabata mus- prome cu eleccion, asina a ode tambe cu e combinacion A/PRO/PIA. E combinacion , cu e biaha aki a hanja un tido mas acerca, esta Partido volucionarlo Arubano (PRO), a perde 910 voto compara cu eleccion pa Staten 1966. Anja pasa e combinacion a obtene 4389 voto y ayera a obtene 3479.

E combinacion aki, pues a pesar cu el a hanja un partido mas acerca, ya for di ayera a cumin- za den e caminda di decadencia.

A.V.P. tabata e otro partido cu a progresa den e eleccion di ayera cu 1392 voto mas cu anja pasa. Pa Staten 1966, A.V.P. a obtene 7019 voto y ayera el a obtene e total di 8411 voto.

Compara cu eleccion pa Eilands- raad 1963, P.P.A. a bai atras cu 3 asiento (13 asiento na 1963) A.V.P. a bai adilanti cu 2 asiento (6 asiento na 1963) y UNA a bai atras cu 1 asiento (2 asiento na 1963).

ALEGRIA Y DECEPCION

Despues cu e resultado di elec- cion a keda conoci ayera nochi pa mas o menos nueb' or y mei, un multitud grandi a reuni riba Juancho Irausquinplein, e plaza popular di P.P.A., pa festeha e victoria di P.P.A. como e partido di mas grandi di Aruba y pa e adelanto cu e partido a conoce den un anja di tempo.

Por lo general tur e hobennan clave di P.P.A. tabata completa- mente satisfecho cu e resultado. E lider di P.P.A. ministro Jossy Tromp a declara: "Nos ta masha satisfecho, nos a demostra di ta e partido di mas grandi na Aruba, nos a progresa cu 1552 voto y nos lo sigui traha na bienestar di e pueblo di Aruba". E lider di P.P.A. ayera nochi no por a bisa nada concreto ainda tocante e formacion di e proximo go- bierno insular di Aruba. "E car- tanan di e candidatonan eligi meser ser poni riba mesa ainda y tambe deliberacionnan tin di tuma lugar ainda", asina minis- tro Tromp a sigi declara". Riba e plaza ya menciona, un rato despues palabra a ser dirigi na e multitud pa e lider di campanja di P.P.A., sr. Fichi Croes y tambe e lider di P.P.A., ministro Tromp. Luego e multitud a hanja oportunidad pa brinda riba e victoria di nan partido.

A.V.P.

E otro partido cu a celebra fiesta ayera nochi, tabata A.V.P. cu a progresa cu dos asiento den Eilandsraad.

A.V.P. huntu cu UNA/PRO/PIA, cualnan ta e partidonan di opo- sicion den e actual Eilandsraad, pa prome biaha a logra obtene un majoria den Eilandsraad di 11-10. E A.V.P.-istanan, a reu- ni un parti na cas di e lider Shon A. Eman, un parti na e ofi- cina di A.V.P. den Elleboogstraat y un parti dilanti hotel Central y na Oranjestad.

E lider di A.V.P., shon A. E- man, a declara cu nan tambe ta satisfecho di e resultado di eleccion, aunke cu A.V.P. a spe- ra na obtene mas asiento. Sr. Eman a declara cu muy proba- blemente A.VP. y e combina- cion lo bai traha huntu den Ei- landsraad y asina forma un ma- yoria.

UNA/PRO/PIA

Esnan mas decepciona despues di resultado di eleccion, tabata e combinacion UNA/PRO/PIA.

Sr. Roy Werleman, numero uno di UNA, a declara cu e resul- tado tabata un poco decepcionan- te p'e, como cu el a spera mas. Tocante e formacion di e go- bierno nobo e no kier a bisa mu- cho cos, como cu e tres parti- donan (UNA/PRO/PIA, P.P.A. y A.V.P.) tin di delibera huntu ainda.

E numero uno di partido revolu- cionario Aruba, sr. Wijkie Ma- duro, a informa cu e resultado a decepcion' e. E tampoco no por a duna informacionnan concreto di e plannan pa futuro. "Nos lo no bai huntu cu P.P.A", asina sr. Maduro a declara. "Pueblo a eligi y e lo hanja e gobierno cu e ta desea", asina e lider di P.R.O. a conclui su declaracion.

Sr. Max Croes, numero uno di Partido Independiente Arubano, a declara cu por el momento un coalicion cu P.P.A. ta ex- clui. E tambe tabata decepcio- na cu e resultado. El a infor- ma cu e retrazo di e combina- cion ta debi mas tanto na e po- litica cu A.V.P. a hiba di kier a sali su so victorioso. Door di e politica aki, A.V.P. a debili- ta e combinacion, asina sr. Croes a conclui su declaracion.

E 21 candidatonan cu lo ta den e proximo Eilandsraad di Aruba

ORANJESTAD - Tirando un bis- ta riba e cantidad di voto cu e candidatonan a obtene, nos ta hanja cu P.P.A., cual un biaha mas a demostra di ta ketu bai e partido mas grandi di Aruba cu 10963 voto riba su nomber, a saca seis miembro cu votonan di preferencia.

A.V.P. a saca tres miembro cu votonan di preferencia.

E binti-un miembro cu a keda eligi pa e colegio nobo di Ei- landsraad ta:

di P.P.A.: F.J. (Jossy) Tromp (voto di preferencia), Hubert Den- nert (voto di preferencia), D.C. Mathew (voto di preferencia), E. Finck (voto di preferencia), E.O. Petronia (voto di preferen- cia), L.A.I. Chance (voto di pre- ferencia), J. Alders, Virgilio Kock, Gustavo Oduber y Osbaldo Croes.

Di A.V.P.: C.A. Eman (voto di preferencia), D.G. Croes (voto di preferencia), Betico Croes (vo- to di preferencia), Albertico A- rends, C. Yarzagaray, Casper Boekhoudt, Daniel Leo y Casper Lacle.

Di UNA/PRO/PIA: Mas Croes, Frans Lodewijk Maduro y Apo- lonia Werleman.

Como cu tanto srs. Jossy Tromp y Ernesto Petronia ta ministro- nan den gobierno central, nan no por acepta nan puesto den Ei- landsraad. Den e caso aki e lu- gar di ministro Tromp lo wor- de ocupa pa sr. Bruno Werle- man y e puesto di ministro Petronia lo worde ocupa pa sr Alberto Falconi.

INVITACION

pa asisti na un

GRANDIOSO DEMOSTRACION DI OSTERIZER



door di Srta. BETTY COZIER, di e fabricanan i di Osterizer.

WIMCO - ORANJESTAD:

Dialuna 29 y Diamars 30 di mei: 9-12 y 3-6' or.

WIMCO - SAN NICOLAS:

Diarazon 31 mei, Diahuebs 1 y Diabierna 2 di Juni: 9-12 y 2-6' or.

E DEMOSTRACION AKI TA GRATIS PA TUR HENDE, EN PARTICULAR PA E AMANAN DI CAS DI ARUBA.

BINI Y CONVENCE BO MES DI E TANTO POSIBILIDADNAN DI OSTERIZER!



Y ADEMAS CADA CUMPRADO DURANTE E DEMOSTRACION AKI, TA RICIBI UN BUNITA Y VALIOSO SET DI SERVIES PA KOFFIE COMO REGALO.

WIMCO

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

TOMATI

Libby's



Hecho,

Fresco,

Seleccioná,,,,,,,,,

Pa productonan di calidad

N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ., ARUB

Oranjestad San Nicol



JACK PA AUTO CU TA TRAHA RIBA BATER

Limura Electric Co., Ltd. a crea un ELECTRO JACK (pa bump y body) cu ta hiza un auto cu su mes forza, ora bo primi un boto

Trahando cu un motor di 40-Ampere 12 Volt D.C., e Jack Elect chikito aki por hiza un auto cu ta pisa no mas cu 4.800 lbs. den seconde y bahé bek den 10 seconde.

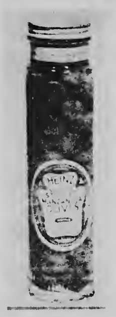
E forza ta ser hanja for di e lighter den e dashboard di e au pa medio di un plug especialmente trahá pa e proposito a

E Electro Jack aki ta parce un Jack di man ordinario. Facilme su parti abou y lifter por worde desarmá y wardá.

Pasa tira bista na:

AUTORAMA MOTOR CO. Cura Cabai-137 - Tel. 5

DOS SNACKS MAS GUSTA NA UN FIESTA TA:



Olijvi Spaño jena di HEINZ, delicioso...

Siboyo suave y blanco manera perla....



PA BO FIESTA RESULTA UN EXITO, BUSCA

productonan **HEINZ**

POSNER'S AGENCIES, Aruba, Inc.

Telephone 1490

Pa reparacion di tur bo zapatonan, tanto damas caballeros y mucha bo adres ta:

SCHOENMAKERSBEDRIJF CH. B. BAARH

Nos tin un surtido grandi di tur sorto di materi di calidad. Zandstraat 3, pa zuid di San Pedro Hos

THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

I di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos'or lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.

E balcon di e theater durante matineee ta reservá pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.



Pa materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva esey ta solamente na

PETRONA & CROES (ARUBA) N.V.



Bo kier regalá algo, pero bo no sa kiko? No vacila, pasa libremente y mira nos coleccion grandi di joyas, na prijsnan favorabie.

CH. RAGUNATH Nassaustraat.

Y corda cu regalonan cumprá serca nos, ta worde grabá gratis.

Abona Arubaanse Courant

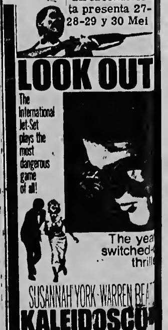
JUST RECEIVED
Ladies
Beautiful
Leather
Shoes
From ITALY & SPAIN
At: SHALIMAR PALACE Nassaustraat 37, O'stad.

SLIM FAT AWAY

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

DE VEER THEATER

aireacondiciona ta presenta 27-28-29 y 30 Mei



f. 2.-- 14 an

Con eleccion di ayera a bai na e 38 urnanan electoral

ORANJESTAD, -- Pa facilita nos lectornan, nos ta publica aki bau e resultado di eleccion pa Eilandsraad di Aruba, segun e votonan a ser deposita na e 38 urnanan electoral.

STEMDISTRICT EN LOKALITEITEN	P.P.A.	A.V.P.	U.P.P.	TOTAAL	KIEZERS
1 St. Aloysiusschool - Noord	220	175	218	613	640
2 Pova Club - Povabeach Nrd	202	367	221	790	826
3 Gymlok. St.Annaschool Nrd	193	312	123	628	646
4 Jeugdcentrum Tanki Leendor	186	254	72	512	552
5 Aurora Kleuterschool T. L.	164	254	97	515	539
6 Eaglo Clubgebouw Oranjest.	353	397	36	786	846
7 Aruba Jrs. Clubgeb. O'stad	427	299	81	807	898
8 Gymlok.St. Dominicus Coll.	456	242	95	793	868
9 Gymlok.Pr.Margrietschool.-	301	288	114	703	801
10 Gymlok.Julianasch. Ostad.	315	262	61	638	709
11 Colegio Arubano Oranjestad	468	210	33	711	831
12 Pius X School te Dakota	472	239	94	805	871
13 Roode Kruis Post te Dakota	392	118	35	545	585
14 Caribe Clubgebouw O'stad.-	282	247	77	606	673
15 St.Martinusschool Paradera	240	238	84	562	689
16 Jeugdcentrum Piedra Plat.-	182	254	42	478	489
17 St.Franciscus Kleutersch P	144	312	129	585	610
18 Estrella Clubgeb. Sta.Cruz	202	336	138	676	709
19 Santa Cruz Bar te Sta.Cruz	223	198	33	454	478
20 St.Antonius Coll te St.Cr.	200	189	105	494	512
21 Immaculata Huish.sch St.Cr	311	300	264	815	856
22 St.Jansschool Kad. Largo.-	122	229	212	643	607
23 Kantoor W.E.B. te Balashi.	196	300	51	547	572
24 Commandeursbaai Club Sabta	232	436	89	757	827
25 St.Antoniusschool Sabaneta	202	319	32	553	655
26 Prot.Chr.Mil.Tehuis Sab'ta	231	181	53	465	525
27 Christus Koningsch. Brazil	277	277	146	700	765
28 Technische Sch. San Nicols	233	85	60	378	409
29 Comm.Pieter Boersch. San N	357	94	83	534	598
30 Suriname Clubgeb. San Nic.	421	141	69	631	732
31 Pr.Christine Sch. San Nic.	347	190	78	615	688
32 St.Augustinus Coll San Nic	356	84	63	503	576
33 Y.M.C.A. Clubgebouw S.Nic.	386	52	59	497	601
34 Bonildo school te San Nic.	439	117	85	641	722
35 Pr.Wilhelminaschool S. Nic	169	118	33	320	351
36 Comm.Abr. de Veersch S.Nic	439	56	38	533	654
37 Prinses Ireneschool S. Nic	276	52	37	365	397
38 Graf von Zinzendorfsch. SN	401	89	109	599	723
	10963	8411	3479		24935

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:

Heineken bier






FUTURO DI DEPORTE ACUATICO NA ARUBA ALGU FANTASTICO

....MESTER DI ACTIVIDADNAN PA TURISTANAN....



Seccion di deporte aquatico di Aruba ta consisti actualmente di e siguiente personanan: sr. Art L'Amour, manager, sr. Ramon Sharpe, manager assistente, y e ajudantenan, Max Gumbs, Roy Simons y Morris Leigertwood.

ORANJESTAD - Den diferente oportunidad nos a jega di publica articulonan relaciona cu opinion di un que otro turista tocante e playanan bunita di Aruba. Sinembargo rara vez a jega di presenta publicacionnan cu ta bai mas profundo den e topico aki. Pa nos papia di laman nos mester intercambia opinion cu un persona cu constantemente ta sea den of cantu di laman. Recientemente nos a bishita oficina di deporte acuatico di Aruba Caribbean Hotel, cual seccion ta bau di direccion di sr. Art L'Amour cu su assistente Ramon Sharpe. E dos caballeronan aki ta personanan diploma den "scubadiving".

Ramon Sharpe, conoci ya pa e pueblo di Aruba como un di e mejor judokanan cu Aruba a produci, a viaja pa Miami dia cincu di mei ultimo, caminda ela pasa su examen cu exito. E examen aki ta consisti di testnan di resistencia y landamentu durante tres dia. E gastonan di e examen tabata riba cuenta di Aruba Caribbean Hotel. E diploma ta algu international y asina leu cu nos sa' Ramon ta e unico Antillano cu ta den poder di un diploma di "National Asociation of underwater instructor". Sr. Sharpe ya tin dos anja ta haci e trabao aki y por lo visto eta sintiele comodo cumpliendo su labor. Nos a puntra Ramon kiko eta pensa di e futuro di deporte acuatico aki na Aruba.

Comosifuera ta un oferta fantastico nos a haciele cu e pregunta , y halzando su mannan ela contesta, "caballero futuro di "Deporte aquatico aki na Aruba ta algu fantastico, sublime, algu cu por florece pa bira incomparable".

Como motibu pa esaki Ramon ta pone: e laman di nos playanan bunita ta limpi, sigur, tin pisca na abundancia pa esnan cu kier pisca, pa novatonan den deporte aquatico tin un parti di e laman cu no ta hundu y pa esnan cu mas experiencia tin otro parti hundu, Pa esnan cu kier siña skie, zambuya, tira pisca etc. nos tin e mejor aparatonan den caribe, personal adecuado pa duna instruccion y naturalmente e playanan limpi manera cu bo no ta haña den ningun otro parti di Caribe. Tuma por ehemplo e oxigeno cu nos ta usa pa zambuya. Esaki ta bao di supervision di gobierno di manera cu un cliente tin sigur cu eta haña e mejor calidad. Dentro di poco "Sheraton Hotel ta bini cla, tin plannan tambe pa construi otro hotel banda di Caribbean Hotel, bueno larga nos conta tres hotel. Por instala un centro di deporte aquatico cu lo sirbi tur e tres hotelnan di manera cu tur e clientenan ta haña mesun servicio, mes prijsnan y sobre todo e personanan cu ta presta servicio na e centro aki ta personanan ya experiencia. Lo no resulta convinien te sinembargo cu cada hotel lo tin su propio seccion di deporte aquatico no pa temor na competencia pero pa temor na calidad inferior di e servicio.

Ramon bo a biba algun tempu na Estados Unidos. Bo ta haña cu Aruba ta worde propaganda bastante den e pais aki?

FALTA PROPAGANDA

"No. Aruba no ta worde propaganda suficiente na Estados Unidos". "Bo ta kere cu un isla manera Aruba cu ta dispone di playanan asina bunita, cu tantu posibilidadnan asina pa deporte aquatico y majoria di e personanan cu cual mi a papia no sabi ni sikiera unda Aruba ta keda"?. "Ami ta haña cu Aruba tin tur derecho di worde publica mas tantu den exterior, pasobra nos tin algu pa ofrece na turista".

Cumpliendo cu bo labor Ramon, ta di compronde cu constantemente bo ta den contacto estrecho cu turistanan. Kiko ta e topico principal cu nan ta comenta tocante di Aruba. "Wel pa mi bisado francamente, esey ta varia. Tin hende cu ta papia di con bunita nos playanan ta, con limpi e isla ta, ki trankil e isla ta, pero e topico cu na mi opinion ocho di cada diez turista ta comenta ta, cu ta e amabilidad cu cual e pueblo Arubano ta tratanan. Nan ta sintinan den un ambiente trankil, rondona di hendenan cu tur ora bai ta sonriente dispuesto na presta ajuda den cualkier cos y tambe nan sa comenta hopi tocante di e sistema con e Arubanonan sabi di expresa nan mes. Den diferente idioma nan por splikabo con Aruba ta. unda asina ta mejor pa bai na Aruba, bueno bo mes por compronde kiko mi kier meen".

Ramon con asina abo lo promove turismo aki na Aruba?

"Dunami poco plaka anto mi ta mustrabo. Lo mi pone actividadnan local aki riba cu un turista ta hañele obliga na prolonga su bishita aki riba nos isla. Nos no tin bastante actividad local. Mi no tin nada contra di ningun artista Norte Americano cu ta bin actua den ni[...] hotel aki na Aruba. Pero un tu[...] ta ta hui for di artistanan [...] ricano na Merca y eta bini [...] ruba y kiko eta haña....artis[...] Mericano. Den dia tur co[...] allright. nan por bai laman, [...] ro anochi kiko nan lo haci. [...] ta scucha e mes artistanan [...] ricano canta y toca, pa mo[...] cu baila nan lo no por baila [...] ba e pida espacio chiquito cu [...] ey. Ami lo pone artistanan [...] cal toca, ponenan duna un splic[...] cion di cada melodia, mi sa [...] nan por. Otro punto comprond[...] bon, Un turista ta bini for [...] Merca y ta baha den Aruba Caribbean Hotel. Pa esey e[...] cio di tempu cu eta keda ak[...] Aruba eta considera esey co[...] su cas nechi. Anochi, cor[...] bon, e turista aki ta di va[...] cion eta e no tin mester di [...] traha mainta, lo e no kier [...] da na cas di amigu. Lo e k[...] sali bai afo busca algo pa m[...] drenta den un night club dec[...] te caminda eta haña talento [...] local ta toca, caminda e por [...] ma un bebida netamente Aruba[...] caminda e por come un cumi[...] netamente Arubano. Pero un l[...] gar asina mi no ta mira nin[...] caminda aki na Aruba. Mes[...] bin i mas actividad pa entr[...] tene e hendenan aki. Nos [...] bastante talento aki na Aru[...] tuma por ehemplo "Trio Hu[...] teca", e muchanan aki ta to[...] bo kiko cu bo kier, pero no [...] ba guitarra plat di cual e tur[...] tanan ya ta fada na Estad[...] Unidos. Nan por tocabo un tu[...] ba y splikabo na ingles kiko [...] saki ta nifica. Cosnan asina a[...] lo haci pa promove turismo aki na Aruba. Que hubo bo [...] dunami e plaka awor", Ram[...] ta hari y ta habri man nos dilanti manera hende cu kier c[...] minsa mes ora cu ejecucion [...] su ideanan.



E machi bieu aki no a preocupa muchu cu e cortina pretu cu tin dilanti di e hokki pa vota y cu su santu pasenshi el a para haci su bola corra. Pa e lector atento, no ta muchu dificil pa adivina riba cual partido el a tira su voto.

Comite pa celebracion di dia di Portugal

ORANJESTAD- Recientemente a worde organisa aki na Aruba un comite encarga cu e preparacionnan pa e celebracion di "Dia de Camoes" of dia di Portugal. E fiesta lo worde celebra dia diez di juni proximo venidero den Sociedad Bolivariana.

E comite cu a worde forma na cas di sr. Manuel do Nascimento ta consisti di e siguiente personanan; presidente Octavio Co[...]tinho, vice-presidente Man[...] Vieira Alves, prome secreta[...] Jofre Amancio Gomez, segun[...] secretario Jose D' Andrade, p[...]me tesorero Christina van [...] Berg, segundo tesorero Alej[...]do Ventura, comisarionan t[...] damanan Slas, Ica do Nascim[...]to, Clarita Coutihno, y e ca[...]lleronan Juan de Freitas y Man[...] D' Andrade.

Viaje di George Brown

MOSCU --UPI -- Ministro exterior di relacionnan exterior di Gran Bretania George Brown, a fracasa den su gestion pa Union Sovietica apoya occidente den un iniciativa di paz na medio oriente, segun informacionnan cu nos a hanja di fuentenan digno di credito.

Sinembargo den hopi otro circulo nan no ta kere cu Union Sovietica no ta descarta e posibilidad pa por haci influencia aya di Union Sovietica a priminti toch di duna su resuelto apoyo na e causa arabe. Pero e no a bisa cu e apoyo politica tabata mas aya cu un esfera diplomatica.

Brown di su banda a pasa mas di tres ora cerca su colega Andrey Gromyko y George a splica su colega cu si e paisnan grandi no discuti e asuntu [...] y trata na evita lo mas peor, [...] foi e mes oriente aki, lo dese[...] cadena un guerra, un ter[...] guerra.



Diajueves anochi a jega Aruba procedente di Corsow e vice-presidente di Junior Chamber international, sr. Seng Siar Tan, (di cinco na robez), kende ta haciendo un gira atravez di Caribe. Sr. Tan a bini acompaña pa un delegacion for di Corsow y aki na Aruba esakinan a worde ricibi pa representantenan di Junior Chamber di Aruba.
Segun infomacion cu nos a ricibi, Junior Chamber di Aruba tabatin algun punto importante riba programma pa entretene sr. Tan y su delegacion for di Corsow, pero comokiera cu e avion di ALM pa un of otro motibu a jega Aruba te ocho'or di anochi en vez di cinc'or manera tabatin programa e puntonan aki mester a worde cancela. Diajueves anochi tabatin un reunion na Coral Strand Hotel caminda tambe sr. Tan a pasa anochi pa sigi e dia siguiente pa Kingston Jamaica.

Robo na Palmbeach

PALMBEACH - Diajueves atardi pa mas o menos cuat'or, donjo di un negoshi na Palmbeach a jega pa atende su negoshi y ela mira algun mucha homber ta core drenta mondi. Ora cu ela bai controla a resulta cu nan a kibra e porta di e establecimiento drenta paden y a bai cu un suma di diescincu florin y tambe algun mangel. Recherche ta buscando e jovennan aki.

Robo y tiramentu cu piedra

LAGO HEIGHTS - Un habitante di un cas na Lago Heights a duna keho na recherche di San Nicolas cu desconocidonan a hacie un bishita mientras no tabatin ningun hende na cas y nan a bai cu e total di fls 125.- cu 'e tabata tin warda. E caso aki ta bao di investigacion policial.

Robo na Lago Heights

LAGO HEIGHTS - Por ta muy facil cu ta e mes vandalistanan cu ta opera den vencindario di Noord, Tanki Leendert, Bubali y diferente otro barionan mas cu ta keda den cercania di esnan cu nos a menciona ta opera na San Nicolas tambe. Pero nos ta kere mas bien cu ta pa haci interesante algun vandalista di San Nicolas tambe a cuminsa haci e gracia di cende mondi na candela. Cendementu di candela na unda cu esaki lo por ta, ta trece su peligernan cun'e. Sigur ta peligroso ora cu surgi un candela di mondi na Lago Heights cu ta keda asina serca di nos compañia petrolero caminda tin asina tantu sorto di gas y liquidonan cu ta tuma candela plamele den un ratu di ora cu consecuencianan fatal. Diajueves mainta cuartu pa diesdos a presenta un candela di mondi na Lago Heights, gracias a dios cu brandspuit di San Nicolas a atende inmediatamente pa domina e candela. Autoridadnan ta investigando e causa di e candela.

Trafico na Aruba

ORANJESTAD - Den Bernhardstraat na San Nicolas un mucha homber di cincu anja di edad a camna crusa calla y dal den un auto cu tabata pasando. E mucha a sufri un corta na su cachete y herida leve na su heup. Despues di assistencia medica cerca un dokter na San Nicolas, e mucha por a bai cas.
Dos auto di familia a dal contra otro na e skina Koning-Emanstraat diajueves merdia pa diesdos'or y binti. Causa di e accidente aki ta cu uno di e chauffeurnan no a duna peferencia na e otro. E danjo ma Tambe departamento di trafico ta informa di un accidente leve cu a ocasiona un total di danjo material di fls. 25.-
Ademas diajueves polisnan a regala siete procesverbal.

Estudiantenan Arubano na EstadosUnidos a gana premio

ORANJESTAD - Dos joven Arubano kendenan ta studiando na Estados Unidos pa ingeniero quimico na e universidad di West Virginia, Juan Noguera y Francisco Kock, recientemente a gana un premio den un contest cu a worde teni pa "Union Carbide Corporation", division di metal.
Ganador di e prome premio, Juan Noguera, ta un nativo di Savaneta Aruba Antillas Hulandes y kende a scirbi tocante e topico "The Production of activated carbon from Sewage Sludge", y pa esaki ela gana setenta y cincu dollar Mericano.
Francisco Kock, for di San Nicolas Aruba, a scirbi riba e topico, "A comparison of dropwise and filmwise condensation on horizontal tubes", y pa esaki e-ia gana binti cincu dollar Mericano.
"Union Carbide ta duna e premionan aki anualmente na estudiantenan den ingeniera quimica como prueba di reconocimiento di nan excelencia academico y especificamente pa e mejor papelnan describiendo projectonan major.

ORANJESTAD - Donjo di un truck a duna keho na recherche di Oranjestad cu ladronnan a horta un bateria for di su vehiculo. Tambe recherche di Oranjestad a hanja keho cu un bicicleta cu tabata staciona riba tereno di haaf a desaparece. E casonan aki ta bau di investigacion policial.
Na Santa Cruz vandalistanan tabata den accion, probablemente pa diferencia den opinion politico. Nan a tira un baranca di piedra cual a pasa kibra algun shutter di cas y bai resulta paden.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

11de Trekking — *Donderdag 25 MEI 1967*

Tien tallen

10	50
12	50
14	50
27	50
33	50
46	50
49	50
58	50
59	50

Honderd tallen

106	50
108	50
143	50
154	100
164	50
169	50
184	50
191	50
194	50
204	50
220	50
234	50
264	50
276	50
279	50
283	50
300	50
301	50
306	50
324	50
325	50
332	50
336	50
340	50
356	50
369	50
378	50
382	50
410	50
420	50
434	50
444	50
450	50
491	250
492	50
498	50
510	50
511	50
518	50
534	50
543	50
552	50
563	50
577	50
579	50
604	50
605	50
613	50
615	50
619	50
640	50
641	250
642	50
646	50
663	50
670	50
678	100
686	50
690	50
705	50
716	50
717	100
729	50
734	50
750	50
760	50
789	50
798	50
800	50
802	50
805	50
806	50
823	50
831	100
837	50
849	50
892	50
894	50
897	50
898	500
919	50
939	50
978	50
983	50
985	50
995	50

Een duizend

1007	50
1014	50
1020	50
1023	50
1033	50
1035	50
1039	50
1061	50
1065	50
1075	50
1089	50
1104	50
1112	50
1119	50
1127	50
1154	50
1162	250
1171	50
1180	50
1188	100
1210	50
1217	50
1218	50
1239	50
1243	50
1271	50
1307	50
1327	50
1346	50
1371	50
1376	50
1377	50
1397	100
1401	50
1408	50
1431	50
1443	50
1446	50
1450	50
1455	50
1460	50
1469	50
1486	50
1490	50
1499	50
1521	50
1525	50
1526	50
1527	50
1543	50
1546	50
1552	50
1567	50
1574	50
1575	50
1576	50
1582	50
1650	50
1660	50
1661	100
1664	50
1675	50
1706	50
1735	50
1736	50
1755	50
1789	50
1790	50
1801	50
1806	50
1833	50
1859	50
1861	50
1870	50
1875	50
1915	50
1923	50
1924	500
1929	50
1936	50
1941	50
1956	50
1968	50
1984	50
1994	50

Twee duizend

2002	50
2037	50
2043	50
2069	50
2071	50
2127	50
2130	50
2148	50
2160	50
2164	50
2165	50
2172	100
2187	50
2188	50
2190	50
2195	50
2200	50
2206	50
2207	50
2226	50
2234	50
2245	50
2258	50
2262	50
2288	500
2292	50
2296	50
2306	50
2315	500
2316	30000
2317	500
2318	50
2346	50
2359	50
2364	50
2371	50
2395	50
2408	50
2414	50
2426	50
2435	100
2442	50
2445	50
2446	50
2450	50
2451	50
2456	50
2459	50
2470	50
2473	50
2439	50
2490	50
2501	50
2502	50
2522	50
2523	50
2527	100
2536	50
2546	50
2565	50
2573	50
2574	50
2576	50
2594	50
2598	50
2604	50
2610	50
2613	50
2617	50
2621	50
2624	50
2642	50
2643	50
2647	50
2651	50
2658	50
2669	50
2671	50
2681	50
2693	50
2717	50
2721	50
2723	50
2727	50
2734	100
2753	50
2759	50
2765	100
2775	100
2782	50
2797	50
2788	50
2791	50
2794	50
2799	50
2840	50
2846	100
2853	50
2871	100
2872	50
2873	50
2894	100
2898	50
2908	50
2919	50
2921	50
2923	50
2926	50
2938	50
2947	50
2964	50
2967	50
2991	50

Drie duizend

3002	50
3015	50
3023	50
3026	50
3032	50
3044	50
3048	50
3067	50
3076	100
3079	50
3093	50
3094	50
3115	50
3134	50
3144	50
3160	50
3165	50
3188	50
3191	50
3198	50
3199	50
3207	50
3210	50
3214	50
3216	250
3237	50
3255	50
3262	50
3266	50
3273	50
3285	50
3295	50
3316	50
3325	50
3336	50
3361	50
3367	50
3369	100
3373	50
3383	50
3392	50
3393	50
3400	50
3426	50
3434	50
3436	50
3447	50
3461	50
3470	50
3472	50
3473	50
3475	50
3478	500
3487	50
3505	50
3512	50
3523	50
3527	50
3544	50
3570	50
3580	50
3609	50
3613	50
3625	50
3627	100
3629	50
3647	50
3663	50
3664	50
3668	50
3671	50
3674	50
3676	50
3682	50
3688	50
3690	50
3691	50
3696	50
3701	50
3709	50
3730	50
3735	50
3736	50
3747	50
3752	50
3769	50
3787	50
3802	50
3821	50
3823	50
3827	50
3834	50
3840	50
3853	50
3855	50
3861	50
3863	50
3880	50
3889	50
3898	50
3901	50
3907	50
3915	50
3923	50
3934	50
3961	50
3966	50
3969	50
3981	50
3983	50
3988	50
3998	50

Vier duizend

4001	50
4004	50
4026	50
4027	50
4031	50
4038	50
4044	50
4045	50
4046	50
4058	50
4074	50
4094	50
4112	50
4118	50
4120	50
4133	50
4136	50
4151	50
4156	50
4181	50
4185	50
4187	50
4192	50
4196	50
4205	50
4206	50
4225	50
4241	50
4276	50
4277	50
4278	100
4280	50
4289	50
4296	50
4314	50
4318	50
4353	50
4358	50
4364	50
4378	50
4380	50
4386	50
4396	50
4397	50
4407	50
4409	50
4437	50
4450	50
4457	50
4465	50
4471	50
4481	50
4518	50
4521	50
4548	50
4554	50
4577	50
4580	50
4591	50
4592	50
4593	50
4598	50
4606	50
4613	50
4664	50
4669	50
4674	250
4675	50
4679	50
4691	100
4720	50
4768	50
4771	100
4776	50
4780	50
4781	50
4798	50
4802	50
4812	50
4827	50
4832	50
4839	50
4846	50
4849	50
4858	50
4862	50
4864	50
4874	50
4907	50
4911	50
4918	50
4951	50
4953	50
4959	50
4963	50
4969	50
4976	50
4980	50
4986	50
4992	50
4994	50
4999	50

Vijf duizend

5004	50
5034	50
5040	50
5042	50
5059	50
5077	50
5095	50
5099	50
5125	50
5137	50
5141	50
5161	100
5168	50
5180	50
5188	50
5198	50
5213	50
5225	50
5228	50
5259	50
5263	50
5268	50
5270	50
5279	50
5306	50
5307	50
5308	50
5314	50
5328	50
5330	50
5360	50
5388	50
5389	50
5404	50
5414	100
5418	50
5424	50
5427	50
5471	50
5479	50
5491	50
5504	50
5522	50
5527	50
5529	50
5533	50
5534	50
5540	50
5551	50
5566	100
5569	100
5585	50
5591	50
5600	50
5621	50
5624	50
5626	50
5650	50
5655	50
5656	50
5677	50
5688	50
5697	50
5702	50
5716	50
5724	50
5736	50
5746	50
5752	50
5755	100
5758	50
5775	50
5777	50
5786	50
5792	50
5799	50
5807	50
5810	50
5834	50
5853	50
5864	50
5897	50
5908	50
5942	50
5946	50
5963	50
5967	50
5968	50
5983	50
5992	50
5998	50

Zes duizend

6008	50
6012	50
6013	50
6016	50
6040	50
6042	50
6050	50
6073	50
6083	50
6120	50
6127	50
6132	50
6151	250
6175	50
6184	50
6192	50
6202	50
6241	50
6251	50
6262	50
6264	50
6300	50
6308	50
6330	50
6338	250
6345	50
6347	50
6348	50
6354	100
6355	50
6364	50
6365	50
6367	50
6369	50
6388	50
6391	50
6397	50
6398	50
6436	50
6438	50
6443	50
6445	50
6453	50
6460	50
6484	50
6493	50
6509	50
6510	50
6512	50
6515	50
6532	50
6534	50
6535	50
6562	50
6602	50
6616	50
6624	50
6629	50
6675	50
6682	50
6687	50
6694	50
6699	50
6704	50
6713	50
6750	50
6779	100
6791	50
6795	50
6805	50
6820	50
6823	50
6835	50
6839	50
6862	50
6867	50
6872	50
6876	50
6888	50
6897	50
6909	50
6914	500
6917	50
6927	50
6929	50
6958	50
6975	50
6978	50
6990	50

Zeven duizend

7012	50
7015	50
7050	50
7056	50
7074	50
7075	50
7084	50
7099	50
7109	50
7127	50
7155	50
7157	50
7161	50
7180	50
7185	50
7212	50
7240	100
7243	50
7257	50
7258	50
7260	50
7299	50
7301	50
7306	50
7308	50
7327	50
7341	50
7345	50
7381	50
7382	50
7385	50
7390	50
7408	50
7422	50
7450	50
7476	50
7481	50
7503	50
7527	50
7530	50
7532	50
7543	50
7559	50
7566	50
7573	50
7585	50
7606	50
7612	50
7614	50
7617	50
7625	50
7629	50
7633	50
7636	50
7690	50
7691	50
7699	50
7710	50
7721	50
7741	50
7747	50
7748	50
7750	50
7753	50
7755	50
7756	50
7757	50
7767	50
7772	50
7788	50
7791	50
7794	50
7805	50
7824	50
7837	50
7845	50
7856	50
7861	50
7867	50
7873	50
7903	50
7904	50
7925	50
7927	50
7930	50
7937	50
7944	50
7946	50
7951	50
7963	50
7968	50
7978	50
7990	50
7987	50
7991	50
7995	50

Acht duizend

8026	50
8028	50
8039	50
8043	50
8054	50
8066	50
8069	250
8080	50
8081	50
8093	50
8108	100
8112	50
8119	50
8129	50
8131	50
8172	50
8179	50
8187	50
8198	50
8206	50
8234	50
8252	50
8263	50
8266	50
8273	50
8277	50
8300	50
8311	50
8313	50
8333	50
8334	50
8340	50
8349	50
8372	50
8374	50
8380	50
8382	50
8388	50
8399	50
8411	50
8420	50
8449	50
8460	50
8468	50
8510	50
8530	50
8531	50
8532	50
8555	50
8574	50
8578	500
8581	50
8588	50
8595	50
8602	50
8607	50
8613	50
8629	50
8630	500
8639	50
8640	50
8650	50
8678	50
8687	50
8697	50
8704	50
8712	50
8714	50
8717	50
8721	50
8723	50
8724	50
8732	50
8748	50
8751	50
8760	50
8776	50
8777	50
8801	50
8813	50
8827	50
8843	50
8844	50
8854	50
8856	50
8859	50
8870	50
8880	100
8893	50
8896	50
8906	50
8914	50
8939	50
8951	50
8959	50
8960	50
8971	50
8978	50
8985	50
8995	50
8999	50

Negen duizend

9011	100
9030	50
9037	50
9042	50
9046	50
9052	50
9059	50
9071	50
9082	50
9084	50
9096	50
9112	50
9134	50
9135	50
9136	50
9140	50
9148	50
9155	50
9173	50
9179	50
9196	50
9198	50
9207	50
9208	50
9213	50
9214	50
9234	50
9247	50
9251	50
9281	50
9289	50
9320	50
9345	50
9347	50
9374	50
9388	50
9404	50
9416	50
9417	50
9419	50
9423	50
9446	50
9448	50
9449	50
9451	50
9456	50
9491	50
9504	50
9509	50
9518	50
9538	50
9560	50
9574	50
9581	50
9588	50
9592	50
9614	50
9615	50
9621	50
9629	100
9646	50
9669	50
9700	100
9705	50
9709	50
9711	50
9713	50
9731	50
9740	50
9743	50
9746	50
9750	50
9767	50
9781	50
9784	50
9785	50
9791	50
9810	50
9814	50
9824	50
9845	50
9856	50
9859	50
9862	50
9867	50
9870	50
9883	100
9898	50
9928	50
9934	50
9938	50
9964	50
9965	50
9968	50
9981	50
9988	50

Tien duizend

10000	50
10004	50
10005	50
10006	50
10025	50
10028	50
10035	50
10042	50
10046	50
10055	50
10058	50
10060	100
10115	50
10119	50
10130	50
10135	50
10159	50
10161	50
10169	100
10175	50
10201	50
10207	50
10209	50
10212	50
10231	50
10247	50
10261	50
10262	50
10281	50
10283	50
10290	50
10305	50
10348	50
10354	50
10361	50
10368	50
10396	50
10407	50
10417	50
10424	100
10425	50
10430	50
10432	50
10440	50
10457	100
10460	50
10473	50
10481	50
10527	50
10528	50
10545	50
10601	50
10609	50
10644	50
10647	50
10648	50
10655	50
10669	50
10671	50
10683	50
10711	50
10722	50
10723	50
10724	50
10732	50
10745	50
10751	50
10755	50
10797	50
10802	50
10844	50
10856	50
10874	50
10900	50
10911	50
10966	500
10972	50
10983	50
10984	50
10999	50

Elf duizend

11001	50
11003	50
11010	50
11031	50
11039	50
11040	50
11043	50
11045	50
11049	50
11052	50
11062	50
11072	50
11088	50
11091	100
11097	50
11110	100
11111	50
11115	50
11138	50
11146	50
11148	50
11151	50
11153	50
11159	50
11160	50
11173	100
11182	50
11184	50
11188	50
11205	50
11209	50
11210	250
11259	50
11275	50
11280	50
11294	50
11309	50
11311	50
11336	50
11351	50
11355	50
11357	50
11361	50
11368	100
11378	50
11391	50
11411	50
11417	50
11430	50
11432	50
11439	50
11467	50
11469	50
11487	50
11518	50
11528	500
11529	250
11535	50
11551	50
11568	50
11579	50
11602	50
11610	50
11613	50
11614	50
11615	50
11639	50
11645	50
11650	50
11684	50
11689	50
11698	50
11738	50
11740	50
11752	50
11766	50
11769	100
11770	50
11774	50
11785	50
11786	50
11812	50
11816	50
11828	50
11831	50
11843	50
11876	50
11893	50
11908	50
11912	50
11914	50
11915	50
11920	50
11929	50
11936	50
11941	50
11951	50
11956	50
11973	50
11991	50

Twaalf duizend

12006	50
12015	50
12019	50
12032	50
12040	50
12050	50
12079	50
12083	50
12084	50
12087	50
12088	50
12090	50
12091	50
12092	50
12094	50
12104	100
12107	100
12115	500
12116	50
12130	50
12156	50
12169	50
12172	50
12175	50
12179	50
12185	50
12195	50
12208	50
12217	50
12234	50
12253	50
12259	50
12279	50
12303	100
12320	50
12323	50
12334	50
12342	50
12347	50
12353	50
12377	50
12396	50
12397	50
12406	50
12412	50
12451	50
12470	50
12479	50
12493	50
12496	50
12501	50
12502	50
12521	50
12522	50
12529	50
12539	50
12552	50
12553	100
12556	50
12584	50
12585	50
12603	50
12607	50
12624	50
12633	50
12659	50
12672	50
12676	50
12682	50
12683	50
12684	50
12702	50
12707	50
12710	50
12727	50
12731	50
12736	50
12737	50
12738	50
12752	50
12764	100
12766	50
12767	50
12783	50
12792	50
12804	100
12813	50
12840	50
12845	50
12861	50
12883	50
12886	50
12907	50
12934	50
12938	50
12946	50
12951	50
12958	50
12962	100
12965	50
12969	50
12972	50
12978	50
12998	50

Dertien duizend

13001	50
13061	50
13077	50
13096	50
13101	50
13111	50
13115	50
13119	50
13122	50
13138	50
13160	50
13164	50
13183	50
13193	100
13207	50
13211	50
13230	50
13267	50
13294	50
13296	50
13310	50
13325	50
13330	50
13339	50
13346	50
13351	50
13359	50
13384	50
13394	50
13399	50
13403	50
13416	50
13425	50
13437	50
13438	50
13443	50
13450	50
13457	50
13459	50
13482	50
13500	50
13520	50
13532	50
13533	50
13535	50
13539	50
13544	50
13549	50
13551	50
13563	50
13569	50
13584	50
13601	250
13603	50
13605	100
13623	50
13633	50
13637	50
13669	50
13675	50
13677	50
13699	250
13714	50
13721	50
13723	50
13737	50
13749	50
13757	100
13763	50
13774	50
13775	50
13781	50
13783	50
13799	50
13822	50
13823	50
13825	50
13840	100
13847	50
13851	50
13858	50
13861	50
13886	50
13890	50
13892	50
13898	50
13913	50
13926	50
13934	50
13944	50
13950	50
13954	50
13956	50
13961	50
13966	50
13972	50
13977	50
13993	50
13997	50

Veertien duizend

14001	50
14003	50
14004	50
14014	50
14020	250
14041	50
14051	50
14055	50
14060	50
14089	50
14101	50
14112	50
14114	50
14115	50
14117	50
14122	50
14137	50
14151	50
14153	50
14170	50
14199	50
14201	50
14207	50
14213	50
14223	50
14226	50
14227	50
14229	50
14238	50
14242	50
14249	50
14252	50
14255	100
14257	50
14263	50
14265	50
14268	50
14280	500
14300	50
14303	50
14310	50
14312	50
14316	50
14333	50
14343	50
14350	50
14372	50
14374	50
14378	50
14383	50
14384	50
14398	50
14399	50
14405	50
14409	50
14422	50
14433	50
14437	50
14440	50
14457	50
14460	50
14461	50
14466	50
14474	50
14503	50
14511	50
14516	50
14521	50
14533	100
14536	50
14560	50
14562	50
14598	50
14599	50
14609	50
14611	50
14627	100
14657	50
14716	50
14726	50
14738	50
14748	50
14752	50
14754	50
14757	50
14760	50
14764	50
14808	50
14810	50
14812	50
14814	50
14829	50
14831	50
14848	50
14858	250
14860	50
14866	50
14878	50
14890	50
14892	50
14893	50
14898	50
14918	50
14925	50
14930	50
14933	50
14935	50
14951	50
14963	50
14998	100

Vijftien duizend

15000	50
15004	50
15007	50
15047	50
15050	50
15065	100
15078	50
15096	50
15104	50
15109	50
15112	50
15114	50
15124	50
15127	50
15145	50
15151	500
15158	50
15178	50
15185	50
15195	100
15198	50
15202	50
15217	50
15218	50
15248	50
15267	50
15272	50
15283	50
15307	50
15316	50
15326	50
15331	50
15338	50
15341	250
15343	100
15344	5000
15345	100
15358	100
15369	50
15373	50
15379	50
15384	50
15390	100
15393	50
15398	50
15414	50
15421	50
15425	50
15431	50
15433	50
15438	50
15444	50
15455	50
15459	50
15461	50
15468	50
15477	50
15480	100
15530	50
15532	50
15544	50
15548	50
15579	50
15580	50
15619	50
15621	50
15622	50
15632	50
15636	50
15642	50
15644	50
15657	50
15659	50
15667	100
15669	50
15685	50
15729	50
15737	50
15757	50
15773	100
15774	50
15781	50
15790	50
15813	50
15815	50
15816	50
15818	50
15834	50
15848	50
15853	100
15860	50
15872	50
15876	50
15890	50
15899	50
15908	50
15961	50
15969	50
15977	50
15992	50

Zestien duizend

16003	50
16033	50
16040	100
16061	50
16064	50
16090	50
16092	100
16111	50
16127	50
16142	50
16170	50
16175	50
16185	50
16198	100
16220	100
16223	50
16237	50
16245	50
16267	50
16276	50
16284	50
16288	50
16298	50
16307	50
16328	50
16347	50
16349	50
16354	50
16356	50
16375	50
16390	50
16392	50
16398	50
16418	50
16424	100
16429	50
16440	50
16442	50
16462	50
16468	50
16470	50
16475	50
16476	50
16481	50
16491	50
16494	100
16495	50
16497	50
16499	50
16513	50
16533	50
16536	50
16537	50
16542	50
16543	50
16550	250
16565	50
16586	50
16600	50
16614	50
16616	50
16630	50
16653	100
16659	50
16661	50
16669	50
16670	50
16691	50
16711	50
16716	500
16725	50
16734	50
16743	50
16744	50
16748	50
16752	50
16754	50
16776	50
16796	50
16801	50
16803	50
16816	50
16825	50
16841	50
16846	50
16850	50
16851	50
16869	50
16893	50
16906	50
16917	50
16919	100
16934	50
16936	50
16948	50
16956	50
16976	50
16987	50
16992	50
16995	50

Zeventien duizend

17002	50
17010	50
17030	50
17031	50
17048	50
17056	50
17060	50
17069	50
17083	50
17084	50
17096	50
17098	50
17107	50
17109	50
17117	50
17119	50
17154	50
17160	100
17177	50
17186	50
17215	50
17218	50
17222	50
17238	50
17248	50
17258	50
17286	50
17296	50
17300	50
17301	50
17309	50
17332	50
17334	50
17365	50
17369	50
17373	50
17390	50
17393	50
17394	50
17405	100
17408	50
17424	50
17461	100
17473	50
17482	50
17505	50
17509	50
17511	50
17517	50
17523	50
17542	50
17564	50
17574	50
17575	50
17601	50
17603	50
17605	50
17626	50
17627	50
17631	50
17632	50
17638	50
17640	100
17655	50
17666	50
17670	50
17674	50
17675	50
17677	50
17683	50
17696	50
17722	50
17723	50
17728	50
17732	50
17748	50
17779	500
17793	50
17794	50
17796	50
17803	50
17805	50
17809	50
17823	50
17824	50
17852	50
17871	50
17872	50
17888	50
17911	50
17919	50
17936	50
17937	50
17938	50
17944	50
17954	50
17962	50
17965	100
17977	50
17988	50
17993	50

Achttien duizend

18018	50
18024	50
18030	50
18050	50
18056	50
18064	50
18068	50
18091	50
18103	50
18106	50
18108	50
18125	50
18129	50
18146	50
18158	50
18163	50
18175	50
18187	100
18213	50
18229	50
18245	50
18254	50
18279	50
18283	50
18294	50
18297	50
18312	50
18318	50
18319	50
18322	50
18334	50
18345	50
18359	50
18375	50
18382	50
18384	50
18385	50
18420	50
18426	100
18433	50
18435	50
18441	50
18474	50
18496	50
18502	50
18528	50
18535	50
18540	50
18541	500
18542	50
18543	100
18569	50
18585	50
18600	50
18602	50
18610	100
18612	50
18616	50
18625	50
18628	50
18630	50
18633	50
18646	50
18647	50
18649	50
18664	50
18673	50
18680	50
18693	50
18695	50
18725	50
18726	50
18727	50
18730	50
18756	50
18764	100
18765	50
18769	50
18779	50
18797	50
18798	50
18848	500
18854	50
18878	100
18887	50
18889	50
18893	50
18898	50
18917	50
18927	50
18948	50
18953	50
18963	50
18967	50
18974	100
18988	50
18991	50
18999	50

Negentien duizend

19020	50
19028	50
19030	50
19037	50
19062	50
19066	50
19083	50
19109	100
19110	50
19122	50
19126	50
19127	50
19141	50
19154	50
19183	50
19184	50
19218	50
19233	50
19242	50
19245	50
19249	50
19253	50
19273	50
19286	50
19297	250
19335	50
19357	50
19378	50
19388	500
19401	50
19414	50
19425	50
19440	50
19455	50
19469	500
19473	50
19495	50
19504	50
19521	50
19530	50
19541	50
19559	250
19573	50
19575	50
19587	50
19592	50
19606	50
19607	50
19609	50
19627	50
19632	100
19638	50
19690	50
19696	50
19707	50
19711	50
19720	50
19740	50
19742	50
19760	50
19771	50
19783	50
19818	50
19836	50
19839	50
19861	50
19886	50
19908	50
19909	50
19911	50
19917	50
19927	50
19934	50
19935	50
19943	50
19954	50
19955	50
19961	250
19965	50
19997	50
19998	50

Twintig duizend

20005	50
20015	50
20021	100
20029	50
20075	50
20084	50
20090	50
20107	50
20108	50
20117	50
20125	50
20157	50
20163	50
20166	50
20169	50
20177	50
20183	50
20188	50
20197	50
20198	50
20200	50
20213	50
20215	50
20223	50
20236	50
20247	100
20258	50
20266	50
20287	50
20288	50
20293	50
20301	50
20306	50
20309	50
20315	50
20316	50
20318	50
20322	250
20330	50
20331	50
20338	50
20342	50
20363	50
20366	50
20392	50
20417	50
20441	50
20445	50
20454	50
20463	50
20479	100
20481	50
20504	50
20509	50
20512	50
20522	50
20528	50
20530	50
20552	50
20558	50
20562	50
20577	50
20587	50
20593	50
20610	50
20617	100
20628	50
20644	50
20697	50
20708	50
20717	50
20719	50
20721	50
20728	100
20730	50
20754	50
20772	50
20777	50
20787	50
20793	50
20822	50
20823	50
20828	50
20836	50
20842	50
20859	50
20861	50
20862	50
20867	300
20868	10000
20869	300
20869	50
20896	50
20898	50
20901	50
20903	100
20904	50
20908	50
20917	50
20921	100
20929	50
20942	50
20944	50
20947	50
20954	50
20963	50
20976	50
20991	50
20998	50

Een en Twintig duizend

21012	50
21038	50
21057	50
21072	50
21104	50
21119	50
21128	50
21139	50
21142	50
21148	50
21170	50
21171	50
21174	50
21176	50
21193	50
21201	50
21211	50
21235	50
21241	50
21252	50
21258	50
21259	50
21265	500
21276	50
21285	50
21289	50
21309	50
21311	50
21319	50
21327	50
21333	50
21341	50
21355	50
21364	50
21393	50
21396	50
21404	50
21429	50
21444	100
21460	50
21465	50
21478	50
21492	50
21496	50
21498	50
21522	50
21528	50
21536	50
21539	50
21541	50
21546	50
21567	50
21570	50
21588	500
21592	50
21596	50
21597	50
21637	50
21668	50
21669	50
21673	50
21691	50
21715	50
21725	50
21795	50
21813	50
21822	50
21823	50
21824	50
21825	50
21844	50
21853	50
21857	50
21860	50
21880	50
21896	50
21899	50
21911	50
21913	50
21930	50
21934	50
21938	100
21957	50
21963	100
21970	50
21997	50
21998	50



Bandera, borchi, petchi y sombré di e partidonan tabata na Aruba, esta Club Aruba Juniors na Socotoro. 898 votador tagran cantidad ayera dilanti di e urna electoral mas grandi di batin derecho pa vota na e club aki.



Marchando pa urna. Ministro Jossy Tromp, lider di P.P.A. aki ta marchando huntu cu su esposa y partidarionan pa e urna electoral den Club Aruba Juniors na Socotoro.



Numero uno riba e lista di e combinacion UNA/PRO/PIA, sr. Max Croes, aki ta depositando su voto den compania di sra. Croes, den Club Estrella na Santa Cruz.



Ta un secreto publico riba kende ministro Jossy Tromp, lider di P.P.A. a tira su voto ayera mainta. E ministro, mescos cu sr. Shon A. Eman, lider di A.V.P., a vota den club Aruba Juniors na Socotoro.

EILANDGEBIED ARUBA

Op 29 mei 1967 om 10 uur des voormiddags zal het Hoofdstembureau van Aruba in de vergaderzaal van de Eilandsraad, Emanstraat 39, een zitting houden tot het vaststellen van de uitkomst van de op 26 mei 1967 gehouden stemming, alsmede een zitting tot het bekendmaken van de uitslag van de verkiezing van de leden van de Eilandsraad. Deze zittingen zijn voor kiezers toegankelijk,

Oranjestad, 27 mei 1967

De Vooorzitter van het Hoofdstembureau

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

vergadering op dinsdag, de 30ste mei 1967, te 10.30 des voormiddags ter gelegenheid van de beëdiging van de waarnemende Gouverneur van de Nederlandse Antillen, de Heer W.F.M. Lampe.

De wnd. Griffier,
L.M. Maduro.





PEPITA





E foto aki ta mustra algun di e ganadornan di e concurso di trahamento di bolo, cual a ser organisá pa Arends Agencies, Agente di harinja Gold Medal na Aruba.

Grupo di dokter venezolano na Corsow

WILLEMSTAD, -- Awenochi un grupo di dokter Venezolano ta yega Corsouw. Nan lo asisti na un cena di fraternidad cu lo ser realisa majan. Diasabra na Casa Venezuela.

E cena aki a ser organisa pa e directiva di "La Casa Venezuela" y e federacion medico na Corsouw cu e motibu pa haci mas fuerte e lazonan entre e dokternan di Antillas Neerlandes y e dokternan di Venezuela.

Parti di e programa ta un recepcion awenochi, tantu pa e dokternan di Antillas Neerlandes como pa esnan bishitante.

Majan un lunch lo ser ofrecé door di Compania Shell Curacao.

Entre e actividadnan cu a ser organisa pa e mediconan, ta figura tambe un barbecue, cual lo tum lugar na Yachtclub y ta ser ofrecé door di e federacion di dokternan na Corsouw.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

Doktersdiensten: Oranjestad - Noord 27/28 Mei Dr. T.H.K. Lin
San Nicolas - Sta. Cruz-Sav. 27/28 Mei Dr. J.G.H. JANSEN

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 28 Mei 9 uur v.m. Ds. Visser: Piedra Plat 28 Mei 9 uur v.m. Ds. Jakobs; San Nicolas 28 Mei 5.30 uur n.m. Ds. Jakobs.

Evangelische Broedergemeente: Zaterdag 27 Mei: 19.30 Zangdienst, Dakota
Zondag 28 mei 19.30 Preekdienst San Nicolas. Ds. A. van den Doel.
Seroe Colorado Community Church: Zondag 28 Mei 09.30 Church School.
11.00 Engelse Dienst, Ds. A. van den Doel.

FILMPROGRAMMA
Zaterdag 27 mei:
De veer: 8.30 p.m. "Kaleidoscope" 14 j; 12.00 p.m. "Too many Thieves" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Shenandoah" all;
Principal: 8.00 p.m. "The Poppy is also a flower" 14 j.; 12.00 p.m. "Go Go Go World" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Genghis Khan" 18 j.

Zondag 28 Mei:
De Veer: 6.00 p.m. "It Happened at the world fair" all; 8.30 p.m. "Kaleidoscope" 14 j.
Rialto: 6.00 p.m. "Walk the round land" all
8.00 p.m. "Shenandoah" all;
Principal: 6.00 p.m. "Tarzan Three Challenges" all
8.00 p.m. "The Inspector" 14 j.
Aurora: 6.00 p.m. "One Spy too many" all; 8.00 p.m. "Those Magnificent men in their flying machines" all
Savaneta: 6.00 p.m. "Batman" all; 8.00 p.m. "Chamber of Horrors" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Rin Tin Tin; 6.00 Hollywood A Go Go; 6.40 Public service; 6.45 International news in papiamento; 7.00 Honey west; vice; 6.45 International news in papiemtnto; 7.00 Quiz, ripiti y gana; 7.30 News round-up; 8.15 Bewitched; 9.00 F-Troop; 10.00 International & local news in English; 10.30 Maverick; 11.00 Reporter/ Gunslinger/ Lucy & Desi.

DIARIO
Arubaanse Courant

A 27 Dia Luna 29 di Mei 1967 No.9057

UNCIONARIONAN ISRAELI AINDA TA BAI CONTRA PROPOSICIONNAN

JZALEM--Funcionarionan li ta contra, segun a ser ná-- di e propuestonan Occi- l di cu nan ta busca un so- n den Nacionnan Uni pa e cri- li Medio Oriente, y nan ta arando pa loke posiblemen- ta e siman mas decisivo e historia di e nacion aki.
nister di relacionnan ex- r Abba Eban, ta ser sperá srael awe nochi, despues a bai conferencia na Was- on, Londen y Paris riba e cion precario. Ela sali for tados Unidos , awe mainta ran.
stionnan pa logra compromi- solido di judansa di e po- anan occidental "casi a fra- , segun algun funcionario
rculonan informá ta ser bi- ela hanja orden pa regresa l Aviv sin dilacion.
enan ta bisa cu kizas Eban anja mas cu e siguridad cu cionnan Occidental lo trata ja un solucion cu interme- Nacionnan Uni.
onarionan Israeli ta con- í e esfuersonan aki en vano tiná pa fracasá.
anto President Gamal Nas- esaki ta dispuesto pa forma era completo contra Israel, aparentemente e ta warda rael haci e promer paso. rincipal obhetivo ta pa des- ur cos na Israel", Nas- declara. Den e promer racion di republica Ara- af for di dia cu ela anuncia an di blokeo riba e haaf Is- Elat, ela anuncia cu: "Nos ta cla".

Dilanti di un declaracion di e federacion di sindicatonan Arabe ela manifesta cu cualkier accion di Israel contra e Republica Arabe Uní of Siria lo realisa un guera total.

"Nos ta cla aki" -- ela expresá,-- " y otro estadonan Arabier tambe ta cla". "Irak y Argelia ta mandando tropanan, igualmente ta e caso cu Kuwait".

Gobierno Argelino a anuncia cu e ta mobilisa pa un guera.

Siria segun a ser afirmá, ta concentrá su tropanan riba frontera di Noruete. Arabia Suadita a canuncia cu e tin 20.000 soldá cla pa drenta den accion contra Israeli.

E corant "Al Ahram" despues a senjalá cu Israel tin un reserva di 6 brigada, Cuater na e frontera cu Siria y e sobrá di su forsanan activo a lo largo di e limite cu Egipto.

E corant a agregá cu Israel ta posee 350 avion, 300 tanki, 14 embarcacion torpedero y di patrulla, dos destructor cuater submarino y 204.000 soldá na su disposicion.

Segun e courant, e minister di relacionnan exterior, Abba Eban a ser mandá Washington door di e promer minister, Levi Eshkol pa pidi Estados Unidos garantia di apoyo militar. Despues ela afirmá cu Eshkol a pidi judansa di e sexta flota Norteamericano si acaso tabata necesario y tambe apoyo di e tropanan di Estados Unidos na Alemania Occidental.



Cu interes Gezaghebber O.S. Henriquez, den compania di vice-presidente di Staten di Antillas Neerlandes, Sr. Osbaldo Croes y e miembro di Staten Pooi Werleman ta sigi e resultadonan di e eleccion cu a tuma lugar na Aruba.

R. E .JONCKHEER A JEGA HULANDA



. E. JONCKHEER

Efrain Jonckheer, promer stro di Antillas Neerlandes a yega Hulanda y a ser ri- a e vice-premier di Hulan- r. Bakker na e aeropuerto hiphol.
ra ta conoci, Premier Jonck- a bai Hulanda pa trata di ob- financiamentu pa un flota no- ALM, cu tin mester di a- nan nobo si nan kier sigi de- lla y bira un factor importante den e desarollo di turismo na Antillas Neerlandes.

Tambe Dr. Jonckheer lo papia tocante di placanan pa traha un dok grandi na Corsow, cual dok lo duna empleo na alrededor di 500 trahador.

Manera ta conoci, e proyecto di dok aki ta sumamente interesante pa nos isla, ya cu ademas di crea un gran cantidad di trabao, e ta trece tambe mas vapor aki, loke tambe ta yuda fortalese nos economia considerablemente.

Pa loke ta e flota aki di ALM, esei tur hende mester ta di acuerdo cu e compania aki mester di amplia e flota chiquitu cu e tini actualmente, ya cu esaki a proba di no ta suficiente pa cumpli cu e necesidadnan cu tini den Antillas mes.

Cualkier reparacion chiquitu of revision ta pone masha presion riba e equipo cu tini actualmente. Manera nos a yega di tende di fuentenan cu generalmente ta bon na altura , ta e deseo di directiva di ALM pa bini dos turbo jet Fokker y tres DC9 pa e compania por funciona como debe ser. Nos ta desea Dr. Jonckheer exito den su combersacionnan na Hulanda.

AUTORIDADNAN COLOMBIANO A CAPTURA COMO 18 LIDER GRANDI DI FLN.

BOGOTA -UPI -- Fuentenan militar autorisa ta considera cu "principio di e fin" pa e foconan di insureccion castrocomunista na Colombia a ser decreta cu captura di 18 lider importante di e asina jama Ejecucion de Liberacion Nacional (ELN) na tres ciudad di e pais.

Den un comunicado di e comandante di ehercito regular, a ser anuncia ayera nochi cu na e ciudad Bogotá y tambe na Bacurrumanga y Barrancabermeja, dirigentenan cu ta forma e plan grandi di "Ala Urbana" di e agrupacion rebelde aki a ser localisa y detené.

E personanan capturá a ser acusa di ta recohe fondonan pa e guerrilleronan, segun a ser indicá y ta sindicá di delito contra e regimento constitucional y e seguridad interior di e estado.

E Mimister di Defensa , General Gerardo Ayerbe Chaux, a manifestá cu a raiz di e accion e ehercito cu e captura di e 18 lidernan, ta di sumo importancia pa e combate contra e guerrilleronan.

Fuentenan militar ta calculá cu obtené y entrega material na e guerrilleronan a ser aplastá, ta keda masha poco bida den e elementonan Casto-Comunista cu ta opera den e region central di e nacion.

Na e capital, cuater hefe guerrillero a ser capturá y a ser identificá di e siguiente manera pa ehercito : Sergio Augusto Parra Correa, encargado di cumpramentu di material di guerra pa e guerrilleronan y di e organisacion ELN na Bogotá, Jairo Vasquez Castano quende su rumannan Fabio y Manuel ta forma parti di e "comando supremo", di ELN acusa como elemento di enlace" di e actividad guerrillero den e departamentonan di e valle Caldas na Suroeste di e pais.

Hernando Garces Quijano, perteneciente na e escalon di doctrina di ELN, y Francisco Munoz Suarez di e escalon militar di e organisacion Insurgente encargá cu ehecucion di e accionnan Urbano pa financiamentu di e actividadnan guerrillero.

BANCO DI SANGER PA COLONIA DOMINICANA NA ARUBA

ORANJESTAD - Nos a ricibi informacion di parti di consulado dominicano na Aruba cu preparativonan ta tumando lugar pa forma un banco di sanger pa e colonia dominicana na Aruba. E preparativonan aki ta bai adelanto rapidamente en vista di conversacionnan cu ya a worde sosteni entre e sra. consul di Republica Dominicana na Aruba sra. Thelma Frias de Rodriguez y gezaghebber di Aruba sr. Oscar Henriquez. Ta e intencion pa dominicanonan mas abastece e banco aki cu sanger pa si en caso presenta un emergencia cu un of otro miembro di e colonia aki mester di sanger rapidamente, esaki lo ta disponible. Mas adelante nos lo trece mas detalle relaciona cu e informacion aki.

DOMI TROMP TAMBE A SALI ELIGI PA EILANDSRAAD

ORANJESTAD - Despues cu diabierne anochi hoofdstembureau a informa cu Partido Patriotico Arubano tabatin 6 candidato cu a sali eligi cu votonan di preferencia pa miembro di e Eilandsraad nobo di Aruba, e hoofdstembureau a informa ayera cu ta 7 candidato di PPA a sali eligi cu votonan di preferencia. E di shete candidato aki ta diputado Tromp, kende tambe a worde eligi cu 553 voto di preferencia.

Mester ser bisa cu e informacionnan cu hoofdstembureau a duna diabierne anochi, tabata informacionnan provisorio y cu ta algo normal si mas despues bin cambio den e informacion aki.

Nos ta hanja anto cu e diez miembronan di PPA cu a worde eligi pa e Eilandsraad nobo, ta: F.J. (Jossy) Tromp, H. Dennert, D. Mathew, E. Finck, Dominico Tromp, E.O. Petronia, L. Chance, Osbaldo Croes, J. Alders y Virgilio Kock.

Por acepta cu tanto srs. F.J. Tromp como E.O. Petronia, siendo ministronan, lo no acepta nan puesto den Eilandsraad. Den e caso aki nan puesto lo worde tuma pa srs. Gustavo Oduber y Bruno Werleman.

THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos'or lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.

E balcon di e theater durante matineee ta reserva pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

Tennis na Lago Sportpark

(Di Nos Redactor Deportivo)

SAN NICOLAS - Roro Hernandez y su companjero Fred Wong a clasifica pa e final di e torneo di tennis masculino clase AA cu ta cuminsa awe tardi. Cu un triunfo den dos set ariba e team di Edgar Kelkboom y Ernie Brown, e equipo di Hernandez/Wong a mantene nan mes den e carrera pa e titulo di dobbel masculino AA.

E wega aki a tuma luga diavierne atardi y score di e dos setnan tabata di 7-5y 6-2.

Diasabra atardi e ultimo finalista a keda dicidi. Dr. Frans Hage y Benny Gurszeski a gana di Albert Henriquez y companjero den tres set.

Set number uno a worde gana door di Hage y Gruszeski 6-4. Un cambio repentino a bin den e sgundo set cu Henriquez y su companjero a gana 6-1. Empatando asina e partido na un set pa banda.

E tercer y decisivo set a bira largo terminando 7-5 na favor di Hage/Grueszeski cu asina a obtene derecho di participa den e vulta final.

Promer wega di e vuelta final ta tuma lugar awe tardi ariba cancha di Lago Sportpark.

Ta enfrenta otro Nando Baptist/Sjef van de Boorn y Janny Brokke y companjero.

Mck a lamta interes pa boksdo antiyano na Alemania.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Despues di e tremendo pelea cu Fighting Mack a duna e aleman Willy Quatour, segundo retador pa e titulo mundial den e division di welter junior na Dortmund algun siman pasa, e interes pa e boksdonan antiyano na Alemania a aumenta. Manager Henk Ruhling a worde a serca cu ofertanan pa e diferente boksdonan antiyano naturalmente e interes ta mas pa Mack kende a worde yama un gran revelacion despues di su pelea contra Quatour. E aleman ta oficialmente un candidato pa un pelea pa e titulo mundial.

Dia 24 di mei manager Ruhling a ricibi un yamada for di [illegible], solicitando un pelea pa Fighting Mack. Su rival den e programa ey lo ta e afrikano Robinson. Pelea estelar di e programa ey lo ta e encuentro pa e titulo Europeo den e division lihe entre e campeon Conny Rudhof y e retador number uno e Austriaco Johan Orsolic.

Rudhof ta aleman y Orsolic tin apenas binti anja di edad.

Cu e pelea estelar interesante aki sin duda algun lo ta den accion den un stadion yen yen di fanaticonan di boxeo. Fecha pa e programa ey ta seis di juni 1967.

Tambe Ruhling a informa nos cu e arubano Ireno Werleman a worde agrega na e grupo di boksdonan cu tin e como manager. E zurdo Ireno tin un bon trabao na Zandvoort y ta practicando fuertemente. Ya ta un siman cu e ta tur dia na Zandvoort. Ruhling ta considera cu e punch di Ireno ta hopi fierte y ta satisfecho cu e interes cu e arubano ta demostrando.

Poliznan a abri fuego pa manifestantenan.

RIO DE JANEIRO- UPI- Tres estudiante, dos transeunte y un periodista a resulta herida anochi ora cu polisnan politica di estado a habri fuego pa spanta nan y haci nan plama foi otro na un manifestacion di estudiantenan. E movimiento aki tabata tin caracter di protesta contra decision di ministro di educacion pa reforma djc ensejanza superior brasilenjo cu yudanza di tur huntu. E yudanza di mas grandi a bini di parti di norteamericana.

VOTONAN DEPOSITA RIBA CADA CANDIDATO

P.P.A.

KANDIDATEN	St. '66
F. J. Tromp	358
O. Croes	900
J.A.C. Alders	--
H.R. Dennert	1094
V. Kock	--
G.A. Oduber	--
B.R. Werleman	--
A. Falconi	526
J.M. Lacle	--
M. De Cuba	--
D. Mathew	123
E.R. Finck	633
V.A. Servage	--
K. Norder	--
H.O. Booi	405
J. Geerman	483
I.S. De Cuba	417
J.R.L. Beaujon	532
D. Flemming	172
F. V. Laclé	71
J.U. Maduro	109
D. Tromp	--
R. Richardson	--
E.O. Petronia	1591
Nicolas A. Piña	--
L.A.I. Chance	1481

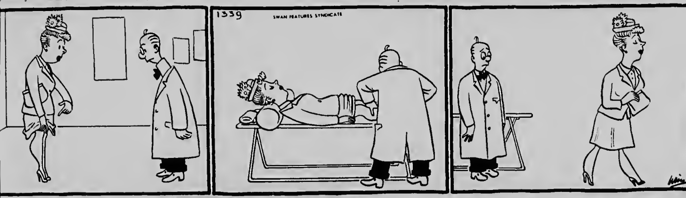
A.V.P

C.A. Eman	3751
D.G. Croes	1986
C. Yarzagaray	345
A.M. Arends	277
G. F. Croes	--
C.B. Boekhoudt	--
D.I. Leo	--
C.E. Laclé	61
E.M. De Kort	--
Johannes R. Frank	--
S. A. Felic[illegible]	--
C. F. Oduber	[illegible]
I. Coronel	[illegible]
[illegible]	[illegible]
J. K[illegible]	--
J. [illegible]	[illegible]
[illegible] Erasmus	[illegible]
J. D. v.d. Linde	--
A. F. Croes	--
J. F. Tromp	[illegible]5
M. J. Croes	--
A. Martinus	--
R. Croes	--
F. E. Tromp	--
R. v.d. Berg.	--
J. P. Falconi	--

UNA/PIA/PRO

M. Croes	436
F.L. Maduro	1395
A. Werleman	1150
T. Leest	--
J. Maduro	--
F. S. Kelly	102
M. Boekhoudt	--
J. A. Eduwardo	--
Th. Dijkhoff	49
E. v.d. Biezen	40
W.C. Anslijn	--
R. H. Laclé	--
A.H. Hoo	-
C. F. Laclé	--
A. G. Surin	31
E. R. Arendsz	--
M. Maduro	--
C. Thiel	--
F. Dijkhoff	--
E. Koolman	--
I. Croes	-
C. Wernet	--
A. St. Jago	34
L. Pom	65
L. Albus	--
F. D. Figaroa	557

UCHI ROBES pa cortesia di **N.V. FATUM** Verzekeringsmij. Tel. 1845-1283 pa tur sorto di seguro.



inuacion di pagina 4

er actua den e forma di mas ro posible pa evita repeticion snan Kato, Snijders y Braaf na decision drastico di sus- e Smith pa resto di e torneo. tro palabra instantaneamen- nith a keda elimina pa resto torneo. Tur presente a des- ba e acto di Smith comple- nte. E comandante di Sava- Kamp kende tabata entre



dio Nicolas, ta otro di e ro judokanan di Aruba cu lo esenta Antillas Hulandes na e anan Panamericano na Cana- El a termina na di promer r den e division di peso pisa nte e partidonan di diasabra hi entre Aruba y Corsow.



E foto aki ta mustra e judoka curazolenjo Claudius Smith (pa robez) kende diasabra anochi durante un momento di furia a lubida riba e reglamentonan disciplinario di e deporte di judo y a propina e judoka arubano Toko Tromp un golpi di karete (prohibi) bau di wowo y cual golpi a manda Toko lona y a habri un corta di dos centimeter bau di e wowo robez. Aki Smith ta worde calma pa e judoka Paul Perry.

e hopinan presente a acerca e mesa di oficialnan y a duna di conoce como su opinion cu su repeticion di acto asina onsportief tuma lugar, anto e no ta permiti pa sigi cu e torneo. Cu esaki e oficialnan tur tabata di acuerdo. Toko Tromp a bira pues ganador pa default di e pelea contra Smith como cu esaki a worde descalifica.

Jan Kinklaar tambe mesora a bai pa final e ora ey cu su pelea.



Aki nos por mira un momento di accion durante e pelea entre Ramon Sharpe di Aruba (ariba) y Paul Perry di Corsow (abau), cual a ser sostene diasabra anochi den Marinierskazerne Savaneta pa formacion di e seleccion antillano. A pesar di tabatin un dede cu a sali for di lugar (mira e verband na e man drechi) Ramon a sabi di triunfa dos biaha riba Perry y un biaha riba Fredo Levingstone.

contra di Smith a resulta triunfo pa default p'e. Den e final Toko Tromp a logra manda Kinklaar y a tenele ey pa e segundonan reglamentario loke a converti Toko den ganador di e division semicompleto. E publico den un forma silencioso cu no tabata sinembargo menos hostil a desaproba e acto di e curazolenjo Smith.

E delegacion di Corsow visiblemente a keda demoraliza despues di e acto censurabel di Smith.

Como serio esaki ta worde considera por worde bon ilustra ora cu nos menciona cu ajera den un reunion di urgencia e directiva di e bond di judo di Corsow a dicidi di impone un suspension di seis luna na Smith. Ademas e bond curazolenjo lo suplica e federacion antiyano pa tambe aplika e castigo aki.

EULADIO NICOLAS

E cuater hombernan di mas pisa cu a enfrenta otro diasabra anochi tabata Euladio Nicolas y Errol Brown di Aruba y B. Willems cu Cornelis Smith di Corsow.

E curazolenjo Smith tabata esun di mas pisa marcando mas di tres cien liber.

Despues di dos tempo extra den e promer pelea di e division Brown a logra manda Willems suela y tenele e basta tempo pa bira ganador. Nicolas di Aruba tambe a logra triunfo ariba Smith. Pa di dos biaha Willems a perde e anochi ora cu Cornelis Smith tambe a logra tenele abao pa e tempo reglamentario.

Despues cu Nicolaas a gana di Brown pa bai den finale, Brown a manda Smith lona pa tog bai den finale tambe.

Entre e dos arubanonan Nicolaas y Brown mester a worde dicidi ta cual lo resulta triunfador y esaki a bira Nicolaas cu a manda y tene su rival na suela.

Euladio Nicolas asina a completa e quinteto antiyano.

DEMOSTRACION

Door di entrenador Hisashi Kato di Aruba y Manuel Brazao di Corsow, ambos poseedor di faha preto respectivamente quinto y segundo dan, a worde duna un demostracion, cu a cai na agrado di e amantenan di e deporte di judo.

Despues di presenta e cinconan cu a clasifica pa forma e equipo antiyano, e president di e federacio a dirigi palabranan di gratitud na e comandante di Savaneta Kamp y tambe tur otro cu a presta cooperacion pa realisacion di e torneo.

HISASHI KATO

E hecho di cu cuater di e cinco puestonan disponibel a worde gana door di Aruba ta un prueba indiscutibel di cu e trabao di e entrenador hapones Hisashi Kato ta dunando fruta. Cuater promer lugar y dos segundo luga a bai pa e judokanan di Aruba.

Ta indudablemente un gran satisfaccion pa e directiva di Aruba Judo Bond di constata esaki ya cu esaki ta confirma cu e entrenador contrata ta un homber cu conoce su trabao y sabi di saka tur loke tin di saka di su discipulonan.

P'e dirigentenan di e judo curazolenjo e resultado tabata un desapunto ya cu nan tabata sigur di lo conkista mas puesto den e seleccion definitivo.

E foto aki ta mustra dokter Guda trahando riba e dede lesiona di e judoka arubano Ramon Sharpe. Despues di cada pelea, Sharpe tabata cai na suela kehando di dolor na e dede cu a sali for di lugar. A pesar di e handicap di por a usa solamente tres dede di su man drechi, Sharpe tog a logra gana tres combate pa obtene e prome puesto.



Don Lock a conecta su segundo homerun decisivo.

NEW YORK --UPI -- Don Lock, semper tabatin un smaak pa gana partidonan di baseball, pero e dianan aki el a hanja un segundo oportunidad pa demostra esey. E centerfielder di Phillies di Filadephia cu a bini di Senadores di Washington cu e reputacion di "Mr. Clutch" a demostra ayera nochi cu e no a perde su touch.

Lock a bati seis homerun pa gana wega temporada pasa den Liga Americana, a hanja un bida nobo, ora cu e segunda base Phil Cagliano a laga un popfoul di dje cai,

E siguiente lansamentu di pitcher Joe Hoerner tabata un bataso pa homerun di tres carreda cu a duna Phillies un victoria di 7-4 riba Cardenales di San Louis. "Esaki ta e prome biaha den mi carrera, te asina leu cu mi ta corda, cu mi a hanja un oportunidad asina y mi ta connecta di hit despues" asina Don Lock a bisa, despues di a connecta su segundo homerun pa gana wega den e ultimo cincu dianan."

" Mi a kere cu lo ta manera custumber, cu lo mi a poncha manera den mayoria caso."

Di e otro weganan den Liga Nacional Gigantes di San Francisco a gana Los Angeles Dodgers, 4-1, New York Mets a blanquea Atlanta Braves 1-0, Pittsburg a derrota Rojas di Cincinnati den 12 inning y Houston a aplasta Chicago 17-4.

LA PLATA--UPI--Dos persona a muri 10 otro a ser herida, algun di nan grave, pa motibu di un triple choke ocurri ayera entre dos omnibus y un camion.

E accidente a tuma luga den e carretera dje ciudad ei den balneario di mar de la Plata.

E prome omnibus a hanja choke cu e camion y esun di segundo cu tabata biniendo immediatamente nan tras, a dal masha duru contra nan dos, mientras despues e mes tambe a bai bolter.

LA HABANA--UPI--Major George Zarguera a ser nombra director dje instituto Cubano di radiodifusion, reemplazando asina Aurelio Martinez.

Zerguelia, quende tabata embahador na Argelia, a actua como fiscal den e prome dianan di gobierno di ministro Fidel Castro.

Su antecesor den e cargo, Martinez, lo encabeza e comision di orientacion revolucionario pa reemplaza e vacante cu a ser produci pa motibu di morto di su prome titular, Cesvar Encalante.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier



CUATER DI ARUBA, UN DI CORSOW DEN SELECCION DI JUDO

....ACTUACION SUBLIME DI CANDIDO TROMP....

(Di nos redactor deportivo)

SAVANETA – E judokanan arubano a logra victoria rotundo ariba esunnan di Corsow pa conkista cuater di e cincu puestonan den e seleccion antilliano cu lo bai competi den e weganan Panamericano na Winipeg, Canada. E encuentronan selectivo a tuma luga diasabra anochi den e teatro aire libre di Savaneta Kamp bao di gran interes. Esunnan di Aruba cu a clasifica ta Candido Tromp den peso pluma, kende por cierto mester worde considera como e judoka cu mas e sobresali den henter e torneo, Ramon Sharpe den peso medio, Sebastian Tromp den peso semi-completo y Euladio Nicolas den peso completo. E unico di Corsow cu a logra clasifica y conkista un puesto den seleccion final ta Maximiliano Meulens den e division di peso ligero. E quinteto aki pues lo representa Antiyas na e proximo weganan Panamericano.

Un total di 20 judoka, dies di Aruba y dies di Corsow, a worde pisa oficialmente promer cu e parti oficial pa despues di e discurso cortico di apertura door di Carlos Bislip, president di e federacion Antilliano di judo, worde presenta na e numeroso publico.

Den su discurso Bislip a duna tur pesente un bonbini y luego a duna un splicacion di e obheto di e torneo cu ta pa finalmente forma un seleccion cu lo representa Antiyas Hulandes na e weganan Panamericano. Luego e combatenan a cuminsa bao di guia di e hues cabesante Hisashi Kato, kende a worde asisti pa e huesnan Eddy Snijders y Carlos Braaf.

CANDIDO TROMP

Di parti di Aruba e participante den division di pesu pluma tabata Candido Tromp y Jack Breikers, di Corsow James Dunker y Bacuna.

Promer pelea a bai entre Dunker y Breikers resultando e curazolenjo como ganador. Bacuna a revivi su chensnan ora cu ela sali triunfador ariba Breikers den e encuentro entre e dos promer perdedornan. Despues cu James Dunker a perde contra di Candido Tromp, tambe Bacuna a triunfa ariba dje pa bai den final. Dunker a sufri lesion di un musculo den su pelea contra Bacuna.

Den finale Candido Tromp a logra manda su adversario Bacuna pa lona y tenele fuertemente abao pa asina bira triunfador den su division. Candido a luci den tur su tres peleanan.

MAXIMILIANO MEULENS

Pa e puesto den division lihe a competi Maximiliano Meulens y Sambo di Corsow y Adolf Croes y Wilfred Blackman di Aruba.

Meulens a obtene su promer victoria pa decision ariba Blackman. Tambe e curazolenjo Sambo a resulta victorioso den su promer encuentro ganando Adolf Croes.

Despues cu e dosnan di Aruba Croes y Blackman a competi resultando Croes como ganador den tempo extra, Meulens a obtene decision ariba Sambo pa bai den finale.



Candido Tromp di Aruba a duna un estupendo actuacion diasabra anochi contra e judokanan di Corsow y a conkista e prome lugar den e peso pluma. E lo representa Aruba y Antillas den e proximo weganan Panamericano na Winnipeg, Canada, na final di luna di juli.



Maximiliano Meulens di Corsow, lo representa Antillas den e peso lihe y a conkista diasabra anochi e prome puesto den e division menciona.

Luego Sambo a clasifica pa e final tog ora cu ela triunfa ariba Adolf Croes. E final den e division aki pues a bai entre e dos competidornan di Corsow Meulens y Sambo.

Cu un bon tirada Meulens a resulta e ganador conkistando asina un puesto den e representacion Antilliano di judo.

RAMON SHARPE

Fuerte tabata e bataya den e division di e pesonan medio. Pa competi Corsow a trece Paul Perri y Fredo Levestne, mientras cu representacion di Aruba tabata den man di Ramon Sharpe y Henk Vis. E curazolenjo Perri a obtene pomer triunfo despues di dos tempo extra ariba Henk Vis.

Tambe otro representante di Aruba Ramon Sharpe a perde su prome combate door di cu Levestone a logra tene abao pa e conteo reglamentario.

E encuentro entre e perdedornan a bai pa Sharpe ora cu Vis no por a competi mas debi na un lesion na su schouder robes. Sharpe a gana pa default.

Cu decision Perri a gana Levestone, kende siguientemente mester a enfenta Sharpe. Apesar di cu un dede di man drechi di Sharpe a sali for di luga, ela logra gana di Levestone pa asina bai den final contra di Perri. Pa por a continua e pelea contra di Levestone, e dede discoloca di Sharpe mester a worde getape door di dr. Guda.

E final pues a bai entre Ramon Sharpe campeon di Aruba y Paul Perri di Corsow. E curazolenjo tabatin ventaha di no tin pelea perdi te na e momento ey. E ventaha aki a desaparece ora cu Sharpe a tira Paul Perri manda suela cu heup pa gana. Cu ambos cu un combate perdi, mester a worde teni uno extra entre nan dos. Sharpe a bolbe hanja problema cu su dede cu a bolbe discoloca, apesar di e fuerte tape. Pa evita repiticion dos dede a worde getape na otro y ta den e forma aki cu un handicap Sharpe a duna su segundo combate contra di Perri.



Ramon Sharpe tabata otro judoka di Aruba cu a impresiona diasabra anochi den su combatenan. A pesar di mester a bringa tres pelea cu un dede cu a sali for di lugar, Sharpe tog a sabi di obtene tres victoria pa asina hanja e derecho pa representa Antillas den e peso medio na e weganan Panamericano. Corahe cu Ramon Sharpe a demostra diasabra anochi, a pesar cu dokter Guda a conseh'e pa no sigi bringa despues cu el a sufri e lesion na su dede, tabata algo admirable.

Na final di e tempo pa e pelea no por a cai un decision na favor di uno of otro. E pelea tabata un empate. Un tempo extra di tres minuut cu a sigi tampoco a trece decision y otro tempo extra di un minuut awor mester a worde bringa. Pa di tres biaha e huesnan a opina cu ta un empate [...] pelea ta. Segun e reglamentona[...] e ora ey mester a worde dicid[...] pa medio di lot y esaki a favorec[...] e judoka di Aruba Ramon Sharpe.



Toko Tromp di Aruba lo representa Antillas den e division [...] peso ligero pesado, como cu el [...] clasifica na di prome lugar d[...] e division aki. Bau di e wowo ro[...] di Toko, por mira e "tape" cu [...] cubri e herida cu el a sufri o[...] cu Claudius Smith di Corsow [...] rabia y a propina Toko un gol[...] di karate bau di e wowo aki. Smit[...] ya a ser castiga pa e tactica an-ti-deportivo aki.

TOKO TROMP

A representa Corsow den e division di semicompleto Claudius Smith y Geenen, mientras cu pa Aruba a competi Toko Tromp Jan Kinklaar. Promer pelea a bai entre Smith [...] Kinklaar resultando e curazolenjo Smith ganador. Cu un tirada over di su heup Tromp a gana di Geenen.

Luego den e tercer pelea di [...] division Jan Kinklaar a super[...] Geenen pa hanja un chens mas p[...] clasifica.

Durante e pelea entre e dos promer ganadornan Smith di Corsow y Tromp di Aruba a tuma lugar un incidente cu lastimamente a danja algo e ambiente deportivo den cual e torneo tabata transcuriendo. Ora cu e pelea, cu te na e momento ey tabata ba[...] hopi fors, tabata mas o menos na mitad di su tempo, Smith a saka man y a dal Toko Tromp un mokete net ariba su nanishi habriendo un herida. Referi Kato a drenta den accion mesora y a corre para entre e dos judokanan. Tromp a controla su mes, loke indudablemente lo a costele hopi esfuerso, y no a busca di tira golpi back. Smith despues a declara cu Tromp a provokele, pero ningun di e huesnan por a acepta e excusa mal funda ey. Debi na su semehante acto no por worde tolera den e deporte di judo y cu[...]

Continuacion riba pagina [...]

Heinekens a blankea Esso 4-0

SAN NICOLAS - Diarazon anochi den Lago Sport Park tabatin continuacion di e campeonato local di baseball doble A cu e partido entre e campeonnan local Heinekens y Esso.

Cu bastante facilidad, Emiliano Jansen pitcher habridor di Esso baseballclub a elimina e prome tres bateadornan di Heinekens. Esso den su prome turno na bate a duna un impresion como sifuera nan lo a stop Heinekens den e partido di diarazon anochi. Despues cu Brown a muri di segunda pa primera, Roy Gibbs a conecta un tremendo doblete den rightcenterfield. E bataso aki parse cu a sacudi e joven pitcher Josefa di Heinekens un poco ya cu e siguiente dos bateadornan a ricibi base por bolas pa jena base. Reaccionando di un manera formidable, Josefa ta cera e inning ponchando e dos siguiente bateadornan. Herbert Maxwell y Watty Heiliger y asina ela sali for di e aprieto.

Heineken a pica dilanti den di segundo inning ora cu Phillip Freedom ta embasa pa error di tercera base Tjam y ta jega te segunda. Mohamed ta muri di pitcher pa primera y Freedom ta pasa pa tercera. Jose Robles e siguiente bateador ta conecta linea pa rightcenter empujando Freedom cu e prome carrera di Heineken. Josefa ta continua cu e mesun dominio di promer inning ponchando Tjam y Richardson. Despues cu Emiliano Jansen haña base por bolas, Brown ta ricibi ponche pa sera e inning. Facilmente Jansen ta domina e tres siguiente bateadornan di Heineken den di tercer inning cu un fly pa outfield y dos roletaso pa cuadro.

Den di tercer inning Roy Gibbs a muri cu roletazo pa cuadro mientras e siguiente bateador, Etienne Artsen, lider di e bateadornan di clase doble A, a ricibi pelotaso.

Etienne no por a bai mas aleu cu segunda, ora cu esun cu a siguiele, Andres Jones, a conecta roletaso di hit pa rightfield. Maxwell a muri di pitcher pa primera y Watty Heiliger a ricibi ponche pa cera e inning.

Gabby Illidge a habri e cuarto' inning pa Heineken ricibiendo base por bolas y riba e siguiente lansamento Gabby a roba segunda. Antonio Gibbs, primera base di Heineken, a muri cu fly pa rightfield y Phillip Freedom peligroso manera sem per a conecta un roletaso fuerte riba ralla di tercera cu a rebota contra e base y a bai resulta den leftfield pa un doblete facil empujando Gabby cu e segundo carrera. Mohammed a muri di short pa primera y Jose Robles a embasa riba error di shortstop mientras cu Freedom a probecha pa podera di tercera base, pero Martinbourgh a muri cu linea largu pa left field pa finalisa e inning. Tjam a habri e tanda pa Esso ricibiendo ponche. Richardson a alcansa primera pa base por bolas. Richardson a alcansa te tercera riba pastball. E dos siguiente bateadornan, Jansen y Brown a ricibi ponche pa sera e inning.

Emiliano a retira e tres bateadornan cu a presenta den di quinto sin ningun novedad.

Den di quinto inning Esso a larga un bon oportunidad bai perde debi na e mal corida di base. Roy Gibbs ta ricibi base por bolas y ta roba segunda. Artsen ta conecta roletaso di hit pa rightfield y Roy tratando pa anota ta ser poni our na home riba un tiro perfecto di Paul pa catcher. Cu e conteo di un bola cero strike riba e bateador. A. Jones, e zurdito de oro di Heineken, Josefa a haña molester di un herida cu ela sufri na su man robez y ela pidi ajudo. "Sam the man Jacobs" a subi monticulo y a poncha Jones y Arrindell kende a drenta na lugar di Maxwell pa cera e inning.

E tercer carrera di Heineken a presenta den di sexto inning ora cu despues di un out Phillip Freedom a bira un lansamento di Emiliano Jansen mandele te den skina di leftfield pa un doble. Cu conteo di dos y dos Mohammed ta conecta cajonazo di hit pa left empujando Freedom. Tabata parse manera cos cu Heineken tabata bai anota otro carrera ora cu despues cu Robles a muri di short pa primera. Martinbourgh a ricibi base por bolas Sam Jacobs a muri di tercera pa primera cerando e inning.

Sam a presenta decido pa caba e wega mas rapido cu ta posibel den di sexto ponchando Heiliger, Panthoflet kende a drenta di emergente pa Tjam y Richardson. Cu esaki Sam a tira cincu ponche consecutivo.

Den di septimo inning Heineken a sigura e victoria anotando otro carera Simeon Bryon kende a bati emergente pa Paul ta embasa pa error di short stop y ta bai para te na segunda. Ramon Buckley a core emergente pa Bryon. E siguiente bateador Stanley Elis a spanta e fanaticonan di Esso momentaneamente ora cu ela conecta un tremendo linetaso pa profundo di left field pero e bala a habri demasiado a bai foulball. Riba e siguiente lansamiento sinembargo Stanley a cambia left pa rightfield y a coloca un linea solido den rightfield cu a cai di hit empujando Buckley cu e cuarto y ultimo carrera pa Heineken. Despues di esaki Gabby a muri cu fly pa catcher y Gibbs a ricibi ponche mientras cu Free dom a muri di short pa primera pa cera e inning.

Cerando septimo inning Emiliano Jansen a pone punto final na e racha di ponchete di Sam conectando roletaso pa short kende a tirele out na primera. Inmediatamente despues Sam a cuminsa cu su ponchetenan atrobe regalando uno na Brown y otro na Gibbs.

Den di octavo inning Julio Martilla a releva Emiliano Jansen y a bringa sali for di e entrada sin carrera. Notable ta cu en vista di e peso di Julio e dos prome bateadornan cu ela enfrenta a pone toke su dilanti. E prome Mohammed ela sana na primera pero Robles kende ta mas veloz cu Mohammed a anota hit de piernas cu Julio cu bala den man. Martinbourgh a muri cu fly pa pitcher y Sam Jacobs a ricibi ponche.

Den di nobeno inning Sam Jacobs a lansa diez bala pa ponche Artsen, Jones y Arrindell, pa finalisa e wega,

Den e partido aki pa Heineken cuatro carrera seis hit y cero error y pa Esso cero carrera tres hit y tres error. E pitcher ganador tabata Sam Jacobs kende a drenta di relevo den di quinto y e perdedor Emiliano Jansen. Cu e victoria aki Sam Jacobs a pone su record awor na cuatro y cero. E campeonato aki ta continua diadomingo awor cu dos partido interesantisimo mainta pa diez'or den Wilhelminastadion Marlboro ocupantenan di cuatro puesto ta sali contra di Winston cu ta den sotano y atardi pa dos'or den LAGO Sport Park Little Rock ta enfrenta Zenith.



E dos pitchernan di Heineken, Rafael Josefa (na robez) y Sam Jacobs, kendenan a eherce dominio completo riba Esso.

0-3 PA E COPA JULIANA DI FUTBOL

(Di nos redactor deportivo)

E torneo pa Copa Juliana di futbol a continua e siman aki y e ultimo resultadonan ta lo siguiente. Aruba jrs. a supera Arsenal facilmente anotando seis goal mientras cu di nan a keda limpi.

Mas goal ainda a wordu anota door di Tropicaal den su wega contra di Centro Hubenil Seroe Blanco. E muchanan di Tropicaal a anota total di dies sin permiti ni uno contra. Cu e mes score di 10-0 s San Nicolas jrs. tambe a elimina Jong San Nicolas den e ultimo wega di e promer parti di e torneo.

Awe nochi den stadion e segundo parti ta cuminsa cu e partidonan entre e ganadornan, ta topa otro awe nochi e oncenanan di Dakota y Zeemacht. Y segun comentario esaki por bira un wega hopi interesante. E mariniernan a impone den nan wega contra di Brittania y a demostra un futbol bon. Si nan lo por logra contra di e campeonnan di Aruba ta algo cu hopi hende [illegible] awe nochi.

Tur e ocho equiponan di hoofdklasse a gana den e promer parti di e torneo y asina lo ta den accion den e segundo parti tambe.

Segun e programma e wega entre Dakota y Zeemacht lo ta awe tardi pa 4'or den stadion y no anochi. Den oranan di anochi ta enfrenta otro La Fama y Sportboys. Majan atardi lo tin den stadion e wega entre Vitesse y Bubali, mientras cu na e mes ora den Sport Centrum na Noord ta topa Jong Aruba y R.C.A.

TORNEO DI TEAM MASCULINO DI TENNIS

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Diarazon atardi e team masculino clase AA forma pa G. Mol y Herman Kuiperi a keda elimina for di e torneo ora cu den dos set nan mester a baha cabes pa e equipo di Sjef van de Boorn y Nando Baptist. Equipo cu asina a bira e promer den clasifica pa e final AA.'

Un comienso realmente malo e equipo Kuiperi/Mol a haci perdiendo e promer set cu nada menos cu 6-1. Pero den e segundo nan a duna mihor wega. Cada un di e cuater hungadornan tabata gana nan servicio cuminsando na Kuiperi. Door di esey e equipo Mol/Kuiperi cada rato tabata tuma ventaha di un game, pero ya den e siguiente Van de Boorn cu y su companjero Baptist tabata sabi di empata e partido.

Hopi emocionante e wega a bira door di esaki y e fanaticonan tabata ansioso pa mira ta cual lo debilita y perde su servicio.

Ta na 7-7 e wega a keda empata y ey ta promer biaha cu e duo di Mol/Kuiperi a keda sin bai adilanti. Mol a perde su servicio y luego e a bin na turno pa servicio e tremendo Van de Boorn. E hungador aki a gana admiracion di tur presente pa su servicio duro y constante cu e tabata coloca den forma perfecto. Na ningun ocasion el a perde su servicio y te hasta a gana mayoria di su gamenan di servicio cu hopi facilidad, Esun cu mas dificil a presenta pe tabata hustamente e ultimo pa dicidi e partido apesar di a tuma comodo ventaha di cuarenta pa cero.

Den dos set cu e cifranan di 6-1 y 9-7 na favor di Baptist van de Boorn e encuentro a termina. Den e equipo ganador a sobresali e zurdo Sjef van de Boorn y den esun perdedor tambe zurdo G. Mol.

Den e division femenino a wordu hunga un partido di e grupo "B" e team di Joyce Lopez Henriquez y Sherry Gieviet a gana di P. Daniel y Mennhorst den dos set cu score di 6-4, 6-1 den e grupo aki e desicion pa e finalista lo bai pues entre e team di Lopez Henriquez/Gieviet y esun di Denters/Noach kendenan tambe tin un triunfo logra caba.

RALPH JOSEFA TA HACIENDO ESTRAGO DEN BASEBAL AWOR

SAN NICOLAS - Ya ta algun dia cu nos tin bista fija riba algun di e jugadornan cu e aña aki ta haci nan debut den doble A. si nos lo mester a escoje e mejor talento te cu awor nos lo a escoje Ralph Josefa joven cubrido di tereno di Heineken baseball club. Nos ta bisa cubridor di tereno comokiera cu e joven aki no solamente ta un bon pitcher, pero tambe eta domina primera base comodamente. Na bate eta peligroso esey ya a keda comproba. Josefa actualmente ta batiendo riba cuatrocien y eta velocisimo na base. Kizas aki nos tin di haci cu algu cu ya ta basta dia Aruba tin mester un bon pitcher zurdo cu ademas ta responde na otro exigencianan pa bira un bon pelotero. Observando e actuacion di e joven aki den Lago Sport Park diarazon ultimo nos a jega na e conclusion cu e combinacion di Sam Jacobs y Ralph Josefa ta e combinacion perfecto den pitcheo local. Entre nan dos e caballeronan aki a distribui un cantidad di 19 ponchete na bateadornan di Esso baseball club, cu Josefa ponchando nuebe y Sam diez. Ta di spera cu e joven aki lo sigui den e forma aki pa fanaticonan di baseball por haña mas confiansa den dje.

BIRA MAS FEMENINA PRACTICANDO JUDO

FRESNO, California--UPI--Tin rumornan ta circula cu hende muher por ta mas femenino door di practica judo.

Esaki ta e teoria di Keiko Fukuda, kende ta e experto mas haltu clasificá den Judo femenina mundial.

Srta. Fukuda di 52 anja di edad ta un muher curpa chikitu, ta sina habil cu e por bringa cu esnan mehor den e ramo aki.

"Judo ta un estudio di balance di mente y curpa. E ta sinjabo actua manera un dama", ela bisa.

Srta. Fukuda tin faha pretu (ocho grado) den e deporte di judo. E ta riba un gira na Estados Unidos, cual a cuminsa for di su pais nativo Hapon y obheto di esaki ta pa juda organisá clasenan pa duna les di judo pa hende muher.

"Cu judo", --e ta continuá,-- "bo ta sinja traha cu loke bo tin. Judo ta judabo hanja tranquilidad di mente, como bo ta sinja acceptá hendenan y circumstancianan manera nan tá".

Y esaki, Keiko ta bisa, mientras e ta tira un alumno over di su lomba, --ta haci hende muher mas femenina.

GOLD MEDAL A TENE EXITOSO CONCURSO DI TRAHADONAN DI BOLO

ORANJESTAD - Diajueves main ta pa diez' or y mei tabata reina un ambiente di espectativa den Huishoudschooi "Mater Dei" na Oranjestad. Tabata na ocasion cu e alumnonan di e schooi aki lo a tende resultado di e formidable concurso di trahamento di bolo cual a worde teni na e school menciona. E concurso aki a worde patrosina pa agentenan di hariña Gold Medal na Aruba, Arends Agencies. Un total di 120 damita a tuma parti na e formidable concurso aki y e damanan a worde parti den tres grupo cualnan ta "Vormingsklas", assistentenklas y un grupo di alumnanan mas joven. Nan a traha un total di 55 bolo y gran cantidad di koeki. Di e concursantenan diez a ricibi premionan valiso pa cortesia di e patrosinador di e consurso. Ta e intencion di Arends Agencies pa tur aña tene un semejante concurso, entre e alumnonan di e huishoudschool.

Durante su discurso, sr. M. Arends di Arends Agencies a mustra riba e dificil cu tabata pa e jurado pa juzga cual di e bolo- y koekinan tabata mejor. Cu hopi proefmentu, bebementu di awa y despues bolbe proef, e jurado a haña cu e siguiente concursantenan ta merece e premio: den vormingsklas Maria Smit a bai cu e prome premio y den asistentenklas tabatin un empate entre srtas. Felecita Leon y Filomena van der Biezen. E tres damanan aki cada uno a ricibi un bunita balanza. Segundo premio di vormingsklas a bai pa srta. Sandra van de Oever, mien tras cu tres dama a worde anota como ganadornan di segundo premio den assistentenklas. Nan ta srtas. Eta Semeleer, Thea Gomez y Petra Kelly. Cada uno di e damanan aki ta ricibi un buki di cushina y un vale pa un disco.

Tabatin premio tambe pa esnan cu ta traha e koekinan di mas dushi. Erica Abath a podera di e prome premio. Erica ta haña un bunita sweater. Segundo premio a bai pa Lourdes Perez kende ta haña un disco y Lucilla Lampe ta haña un boeki di cushina como cu ela gana e tercer premio.

Durante e acto di entrega di premio aki tambe a haci acto di presencia inspecteur di enseñansa sr. F. Tromp, zuster Justina, directeur di e school, a gradici tur e damitanan cu a tuma parti y tambe ela manda special palabra di gratitud na maestranan cu a duna nan maximo cooperacion pa haci e concurso resulta den un berdadero exito.

E cantidad di bolonan cu tambe ta smaak masha dushi pero cu toch no a worde apremia ta worde reparti entre hende pobernan.

Tin algun di e damanan cu a bai hiba nan bolo te den hospital pa algun di e enfermonan a ki saborea algun cu nan mes a traha.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus ideas puede que sean un poco vagas sobre como cumplir con sus obligaciones. Empiece temprano para que las termine pronto. Sea generoso y romantico con su consorte.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Busque el método mejor para hacer que sus asociados cooperen en sus proyectos especiales. Demuestre que tiene ingenio en las discusiones. Una vez de acuerdo salgan a comer algun lugar bueno.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Algun servicio particular que le haga a otros le ganará buena voluntad. Demuestre lealtad por los favores recibidos. Eso será muy apreciado. Prepare el trabajo semanal inteligentemente.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Si acepta las ideas de la familia o de sus amigos en lo relacionado con una diversion podrá entretenerse mucho y satisfacer a todos. Demuestre ese fino talento que tiene. Recibirá una sorpresa que no habia anticipado.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Tendrá que usar paciencia para hacer que otros comprendan sus puntos de vistas, pero valdrá la pena si lo hace. Ellos no son clarividentes. Una vez mejoradas las condiciones saldrá bien.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Los servicios religiosos en su iglesia favorita puede ser exactamente lo que necesita para lograr inspiracion. Prepare algun sistema que sea más productivo para su trabajo diario. Sea astuto.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tendrá que hacer planes para lograr más abundancia si quiere cancelar todas esas cuentas que se están acumulado. Piense en cosas más grandes.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Concéntrese en lo que tenga más presente en su mente entonces vaya en pos de eso de un modo tranquilo y directo. Sea explicito. al exponer lo que quiere. Salga socialmente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Cualquier cosa que necesite preparacion es bueno, siempre y cuando esté de acuerdo con la mejor etica. Este más seguro de sí mismo de lo que ha estado en el pasado. Crea en lo que está haciendo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Un domingo ideal para divertirse con buenos compañeros asi como ampliar su circulo de amistades. Sea mas definitivo para poder ganar sus metas personales. Una actitud debil es perjudicial.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Cualquier cosa que haga hoy que se destaque le ganará el favor de sus superiores y personas de fuste. Algun trabajo civico puede ser especialmente meritorio. Tenga fe y sea leal. Todo marchará esplendidamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es conviniente que se pase algun tiempo con individuos que pueden renovar sus conocimientos en cualquier cosa de valor de sus actividades diarias. Los nuevos contactos podrán ayudar mucho ? Ha buscado empresas nuevas ?

VENEZUELA POR CONTA CU APOYO DI ORIT

MEXICO--UPI--E organisacion regional Interamericano di obreronan (ORIT) a ofrecé su apoyo na Venezuela den e accion di e gobierno di Caracas contra e actividadnan subversivo di Cuba Comunista.

ORIT, cu ta afirma cu e tin 28 miljon miembro na tur parti di hemisferio-- incluso e federacion Norteamericano di Trabow --congreso di organisacionnan industrial (FNT-COI) di Estados Unidos, ta un organismo di e confederacion Internacional di organisacionnan sindical liber cu tin su sede na Bruselas.

E oferta di apoyo a ser haci pa Arturo Jauregui, di Peru, secretario general di Orit pa medio di un telegram mandá na e confederacion di obreronan di Venezuela (CTV).

E mensahe di Jauregui ta bisa lo siguiente:

E poderoso confederacion di obreronan Mexicano (CTM) tambe ta afiliá na Orit.

"Consciente di e agresion di Comunismo totalitarlo, nos ta respaldá y medidanan adoptá pa e defensa di e sistema Democratico door di e gobierno, e Pueblo y CTV.

Nos, lo agradeci informacionnan riba e medidanan concreto cu a ser adopta di manera cu nos por coordina nos esfuersonan organico cu tur afiliado di Orit y America Latina".

Jauregui a bisa cu Orit repetidamente a expresa su solidaridad cu e obreronan Venezolano "contra e teror y subversion Comunista".

Secretario General di Orit a recorda tambe cu un di e resolucionnan adoptá den e ultimo congreso Continental di e organisacion na 1965 tabata esun den cual nan a boicoteá tur e bapornan di nacionnan cu ta comercia cu Cuba y tin solidaridad cu pueblo di ...

PERISCOPIO MUNDIAL

RAU ke pa israel duna e promer sla

CAIRO--President Gamal Abdel Nasser , ta dispuesto pa forma un guera total contra Israel, pero aparentemente e ta warda pa e estado Hudiew "dal promer".

"Nos principal obhetivo lo ta e destruccion di Israel", Nasser a declara. Den su promer declaracion publico for di dia cu ela anuncia su plan pa blokia e haaf di Elat, Republica Arabe Uni a revelá Nos ta cla!

E siman mas decisivo den historia di Israel ta acercando

JERUSALEM-E funcionarionan, seguna ser afirmá--ta contra di propuestanan Occidental pa Nacionnan Uni busca un solucion pa e crisis di Medio Oriente, y nan ta preparando pa loke probablemente lo ta e siman mas decisivo den e historia di e nacion aki.

Minister di relacionnan exterior di Israel, Abba Eban, ta ser sperá na Israel awenochi, di regreso for di su viahe na Washington, Paris y Londen. Ela sali tempran awe mainta for di Estados Unidos.

Forsanan norvietnames a sufri derrota grandi

SAIGON--E infantenan di Marina, norteamericano ta luchando contra un forsa Norvietnames atrincherá den un montanja, mas o menos 45 kilometer sur di Danang.

E combate aki ta continuacion di un batalla cu a estalla ayera na e provincianan septentrional y e planicie haltu central.

Nan ta bisa cu un total di 263 Comunista a perde nan bidana man di e Norteamericanonan.

Papa lo designa grupo nobo di Cardenal - consistorio inminente tambe ta riba programa

CIUDAD DEL VATICANO- Rumornan ta core na Vaticano tocante un consistorio iminente y designacion di un grupo nobo di cardenal, entre cual tin dos pa Argentina y Colombia, y dos otro pa nacionnan di America Latina.

Circulonan cu generalmente ta bon informá a bisa ayera cu su Santidad Papa Paulo Sexto lo anuncia nombernan di e Prins-nan nobo di Iglesia probablemente otro siman, pa realisa e consistorio cabamentu di juni.

NUEVA DELHI- Autoridadnan a imponé un queda di 24 ora den e ciudad Jabalpur na India Central. Unidadnan di ehercito a ser poné na alerta pa apoyá polis por si acaso un desorden nobo estallá.

FRANCIA TA SPERA RIBA APOYO DI RUSIA PA EVITA UN TERCER GUERRA MUNDIAL

PARIS -UPI -- Den circulonan diplomatico frances nan ta caricíando e speranza cu Union Sovietica cu tin asina tantu influencia na medio oriente y cu ta un sorto di protector di paisnan arabe, awe lo duna su consentimiento na coopera den un esfuerzo pa salba un tercer guerra mundial cu ya a plama su fantasmanan espantoso na tur parti y tur nacion y cu hasta U Thant tabata teme cu un ora pa otro e bom ey lo explota.

E asuntu cu ta ora cu bini un guerra na medio Oriente tantu e paisnan aliado como esnan comunista lo mester defende nan propiedad cu den e caso aki nos ta jama nan derechonan na e ciudadnan aki na medio oriente.

Ta hustamente pa e motibu ey y varios otro mas ta di interes internacional cu tantu cu ta posible tur e potencia grandinan aki uni hunta pa domina vlamnan desvorador di un guerra cu ta cuminza na chikitu y manera encendio den un rato di ora enter mundu lo ta den crisis troke.

Sinembargo Union Sovietica tampoco no ta bende su cueru barata pasobra ta solamente bao di cierto circumstancianan y cu masha requisito el a acepta na duna su cooperacion y pa medio di un comision di cuater potencia grandi cu ta Union Sovietica, Inglaterra, Francia y Estados Unidos nan ta bai conferencia pa sigura un paz duradero na medio-oriente.

Pa medio di su embahador na Union Sovietica Charles de Gaulle president di Francia a laga e embahador duna un splicacion dje situacion grave y critico cu ta existi den medio oriente.

Riba pregunta di Gran Bretania Estados Unidos tambe a duna su completa cooperacion pa alcanza na un solucion pacifico.

Mientras cu di un banda e escaramuzanan ta tumando luga manera ta mundu enter ta den vlam, na Francia mes, Comunistanan y izquierdistanan ta trata tur manera di tumba de Gaulle , manera cu enbano nan a purba cu Pompidou, prome ministro di Francia.

Nan ta teme cu si acaso e esfuerso pa logra un paz den e parti di mundu aki, esey trobe riba su mes ta nifica un gran bentaje na fabor di de Gaulle cu ta mira su posicion bira naturalmente mas fuerte.

Y ta hustamente pa e motibu ey ta reina un oposicion fuerte entre comunista y izquierdistanan pa pone publico tur foutnan innecesario y inconviniente pa e pais.

Tambe e caso di Israel y paisnan arabe ta masha discuti denter di enter Francia den circulonan politico principalmente y diplomaticonan dje paisnan aki ta contempla movicionnan dje asuntunan cu escrupulosidad.

UN PASTOOR A PIDI PA E CASA

ACAPULCO--UPI--Un sacerdote catolico a solicita autoridadnan na Santa Sede pa e contrae matrimonio cu e directora di ballet folklorica di Acapulco, segun informacionnan cu nos a ricibi di amigunan intimo dje pareja.

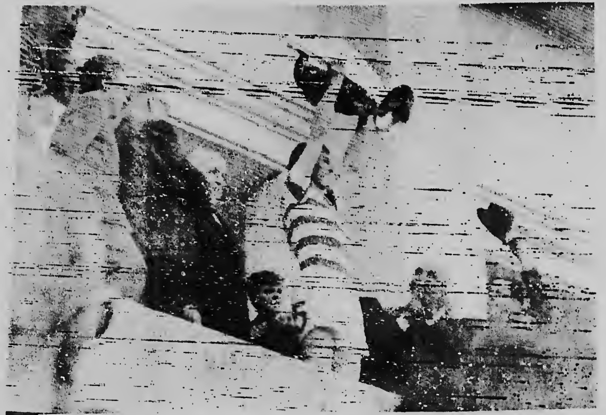
E sacerdote jama Jose Estrada Hernandez, tin 47 anja di edad, y ta na cargo di iglesia di Nuestra Senjora de la Soledad. E directora dje ballet folklorica di Acapulco, jama Lidia ... res, tin 39 anja di edad.

Te awor autoridadnan eclesiastica no a nenga ni tampoco confirma e informacion aqui.

POWER LO FILMA NA MEXICO

MEXICO--UPI--Aromina Power nomber di Hollywood dje yu muhe di e actriz Linda Christian y e defuntu actor Tyron Power, lo filma pronto un pelicula na Mexico, asina a ser informa den circulonan cinematografico.

E pelicula aqui cu tabata produci pa Mario Zacarias , y dirigi pa Rene Cardona na september proximo na e isla Mujevres.



LISSABON --Radiophoto --UPI --Mc Neil , captain di Glasgow Celtic, ta hisa e copa den laira, despues cu su club a gana e final pa Copa Europeo derrotando Internazionale di Milan cu score di dos-uno. Para patras di McNeil ta e presidente portugues, Americo Thomaz cu a hasi e entrega.

Campanja contra Poliomelitis

PANAMA--UPI--Ministro di salud publica di Panama a inicia un vacunacion publica den un campanja contra Poliomelitis. E decision aqui a ser adoptá despues di a ser descubrí dos caso dje enfermedad aqui na Puerto Armuelles.

David y Goliath

Pa: Dr. A.J. Samander

Un dialuna mainta tempran , un brievenbesteller a aserca porta di curá di un cas luhoso cual tabatin un borchi cu ta bisa "Tene cuidow cu e cacho". Ora ela habri e porta ela mira un chochie chikitu cu a bula bin contrele, ta blaf contentu y haci tur sorto di maniobra cu su rabito.

[illegible], e so ta hari, [illegible] riba e advertencia riba e porta. [illegible] sonrisa a [illegible] teror ora, di pronto un cachó aleman feroz a [illegible] cia pa un [illegible] mucha [illegible] edecé e borc[illegible] ......

[illegible] interpretac[illegible] Si e[illegible] caso, tur hende lo tabata di e mes religion, [illegible] mucha muher ci nos tur [illegible] Cinco y [illegible]

[illegible] sintom[illegible] diferente pacient por nifica dos diferente enfermedad. Por e[illegible], larga nos tuma un sangramentu rectal como un sintomo. E ca[illegible] mas comun di tal sangramentu den un joe chi[illegible] por ta "fissure-in-ano".

Den e caso di un patient hoben e por ta aambei, mientras pa un patient cu tin mas edad e por nifica un tumor, posiblemente cancer. Y ta den un patient di mas edad cu tin sangramentu rectal e problema ta surgi. Frecuentemente, e ta djies bai un botica y cumpra algun supositorio, den su kerencia cu e sangramentu aki ta debí na su aambei-nan. Hasta e por sigui sangra pa varios luna.....Manera nos brievenbesteller, e por lubida cu e peliger mésta djies algu mas lew.

Sangramentu rectal ta un sintomo serio y pesey e por ta un enfermedad serio. Si e ta ser causá pa cancer, anto probablemente ta muchu laat pa cura e patiente.
Sinembargo, hopi biaha e inconvenencia aki ta ser causá debí na "polyps" cual ta un sorto di tumor. Si bo larguele sin dunele tratamentu e POR bira cancer.

Expertonan ta calculá cu mas o menos 30 pa 40 porciento di e populacion di Estados Unidos riba e edad di 40 anja tin e tumornan aki. Y mas o menos 75 % di esaki ta situá den e part mas abow di e tripanan.

Nan por ser localisa, - cu instrumentnan medico adecuado, - den oficina di dokter mes.
Ta un manera tin pa averigua si sangramentu rectal ta debí na aambei of si e ta ser causá pa algu serio.
Factornan cu ta ser considerá responsabel pa e tumornan aki ta iritacion cronico , inflamacion y bo por hanjanan tambe door di heredánan.

Mayoria di biaha, papiamentu riba remedi y enfermidad ta un cos desagradabel, pasobra pa bo sinja un hende un cos, bo mester por advirtiele y pa bo por advirtiele, bo mester mustrele hechunan tristu.

Tristesa tin den tur bida
Aunke bo scohe y scohe
Nos no ta perde di biba
Solamente si di bida nos ta core

BRUSELAS -UPI -- Como cu nan ta sinti falta ainda di varios persona despues dje gran encendio na Bruselas, como un batallon di conadonan belga a cumin za na remove tur e enorme cantidad di ruinanan , cu a bira un monton a sali haltu. Parce cu ainda nan ta sinti falta di como 300 persona cu nan ta considera ya perdi.

Te awor nan no sa ta cuantu ta e numero exacto dje victimanan dje desastre fenomenal cu a ocurri Dialuna pasá.

Sinembargo te awor ainda cu de bez en cuando ainda nan ta contra cu algun cadaver bao di t[illegible] e mult[illegible] di ru[illegible]

Gere[illegible] do cu nan opini[illegible] desaparecido.

Den ningun lista nan no p[illegible] contra cu e numero di turistanan cu por tabata den e local aki y ta pesey nan ausencia lo ser nota despues di varios siman.

Ta solamente despues cu nan famia a manda informacion pa sabi ta unda nan hendenan a keda, anto e ora ey ta hanja sa cu e turistanan aki tambe a ser contá den un dje victimanan dje encendio di mas calamitante cu por a tuma lugá na Bruselas durante conocementu di hende.

E cobadornan aki tabata traha ayera meimei, riba y bao di tonelada di rommel, nan tabata waak y tuma nota di cada cos cu nan tabata hanja y cu por a indica cu aki banda lo mester tin cadaver.

Cada vez tabata manera un momentu solem ora cu un of otro a contra cu un cadaver y cu nan a bai hibe na un local separa cu un respet y veneracion sagrado pa restonan mortal di criaturanan mescos cu nos.

Tambe e hendenan di bon boluntad aki a hanja e bunita idea di laga bula cu dinamit e murajanan cu ainda a keda riba pia , pero cu a skeer y cu por basha 'den un ora pa otro, causando mas peligro. P'esey a dicidi di bula esakinan cu dinamit.

E murajanan aki aunke cu nan a baster y a tumba pa dominio dje candela fuerte sinembargo ta traha di beton cu hopi heru fuerte den dje y sin duda lo ser poné plata cu terra.

Masha hopi truck di limpieza tin disponibel pa bai busca tur e ruinanan aki na un bon distancia foi e lugar aki.

Te na momentu cu nos ta scirbi e noticia aki ainda ningun hende no sa ta kiko ta origen dje encendio cu a cobra asina hopi victimanan mortal y a destrui un palacio den termino di un cuartu di ora.

Ayera polisnan a interroga como 32 persona, sinembar[illegible] a detene ni[illegible].

[illegible] varios miemb[illegible] nan izquierdista. [illegible] hendenan cu a distr[illegible] pamfletanan contra di celebracion dje "siman Norteamericana" cu nan a tene siman pasa.



LOS ANGELES -Radiophoto - UPI -- Vicente Derado di Argentina ta cologa na curpa di un second, despues cu e pelea a ser detene den e ultimo round, faltando solamente diesdos seconde. Rojas a gana e pelea pa knockout. Tambe nos por mira e herida cu Derado a hanja na ceja robes.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers:

Den un columna di bo cu a sali poco tempu pasá pa declara cu matrimonionan mixto ta carga hopi riesgo y bo ta contra di tal cos. Lo mi ke puntrabo, kiko bo ta pensa di un banda cambia pa e religion di e otro ? Mi casá ta masha devoto pero mi mes no ta masha caluroso en cuanto mi religion.
Mi famianan to no gusta masha pa mi cambia, pero esaki no ta worry mi ni un tiki.
Tan lew cu mi sa, nunca bo a publica algu tratando e punto aki, y mi tin gana di sa bo opinion. -- Idea diferente.

Querida Diferente ;
Un matrimonio mixto tin mas chens si e banda cu no ta sinti masha pa su mes religion, cambia pa religion di esun cu ta devoto. E dificultadnan serio ta surgi ora tur dos di e personanan ta amantenan grandi di nan religion y cada un ta sera un wowo, como si fuera no ta existi ningun problema.
E joenan den tal matrimonionan ta e victimanan realmente. Mayoria biaha nan ta pone e pobercitonan aki scohe entre religion di e tata y esun di e mama. Esaki por produci sintimentunan culpabel, y anciedad.

Querida Ann Landers:
Siman pasá , m'a sali cu un mucha muher; nos a bai bowling, nos a bai come y hasta nos a bai balia despues. Tur e gracianan aki a costami mas o menos fls. 24-- loke ta un fortuna chikitu pa un mucha homber di 16 anja, cu mester traha duru pa delaster cen chikitu.

Nos a pasa leuk, e mucha muher tambe, pero na caminda pa cas, despues cu mi a drop-e na su cas caba m'a realisa un cos asombrante.
Pakiko m'a haci tantu cos ? Tur fls. 24.-- a bai sin cu m'a sa[illegible] nada for di dje. Ta mucha [illegible] verwacht maske ta un "mu[illegible] [illegible]radicimentu" en [illegible] : "[illegible], [illegible] masha leuk mes [illegible] chambon [illegible] awor aki.
K[illegible] ta bo opinion ? -- Fr[illegible]

Querido Freddy : Mi no sa [illegible] bo ke meen cu un "Muestra di gratitud" , pero ta parcemi cu e senjorita a expresa su gratitud na un manera adecuado ora cu ela bisabo cu ela pasa bon. Sigur b'a kere bo ta hanja poco namoramentu como pago di e fls. 24,-- Si bo ta gusta un mucha muher cu lo pone un prijs asina cheap pa su mes, anto abó mes lo no ta bal masha.

Querida Ann Landers:
Mi ke comenta riba e wela cu a trata di proteha su nieta for di e mama rabiá, ora e hobencita a cohe un rosa for di hardin di su bisinja.
Ami no ta un mama, pero m'a duna les na skool pa mas cu trinta anja largu.
M'a juda den lantamentu di centenares di mucha.
Ora un mucha trece flor pami, loke mi tabata sospechá cu ela "graps" riba caminda di skool, e dia ey nos ta tene un discusion den klas riba respet pa propiedad di otro hende.
Lastimamente, ta e muchanan ta sufri, ora nan parientenan no sinja e reglamentunan basico di sociedad. Y , awendia , nos ta mira un evidencia shocking cu ta indicá cu mucha pariente a faya. -- Juffrouw di skool retirá.

Querida Amiga:
Ta jammer cu bo a retirá; lesando bo carta mi ta mira cu bo conocementu ta altamente requerí.





PEPITA



Mi a conté loke mi a haya sa di Clinton, y el a keda sumamente satisfecho, ora mi a bisé cu Clinton ta convenci, cu e lo haya exito den su trabao nobo. Masha poco biaha mi a jega di mira mi tata su cara asina entusiasmá. "Oh papa, bo mester mira pa bo haya e trabou ey.

Mi tambe ta sigur, cu bo lo bira un excelente gerente. " "Si.... pero nos no mester haci manera ya mi a triunfa, y mi ta spera cu tur cos lo sali bon. " Ora nos a bay beck den sala Jane a cab'i puntra Nico con a bay cu su examen. "Mi no sa, kizas por ta bon toch", Nico a contesta sin smaak. "Mi ta spera cu mi a pasa bon, maske cu mi a hacié djies pasobra....." E no a sigui papia y el a drey mira mi tata. Claro cu e kier a bisa : "Mi a hacie djies pasobra Lasley a gasta tanto placa pa mi estudio ".

Pero en cambio di esey el a bisa: "Pasobra mi tin gana di haya e trabou cu mi tin pendiente ". "Mi ta haya masha leuk cu Lasley a manda Nico un telegram deseando é tur cos bon ", mi mama a bisa . "Masha leuk. Pero por ta mas leuk ainda, si el a manda ami tambe uno, ya cu ta promé biaha cu mi mester a actuá dilanti radio", Jane a bisa. "Ademas ami ta su ihá". "Y semper bo ta cordé esey ", Nico a bisa malicioso. Mi tata a drey puntra: "Pero Jane, e tabata sa cu e dia di bo transmision a worde cambia ? " Ami a cana bay na e kachel, y mi a cuminza hunga cu e figura chikito den e avion, mientras Jane a bisa : "Claro cu mi no a bisé. Ami no ta gusta cana gaba, pero mi ta haya cu un di bosonan por a bisé! E tabata tin derecho di sa. Ademas ta é a paga mi estudio." Mi a drey mira papa y mi a ripara cu di repente su entusiasmo a disparce.

Awor e ta mustra bjeeuw y cansá atrobe.

xxxxxxxxx

Clinton tabata masha ocupá cu diferente reunionnan e siguiente dia. Despues cu el a dictami algun carta, casi mi no a miré mas. El a tratami masha serio, y no a mustra mes , cu su dia promé nos a sinta come juntu. Un banda mi tabata gradici toch. Durante mi ora liber, mi a bay busca e lighter, cu awor ta mustra mas bunita como su inicialnan ta grabá ariba. E dia ey, mi a saké varios biaha pa admiré di nobo. Cada rato mi ta haya mas deseo, pa duna Lasley su regalo mas pronto posibel. Mi tabata tin intencion di busca un lugar adecuado y romantico, unda nos dos so ta juntu, sin worde strobá. Pasobra no ta importa Nico bin stroba nos. Mi ta purba di lubida e accidente di Frits Fries, pero cada rato mi ta corda riba e pober senjora cu a keda atras. Y mi ta contento cu toch e pobercito tin dos jiu, cu por consolé......

E siguiente dia, Clinton a haya ordo di su omo, pa haci un viahe. Dos ora promé cu e mester bay, el a bin bisami, y tambe el a bisa, cu e no ta bolbe promé cu diabierna. Mi tabata masha ocupá jamando varios hende cu kende e tabata tin compromiso, pa bisanan cu e no por ricibi nan mas, pa motibo di su viahe inesperá. Pero despues cu el a bay, mi a haya mas sosiego y henter e siman a pasa sin ningun sensacion, hasta mi a lubida e cuenta di e cartanan cu mi no a post y e posibel resultadonan cu nan por tabata tin. Ora cu mi a lanta fe sonjo diasabra mainta y cu mi a corda cu awe ta mi dia liber, mi a tuma un decision importante. Mi a bay na un beauty-shop pa drecha mi cabey. E mucha muher cu a judami a keda asombrá, ora cu mi a bisé, cu mi kier un peinado cu ta hacimi poco mas bjeeuw, pero el a haci su trabao sin ningun pregunta. El a

El a accepta mama su invicion pa keda bebe té, y despues mi a puntré, si e kier subi ariba pa mira mi kamber. El a contestami, cu lo ta un placer pé, y nos a subi e trapi. Ora mi a pasa dilanti e bentana, mi a ripara cu Nico a sigui limpia e curá . "No mira tur e rommel cu mi tin den mi kamber ", mi a bisa manera hende muhe sa bisa, ora un stranjo drenta nan cas. Semper mi sa recohé mi cuarto riba diadomingo,y e tabata limpi y nechi drechá. Ora cu Mariana a mira e di trinta potret di Lasley , el a bisa: "Abo so ta forma henter un fanclub, no t'asina ?"

Papa no a ripara nada na mi, maske semper e ta esun di promé cu ta ripara cu mi tin algo stranjo. Nico a haya cu mi a keda mucho drechá manera un popchi, pero mi mama a hayé masha nechi, maske mi por a ripará riba su cara, cu e tabata pensa, cuanto e gracia aki a costami. Mi no tabata tin e curashi di bisé e suma correcto cu mi mester a paga. Jane a keda mira mi peinado cu atencion y despues el a bisa : "Mi ta spera cu bo amigo lo gusté, bo tin un afspraak pa e week-end aki ?" Mi a comprende, cu é cu mi mama a kere, cu mi a bay penja pa sali cu Clinton, y di repente mi a haya rabia riba nan.

xxxxxxxxx

Su diadomingo tabata un dia terribel. Nos a desayuná trempan, pa asina papa haya tempo di bishita e empresa nobo cu senjor Blerk. Mi tata tabata asina emocioná, cu e no por tene calmo. E tabata nervioso y tin ora e ta papia di mas. Cosnan cu antes e no sa haci caso, awor e tabata duna su elogio . "Esta un dushi ham, mi amor. Na unda bo a cumpré. na nos lugar di custumber ?" Casi e no por come bon, y ta drey mira su holoshi constantemente. Despues di un rato el a bisa nonchalante: "Mi ta kere cu mi tin di bay awor ", y nos tur a sinti nos aliviá ora el a sali bay. Despues Jane tambe a sali bay, mi no sa na unda. Mi a dicidi di bay limpia e curá un poco cu tabata jen di jerba. Despues di un rato Nico tambe a bin den curá. "No exitabo, pero Mariana De Laan ta paden serca mama", el a gritami. "Bo kier meen , e enfermera di Lasley ?"', Mesora mi a bula lanta. "Esey so tabata falta !", mi a bisa cu rabia. "El a bisa, cu awe ta su dia liber , y el a dicidi di bin mira con ta cu Lasley. " "Y mama no a bisé cu Lasley no t'aki ?", "Si, mi ta kere cu si. Mi tabata drumi, ora el a jega. Manera pa mi, e ta sintié poco solitario, y el a busca un disculpa pa bishita nos". "Con e ta ?" "Mihor bo mes bay miré" . "Mi no kier topa cu né", mi a bisa, mientras mi a cuminza limpia mi mannan. Pero toch mi a drenta paden. Mariana tabata manera mi a imaginami. Nechi bisti, y su cabey bunita pen-

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m.
"Kaleidscope" 14 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Shenandoah" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Inspector" 14 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Chamber of Horrors" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Show de Robbie
8.15 Telecultura
8.45 International & Local news in English
9.00 Educat. program
10.30 Dutch News
10.35 Wanted dead or alive
11.00 Sign Off.

Charles Momsen a fallece ayera

PETERSBURG (FLORIDA)--UPI -- Ayera nochi a fallece almirante Charles E. Momsen, veterano di armada norteamericano e inventor dje artefacto di respiracion submarina jama "pulmon Momsen".

E deseo a ocurri den hospital di veteranonan di Bay Pine.

Momsen, quende tabata nativo di Flushing, Nueva York, a inventa entre otro "un pulmon submarino cu ta carga su mes nomber y el a ricibi e medalia di servicionan distingui como cu el a risca su bida den experimentonan cu e artefacto aqui. Despues cu el a gradua na academia naval di Annapoliz, Momsen a presta servicio na su patria den diferente unidadnan den armada.

Segunda Guerra Mundial a sorprende na Pearl Harbour , y na fin dje conflicto aqui el a ser nombra comandant di base di operacionnan naval, Guam , mientras cu despues el a ocupa tambe otro cargonan alto, te na momentu cu el a retira foi servicio activo cargonan alto, te na momentu cu el a retira foi servicio activo dia 1 di september 1955.

Casa di exministro cubano a pidi permit pa bai Mexico

MEXICO--UPI--Esposa di un exministro Cubano, quende ta como refugiada den embahada di Mexico na La Habana, ya ta haci 30 luna, a solicita na autoridadnan nacional su intercesion na gobierno Cubano pa esaqui conceде un salvoconducta pa su esposo pa dune e autorizacion di por biaha pa Mexico.

Rosa Gonzalez Bermondo , esposa di ex ministro di trabao Cubano, Arturo Hernandez Tellaneche, a precisa den su solicitud , cu el a pasa cuater anja den prison y cu e ta padece awor di un ulcera Castrista.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Mars 30 di Mei 1967 | No.9058

En caso qu Israel lo haña ayudo

NASSER A MENAZA CU LO E SERRA CANAL DI SUEZ

CAIRO--UPI-- E estadonan Arabe a compromete nan mes firmemente na un accion hunto contra cualkier estado cu juda e agresion di Israel, pero lo no mustra ningun intencion pa cuminsa e accionnan di guera riba nan mes.

President di Republica Arabe Unî (RAU), Gamal Abdel Nasser, durante un conferencia di prensa na Heliopolis, un suburbio di Cairo, a declara cu lo e cera e canal Suez si otro estado yuda Israel den un guera.

Y el añadi cu ningun potencia na mundu "pa poderoso qu e ta" lo por haci nada contra e soberania di Republica Arabe Unî riba e blokeo di e estrecho di Tiran, na entrada di e golf van Akaba.

Ela añadi cu e cuestion di e estrecho di Tiran " no ta habrî pa discusion " y ta bisa cu su pais lo no bai ni un milimeter atras cu respecto na e blokeo. Riba un posibel guera cu Israel, Nasser a manifesta :

"Si Israel comete un agresion contra cualkier estado, nos lo considera esaki, no un agresion limitâ, sino un guera total". Contestando riba e pregunta, kiko lo a haci si e sexta flota di Estados Unidos intervenî na fabor di Israel, e president di Republica Arabe Unî a bisa cu lo e considera esaki un actitud hostil.

Pero pa otro parti ela afirma cu lo e no pidi yudansa na otro Nacion y lo e larga esakinan actua manera nan ta kere ta combiniente.

Ela agregâ tambe , cu di ningun manera lo ta agradabel pe, si bini un choke entre Estados Unidos y Rusia a consecuencia di e crisis di Medio Oriente, ya cu esaki lo por ocasiona un guera mundial.

Republica Arabe Unî a hanja e apoyo fuerte di varios pais arabier, ricu na petroleo, den cual Estados Unidos, Gran Bretanja y Francia tin miljones di dollar investâ.

Despues di un reunion di Gabinete cual a tuma lugar ayera, e Irak a anuncia cu immediatamente lo e corta e petroleo di cualkier pais cu participa den e agresion contra e estadonan Arabier.

Ela declara tambe cu e gobierno di Irak tambe lo suspende e contractnan di exporacion di Petroleo concertâ cu paisnan extranhero, si di nan banda esakinan no stop di manda combustible pa Israel y cualkier otro nacion cu ta apoya e estado Hudiew.

Kuwait a menasa cu medidanan similar, diasabra pasâ y Rey Faisal, di Arabia Saudita, for di un siman pasâ a adverti cu lo e no hesita pa usa e "arma di è petroleo contra cualkier potencia cu juda Israel den un caso di guera cu e paisnan Arabier.



E jiu major di presidente di RAU, Nasser, aki ta hanjando instruccion con e tin cu maneha un rifle. Abdel Hamid, quende tin 16 anja di edad ta asistiendo na un colegio na Heliopolis, pero a bai den ehercito pa lucha contra e lucha cu por desata contra Israel. -UPI Radiophoto --

JEAN GENET TA MEHORANDO

DOMODOSSOLA -UPI - E escritor Frances Jean Genet a recupera ayera den un hospital den e ciudad ey, despues cu nan a hanje foi su conocementu pa medio di un ingestion excesiva di barbiturico y bebidanan alcoholico. Un portavoz dje hospital a duna di conoce cu e autor ta actualmente foi peligro sigur y segun informenan policial y cu nos por acepta ta indica pa medio di investigacionnan haci cu aki tabatin esfuersonan pa suicidio.

Pero e propio autor y escritor Jean Genet a pretende ora cu un periodista local a entreviste : "Mi no ke muri ainda", Esaki tabata contesta riba e pregunta dje periodista cu kier a sa ta pa ki motibu e escritor por a yega asina leu di a decidi di a comete suicidio, pero el a nenga totalmente.

Genet, quende tin 57 anja di edad a bisa cu e quier a tuma pildoranan somnifera y e biaha aki el a tuma un of dos mas cu sa ta su custumber, huntu cu un poco brandy. "Y t'esey tabata enter e asuntu", asina ela bisa. Ausencia dje escrîtor den comedor dje hotel caminda e tabata pasa su vacacion, a preocupa e personal dje establecimiento e anochi di Diahuebs y despues nan a bai hanje completamente foi su conocementu den su habitacion.

Ora cu nan a transporte pa hospital rapidamente y den un situacion hopi serio, Genet a ser someti inmediatamente na un tratamentu , victima di reaccion dje organismo na mescla di alcohol y pildoranan barbiturico.



REINA DI CARNAVAL DI ARUBA TA VIAJA PA EXTERIOR

ORANJESTAD - E asosacion di hotelnan na Aruba a tuma e iniciativa pa manda e reina di carnaval di Aruba srta. Jane Lacle pa Puerto Rico y Estados Unidos y asina duna algun publicidad pa nos isla den exterior.

Srta. Lacle ta sali di Aruba diajueves awor cuartu pasa di ocho di anochi abordo di un avion di Panamaerican rumbo pa San Juan Puerto Rico. Lo e worde acompanja durante di e viahe aki pa su mama. Sr. Mike Segarra, kende ta representa interesnan turistico di Aruba na Puerto Rico, lo ricibi e reina na aeropuerto y tantu Jane como su mama lo ta huespednan di Condado Beach Hotel. Lo tin algun presentacion via television y tambe tin algun programa prepara via radio durante cual Jane lo duna publicidad na nos isla. Dia cuatro di juni lo e continua cu e viahe pa New York, caminda lo e worde ricibi pa e hefe di oficina di turismo di Aruba na Estados Unidos, sr. Jack Waugh, y nan lo worde ricibi como huespedanan di Hotel Sheraton Russel.

Sr. Waugh lo percura pa Jane haci e propaganda necesario pa Aruba atraves di programanan via radio y television.

Auto kier a subi palu di luz

ORANJESTAD - Chauffeur di un auto di familia a subi un palu di luz diadomingo anochi pa binticincu pa diesdos na haltura di Aruba metal na Oranjestad. E chauffeur a declara na polisnan cu ta sushi a bai den su wowo y tratando na saka esaki ela perde control riba e stuurwiel y a core subi palu di luz. E danjo material ta Fls. 500.

Pelea na Brazil

BRAZIL - Den oranan tempran di diasabra mainta recherche di San Nicolas mester a atende un jamada di pelea na Brazil. Dos ruman a dicidi di enfrenta otro cu moketa y arma. Un di e rumannan, aparentemente esun cu a sali perdi den e pelea, a sufri dos hinca cu a worde califica pa recherche como di menor importancia, pero sinembargo ela keda den hospital. E otro ruman bringador a hanja un cuarto gratis. E ruman aki tabata completamente bau di influencia di bebida.

Intento di robo

SAN NICOLAS - Recherche di San Nicolas a hanja notificacion diadomingo anochi cu aparentemente nan a trata di horta den un cas, ora cu e atrevidonan a corta e waya cu tabatin dilanti di un bentana y a drenta paden. Sinembargo ta parse manera cu e ladronnan a worde stroba den nan intento di robo como cu e donjo di cas no ta sinti falta di nada.

Auto a dal mucha di nuebe anja

ORANJESTAD - Diavierne mainta cuarto pa diez un mucha homber di nuebe anja di edad a core dal contra un vehiculo cu tabata pasando den Boerhaavestraat na Oranjestad. Cu ambulans e mucha a worde transporta pa hospital caminda ela keda pa observacion. Un otro mucha, jiu di e chauffeur di e auto envolvi den e accidente aki, tambe a sufri herida ora cu ela pasa cu su cabez door di e windshield, door di e brake fuerte cu e chauffeur a cohe.

DALMENTU BANDA DI TELEARUBA

POS CHIQUITU - Diavierne atardi cuartu pa tres a presenta un accidente di trafico riba caminda grandi na Pos Chiquitu na haltura di TeleAruba entre dos auto di familia. Causa di e accidente aki ta cu uno di e chauffeurnan aki no a pone atencion riba e trafico. E danjo material ta Fls. 500.

AUTO DI FAMILIA Y VERHUURAUTO CONTRA OTRO

SAN NICOLAS - Otro accidente cu a ocuri diavierne mainta tabata den B. van de Veen Zeppefeldstraat na San Nicolas, envolviendo un auto di familia y un verhuurauto. E verhuurauto a core dal parti patras di e auto di familia cu a stop su dilanti. E danjo material ta Fls. 400.

DALMENTU DEN PASTOOR HENDRIKSTR

SAN NICOLAS - Diasabra mainta diesun'or y auto di familia a dal contra un pickup riba Pas toor Hendriksstraat na San Nicolas. Chauffeur di e auto di familia a sufri herida leve na su braza robez. Causa di e accidente aki ta cu chauffeur di e pickup a dicidi di lora riba caminda y a stroba e trafico. E danjo material ta Fls. 2000.

Dos auto di familia contra otro

ORANJESTAD - Diavierne atardi binti pa seis a presenta otro accidente na e crusada Verbindingsweg-Wilhelminastraat entre dos auto di familia. Causa di e accidente aki ta cu uno di e automobilistanan a tuma e lorada na su man drechi muchu grandi. E danjo material ta Fls. 325.

Truck y auto di familia contra otro

ORANJESTAD - Na e crusada Nieuwstraat Adriaan Lacle Boulevard un truck y un auto di familia a dal contra otro diasabra marduga pa un'or y cuarto. Chauffeur di e truck tabata bau di influencia di bebida y chauffeur di e auto tabata core demasiado duro. E truck no a hanja ningun danjo mientras e auto di familia a sufri un danjo material di Fls. 300.

ACCIDENTE PA FALTA DI PREFERENCIA

SAN NICOLAS - Diadomingo anochi a presenta otro accidente di trafico na e skina Bernhardstraat-Wegfontein entre dos auto di familia. E danjo material ta Fls. 325. Causa di e accidente aki ta cu chauffeur di un di e autonan no a duna preferencia.

Pickup contra auto di familia

SAN NICOLAS - Cincu pa cincu di atardi mientras cu partidarionan di un of otro partido politico tabata core pariba pabao pitando y gritando pa nan partido di preferencia, a ocuri un accidente di trafico riba Pastoor Hendrikstraat na haltura di Lago Sport Park entre dos auto di familia.

Uno di e chauffeurnan tabata bao di influencia di bebida. E danjo material ta Fls. 2000.

Trabao di mucha?

SAN NICOLAS - Nos no por bisa precisamente cu ta mucha baldadi of ta hende grandi cu ta gusta haci malu a haci e gracia aki. Nan a drenta den un school na San Nicolas y a horta limonade y algun jabi. Recherche ta haciendo un investigacion di e caso aki.

CATOCHI Y ARMA

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a atrapa un homber ta bende catochi diadomingo y el a hanja procesverbal.

Un otro homber a hanja un procesverbal pa motibu cu e tabata carga un arma riba caminda publico. E arma aki tabata algu manera un slinger cu un bala di chumbu na su punta.

Candela di mondi

ORANJESTAD - Durante e e weekend cu a transcuri brandspuit mester a sali no menos cu ocho biaha pa atende jamada di candela di mondi. Majoria di e candelanan aki a tuma lugar den oranan di anochi. Dios sa te ki dia polis ta pone man riba esnan cu ta cende e candelanan aki.

Departamento di trafico ademas ta informa di diesun accidente chiquitu cu a tuma lugar durante fin di siman locual a ocasiona un total di danjo material di Fls. 1260.

Tambe durante weekend, polisnan a parti 33 procesverbal y a assisti den 34 ocasion.

ROBO DEN TIENDA NA TANKI LEENDERT

TANKI LEENDERT - Generalmente ora cu un hende ta bai haci compras e ta bai den dia ora cu tur establecimientonan ta habri y cu tin empleadonan presente pa despachele. Sinembargo un persona a bai haci comprasdiavierne anochi na un tienda na Tanki Leendert y ora cu ela jega na e tienda no tabatin ningun hende presente.

Como cu el a sali cu e intencion di bai cas cu e comestiblenan di un manera of otro ela dicidi di kibra algun shutter di palu for di un bentana y for di aki ela saka locual e tabatin mester na su cas. Recherche ta haciendo un investigacion.

TRABAO DI VANDALISTA

ORANJESTAD - Na Cero Patrishi vandalistanan a hanja bon di a kibra e telefon publico cu tin den e barrio aki na servicio di e pueblo. Mal hecho.

Otro vandalistanan, esakinan di Santa Cruz, a kibra e glas chiquitu di dilanti di un auto cu tabata staciona den e bario aki. Recherche ta haciendo un investigacion di e casonan aki.

PAPA Y U THANT TA LUCHA PA MANTENE PAZ MUNDIAL

GINEBRA--UPI-- Papa Paulo VI y secretario general di Nacionnan Uni a uni ayera nan esfuersonan haciendo suplicanan na nacionnan di mundu pa nan suspende nan lucha belica, na comienzo di e ceremonianan di ayera di convocacion di "Pacem in terris".

No tabatin ningun lider mundial presente. "U' thant a papia foi balcon di palacio di Nacionnan Uní y su discurso a ser transmiti pa television pa medio dje satelite di comunicacionnan.

E mensaje di Papa a ser lezá pa cardenal di Suiza, Monsenjor Charles Journet y e ceremonia inaugural a ser presidi pa e ministro di Corte Suprema Norteamericana William O. Douglas.

"Pacem in terris" ta un conferencia particular auspicia pa e centro pa estudio di institu nan democratico, cual su sede ta na California, mientras su labor a reuni como 300 personalidadnan mundial den camponan di politica, arte, cultura, educacion, religion y derecho pa discuti vianan tendiente, pa por alcanza e paz mundial.

Sinembargo tirantez dje situacion dem medio oriente a obliga hopi dje lidernan aki mundial di cancela nan asistencia na e reunion.

Ademas di esey "Pacem in terris" tabatin e conocimiento cu gobierno sovietico a duna instruccionnan na su ciudadanonan di no concurri na e ceremonia.

Dje manera ey a keda elimina e presencia di N.N. Inozemtez, director di economia y relacionnan mundial di academianan di ciencia, M. D. Milionschikov, vicepresident di academia di ciencia y presidente di presidium di conseho supremo di federacion ruso y Mihail V. Zimyanin, director di Pravda.

E crisis di Medio Oriente a obliga tambe e presidente dje grupo di co-existencia Abdul Rahman Pazhwak, quende na su turno ta presidente di asamblea general di Nacionnan Uni, na suspende su asistencia.

Na su turno Lord Chalfont, ministro britanico pa relacionnan exterior y actualmente hefe dje grupo di su pais cu ta negociando e ingreso den mercado comun europeo, a informa na e concurrencia cu su cargo nobo ta impidie na concurri.

"Den dos region aparta pero sensible di mundo -- na Vietnam y Cercano Oriente -- e reciente tensionnan a conduci na un punto peligroso y e grave cuadro di guerra y paz ta atrobe den mente di hende na tur parti di mundo," asina U Thant a bisa den su mensahe. Mientras cu Nacionnan Uní ta participando activamente den e situacion na Cercano Oriente, desgraciadamente e problema di Vietnam a permanece mas aya dje intervencion abierta dje Nacionnan Uni."

E secretario general a senjala cu desgraciadamente por lo general kendenan cu ta implica den e conflictonan ta hustamente miembronan di Nacionnan Uni cu ora cu nan ta siuti cu nan interesnan vital ta ser amenaza of afecta ta desea di sigui nan propio curso apesar dje amenazanan o restriccionnan cu e carta ta impone."

Di su banda Papa a suplica y roga na e participantenan pa haci tur esfuerso pa nan "busca e medionan pa preveni cu e conflictonan local conduci un guerra mundial nobo."

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-- Nan ta kere cu Papa Paulo VI lo convoca den futuro proximo e segundo consustorio di su pontificado pa nombra cardinalnan nobo, segun ayera nochi a ser informa di fuentenan di Vaticano.

Varios prelado latinoamericano y europeo y posiblemente tambe algun norteamericano ta figura entre e cardenalnan cu lo ser nombra cu e puesto tan altuaqui, di principenan di iglesia pa completa e cardenalnan cu a pasa pa un otro mundo miho.

Funcionarionan di Santa Sede cu nunca no ta comenta respecto e punto ei di posibilidad di un consistorio, a warda silencio te ora cu Papa mes a anuncia esei y a jama nomber dje cardenalnan nobo, e siman cu ta bai drenta aqui, posiblemente dialuna awor mientras e consistorio lo ser celebra na fin di juni.

E mes fuentenan a bisa cu Papa mes lo por nombra e cardenalnan aqui, pero nan ta spera riba consistorio, pasobra e numero lo ta mas grandi.

Nan ta recorda cu e pontifice, tempu cu e tabata arzobispo di Milan, a expresa na un ocasion su criterio cu e colegio di cardinalnan no mester ta mas di 125 miembro, afin di representa na e fielnan di iglesia cu ta aumentando cada bez mas.

E Papa defuntu Juan XXIII a quibra cu e tradicion riba miembronan di sacro colegio elevando mas di 170 y el a alcanza e cijfer maximo di 103 sin cu a resulta ningun precedente.

Den su prome consistorio e Papa actual aqui mes a nombra 27 cardenal , cual consistorio a tuma lugar na februari 1965, aunke e cardenalnan cu a bin muri, a reduci e cijfer na 94.

Fuentenan digno di credito ta agrega cu segun nan ta spera, cu denter di e purpurado cardenalnan nobo aqui lo aparece varios latinoamericano, aunke cu naturalmente esaquinan su nomber no a ser menciona, pero wel calcula.

Denter dje norteamericanonan cu den pasado nan nomber a ser menciona ta ser considera como posible candidatonan e arzobispo di Chicago, John Patrick Cody; John J. Krol di Philadelphia; John Francis Dearden, di Detroit, Leo Binz, di St. Paul (Minnesota); Joseph Maccucken di San Francisco, Patrick Louis O-Doyle; di Washington D.C. y Paul J. Hallnam di Atlanta , (Georgia).

Sinembargo e fuentenan menciona a bisa cu e numero di cardenalnan norteamericano -- siesaqui ta mas cu un-- lo depende de aparentemente den tur caso di e numero total.

Entre e europeonan quendenan su nomber ta ser menciona, ta Monseigneur Pierre Veuillot, quende a sucede como arzobispo di Paris, reemplazando cardenal Maurice Feltin. Y ta mas cu claro cu nan no ta bay laga un otro religioso reemplaza un cardenal mientras nan ta pensa na nombra un otro.

Y denter dje italianonan tin hopi chens e dos subsecretarionan di estado di Vaticano cu ta arzobisponan Antonio Zamore y Angelo Della Cohua i tambe e secretario general di concilio ecumenico arzobispo Pericle.

Tambe ta ser spera cu Papa lo nombra un of mas diplomaticonan na Vaticano, y cu Carlos Grand, ta di prome candidato cu lo bini na remarca.

Nada di esaquinan cu a caba di ser pronuncia awor aqui no ta ainda cierto, pasobra quizas na ultima ora lo bini un cambio radical den tur nos suposicionnan.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:










Riba e foto aki nos por mira e exitoso equipo di Corsow cu a gana seis medalla den e competencia contra Venezuela. Cu excepcion di Rudy Monk e equipo ta completo. Lindeborg, Curiel, Sabina, Rijna, y Roosberg.

Corsow a gana cincu medalla di oro y un di plata contra Caracas

WILLEMSTAD- Durante e dianan cu a pasa nos seleccion di hisamento di peso a bai Caracas, pa aya competi contra e hisadornan di Venezuela den un torneo amistoso, en relacion cu celebracion di Cuatricentenario de Caracas.
E equipo di Corsou cu a bai tabata consisti di siete persona, cu ta seis hisado y un coach trainer. E hisadonan tabata. Lindeborg, Curiel, Sabina, Monk, Rijna y Roosberg, mientras Marcel Betrian, tabata e còach.
Pa alegria di tur nos amantenan di deporte y especialmente di barbell, nos mester anuncia awe, cu e pesistanan aki tabatin un exito grandi contra e seleccion di Venezuela. Nan a gana cincu di e seis medallanan di oro y un di plata.
No ta conoci ainda, cual ta e persona cu a gana e medalla di plata y cualnan esun di oro.

E equipo aki ta keda Caracas y lo regresa Corsow despues di un viahe exitoso diamars atardi cu e avion di Linea Aeropostal Venezolana. Nos kier a pidi tur hende cu por, pa bai ricibi e equipo aki na Hato.
Nan a actua bon y nan mester di un caluroso bienvenida.
Ayera nochi nan a pasa e pesistanan un pa un, dilanti pantalla di Venevision Canal diesdos.

Cardenales y Rising Trotters a gana torneo di softball

WILLEMSTAD, -- Den Stadion di Rif, tabatin e finalnan di softball pa Copa Juliana, tantu den e categoria femenina como den esun masculino, ayera.
Den e prome partido e damitanan di Juan Gutierrez y Boy Kwiers Nuevas Estrellas a derrota e damitanan di Flying Girls Oris cu anotacion di 14-10. Na cuminsamentu di e encuentro aki tabata parce cu e muchanan di Oris lo a percura pa un sorpresa riba Nuevas Estrellas.

Flying Girls ta tuma ventaha den prome inning anotando tres carreda. Nuevas Estrellas den nan turno na bate no solamente ta hasi e score pareu, sino ta tuma ventaha di cuater carreda pa tres.
Flying Girls ta bolbe bai dilanti den segundo inning, 5-4, pero esaki atrobe tabata di duracion corticu. Den e mesun inning, e muchana di Juan Gutierrez ta los tur loke nan tabatin y no menos cu dies carreda ta ser anotá pa Nueva s Estrellas, door di cual e score ta bira 14-5.
Mayoria di e carredanan aki a bini door di errornan di e infield y outfield di Flying Girls.
Den quinto inning Flying Girls ta score cincu carreda pa hasi e anotacion 14-10, cual tambe a bira e score final di e partido.
Pitcher ganador a bira Myriam Rocha y e perdedor tabata Sonilda Boekhouder. Nuevas Estrellas tabatin 11 hit contra nuebe di e rivalnan.
E segundo partido tabata na encargo di Rising Trotters y Cardenales.
Cardenales a obtene un triunfo cu score di 14-10, cual ta e mesun score cu Estrellas a gana Oris cu ne.
Tur e dos equiponan a score diesun hit. Loke a conduci na e victoria di Cardenales den e partido aki tabata e mal wega den terreno di Trotters.
Swinda Martha tabata hasi bon lansamentu riba monticulo, pero e respaldo cu e mester a hanja di su compañeronan no tabata presente.
Loke nos a observa di e partido aki tabata, cu e coachnan no tabatin absolutamente ningun orden riba e damitanan hungador, en vista di cu nan tabata tira nan guante den terreno y toch tabata keda den wega.
Ni sikiera nan atencion tabata ser fiha pa e acto menos nechi den vista di e publico presente.

Editha Mercera a bira e ganador y e perdedor Swinda Martha. Esther Jansen a bira e mihor bateador cu tres hit den cuater turno na bate y pa Rising Trotters Margriet Windster cu cuater incogible den cincu oportunidad na bate.
E partido Masculino cu a bai entre Rising Trotters y Cardenales a bira un victoria pa e muchanan di Sam Bunting y Homoet. Trotters a plasta e cardenalnan di Aston Gumbs cu anotacion di 22-4.
Stanley Landburg a bati un homerun pa Trotters mientras Boy Tschummie a connecta uno pa Cardenales.
Pitcher ganador a bira Siegfried Homoet y e perdedor Carlos Boelijn.
Melvin Homoet a resulta e mihor bateador pa Trotters cu tres hit den tres turno, y Boy Tschummie pa Cards cu dos hit den tres turno.
E final femenino a bai entre Cards y Nueva Estrellas. Cards a resulta superior di e Streanan Nobo y a gana cu score di 11-6.

No obstante Nuevas Estrellas a sali bon den prome inning cu cuater carreda, Cards ta bini poco poco pero segur di atras pa nan keda cu e ultimo palabra.
Den tercer inning Nuevas Estrellas tabata dilanti 6-1, pero den e inning ey mes, Cards ta hasi e score 6-6. For di e momentu ey, Cards tabata e equipo riba terreno, gracias na un bon actuacion di Didi Hellmund riba monticulo. Den cuarto inning Cards ta score tres carreda, mientras cu den quinto y sexto un cada biaha.
Ruth Benjamin a connecta dos hit den tres turno pa Cards.

Despues di e encuentro Senjor Sonny Sparing, competitieleider y Willy Gravenhorst, vicepresidente di Bond a hasi entrega di e copanan.
Cardenales por a ricibi seis copa, cu tabata cuater pa e equipo femenino y dos pa esun masculino. Dos di e copanan aki tabata pa e torneo stimulans cu a ser tene ultimamente y dos pa Copa Juliana. E copanan aki a ser entrega na Ruth Benjamin. Nuevas Estrellas, cu a sali na e segundo puesto tabatin Marvis Leonora como su representante.
Siegfried Homoet por a ricibi e copa pa e equipo masculino campeon di Copa Juliana, Rising Trotters.

Resultadonan di baseball clase A durante weekend

WILLEMSTAD-- Durante e fin di siman cu a pasa atrobe tabatin un serie di dies partido di baseball correspondiente na Clase A.

Esaki ta ser hasi gracias na e bon trabaonan di e competitieleider di e clase A, Sr. Donny Maduro, cu ta hanja bon asistencia tambe di e cuerpo di umpire y scorernan.
E weganan di mainta tabatin e siguiente resultadonan.
Chicago a derrota Hilversum riba terreno di Suffisant cu anotacion di 20-3.

Rochester a tuma cuenta di Ponce, venciendo nan cu score di 7-6. Ponce a protesta e partido aki, indicando cu Rochester a hasi uso di hungador ilegal. Durante e partido aki tambe tabatin un incidente entre e catcher di Rochester Marlin y e primera base di Ponce Ras, cu a bira un pelea y por poco un free for all. Gracias na intervencion di umpire y e otro hungadornan esaki no a jega mas leu. Tur e dos hungadornan y tambe e coach di primera di Rochester a ser expulsa di terreno.
Apaches a logra nan tercer victoria consecutivo, ora nan a derrota Antillanos cu anotacion di 10-3.
Riba terreno na Koraal Specht, Santa Rosa Cubans a gana Corporal Eagle 20-13.
Na terreno di Jong Holland, Deportivo Antillas a obtene su tercer reves consecutivo, ora nan a ser derrota pa Red Stars cu score di 11-8.
WEGANAN ATARDI:
Riba terreno di Suffisant e muchanan di Brievengat Indians, bao di direccion di Dr Arnault a kibra e invicto di Seiberling, triunfando cu score di 7-2. Cu e victoria ey Brievengat Indians tin awor tres victoria den mes tantu salida, mientras Seiberling a keda posiciona cu dos victoria y un derrota.
Santa Maria Pirates a aplasta Cas Cora Lions riba terreno di Vesta.

Pirates a blanquea e leonnan cu e score di 15-0.
Mundo Nobo Piar a perde nan segundo partido den tres salida (un empate) contra Armendaris riba terreno di Kanga. Umpire a saca un hungador di Mundo Nobo Piar for di terreno, pero esaki a rechasa di hasi esey y seguidamente tur e hungadornan di Mundo Nobo a sali pareu. Armendaris a gana pa forfeit.

Na Koraal Specht, Wild Cats a gana Noord Jan Thiel Giants 11-4 y e ultimo partido riba programa tabata na encargo di Cardenales y Carpatula. Cardenales a gana Carpatula 9-8.

PRESIDENTE NASSER A DECLARA: CU SU EJERCITO LO CAPTURA TUR BARCU CU KIER PASA GOLFO AKABA

EL CAIRO--UPI--President di Republica Arabe Uni (RAU), Gamal Abdel Nasser, a afirma ayera cu su fuerzanan a apodera di tur barcunan Israeli cu a pretende di atravesa Golfo di Akaba y a previni cu un atake di estado hudiu lo por desenfrena na un guerra total den Medio Oriente.

E hefe di estado a agrega cu RAU lo utiliza fuerza contra Estados Unidos of cualke otro potencia cu ta pretende di desconoce e bloque Egypcio den estrecho di Tiran, den e desembocadura di Golfo di Akaba y a plantea e posibilidad di clausura canal di Suez den caso di un conflicto.

E declaracionnan di Nasser, formula den un conferencia di prensa cu a ser prolonga un ora y 20 minuut, tabata parce di tabata laga prepara e escena pa un posible enfrentamiento militar den e estrecho di Tiran, e unico via di cual Israel ta conta pa alcanza na Mar Rojo y El Ocno Indico.

Gobierno norteamericano a uni cu Israel na califica di "ilegal" e bloqueo decreta pa RAU y e estado hudiu ya a indica claramente cu e ta prepara pa yega na guerra den defensa dje vital linea di comunicacion pa e Golfo te na su importante Puerto de Elat.

"Si Israel comete un agresion contra cualke estado arabe-asina Nasser a bisa -- io nos no considera esei como un agresion limita, sino un guerra total".

A continuacion el a agrega: "Si Israel ta intenta na utiliza e Golfo, nos ta confisca su barcunan cu ta trata na atravesa esaqui".

Y luego, den aparente referencia na invasion di zona di Suez, cumpli na 1956 pa e estado hudiu, Gran Bretania, y Francia, el a afirma:

"Awor cu nos a bloquea e golfo di Akaba nos no ta considera cu nos ta agresor. Al contrario; nos ta sostene cu nos tabata un obheto di agresion.

E president Egypcio a splica su argumentonan riba derecho di su pais pa eherce prerogativanan soberano riba awanan di estrecho di Tiran, cu Estados Unidos e Israel ta considera un via International, pa senjala seguidamente: "Ningun potencia, pa fuerte cu e por ta, por afecta of tover na e soberano di Egypto. Tal tentativa lo constitui un agresion contra e pueblo Egypcio y tur arabe y lo causa perhuicion inimaginable na e agresor.

Nasser cu ayera a celebra su prome conferencia di prensa den 5 anja, a bisa cu e relacionnan cu Estados Unidos ta extremadamente malu", y e ta sostene cu actualmente no tin contract cu Washington, pasobra gobierno di norteamerica ta apoya totalmente Israel.

Despues di a declara cu su oposicion contra pasamentu di barcunan Israelis door di Tiran ta "inconmovible", e prome mandatario a desminti Estados Unidos a yega di amenaza di apela cu fuerza pa mantene expedita e nabegacion den e region ei," El a agrega, sinembargo cu si "Estados Unidos intervenl den nos soberania, lo nos resisti e intervencion ei cu tur nos forza".

Den diferente pasaje dje entrevista Nasser a insisti cu su gobierno lo no inicia un guerra contra Israel, pero el a bisa cu un atake dje vecino lo desencadena un guerra total".

Na e pregunta cu si RAU lo solicita e intervencion di Union Sovietica si Estados Unidos actua directamente den e crisis presente, el a declara: "Ta natural cu envio dje unidadnan di sexta flota (Norteamericana) na Israel ta pa protega e pais aqui....esei ta ser considera como un acto hostil contra nos y contra tur nacionnan arabe. Pero lo nos no solicita intervencion di ningun estado. Nos ta liber consideracionnan di e paisnan amigu".

"Nos no ta desea na combati cu Estados Unidos of pueblo norteamericano--el a agrega--"no tin problemanan directa denter di nos cu pueblo norteamericano.

Pero si Estados Unidos inicia un agresion contra nos i nos soberania y ora cu nos hanja nos den tal circunstancianan, anto lo nos mester defende nos derechonan y nos soberania. E accionan di Estados Unidos mester ser base den husticia. E no mester comporte manera un leon. Semper arabenan a desea amistad cu Estados Unidos....E problema principal denter di nos y Estados Unidos ta Israel. Estados Unidos ta tuma parti pa Israel y ta desconoce derechonan di 100 milion arabe".

Den un otro momentu dje conferencia, Nasser a plantea e posibilidad di clausura e canal di Suez den caso di un intervencion extra-regional den e conflicto,

pero e no a indica claramente si e clausura lo ta total of solamente lo e afecta e barcunan dje nacionnan cu ta tuma parti den e entre-dicho.

"Si e guerra entre Israel ser desencadena--asina el a afirma--e condicionnan den canal di Suez lo no sufri cambio, pero den caso di un intervencion di otro paisnan, lo no tin canal mas."

Interroga riba e pregunta cu si e conflictonan arma entre e estadonan arabe e Israel lo limita na medio Oriente, e prome mandatario a splica:

"Mi no por haci predicionnan, pero si tin un guerra entre Israel so pa un lado y nos so pa otro lado, e region lo queda confina.. Awor cu e estrecho di Tiran a ser bloquea, e iniciativa ta den man di Israel y ei nos ta lage.

Si Israel ke reacciona cu major of menos violencia, tantu nos como nos fuerzanan arma ta prepara".

ANN LANDERS

Querida Ann Landers:
Mi casá ta un bon homber di nogoshi, pues nos tin un bon entrada, ademas e ta activo den asuntonan civico.
Pero, e tin un mal custumber cu mi no por cuné: E só ta papia. Si un hende dunele un compliment den dia, e ta cana rond cu un grijns kens riba su cara, segun e ta ripiti e compliment cada biaha pa e gosele continuamente.
Si e tabatin un pleito na oficina, e ta bolbe repasá tur e combersacion, ripitiendo tur loke é a bisa, loke e otro hende a bisa, despues e ta agregá loke e mester a bisa.
E no ta purba tene su bos abow. Ta casi manera ta un comedia e ta haci pa ami y e muchanan. Ayera nochi e so a cuminsa papia riba loke e ke bisa su supervisor majan, si esaki critikele pa un of otro cos.
Ta "griezelig" pa tende e homber aki papia su so asina, anto na voz haltu. Fabor bisami si bo ta kere cu en realidad, e tin un paar di skroef los ?...
Spantá.......

Querida Spantá:
Durante e ultimo tres simannan aki mi a ricibi un cantidad enorme di carta di senjoranan cu ta bisa entre otro cu nan casá ke drumi den japon di kanchie y bisti panja interior di dama.

Hasta un di nan tabatin kal-kai di pidi su vasa cose un paar di bistí di seda pa e bisti ora e ta wak television, y abó ta keha pasobra bo casá ta papia su so !!
Bo mester ta contentu cu ta e fout ey so e tin.

Querida Ann Landers:
Nos joe homber cu su casa y joenan ta biba den e mes barlo cu nos. Mi gusta bai dal un cerbes eynan tur anochi y nos ta combersa, haci gezellig. Mi esposa ta bisa cu siete anochi pa siman ta di más.
Ami ta bisa cu mientras tantu nos ta pasa bon, esaki no ta di- más.

Mi joe homber ta bisa cu mi no tin mag di bin haci bishita sin su mama, y su mama no ke bai mas cu cuater biaha pa siman. Nos ta pleita bastante riba e cos aki y mi ke pa bo splike cu e ta fout. JM.

Querido JM:
Bo ta completamente robes. Ta ami a funda e liga "Larga bo joenan casá na Paz" Cuater biaha mes ta muchu pa bal cas di hende, ban corda siete biaha pa siman. Bishita bo joenan ora nan invitabo of de bez en cuando.

Querida Ann Landers:
Mi tabata masha interesá den carta di e senjora cu no por a logra pa su casá drecha algu na cas. Mi mes a lanta den un cas asina. Nunca mi tata a drecha algo kibrá den cas, aunke e tabata carpinté di su fishi.
Mi mama y ami a saca tur e partinan di e stoof limpia tur y pone nan back atrobe. Nos a drecha e dak di cas, nos a pone glas nobo den bentana, nos a verf, pleister y hasta nos a drecha pipa di awa, figurabo. Cualkier reparacion cu bo por imaginabo, ami y mi mama a haci. Ami a casa cu un homber cu a resultá mescos cu mi tata, pero ami a dicidi cu mi no ta bira un esclava di trabao manera mi mama tabata.
Ora cu mester worde drecha, mi ta pidi mi casá hacié, si den tres dia ainda e no a haci nada, mi ta huur un hende. Naturalmente ora e hanja e cuenta e ta bira furioso. E ora ey mi ta contestele, Dushi, mi ta prefera nos paga e placa ey, enbes di sinta zeur den bo cabes".
E ultimo anjanan aki, e mes a drecha tur cos y nunca mi mester a pidiele mas cu un biaha.---Galinja Bibu.

PROTESTANT Y ORTODOXONAN POR RICIBI MES SACRAMENTONAN

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Iglesia Catolica a anuncia ayera cu protestantnan y Orthodoxonan cristian por ricibi e mes sacramentunan cu catoliconan ta ricibi den futuro bao di circumstancianan especial, de la manera cu tur loke antes tabata reserva solamente pa catoliconan, e sacramentu aki tambe un protestant y un orthodoxo cristian lo por goza di dje.

Den un guia respecto conducta ecumenica aproba pa Papa Pablo, VI, en efecto e secretaria promocion dje unidad cristian ta bisa cu un "hermano separa" por ricibi penitencia, comunion y extrema unicion ora cu e ta den peligro di morto of den necesidad urgente of ora cu e ta imposibilita pa ser asisti pa un ministro di su propio confesion. E normanan nobo aki tambe ta abri caminda pa culto limita entre catolico y protestantnan, ademas e culto entre orthodoxo cristian y catoliconan. E guia ta mustra cu den caso di "necesidad urgente" manera por ehemplo durante periodonan di prison of persecucion, e cristianan no-catolico por ricibi sacramentunan di iglesia catolica, apostolica y Romano.

No obstante ta existi un documento cu lo precisa exactamente tur e cambionan aki cu a bini pa via di desarollonan denter di agregacion ecumenica.

Cu otro palabra anto, den casonan di urgencia ora cu no tin un ministro presente den asuntunan religioso dje religionnan ya menciona, sacramentunan di iglesia catolica lo por ser administra na nan tambe pa orden di Papa VI. E guia ta agrega como un aviso na esnan cu no ta catolico, cu pa modificacion den sistema ecumenica nan tin derecho riba mes sacramentunan cu esnan cu ta catolico, pero na casonan di necesidad, na caso di urgencia si e persona en caso ta desea y naturalmente boluntariamente.

Esey mester ta algu di su mes cu a sali di su mes, aunke cu e tin derecho riba dje, pasobra e tres religionnan aki a bira practicamente un.

Na ora di solemnidadnan den tempel. tur e tres religionnan aki ta mescos y nan tur tin mes derecho y por bishita iglesia di otro cu mes derecho religioso.

De la manera cu no tin mester di tin autorizasion di hefenan di iglesia pa ningun dje indicacionnan menciona aki.

Sinembargo e guia ta exigi expresamente na e no-catoliconan di sinja anticipadamente scitura santa prome cu e por predica ora cu ta celebrando eucaristia durante un santo sacrificio di misa.

E documento ta establece anto cu protestant y orthodoxonan di rituo oriental tambe por actua como padrino y madrina na un matrimonio catolico of ocupa semehante funcionnan catolico Esta ora cu ta trata di un matrimonio correctamente celebra entre e tres religionnan aki aproba y uni pa medio di promocion den ley ecumenico.

BOIGNY -UPI - Principe frances, Charles -Philippe de Orleans, duque di Nemours a ser proclama ayera cuadregesimo-sexto gran maestro di orden militar y hospitalario di San Lazaro di Jerusalem.

E principe cu a nace na Paris na 1905, e casa cu e norteamericana Marguerite Watson y e ta primo di Conde di Paris, hefe dje antigua famia real reinante na Francia.

E orden di San Lazaro di Jeruzalem cu a ser funda nuebe siglo pasa, a establece su sede central den e aldea frances aki cerca di Orleans despues cu el a ser expulsa foi Terra Santa ya ta mas di siete siglo.

Ayera a reuni como 2,500 caballero y dama cu a profesa fe catolica, Protestant y Orthodoxe, limitando nan actividadnan na obranan di beneficio y propagacion di cardenal Maximo Saigh, Patriarca di Antioquia y Jerusalem.

Eleccion dje gran maestro nobo a ser efectua pa correo durante e ultimo simannan

Aki nos por mira algun di e participantenan na e barbecue qu a marca final di e congreso di dokternan Antillano y Venezolano.



SIR FRANCIS CHICHESTER A DRENTA HAF DI PLYMOUTH

PLYMOUTH--UPI--Sir Francis Chichester a drenta ayera tardi den puerto di Plymouth, poniendo fin na un viaje solitario di 9 luna alrededor di mundu.

Centenares di millares persona a tributa un acogida extraordinario ora cu e yate chikitu a ser divisa ---El Gympsy Moth IV- den centro di un flota di embarcacionnan di tur naubitiponan.

No menos cu 250.000 persona a aplaudi gritando "BIBA" na honor dje intrepido marino, mientras cu centenares di embarcacionnan a atrona e espacio cu nan silbatonan den homenaje na e homber di 65 anja di edad cu a haci e viaje di ida y vuelta na Australia, pasobra e kier a haci e-sei".

Varios avionnan tabata bulando riba El Cypsy Moth, mientras cu e embarcacion tabata avanza cu tur su velanan jen.

No obstante e creciente scuridad, no por a distingui Sir Francis cu un mantel grandi y un pechi blauw scur, cu tabata protegele contra rayonan di solo.

E marino tabata sonrei ampliamente, mientras cu e multitud tabata sigui ta aplaudie y ta grita BIBA na su honor sin stop.

E nabegante solitario, a drenta e puerto pa 8,56 p.m. exactamente 226 despues cu el a nabega sali foi e mes luga ei, dia 27 di Augustus 1966.

Te ainda den e seni-oscuridad e belanan blancu dje yate tabata brilla esplendorosamente, mientras escampavianan di Real Armada a forma un circulo rond dje yate y a guie te na muelle.

Te leu aya den e cerrunan cu tabata domina e puerto, un estatua di Sir Francis Drake cu a regresa Plymouth mas di tres sigio, despues di a ser e prome marino ingles cu a nabega rond di mundu, tabata parce cu awe e tambe tabata observa e escena anima.

"Mi ta spera cu awor lo e ta contento di por nabega pa e islanan griega cu mi", asina esposa di Chichester a bisa prome cu el a subi abordo dje embarcacion chikitu y a reunie cu e segundo parti di su viaje, cual tabata esun di mas peligroso.

Tabata den e tramo aqui cu e yate tabatin di enfrenta e terror inmemorial di marinonan: E laman tormentoso na Cabo dje Hornos. E embarcacion di solamente 16 meter di largura a soporta e castigu y awor e ta luci den un victoria incomparable no obstante tur e dificultadnan cu el a hanje aden durante e travesia.

Senjora di Chichester tabata companja pa su yu homber Giles, un estudiante na universidad di Oxford, quende tin 19 anja di edad y nan tres tabata contentisimo huntu pa por a celebra e gran dia den un recepcion familiar despues na cas.

Mientras cu e embarcacionnan di bomberonan tabata manda straainan di awa den aire como saludo na entrada di El Gypsy na e muelle, tabatin numeroso colisionnan di poco importancia pa e miles yate- i otro embarcacionnan cu tabata escoltae.

Autoridadnan municipa di Plymouth tur e caminanan di acceso na e ciudad, "sencillamente pasobra no tin espacio pa tantisimo auto asina bin staciona pa presencia e entrada di Chichester, kende su entrepidez tabata un berdadera orguilo pa tur britaniconan.

Prome ministro Harold Wilson a manda un mensahe di felicitacion den cual el a bisa cu " e epico viaje aqui lo queda recorda pa hopi tempu como un triunfo di capacidad y balor humano".

E marino tabata spera foi mainta, pero bientu a mengua considerablemente di manera cu e marino mes a kere cu ta te su mane ce lo el a yega . Pero mas den atardi bientu a bin lamta di sudeste y e ora el Chichester por a completa su proeza dilanti admiracion grandioso di su compatriotanan.

MARINA NORTEAMERICANO TA BRINGA DEN SERRUNAN DI DA-NANG

SAIGON--UPI-- Infantenan di Marina Norteamericano ta lucha contra un forsa Norvietnames atrincherá den montanjanan mas o menos 45 kilometer sud di Danang.

E combate aki ta continua di un batalja fuerte cu a estalla na e provincianan septentrional y altiplanicie central.

Segun ta ser bisá , un cantidad total di 263 Comunista a ser matá door di e tropanan Norteamericano for di ora cu e lucha aki a cuminsa.

Norte di e frontera, avionnan Norteamericano, ayera a ataka basenan aereo Norvietnames y centralnan di electricidad di e pais Comunista.

Un vocero militar a manifesta cu nan a destruí of haci danjo na basenan aereo of centralnan electrico di Norvietnam y por lo menos 9 aparato MIG Jet cu tabata na e base Kep, 60 kilometer Noreste di Hanoi.

Tambe e pistanan di Hoalac a hanja considerabel danjo material e pistanan aki ta situá 32 kilometer oeste di e capital Norvietnames.

Otro aparato Jet a bombardia un planta di energia electrico cu tabata no mucho lew for di Haiphong, solamente un kilometer y mei, ademas nan a destruí e baterianan anti-aereo rond di dje.

Resando y sperando



Mientras qu e ta sperando riba un helicopter qu mester bin busca su compañero , e solda aki, Teddy West, ta resando pa su compañero qu a ser herida ora qu nan a drenta den e zona desmilitarisá na Vietnam huntu cu un contingente amfibio pa combati e comunistanan qu ta den e zona aki, - UPI Radiophoto.-

BUNITESA DI PADEN TA UN ENCANTO SECRETO

DALLAS, Texas -UPI -- Si un muher no a nace cuné ni tampoco despues e no ta hanjele, anto en realidad e no ta niun tiki bunita. Esaki a ser bisá pa un homber cu sa kiko e ta papia.

Frank Toriello ta director ehecutivo di "Miss Wade's Fashion College " na Dallas Texas, e skool aki a produci 3 ganadora di concurso di bellesa for di anja 1965. Un di nan tabata "Miss Texas ".

E "ganadornan " tabata djies un producto placentero aserca" di e colegio aki, segun Toriello un homber complaciente di 30 anja mas o menos. Nos no ta na fabor pa e mucha muhernan bira model profesional. Solamente unu di cada 100 mucha muher por biba for di su ganashinan como modela full time.

Mayoria di e mucha muhernan cu termina e skool aki ta keda si den e ramo di moda, sea cumpra pa pacus demonstra cosmetica of algu asina.

Nos skool ta concentra riba 7 punto di bellesa. Cuater punto externo y 3 punto interno. Ta ser trata cu enfasis.

Bunitesa di paden ta inclui voz y diccion, of un proyeccion di e individual. Djey bo ta hanja personalidad y e tercer punto ta etiketa diario, of manera Toriello ta yamanan manera social di trata.

En cuanto e puntonan di bejesa externo, esaki ta control di bo figura mediante tenementu di dieta y hacimentu di ehercicio, maneranan elegante, como modelamentu di rutina y bo panjanan cual ta inclui e color cu ta pas cu e hende, su bunitesa di alma, pasobra si bo no tin esaki anto bo ta falta un punto cardinal pa atraccion.

Estuchenan bunita tin preferencia !

E estuche di un producto tin hopi influencia riba smaak di un dama cu ta haciendo un compra. Un investigacion cu a ser conduci den e ramo aki a mustra cu 61 porciento di hende muher cu a ser puntrá a declará cu nan lo ke paga mas pa e estuche y envoitura cu nan mes ta desea.

No solamente en cuanto cosmetica y perfume etc, pero tambe ora ta trata riba otro producto manera cuminda cu ta cla pa sirbi , djies hinkele den fornu ta cla. Tambe pa berdura y otro productonan di come.

Claro "Het oog wil ook wat".

Esaki a ser probá anto pa e investigacionnan aki.

Tres sospechoso di asesinato riba profesora na New York



E es personanan qu nos ta mira riba e combinacion di dos foto aki, ta ser sospecha di a asesina un profesora na New York.

Completamente na man robes nos ta mira Charles McLain. E dos otro hombernan entre e detective riba foto drechi ta Thomas Hannigan y su ruman Patrick. Tur e asuntu a cuminsa ora cu polisnan a dicidi di para e auto den cual nan tabata corre pasobra e tabata parse sospechoso. Nan a purba di corre bai pero polis a hafia nan y den e baul, nan a hafia e curpa desnudo y morto di e profesora Elena Gall.- UPI Radiophoto-.

ROMA--UPI--President di Francia, Charles de Gaulle a jega Roma awe pa asisti na un reunion di dos dia cu lo tuma lugar entre hefenan di Gobierno di e paisnan di Mercado Comun Europeo pa discuti futuro di e mancomunidad y e solicitud di ingreso di Gran Bretanja den e organisacion.

E gobernante a ricibi honornan militar pleno na su jegada na aeropuerto di Ciampino.

Su colega, Italiano Guiseppe tabata wardele pa jamele bonbini. De Gaulle a jega acompanjá pa minister di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville. E promer minister Frances, Georges Pompidou, a baha 15 minuut promer cu otro avion, cual tabata un medida di seguridad adoptá pa si acaso un di e avionnan hanja un accidente.

BUCHI ROBES pa cortesia di **N.V. F A T U M** Verzekeringsmij.
Tel. 1845 - 1283 pa tur sorto di seguro.



PERISCOPIO MUNDIAL

Papa Paulo Sexto a aumenta cantidad di cardenalnan na 120.

CIUDAD DEL VATICANO- Su Santidad Papa Paulo Sexto, awe a nombra como cardenal: Nicolas Fasolino, Arzobispo di Santa Fe (Argentina) y Jose Clemente Maurer , Arzobispo di Scure (Bolivia) entre e 27 Prins-nan nobo di Iglesia.
Na mes momento a ser anuncia cu e comistorio lo tuma lugar dia 26 di Juni proximo.
Cu e nombramentunan nobo aki, e Sumo Pontifice a aumentá e total di su colegio na 120.

Republica Arabe Uni y su paisnan bisinja ta coali contra cualkier potencia cu ke juda Israel.

CAIRO- Estadonan Arabier a comprometé nan mes firmemente na un accion conhunto contra cualkier estado cu juda e agresion Israeli, pero nan no ta mustra ningun intencion pa cuminsa e accionnan di guera riba nan mes.

President di Republica Arabe Uni (RAU), Gamal Abdel Nasser a declara durante un conferencia di prensa na Heliopolis, un suburbio di Cairo, cu lo e cera e canal di Suez si otro estado juda Israel den un guera.
Y ela anjadi cu ningun potencia di mundu "pa poderoso cu e ta lo por infringí e soberania di RAU riba e blokeo di e estrecho di Tiran, na entrada di e golf di Akaba.

Lidernan Israeli ta dispuesto pa accepta comision mixto nobo.

JERUZALEM (ISRAEL)--Nan ta kere cu e promer Minister, Levi Eshkol lo bisa parlamento Israeli cu cierto seguridadnan ofrecé pa potencianan maritimo respecto e libertad di nabegacion den e estrecho di Tiran a satisfacé e gobierno.
E lidernan Israeli a indica tambe cu e estado Hudiew ta dispuesto pa accepta di nobo, e comision mixto di armisticio integrá pa e republica Arabe Uní e Israel, si e gobierno di Cairo bandoná su actitud di guera.

Acohida grandioso pa Sir Francis Chichester

PLYMOUTH-GRAN BRETANÍA, Sir Francis Chichester a jega e haaf historico di Plymouth, aclamá pa un cuart miljon persona despues di un viahe solitario rond mundu den su yate "Gipsy Moth" cual tin un largura di 16 meter.
Su viahe tabata asina largu, -- 226 dia riba laman y 49 na tera na Sidney, Australia,- cu Chichester a declará na e periodistanan cu tabata imposibel pa e conta tur cos den algun frase.

Reunion nobo di Nacionnan Uni pa considera e crisis di Medio Oriente.

NACIONNAN UNI - E consehonan di seguridad di Nacionnan Uni ta reuni awe pa considera e crisis di Medio Oriente despues di a adverti indicacionnan cu ainda por tin un influencia inesperá den e disputa Arabe-Israel.
E organismo di diescincu miembro lo cumínsa un sesion awe tardi tres' or y manera ta parce e Nacionnan Occidental ta dispuesto pa tuma un decision cu lo proporcioná cierto alivio den e crisis.

Wela cu su nietunan a perde nan bida den candela grandi.

UNION HILLS (CAROLINA DEL NORTE) - Un candela fuerte cu tabatin den un cas di dos habitacion, á causa terror ayera nochi. Autoridadnan a anuncia cu un wela cu tabata biba den e cas a muri huntu cu e muchanan cu tabata biba aki. Edad di e muchanan tabata varia di unu pa 12 anja.
Causa di e candela no por a ser determiná imediatamente, pero nan ta kere cu e por ta debí na un kortsluiting.

RAY CROMLEY



Merca ta yuda tur hende herida y malu, hasta e propio guerrilleronan

Un enfermera norteamericano, qu tabata na Can Tho pa un paar di dia, tabata preparando pa bai den e region campesino di Sur Vietnam atrobe ya qu su trabao tabata pa viaha di pueblo pa pueblo den e region di Delta, caminda tabatin cualquier hospital chikitu of puesto di emergencia y yuda caminda e por a yuda.

E tabata yuda ken cu tabatin mester di ayudo.
Su trabao principal tabata den un area caminda e guerrilleronan comunista Viet Cong tabata controla gran parti di e region. Muy probablemente , gran parti di e hendenan malu, herida y lesioná tabata Viet Cong mes o sea homber y muhernan qu tabata colabora cu Viet Cong.

Pero ora e cuminsa cu su trabao, e no tabata puntra nada.
"Mi no sa y no ta importa mi", asina el a declara. "Si un hende ta malu nos ta yudele".
E enfermera aki ta traha pa e grupo di asistencia medica na Vietnam.

Ki ora cu corantnan scirbi tocante hende qu ta colecta equipo pa yuda e hendenan di Hanoi of qu tin grupo di voluntarionan qu ta preparando pa bai Nor Vietnam pa traha como dokter pasobra Merca ta bombardea e region comunista, e enfermera aki ta pasa den mi pensamentu.

E enorme puesto di emergencia pa refugiadonan ta yuda tur hende, tantu Viet Cong como hendenan qu ta leal na e gobierno Survietnames.
Un di e principal obhetivonan di Merca na Sur Viet Nam, ta pa establece un puesto di ayudo den tur pueblo. E hendenan qu ta ocupa e puestonan aki por trata e hendenan malu sin hasi discriminacion.

Mediante di Cruz Roja Internacional, hopi hende den mundu liber y hasta sectonan religioso ta contribuyendo cu sumanan considerable pa yuda esnan qu a ser herida den e bombardeonan di Nor Vietnam.

Por cierto ta un cos terrible cu civilnan ta ser mata of lesiona den un guerra.
Sinembargo ta un cos terribel cu soldanan tambe ta muri den guerra.

Nan tambe ta sernan humano. Nan casánan, nan tatanan y mamanan y nan yiunan tambe ta yora.
Y ta pesei esunnan qu ta grita tantu duru riba e resultadonan di e bombardeonan contra Nor Vietnam , no ta honesto cu nan mes ni cu otronan den e pais aki.
E cos aki ta straño . Cada bes nan ta conta e historia di un puebleito Vietnames qu nan a kima ora qu tropanan mericano a reacciona contra tiramentu qu tabata bini for di casnan den e pueblo aki. Loque nan no ta bisa aserca ta qu inmediatamente despues di e combate, dokternan mericano a yuda e campesinonan cu a ser heridá.

Viet Cong a destrui centenares di pueblo -- y no pa casualidad. Nan ta broma qu nan a hasi e cos aki y tocante di e cantidad di hendenan qu nan a mata y hasta nan ta exagera e cantidad.
Den nan propaganda nan ta broma qu den cuater aña nan a destrui 7559 pueblo pero nan no ta yuda e hendenan qu a ser heridá den e campañanan aki.

Cana pasa door di un pueblo Vietnames qu e comunistanan a kima pone pareeuw cu terra, djies pa establece un ehempel pa otronan.

Tira un bista riba e mortonan y curpanan mutilá di homber, muher y mucha qu a ser benta for di un bus den cual terroristanan Viet Cong a pone un bom. E hendenan aki a ser mata deliberadamente. Despues di e explosion, e hendenan qu a keda heridá benta cantu di caminda no a ser yudá.

Con qu hende homber, muher of mucha muri, nan ta morto. Pero ta hasi un diferencia con nan ta muri.

Avionnan bombardero accidentalmente ta laga bomnan cai riba nan mes tropanan of riba tropanan aliado of hasta riba pueblonan amistoso. Nan ta faya un obhetivo na Nor Vietnam y tin civilnan ta muri.

Pero ora qu e terroristanan Viet Cong realisá un atentado-- nan ta hasiele consciente pasobra nan sa kiko nan ta hasiendo ora qu nan kima un pueblo, un school, un puesto di emergencia of ora nan laga un bus yen di muher y mucha explota........

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Piense, averigue, cuales son sus obligaciones y como despacharlas eficientemente y encontrará una armonia mejor con su socio. Sea dedicado. Evite su tendencia a discutir.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Es importante que hable con uno que usted estima sobre lo mejor que hay que hacer en el futuro para que logre más abundancia. Ponga sus asuntos de negocios en el mejor orden posible.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Está bien modernizarlo todo en su labor, pero tenga cuidado de no trabajar demasiado el punto de un agotamiento nervioso. Un compañero de trabajo le prestará ayuda.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Un dia ideal para hacer lo necesario para lograr más eficiencia. Más tarde, puede recrearse en actividades de su agrado, especialmente las sociales. Conferencie con sus aliados sobre un asunto discutible.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Demuéstrele a sus familiares que está realmente interesado en verlos más prósperos y felices. Cerciorese de no verse comprometido otro vez en una discusion. Compre algun regalo, Ellos lo apreciarán.

VIRGO(agto. 23 a sept.22) Reúnase con un asociado y discutan como lograr más exito en el futuro, antes de salir a alguna funcion social. No se olvide de dar las gracias donde se merezcan. Gánase la buena voluntad facilmente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted podrá aumentar su abundancia si se ocupa en alguna empresa nueva. Convenza a una persona importante para que le brinde el apoyo que necesita. Sus socios lo respaldarán tambien. Use su sentido comun.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aquellos que usted admira están muy cooperativos ahora. Usted es muy dinámico durante el dia, Trate de aprovechar esta cualidad.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Personas fascinantes le darán la informacion que requiere, la cual no ha podido comprender antes de esto.
Entretenga a otros con su conversación agradable. Tenga cautela esta noche.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Las horas del dia son las mejores para unir sus esfuerzos con otros hacia una meta comun, pero debe evitar lo social esta noche. Trate de lograr sus anhelos personales. Sea metódico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si tiene una actitud alegre podrá obtener facilmente ese favor que tanto anhela de un individuo poderoso . Apártese de cualquier riesgo. Se presentan muchas situaciones que puede traerle beneficios.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es posible que pueda lograr algunas de sus aspiraciones más preciadas. Cerciorese de comunicarse con otros que viven lejos. Entonces logrará los resultados que desea.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Será uno de esos hombres fascinantes que comprenderá cualquier asunto de una naturaleza emocional. Cerciorese de darle la educación adecuada para que desarrolle su fina personalidad.





PEPITA



"SU AMANTE"

Pero despues cu mi a jora un poco, mi a sinti berguenza. Ki derecho ami tabata tin riba Lasley ? Y pakiko mi no ta duna Mariana un chens, si en berdad Lasley ta nifica algo pé. ? Ademas Lasley ta basta grandi pa sa ken e mester escohé. Mi a corda cu mi a jega di lesa, cu majoria di enfermeranan sa bira masha bon amanan di cas. Mariana tabata mas bleuw cu mi, y e diferencia di edad entre é cu Lasley no ta asina grandi, manera esun di nos dos.

E ta bunita y e ta un tipo cu ta pas masha bon cu Lasley, mi no por nenga esey. E ta e tipo di muher cu por laga Lasley bay bula trankil, despues di a pone un bon desayuno cla pé. Tambe e no ta keda preocupá, ki ora Lasley lo bolbe. Nunca e lo fastidiá Lasley cu su miedonan inutil, y e sa semper, con pa laga Lasley sintié felis. Berdaderamente Mariana tabata e persona cu Lasley mester. Di repente mi a corda cu Jane a jega di puntrami : "Alida, si bo ta kere cu un otro mucha muher por haci Lasley mas felis cu bo, lo bo tin e curashi di lagué bay ?" Si Dios yudami si", mi a contesté. Pero tin biaha ta dificil, pa bo no ta exita. Cada un ta haciendo su best pa papia otro cos, sin laga otro ripara con emocioná nan ta. Jane a cuminza conta di su les di musica, y mi a

tando di interesa mi pa loke e ta papia. Despues di un rato, el a drey mira papa y el a murmurá den mi orea : " E no kier acceptá mas placa di Lasley. E kier warda un siman pa despues bisanan cu e no ta bin traha cu nan mas. No tin manera pa bo convencé ? Mi a sacudi mi cabes. Mi sa masha bon kiko mi tata tabata pensa y kiko e ta sinti. E por a presta placa serca Lasley, pa un di nos, pero no pa é mes : Di repente mi tata a drey mirami y mi a hiza mi glas den laira. Su dia luna mainta , mi a lanta cu un dolor terribel den mi lomba. Mi a jega di sinti varios biaha dolor di lomba, pero e biaha aki tabata mas duro cu nunca. Ademas , mi cabes tambe tabata morde terribel. Ora cu mi a jega oficina, Clinton a bisami cu su omo a rabia masha tanto, ora el a tende e storia di e cartanan cu mi a lubida di post. Un di nan a costé un order grandi.." Mi a kere cu mi por a regla e asunto, sin cu e hanja sa ", Clinton a bisa. Pero door cu mi mester a haci e viaha, y mi a topa cu né, el a bin hanja sa toch. El a bin bek tur furioso, y e no kier tende ni e motibu. Mi ta kere cu ta mihor bo busca un otro trabao Alida, ta duel mi masha tanto." "Pero no ta bo culpa", mi a bisé. "Claro cu bo ta hanja un carta di recomendacion di mi, y mi ta primintibo cu mi lo trahé asina bunita, cu bo por presenté unda cu ta. "El a kitami fe trabao ?" "No, abo mes ta tuma bo retiro !" "Pa saiba mi cara ? Asina ...."

Mi a cay sinta, y mi a dal un grito di dolor cu mi tabata tin den mi lomba. "Ta duel mi, cu mi a hincabo den dificultad", mi a bisé." "Esey no ta nada. Kizas tur esey tin su banda bon toch." E no a splicami kiko e kier meen pero ami si a comprende. El a cuminza dictami un carta." Apreciable senjores. Constantemente mi ta worde kita di mi trabao, door di mi secretaria, cu tin peinado nobo, cu ta pone hasta e mueblesnan den mi oficina drey rond. Mi ta suplicabo, pa mandami mas pronto posibel un mucha muher gordo, cu no ta actractiva, mas bjeeuw....." Mi a stop di skirbi y mi a bisa : "Masha pret, pero ami ta sintimi terribel y lo mi keda gradecido, si bo cuminza dictami e cartanan pa caba. " Clinton a leun patras den su stoel y a sende un sigaria. "No tumami na malo, Alida. En berdad bo ta mustra malo. Mi a keda tan influenciá pa e decision di mi omo y bo peinado nobo , cu mi no a ripara nada mas na bo. Pero kiko ta pasando cu bo ? " "Mi lomba ta doló, pasobra mi a traha den curá ayera, y mi cabes ta morde masha hopi." Pobercito, anto awe mi tin algun carta cu tin purá. Pakiko bo no ta bay cas, despues cu bo caba cu nan ? Pa e resto di trabaonan mi por hanja cualkier otro di e mucha muhernan ". "Ay no, e ta pasa un bes ", mi a bisa pensativo. Aki un rato mi ta bon atrobe. "Ora nos hanja té, mi ta bebe un asperin." "Anto mihor bo bebe dos awor di biaha", Clinton a bisa, y mesora el a habri un di su lachinan. "Entretantu, mi ta jama nan pa trece té. Su amable preocupacion, a ponemi confuso. Mi a preferá cu el a keda e "Don Juan", cu mi a hanja prome biaha.

Egypcionan a habri fuego contra Israel

JERUZALEM -UPI -- Israel a denuncia awe cu e Egipcionan a habri fuego riba Israel na dos diferente lugar.

E denuncia ta bisa cu "e tiroteonan di Egypte a cende un kunuku di maishi na candela na Nahàl-Oz, pero no tabatin perdida personal.

Segun e nota e disparonan a stop mas o menos 15 pasá di diesun.

Mas detalle no a ser duná, excepto cu, tabatin obreronan Israeli ta traha riba e terreno cu mashin e ora ey, mas o menos dos kilometer y mei este di e ciudad Gaza.

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 8.30 p.m
" Midnight Lace" all
RIALTO: 8.00 p.m.
" return from the ashes" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
" The Mummy" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
" Peyton Place" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
6.00 Cartoons
5.30 Cartoons
6.00 USIS/This is life
6.30 Educat. program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Hotel Show/Public serv. Gov't inform.
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 GET Smart
8.15 Man called Shenandoah
8.45 International & Local news in English
9.00 Dean Martin/One hour special
10.00 Unternational news in Dutch
10.05 Fugitive
11.00 Sign Off

BRUSELAS -- UPI -- Dramaticamente polis a interrumpi ensayonan di e opera "Las Bodas de Gigaro", di Mozart na teatro Monnaie y a cuminsa un buscamentu infrustuoso pa un bom cual, di acuerdo cu un yamada telefonico anonimo, lo mester a bula awemainta, mitar di diesdos.

E bom tabata existi enberdad y ela bula en berdad tambe na e ora anunciá, pero esaki a tuma lugar den deposito di e teatro Monnaie, pafor di Bruselas.

E vlamnan cu a subi cu rapides notable, a destrui tur e decornan y vestuarionan di e taetro. E ultimo victima tabata un bombero, kende a hanja algun lesion.

Polis ta tratando pa descubri e autor di e candela aki y ta ser calculá cu por ta e mes un cu a provoca e tragedia di e tienda "Innovation" na unda 300 persona a perde nan bida.

VOTADORNAN DI SCHAFFHAUSEN

SCHAFFHAUSEN (Suisa) -UPI - E votadornan masculino di e canton di Schaffhausen a rechasá un propuesto di gobierno pa duna hende muher derecho di vota den e eleccionnan provincial y comunal.

E resultado tabata 8.400 contra y 6.800 na fabor di e propuesta Solamente cuater di e 25 cantonnan di e nacion ta permiti pa hende muher vota. No obstante, e funcionarionan y esnan cu ta apoyá voto di hende muher ta afirma cu e number di partidario di e obheto aki ta aumentando, loke ta pone nan kere cu promer cu 1972, e hende muhernan di e canton lo tin derecho di vota.